叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 红种人的大陆(the Red Man's Continent) 000001

2. 红种人的大陆(the Red Man's Continent) 000002

3. 红种人的大陆(the Red Man's Continent) 000003

4. 红种人的大陆(the Red Man's Continent) 000004

5. 红种人的大陆(the Red Man's Continent) 000005

6. 红种人的大陆(the Red Man's Continent) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

红种人的大陆(The Red Man's Continent)

[ðə; ði] [red] [mænz] ['kɒntɪnənt] , [ə; eɪ] ['krɒnɪk(ə)l] [ɒv; əv][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [ə'merɪkə]
The **Red** **Man's** **Continent** **,** **A** **Chronicle** **of** **Aboriginal** **America**
这 红色的 男人的 大陆 , 一个 编年史 的 土著 美国

红人大陆：美洲原住民编年史

[baɪ] ['elzwəːθ] ['hʌntɪŋtən]
by **Ellsworth** **Huntington**
经过 埃尔斯沃思 亨廷顿

作者：埃尔斯沃思·亨廷顿

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ɪn] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] [bʊk] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] [eɪmd] [fɜːst][tuː; tə]['prez(ə)nt][ɪn] ['riːdəb(ə)l] [fɔːm] [ðə; ði]
In **writing** **this** **book** **the** **author** **has** **aimed** **first** **to** **present** **in** **readable** **form** **the**
在 写作 这 书 这 作者 有 旨在 第一的 到 展示 在 可读 形式 这
[meɪn] [fækts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
main **facts** **about** **the** **geographical** **environment** **of** **American** **history** **.**
主要的 事实 关于 这 地理 环境 的 美国人 历史 .

作者在撰写本书时，首先旨在以通俗易懂的方式介绍美国历史上地理环境的主要事实。

['meni] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [fækts][hæv; həv] [biːn] [əʊ'mɪtɪd] [ɔː(r)][hæv; həv] [biːn] [tʌtʃt] [ə'pɒn]['əʊnli] ['laɪtli]
Many **important** **facts** **have** **been** **omitted** **or** **have** **been** **touched** **upon** **only** **lightly**
许多 重要的 事实 有 到过 省略 或者 有 到过 感动 之上 仅有的 轻轻
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli][fə'mɪliə(r)] .
because **they** **are** **generally** **familiar** **.**
因为 他们 是 一般来说 熟悉的 .

许多重要事实被省略或只是被略微提及，因为它们通常是众所周知的。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,
On **the** **other** **hand** **,**
在 这 其他 手 ,

另一方面，

['speʃ(ə)l] [stres] [hæz; həz] [biːn] [leɪd] [ɒn] ['sɜːt(ə)n] [brɔːd] ['feɪzɪz] [ɒv; əv] [dʒi'ɒgrəfi] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
special **stress** **has** **been** **laid** **on** **certain** **broad** **phases** **of** **geography** **which** **are**
特别的 压力 有 到过 铺设 在 肯定 广阔 阶段 的 地理 哪个 是
[kəm'pærətɪvli] [ˌʌnfə'mɪliə(r)] .
comparatively **unfamiliar** **.**
比较 陌生 .

本书特别强调了地理学中一些相对不为人所熟知的广泛领域。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz][ðə; ði][ˌsɪmə'lærəti][ɒv; əv] [fɔːm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][əʊld] [wɜːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] ,
One **of** **these** **is** **the** **similarity** **of** **form** **between** **the** **Old** **World** **and** **the** **New** **,**
一 的 这些 是 这 相似 的 形式 之间 这 老的 世界 和 这 新的 ,

其中之一是旧世界和新世界在形式上的相似性。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] ;
and **between** **North** **and** **South** **America** **;**
和 之间 北 和 南 美国 ;

以及北美洲和南美洲之间；

[ə'nʌðə(r)] [ɪz][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [ɪn'dɪdʒənəs] [taɪps] [ɒv; əv][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][ɪn] [nɔːθ] [ə'merɪkə] ;

another	is	the	distribution	of	indigenous	types	of	vegetation	in	North	America	;
其他	是	这	分配	的	土著	类型	的	植被	在	北	美国	;

另一个问题是北美本土植被类型的分布；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːd] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['klaɪmət] [tuː; tə] [helθ] [ænd; ənd] ['enədʒi] .

and	a	third	is	the	relation	of	climate	to	health	and	energy	.
和	一个	第三	是	这	关系	的	气候	到	健康	和	活力	.

第三个问题是气候与健康和能源的关系。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] ['sʌbdʒɪkts] ,

In	addition	to	these	subjects	,
在	添加	到	这些	主题	,

除了这些科目之外，

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'pɒn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['ɪndiənz]

the	influence	of	geographical	conditions	upon	the	life	of	the	primitive	Indians
这	影响	的	地理	状况	之上	这	生活	的	这	原始	印度人

[hæz; həz] [biːn] ['emfəsaɪzd] .

has	been	emphasized	.
有	到过	强调	.

地理条件对原始印第安人生活的影响已被强调。

[ðɪs] ['fæktə(r)][ɪz] [ɪ'speʃəli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['piːp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['aɪən] [tuːlz] [ænd; ənd] [biːsts] [ɒv; əv]

This	factor	is	especially	important	because	people	without	iron	tools	and	beasts	of
这	因素	是	尤其	重要的	因为	人们	没有	铁	工具	和	野兽	的

['bɜːd(ə)n] ,

burden	,
负担	,

这一因素尤为重要，因为没有铁制工具和役畜的人们，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['sɪəriəl] [krɒps] [ɪk'sept] [kɔːn] ,

and	without	any	cereal	crops	except	corn	,
和	没有	任何	谷物	农作物	除了	玉米	,

除了玉米之外，没有其他任何谷类作物。

[mʌst; məst] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɪn'vaɪrənmənt] ['veri] ['dɪfrəntli] [frɒm; frəm]['sɪvəlaɪzd] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]

must	respond	to	their	environment	very	differently	from	civilized	people	of
必须	回应	到	他们的	环境	非常	不同	从	文明	人们	的

[tə'deɪ] .

today	.
今天	.

他们必须以与当今文明人截然不同的方式应对环境。

['lɪmɪts] [ɒv; əv] [speɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [bʊk] ['riːdəb(ə)l] [hæv; həv][led][tuː; tə]

Limits	of	space	and	the	desire	to	make	this	book	readable	have	led	to
限制	的	空间	和	这	欲望	到	制作	这	书	可读	有	引领	到

[ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['diːteɪld] [pruːf] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [hɪə(r)][set] [fɔːθ] .

the	omission	of	the	detailed	proof	of	some	of	the	conclusions	here	set	forth	.
这	省略	的	这	详细的	证明	的	一些	的	这	结论	这里	放	前进	.

由于篇幅限制以及为了使本书易于阅读，我们省略了对这里提出的一些结论的详细证明。

[ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['stjuːd(ə)nt] [wɪl] ['rekəgnaɪz] [sʌtʃ] [keɪsɪz] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [dʒʌdʒ] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

The	special	student	will	recognize	such	cases	and	will	not	judge	them	until	he
这	特别的	学生	将要	认出	这样的	案例	和	将要	不是	法官	他们	直到	他

[hæz; həz] [riːd] [ðə; ði] ['ɔːθərz] ['fʊlə(r)] ['steɪtmənts] [ˌels'weə(r)] .

has	read	the	author's	fuller	statements	elsewhere	.
有	读	这	作者的	更丰满	声明	别处	.

这位特殊的学生能够识别出这类案例，并且在阅读了作者在其他地方的完整陈述之前，不会妄下判断。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['ri:də(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] [dɪ'zaɪnd] ,
The general reader , for whom this book is designed ,
这 一般的 读者 , 为了 谁 这 书 是 设计 ,

本书的目标读者是普通读者。

[wɪl] [bi:; bi] ['θæŋkfl] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['pjʊəli] ['teknɪk(ə)l] ['di:teɪlz] .
will be thankful for the omission of such purely technical details .
将要 是 感恩 为了 这 省略 的 这样的 纯粹 技术的 细节 .

感谢作者省略了这些纯粹的技术细节。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ai] . [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪz] [tu:; tə] [ə'merɪkə] [ˌaɪ 'aɪ] .
I . THE APPROACHES TO AMERICA II .
我 . 这 方法 到 美国 二 .

一、对美国采取的策略 二、

[ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [θri:] .
THE FORM OF THE CONTINENT III .
这 形式 的 这 大陆 三、 .

大陆的形式 III.

[ðə; ði] [ˌdʒi:ə'græfɪk] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv] [nɔ:θ] [ə'merɪkə] [ˌaɪ 'vi:] .
THE GEOGRAPHIC PROVINCES OF NORTH AMERICA IV .
这 地理 省份 的 北 美国 第四 .

北美洲的地理区域 IV.

[ðə; ði] ['gɑ:mənt] [ɒv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n]
THE GARMENT OF VEGETATION
这 服装 的 植被

植物之衣

[vi:] . [ðə; ði] [red] [mæn] [ɪn] [ə'merɪkə] [ˌbɪbliə'græfɪkl] [nəʊt]
V . THE RED MAN IN AMERICA BIBLIOGRAPHICAL NOTE
V . 这 红色的 男人 在 美国 书目 笔记

五、美洲红人 书目注释

[ðə; ði] [red] [mænz] ['kɒntɪnənt]
THE RED MAN'S CONTINENT
这 红色的 男人的 大陆

红人大陆

['tʃæptə(r)] [ai] . [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪz] [tu:; tə] [ə'merɪkə]
CHAPTER I . THE APPROACHES TO AMERICA
章 我 . 这 方法 到 美国

第一章 美国之路

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [lɔ:n] [æt; ət] ['hæmptən] ['ɪnstɪtju:t] ['stræg(ə)l] [ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] ['stɜ:di] [jʌŋ]
Across the twilight lawn at Hampton Institute straggles a group of sturdy young
穿过 这 暮 草地 在 汉普顿 研究所 散兵游勇 一个 团体 的 结实的 年轻的
[men] [wɪð] ['kɒpə(r)] - [hju:d] [kəm'plekʃənz] .
men with copper - hued complexions .
男人 和 铜 - 有色 肤色 .

在汉普顿学院暮色笼罩的草坪上，一群身材健壮、肤色呈古铜色的年轻男子三三两两地散落在各处。

[ðeə(r)] [deɪ] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['fɑːmɪŋ] , ['kɑːpəntri] , [b'læksmɪθɪŋ] , [ɔː(r)][sʌm; səm]

Their	day	has	been	devoted	to	farming	,	carpentry	,	blacksmithing	,	or	some
他们的	天	有	到过	奉献	到	农业	,	木工	,	铁匠	,	或者	一些

['ʌðə(r)] [treɪd] .

other	trade	.
其他	贸易	.

他们一天的时间都用来务农、木工、铁匠或其他手艺。

[ðeə(r)] ['iːvnɪŋ] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['stʌdi] .

Their	evening	will	be	given	to	study	.
他们的	晚上	将要	是	给定	到	学习	.

他们晚上将用于学习。

[ðəʊz] ['saɪlənt] ['dɪgnɪfaɪd] ['ɪndiənz] [wɪð] [streɪt] [blæk] [heə(r)][ænd; ənd] [brɔːd] ,

Those	silent	dignified	Indians	with	straight	black	hair	and	broad	,
那些	沉默的	凝重	印度人	和	直的	黑色的	头发	和	广阔	,

那些沉默寡言、举止高贵的印度人，有着笔直的黑发和宽阔的……

[strɒŋ] ['fiːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] ['treɪnɪŋ] [ðeə(r)][hændz][ænd; ənd][maɪndz][ɪn][ðə; ðɪ] [həʊp] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ]

strong	features	are	training	their	hands	and	minds	in	the	hope	that	some	day
强的	特征	是	训练	他们的	双手	和	思想	在	这	希望	那	一些	天

[ðeɪ] [meɪ] [stænd] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ] [waɪt] [mæn][æz; əz] ['iːkwəlz] .

they	may	stand	beside	the	white	man	as	equals	.
他们	可能	站立	旁	这	白色的	男人	作为	等于	.

拥有强健体魄的他们正在锻炼双手和头脑，希望有一天能够与白人平起平坐。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , ['lɑːfɪŋ] ['geɪlɪ] [ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][keə(r)][ɪn][ðə; ðɪ]

Behind	them	,	laughing	gayly	and	chattering	as	if	without	a	care	in	the
在后面	他们	,	笑	同性恋地	和	喋喋不休	作为	如果	没有	一个	关心	在	这

[wɜːld] ,

world	,
世界	,

在他们身后，一群人欢声笑语，仿佛无忧无虑。

['kɒmz] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [gruːp] [ɒv; əv] ['kɪŋki] - [heəd] , [θɪk] - ['lɪpt] [juːðz] [wɪð] [blæk] [skɪnz]

comes	a	larger	group	of	kinky	-	haired	,	thick	-	lipped	youths	with	black	skins
来	一个	更大的	团体	的	淫	-	头发	,	厚的	-	嘴唇	青年	和	黑色的	皮肤

[ænd; ənd]['æfrɪkən] ['fiːtʃəz] .

and	African	features	.
和	非洲	特征	.

随后出现了一大群头发卷曲、嘴唇厚实、皮肤黝黑、具有非洲人特征的年轻人。

[ðeɪ] , [tuː] , [hæv; həv] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ][hændz][tuː; tə] [treɪn] [ðə; ðɪ][maɪnd] .

They	,	too	,	have	been	working	with	the	hands	to	train	the	mind	.
他们	,	也	,	有	到过	在职的	和	这	双手	到	火车	这	头脑	.

他们也一直在通过动手实践来锻炼思维。

[ðəʊz] [tuː] [daɪ'vɜːs] ['reɪsɪz] , [red] [ænd; ənd] [blæk] , [sɪt] [daʊn] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['klɑːsruːm] ,

Those	two	diverse	races	,	red	and	black	,	sit	down	together	in	a	classroom	,
那些	二	各种各样的	种族	,	红色的	和	黑色的	,	坐	向下	一起	在	一个	课堂	,

这两个截然不同的种族，红种人和黑种人，一起坐在教室里。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðem; ðəm] ['kɒmz] [ə'nʌðə(r)] [reɪs] .

and	to	them	comes	another	race	.
和	到	他们	来	其他	种族	.

对他们来说，还有另一场比赛即将到来。

[ðə; ði] ['feɪsɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spreʃənləs] [ɔː(r)] ['mɪəli] ['mɜːθfəl] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'gəʊ] [laɪt] [ʌp] [wɪð]

The	faces	that	were	expressionless	or	merely	mirthful	a	minute	ago	light	up	with
这	面孔	那	是	面无表情	或者	仅仅	欢乐的	一个	分钟	前	光	向上	和

['sɪəriəs] ['ɪntrəst] [æz; əz][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] ['kɒmz] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

serious	interest	as	the	teacher	comes	into	the	room	.
严肃的	兴趣	作为	这	老师	来	进入	这	房间	.

老师走进教室时，刚才还面无表情或只是带着笑意的孩子们，脸上都露出了认真的兴趣。

[ʃiː; ʃi] [stændz] [ðeə(r)] [ə; eɪ]['slendə(r)] , ['gəʊldən] - [heəd] ,

She	stands	there	a	slender	,	golden	-	haired	,
她	站立	那里	一个	苗条	,	金的	-	头发	,

她站在那里，身材苗条，金发碧眼。

[bluː] - [aɪd] ['æŋgləʊ] - ['sæksn] [gɜːl] [dʒʌst] [aʊt] [ɒv; əv] ['kɒlɪdʒ] - - [ə; eɪ] [mɪə(r)] [tʃaɪld] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði]

blue	-	eyed	Anglo	-	Saxon	girl	just	out	of	college	-	-	a	mere	child	compared	with	the
蓝色的	-	眼睛	盎格鲁	-	撒克逊	女孩	只是	出去	的	大学	-	-	一个	仅仅	孩子	比较的	和	这

[skɔː(r)][ɒv; əv] ['swɔːðɪ] ,

score	of	swarthy	,
分数	的	黝黑的	,

刚从大学毕业的蓝眼睛盎格鲁-撒克逊女孩——与一大群肤色黝黑的.....相比，她简直就是个孩子。

['stɔːlwət] [men] [æz; əz][əʊld][æz; əz] [hɜː'self] [huː] [sɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

stalwart	men	as	old	as	herself	who	sit	before	her	.
坚定的	男人	作为	老的	作为	她自己	WHO	坐	前	她	.

坐在她面前的都是和她年纪相仿、身强力壮的男人们。

[hɜː(r); hə(r)]['məʊbaɪl] ['fiːtʃəz] [siːm] [tuː; tə]['mɪrə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [θɔːts] [waɪl] [ðeə(r)] [ɪm'pæsɪv]

Her	mobile	features	seem	to	mirror	a	hundred	thoughts	while	their	impassive
她	移动的	特征	似乎	到	镜子	一个	百	想法	尽管	他们的	冷漠

['feɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] [muːvd] [baɪ]['əʊnli][wʌn] .

faces	are	moved	by	only	one	.
面孔	是	已搬	经过	仅有的	一	.

她灵动的神态仿佛映照出百种思绪，而他们面无表情的脸却只被一种情绪所触动。

[hɜː(r); hə(r)] [kwɪk] [spiːtʃ] ['ɔːlməʊst] [trɪps] [ɪn] [ɪts] ['iːgənəs] [nɒt] [tuː; tə] [weɪst] [ðə; ði] [ʃɔːt] , ['preʃəs]

Her	quick	speech	almost	trips	in	its	eagerness	not	to	waste	the	short	,	precious
她	快的	演讲	几乎	旅行	在	它是	渴望	不是	到	浪费	这	短的	,	宝贵的

['aʊə(r)] .

hour	.
小时	.

她语速飞快，几乎因为急于不浪费这短暂而宝贵的一小时而磕磕绊绊。

['əʊnli][ə; eɪ] [strɒŋ] ['efət] [həʊldz][hɜː(r); hə(r)] [bæk] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [weɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sləʊ] ['ɑːnsəz]

Only	a	strong	effort	holds	her	back	while	she	waits	for	the	slow	answers
仅有的	一个	强的	努力	持有	她	后退	尽管	她	等待	为了	这	慢的	答案

[ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [huːm] [ʃiː; ʃi] [drɪlz] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] [ɪn]['sɪmp(ə)l] ['prɔːbləmz] [ɒv; əv]

of	the	young	men	whom	she	drills	over	and	over	again	in	simple	problems	of
的	这	年轻的	男人	谁	她	演习	超过	和	超过	再次	在	简单的	问题	的

[ə'rɪθmətɪk] .

arithmetic	.
算术	.

她只能拼尽全力才能阻止自己，同时还要等待那些被她反复训练简单算术题的年轻男子的缓慢回答。

[ðə; ði] [klɑːs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [ɪ'pɪtəmi] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

The	class	and	the	teacher	are	an	epitome	of	American	history	.
这	班级	和	这	老师	是	一个	缩影	的	美国人	历史	.

这个班级和这位老师是美国历史的缩影。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] .

They	are	more	than	that	.
他们	是	更多的	比	那	.

他们远不止如此。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [ɪˈpɪtəmi] [ɒv; əv][ɔːl]['hɪstri; 'hɪstəri] .

They	are	an	epitome	of	all	history	.
他们	是	一个	缩影	的	全部	历史	.

他们是历史的缩影。

['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ɪts] [brɔːdɪst] ['æspekt][ɪz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] [mænz] [maɪ'greɪʃənz] [frɒm; frəm][wʌn]

History	in	its	broadest	aspect	is	a	record	of	man's	migrations	from	one
历史	在	它是	最广泛的	方面	是	一个	记录	的	男人的	迁移	从	一

[ɪn'vaɪrənmənt] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

environment	to	another	.
环境	到	其他	.

从广义上讲，历史是人类从一个环境迁徙到另一个环境的记录。

[ə'merɪkə] [ɪz][ðə; ði][lɑːst] [greɪt] [gəʊl][ɒv; əv] [ðiːz] [maɪ'greɪʃənz] .

America	is	the	last	great	goal	of	these	migrations	.
美国	是	这	最后的	伟大的	目标	的	这些	迁移	.

美国是这些移民的最后一个伟大目的地。

[hiː; hi] [huː] [wʊd] [ˌʌndə'stænd] [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][mʌst; məst] [nəʊ] [ɪts] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [pleɪnz] , [ɪts]

He	who	would	understand	its	history	must	know	its	mountains	and	plains	,	its
他	WHO	会	理解	它是	历史	必须	知道	它是	山脉	和	平原	,	它是

['klaɪmət] ,

climate	,
气候	,

想要了解它的历史，就必须了解它的山脉和平原，以及它的气候。

[ɪts] ['prɒdʌkts] , [ænd; ənd][ɪts] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][tuː; tə]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]

its	products	,	and	its	relation	to	the	sea	and	to	other	parts	of	the	world
它是	产品	,	和	它是	关系	到	这	海	和	到	其他	部分	的	这	世界

.

:
.

它的产品，以及它与海洋和世界其他地区的联系。

[hiː; hi][mʌst; məst] [nəʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] ,

He	must	know	more	than	this	,	however	,
他	必须	知道	更多的	比	这	,	然而	,

但他肯定知道的不止这些。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][mʌst; məst] [ə'priːʃieɪt] [haʊ] ['veərɪəs] [ɛnv'aɪɹənmənts] ['ɔːltə(r)] [mænz] ['enədʒi] [ænd; ənd]

for	he	must	appreciate	how	various	environments	alter	man's	energy	and
为了	他	必须	欣赏	如何	各种各样的	环境	改变	男人的	活力	和

[kə'pæsəti][ænd; ənd] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] [ə; eɪ][slɑːnt][ɪn][wʌn] [də'rekʃ(ə)n][ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] .

capacity	and	give	his	character	a	slant	in	one	direction	or	another	.
容量	和	给	他的	特点	一个	倾斜	在	一	方向	或者	其他	.

因为他必须明白，不同的环境会如何改变人的精力和能力，并使人的性格向某个方向发展。

[hiː; hi][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [pɑːðz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðeə(r)]

He	must	also	know	the	paths	by	which	the	inhabitants	have	reached	their
他	必须	还	知道	这	路径	经过	哪个	这	居民	有	达到	他们的

['prez(ə)nt] [hoʊmz] ,

present	homes	,
展示	房屋	,

他还必须知道居民们是如何到达他们现在住所的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]['fɔːmə(r)] [ɛnv'aɪɹənmənts] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt]

for	the	influence	of	former	environments	upon	them	may	be	more	important
为了	这	影响	的	以前的	环境	之上	他们	可能	是	更多的	重要的

[ðæn; ðən][ðeə(r)] [ɪ'miːdiət] [sə'raʊndɪŋz] .

than	their	immediate	surroundings	.
比	他们的	即时	周围环境	.

因为过去环境对他们的影响可能比他们当下的环境更重要。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] [hæz; həz] [biːn] [pə'hæps] [mɔː(r)] [prə'faʊndli] ['ɪnfluənst] [baɪ]
the history of North America has been perhaps more profoundly influenced by
这 历史 的 北 美国 有 到过 也许 更多的 深刻地 影响 经过
[mænz] [ɪn'herɪtəns] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pɑːst] [hoʊmz] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
man's inheritance from his past homes than by the physical features of his
男人的 遗产 从 他的 过去的 房屋 比 经过 这 身体的 特征 的 他的
['prez(ə)nt] [həʊm] .
present home .
展示 家 .

北美历史或许更多地受到人类从过去家园继承的遗产的影响，而不是受到现今家园的自然特征的影响。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ɒv; əv][vɑːst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæt] [treɪd] [kæn; kən] [muːv] ['friːli] [θruː] [sʌtʃ] ['nætʃ(ə)rəl]
It is indeed of vast importance that trade can move freely through such natural
它 是 的确 的 广阔的 重要性 那 贸易 能 移动 自由 通过 这样的 自然的
['tʃæn(ə)lz] [æz; əz] [njuː] [jɔːk] ['hɑːbə(r)] ,
channels as New York Harbor ,
频道 作为 新的 约克 港口 ,

贸易能够通过纽约港等天然通道自由流通，这确实至关重要。

[ðə; ði] ['məʊhɔːk] ['væli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] .
the Mohawk Valley , and the Great Lakes .
这 莫霍克 谷 , 和 这 伟大的 湖泊 .

莫霍克河谷和五大湖区。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] ['iːstən] ['haɪləndz] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl]
It is equally important that the eastern highlands of the United States are full
它 是 同样地 重要的 那 这 东 高地 的 这 团结的 各州 是 满的
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] ['faɪnɪst] [kəʊl] ,
of the world's finest coal ,
的 这 世界的 最好的 煤炭 ,

同样重要的是，美国东部高地蕴藏着世界上最好的煤炭。

[waɪl] [ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] [reɪz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] [məʊst] ['lævɪʃ] [krɒps] .
while the central plains raise some of the world's most lavish crops .
尽管 这 中央 平原 增加 一些 的 这 世界的 最多 奢华的 农作物 .

与此同时，中部平原出产一些世界上最珍贵的农作物。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɒbəbli] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtəns] [frɒm; frəm]
Yet it is probably even more important that because of his inheritance from
然而 它 是 大概 甚至 更多的 重要的 那 因为 的 他的 遗产 从
[ə; eɪ] [rɪ'məʊt] [æn'sestrəl] [ɪn'vaɪrənmənt] [mæn][ɪz] [ˌenə'dʒetɪk] ,
a remote ancestral environment man is energetic ,
一个 偏僻的 祖先的 环境 男人 是 精力充沛 ,

然而，或许更重要的是，由于继承了遥远祖先环境的特质，人类才精力充沛。

[ɪn'ventɪv] , [ænd; ənd] [lɒŋ] - [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['sɜːt(ə)n] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒntɪnənt] ,
inventive , and long - lived in certain parts of the American continent ,
富有创造力的 , 和 长的 - 居住地 在 肯定 部分 的 这 美国人 大陆 ,

在美洲大陆某些地区，这种植物富有创造力，并且寿命很长。

[waɪl] [ˌels'weə(r)] [hiː; hi][hæz; həz] [nɒt] [ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd]['ment(ə)l]['vɪgə(r)][tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['iːv(ə)n]
while elsewhere he has not the strength and mental vigor to maintain even
尽管 别处 他 有 不是 这 力量 和 精神的 活力 到 维持 甚至
[ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]['rɪz(ə)n] .
the degree of civilization to which he seems to have risen .
这 程度 的 文明 到 哪个 他 似乎 到 有 升起 .

而在其他地方，他却没有足够的精力和心力来维持他似乎已经达到的文明程度。

[θriː] [striːmz] [ɒv; əv] [maɪ'greɪʃn] [hæv; həv] ['meɪnli] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

Three	**streams**	**of**	**migration**	**have**	**mainly**	**determined**	**the**	**history**	**of**	**America**	**.**
三	溪流	的	迁移	有	主要	决定	这	历史	的	美国	.

美国历史主要由三大移民潮决定。

[wʌn] [wɒz; wəz][æn; ən] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [kəm'pærətɪvli] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [striːm] [frɒm; frəm]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

One	**was**	**an**	**ancient**	**and**	**comparatively**	**insignificant**	**stream**	**from**	**Asia**	**.**
一	曾是	一个	古老的	和	比较	微不足道	溪流	从	亚洲	.

其中一条是来自亚洲的古老且相对较小的河流。

[ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['kɒntɪnənts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][hæz; həz]

It	**brought**	**the**	**Indian**	**to**	**the**	**two**	**great**	**continents**	**which**	**the**	**white**	**man**	**has**
它	带来	这	印度	到	这	二	伟大的	各大洲	哪个	这	白色的	男人	有

[naʊ] ['præktɪkli] [restid] [frɒm; frəm][hɪm] .

now	**practically**	**wrested**	**from**	**him**	**.**
现在	几乎	夺取	从	他	.

它把印度人带到了两个大洲，而现在白人实际上已经从他们手中夺走了这两个大洲。

[ə; eɪ] ['sekənd] [ænd; ənd]['leɪtə(r)] [striːm] [wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [taɪd] [wɪtʃ] [rəʊld] [ɪn][frɒm; frəm] ['jʊərəp] .

A	**second**	**and**	**later**	**stream**	**was**	**the**	**great**	**tide**	**which**	**rolled**	**in**	**from**	**Europe**	**.**
一个	第二	和	之后	溪流	曾是	这	伟大的	潮	哪个	滚动	在	从	欧洲	.

第二股也是后来的浪潮是从欧洲席卷而来的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)][æz; əz] [west] [ɪz][frɒm; frəm] [iːst] .

It	**is**	**as**	**different**	**from**	**the**	**other**	**as**	**West**	**is**	**from**	**East**	**.**
它	是	作为	不同的	从	这	其他	作为	西方	是	从	东方	.

它与其他地方的差异，就像西方与东方的差异一样巨大。

[ðʌs] [fɑː(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] ['həʊlli] [ə'blɪtəreɪtɪd] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['piːp(ə)l] ,

Thus	**far**	**it**	**has**	**not**	**wholly**	**obliterated**	**the**	**native**	**people**	**,**
因此	远的	它	有	不是	完全	彻底摧毁	这	本国的	人们	,

到目前为止，它还没有完全消灭当地居民。

[fɔː(r); fə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sʌðən] ['bɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,

for	**between**	**the**	**southern**	**border**	**of**	**the**	**United**	**States**	**on**	**the**	**one**	**hand**	**,**
为了	之间	这	南部	边界	的	这	团结的	各州	在	这	一	手	,

一方面是美国南部边界，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔːðən] ['bɔːdəz] [ɒv; əv][ˌɑːdʒən'tiːnə] , ['tʃɪli] , [ænd; ənd]['jʊərəgwaɪ][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

and	**the**	**northern**	**borders**	**of**	**Argentina**	**,**	**Chile**	**,**	**and**	**Uruguay**	**on**	**the**	**other**	**,**
和	这	北方	边界	的	阿根廷	,	智利	,	和	乌拉圭	在	这	其他	,

另一边则是阿根廷、智利和乌拉圭的北部边界。

[ðə; ði][vɑːst] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ɪz] [stɪl] ['ɪndiən] .

the	**vast**	**proportion**	**of**	**the**	**blood**	**is**	**still**	**Indian**	**.**
这	广阔的	部分	的	这	血	是	仍然	印度	.

绝大多数人的血统仍然是印度血统。

[ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] [taɪd] [meɪ] [ɪn] [taɪm] ['dɒmɪneɪt] ['iːv(ə)n] [ðɪs] ['riːdʒən] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [tuː; tə]

The	**European**	**tide**	**may**	**in**	**time**	**dominate**	**even**	**this**	**region**	**,**	**but**	**for**	**centuries**	**to**
这	欧洲的	潮	可能	在	时间	支配	甚至	这	地区	,	但	为了	几个世纪	到

[kʌm] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,

come	**the**	**poor**	**,**
来	这	贫穷的	,

欧洲的浪潮或许终有一天会席卷整个地区，但在未来的几个世纪里，穷人.....

[ˌdɪsɪn'herɪtɪd] ['ɪndiənz] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

disinherited	**Indians**	**will**	**continue**	**to**	**form**	**the**	**bulk**	**of**	**the**	**population**	**.**
剥夺继承权	印度人	将要	继续	到	形式	这	大部分	的	这	人口	.

被剥夺继承权的印度人将继续构成人口的大多数。

[ðə; ði] [θɜːd] [striːm] [fləʊd] [frɒm; frəm]['æfrɪkə][ænd; ənd][wɒz; wəz][æz; əz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]['aɪðə(r)]

The	third	stream	flowed	from	Africa	and	was	as	different	from	either
这	第三	溪流	流动	从	非洲	和	曾是	作为	不同的	从	任何一个

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [æz; əz] [saʊθ] [ɪz][frɒm; frəm] [nɔːθ] .

of	the	others	as	South	is	from	North	.
的	这	其他的	作为	南	是	从	北	.

第三条河流发源于非洲，它与其他两条河流截然不同，就像南方与北方一样。

[ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [wʌn][ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] [striːmz] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]

The	differences	between	one	and	another	of	these	three	streams	of	population
这	差异	之间	一	和	其他	的	这些	三	溪流	的	人口

[ænd; ənd][ðə; ði][æn'tægənɪzəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'vɒlvd] [hæv; həv] ['greɪtli] ['kʌləd] [ə'merɪkən]

and	the	antagonisms	which	they	have	involved	have	greatly	colored	American
和	这	对抗	哪个	他们	有	涉及	有	非常	有色	美国人

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

这三类人口之间的差异以及它们之间产生的对抗，极大地影响了美国历史。

[ðə; ði] ['ɪndiən] , [ðə; ði] [ˌjʊərə'piːən] ,

The	Indian	,	the	European	,
这	印度	,	这	欧洲的	,

印度人、欧洲人、

[ænd; ənd][ðə; ði]['niːgrəʊ] [ə'pærəntli] ['dɪfə(r)] [nɒt]['əʊnli][ɪn] ['aʊtwəd] [ə'pɪərəns] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [mʌtʃ]

and	the	Negro	apparently	differ	not	only	in	outward	appearance	but	in	the	much
和	这	黑人	显然	不同	不是	仅有的	在	向外	外貌	但	在	这	很多

[mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætə(r)][ɒv; əv] [men'tæləti] .

more	important	matter	of	mentality	.
更多的	重要的	事情	的	心理	.

黑人不仅在外表上与众不同，而且在更重要的心态方面也与众不同。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['brɪntən] * [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [breɪn] [kə'pæsəti][ɒv; əv] [pə'rizjənz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['ædʌlts][ɒv; əv]

According	to	Brinton	*	the	average	brain	capacity	of	Parisians	,	including	adults	of
根据	到	布林顿	*	这	平均的	脑	容量	的	巴黎人	,	包括	成年人	的

[bəuθ]['seksɪz] ,

both	sexes	,
两个都	性别	,

根据布林顿*的研究，巴黎人的平均脑容量，包括成年男女，

[ɪz] - ['kjuːbɪk] ['sɛntɪˌmiːtəz] .

is	1448	cubic	centimeters	.
是	-	立方体	厘米	.

是 1448 立方厘米。

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] [ɪz] - , [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] - ['kjuːbɪk]

That	of	the	American	Indian	is	1376	,	and	that	of	the	Negro	1344	cubic
那	的	这	美国人	印度	是	-	,	和	那	的	这	黑人	-	立方体

['sɛntɪˌmiːtəz] .

centimeters	.
厘米	.

美洲印第安人的体积为 1376 立方厘米，黑人的体积为 1344 立方厘米。

[wɪð] [ðɪs] ['dɪfrəns] [ɪn] [saɪz] [ðeə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['dɪfrəns] [ɪn]

With	this	difference	in	size	there	appears	to	be	a	corresponding	difference	in
和	这	不同之处	在	尺寸	那里	出现	到	是	一个	相应的	不同之处	在

['fʌŋkʃ(ə)n] .

function	.
功能	.

尺寸上的差异似乎也带来了功能上的相应差异。

[ðʌs] [fɑː(r)] [nɒt] [ɪ'nʌf] ['ækjərət] [tests] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ə'pɒn] ['ɪndiənz] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [juː 'es]

Thus	**far**	**not**	**enough**	**accurate**	**tests**	**have**	**been**	**made**	**upon**	**Indians**	**to**	**enable**	**us**
因此	远的	不是	足够的	准确的	测试	有	到过	制成	之上	印度人	到	使能够	我们

[tuː; tə] [drɔː] [rɪ'laɪəb(ə)l] [kən'klʊʒənz] .

to	**draw**	**reliable**	**conclusions**	**.**
到	画	可靠的	结论	.

迄今为止，还没有对印度人进行足够多的准确测试，使我们能够得出可靠的结论。

[ðə; ði]['niːgrəʊ] , [haʊ'evə(r)] , [hæz; həz] [biːn] ['testɪd] [ɒn][æn; ən] [ɪk'stensɪv] [skeɪl] .

The	**Negro**	**,**	**however**	**,**	**has**	**been**	**tested**	**on**	**an**	**extensive**	**scale**	**.**
这	黑人	,	然而	,	有	到过	测试	在	一个	广泛的	规模	.

然而，黑人已经过大规模测试。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [siːm] [tuː; tə] [liːv] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəl] [ænd; ənd] ['meʒərəbl]

The	**results**	**seem**	**to**	**leave**	**little**	**doubt**	**that**	**there**	**are**	**real**	**and**	**measurable**
这	结果	似乎	到	离开	小的	怀疑	那	那里	是	真实的	和	可测量的

['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði]['ment(ə)l] [p'aʊəz] [ɒv; əv]['reɪsɪz] ,

differences	**in**	**the**	**mental**	**powers**	**of**	**races**	**,**
差异	在	这	精神的	权力	的	种族	,

研究结果似乎毫不含糊地表明，不同种族之间的智力存在真实且可衡量的差异。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [ə'mʌŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

just	**as**	**we**	**know**	**to**	**be**	**the**	**case**	**among**	**individuals**	**.**
只是	作为	我们	知道	到	是	这	案件	之中	个人	.

正如我们知道个体之间也存在这种情况一样。

[ðə; ði]['mætə(r)][ɪz][səʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [wel] [dwel] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['məʊmənt] [bɪ'fɔː(r)] ['tɜːnɪŋ]

The	**matter**	**is**	**so**	**important**	**that**	**we**	**may**	**well**	**dwell**	**on**	**it**	**a**	**moment**	**before**	**turning**
这	事情	是	所以	重要的	那	我们	可能	出色地	住	在	它	一个	片刻	前	转弯

[tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [striːmz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['ɪməgrənt] .

to	**the**	**cause**	**of**	**the**	**differences**	**in**	**the**	**three**	**streams**	**of**	**American**	**immigrants**	**.**
到	这	原因	的	这	差异	在	这	三	溪流	的	美国人	移民	.

这件事非常重要，我们不妨花点时间仔细思考一下，然后再探讨美国移民三股流派之间差异的原因。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['meʒərəbl] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪn'herənt] [breɪn] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt]

If	**there**	**is**	**a**	**measurable**	**difference**	**between**	**the**	**inherent**	**brain**	**power**	**of**	**the**	**white**
如果	那里	是	一个	可测量的	不同之处	之间	这	固有	脑	力量	的	这	白色的

[reɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ,

race	**and**	**the**	**black**	**,**
种族	和	这	黑色的	,

如果白种人和黑种人天生的脑力存在可衡量的差异，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['præktɪkli] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['meʒərəbl] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

it	**is**	**practically**	**certain**	**that**	**there**	**are**	**also**	**measurable**	**differences**	**between**	**the**
它	是	几乎	肯定	那	那里	是	还	可测量的	差异	之间	这

[waɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] .

white	**and**	**the**	**red**	**.**
白色的	和	这	红色的	.

几乎可以肯定的是，白色和红色之间也存在可测量的差异。

* [diː] . [dʒiː] . ['brɪntən] .

*****	**D**	**.**	**G**	**.**	**Brinton**	**.**
*	D	.	G	.	布林顿	.

* DG Brinton。

" [ðə; ði] [ə'merɪkən] [reɪs] .

"	**The**	**American**	**Race**	**.**
"	这	美国人	种族	.

“美国种族。”

" ['nju:mərəs] [tests] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)]['ment(ə)l] [p'aʊəz] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [greɪt] ['dɪfrəns]

"	Numerous	tests	indicate	that	in	the	lower	mental	powers	there	is	no	great	difference
"	很多的	测试	表明	那	在	这	降低	精神的	权力	那里	是	不	伟大的	不同之处

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] .

between	the	black	and	the	white	.
之间	这	黑色的	和	这	白色的	.

“大量测试表明，在较低的智力方面，黑人和白人之间没有太大区别。”

[ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [ɹɪ'ækʃənz] [wʌn][ɪz][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

In	physical	reactions	one	is	as	quick	as	the	other	.
在	身体的	反应	一	是	作为	快的	作为	这	其他	.

在物理反应中，两者的速度一样快。

[ɪn][ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][tu:; tə] [pə'si:v] [ænd; ənd][tu:; tə]

In	the	capacity	of	the	senses	and	in	the	power	to	perceive	and	to
在	这	容量	的	这	感官	和	在	这	力量	到	感知	和	到

[dɪ'skrɪmɪneɪt] [bɪ'twi:n] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv]['ɒbdʒɪkts][ðeə(r)][ɪz]['ɔ:lsəʊ] ['præktɪkl] [i'kwɒlətɪ] .

discriminate	between	different	kinds	of	objects	there	is	also	practical	equality	.
辨析	之间	不同的	种类	的	对象	那里	是	还	实际的	平等	.

在感官能力以及感知和区分不同种类物体的能力方面，也存在着实际的平等。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] ['kɒmz] [tu:; tə][ðə; ði] ['haɪə(r)] ['fæk(ə)ltɪz] , [haʊ'evə(r)] , [sʌtʃ] [æz; əz]['dʒʌdʒmənt] ,

When	it	comes	to	the	higher	faculties	,	however	,	such	as	judgment	,
什么时候	它	来	到	这	更高	学院	,	然而	,	这样的	作为	判断	,

[ɪn'ventɪvnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] ,

inventiveness	,	and	the	power	of	organization	,
创造力	,	和	这	力量	的	组织	,

然而，当涉及到判断力、创造力和组织能力等更高层次的能力时，

[ə; eɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'pærənt] .

a	difference	begins	to	be	apparent	.
一个	不同之处	开始	到	是	明显	.

差异开始显现。

[ði:z] , [æz; əz] ['fɜ:gəsən] * [sez] , [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [treɪts] [ðæt] " [dɪ'vaɪd][mæn'kaɪnd]['ɪntu:][ðə; ði]['eɪb(ə)l]

These	,	as	Ferguson	*	says	,	are	the	traits	that	"	divide	mankind	into	the	able
这些	,	作为	弗格森	*	说道	,	是	这	特征	那	"	划分	人类	进入	这	有能力的

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌmi:di'əʊkə(r)] ,

and	the	mediocre	,
和	这	平庸	,

正如弗格森*所说，这些特征“将人类分为能干的人和庸碌的人”，

[ðə; ði] ['brɪliənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌl] ,

the	brilliant	and	the	dull	,
这	杰出的	和	这	乏味的	,

才华横溢的和平庸无奇的，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'tɜ:mɪn] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [mɔ:(r)] [də'rektlɪ] [ðæn; ðən][du:; də][ðə; ði]

and	they	determine	the	progress	of	civilization	more	directly	than	do	the
和	他们	决定	这	进步	的	文明	更多的	直接地	比	做	这

['sɪmp(ə)l] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [p'aʊəz] [wɪtʃ] [mæn][hæz; həz][ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ðə; ði]['ləʊə(r)] ['ænɪmlz] .

simple	fundamental	powers	which	man	has	in	common	with	the	lower	animals	.
简单的	基本的	权力	哪个	男人	有	在	常见的	和	这	降低	动物	.

它们比人类与低等动物共有的简单基本能力更能直接决定文明的进步。

" [ɒn][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪg'zɔ:stɪv] ['stʌdi] [jet] [meɪd] , ['fɜ:gəsən] [bɪ'li:vz] [ðæt] ,

"	On	the	basis	of	the	most	exhaustive	study	yet	made	,	Ferguson	believes	that	,
"	在	这	基础	的	这	最多	详尽的	学习	然而	制成	,	弗格森	相信	那	,

“根据迄今为止最详尽的研究，弗格森认为，

[ə'pɑ:t] [frɒm; frəm] [ɔ:l] ['dɪfərənsɪz] [dju:] [tu:; tə] [həʊm] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪrənmənt] ,

apart	from	all	differences	due	to	home	training	and	environment	,
除	从	全部	差异	到期的	到	家	训练	和	环境	,

撇开家庭训练和环境造成的各种差异不谈，

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌləd] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] ['əʊnli] [ə'baʊt]

the	average	intellectual	power	of	the	colored	people	of	this	country	is	only	about
这	平均的	知识分子	力量	的	这	有色	人们	的	这	国家	是	仅有的	关于

[θri:] - [fɔ:θ] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [waɪt] [p'ɜ:sənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]

three	-	fourths	as	great	as	that	of	white	persons	of	the	same	amount	of
三	-	第四部分	作为	伟大的	作为	那	的	白色的	人	的	这	相同的	数量	的

['treɪnɪŋ] .

training	.
训练	.

这个国家有色人种的平均智力水平只有同等教育程度的白人的四分之三左右。

[hi:; hi] [bɪ'li:vz] [ˌaɪ 'ti:]['prɒbəb(ə)l] , [ɪn'di:d] , [ðæt] [ðɪs] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɪz] [tu:] [haɪ] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən]

He	believes	it	probable	,	indeed	,	that	this	estimate	is	too	high	rather	than
他	相信	它	可能	,	的确	,	那	这	估计	是	也	高的	相当	比

[tu:] [ləʊ] .

too	low	.
也	低的	.

他认为，这个估计很可能是过高而不是过低。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] ,

As	to	the	Indian	,
作为	到	这	印度	,

至于印度人，

[hɪz; ɪz][pɑ:st] [etʃ'i:vmənts] [ænd; ənd]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ˌɪntə'lektʃuəli] [hi:; hi][stændz]

his	past	achievements	and	present	condition	indicate	that	intellectually	he	stands
他的	过去的	成就	和	展示	状况	表明	那	智力方面	他	站立

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði]['ni:grəʊ][ɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi]

between	the	white	man	and	the	Negro	in	about	the	position	that	would	be
之间	这	白色的	男人	和	这	黑人	在	关于	这	位置	那	会	是

[ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz][breɪn] .

expected	from	the	capacity	of	his	brain	.
预期的	从	这	容量	的	他的	脑	.

他过去的成就和现在的状况表明，他的智力水平介于白人和黑人之间，这与他的大脑能力所应达到的水平大致相符。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][səʊ] ,

If	this	is	so	,
如果	这	是	所以	,

如果情况真是如此，

[ðə; ði]['ment(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [θri:] [stri:mz] [ɒv; əv] [maɪ'greɪʃn] [tu:; tə] [ə'merɪkə] [ɑ:(r); ə(r)] ['fʊli]

the	mental	differences	in	the	three	streams	of	migration	to	America	are	fully
这	精神的	差异	在	这	三	溪流	的	迁移	到	美国	是	完全

[æz; əz] [greɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['aʊtwəd] [ænd; ənd] ['mænɪfest] ['fɪzɪk(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [ænd; ənd][fɑ:(r)][mɔ:(r)]

as	great	as	the	outward	and	manifest	physical	differences	and	far	more
作为	伟大的	作为	这	向外	和	显现	身体的	差异	和	远的	更多的

[ɪm'pɔ:t(ə)nt] .

important	.
重要的	.

移民美国的三个群体在心理上的差异与外在和明显的生理差异一样大，而且心理上的差异更为重要。

* [dʒi:] . [əʊ] . ['fɜ:gəsən] .

*	G	.	O	.	Ferguson	.
*	G	.	哦	.	弗格森	.

* 加油，弗格森。

" [ðə; ði] [saɪ'kɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] , " [njuː] [jɔːk] , - .

"	The	Psychology	of	the	Negro	,	"	New	York	,	1916	.
"	这	心理学	的	这	黑人	,	"	新的	约克	,	-	.

《黑人心理学》，纽约，1916 年。

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] ['dɪfə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['niːgrəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən]

Why	does	the	American	Indian	differ	from	the	Negro	,	and	the	European
为什么	做	这	美国人	印度	不同	从	这	黑人	,	和	这	欧洲的

[frɒm; frəm][bəuθ] ?

from	both	?
从	两个都	?

为什么美洲印第安人与黑人不同，而欧洲人又与两者都不同?

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli] ['spekjuleɪt] .

This	is	a	question	on	which	we	can	only	speculate	.
这	是	一个	问题	在	哪个	我们	能	仅有的	推测	.

这个问题我们只能进行推测。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['prɒfɪtəb(ə)l][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [pɑːðz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðiːz] [daɪ'vɜːs] ['reɪsɪz]

But	we	shall	find	it	profitable	to	study	the	paths	by	which	these	diverse	races
但	我们	将	寻找	它	有利可图	到	学习	这	路径	经过	哪个	这些	各种各样的	种族

[faʊnd] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [frɒm; frəm] [mænz] [praɪ'miːv(ə)l] [həʊm] .

found	their	way	to	America	from	man's	primeval	home	.
成立	他们的	方式	到	美国	从	男人的	原始	家	.

但研究这些不同种族从人类的原始家园来到美洲的路径，将会是有益的。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [naʊ] ['ɔːlməʊst] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ək'septɪd] ['θɪəri] , [ɔːl][ðə; ði]['reɪsɪz][ɒv; əv][mæn'kaɪnd]

According	to	the	now	almost	universally	accepted	theory	,	all	the	races	of	mankind
根据	到	这	现在	几乎	普遍地	公认	理论	,	全部	这	种族	的	人类

[hæd; həd][ə; eɪ] ['kɒmən] ['ɒrɪdʒɪn] .

had	a	common	origin	.
有	一个	常见的	起源	.

根据目前几乎被普遍接受的理论，人类所有种族都拥有共同的起源。

[bʌt; bət] [weə(r)] [dɪd][mæn] [meɪk] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][fɔː(r)] - ['hændɪd] , [triː] - ['dwelɪŋ] ['lɪt(ə)l]

But	where	did	man	make	the	change	from	a	four	-	handed	,	tree	-	dwelling	little
但	在哪里	做过	男人	制作	这	改变	从	一个	四	-	递交	,	树	-	住宅	小的

[eɪp] [tuː; tə][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] ,

ape	to	a	much	larger	,
猿	到	一个	很多	更大的	,

但是，人类究竟是从一种四肢发达、栖息在树上的小猿猴，演变成体型大得多的动物的呢?

['ʌpraɪt] ['kriːtʃə(r)] [wɪð] [tuː] [hændz][ænd; ənd] [tuː] [fiːt] ?

upright	creature	with	two	hands	and	two	feet	?
直立	生物	和	二	双手	和	二	脚	?

直立行走、长着两只手两只脚的生物?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mis'teik] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz] ['heələs] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]

It	is	a	mistake	to	suppose	that	because	he	is	hairless	he	must	have
它	是	一个	错误	到	认为	那	因为	他	是	无毛	他	必须	有

[ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] [wɔːm] ['klaɪmət] .

originated	in	a	warm	climate	.
起源于	在	一个	温暖的	气候	.

认为因为他没有毛发就一定来自温暖的气候，这是错误的。

[ɪn][fækt] [kwaɪt] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ,

In	fact	quite	the	opposite	seems	to	be	the	case	,
在	事实	相当	这	对面的	似乎	到	是	这	案件	,

事实上，情况似乎恰恰相反。

[fɔː(r); fə(r)] [əˈpærəntli] [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz][heə(r)][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə] [ˈweərɪŋ] [ðə; ði] [skɪnz]

for	apparently	he	lost	his	hair	because	he	took	to	wearing	the	skins
为了	显然	他	丢失的	他的	头发	因为	他	采取	到	穿着	这	皮肤

[ɒv; əv] [sleɪn] [biːsts] [ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [nɒt] [ˈəʊnli][hɪz; ɪz] [əʊn] [heə(r)][bʌt; bət] [ðæt]

of	slain	beasts	in	order	that	he	might	have	not	only	his	own	hair	but	that
的	被杀	野兽	在	命令	那	他	可能	有	不是	仅有的	他的	自己的	头发	但	那

[ɒv; əv] [ˈʌðə(r)] [ˈænɪmlz] [æz; əz][ə; eɪ] [prəˈtekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊld] .

of	other	animals	as	a	protection	from	the	cold	.
的	其他	动物	作为	一个	保护	从	这	寒冷的	.

据说他之所以失去头发，是因为他开始穿戴被杀死的野兽的皮毛，这样他不仅可以拥有自己的头发，还可以拥有其他动物的头发来抵御寒冷。

[ɪn][ˈaʊə(r)] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈstɑrtɪŋ] - [pleɪs] [ɒv; əv] [mænz] [sləʊ] [maɪˈgreɪʃn] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] [ˈaʊə(r)]

In	our	search	for	the	starting	-	place	of	man's	slow	migration	to	America	our
在	我们的	搜索	为了	这	开始	-	地方	的	男人的	慢的	迁移	到	美国	我们的

[fɜːst] [step] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][tuː; tə] [ˌæsəˈteɪn] [wɒt] [rɪˈspɑːnsɪz] [tuː; tə] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ɪnˈvaɪrənmənt] [ɑː(r); ə(r)]

first	step	should	be	to	ascertain	what	responses	to	physical	environment	are
第一的	步	应该	是	到	探明	什么	回应	到	身体的	环境	是

[ˈkɒmən] [tuː; tə][ɔːl] [men] .

common	to	all	men	.
常见的	到	全部	男人	.

在探寻人类缓慢迁徙到美洲的起点时，我们的第一步应该是确定所有人类对自然环境的共同反应。

[ɪf] [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ɔːl] [men] [lɪv; laɪv][ænd; ənd] [θraɪv] [best] [ˈʌndə(r)] [ˈsɜːt(ə)n] [klaɪˈmætɪk] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ,

If	we	find	that	all	men	live	and	thrive	best	under	certain	climatic	conditions	,
如果	我们	寻找	那	全部	男人	居住	和	蓬勃发展	最好的	在下面	肯定	气候	状况	,

如果我们发现所有男性在某些气候条件下都能生存和发展得最好，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][feə(r)][tuː; tə] [əˈsjuːm] [ðæt] [ðəʊz] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [prɪˈveɪld] [ɪn] [mænz] [əˈrɪdʒən(ə)l] [həʊm] ,

it	is	fair	to	assume	that	those	conditions	prevailed	in	man's	original	home	,
它	是	公平的	到	认为	那	那些	状况	最终获胜	在	男人的	原来的	家	,

可以合理推断，人类最初的家园也存在着这些条件。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kənˈkluːʒn] [wɪl] [ɪˈneɪb(ə)l][juː ˈes][tuː; tə][kɑːst] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrekənɪŋ] [ðə; ði][ˈriːdʒənz]

and	this	conclusion	will	enable	us	to	cast	out	of	the	reckoning	the	regions
和	这	结论	将要	使能够	我们	到	投掷	出去	的	这	清算	这	地区

[weə(r)] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [prɪˈveɪl] .

where	they	do	not	prevail	.
在哪里	他们	做	不是	占上风	.

这一结论将使我们能够将那些不盛行它们的地区排除在外。

[ə; eɪ] [ˈstʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [mˈɪliənz] [ɒv; əv] [ˈdeθs] [tuː; tə] [ˈweðə(r)] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ˈɪndɪkeɪts]

A	study	of	the	relations	of	millions	of	deaths	to	weather	conditions	indicates
一个	学习	的	这	关系	的	百万	的	死亡人数	到	天气	状况	表示

[ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [reɪs] [ɪz] [ˈfɪzɪkli] [æt; ət][ɪts] [best] [wen] [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˈtemprətʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)]

that	the	white	race	is	physically	at	its	best	when	the	average	temperature	for
那	这	白色的	种族	是	身体	在	它是最好的		什么时候	这	平均的	温度	为了

[naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ˈreɪndʒɪz][frɒm; frəm] [əˈbaʊt] - [tuː; tə] - [dɪˈgriːz] [ef] . [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][eə(r)]

night	and	day	ranges	from	about	50	to	73	degrees	F	.	and	when	the	air
夜晚	和	天	范围	从	关于	-	到	-	学位	F	.	和	什么时候	这	空气

[ɪz] [ˈnaɪðə(r)] [ɪkˈstriːmli] [mɔɪst] [nɔː(r)] [ɪkˈstriːmli] [draɪ] .

is	neither	extremely	moist	nor	extremely	dry	.
是	两者都不	极其	潮湿	也不	极其	干燥	.

一项对数百万人死亡与天气状况关系的研究表明，当昼夜平均温度在华氏 50 度到 73 度之间，且空气既不太潮湿也不太干燥时，白种人的身体状况最佳。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [nɒt] ['əʊnli] ['siːzən(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [bʌt; bət]

In	addition	to	these	conditions	there	must	be	not	only	seasonal	changes	but
在	添加	到	这些	状况	那里	必须	是	不是	仅有的	季节性	变化	但

['friːkwənt] ['tʃeɪndʒɪz] [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] .

frequent	changes	from	day	to	day	.
频繁	变化	从	天	到	天	.

除了上述条件外，不仅需要季节性变化，还需要频繁的日常变化。

[sʌtʃ] ['tʃeɪndʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɒsəb(ə)l] ['əʊnli] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['wɪntə(r)] [ænd; ənd] [weə(r)] [stɔːrmz]

Such	changes	are	possible	only	where	there	is	a	distinct	winter	and	where	storms
这样的	变化	是	可能的	仅有的	在哪里	那里	是	一个	清楚的	冬天	和	在哪里	暴风雨

[ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] ['friːkwənt] [ə'kʌrəns] .

are	of	frequent	occurrence	.
是	的	频繁	发生	.

只有在冬季气候明显、暴风雪频繁发生的地区，才会出现这样的变化。

[ðə; ði] [best] ['klaɪmət] [ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] ,

The	best	climate	is	,	therefore	,
这	最好的	气候	是	,	所以	,

因此，最佳气候是：

[wʌn] [weə(r)] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] ['reɪndʒɪz] [frɒm; frəm] [nɒt] [mʌtʃ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['friːzɪŋ] - [pɔɪnt] [æt; ət]

one	where	the	temperature	ranges	from	not	much	below	the	freezing	-	point	at
一	在哪里	这	温度	范围	从	不是	很多	以下	这	冷冻	-	观点	在

[naɪt] [ɪn] ['wɪntə(r)] [tuː; tə] [ə'baʊt] - [dɪ'griːz] [ef] . [baɪ] [deɪ] [ɪn] ['sʌmə(r)] ,

night	in	winter	to	about	80	degrees	F	.	by	day	in	summer	,
夜晚	在	冬天	到	关于	-	学位	F	.	经过	天	在	夏天	,

一个冬季夜间气温略低于冰点，夏季白天气温约为华氏80度的地方。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [stɔːrmz] [wɪtʃ] [brɪŋ] ['deɪli] ['tʃeɪndʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwənt] [æt; ət] [ɔːl] ['siːz(ə)nz] .

and	where	the	storms	which	bring	daily	changes	are	frequent	at	all	seasons	.
和	在哪里	这	暴风雨	哪个	带来	日常的	变化	是	频繁	在	全部	季节	.

而且，一年四季都经常有暴风雨，带来每日变化。

[sə'praɪzɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] ,

Surprising	as	it	may	seem	,
奇怪	作为	它	可能	似乎	,

虽然这听起来可能令人惊讶，

[ðɪs] ['stʌdi] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] ['sɪmələ(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [best] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['reɪsɪz] .

this	study	indicates	that	similar	conditions	are	best	for	all	sorts	of	races	.
这	学习	表示	那	相似的	状况	是	最好的	为了	全部	排序	的	种族	.

这项研究表明，相似的条件对各种种族来说都是最佳的。

[fɪnz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɑːktɪk] ['sɜːk(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'tæljənz] [ɒv; əv] ['sʌni] ['sɪsəli] [hæv; həv] [ðə; ði] [best]

Finns	from	the	Arctic	Circle	and	Italians	of	sunny	Sicily	have	the	best
芬兰人	从	这	北极	圆圈	和	意大利人	的	阳光明媚	西西里岛	有	这	最好的

[helθ] [ænd; ənd] ['greɪtɪst] ['enədʒi] ['ʌndə(r)] ['præktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz] ;

health	and	greatest	energy	under	practically	the	same	conditions	;
健康	和	最	活力	在下面	几乎	这	相同的	状况	;

来自北极圈的芬兰人和来自阳光明媚的西西里岛的意大利人在几乎相同的条件下拥有最好的健康状况和最充沛的精力；

[səʊ] [tuː] [wɪð] ['frentʃmən] , [ˌdʒæpə'niːz] , [ænd; ənd] [ə'mɛrɪkənz] .

so	too	with	Frenchmen	,	Japanese	,	and	Americans	.
所以	也	和	法国人	,	日本人	,	和	美国人	.

法国人、日本人和美国人也是如此。

[məʊst] [sə'praɪzɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] ,

Most	surprising	of	all	,
最多	奇怪	的	全部	,

最令人惊讶的是，

[ðə; ði]['æfrɪkən] [blæk] [mæn][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz] ['laɪkwaɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz][best][ɪn] [ɪ'senʃəli] [ðə; ði]

the	African	black	man	in	the	United	States	is	likewise	at	his	best	in	essentially	the
这	非洲	黑色的	男人	在	这	团结的	各州	是	同样地	在	他的	最好的	在	本质上	这

[seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] ['weðə(r)] [ðæt] [ɪz][məʊst]['feɪvərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪt] ['feləʊ] - ['sɪtəznz] ,

same	kind	of	weather	that	is	most	favorable	for	his	white	fellow	-	citizens	,
相同的	种类	的	天气	那	是	最多	有利	为了	他的	白色的	同伴	-	公民	,

在美国，非洲裔黑人最适宜的气候类型与白人同胞最适宜的气候类型基本相同。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [fɪnz] , [ɪ'tæljənz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['reɪsɪz] .

and	for	Finns	,	Italians	,	and	other	races	.
和	为了	芬兰人	,	意大利人	,	和	其他	种族	.

对于芬兰人、意大利人和其他种族来说也是如此。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [red] [reɪs] , [nəʊ][ɪg'zækt] ['fɪgəz] [ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l] ,

For	the	red	race	,	no	exact	figures	are	available	,
为了	这	红色的	种族	,	不	精确的	数据	是	可用的	,

至于红色种族，目前还没有确切的数据。

[bʌt; bət]['dʒen(ə)rəl] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [helθ] [ænd; ənd][æk'tɪvəti] [sə'dʒests] [ðæt] [ɪn] [ðɪs]

but	general	observation	of	the	Indian's	health	and	activity	suggests	that	in	this
但	一般的	观察	的	这	印度人的	健康	和	活动	建议	那	在	这

[rɪ'spekt] [hiː; hi][ɪz][æt; ət][wʌn] [wɪð] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .

respect	he	is	at	one	with	the	rest	of	mankind	.
尊重	他	是	在	一	和	这	休息	的	人类	.

但对印度人的健康和活动情况的一般观察表明，在这方面，他与其他人一样。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] ['eni] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [səʊ] ['waɪdspred] [ænd; ənd]['juːnɪfɔːm][æz; əz] [ðɪs]

For	the	source	of	any	characteristic	so	widespread	and	uniform	as	this
为了	这	来源	的	任何	特征	所以	广泛	和	制服	作为	这

[ˌædæp'teɪʃn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪrənmənt] [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

adaptation	to	environment	we	must	go	back	to	the	very	beginning	of	the
适应	到	环境	我们	必须	去	后退	到	这	非常	开始	的	这

['hjuːmən] [reɪs] .

human	race	.
人类	种族	.

对于这种对环境的适应性这种如此普遍和统一的特征的起源，我们必须追溯到人类的起源。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['fɜːmli] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði]['hjuːmən][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n]

Such	a	characteristic	must	have	become	firmly	fixed	in	the	human	constitution
这样的	一个	特征	必须	有	变得	牢牢	固定的	在	这	人类	宪法

[bɪ'fɔː(r)] ['prɪmətɪv] [mæn] [bɪ'keɪm] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː]['reɪsɪz] ,

before	primitive	man	became	divided	into	races	,
前	原始	男人	成为	分割	进入	种族	,

这种特征必然在原始人类分化成不同种族之前就已经牢固地根植于人类的体质之中。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪsɪz][hæd; həd] [left] [ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] [həʊm] [ænd; ənd]

or	at	least	before	any	of	the	races	had	left	their	original	home	and
或者	在	至少	前	任何	的	这	种族	有	左边	他们的	原来的	家	和

['stɑːtɪd] [ɒn][ðeə(r)] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [ə'merɪkə] .

started	on	their	long	journey	to	America	.
开始	在	他们的	长的	旅行	到	美国	.

或者至少是在任何种族离开故土，开始前往美洲的漫长旅程之前。

[ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ðɪs] ['kɒntɪnənt] [wʌn] [reɪs] [tʊk] [ɒn][ə; eɪ] [dɑːk] ['redɪʃ] [ɔː(r)] ['braʊnɪʃ] [hjuː]

On	the	way	to	this	continent	one	race	took	on	a	dark	reddish	or	brownish	hue
在	这	方式	到	这	大陆	一	种族	采取	在	一个	黑暗的	微红	或者	棕褐色	色调

[ænd; ənd][ɪts][heə(r)] [gruː] [streɪt] [ænd; ənd] [blæk] ;

and	its	hair	grew	straight	and	black	;
和	它是	头发	生长	直的	和	黑色的	;

在前往这片大陆的途中，有一个种族的肤色变成了深红色或棕色，头发也变得又直又黑；

[ə'nʌðə(r)] [bɪ'keɪm] [blæk] [skɪnd] [ænd; ənd] ['krɪŋkli] - [heəd] , [waɪl] [ə; eɪ] [θɜːd] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ]

another	became	black	skinned	and	crinkly	-	haired	,	while	a	third	developed	a
其他	成为	黑色的	去皮	和	皱巴巴的	-	头发	,	尽管	一个	第三	发达	一个

[waɪt] [skɪn] [ænd; ənd] ['weɪvi] [blɒnd] [heə(r)] .

white	skin	and	wavy	blonde	hair	.
白色的	皮肤	和	波浪状	金发	头发	.

另一名女孩皮肤变黑，头发卷曲；第三名女孩皮肤变白，头发变成金色波浪状。

[jet] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [wɪtʃ] [brɔːt] [ə'baʊt] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] ,

Yet	throughout	the	thousands	of	years	which	brought	about	these	changes	,
然而	自始至终	这	数千	的	年	哪个	带来	关于	这些	变化	,

然而，在带来这些变化的数千年时间里，

[ɔːl] [ðə; ði] ['reɪsɪz] [ə'pærəntli] [rɪ'teɪnd] [ðə; ði] [ɪn'deləb(ə)l] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [ɪm'pres] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klaɪmət]

all	the	races	apparently	retained	the	indelible	constitutional	impress	of	the	climate
全部	这	种族	显然	保留	这	不可磨灭	宪法	令人印象深刻	的	这	气候

[ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kɒmən] ['bɜːθpleɪs] .

of	their	common	birthplace	.
的	他们的	常见的	出生地	.

所有种族似乎都保留了他们共同出生地气候留下的不可磨灭的体质特征。

[mænz] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌædæp'teɪʃn] [tuː; tə] ['klaɪmət] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [diːp] - ['siːtɪd] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l]

Man's	physical	adaptation	to	climate	seems	to	be	a	deep	-	seated	physiological
男人的	身体的	适应	到	气候	似乎	到	是	一个	深的	-	坐着	生理

[fækt] [laɪk] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'fɔːməti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blʌd] [ɪn] [ɔːl] ['reɪsɪz] .

fact	like	the	uniformity	of	the	temperature	of	the	blood	in	all	races	.
事实	喜欢	这	均匀性	的	这	温度	的	这	血	在	全部	种族	.

人类对气候的生理适应似乎是一种根深蒂固的生理事实，就像所有种族血液温度的一致性一样。

[dʒʌst] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blʌd] [brɪŋz] [dɪ'stres] [tuː; tə] [ðə; ði]

Just	as	a	change	in	the	temperature	of	the	blood	brings	distress	to	the
只是	作为	一个	改变	在	这	温度	的	这	血	带来	痛苦	到	这

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

individual	,
个人	,

就像血液温度的变化会给人体带来不适一样，

[səʊ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['klaɪmət] [ə'pærəntli] [brɪŋz] [dɪ'stres] [tuː; tə] [ə; eɪ] [reɪs] .

so	a	change	of	climate	apparently	brings	distress	to	a	race	.
所以	一个	改变	的	气候	显然	带来	痛苦	到	一个	种族	.

所以，气候变化显然会给一个种族带来灾难。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] , [ɒn] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd] ['ʌndə(r)] ['meni]

Again	and	again	,	to	be	sure	,	on	the	way	to	America	,	and	under	many
再次	和	再次	,	到	是	当然	,	在	这	方式	到	美国	,	和	在下面	许多

['ʌðə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

other	circumstances	,
其他	情况	,

当然，在前往美国的途中，以及在许多其他情况下，这种情况屡见不鲜。

[mæn] [hæz; həz] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [məʊst] ['ædvɜːs] [k'laɪməts] [ænd; ənd] [hæz; həz] [sə'vaɪvd] ,

man	has	passed	through	the	most	adverse	climates	and	has	survived	,
男人	有	通过了	通过	这	最多	不利	气候	和	有	幸存下来	,

人类已经经历过最恶劣的气候并生存了下来。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæz; həz] ['flaurɪʃ] [ænd; ənd] [wækst] [strɒŋ] ['əʊnli] [ɪn] ['sɜːt(ə)n] [zəʊnz] .

but	he	has	flourished	and	waxed	strong	only	in	certain	zones	.
但	他	有	繁荣	和	打蜡	强的	仅有的	在	肯定	区域	.

但他只在某些地区蓬勃发展，实力强劲。

['kjʊəriəsli] [ɪ'nʌf] [mænz] ['bɒdi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][maɪnd] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə]['dɪfə(r)][ɪn][ðeə(r)][klaɪ'mætɪk]

Curiously	enough	man's	body	and	his	mind	appear	to	differ	in	their	climatic
奇怪的是	足够的	男人的	身体	和	他的	头脑	出现	到	不同	在	他们的	气候

[ædæp'teɪʃnz] .

adaptations	.
适应	.

有趣的是，人类的身体和心理在气候适应方面似乎有所不同。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðə; ði] [blæk] [reɪs] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði] [red] ,

Moreover	,	in	this	respect	the	black	race	,	and	perhaps	the	red	,
而且	,	在	这	尊重	这	黑色的	种族	,	和	也许	这	红色的	,

此外，在这方面，黑人，或许还有红种人，

[ə'pɪəz] [tu:; tə][bi:; bi] [daɪ'vɜ:s] [frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪt] .

appears	to	be	diverse	from	the	white	.
出现	到	是	各种各样的	从	这	白色的	.

似乎与白人有所不同。

[ɪn] [ə'merɪkə] [æn; ən] [ɪn,vestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][mɑ:rks][ɒv; əv] ['stjʊdnts] [æt; ət] [west] [pɔɪnt] [ænd; ənd]

In	America	an	investigation	of	the	marks	of	students	at	West	Point	and
在	美国	一个	调查	的	这	标记	的	学生	在	西方	观点	和

[ə'næpəlɪs] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [ðə; ði] [best] ['ment(ə)l] [wɜ:k] [ɪz] [dʌn] [wen] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] ['ævərɪdʒɪz]

Annapolis	indicates	that	the	best	mental	work	is	done	when	the	temperature	averages
安纳波利斯	表示	那	这	最好的	精神的	工作	是	完毕	什么时候	这	温度	平均值

[nɒt] [mʌtʃ] [ə'bʌv] - [dɪ'gri:z] [ef] . [fɔ:(r); fə(r)] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [tə'geðə(r)] .

not	much	above	40	degrees	F	.	for	night	and	day	together	.
不是	很多	多于	-	学位	F	.	为了	夜晚	和	天	一起	.

在美国，对西点军校和安纳波利斯海军学院学生的成绩进行调查后发现，当昼夜平均温度略高于华氏40度时，学生的脑力劳动效率最高。

[tests] [ɒv; əv] [sku:l] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['denmɑ:k] [pɔɪnt] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [kən'klu:ʒn] .

Tests	of	school	children	in	Denmark	point	to	a	similar	conclusion	.
测试	的	学校	孩子们	在	丹麦	观点	到	一个	相似的	结论	.

丹麦对学龄儿童的测试也得出了类似的结论。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

['deɪli] [tests] [ɒv; əv] ['twenti] - [tu:] ['ni:grəuz] [æt; ət] ['hæmptən] ['ɪnstɪtju:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌsɪks'ti:n] [mʌnθs]

daily	tests	of	twenty	-	two	Negroes	at	Hampton	Institute	for	sixteen	months
日常的	测试	的	二十	-	二	黑人	在	汉普顿	研究所	为了	十六	几个月

[sə'dʒest] [ðæt] [ðeə(r)]['ment(ə)l] [ə'bɪlətɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['greɪtɪst] [æt; ət][ə; eɪ] ['temprətʃə(r)] ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

suggest	that	their	mental	ability	may	be	greatest	at	a	temperature	only	a	little
建议	那	他们的	精神的	能力	可能	是	最	在	一个	温度	仅有的	一个	小的

['ləʊə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [best] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['fɪzɪk(ə)l] [æk'tɪvətɪ] .

lower	than	that	which	is	best	for	the	most	efficient	physical	activity	.
降低	比	那	哪个	是	最好的	为了	这	最多	高效的	身体的	活动	.

汉普顿学院对 22 名黑人进行了 16 个月的每日测试，结果表明，他们的智力在比最有效的体力活动温度略低的温度下可能达到最高水平。

[nəʊ] [tests] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔ:t] [hæv; həv]['evə(r)] [bi:n] [meɪd] [ə'pɒn] ['ɪndiənz] ,

No	tests	of	this	sort	have	ever	been	made	upon	Indians	,
不	测试	的	这	种类	有	曾经	到过	制成	之上	印度人	,

此前从未对印度人进行过此类测试。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [fækts][æz; əz][ðə; ði] [ɪn'ventɪvnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['eskɪməʊ] ,

but	such	facts	as	the	inventiveness	of	the	Eskimo	,
但	这样的	事实	作为	这	创造力	的	这	爱斯基摩人	,

但诸如爱斯基摩人的创造力之类的事实，

[ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['nɔːðən] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] [ænd; ənd]

the	artistic	development	of	the	people	of	northern	British	Columbia	and
这	艺术	发展	的	这	人们	的	北方	英国	哥伦比亚	和

['sʌðən] [ə'læskə] ,

southern	Alaska	,
南部	阿拉斯加州	,

不列颠哥伦比亚省北部和阿拉斯加南部人民的艺术发展，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['relətɪvli] [haɪ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld]['riːdʒənz][ɒv; əv][ðə; ði][pə'ruːviən] ['plætəʊ]

and	the	relatively	high	civilization	of	the	cold	regions	of	the	Peruvian	plateau
和	这	相对地	高的	文明	的	这	寒冷的	地区	的	这	秘鲁	高原

[sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ɪz][mɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði] [waɪt] [reɪs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [blæk] .

suggest	that	the	Indian	in	this	respect	is	more	like	the	white	race	than	the	black	.
建议	那	这	印度	在	这	尊重	是	更多的	喜欢	这	白色的	种族	比	这	黑色的	.

秘鲁高原寒冷地区相对较高的文明程度表明，从这个角度来看，印第安人更像白种人而不是黑种人。

[pə'hæps] [mænz] ['ment(ə)l] [p'aʊəz] [ˌʌndə'went] [ðeə(r)] [tʃiːf] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['veərɪəs] ['reɪsɪz]

Perhaps	man's	mental	powers	underwent	their	chief	evolution	after	the	various	races
也许	男人的	精神的	权力	经历了	他们的	首席	进化	后	这	各种各样的	种族

[hæd; həd] [left] [ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [həʊm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks] - .

had	left	the	aboriginal	home	in	which	the	physical	characteristics	becamefixed	.
有	左边	这	土著	家	在	哪个	这	身体的	特征	-	.

或许，人类的精神力量是在各个种族离开其身体特征固定下来的原始家园之后才经历了主要的进化。

[ðʌs] [ðə; ði]['reɪsɪz] , [ðəʊ] [ə'laɪk][ɪn][ðeə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] ['klaɪmət] ,

Thus	the	races	,	though	alike	in	their	physical	response	to	climate	,
因此	这	种族	,	尽管	同样	在	他们的	身体的	回复	到	气候	,

因此，尽管各族群在对气候的生理反应上相似，

[meɪ] ['pɒsəbli] [biː; bi] ['dɪfrənt] [ɪn][ðeə(r)]['ment(ə)l] [rɪ'spɒns] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɐpɹ'əʊtʃt]

may	possibly	be	different	in	their	mental	response	because	they	have	approached
可能	可能	是	不同的	在	他们的	精神的	回复	因为	他们	有	接近

[ə'merɪkə] [baɪ] ['dɪfrənt] [pɑːðz] .

America	by	different	paths	.
美国	经过	不同的	路径	.

由于他们进入美国的道路不同，他们的心理反应可能也会有所不同。

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [mæn] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['mɒdɪfaɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei]

Before	we	can	understand	how	man	may	have	been	modified	on	his	way
前	我们	能	理解	如何	男人	可能	有	到过	修改的	在	他的	方式

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [həʊm] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ,

from	his	original	home	to	America	,
从	他的	原来的	家	到	美国	,

在我们能够了解人类在从其起源地迁徙到美洲的过程中可能发生了哪些改变之前，

[wiː; wi][mʌst; məst][ɪn'kwaɪə(r)][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [həʊm] .

we	must	inquire	as	to	the	geographical	situation	of	that	home	.
我们	必须	查询	作为	到	这	地理	情况	的	那	家	.

我们必须调查一下那所房子的地理位置。

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['klaɪmət] [wɪtʃ] [mæn'kaɪnd] [naʊ] [faindz][məʊst]['feɪvərəb(ə)l] ,

Judging	by	the	climate	which	mankind	now	finds	most	favorable	,
评判	经过	这	气候	哪个	人类	现在	发现	最多	有利	,

根据人类目前认为最适宜的气候来看，

[ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [mʌst; məst][hæv; həv][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['tempərət] ['riːdʒənz][ɒv; əv] ['jʊərəp] ,

the	human	race	must	have	originated	in	the	temperate	regions	of	Europe	,
这	人类	种族	必须	有	起源于	在	这	温带	地区	的	欧洲	,

['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ɔː(r)] [nɔːθ] [ə'merɪkə] .

Asia	,	or	North	America	.
亚洲	,	或者	北	美国	.

人类一定起源于欧洲、亚洲或北美洲的温带地区。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪn'taɪəli] [wɪ'ðaʊt] ['evɪdəns] [tuː; tə] [gaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

We	are	not	entirely	without	evidence	to	guide	to	a	choice	of	one	of	the
我们	是	不是	完全	没有	证据	到	指导	到	一个	选择	的	一	的	这

[θriː] ['kɒntɪnənts] .

three	continents	.
三	各大洲	.

我们并非完全没有证据可以指导我们选择三大洲之一。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['skeəsəti] [ɒv; əv] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv][priː'gleɪʃ(ə)l; -sɪəl][mæn][ɪn][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] [ænd; ənd]

There	is	a	scarcity	of	indications	of	preglacial	man	in	the	New	World	and
那里	是	一个	缺乏	的	症状	的	冰川前期	男人	在	这	新的	世界	和

[æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌɪndə'keʃənz] [ɪn][ðə; ði][əʊld] .

an	abundance	of	such	indications	in	the	Old	.
一个	丰富	的	这样的	症状	在	这	老的	.

新大陆冰河时期之前人类活动的迹象很少，而旧大陆则有大量此类迹象。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,

To	be	sure	,
到	是	当然	,

的确如此，

['sevrəl] [skʌlz] [faʊnd] [ɪn] [ə'merɪkə] [hæv; həv] [biːn] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [taɪm]

several	skulls	found	in	America	have	been	supposed	to	belong	to	a	time
一些	头骨	成立	在	美国	有	到过	据称	到	属于	到	一个	时间

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][lɑːst]['gleɪʃ(ə)l] ['iːpɒk] .

before	the	last	glacial	epoch	.
前	这	最后的	冰川	时代	.

在美国发现的几个头骨被认为属于上一个冰河时期之前。

[ɪn] ['evri] [keɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [θrəʊ] [daʊt] [ɒn][ðə; ði]

In	every	case	,	however	,	there	has	been	something	to	throw	doubt	on	the
在	每一个	案件	,	然而	,	那里	有	到过	某物	到	扔	怀疑	在	这

[kən'kluːʒn] .

conclusion	.
结论	.

然而，在每一种情况下，总有一些因素使结论受到质疑。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [sʌm; səm]['hjuːmən][bəʊnz] [faʊnd] [æt; ət]['vɪərəʊ][ɪn] ['flɒrɪdə] [ɪn] - [siːm] [tuː; tə]

For	instance	,	some	human	bones	found	at	Vero	in	Florida	in	1915	seem	to
为了	实例	,	一些	人类	骨头	成立	在	维罗	在	佛罗里达	在	-	似乎	到

[biː; bi] ['veri] [əʊld] .

be	very	old	.
是	非常	老的	.

例如，1915 年在佛罗里达州维罗海滩发现的一些人类骨骼似乎非常古老。

['sɜːt(ə)n] ['sɜːkəmstənsɪz] , [haʊ'evə(r)] ,

Certain	circumstances	,	however	,
肯定	情况	,	然而	,

然而，在某些情况下，

[sə'dʒest] [ðæt] ['pɒsəbli] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] ['riːəli] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪəz] [ɒv; əv]['grævə(l)][ɪn] [wɪtʃ]

suggest	that	possibly	they	may	not	really	belong	to	the	layers	of	gravel	in	which
建议	那	可能	他们	可能	不是	真的	属于	到	这	层	的	碎石	在	哪个

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [bʌt; bət] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'sɜːtɪd] [æt; ət][sʌm; səm]['leɪtə(r)] [taɪm] .

they	were	discovered	but	may	have	been	inserted	at	some	later	time	.
他们	是	发现	但	可能	有	到过	插入	在	一些	之后	时间	.

这表明它们可能并不真正属于发现它们的砾石层，而是后来插入的。

[ɪn][ðə; ði][əʊld] [wɜːld] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

In	the	Old	World	,	on	the	contrary	,
在	这	老的	世界	,	在	这	相反	,

相反，在旧世界，

[nəʊ][wʌn] [daut] [ðæt] ['meni] ['hju:mən] [skʌlz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [pɑ:ts] [ɒv; əv] ['skelətn] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə]

no	one	doubts	that	many	human	skulls	and	other	parts	of	skeletons	belong	to
不	一	疑虑	那	许多	人类	头骨	和	其他	部分	的	骷髅	属于	到

[ðə; ði] [ˌɪntə'gleɪsɪəl] ['i:pɒk] [prɪ'si:dɪŋ] [ðə; ði] [lɑ:st] ['gleɪʃ(ə)l] ['i:pɒk] ,

the	interglacial	epoch	preceding	the	last	glacial	epoch	,
这	间冰期	时代	前	这	最后的	冰川	时代	,

毫无疑问，许多人类头骨和其他骨骼部位都属于末次冰期之前的间冰期。

[waɪl] [sʌm; səm] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə] [deɪt] [frɒm; frəm] [stɪl] [mɔ:(r)] [rɪ'məʊt] [pɪərɪədz] .

while	some	appear	to	date	from	still	more	remote	periods	.
尽管	一些	出现	到	日期	从	仍然	更多的	偏僻的	时期	.

而有些则似乎可以追溯到更遥远的时期。

['ðeəfɔ:(r)] [nəʊ]['mætə(r)][æt; ət] [wɒt] [deɪt] [mæn] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [ə'merɪkə] ,

Therefore	no	matter	at	what	date	man	may	have	come	to	America	,
所以	不	事情	在	什么	日期	男人	可能	有	来	到	美国	,

因此，无论人类是什么时候来到美洲的，

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [klɪə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [wɜ:ld] [mʌtʃ] ['ɜ:lɪə(r)] .

it	seems	clear	that	he	existed	in	the	Old	World	much	earlier	.
它	似乎	清除	那	他	存在	在	这	老的	世界	很多	早些时候	.

显然，他很早就生活在旧世界。

[ðɪs] [li:vz] [ˌju: 'es][tu:; tə] [tʃu:z] [bɪ'twi:n] ['jʊərəp] [ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

This	leaves	us	to	choose	between	Europe	and	Asia	.
这	树叶	我们	到	选择	之间	欧洲	和	亚洲	.

这样我们就只能在欧洲和亚洲之间做出选择了。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [pɔɪnts] [tu:; tə] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə][æz; əz] [mænz] [ə'rɪdʒən(ə)l] [həʊm] ,

The	evidence	points	to	central	Asia	as	man's	original	home	,
这	证据	积分	到	中央	亚洲	作为	男人的	原来的	家	,

证据表明，中亚是人类的起源地。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['mu:vmənt] [ɒv; əv]['hju:mən] [maɪ'greɪʃənz] [hæz; həz] [bi:n] ['aʊtwəd] [frɒm; frəm]

for	the	general	movement	of	human	migrations	has	been	outward	from
为了	这	一般的	移动	的	人类	迁移	有	到过	向外	从

[ðæt] ['ri:dʒən][ænd; ənd][nɒt] ['ɪnwəd] .

that	region	and	not	inward	.
那	地区	和	不是	向内	.

因为人类迁徙的总体趋势是从该地区向外扩散，而不是向内扩散。

[səʊ] , [tu:] , [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] ['mæm(ə)lz] , [æz; əz][wi:; wi] [nəʊ] [frɒm; frəm]['fɒs(ə)l]

So	,	too	,	with	the	great	families	of	mammals	,	as	we	know	from	fossil
所以	,	也	,	和	这	伟大的	家庭	的	哺乳动物	,	作为	我们	知道	从	化石

[rɪ'meɪnz] .

remains	.
遗迹	.

哺乳动物的各个大家族也是如此，我们从化石遗骸中得知了这一点。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜ:lɪɪst] [ˌdʒi:ə'lɒdʒɪkl] [taɪmz] [ðə; ði][vɑ:st][ɪn'tɪərɪə(r)][ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə][hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði]

From	the	earliest	geological	times	the	vast	interior	of	Asia	has	been	the
从	这	最早	地质	时代	这	广阔的	内部的	的	亚洲	有	到过	这

[greɪt] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

great	mother	of	the	world	,
伟大的	母亲	的	这	世界	,

自地质年代早期以来，广袤的亚洲内陆一直是世界的伟大母亲。

[ðə; ði] [sɔ:s] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] .

the	source	from	which	the	most	important	families	of	living	things	have	come	.
这	来源	从	哪个	这	最多	重要的	家庭	的	活的	事物	有	来	.

最重要的生物家族的起源。

[sə'pəʊz] , [ðen] , [ðæt] [wiː; wi] [pleɪs] [ɪn] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪn] -

Suppose	**,**	**then**	**,**	**that**	**we**	**place**	**in**	**central**	**Asia**	**the**	**primitive**	**home**	**of**	**the**	**thin**	**-**
认为	,	然后	,	那	我们	地方	在	中央	亚洲	这	原始	家	的	这	薄的	-

[skɪnd] ,

skinned	**,**
去皮	,

那么，假设我们将薄皮人的原始家园放在中亚，

['heələs] ['hjuːmən] [reɪs] [wɪð] [ɪts] [ˌædæp'teɪʃn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪli] ['veərɪəb(ə)l] ['klaɪmət] [wɪð]

hairless	**human**	**race**	**with**	**its**	**adaptation**	**to**	**a**	**highly**	**variable**	**climate**	**with**
无毛	人类	种族	和	它是	适应	到	一个	高度	多变的	气候	和

['temprətʃər] ['reɪndʒɪŋ][frɒm; frəm] ['friːzɪŋ] [tuː; tə] ['eɪti] [dɪ'griːz] .

temperatures	**ranging**	**from**	**freezing**	**to**	**eighty**	**degrees**	**.**
温度	范围	从	冷冻	到	八十	学位	.

无毛的人类适应了气候多变的环境，气温范围从冰点到八十度。

[mæn][kʊd; kəd][nɒt] [steɪ] [ðeə(r)][fər'evə(r)] .

Man	**could**	**not**	**stay**	**there**	**forever**	**.**
男人	可以	不是	停留	那里	永远	.

人不可能永远待在那里。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [spred] [tuː; tə] [njuː] ['riːdʒənz] ,

He	**was**	**bound**	**to**	**spread**	**to**	**new**	**regions**	**,**
他	曾是	边界	到	传播	到	新的	地区	,

他注定会将势力扩展到新的地区，

['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'neɪt] ['maɪgrət(ə)ri] ['tendənsi] [ænd; ənd] ['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]

partly	**because**	**of**	**his**	**innate**	**migratory**	**tendency**	**and**	**partly**	**because**	**of**
部分	因为	的	他的	先天	迁徙的	趋势	和	部分	因为	的

['neɪtʃərz] [stɜːn] ['ɜːdʒənsi] .

Nature's	**stern**	**urgency**	**.**
自然的	船尾	紧迫性	.

一部分原因是它天生的迁徙倾向，一部分原因是大自然的紧迫性。

[dʒɪ'ɔlədʒɪsts][ɑː(r); ə(r)] ['ræpɪdli] [bɪ'kʌmɪŋ] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] ['mæm(ə)lz] [spred] [frɒm; frəm][ðeə(r)]

Geologists	**are**	**rapidly**	**becoming**	**convinced**	**that**	**the**	**mammals**	**spread**	**from**	**their**
地质学家	是	快速	成为	确信	那	这	哺乳动物	传播	从	他们的

['sentrəl] ['eɪʒ(ə)n] [pɔɪnt] [ɒv; əv]['ɒrɪdʒɪn] ['lɑːdʒli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [greɪt] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn] ['klaɪmət] . *

central	**Asian**	**point**	**of**	**origin**	**largely**	**because**	**of**	**great**	**variations**	**in**	**climate**	**.**	*****
中央	亚洲	观点	的	起源	很大程度上	因为	的	伟大的	变体	在	气候	.	*

地质学家们越来越确信，这些哺乳动物从其中亚起源地扩散开来，主要是由于气候的巨大变化。*

[sʌtʃ] [ˌverɪ'eʃən] [hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [ɒn][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [skeɪl] ['djʊərɪŋ][ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] [taɪmz] .

Such	**variations**	**have**	**taken**	**place**	**on**	**an**	**enormous**	**scale**	**during**	**geological**	**times**	**.**
这样的	变体	有	已采取	地方	在	一个	巨大的	规模	期间	地质	时代	.

这种变化在地质时期曾以巨大的规模发生过。

[ðeɪ] [siːm] , [ɪn'diːd] , [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fæktəz] [ɪn][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] .

They	**seem**	**,**	**indeed**	**,**	**to**	**be**	**one**	**of**	**the**	**most**	**important**	**factors**	**in**	**evolution**	**.**
他们	似乎	,	的确	,	到	是	一	的	这	最多	重要的	因素	在	进化	.

它们似乎确实是进化过程中最重要的因素之一。

[sɪns] ['ɜːli] [mæn][lɪvd; 'laɪvd] [θruː] [ðə; ði] [sək'sesɪv] ['ɛpɒks] [ɒv; əv][ðə; ði]['gleɪʃ(ə)l]['pɪəriəd] ,

Since	**early**	**man**	**lived**	**through**	**the**	**successive**	**epochs**	**of**	**the**	**glacial**	**period**	**,**
自从	早期的	男人	居住地	通过	这	连续	纪元	的	这	冰川	时期	,

由于早期人类经历了冰河时期的各个阶段，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːdʒənsi] [ɒv; əv][vɑːst][klaɪ'mætɪk] ['tʃeɪndʒɪz] .

he	**must**	**have**	**been**	**subject**	**to**	**the**	**urgency**	**of**	**vast**	**climatic**	**changes**	**.**
他	必须	有	到过	主题	到	这	紧迫性	的	广阔的	气候	变化	.

他一定经历过剧烈的气候变化带来的紧迫影响。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [hɑ:f] ['mɪljən] [j'iəz] [mɔ:(r)] [ɔ:(r)] [les] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] , [kəʊld] , ['stɔ:mi] ,

During	the	half	million	years	more	or	less	of	his	existence	,	cold	,	stormy	,
期间	这	一半	百万	年	更多的	或者	较少的	的	他的	存在	,	寒冷的	,	暴风雨	,

在他大约五十万年的生命历程中，寒冷、暴风雨肆虐……

['gleɪʃ(ə)l] ['ɛpɒkz] ['lɑ:stɪŋ] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [hæv; həv] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [bi:n]

glacial	epochs	lasting	tens	of	thousands	of	years	have	again	and	again	been
冰川	纪元	持久	十	的	数千	的	年	有	再次	和	再次	到过

[sək'si:dɪd] [baɪ] [wɔ:m] ,

succeeded	by	warm	,
成功了	经过	温暖的	,

持续数万年的冰期一次又一次地被温暖的时期所取代，

[draɪ] , [ˌɪntə'gleɪsɪəl] ['ɛpɒkz] [ɒv; əv] ['i:kwəl] [dju'reɪʃn] .

dry	,	interglacial	epochs	of	equal	duration	.
干燥	,	间冰期	纪元	的	平等的	期间	.

持续时间相同的干燥间冰期。

* ['dʌblju:] . [di:] . ['mæθju:] .

*	W	.	D	.	Matthew	.
*	W	.	D	.	马修	.

* WD Matthew。

" ['klaɪmət] [ænd; ənd] [ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] , " [en] . [waɪ] . ['eɪˌkæd] .

"	Climate	and	Evolution	,	"	N	.	Y	.	Acad	.
"	气候	和	进化	,	"	N	.	是	.	学院	.

“气候与进化”，纽约科学院。

['saɪ] . , - .

Sci	.	,	1915	.
科学	.	,	-	.

科学，1915年。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['gleɪʃ(ə)l] ['ɛpɒkz] [ðə; ði] [ɪn'tɪərɪə(r)] [ɒv; əv] ['eɪʒə; 'eɪʃə] [wɒz; wəz] [wel] ['wɔ:təd] [ænd; ənd] [fʊl]

During	the	glacial	epochs	the	interior	of	Asia	was	well	watered	and	full
期间	这	冰川	纪元	这	内部的	的	亚洲	曾是	出色地	浇水	和	满的

[ɒv; əv] [geɪm] [wɪtʃ] [sə'plaɪd] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['hju:mən] ['hʌntəz] .

of	game	which	supplied	the	primitive	human	hunters	.
的	游戏	哪个	供应	这	原始	人类	猎人	.

在冰河时期，亚洲内陆地区水源充足，猎物丰富，为原始人类猎人提供了食物。

[wɪð] [ðə; ði] ['ædvent] [ɒv; əv] [i:tʃ] [ˌɪntə'gleɪsɪəl] ['i:pɒk] [ðə; ði] [reɪnz] [dɪ'mɪnɪʃt] , [grɑ:s] [ænd; ənd] [tri:z]

With	the	advent	of	each	interglacial	epoch	the	rains	diminished	,	grass	and	trees
和	这	来临	的	每个	间冰期	时代	这	雨	减少	,	草	和	树木

[dɪsə'pɪəd] ,

disappeared	,
消失	,

随着间冰期的到来，降雨量减少，草木消失。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dezət] [spred] ['əʊvə(r)] [ɪ'nɔ:məs] [trækts] .

and	the	desert	spread	over	enormous	tracts	.
和	这	沙漠	传播	超过	巨大的	小册子	.

沙漠蔓延开来，覆盖了广袤的土地。

[bəuθ] [men] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bi:n] ['drɪvn] [tu:; tə] [sɔ:(r)] [streɪts] [fɔ:(r); fə(r)] [læk]

Both	men	and	animals	must	have	been	driven	to	sore	straits	for	lack
两个都	男人	和	动物	必须	有	到过	驱动	到	疮	海峡	为了	缺少

[ɒv; əv] [fu:d] .

of	food	.
的	食物	.

人和动物都一定因为缺乏食物而陷入了困境。

[maɪ'greɪʃn] [tuː; tə] ['betə(r)] ['riːdʒənz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [rɪ'kɔːs] .

Migration	**to**	**better**	**regions**	**was**	**the**	**only**	**recourse**	**.**
迁移	到	更好的	地区	曾是	这	仅有的	追索权	.

迁徙到更好的地区是唯一的出路。

[ðʌs] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ðeə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]

Thus	**for**	**hundreds**	**of**	**thousands**	**of**	**years**	**there**	**appears**	**to**	**have**	**been**	**a**
因此	为了	数百	的	数千	的	年	那里	出现	到	有	到过	一个

['kɒnstəntli] [rɪ'kɜːrɪŋ] ['aʊtwəd] [pʊʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['greɪtɪst] [lænd]

constantly	**recurring**	**outward**	**push**	**from**	**the**	**center**	**of**	**the**	**world's**	**greatest**	**land**
不断地	再次发生的	向外	推	从	这	中心	的	这	世界的	最	土地

[mæs] .

mass	**.**
大量的	.

因此，数十万年来，世界最大陆地的中心似乎一直在不断地向外推挤。

[ðæt] [pʊʃ] , [wɪð] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] [ˌəʊvə'kraʊdɪŋ] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['riːdʒənz] ,

That	**push**	**,**	**with**	**the**	**consequent**	**overcrowding**	**of**	**other**	**regions**	**,**
那	推	,	和	这	后果	过度拥挤	的	其他	地区	,

这一推动作用，以及随之而来的其他地区的人口过剩，

[siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] ['fɔːsɪz] [ɪm'pelɪŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [maɪ'greɪt] [ænd; ənd]

seems	**to**	**have**	**been**	**one**	**of**	**the**	**chief**	**forces**	**impelling**	**people**	**to**	**migrate**	**and**
似乎	到	有	到过	一	的	这	首席	力量	推动	人们	到	迁移	和

['kʌvə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] .

cover	**the**	**earth**	**.**
覆盖	这	地球	.

似乎是促使人们迁徙并遍布全球的主要力量之一。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [pʊʃt] ['aʊtwəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['eɪʒ(ə)n] [dɪ'zɜːts]

Among	**the**	**primitive**	**men**	**who**	**were**	**pushed**	**outward**	**from**	**the**	**Asian**	**deserts**
之中	这	原始	男人	WHO	是	推动	向外	从	这	亚洲	沙漠

['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ə'rɪdəti] ,

during	**a**	**period**	**of**	**aridity**	**,**
期间	一个	时期	的	干旱	,

在干旱时期被迫从亚洲沙漠向外迁徙的原始人类中，

[wʌn] [gruːp] [maɪ'greɪtɪd] [ˌnɔːθ'iːstwəd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kæm'tʃætkən] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .

one	**group**	**migrated**	**northeastward**	**toward**	**the**	**Kamchatkan**	**corner**	**of**	**Asia**	**.**
一	团体	已迁移	向东北方向	朝向	这	堪察加	角落	的	亚洲	.

其中一部分人向东北方向迁徙，前往亚洲堪察加半岛一带。

['weðə(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] ['beərɪŋ] [siː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kæm'tʃætkən] [ʃɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [nekst] ['iːpɒk]

Whether	**they**	**reached**	**Bering**	**Sea**	**and**	**the**	**Kamchatkan**	**shore**	**before**	**the**	**next**	**epoch**
无论	他们	达到	白令海峡	海	和	这	堪察加	支撑	前	这	下一个	时代

[ɒv; əv] [ˌgleɪsi'eɪʃn] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] .

of	**glaciation**	**we**	**do**	**not**	**know**	**.**
的	冰川作用	我们	做	不是	知道	.

我们不知道它们是否在下一次冰期之前到达了白令海和堪察加海岸。

['daʊtləs] [ðeɪ] [muːvd] ['sləʊli] , [pə'hæps] ['æv(ə)rɪdʒɪŋ] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [skɔː(r)] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz]

Doubtless	**they**	**moved**	**slowly**	**,**	**perhaps**	**averaging**	**only**	**a**	**few**	**score**	**or**	**a**	**hundred**	**miles**
毫无疑问	他们	已搬	缓慢地	,	也许	平均值	仅有的	一个	很少	分数	或者	一个	百	英里

[pə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

per	**generation**	**,**
每	一代	,

毫无疑问，他们的迁徙速度很慢，或许平均每代人只能行进几十或几百英里。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [wei] [wɪð] [maɪ'greɪʃənz][ɒv; əv] ['prɪmətɪv] ['piːp(ə)l] [əd'vɑːnsɪŋ] ['ɪntuː]

for	that	is	generally	the	way	with	migrations	of	primitive	people	advancing	into
为了	那	是	一般来说	这	方式	和	迁移	的	原始	人们	前进	进入

[ˌʌn'ɒkjupaɪd] ['terətri] .

unoccupied	territory	.
空置	领土	.

原始民族向无人居住的地区迁徙时，通常都是这种情况。

[jet] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [muːvd] [wɪð] [kəm'pærətɪv] [rə'pɪdəti] .

Yet	sometimes	they	may	have	moved	with	comparative	rapidity	.
然而	有时	他们	可能	有	已搬	和	比较	快速	.

然而，有时它们的移动速度可能相对较快。

[ai][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [traɪb] [ɒv; əv] ['hɜːdzmən] [ɪn] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə][ə'bændən] [ɪts] [æn'sestrəl] [həʊm]

I	have	seen	a	tribe	of	herdsmen	in	central	Asia	abandon	its	ancestral	home
我	有	已见	一个	部落	的	牧民	在	中央	亚洲	放弃	它是	祖先的	家

[ænd; ənd] [stɑːt] [ɒn][ə; eɪ]['zɪgzæg] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt]

and	start	on	a	zigzag	march	of	a	thousand	miles	because	of	a	great
和	开始	在	一个	之字形	行进	的	一个	千	英里	因为	的	一个	伟大的

[draʊt] .

drought	.
干旱	.

我曾亲眼目睹中亚的一个牧民部落因遭遇严重干旱而放弃祖居地，开始了长达一千英里的之字形迁徙。

[ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz][səʊ] ['skænti] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .

The	grass	was	so	scanty	that	there	was	not	enough	to	support	the	animals	.
这	草	曾是	所以	稀少	那	那里	曾是	不是	足够的	到	支持	这	动物	.

草料稀少，不足以养活牲畜。

[ðə; ði] [traɪb] [left] [ə; eɪ] [treɪl] [ɒv; əv] [blʌd] ,

The	tribe	left	a	trail	of	blood	,
这	部落	左边	一个	踪迹	的	血	,

这个部落留下了一片血迹。

[fɔː(r); fə(r)] [weər'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'frɪndʒ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] [səʊ] [wɪð]

for	wherever	it	moved	it	infringed	upon	the	rights	of	others	and	so	with
为了	无论	它	已搬	它	侵权	之上	这	权利	的	其他的	和	所以	和

['kɒnflɪkt] [wɒz; wəz] ['drɪvn] ['ɒnwəd] .

conflict	was	driven	onward	.
冲突	曾是	驱动	向前	.

因为它所到之处都侵犯了他人的权利，因此在冲突中不断前进。

[ɪn][sʌm; səm] [sʌtʃ] [wei] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['wɔndərəz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [ɪn] ['muːvmənt] [ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst]

In	some	such	way	the	primitive	wanderers	were	kept	in	movement	until	at	last
在	一些	这样的	方式	这	原始	流浪者	是	保留	在	移动	直到	在	最后的

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [bliːk] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [pə'sɪfɪk] .

they	reached	the	bleak	shores	of	the	North	Pacific	.
他们	达到	这	苍凉	海岸	的	这	北	太平洋	.

就这样，原始的游牧民族一直处于迁徙状态，直到最终到达了荒凉的北太平洋海岸。

['iːv(ə)n][ðeə(r)] ['sʌmθɪŋ] - - [pə'hæps] [ʃɪə(r)] [ˌkjʊəri'ɒsəti] - - [stɪl] [ɜːrdʒd] [ðem; ðəm][ɒn] .

Even	there	something	-	-	perhaps	sheer	curiosity	-	-	still	urged	them	on	.
甚至	那里	某物	-	-	也许	透明	好奇心	-	-	仍然	敦促	他们	在	.

即使在那里，某种东西——或许是纯粹的好奇心——仍然驱使着他们继续前进。

[ðə; ði] [griːn] ['aɪlənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [beɪ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [ɪn'taɪsɪŋ] [ðæt] [æt; ət][lɑːst][ə; eɪ][rɑːft]

The	green	island	across	the	bay	may	have	been	so	enticing	that	at	last	a	raft
这	绿色的	岛	穿过	这	湾	可能	有	到过	所以	诱人的	那	在	最后的	一个	筏

[ɒv; əv] [lɒgz] [wɒz; wəz] ['nɒtɪd] [tə'geðə(r)] [wɪð] [staʊt] [wɪθ] .

of	logs	was	knotted	together	with	stout	withes	.
的	日志	曾是	打结的	一起	和	肥硕	威斯	.

海湾对岸的绿色岛屿或许太过诱人，以至于最终人们用粗壮的柳条将几根原木捆扎成筏。

[pə'hæps] [æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] [men] ['pæd(ə)ld] [ðəm'selvz] [ə'krɒs] [ə'ləʊn] ,

Perhaps	**at**	**first**	**the**	**men**	**paddled**	**themselves**	**across**	**alone**	**,**
也许	在	第一的	这	男人	划桨	他们自己	穿过	独自的	,

或许起初这些人都是独自划船过河的。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [pruːvd] [səʊ] [gʊd] [ðæt] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði]

but	**the**	**hunting**	**and**	**fishing**	**proved**	**so**	**good**	**that**	**at**	**length**	**they**	**took**	**the**
但	这	打猎	和	钓鱼	已证实	所以	好的	那	在	长度	他们	采取	这

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

women	**and**	**children**	**with**	**them**	**,**
女性	和	孩子们	和	他们	,

但狩猎和捕鱼的收益如此之高，以至于最终他们把妇女和儿童都带走了。

[ænd; ənd] [səʊ] [əd'vɑːnst] [ə'nʌðə(r)] [step] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ruːt] [tə'wɔːd] [ə'merɪkə] .

and	**so**	**advanced**	**another**	**step**	**along**	**the**	**route**	**toward**	**America**	**.**
和	所以	先进的	其他	步	沿着	这	路线	朝向	美国	.

就这样，我们又向通往美国的道路上迈进了一步。

[æt; ət] ['ʌðə(r)] [taɪmz] [dɪ'stres] , [straɪf] ,

At	**other**	**times**	**distress**	**,**	**strife**	**,**
在	其他	时代	痛苦	,	冲突	,

其他时候则是痛苦、冲突、

[ɔː(r)] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [geɪm] [meɪ] [hæv; həv] [led] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['nəʊˌmædz] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn]

or	**the**	**search**	**for**	**game**	**may**	**have**	**led**	**the**	**primitive**	**nomads**	**on**	**and**	**on**
或者	这	搜索	为了	游戏	可能	有	引领	这	原始	游牧民族	在	和	在

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [deɪ] [keɪm] [wen] [ðə; ði] ['eɪʒ(ə)n] [həʊm] [wɒz; wəz] [left] [ænd; ənd] [ðə; ði] [njuː]

along	**the**	**coast**	**until**	**a**	**day**	**came**	**when**	**the**	**Asian**	**home**	**was**	**left**	**and**	**the**	**New**
沿着	这	海岸	直到	一个	天	来了	什么时候	这	亚洲	家	曾是	左边	和	这	新的

[wɜːld] [wɒz; wəz] ['entəd] .

World	**was**	**entered**	**.**
世界	曾是	进入	.

或者，对猎物的追逐可能一直引领着原始游牧民族沿着海岸线不断迁徙，直到有一天他们离开了亚洲的家园，进入了新大陆。

[ðə; ði] [ruːt] [baɪ] [wɪtʃ] ['prɪmətɪv] [mæn] ['entəd] [ə'merɪkə] [ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː]

The	**route**	**by**	**which**	**primitive**	**man**	**entered**	**America**	**is**	**important**	**because**	**it**
这	路线	经过	哪个	原始	男人	进入	美国	是	重要的	因为	它

[dɪ'tɜːmɪnd] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɜːst] [ə'mɛrɪkənz] [lɪvd; 'laɪvd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni]

determined	**the**	**surroundings**	**among**	**which**	**the**	**first**	**Americans**	**lived**	**for**	**many**
决定	这	周围环境	之中	哪个	这	第一的	美国人	居住地	为了	许多

[ˌdʒenə'reɪʃnz] .

generations	**.**
几代人	.

原始人进入美洲的路线非常重要，因为它决定了第一批美洲人在之后许多代人中生活的环境。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [biːn] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [red] [men] [keɪm] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv]

It	**has**	**sometimes**	**been**	**thought**	**that**	**the**	**red**	**men**	**came**	**to**	**America**	**by**	**way**	**of**
它	有	有时	到过	想法	那	这	红色的	男人	来了	到	美国	经过	方式	的

[ðə; ði] ['kʊraɪl] ['aɪləndz] ,

the	**Kurile**	**Islands**	**,**
这	千岛	岛屿	,

人们有时认为，美洲原住民是通过千岛群岛来到美洲的。

[kæm'tʃætkə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'luːʃən] ['aɪləndz] .

Kamchatka	**,**	**and**	**the**	**Aleutian**	**Islands**	**.**
堪察加半岛	,	和	这	阿留申群岛	岛屿	.

堪察加半岛和阿留申群岛。

[ɪf] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [ruːt] ,

If	this	was	their	route	,
如果	这	曾是	他们的	路线	,

如果这是他们的路线，

[ðeɪ] [ə'vɔɪdɪd] [ə; eɪ] [maɪ'greɪʃn] [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [θruː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

they	avoided	a	migration	of	two	or	three	thousand	miles	through	one	of	the
他们	避免	一个	迁移	的	二	或者	三	千	英里	通过	一	的	这

[kˈəʊldəst][ænd; ənd][məʊst][ˌɪnhɒˈspɪtəb(ə)l][ɒv; əv]['riːdʒənz] .

coldest	and	most	inhospitable	of	regions	.
最冷	和	最多	不宜居住的	的	地区	.

他们避免了穿越最寒冷、最不适宜居住的地区之一，进行两三千英里的迁徙。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][fɑː(r)][frɒm; frəm]['prɒbəb(ə)l] .

This	,	however	,	is	far	from	probable	.
这	,	然而	,	是	远的	从	可能	.

然而，这种情况发生的可能性微乎其微。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [kæm'tʃætkə] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'luːʃən] ['aɪləndz][ɪz]['əʊvə(r)][wʌn]

The	distance	from	Kamchatka	to	the	first	of	the	Aleutian	Islands	is	over	one
这	距离	从	堪察加半岛	到	这	第一的	的	这	阿留申群岛	岛屿	是	超过	一

['hʌndrəd] [maɪlz] .

hundred	miles	.
百	英里	.

从堪察加半岛到阿留申群岛第一个岛屿的距离超过一百英里。

[æz; əz][ðə; ði]['aɪlənd][ɪz][nɒt][ɪn] [saɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['meɪnlənd] ,

As	the	island	is	not	in	sight	from	the	mainland	,
作为	这	岛	是	不是	在	视线	从	这	大陆	,

由于从大陆上看不到这座岛屿，

[ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l] [tʃɑːns] [ðæt] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv]['sævɪdʒɪz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['wɪmɪn] , [wʊd] [dɪ'lɪbərətli] [seɪl]

there	is	little	chance	that	a	band	of	savages	,	including	women	,	would	deliberately	sail
那里	是	小的	机会	那	一个	乐队	的	野蛮人	,	包括	女性	,	会	故意地	帆

['ðɪðə(r)] .

thither	.
那里	.

一群野蛮人，包括妇女在内，不太可能故意航行到那里。

[ðeə(r)] [ɪz] ['iːkwəli] ['lɪt(ə)l] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ɒn][ðə; ði][aɪs] ,

There	is	equally	little	probability	that	they	walked	to	the	island	on	the	ice	,
那里	是	同样地	小的	可能性	那	他们	步行	到	这	岛	在	这	冰	,

他们步行穿过冰面到达岛上的可能性同样很小。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siː] [ɪz]['nevə(r)]['frəʊz(ə)n] [ə'krɒs] [ðə; ði] [həʊl] [wɪdθ; wɪtθ] .

for	the	sea	is	never	frozen	across	the	whole	width	.
为了	这	海	是	绝不	冷冻	穿过	这	所有的	宽度	.

因为大海永远不会完全结冰。

[ˌnevəðə'les] [ðə; ði] ['klaɪmət] [meɪ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hæv; həv] [biːn] ['kəʊldə(r)][ðæn; ðən] [naʊ] .

Nevertheless	the	climate	may	at	that	time	have	been	colder	than	now	.
尽管如此	这	气候	可能	在	那	时间	有	到过	更冷	比	现在	.

然而，当时的气候可能比现在更冷。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv]['sævɪdʒɪz] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [bləʊn] [ə'krɒs] [tuː; tə]

There	is	also	a	chance	that	a	party	of	savages	may	have	been	blown	across	to
那里	是	还	一个	机会	那	一个	派对	的	野蛮人	可能	有	到过	吹	穿过	到

[ðə; ði]['aɪlənd][ɪn][ə; eɪ] [stɔːm] .

the	island	in	a	storm	.
这	岛	在	一个	风暴	.

还有一种可能是，一群野蛮人被暴风雨吹到了岛上。

[sə'pəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['riːtʃɪŋ] ['beərɪŋ] ['aɪlənd] , [æz; əz][ðə; ði][məʊst][ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk]

Suppose	**that**	**they**	**succeeded**	**in**	**reaching**	**Bering**	**Island**	**,**	**as**	**the**	**most**	**Asiatic**
认为	那	他们	成功了	在	到达	白令海峡	岛	,	作为	这	最多	亚洲

[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'luːʃjənz] [ɪz] [kɔːld] ,

of	**the**	**Aleutians**	**is**	**called**	**,**
的	这	阿留申群岛	是	称为	,

假设他们成功抵达了白令岛，也就是阿留申群岛中最靠近亚洲的那座岛屿，

[ðə; ði][nekst] [step] [tuː; tə] ['kɒpə(r)] ['aɪlənd] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] .

the	**next**	**step**	**to**	**Copper**	**Island**	**would**	**be**	**easy**	**.**
这	下一个	步	到	铜	岛	会	是	简单的	.

前往铜岛的下一步很简单。

[ðen] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ] [stretʃ] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] .

Then	**,**	**however**	**,**	**there**	**comes**	**a**	**stretch**	**of**	**more**	**than**	**two**	**hundred**	**miles**	**.**
然后	,	然而	,	那里	来	一个	拉紧	的	更多的	比	二	百	英里	.

然而，接下来会有一段超过两百英里的路程。

[ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ðæt] [ə; eɪ]['fæməli] [wʊd] ['evə(r)] [krɒs] [ðɪs] [weɪst] [ɒv; əv]['əʊʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)]

The	**chances**	**that**	**a**	**family**	**would**	**ever**	**cross**	**this**	**waste**	**of**	**ocean**	**are**	**much**	**smaller**
这	机会	那	一个	家庭	会	曾经	叉	这	浪费	的	海洋	是	很多	较小的

[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [keɪs] .

than	**in**	**the**	**first**	**case**	**.**
比	在	这	第一的	案件	.

一个家庭穿越这片荒芜海洋的可能性远小于第一种情况。

[stɪl] [ə'nʌðə(r)] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [rɪ'meɪnz] .

Still	**another**	**possibility**	**remains**	**.**
仍然	其他	可能性	遗迹	.

还有另一种可能性。

[wɒz; wəz][ðeə(r)] [wʌns] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ɒv; əv][lænd][frɒm; frəm]['eɪʒə; 'eɪʃə][tuː; tə] [ə'merɪkə] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] ?

Was	**there**	**once**	**a**	**bridge**	**of**	**land**	**from**	**Asia**	**to**	**America**	**in**	**this**	**region**	**?**
曾是	那里	一次	一个	桥	的	土地	从	亚洲	到	美国	在	这	地区	?

这个地区曾经有过连接亚洲和美洲的陆路桥梁吗?

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɪŋk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['kɒntɪnənts] ,

There	**is**	**no**	**evidence**	**of**	**such**	**a**	**link**	**between**	**the**	**two**	**continents**	**,**
那里	是	不	证据	的	这样的	一个	关联	之间	这	二	各大洲	,

没有证据表明这两个大陆之间存在这种联系。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [reɪzd] ['biːtʃɪz] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] ['djʊərɪŋ]['riːs(ə)nt][ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] [taɪmz] [ðə; ði] [ə'luːʃən]

for	**a**	**few**	**raised**	**beaches**	**indicate**	**that**	**during**	**recent**	**geological**	**times**	**the**	**Aleutian**
为了	一个	很少	提高	海滩	表明	那	期间	最近的	地质	时代	这	阿留申群岛

['aɪlənds] [hæv; həv] [biːn] [ˌʌp'lɪftɪd] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [dɪ'prest] .

Islands	**have**	**been**	**uplifted**	**rather**	**than**	**depressed**	**.**
岛屿	有	到过	提升	相当	比	郁闷	.

一些隆起的海滩表明，在最近的地质时期，阿留申群岛是隆起的而不是下沉的。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm]['eɪʒə; 'eɪʃə][tuː; tə] [ə'merɪkə] [æt; ət] ['beərɪŋ] [streɪt] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ɪz]

The	**passage**	**from**	**Asia**	**to**	**America**	**at**	**Bering**	**Strait**	**,**	**on**	**the**	**other**	**hand**	**,**	**is**
这	通道	从	亚洲	到	美国	在	白令海峡	海峡	,	在	这	其他	手	,	是

[kəm'pærətɪvli] ['iːzi] .

comparatively	**easy**	**.**
比较	简单的	.

另一方面，从亚洲经白令海峡前往美洲则相对容易。

[ðə; ði] [streɪt] [ɪt'self] [ɪz] ['fɪfti] - [sɪks] [maɪlz] [waɪd] ,

The	**Strait**	**itself**	**is**	**fifty**	**-**	**six**	**miles**	**wide**	**,**
这	海峡	本身	是	五十	-	六	英里	宽的	,

海峡本身宽56英里，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][tu:][smɔ:l]['aɪləndz][səʊ][ðæt][ðə; ði]['lɒŋgɪst][stretʃ][ɒv; əv]

but	in	the	middle	there	are	two	small	islands	so	that	the	longest	stretch	of
但	在	这	中间	那里	是	二	小的	岛屿	所以	那	这	最长	拉紧	的

['wɔ:tə(r)][ɪz]['əʊnli][ə'baʊt]['θɜ:ti]-[faɪv][maɪlz].

water	is	only	about	thirty	-	five	miles	.
水	是	仅有的	关于	三十	-	五	英里	.

但中间有两个小岛，因此最长的水域只有大约 35 英里。

[mɔ:r'əʊvə(r)][ðə; ði][streɪt][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][fʊl][ɒv; əv][aɪs],

Moreover	the	Strait	is	usually	full	of	ice	,
而且	这	海峡	是	通常	满的	的	冰	,

此外，海峡通常被冰层覆盖。

[wɪtʃ]['fri:kwəntli][bɪ'kʌmz][ə; eɪ]['sɒlɪd][mæs][frɒm; frəm][ʃɔ:(r)][tu:; tə][ʃɔ:(r)].

which	frequently	becomes	a	solid	mass	from	shore	to	shore	.
哪个	频繁地	变成	一个	坚硬的	大量的	从	支撑	到	支撑	.

它经常从一岸到另一岸形成一个坚实的团块。

['ðeəfɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:][wʊd][bi:; bi][nəʊ][streɪndʒ][θɪŋ][ɪf][sʌm; səm]['prɪmətɪv]['sævɪdʒɪz],

Therefore	it	would	be	no	strange	thing	if	some	primitive	savages	,
所以	它	会	是	不	奇怪的	事物	如果	一些	原始	野蛮人	,

因此，如果一些原始野蛮人……也并不奇怪。

[ɪn]['hʌntɪŋ][fɔ:(r); fə(r)][si:lz][ɔ:(r)]['pəʊlə(r)][beəz],[krɒst][ðə; ði][streɪt],['i:v(ə)n][ðəʊ][ðeɪ][hæd; həd]

in	hunting	for	seals	or	polar	bears	,	crossed	the	Strait	,	even	though	they	had
在	打猎	为了	封印	或者	极性	熊	,	交叉	这	海峡	,	甚至	尽管	他们	有

[nəʊ][boʊts].

no	boats	.
不	船	.

为了猎捕海豹或北极熊，他们渡过了海峡，尽管他们没有船。

[tə'deɪ][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒn][bəuθ][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][streɪt][bɪ'lɒŋ][tu:; tə][ðə; ði][ə'merɪkən][reɪs].

Today	the	people	on	both	sides	of	the	Strait	belong	to	the	American	race	.
今天	这	人们	在	两个都	侧面	的	这	海峡	属于	到	这	美国人	种族	.

今天，海峡两岸的人民都属于美洲人种。

[ðeɪ][stɪl][rɪ'teɪn][trə'dɪʃnz][ɒv; əv][ə; eɪ][taɪm][wen][ðeə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz][krɒst][ðɪs]['nærəʊ]

They	still	retain	traditions	of	a	time	when	their	ancestors	crossed	this	narrow
他们	仍然	保持	传统	的	一个	时间	什么时候	他们的	祖先	交叉	这	狭窄的

[strɪp][ɒv; əv]['wɔ:tə(r)].

strip	of	water	.
条	的	水	.

他们仍然保留着祖先穿越这片狭窄水域的传统。

[ðə; ði][hæv; həv][ə; eɪ]['ledʒənd][ðæt][tu:]['dʒaɪənts][wʌns][fɔ:t]['fɪəsli][ɒn][ðə; ði]['ɑ:ktɪk]['əʊʃ(ə)n].

The	Thilanottines	have	a	legend	that	two	giants	once	fought	fiercely	on	the	Arctic	Ocean	.
这	蒂拉诺丁	有	一个	传奇	那	二	巨人	一次	战斗	激烈地	在	这	北极	海洋	.

蒂拉诺廷人流传着一个传说，说有两个巨人曾在北冰洋上激烈战斗。

[wʌn][wʊd][hæv; həv][bi:n][dɪ'fi:tɪd][hæd; həd][nɒt][ə; eɪ][mæn][hu:m][hi:; hi][hæd; həd][bi'frend][kʌt]

One	would	have	been	defeated	had	not	a	man	whom	he	had	befriended	cut
一	会	有	到过	战败	有	不是	一个	男人	谁	他	有	结交朋友	切

[ðə; ði]['tendən][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ædvərˌsɛriz][leg].

the	tendon	of	his	adversary's	leg	.
这	肌腱	的	他的	敌方的	腿	.

如果不是他结识的一位朋友割断了对手腿上的肌腱，他早就战败了。

[ðə; ði] ['wu:ndɪd] ['dʒaɪənt] [fel] ['ɪntu:] ['beərɪŋ] [streɪt] [ænd; ənd] [fɔ:md] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ə'krɒs] [wɪtʃ] [ðə; ði]

The	wounded	giant	fell	into	Bering	Strait	and	formed	a	bridge	across	which	the
这	受伤	巨大的	跌倒	进入	白令海峡	海峡	和	形成	一个	桥	穿过	哪个	这

['reɪndɪə(r)] ['entəd] [ə'merɪkə] .

reindeer	entered	America	.
驯鹿	进入	美国	.

受伤的巨人坠入白令海峡，形成了一座桥梁，驯鹿们由此进入美洲。

['leɪtə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['wʊmən] ['brɪŋɪŋ] ['aɪən][ænd; ənd] ['kɒpə(r)] .

Later	came	a	strange	woman	bringing	iron	and	copper	.
之后	来了	一个	奇怪的	女士	带来	铁	和	铜	.

后来来了一位陌生的女人，她带来了铁和铜。

[ʃi:; ʃi] [rɪ'pi:tɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['vɪzɪts] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn'sʌlt] [hɜ:(r); hə(r)] ,

She	repeated	her	visits	until	the	natives	insulted	her	,
她	重复	她	访问	直到	这	本地人	受辱	她	,

她反复拜访，直到当地人侮辱了她。

[ˌweərə'pɒn] [ʃi:; ʃi] [went] [ʌndə'graʊnd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]['faɪə(r)] - [meɪd] ['treʒəz] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk]

whereupon	she	went	underground	with	her	fire	-	made	treasures	and	came	back
于是	她	去	地下	和	她	火	-	制成	宝藏	和	来了	后退

[nəʊ][mɔ:(r)] .

no	more	.
不	更多的	.

于是她带着用火烧制的宝物遁入地下，再也没有回来。

[wɒt'evə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ðæt] [led][ðə; ði] ['ɜ:lɪɪst] ['fæmɪlɪz] [tu:; tə] [krɒs]

Whatever	may	have	been	the	circumstances	that	led	the	earliest	families	to	cross
任何	可能	有	到过	这	情况	那	引领	这	最早	家庭	到	叉

[frɒm; frəm]['eɪʒə; 'eɪʃə][tu:; tə] [ə'merɪkə] ,

from	Asia	to	America	,
从	亚洲	到	美国	,

无论是什么情况导致最早的家庭从亚洲迁徙到美洲，

[ðeɪ] ['lɪt(ə)l] [rek] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [nju:] ['kɒntɪnənt] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

they	little	recked	that	they	had	found	a	new	continent	and	that	they	were
他们	小的	毁灭	那	他们	有	成立	一个	新的	大陆	和	那	他们	是

[ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv][ðə; ði] [red] [reɪs] .

the	first	of	the	red	race	.
这	第一的	的	这	红色的	种族	.

他们丝毫没有意识到自己发现了一块新大陆，而且自己是红色种族的第一批人。

[ən'les] [ðə; ði][fɜ:st] [ə'merɪkənz] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [nju:] ['kɒntɪnənt] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʊraɪl]

Unless	the	first	Americans	came	to	the	new	continent	by	way	of	the	Kurile
除非	这	第一的	美国人	来了	到	这	新的	大陆	经过	方式	的	这	千岛

[ænd; ənd] [ə'lu:ʃən] ['aɪləndz] ,

and	Aleutian	Islands	,
和	阿留申群岛	岛屿	,

除非第一批美洲人是通过千岛群岛和阿留申群岛来到新大陆的，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðeə(r)] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] [tu:; tə] [spend] ['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɪn][ðə; ði][kəʊld]['ri:dʒənz]

it	was	probably	their	misfortune	to	spend	many	generations	in	the	cold	regions
它	曾是	大概	他们的	不幸	到	花费	许多	几代人	在	这	寒冷的	地区

[ɒv; əv] [ˌnɔ:θ'i:stən] ['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd] ['nɔ:θ'westən] [ə'merɪkə] .

of	northeastern	Asia	and	northwestern	America	.
的	东北部	亚洲	和	西北	美国	.

他们或许是因为世世代代生活在亚洲东北部和美洲西北部的寒冷地区而感到不幸。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ə'læskə] [baɪ][ðə; ði] [ə'lu:ʃən] [ru:t] [bʌt; bət] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['aɪlənds] [baɪ]

Even	if	they	reached	Alaska	by	the	Aleutian	route	but	came	to	the	islands	by
甚至	如果	他们	达到	阿拉斯加州	经过	这	阿留申群岛	路线	但	来了	到	这	岛屿	经过

[wei] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔ:ðən] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [kæm'tʃætkən] [pə'nɪnsjələ] ,

way	of	the	northern	end	of	the	Kamchatkan	Peninsula	,
方式	的	这	北方	结尾	的	这	堪察加	半岛	,

即使他们经由阿留申群岛路线到达阿拉斯加，但却是从堪察加半岛北端进入这些岛屿的，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [dwelt] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['dʒænjuəri] ['temprətʃə(r)] ['ævərɪdʒɪz] - -

they	must	have	dwelt	in	a	place	where	the	January	temperature	averages	-	10
他们	必须	有	居住	在	一个	地方	在哪里	这	一月	温度	平均值	-	-

[dɪ'gri:z] [ef] . [ænd; ənd] [weə(r)] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [frɔst] ['evri] [mʌnθ] [ɪn][ðə; ði] [jɪə(r)] .

degrees	F	.	and	where	there	are	frosts	every	month	in	the	year	.
学位	F	.	和	在哪里	那里	是	霜冻	每一个	月	在	这	年	.

他们一定居住在一月份平均气温为零下10华氏度，并且一年中每个月都会有霜冻的地方。

[ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [ə'krɒs] ['beərɪŋ] [streɪt] , [ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ] [stɪl] [mɔ:(r)] [sɪ'vɪə(r)] ['klaɪmət] .

If	they	came	across	Bering	Strait	,	they	encountered	a	still	more	severe	climate	.
如果	他们	来了	穿过	白令海峡	海峡	,	他们	遭遇	一个	仍然	更多的	严重	气候	.

如果他们穿越白令海峡，就会遇到更加严酷的气候。

[ðə; ði] [w'ɪntəz] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['skeəsli] [wɜ:s] [ðæn; ðən][ɪn] ['nɔ:ðən] [kæm'tʃætkə] ,

The	winters	there	are	scarcely	worse	than	in	northern	Kamchatka	,
这	冬天	那里	是	几乎	更糟	比	在	北方	堪察加半岛	,

那里的冬天几乎不比堪察加半岛北部更冷。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌməz] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz][kəʊld][æz; əz][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] [ɔ:(r)]

but	the	summers	are	as	cold	as	the	month	of	March	in	New	York	or
但	这	夏天	是	作为	寒冷的	作为	这	月	的	行进	在	新的	约克	或者

[ʃɪ'kɑ:gəʊ] .

Chicago	.
芝加哥	.

但这里的夏天和纽约或芝加哥三月份的冬天一样冷。

[pə'hæps] [ə; eɪ] [prə'lɒŋd] ['sɒdʒən] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['klaɪmət] [ɪz][wʌn] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['stɒlɪd]

Perhaps	a	prolonged	sojourn	in	such	a	climate	is	one	reason	for	the	stolid
也许	一个	延长	旅居	在	这样的	一个	气候	是	一	原因	为了	这	沉稳

['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] .

character	of	the	Indians	.
特点	的	这	印度人	.

或许，在这种气候下长期生活是造就印第安人性格坚韧的原因之一。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [wi:; wi] ['kænɒt] [spi:k] [wɪð] ['sɜ:t(ə)nti] , [bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst] , [ɪn]['aʊə(r)] [sɜ:tʃ]

Of	course	we	cannot	speak	with	certainty	,	but	we	must	,	in	our	search
的	课程	我们	不能	说话	和	肯定	,	但	我们	必须	,	在	我们的	搜索

[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,

for	an	explanation	,
为了	一个	解释	,

当然，我们无法妄下断言，但在寻求解释的过程中，我们必须这样做。

[kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪn][ðə; ði][fɑ:(r)] [nɔ:θ] .

consider	the	conditions	of	life	in	the	far	north	.
考虑	这	状况	的	生活	在	这	远的	北	.

想想极北地区的生活条件。

[fu:d] [ɪz] ['skænti] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] , [ænd; ənd] [stɑ:'veɪʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] ['fri:kwənt] ['vɪzɪtə(r)] ,

Food	is	scanty	at	all	times	,	and	starvation	is	a	frequent	visitor	,
食物	是	稀少	在	全部	时代	,	和	饥饿	是	一个	频繁	游客	,

食物始终匮乏，饥饿时常发生。

[ɪ'speʃəli] [ɪn]['wɪntə(r)] [wen] [geɪm] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [get] .

especially	in	winter	when	game	is	hard	to	get	.
尤其	在	冬天	什么时候	游戏	是	难的	到	得到	.

尤其是在冬季，猎物很难捕获。

[ðə; ði] [lɒŋ] [pɪərɪədz] [ɒv; əv] [kəʊld] [ænd; ənd] ['dɑːknəs] [ɑː(r); ə(r)] ['terəbli] ['enəveɪtɪŋ] .

The	long	periods	of	cold	and	darkness	are	terribly	enervating	.
这	长的	时期	的	寒冷的	和	黑暗	是	可怕	使人疲惫	.

漫长的寒冷和黑暗时期令人精疲力竭。

[ðə; ði] ['nɜːvəs] [waɪt] [mæn] [gəʊz] ['kreɪzi] [ɪf] [hiː; hi] [steɪz] [tuː] [lɒŋ] [ɪn] [ə'læskə] .

The	nervous	white	man	goes	crazy	if	he	stays	too	long	in	Alaska	.
这	紧张的	白色的	男人	去	疯狂的	如果	他	停留	也	长的	在	阿拉斯加州	.

如果一个神经质的白人在阿拉斯加待得太久，他会发疯的。

['evri] [sprɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [boʊts] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ['kæri] [æn; ən] [ˌʌn'djuːli] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n]

Every	spring	the	first	boats	returning	to	civilization	carry	an	unduly	large	proportion
每一个	春天	这	第一的	船	返回	到	文明	携带	一个	过度	大的	部分

[ɒv; əv] [men] [huː] [hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)] [maɪndz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'djʊəd] [tuː] ['meni] [dɑːk] ,

of	men	who	have	lost	their	minds	because	they	have	endured	too	many	dark	,
的	男人	WHO	有	丢失的	他们的	思想	因为	他们	有	忍受	也	许多	黑暗的	,

每年春天，第一批返回文明世界的船只上都载着相当大比例的精神失常者，他们因为经历了太多黑暗而精神失常。

[kəʊld] [wɪntəz] .

cold	winters	.
寒冷的	冬天	.

寒冷的冬天。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [seɪ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæn] , " [ðə; ði] [nɔːθ] [hæz; həz] [gɒt] [hɪm] .

His	companions	say	of	such	a	man	,	"	The	North	has	got	him	.
他的	同伴	说	的	这样的	一个	男人	,	"	这	北	有	得到	他	.

他的同伴们这样评价这样的人："北方把他带走了。"

" ['ɔːlməʊst] ['evri] [ə'læskən] ['rekəgnaɪzɪz] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] .

"	Almost	every	Alaskan	recognizes	the	danger	.
"	几乎	每一个	阿拉斯加	认可	这	危险	.

几乎每个阿拉斯加人都意识到了这种危险。

[æz; əz] [wʌn] [mæn] [sed] [tuː; tə] [ə; eɪ] [frend] , " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [aɪ] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] . "

As	one	man	said	to	a	friend	,	"	It	is	time	I	got	out	of	here	.	"
作为	一	男人	说	到	一个	朋友	,	"	它	是	时间	我	得到	出去	的	这里	.	"

正如一位男子对朋友所说："我该离开这里了。"

" [waɪ] ? " [sed] [ðə; ði] [frend] , " [juː; jʊ] [siːm] [ɔːl] [raɪt] .

"	Why	?	"	said	the	friend	,	"	you	seem	all	right	.
"	为什么	?	"	说	这	朋友	,	"	你	似乎	全部	正确的	.

"为什么？"朋友说，"你看上去挺好的。"

[wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? "

What's	the	matter	?	"
是什么	这	事情	?	"

怎么了？"

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , " [juː; jʊ] [siː] [aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [laɪk] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [skʌŋk] ['kæbɪdʒ] ,

"	Well	,	"	said	the	other	,	"	you	see	I	begin	to	like	the	smell	of	skunk	cabbage	,
"	出色地	,	"	说	这	其他	,	"	你	看	我	开始	到	喜欢	这	闻	的	臭鼬	卷心菜	,

"嗯，"另一个人说，"你看，我开始喜欢上臭菘的味道了。"

[ænd; ənd] , [wen] [ə; eɪ] [mæn] [gets] [ðæt] [weɪ] , [ɪts] [taɪm] [hiː; hi] [went] ['sʌmweə(r)] [els] .

and	,	when	a	man	gets	that	way	,	it's	time	he	went	somewhere	else	.
和	,	什么时候	一个	男人	获得	那	方式	,	它是	时间	他	去	某处	别的	.

当一个男人变成那样的时候，就该让他离开这里了。

" [ðə; ði] [skʌŋk] ['kæbɪdʒ] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [grəuz] [ɪn] [ə'læskə] [ɪn] [greɪt] ['θɪkɪt] [ten] [fi:t] [haɪ] .

"	The	skunk	cabbage	,	by	the	way	,	grows	in	Alaska	in	great	thickets	ten	feet	high	.
"	这	臭鼬	卷心菜	,	经过	这	方式	,	生长	在	阿拉斯加州	在	伟大的	灌木丛	十	脚	高的	.

顺便一提，臭菘在阿拉斯加生长成茂密的灌木丛，高达十英尺。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['pɜ:fɪktli] ['sɪəriəs] ,

The	man	was	perfectly	serious	,
这	男人	曾是	完美	严肃的	,

那人表情十分严肃。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [ment] [ðæt] [hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][ækt][ɪn] [weɪz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt]

for	he	meant	that	his	mind	was	beginning	to	act	in	ways	that	were	not
为了	他	意思是	那	他的	头脑	曾是	开始	到	行为	在	方式	那	是	不是

['nɔ:m(ə)l] .

normal	.
普通的	.

因为他的意思是，他的思维开始以不正常的方式运作。

['nəʊweə(r)] [ɪz][ðə; ði] [streɪn] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [fɑ:(r)] [nɔ:θ] ['betə(r)] [dɪ'skraɪbd] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['poʊəmz]

Nowhere	is	the	strain	of	life	in	the	far	north	better	described	than	in	the	poems
无处	是	这	拉紧	的	生活	在	这	远的	北	更好的	描述	比	在	这	诗歌

[ɒv; əv] ['rɒbət] ['dʌblju:] . ['sɜ:vɪs] .

of	Robert	W	.	Service	.
的	罗伯特	W	.	服务	.

罗伯特·W·塞维斯的诗歌最能描绘遥远北方的生活艰辛。

[əʊ] , [ðə; ði] ['ɔ:f(ə)l] [hʌʃ] [ðæt] [si:md] [tu:; tə] [krʌʃ] [ˌem 'i:] [daʊn] [ɒn] ['evri] [hænd] ,

Oh	,	the	awful	hush	that	seemed	to	crush	me	down	on	every	hand	,
哦	,	这	可怕	嘘	那	似乎	到	压碎	我	向下	在	每一个	手	,

哦，那可怕的寂静仿佛要将我压垮，四面八方都压着我。

[æz; əz][aɪ] ['blʌndə] [blaɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] [treɪl] [tu:; tə][faɪnd] [θru:] [ðæt] [blæŋk][ænd; ənd]['bɪtə(r)][lænd] ;

As	I	blundered	blind	with	a	trail	to	find	through	that	blank	and	bitter	land	;
作为	我	犯错	瞎的	和	一个	踪迹	到	寻找	通过	那	空白的	和	苦的	土地	;

当我盲目地摸索着穿过那片荒凉而苦涩的土地时；

[hɑ:f] [deɪzd] , [hɑ:f] [kreɪzd] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][waɪld] , [wɪð] [ɪts] [grɪm] ['hɑ:tbreɪkɪŋ] [wəu] ,

Half	dazed	,	half	crazed	in	the	winter	wild	,	with	its	grim	heartbreaking	woes	,
一半	茫然	,	一半	疯狂	在	这	冬天	荒野	,	和	它是	严峻	令人心碎	烦恼	,

在寒冬的荒野中，我半是茫然，半是疯狂，承受着那里令人心碎的残酷苦难。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ru:θləs] [straɪf] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [grɪp] [ɒn] [laɪf] [ðæt] ['əʊnli][ðə; ði] ['saʊədəʊ] [nəʊz] !

And	the	ruthless	strife	for	a	grip	on	life	that	only	the	sourdough	knows	!
和	这	无情	冲突	为了	一个	紧握	在	生活	那	仅有的	这	拓荒者	知道	!

还有只有酸面包才懂得的，为了掌控生命而进行的残酷斗争！

[nɔ:θ] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəs] , [nɔ:θ] [aɪ] [prest] ;

North	by	the	compass	,	North	I	pressed	;
北	经过	这	罗盘	,	北	我	按下	;

指南针指向北方，我朝着北方按了方向；

['rɪvə(r)][ænd; ənd] [pi:k] [ænd; ənd] [pleɪn] [pɑ:st] [laɪk] [ə; eɪ] [dri:m] [aɪ] [slept] [tu:; tə] [lu:z] [ænd; ənd] [weɪkt]

river	and	peak	and	plain	Passed	like	a	dream	I	slept	to	lose	and	waked
河	和	顶峰	和	清楚的	通过了	喜欢	一个	梦	我	睡着了	到	失去	和	醒来

[tu:; tə] [dri:m] [ə'gen] .

to	dream	again	.
到	梦	再次	.

河流、山峰和平原，如梦般流逝；我沉睡着失去一切，醒来后又再次做梦。

['rɪvə(r)][ænd; ənd] [pleɪn] [ænd; ənd] ['maɪti] [pi:k] - - [ænd; ənd] [hu:] [kʊd; kəd][stænd] [ˌʌn'ɔ:d] ?

River	and	plain	and	mighty	peak	-	-	and	who	could	stand	unawed	?
河	和	清楚的	和	强大的	顶峰	-	-	和	WHO	可以	站立	不敬畏	?

河流、平原和巍峨的山峰——谁能不为之敬畏？

[æz; əz][ðeə(r)] [ˈsʌmit] [bleiz] , [hiː; hi][kʊd; kəd][stænd] [ʌnˈdeɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn]

As	their	summits	blazed	,	he	could	stand	undazed	at	the	foot	of	the	throne
作为	他们的	峰会	燃烧的	,	他	可以	站立	未惊慌	在	这	脚	的	这	王座

[ɒv; əv][gɒd] .

of	God	.
的	上帝	.

当群山之巅熊熊燃烧时，他却能镇定自若地站在上帝的宝座脚下。

[nɔːθ] , [aɪ] , [nɔːθ] , [θruː] [ə; eɪ][lænd] [əˈkɜːst] , [ʃʌnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈskaʊərɪŋ] [bruːts] ,

North	,	aye	,	North	,	through	a	land	accurst	,	shunned	by	the	scouring	brutes	,
北	,	是的	,	北	,	通过	一个	土地	准确	,	被排斥	经过	这	洗涤	野蛮人	,

向北，是的，向北，穿过一片被诅咒的土地，被肆虐的野兽所避开，

[ænd; ənd][ɔːl][aɪ] [hɜːd] [wɒz; wəz][maɪ] [əʊn] [hɑːʃ] [wɜːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmæləmjuːt]

And	all	I	heard	was	my	own	harsh	word	and	the	whine	of	the	malamutes
和	全部	我	听到	曾是	我的	自己的	残酷的	单词	和	这	抱怨	的	这	阿拉斯加雪橇犬

,

,
,

我只听到自己严厉的话语和阿拉斯加雪橇犬的呜咽声。

[tɪl] [æt; ət][lɑːst][aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈkæbɪn] [skwɒt] , [bɪlt] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] ,

Till	at	last	I	came	to	a	cabin	squat	,	built	in	the	side	of	a	hill	,
直到	在	最后的	我	来了	到	一个	舱	蹲	,	建造	在	这	边	的	一个	爬坡道	,

最后我来到了一间建在山坡上的简陋小屋。

[ænd; ənd][aɪ] [bɜːst] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [ˈfrəʊz(ə)n][tuː; tə] [deθ] , [leɪ] [bɪl] .

And	I	burst	in	the	door	,	and	there	on	the	floor	,	frozen	to	death	,	lay	Bill	.
和	我	爆裂	在	这	门	,	和	那里	在	这	地面	,	冷冻	到	死亡	,	躺	账单	.

*

*
*

我猛地推开门，看到比尔躺在地板上，已经冻死了。*

* [frɒm; frəm] " [ˈbæləʊdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɪˈtʃɑːkəʊ] .

*	From	"	Ballads	of	a	Cheechako	.
*	从	"	民谣	的	一个	奇查科	.

* 出自《奇查科的歌谣》。

" [ðə; ði][ˈhjuːmən][ˈɔːgənɪzəm] [ɪnˈherɪts] [səʊ] [ˈdelɪkət] [æn; ən] [əˈdʒʌstmənt] [tuː; tə] [ˈklaɪmət] [ðæt] ,

"	The	human	organism	inherits	so	delicate	an	adjustment	to	climate	that	,
"	这	人类	生物	继承	所以	精美的	一个	调整	到	气候	那	,

人体对气候的适应能力非常精妙，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [mænz] [ˈbəʊstɪd] [əˈbɪləti] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ˈeniweə(r)] ,

in	spite	of	man's	boasted	ability	to	live	anywhere	,
在	尽管如此	的	男人的	吹嘘	能力	到	居住	任何地方	,

尽管人类自诩拥有在任何地方生存的能力，

[ðə; ði] [streɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfrəʊz(ə)n] [nɔːθ] [ɪˈlɪmɪˌneɪts] [ðə; ði][mɔː(r)] [ˈnɜːvəs] [ænd; ənd] [ˈæktɪv] [taɪps]

the	strain	of	the	frozen	North	eliminates	the	more	nervous	and	active	types
这	拉紧	的	这	冷冻	北	消除	这	更多的	紧张的	和	积极的	类型

[ɒv; əv][maɪnd] .

of	mind	.
的	头脑	.

严寒的北方环境会抑制那些神经质和活跃的思维方式。

['əʊnli] [ðəʊz] [kæn; kən][ɪn'djʊə(r)] [huːz] [nɜːvz] [læk] ['sensətɪvnəs] [ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

Only	**those**	**can**	**endure**	**whose**	**nerves**	**lack**	**sensitiveness**	**and**	**who**	**are**	**able**	**to**
仅有的	那些	能	忍受	谁	神经	缺少	敏感性	和	WHO	是	有能力的	到

[beə(r)] [lɒŋ] [praɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [streɪn] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd][kəʊld][ænd; ənd] ['dɑːknəs] .

bear	**long**	**privation**	**and**	**the**	**strain**	**of**	**hunger**	**and**	**cold**	**and**	**darkness**	**.**
熊	长的	匮乏	和	这	拉紧	的	饥饿	和	寒冷的	和	黑暗	.

只有神经不敏感，能够忍受长期匮乏以及饥饿、寒冷和黑暗带来的折磨的人才能坚持下来。

[ðəʊ] [ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [meɪ] ['dɪfə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [waɪt] [mæn][ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] ,

Though	**the**	**Indian**	**may**	**differ**	**from**	**the**	**white**	**man**	**in**	**many**	**respects**	**,**
尽管	这	印度	可能	不同	从	这	白色的	男人	在	许多	尊重	,

虽然印度人在许多方面可能与白人不同，

[sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [æz; əz][bæd][fɔː(r); fə(r)][hɪm][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [reɪs] .

such	**conditions**	**are**	**probably**	**as**	**bad**	**for**	**him**	**as**	**for**	**any**	**race**	**.**
这样的	状况	是	大概	作为	坏的	为了	他	作为	为了	任何	种族	.

这样的环境对他来说可能和其他任何种族一样糟糕。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] [lɒŋ] ['sɔdʒəːn, 'sʌ-, səu'dʒə][æt; ət] [wei] ['steɪʃnz]

For	**this**	**reason**	**it**	**is**	**not**	**improbable**	**that**	**long**	**sojourns**	**at**	**way**	**stations**
为了	这	原因	它	是	不是	不太可能	那	长的	旅居	在	方式	车站

[ɒn][ðə; ðɪ][kəʊld] ,

on	**the**	**cold**	**,**
在	这	寒冷的	,

因此，在寒冷的驿站长期逗留并非不可能。

[ə'læskən] [ruːt] [frɒm; frəm] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] [meɪ] [hæv; həv] ['wiːdɪd] [aʊt] ['sɜːt(ə)n] [taɪps] [ɒv; əv][maɪndz] .

Alaskan	**route**	**from**	**central**	**Asia**	**may**	**have**	**weeded**	**out**	**certain**	**types**	**of**	**minds**	**.**
阿拉斯加	路线	从	中央	亚洲	可能	有	除草	出去	肯定	类型	的	思想	.

从亚洲中部经阿拉斯加的路线可能淘汰了某些类型的人。

[pə'hæps] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ðɪ] ['ɪndiən] , [ðəʊ] [breɪv] , ['stəʊɪk(ə)l] , [ænd; ənd] ['hɑːdi] , [dʌz] [nɒt]

Perhaps	**that**	**is**	**why**	**the**	**Indian**	**,**	**though**	**brave**	**,**	**stoical**	**,**	**and**	**hardy**	**,**	**does**	**not**
也许	那	是	为什么	这	印度	,	尽管	勇敢的	,	斯多葛派	,	和	耐寒的	,	做	不是

[pə'zes] [ðə; ðɪ] [ə'lɜːt] ,

possess	**the**	**alert**	**,**
具有	这	警报	,

也许正因如此，印第安人虽然勇敢、坚韧、顽强，却缺乏警觉性。

['nɜːvəs] ['temprəmənt] [wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['prəʊgres] .

nervous	**temperament**	**which**	**leads**	**to**	**invention**	**and**	**progress**	**.**
紧张的	气质	哪个	线索	到	发明	和	进步	.

神经质的性格促成了发明创造和进步。

[ðə; ðɪ]['ænsestəz; 'ænsəstəz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [red] [mæn] [ʌn'wɪtɪŋli] [tʃəʊz] [ðə; ðɪ] ['iːzɪɪst] [pɑːθ] [tuː; tə]

The	**ancestors**	**of**	**the**	**red**	**man**	**unwittingly**	**chose**	**the**	**easiest**	**path**	**to**
这	祖先	的	这	红色的	男人	不知不觉	选择	这	最容易	小路	到

[ə'merɪkə] [ænd; ənd][səʊ] ['entəd] [ðə; ðɪ] ['kɒntɪnənt] [fɜːst] ,

America	**and**	**so**	**entered**	**the**	**continent**	**first**	**,**
美国	和	所以	进入	这	大陆	第一的	,

红种人的祖先无意中选择了通往美洲最便捷的路线，因此率先进入了这片大陆。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .

but	**this**	**was**	**their**	**misfortune**	**.**
但	这	曾是	他们的	不幸	.

但这正是他们的不幸。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪn'herɪt] [ðə; ði] [lænd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [pɑːθ] [huːz] [ʌn'feɪvərəb(ə)l]

They	could	not	inherit	the	land	because	they	chose	a	path	whose	unfavorable
他们	可以	不是	继承	这	土地	因为	他们	选择	一个	小路	谁	不利

['ɪnfluəns] ,

influence	,
影响	,

他们无法继承土地，因为他们选择了一条会产生不利影响的道路。

[ig'zəːtid] [θruː'aʊt] ['sentʃəriz] , [left] [ðem; ðəm] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kəʊp] [wɪð] ['leɪtə(r)] [ə'raɪvlz] [frɒm; frəm]

exerted	throughout	centuries	,	left	them	unable	to	cope	with	later	arrivals	from
施加	自始至终	几个世纪	,	左边	他们	无法	到	应付	和	之后	到达	从

['ʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)nz] .

other	directions	.
其他	方向	.

几个世纪以来，他们一直疲于奔命，以至于无法应对后来来自其他方向的入侵者。

[ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [məʊst] ['feɪvərəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [best] [fɔː(r); fə(r)]

The	parts	of	America	most	favorable	for	the	Indian	are	also	best	for
这	部分	的	美国	最多	有利	为了	这	印度	是	还	最好的	为了

[ðə; ði] [waɪt] [mæn] [ænd; ənd] ['niːgrəʊ] .

the	white	man	and	Negro	.
这	白色的	男人	和	黑人	.

美洲最适合印第安人居住的地区，也同样最适合白人和黑人居住。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [ə'lɜːrtər] [maɪndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjʊərə'piːənz] [huː] [maɪ'greɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] [hæv; həv]

There	the	alerter	minds	of	the	Europeans	who	migrated	in	the	other	direction	have
那里	这	警报器	思想	的	这	欧洲人	WHO	已迁移	在	这	其他	方向	有

['kwɪkli] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

quickly	eliminated	the	Indian	.
迅速地	已淘汰	这	印度	.

在那里，那些向相反方向迁徙的欧洲人，由于头脑更敏锐，很快就消灭了印度人。

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['nɔːðən] ['sɒdʒən] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['fɑːðə(r)] [saʊθ] [ɪn] ['trɒpɪk(ə)l] [lændz] [hiː; hi]

His	long	northern	sojourn	may	be	the	reason	why	farther	south	in	tropical	lands	he
他的	长的	北方	旅居	可能	是	这	原因	为什么	更远	南	在	热带	土地	他

[ɪz] ['iːv(ə)n] [naʊ] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [ɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['kuːli]

is	even	now	at	a	disadvantage	compared	with	the	Negro	or	with	the	coolie
是	甚至	现在	在	一个	劣势	比较的	和	这	黑人	或者	和	这	苦力

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] .

from	the	East	Indies	.
从	这	东方	印第斯	.

他长期在北方生活，这可能是他即使到了更南方的热带地区，与黑人或来自东印度的苦力相比仍然处于劣势的原因。

[ɪn] ['sentrəl] [ə'merɪkə] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

In	Central	America	,	for	instance	,
在	中央	美国	,	为了	实例	,

例如在中美洲，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] ['rekəg'naɪzd] [ðæt] ['niːgrəuz] [stænd] [ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] ['mɔɪstʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

it	is	generally	recognized	that	Negroes	stand	the	heat	and	moisture	of	the
它	是	一般来说	认可	那	黑人	站立	这	热	和	水分	的	这

['ləʊləndz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['ɪndiənz] .

lowlands	better	than	Indians	.
低地	更好的	比	印度人	.

人们普遍认为，黑人比印第安人更能适应低地的炎热潮湿气候。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt] [ɔː'θɒrəti] :

According	to	a	competent	authority	:
根据	到	一个	胜任的	权威	:

根据主管机关的说法：

" [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪndiənz] ['kænɒt] [beə(r)][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trɒpɪks] ['iːv(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz]

"	The	American	Indians	cannot	bear	the	heat	of	the	tropics	even	as	well	as
"	这	美国人	印度人	不能	熊	这	热	的	这	热带	甚至	作为	出色地	作为

[ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] ,

the	European	,
这	欧洲的	,

“美洲印第安人甚至不如欧洲人那样能忍受热带地区的炎热，

[nɒt][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] [reɪs] .

not	to	speak	of	the	African	race	.
不是	到	说话	的	这	非洲	种族	.

更不用说非洲人种了。

[ðeɪ] [pə'spaɪə(r)]['lɪt(ə)l] , [ðeə(r)][skɪn] [bɪ'kʌmz] [hɒt] ,

They	perspire	little	,	their	skin	becomes	hot	,
他们	出汗	小的	,	他们的	皮肤	变成	热的	,

他们很少出汗，皮肤会发热。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli] ['prɔsˌtreɪtid] [baɪ] [ɪg'zɜːʃn] [ɪn][æn; ən] ['elɪveɪtɪd] ['temprətʃə(r)] .

and	they	are	easily	prostrated	by	exertion	in	an	elevated	temperature	.
和	他们	是	容易地	俯卧	经过	用力	在	一个	升高	温度	.

而且在高温环境下，他们很容易因剧烈运动而昏厥。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pɪ'kjuːliəli] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv][hɒt] [k'laɪməts] , [æz; əz][hɪ'pætɪk] [dɪs'ɔːdəz] ,

They	are	peculiarly	subject	to	diseases	of	hot	climates	,	as	hepatic	disorders	,
他们	是	奇特地	主题	到	疾病	的	热的	气候	,	作为	肝脏	疾病	,

他们特别容易患上炎热气候下的疾病，例如肝脏疾病。

['ʃəʊɪŋ] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mjuːnəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] .

showing	none	of	the	immunity	of	the	African	.
显示	没有任何	的	这	免疫	的	这	非洲	.

没有表现出非洲人的免疫力。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] ,

Furthermore	,
此外	,

此外，

[ðə; ði]['faɪnɪst] ['fɪzɪk(ə)l] ['spesəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['kəʊldə(r)]['riːdʒənz][ɒv; əv]

the	finest	physical	specimens	of	the	race	are	found	in	the	colder	regions	of
这	最好的	身体的	标本	的	这	种族	是	成立	在	这	更冷	地区	的

[ðə; ði] ['tempərət] [zəʊnz] ,

the	temperate	zones	,
这	温带	区域	,

该种族体格最优良的个体生活在温带地区的较寒冷地带。

[ðə; ði]['pæmpəs][ænd; ənd][ˌpætə'gəunjən] ['ɪndiənz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz][ænd; ənd]

the	Pampas	and	Patagonian	Indians	in	the	south	,	the	Iroquois	and
这	潘帕斯草原	和	巴塔哥尼亚	印度人	在	这	南	,	这	易洛魁人	和

['ælgɑːŋkɪnz][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] ;

Algonkins	in	the	north	;
阿尔冈金斯	在	这	北	;

南方的潘帕斯人和巴塔哥尼亚印第安人，北方的易洛魁人和阿尔冈昆人；

[ˌweər'æz] , [ɪn][ðə; ði]['trɒpɪks] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [ˌʌndə'saɪzd] , [ʃɔːt] - [lɪvd; 'laɪvd] ,

whereas	,	in	the	tropics	they	are	generally	undersized	,	short	-	lived	,
然而	,	在	这	热带	他们	是	一般来说	矮小	,	短的	-	居住地	,

而在热带地区，它们通常体型较小，寿命较短。

[ɒv; əv][ɪn'fɪəriə(r)]['mʌskjələ(r)] [fɔːs] [ænd; ənd] [wɪð] [slaɪt] ['tɒlərəns] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] .

of	inferior	muscular	force	and	with	slight	tolerance	of	disease	.
的	下	肌肉发达的	力量	和	和	轻微	宽容	的	疾病	.

肌肉力量较弱，对疾病的耐受性较低。

" * " [nəʊ][wʌn] , " [ædz] [ə'nʌðə(r)] [əb'zɜːvə(r)] ,
" * " No one , " adds another observer ,
" * " 不 一 , " 添加 其他 观察员 ,

“* “没有人，”另一位观察者补充道。

" [kʊd; kəd][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['æməzən] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [strʌk] [wɪð]
" could live among the Indians of the Upper Amazon without being struck with
" 可以 居住 之中 这 印度人 的 这 上 亚马逊 没有 存在 击 和
[ðeə(r)] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [dɪs'laɪk] [tuː; tə] [hiːt] .
their constitutional dislike to heat .
他们的 宪法 不喜欢 到 热 .

“可以与亚马逊河上游的印第安人一起生活，而不会受到他们天生怕热的影响。”

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [fɔːst] [ɪt'self] [ə'pɒn] [maɪ][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [laɪvz; lɪvz][æz; əz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)]
The impression forced itself upon my mind that the Indian lives as a stranger
这 印象 强制 本身 之上 我的 头脑 那 这 印度 生活 作为 一个 陌生人
[ɔː(r)] ['ɪmɪgrənt] [ɪn] [ðiːz] [hɒt] ['riːdʒənz] .
or immigrant in these hot regions .
或者 移民 在 这些 热的 地区 .

我脑海中不由自主地浮现出这样的印象：在这些炎热的地区，印度人就像陌生人或移民一样生活。

" * * [ðʌs] [wen] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
" * * Thus when compared with the other inhabitants of America ,
" * * 因此 什么时候 比较的 和 这 其他 居民 的 美国 ,

因此，与美洲其他居民相比，

[frɒm; frəm] ['evri] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ðə; ði] ['ɪndiən] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] ,
from every point of view the Indian seems to be at a disadvantage ,
从 每一个 观点 的 看法 这 印度 似乎 到 是 在 一个 劣势 ,

从各个方面来看，印度人似乎都处于劣势。

[mʌtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [wɜːld]
much of which may be due to the path which he took from the Old World
很多 的 哪个 可能 是 到期的 到 这 小路 哪个 他 采取 从 这 老的 世界
[tuː; tə][ðə; ði] [njuː] .
to the New .
到 这 新的 .

这很大程度上可能是由于他从旧世界到新世界所走的道路造成的。

* [diː] . [dʒiː] . ['brɪntən] , " [ðə; ði] [ə'merɪkən] [reɪs] , " [ˌpiː 'piː] . - , - .
*** D . G . Brinton , " The American Race , " pp . 34 , 35 .**
* D . G . 布林顿 , " 这 美国人 种族 , " pp . - , - .

* DG Brinton，《美国种族》，第 34、35 页。

* * [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . [beɪts] , " [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst][ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)]['æməzənz] . " [vɒl] .
*** * H . W . Bates , " The Naturalist on the River Amazons . " vol .**
* * H . W . 贝茨 , " 这 博物学家 在 这 河 亚马逊 . " 卷 .

** HW Bates，《亚马逊河上的博物学家》，第 1 卷。

[ˌaɪ 'aɪ] , [ˌpiː 'piː] . - , - .
II , pp . 200 , 201 .
二 , pp . - , - .

第二卷，第200、201页。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [red] [mæn] [lɒst] [hɪz; ɪz] [ə'merɪkən] ['herɪtɪdʒ] ,
Before the red man lost his American heritage ,
前 这 红色的 男人 丢失的 他的 美国人 遗产 ,

在印第安人失去其美国血统之前，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] [ə'pɒn] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] .
he must have enjoyed it for thousands upon thousands of years .
他 必须 有 享受 它 为了 数千 之上 数千 的 年 .

他一定享受了数千年之久。

['ʌðəwaɪz] [hiː; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['nɪərɪst] ['relətɪv] ,

Otherwise	**he**	**never**	**could**	**have**	**become**	**so**	**different**	**from**	**his**	**nearest**	**relative**	**,**
否则	他	绝不	可以	有	变得	所以	不同的	从	他的	最近的	相对的	,

[ðə; ði] ['mɒŋgəl] .

the	**Mongol**	**.**
这	蒙古人	.

否则，他不可能与他最近的亲戚蒙古人变得如此不同。

[ðə; ði] [tuː] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz]['truːli] [dɪ'stɪŋkt] ['reɪsɪz][æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [waɪt] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði]

The	**two**	**are**	**as**	**truly**	**distinct**	**races**	**as**	**are**	**the**	**white**	**man**	**and**	**the**
这	二	是	作为	真的	清楚的	种族	作为	是	这	白色的	男人	和	这

[mə'leɪ] .

Malay	**.**
马来语	.

这两个种族就像白人和马来人一样，是截然不同的种族。

[nɔː(r)][kʊd; kəd][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ðəm'selvz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [səʊ] [ɪk'strɔːdnrəli] [daɪ'vɜːs] [ɪk'sept]

Nor	**could**	**the**	**Indians**	**themselves**	**have**	**become**	**so**	**extraordinarily**	**diverse**	**except**
也不	可以	这	印度人	他们自己	有	变得	所以	非常	各种各样的	除了

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [læps] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] .

during	**the**	**lapse**	**of**	**thousands**	**of**	**years**	**.**
期间	这	失效	的	数千	的	年	.

如果没有数千年的时间流逝，印第安人也不可能变得如此多样化。

[ðə; ði] ['kitʃwə] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld] ['haɪləndz] [ɒv; əv][pə'ruː][ɪz][æz; əz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['meɪə]

The	**Quichua**	**of**	**the**	**cold**	**highlands**	**of**	**Peru**	**is**	**as**	**different**	**from**	**the**	**Maya**
这	基丘亚	的	这	寒冷的	高地	的	秘鲁	是	作为	不同的	从	这	玛雅

[ɒv; əv] [juːkə'taːn][ɔː(r)][ðə; ði]['hjʊərən][ɒv; əv] ['sʌðən] ['kænədə][æz; əz][ðə; ði] [swiːd] [ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði]

of	**Yucatan**	**or**	**the**	**Huron**	**of**	**southern**	**Canada**	**as**	**the**	**Swede**	**is**	**from**	**the**
的	尤卡坦半岛	或者	这	休伦	的	南部	加拿大	作为	这	瑞典人	是	从	这

[ɑː'miːniən] [ɔː(r)][ðə; ði][dʒuː] .

Armenian	**or**	**the**	**Jew**	**.**
亚美尼亚	或者	这	犹	.

秘鲁寒冷高地的基丘亚人与尤卡坦的玛雅人或加拿大南部的休伦人之间的差异，就像瑞典人与亚美尼亚人或犹太人之间的差异一样大。

[ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv][wʌn] [stɒk] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [hæz; həz] [gɒn] [səʊ][fɑː(r)] [ðæt] ['ɔːlməʊst]

The	**separation**	**of**	**one**	**stock**	**from**	**another**	**has**	**gone**	**so**	**far**	**that**	**almost**
这	分离	的	一	库存	从	其他	有	已消失	所以	远的	那	几乎

['kaʊntləs] ['læŋgwɪdʒ] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'veləpt] .

countless	**languages**	**have**	**been**	**developed**	**.**
无数	语言	有	到过	发达	.

不同语系之间的分离程度如此之深，以至于发展出了几乎无数种语言。

[ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ə'ləʊn][ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæv; həv] ['fɪfti] - [faɪv] " ['fæmɪlɪz] " [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ]

In	**the**	**United**	**States**	**alone**	**the**	**Indians**	**have**	**fifty**	**-**	**five**	**"**	**families**	**"**	**of**	**languages**
在	这	团结的	各州	独自的	这	印度人	有	五十	-	五	"	家庭	"	的	语言

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] [tuː] ['hʌndrəd] [sʌtʃ] [gruːps] .

and	**in**	**the**	**whole**	**of**	**America**	**there**	**are**	**nearly**	**two**	**hundred**	**such**	**groups**	**.**
和	在	这	所有的	的	美国	那里	是	几乎	二	百	这样的	团体	.

仅在美国，印第安人就有 55 个语言“语系”，而在整个美洲，这样的语系有近 200 个。

[ðiːz] [kəm'praɪz] ['əʊvə(r)][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [dɪ'stɪŋkt] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['mjuːtʃuəli] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l]

These	**comprise**	**over**	**one**	**thousand**	**distinct**	**languages**	**which**	**are**	**mutually**	**unintelligible**
这些	包括	超过	一	千	清楚的	语言	哪个	是	相互	无法理解

[ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [æz; əz] ['dɪfrənt] [æz; əz] ['spæniʃ] [ænd; ənd][ɪ'tæliən] .

and	**at**	**least**	**as**	**different**	**as**	**Spanish**	**and**	**Italian**	**.**
和	在	至少	作为	不同的	作为	西班牙语	和	意大利语	.

这些语言超过一千种，彼此之间无法互通，其差异至少与西班牙语和意大利语一样大。

[sʌtʃ] ['dɪfərənsɪz] [mait] [ə'raɪz] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði]['taʊə(r)][ɒv; əv] ['beɪbl] ,

Such	differences	might	arise	in	a	day	at	the	Tower	of	Babel	,
这样的	差异	可能	出现	在	一个	天	在	这	塔	的	巴别塔	,

这种分歧或许会在巴别塔事件发生后的一天内出现。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv][ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] [ðeɪ] [teɪk] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] .

but	in	the	processes	of	evolution	they	take	thousands	of	years	.
但	在	这	流程	的	进化	他们	拿	数千	的	年	.

但在进化过程中，这需要数千年时间。

['djʊərɪŋ] [ðəʊz] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ðə; ði] [red] [mæn] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑ:ktɪk] ['hændikæp] ,

During	those	thousands	of	years	the	red	man	,	in	spite	of	his	Arctic	handicap	,
期间	那些	数千	的	年	这	红色的	男人	,	在	尽管如此	的	他的	北极	让分	,

在那数千年的时间里，尽管受到北极环境的限制，红种人

[baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ʃəʊd] [hɪm'self] ['həʊlli] ['lækɪŋ] [ɪn][əˌrɪdʒə'nælətɪ][ænd; ənd] [ɪn'ventɪv] [ə'bɪlətɪ] .

by	no	means	showed	himself	wholly	lacking	in	originality	and	inventive	ability	.
经过	不	方法	显示	他自己	完全	缺乏	在	独创性	和	富有创造力的	能力	.

他绝非完全缺乏原创性和创造力。

[ɪn] [ju:kə'ta:n] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðə; ði] ['maɪəz] [wɜ:(r); wə(r)] [sʌtʃ] [gʊd] ['saɪəntɪsts]

In	Yucatan	two	or	three	thousand	years	ago	the	Mayas	were	such	good	scientists
在	尤卡坦半岛	二	或者	三	千	年	前	这	玛雅人	是	这样的	好的	科学家

[ænd; ənd] [rɪ'kɔ:dɪd] [ðeə(r)] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑ:z] [səʊ] ['ækjərətli] [ðæt] [ðeɪ] [freɪmd] [ə; eɪ]

and	recorded	their	observations	of	the	stars	so	accurately	that	they	framed	a
和	记录	他们的	观察	的	这	明星	所以	准确	那	他们	框	一个

['kælɪndə(r)][mɔ:(r)][ɪg'zækt][ðæn; ðən] ['eni] [ɪk'sept] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

calendar	more	exact	than	any	except	the	one	that	we	have	used	for	the
日历	更多的	精确的	比	任何	除了	这	一	那	我们	有	用过的	为了	这

[lɑ:st] [tu:] ['sentʃəriz] .

last	two	centuries	.
最后的	二	几个世纪	.

两三千年前，尤卡坦半岛的玛雅人是优秀的科学家，他们非常精确地记录了对星象的观测结果，从而制定出比除我们过去两个世纪以来使用的历法之外的任何历法都更精确的历法。

[ðeɪ] [ʃəʊd] [stɪl] ['greɪtə(r)] [p'aʊəz] [ɒv; əv][maɪnd][ɪn] [ɪn'ventɪŋ] [ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd][ɪn]

They	showed	still	greater	powers	of	mind	in	inventing	the	art	of	writing	and	in
他们	显示	仍然	更大的	权力	的	头脑	在	发明	这	艺术	的	写作	和	在

[ðeə(r)] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] .

their	architecture	.
他们的	建筑学	.

他们在发明文字艺术和建筑方面展现了更伟大的智慧。

['leɪtə(r)][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [dɪ'pɪkt] [ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ði:z] [θɪŋz] [ə'kɜ:d] ;

Later	we	shall	depict	the	environment	under	which	these	things	occurred	;
之后	我们	将	描绘	这	环境	在下面	哪个	这些	事物	发生	;

稍后我们将描述这些事情发生的背景；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [sə'dʒest] [ɪn] ['pɑ:sɪŋ] [ðæt] [pə'hæps] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd][ðə; ði]['ænsestəz; 'ænsəstəz]

it	is	enough	to	suggest	in	passing	that	perhaps	at	this	period	the	ancestors
它	是	足够的	到	建议	在	通过	那	也许	在	这	时期	这	祖先

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [kə'pæsitiz] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['eni] ['pi:p(ə)l] .

of	the	Indians	had	capacities	as	great	as	those	of	any	people	.
的	这	印度人	有	容量	作为	伟大的	作为	那些	的	任何	人们	.

只需顺带提一下，或许在这一时期，印度人的祖先拥有的能力不亚于任何其他民族。

[tə'deɪ] [ðeɪ] [mait] ['pɒsəbli] [həʊld][ðeə(r)] [əʊn] [ə'genst] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,

Today	they	might	possibly	hold	their	own	against	the	white	man	,
今天	他们	可能	可能	抓住	他们的	自己的	反对	这	白色的	男人	,

今天他们或许能够与白人抗衡。

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['hændikæp] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʌns] ['sʌfəd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

were	it	not	for	the	great	handicap	which	they	once	suffered	because
是	它	不是	为了	这	伟大的	让分	哪个	他们	一次	遭受	因为

['eɪʒə; 'eɪʃə] [ə'prəʊtʃɪz] [ə'merɪkə] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði][kəʊld] ,

Asia	approaches	America	only	in	the	cold	,
亚洲	方法	美国	仅有的	在	这	寒冷的	,

如果不是因为亚洲只能在寒冷的季节接近美洲，而导致他们曾经遭受了巨大的劣势，

[dɪ'presɪŋ] [nɔːθ] .

depressing	north	.
沉闷	北	.

令人沮丧的北方。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði]['əʊnli] ['prɪmətɪv] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [frɒm; frəm] ['sentrəl]

The	Indians	were	not	the	only	primitive	people	who	were	driven	from	central
这	印度人	是	不是	这	仅有的	原始	人们	WHO	是	驱动	从	中央

['eɪʒə; 'eɪʃə][baɪ] [ə'rɪdəti] .

Asia	by	aridity	.
亚洲	经过	干旱	.

因干旱而被迫离开中亚的原始民族并非只有印度人。

[ə'nʌðə(r)] [gruːp] [pʊʃt] ['westwəd] [tə'wɔːd] ['jʊərəp] .

Another	group	pushed	westward	toward	Europe	.
其他	团体	推动	向西	朝向	欧洲	.

另一批人则向西推进，目标是欧洲。

[ðeɪ] ['feəd] [fɑː(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)] ['ɪndiən] ['kʌz(ə)nz] [huː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] .

They	fared	far	better	than	their	Indian	cousins	who	went	to	the	northeast	.
他们	表现	远的	更好的	比	他们的	印度	表兄弟姐妹	WHO	去	到	这	东北	.

他们比去了东北的印度表亲们过得好得多。

[ðiːz] [prə'spektɪv] [ˌjʊərə'piːənz] ['nevə(r)] [ɪn'kaʊntəd] [bi'nʌmɪŋ] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [laɪk] [ðəʊz]

These	prospective	Europeans	never	encountered	benumbing	physical	conditions	like	those
这些	预期	欧洲人	绝不	遭遇	麻木	身体的	状况	喜欢	那些

[ɒv; əv] [ˌnɔːθ'iːstən] ['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd] ['nɔːθ'westən] [ə'merɪkə] .

of	northeastern	Asia	and	northwestern	America	.
的	东北部	亚洲	和	西北	美国	.

这些未来的欧洲人从未遇到过像亚洲东北部和美洲西北部那样令人麻木的自然环境。

['iːv(ə)n] [wen] [aɪs] ['ʃraʊdɪd] [ðə; ði] ['nɔːðən] [pɑːt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,

Even	when	ice	shrouded	the	northern	part	of	Europe	,
甚至	什么时候	冰	被遮蔽的	这	北方	部分	的	欧洲	,

即使冰雪覆盖了欧洲北部，

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] ['feɪvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['klaɪmət] .

the	rest	of	the	continent	was	apparently	favored	with	a	stimulating	climate	.
这	休息	的	这	大陆	曾是	显然	受青睐	和	一个	刺激性的	气候	.

显然，该大陆其他地区的气候条件较为优越，有利于植物生长。

[ðen] [æz; əz] [naʊ] , ['jʊərəp] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['riːdʒənz] [weə(r)] [stɔːrmz] [ɑː(r); ə(r)]

Then	as	now	,	Europe	was	probably	one	of	the	regions	where	storms	are
然后	作为	现在	,	欧洲	曾是	大概	一	的	这	地区	在哪里	暴风雨	是

[məʊst] ['friːkwənt] .

most	frequent	.
最多	频繁	.

当时和现在一样，欧洲可能是风暴最频繁的地区之一。

[hens] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mə'nɒtəni] [wɪtʃ] [ɪz][səʊ] ['dedli] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['riːdʒənz] .

Hence	it	was	free	from	the	monotony	which	is	so	deadly	in	other	regions	.
因此	它	曾是	自由的	从	这	单调	哪个	是	所以	致命	在	其他	地区	.

因此，它摆脱了其他地区那种令人窒息的单调乏味。

[wen] [ðə; ði] [aɪs] [rɪ'tri:tɪd] ['aʊə(r)] [ˌjʊərə'pi:ən] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] ['daʊtləs] ['fɒləʊd] ['sləʊli] [ɪn] [ɪts]

When	the	ice	retreated	our	European	ancestors	doubtless	followed	slowly	in	its
什么时候	这	冰	撤退	我们的	欧洲的	祖先	毫无疑问	随后	缓慢地	在	它是

[weɪk] .

wake	.
唤醒	.

当冰川消退时，我们的欧洲祖先无疑也缓慢地跟随其后。

[ðʌs] [ðeə(r)] ['reɪʃ(ə)l] ['kærəktə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'vɒlvd] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rldz] [məʊst] ['stɪmjuleɪtɪŋ]

Thus	their	racial	character	was	evolved	in	one	of	the	world's	most	stimulating
因此	他们的	种族	特点	曾是	进化	在	一	的	这	世界的	最多	刺激性的

['ri:dʒənz] .

regions	.
地区	.

因此，他们的种族特征是在世界上最具活力的地区之一中形成的。

[praɪ'veɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['sʌfəd] , [ænd; ənd] ['hɑ:dɪˌhʊd] [ænd; ənd] ['bəʊldnəs] [wɜ:(r); wə(r)]

Privation	they	must	have	suffered	,	and	hardihood	and	boldness	were
匮乏	他们	必须	有	遭受	,	和	坚韧	和	大胆	是

['æbsəlu:tli] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒmbæt] [wɪð] [stɔ:rmz] ,

absolutely	essential	in	the	combat	with	storms	,
绝对地	基本的	在	这	战斗	和	暴风雨	,

他们一定遭受了极大的困苦，在与风暴搏斗的过程中，坚韧和勇敢是必不可少的。

[kəʊld] , [waɪld] [bi:sts] , [fɪəs] [wɪndz; waɪndz] , [ænd; ənd] ['reɪdʒɪŋ] [weɪvz] .

cold	,	wild	beasts	,	fierce	winds	,	and	raging	waves	.
寒冷的	,	荒野	野兽	,	凶猛的	风	,	和	愤怒	波浪	.

寒冷、野兽、狂风和巨浪。

[bʌt; bət] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [spɜ:(r)] [ɒv; əv] ['kɒnstənt] [və'raɪəti] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] , [ði:z] ['dɪfɪkəltɪz] [wɜ:(r); wə(r)]

But	under	the	spur	of	constant	variety	and	change	,	these	difficulties	were
但	在下面	这	刺	的	持续的	种类	和	改变	,	这些	困难	是

['mɪəli] [ɪn'sentɪvz] [tu:; tə] ['prəʊgres] .

merely	incentives	to	progress	.
仅仅	激励措施	到	进步	.

但在不断变化和创新的推动下，这些困难反而成了进步的动力。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [tu:; tə] [krɒs] [tu:; tə]

When	the	time	came	for	the	people	of	the	west	of	Europe	to	cross	to
什么时候	这	时间	来了	为了	这	人们	的	这	西方	的	欧洲	到	叉	到

[ə'merɪkə] ,

America	,
美国	,

当西欧人民到了该前往美洲的时候，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kælɪbə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pri:viəs] ['ɪməgrənt] .

they	were	of	a	different	caliber	from	the	previous	immigrants	.
他们	是	的	一个	不同的	口径	从	这	以前的	移民	.

他们与之前的移民素质截然不同。

[tu:] [fækts] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [dʒi'ɒgrəfi] [brɔ:t] ['jʊərəp] ['ɪntu:] ['kɒntækt] [wɪð] [ə'merɪkə] .

Two	facts	of	physical	geography	brought	Europe	into	contact	with	America	.
二	事实	的	身体的	地理	带来	欧洲	进入	接触	和	美国	.

自然地理上的两个事实使欧洲与美洲建立了联系。

[wʌn] [ɒv; əv] [ði:z] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['aɪləndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔ:θ] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ðə; ði] [treɪd] - [wɪndz; waɪndz]

One	of	these	was	the	islands	of	the	North	,	the	other	the	trade	-	winds
一	的	这些	曾是	这	岛屿	的	这	北	,	这	其他	这	贸易	-	风

[ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] .

of	the	South	.
的	这	南	.

其中之一是北方的岛屿，另一个是南方的信风。

[iːtʃ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [kɔːzd] [ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] ['kɒntækt] [wɪtʃ] [feɪld] [tuː; tə] [prə'djuːs]

Each	seems	to	have	caused	a	preliminary	contact	which	failed	to	produce
每个	似乎	到	有	导致	一个	初步的	接触	哪个	失败的	到	生产

[ɪm'pɔːt(ə)nt] [rɪ'zʌlts] .

important	results	.
重要的	结果	.

双方似乎都进行了初步接触，但均未能取得重要成果。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] [pə'sɪfɪk] , [səʊ][ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] [ət'læntɪk] ,

As	in	the	northern	Pacific	,	so	in	the	northern	Atlantic	,
作为	在	这	北方	太平洋	,	所以	在	这	北方	大西洋	,

北太平洋的情况与北大西洋的情况类似。

['aɪləndz] [ɑː(r); ə(r)] ['stepɪŋ] - [stəʊnz] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [wɜːld] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] .

islands	are	stepping	-	stones	from	the	Old	World	to	the	New	.
岛屿	是	步进	-	石头	从	这	老的	世界	到	这	新的	.

岛屿是连接旧世界和新世界的跳板。

[jet] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [keɪs] [ðə; ði] ['aɪləndz] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)] [ə'pɑːt] ,

Yet	because	in	the	latter	case	the	islands	are	far	apart	,
然而	因为	在	这	后者	案件	这	岛屿	是	远的	除	,

然而，由于后一种情况下岛屿之间相距甚远，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɑːdə(r)][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm] ['nɔːweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌloʊ'fəʊtən] ['aɪləndz] [tuː; tə]

it	is	harder	to	cross	the	water	from	Norway	and	the	Lofoten	Islands	to
它	是	更难	到	叉	这	水	从	挪威	和	这	罗弗敦群岛	岛屿	到

['aɪslənd] [ænd; ənd] ['griːnlənd] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [krɒs] [frɒm; frəm]['eɪʒə; 'eɪʃə][baɪ] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]

Iceland	and	Greenland	than	it	is	to	cross	from	Asia	by	way	of	the
冰岛	和	格陵兰	比	它	是	到	叉	从	亚洲	经过	方式	的	这

[ə'luːʃən] ['aɪləndz] [ɔː(r)] ['beərɪŋ] [streɪt] .

Aleutian	Islands	or	Bering	Strait	.
阿留申群岛	岛屿	或者	白令海峡	海峡	.

从挪威和罗弗敦群岛渡海到冰岛和格陵兰岛比从亚洲经阿留申群岛或白令海峡渡海要困难得多。

[ˌnevəðə'les] [ɪn][ðə; ði] [tenθ] ['sentʃəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪərə][bəʊld] [nɔːs] ['vaɪkɪŋz] [meɪd] [ðə; ði]

Nevertheless	in	the	tenth	century	of	the	Christian	era	bold	Norse	vikings	made	the
尽管如此	在	这	第十	世纪	的	这	基督教	时代	大胆的	北欧	维京人	制成	这

['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [stɔːm] [ænd; ənd] [wɪnd] .

passage	in	the	face	of	storm	and	wind	.
通道	在	这	脸	的	风暴	和	风	.

然而，在基督教纪元十世纪，勇敢的北欧维京人冒着狂风暴雨完成了这段航程。

[ɪn][ðeə(r)]['slendə(r)]['əʊpən] [ʃɪps] [ðeɪ] [breɪvd] [ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒn] ['vɔɪɪdʒ] ['ɑːftə(r)] ['vɔɪɪdʒ] .

In	their	slender	open	ships	they	braved	the	elements	on	voyage	after	voyage	.
在	他们的	苗条	打开	船舶	他们	勇敢	这	元素	在	航程	后	航程	.

他们驾驶着纤细的敞篷船，一次又一次地勇敢地航行，克服了恶劣的天气。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vaɪkɪŋz] [æz; əz] ['paɪrəts] , [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

We	think	of	the	vikings	as	pirates	,	and	so	they	were	.
我们	思考	的	这	维京人	作为	海盗	,	和	所以	他们	是	.

我们通常认为维京人是海盗，而他们也的确是海盗。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ]['dɪlɪdʒənt]['kɑːlənɪsts] [huː] [tɪl] [ðə; ði] [graʊnd] [weər'evə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

But	they	were	also	diligent	colonists	who	tilled	the	ground	wherever	it	would
但	他们	是	还	勤奋	殖民者	WHO	平铺	这	地面	无论	它	会

[jiːld] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['skæntɪɪst] ['lɪvɪŋ] .

yield	even	the	scantiest	living	.
屈服	甚至	这	最稀少	活的	.

但他们也是勤劳的殖民者，无论在哪里耕种，只要能获得哪怕是最微薄的收入，他们都会去耕耘。

[ɪn] ['aɪslənd] [ænd; ənd] ['griːnlənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['leɪbəd] ['maɪtɪli] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn][ðə; ði]

In	Iceland	and	Greenland	they	must	have	labored	mightily	to	carry	on	the
在	冰岛	和	格陵兰	他们	必须	有	辛勤劳作	非常	到	携带	在	这

[fɑːrmz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sɑːgəz] [tel] [juː 'es] .

farms	of	which	the	Sagas	tell	us	.
农场	的	哪个	这	传奇故事	告诉	我们	.

在冰岛和格陵兰岛，人们一定付出了巨大的努力才得以继续经营萨迦中记载的农场。

[wen] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] ['vɔɪɪdʒɪz] ,

When	they	made	their	voyages	,
什么时候	他们	制成	他们的	航程	,

当他们远航时，

['ɒnɪst] ['kɒmɜːs] [wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli][ɪn][ðeə(r)][maɪndz] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wɒz; wəz]['plʌndə(r)] .

honest	commerce	was	generally	in	their	minds	quite	as	much	as	was	plunder	.
诚实的	商业	曾是	一般来说	在	他们的	思想	相当	作为	很多	作为	曾是	掠夺	.

他们心中通常既重视诚实的商业交易，也重视掠夺。

[liːf] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðæt] [rʌf] [red] ['erɪk] [huː] [fɜːst] ['set(ə)ld] ['griːnlənd] ,

Leif	,	the	son	of	that	rough	Red	Eric	who	first	settled	Greenland	,
莱夫	,	这	儿子	的	那	粗糙的	红色的	埃里克	WHO	第一的	定居	格陵兰	,

莱夫，是那个粗犷的红发埃里克的儿子，埃里克是第一个定居格陵兰岛的人。

[meɪd] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] ['vɪnlənd] , [ðə; ði] ['meɪnlənd] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

made	a	famous	voyage	to	Vinland	,	the	mainland	of	America	.
制成	一个	著名的	航程	到	文兰	,	这	大陆	的	美国	.

他进行了一次著名的航行，前往美洲大陆文兰。

[laɪk] [səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] [v'ɔɪɪdʒəz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bent] [ɒn] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ]['riːdʒən] [weə(r)] [men] [kʊd; kəd]

Like	so	many	other	voyagers	he	was	bent	on	finding	a	region	where	men	could
喜欢	所以	许多	其他	航海者	他	曾是	弯曲	在	寻找	一个	地区	在哪里	男人	可以

[lɪv; laɪv] ['hæpɪli] [ænd; ənd][ɒn] ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [boʊts] [wɪð] [greɪps] ,

live	happily	and	on	filling	his	boats	with	grapes	,
居住	快乐地	和	在	填充	他的	船	和	葡萄	,

像许多其他航海家一样，他一心想找到一个人们可以幸福生活的地方，并把他的船装满葡萄。

[wʊd] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [kə'mɒdətiz] [wɜːθ] ['kæriɪŋ] [həʊm] .

wood	,	or	other	commodities	worth	carrying	home	.
木头	,	或者	其他	商品	值得	携带	家	.

木材或其他值得带回家的物品。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːsmən] ,

In	view	of	the	energy	of	the	Norsemen	,
在	看法	的	这	活力	的	这	北欧人	,

鉴于北欧人的精力，

[ðə; ði] ['treɪsɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] ['westən] ['hemɪsfɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'meɪzɪŋli] [slaɪt] .

the	traces	of	their	presence	in	the	Western	Hemisphere	are	amazingly	slight	.
这	痕迹	的	他们的	在场	在	这	西	半球	是	令人惊讶的是	轻微	.

它们在西半球存在的痕迹极其微弱。

[ɪn] ['griːnlənd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [hiːps] [ɒv; əv] [stəʊnz] [ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [ʃəʊ]

In	Greenland	a	few	insignificant	heaps	of	stones	are	supposed	to	show
在	格陵兰	一个	很少	微不足道	堆积如山	的	石头	是	据称	到	展示

[weə(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɪlt] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] .

where	some	of	them	built	small	villages	.
在哪里	一些	的	他们	建造	小的	村庄	.

在格陵兰岛，一些不起眼的石堆据说是当年一些人建造小村庄的遗址。

[fɑː(r)][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] ['stefənsn] [faʊnd] [feə(r)] - [heəd] , [bluː] - [aɪd] ['eskəˌməʊz] .

Far	in	the	north	Stefansson	found	fair	-	haired	,	blue	-	eyed	Eskimos	.
远的	在	这	北	斯特凡松	成立	公平的	-	头发	,	蓝色的	-	眼睛	爱斯基摩人	.

在遥远的北方，斯特凡松发现了金发碧眼的爱斯基摩人。

[ðiːz] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːsmən] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][maɪ'greɪtɪd]

These	may	be	descendants	of	the	Norsemen	,	although	they	have	migrated
这些	可能	是	后代	的	这	北欧人	,	虽然	他们	有	已迁移

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['griːnlənd] .

thousands	of	miles	from	Greenland	.
数千	的	英里	从	格陵兰	.

这些人可能是北欧人的后裔，尽管他们已经从格陵兰岛迁徙了数千英里。

[ɪn] [meɪn] [ðə; ði]['mikmæk] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['kʌstəm] [wɪtʃ]

In	Maine	the	Micmac	Indians	are	said	to	have	had	a	curious	custom	which
在	缅因州	这	米克马克	印度人	是	说	到	有	有	一个	好奇的	风俗	哪个

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vaɪkɪŋz] .

they	may	have	learned	from	the	vikings	.
他们	可能	有	学习	从	这	维京人	.

据说缅因州的米克马克印第安人有一种奇特的习俗，他们可能是从维京人那里学来的。

[wen] [ə; eɪ] [tʃiːf] [daɪd] , [ðeɪ] [tʃəʊz] [hɪz; ɪz] ['lɑːdʒɪst] [kə'nuː] .

When	a	chief	died	,	they	chose	his	largest	canoe	.
什么时候	一个	首席	死亡	,	他们	选择	他的	最大	独木舟	.

酋长去世后，人们会选择他最大的独木舟。

[ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [paɪld] [draɪ] [wʊd] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [wʊd] [ðeɪ] [pleɪst] [ðə; ði] ['bɒdi] .

On	it	they	piled	dry	wood	,	and	on	the	wood	they	placed	the	body	.
在	它	他们	堆积	干燥	木头	,	和	在	这	木头	他们	放置	这	身体	.

他们在上面堆放了干柴，然后把尸体放在柴火上。

[ðen] [ðeɪ] [set] ['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][paɪl][ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [bəʊt] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .

Then	they	set	fire	to	the	pile	and	sent	the	blazing	boat	out	to	sea	.
然后	他们	放	火	到	这	桩	和	发送	这	炽烈	船	出去	到	海	.

然后他们点燃了柴堆，并将燃烧的船送往大海。

[pə'hæps] [ɪn] ['ɜːlɪə(r)] [taɪmz] [ðə; ði]['mikmæk] [wʌns] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] ['fjuːnərəl]['paɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]

Perhaps	in	earlier	times	the	Micmacs	once	watched	the	flaming	funeral	pyre	of	a
也许	在	早些时候	时代	这	麦克马克斯	一次	观看	这	炽盛	葬礼	火葬堆	的	一个

[feə(r)] - [heəd] ['vaɪkɪŋ] .

fair	-	haired	viking	.
公平的	-	头发	维京人	.

或许在很久以前，米克马克人曾观看过一位金发维京人的熊熊烈火的葬礼柴堆。

[æz; əz][ðə; ði] ['rʌdi] [fleɪmz] [liːpt] ['skaɪwədz][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃɪmərɪŋ]

As	the	ruddy	flames	leaped	skyward	and	were	reflected	in	the	shimmering
作为	这	红润	火焰	跳跃	向天空	和	是	反映	在	这	闪闪发光

[weɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['wɔːtəz] [ðə; ði] ['traɪbzmən] [mʌst; məst][hæv; həv] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt]

waves	of	the	great	waters	the	tribesmen	must	have	felt	that	the	Great	Spirit
波浪	的	这	伟大的	水	这	部落成员	必须	有	毛毡	那	这	伟大的	精神

[wʊd] ['glædli] ['welkəm] [ə; eɪ] [tʃiːf] [huː] [keɪm] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bleɪz] [ɒv; əv] ['glɔːri] . *

would	gladly	welcome	a	chief	who	came	in	such	a	blaze	of	glory	.	*
会	乐意	欢迎	一个	首席	WHO	来了	在	这样的	一个	火焰	的	荣耀	.	*

当鲜红的火焰冲天而起，倒映在波光粼粼的大海上时，部落成员们一定觉得，伟大的神灵会欣然欢迎这位以如此荣耀之姿而来的酋长。*

---

* [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['stænzˌberi] ['heɪgɑː(r)] .

*	For	this	information	I	am	indebted	to	Mr	.	Stansbury	Hagar	.
*	为了	这	信息	我	是	负债累累	到	先生	.	斯坦斯伯里	夏甲	.

* 我非常感谢斯坦斯伯里·哈格先生提供的信息。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [streɪndʒ] [ðæt] [ˈɔːlməʊst][nəʊ][ˈʌðə(r)] [ˈtreɪsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɒŋ] [ˈvaɪkɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn]

It	seems	strange	that	almost	no	other	traces	of	the	strong	vikings	are	found	in
它	似乎	奇怪的	那	几乎	不	其他	痕迹	的	这	强的	维京人	是	成立	在

[əˈmerɪkə] .

America	.
美国	.

奇怪的是，在美洲几乎没有发现其他强大的维京人的痕迹。

[ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [laɪz] [ˈpɑːtli] [ɪn][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [ˈdɪfɪkəlti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n] [ˈvɔɪɪdʒ] ,

The	explanation	lies	partly	in	the	length	and	difficulty	of	the	ocean	voyage	,
这	解释	谎言	部分	在	这	长度	和	困难	的	这	海洋	航程	,

部分原因在于远洋航行的漫长和艰辛。

[ænd; ənd] [ˈpɑːtli] [ɪn][ðə; ði][ˌɪnhɒˈspɪtəb(ə)l] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [greɪt] [ˈaɪləndz] [ðæt] [sɜːvd] [æz; əz]

and	partly	in	the	inhospitable	character	of	the	two	great	islands	that	served	as
和	部分	在	这	不宜居住的	特点	的	这	二	伟大的	岛屿	那	服务	作为

[ˈstepɪŋ] - [stəʊnz] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [wɜːld] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] .

stepping	-	stones	from	the	Old	World	to	the	New	.
步进	-	石头	从	这	老的	世界	到	这	新的	.

部分原因在于，作为从旧世界通往新世界的跳板的两大岛屿，其环境并不适宜居住。

[ˈaɪslənd] [wɪð] [ɪts] [ˈglæsiəz] , [stɔːrmz] , [ænd; ənd] [lɒŋ] [ˈdrɪəri] [wˈɪntəz] [ɪz][bæd] [ɪˈnʌf] .

Iceland	with	its	glaciers	,	storms	,	and	long	dreary	winters	is	bad	enough	.
冰岛	和	它是	冰川	,	暴风雨	,	和	长的	凄凉	冬天	是	坏的	足够的	.

冰岛有冰川、暴风雪和漫长阴沉的冬季，就已经够糟糕的了。

['griːnlənd] [ɪz] [wɜːs] .

Greenland	is	worse	.
格陵兰	是	更糟	.

格陵兰的情况更糟。

['mɪəli] [ðə; ði][tɪp][ɒv; əv] [ðæt] ['aɪlənd][wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːs] - - [ænd; ənd] [smɔːl] ['wʌndə(r)] ,

Merely	the	tip	of	that	island	was	known	to	the	Norse	-	-	and	small	wonder	,
仅仅	这	提示	的	那	岛	曾是	已知	到	这	北欧	-	-	和	小的	想知道	,

北欧人只知道那座岛屿的尖端部分——这也不足为奇。

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [æz; əz] [naʊ] [məʊst][ɒv; əv] ['griːnlənd] [wɒz; wəz] ['ʃraʊdɪd] [ɪn][aɪs] .

for	then	as	now	most	of	Greenland	was	shrouded	in	ice	.
为了	然后	作为	现在	最多	的	格陵兰	曾是	被遮蔽的	在	冰	.

当时和现在一样，格陵兰岛的大部分地区都被冰雪覆盖。

['veərɪəs] [ˌskændɪ'neɪvɪən] ['ɔːθəz] , [haʊ'evə(r)] ,

Various	Scandinavian	authors	,	however	,
各种各样的	斯堪的纳维亚语	作者	,	然而	,

然而，许多斯堪的纳维亚作家

[hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][məʊst] ['prɒspərəs] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vaɪkɪŋz] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz]

have	thought	that	during	the	most	prosperous	days	of	the	vikings	the	conditions
有	想法	那	期间	这	最多	繁荣	天	的	这	维京人	这	状况

[ɪn] ['griːnlənd] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [kwaɪt] [səʊ][bæd][æz; əz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

in	Greenland	were	not	quite	so	bad	as	at	the	present	day	.
在	格陵兰	是	不是	相当	所以	坏的	作为	在	这	展示	天	.

我一直认为，在维京人最繁荣的时期，格陵兰岛的情况并没有现在这么糟糕。

[wʌn] ['set(ə)lmənt] , - , ['nʌmbəd] - [fɑːrmz] , - [tʃɜːtʃɪz] , [ˌtuː'tuː] ['mɑːnəˌsteriz] ,

One	settlement	,	Osterbyden	,	numbered	190	farms	,	12	churches	,	2	monasteries	,
一	沉降	,	-	,	编号	-	农场	,	-	教堂	,	2	修道院	,

[ænd; ənd][wʌn] ['bɪʃəprɪk] .

and	1	bishopric	.
和	1	主教区	.

奥斯特比登（Osterbyden）这个定居点有 190 个农场、12 座教堂、2 座修道院和 1 个主教区。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈiːv(ə)n] [ˈsteɪtɪd] [ðæt] [ˈæp(ə)l] - [triːz] [bɔː(r)] [fruːt] [ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm] [wiːt] [wɒz; wəz] [reɪzd]

It **is** **even** **stated** **that** **apple** **-** **trees** **bore** **fruit** **and** **that** **some** **wheat** **was** **raised**

它 是 甚至 声明 那 苹果 - 树木 钻孔 水果 和 那 一些 小麦 曾是 提高

.

:

.

甚至有记载说，苹果树结果实，而且还种植了一些小麦。

" [ˈkæt(ə)l] - [ˈreɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɪʃɪŋ] , " [sez] [ˈpɛtərsən] , " [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [prə'kjʊəd] [ə; eɪ]

" **Cattle** **-** **raising** **and** **fishing** **,** **"** **says** **Pettersson** **,** **"** **appear** **to** **have** **procured** **a**

" 牛 - 提高 和 钓鱼 , " 说道 彼得森 , " 出现 到 有 采购 一个

[gʊd] [ˈlɪvɪŋ] . . . .

good **living** **.** **.** **.** **.**

好的 活的 . . . .

彼得森说：“畜牧业和渔业似乎带来了良好的生活……”

[æt; ət][ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [həʊl] [stɒk] [ɒv; əv][ˈkæt(ə)l][ɪn] [ˈgriːnlənd] [dʌz] [nɒt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] - [ˈænɪmlz]

At **present** **the** **whole** **stock** **of** **cattle** **in** **Greenland** **does** **not** **amount** **to** **100** **animals**

在 展示 这 所有的 库存 的 牛 在 格陵兰 做 不是 数量 到 - 动物

.

:

.

目前格陵兰岛的牛群总数不足100头。

" * [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðə; ði][aɪs] [wɪtʃ] [ˈbɔːdəz] [ɔːl][ðə; ði] [iːst] [kəʊst] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [west]

" ***** **In** **those** **days** **the** **ice** **which** **borders** **all** **the** **east** **coast** **and** **much** **of** **the** **west**

" * 在 那些 天 这 冰 哪个 边界 全部 这 东方 海岸 和 很多 的 这 西方

[siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [les] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [ðæn; ðən] [naʊ] .

seems **to** **have** **been** **less** **troublesome** **than** **now** **.**

似乎 到 有 到过 较少的 麻烦的 比 现在 .

“* 那时候，环绕整个东海岸和大部分西海岸的冰层似乎不像现在这样令人头疼。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɜːlɪst] [əˈkaʊnts] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [sed] [ɒv; əv] [ðɪs] [aɪs][æz; əz][ə; eɪ]['deɪndʒə(r)][tuː; tə][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .

In **the** **earliest** **accounts** **nothing** **is** **said** **of** **this** **ice** **as** **a** **danger** **to** **navigation** **.**

在 这 最早 账户 没有什么 是 说 的 这 冰 作为 一个 危险 到 导航 .

最早的记载中并没有提到这种冰会对航行构成危险。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [best] [ˈseɪlɪŋ] [ruːt] [wɒz; wəz] [θruː] [ðə; ði] [streɪt] [nɔːθ] [ɒv; əv] [keɪp]

We **are** **told** **that** **the** **best** **sailing** **route** **was** **through** **the** **strait** **north** **of** **Cape**

我们 是 讲述 那 这 最好的 帆船 路线 曾是 通过 这 海峡 北 的 岬

[ˌfeə'wel] ['aɪlənd] ,

Farewell **Island** **,**

告别 岛 ,

据说最佳航行路线是穿过告别角岛以北的海峡。

[weə(r)] [tə'deɪ] [nəʊ] [ʃɪps] [kæn; kən] [pɑːs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] .

where **today** **no** **ships** **can** **pass** **because** **of** **the** **ice** **.**

在哪里 今天 不 船舶 能 经过 因为 的 这 冰 .

如今，由于冰封，任何船只都无法通行。

[sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnɔːsmən] [ðə; ði] ['glæsiəz] [hæv; həv] [ɪn'kriːst] [ɪn][saɪz] ,

Since **the** **days** **of** **the** **Norsemen** **the** **glaciers** **have** **increased** **in** **size** **,**

自从 这 天 的 这 北欧人 这 冰川 有 增加 在 尺寸 ,

自北欧人时代以来，冰川的面积不断增大。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [seɪ] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] ['ruːɪnz][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['berid] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][aɪs] ,

for **the** **natives** **say** **that** **certain** **ruins** **are** **now** **buried** **beneath** **the** **ice** **,**

为了 这 本地人 说 那 肯定 废墟 是 现在 埋葬 下面 这 冰 ,

当地人说，某些遗迹现在已被埋在冰层之下。

[waɪl] [ˌelsˈweə(r)] [ˈruːɪnz][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [rest]

while	elsewhere	ruins	can	be	seen	which	have	been	cut	off	from	the	rest
尽管	别处	废墟	能	是	已见	哪个	有	到过	切	离开	从	这	休息

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʌntrɪ] [baɪ] [ədˈvɑːnsɪŋ] [ˈgleɪʃ(ə)l] [tʌŋz] .

of	the	country	by	advancing	glacial	tongues	.
的	这	国家	经过	前进	冰川	舌头	.

而在其他地方，则可以看到被推进的冰川舌与该国其他地区隔绝的废墟。

* [əʊ] . [ˈpɛtərsən] , " [klaɪˈmætɪk] [ˌverɪˈeʃən] [ɪn] [hɪˈstɒrɪk] [ænd; ənd] [ˌpriːhɪˈstɒrɪk] [taɪmz] .

*	O	.	Pettersson	,	"	Climatic	Variations	in	Historic	and	Prehistoric	Times	.
*	哦	.	彼得森	,	"	气候	变体	在	历史性	和	史前	《时代周刊》	.

* O. Pettersson，“历史和史前时期的气候变化”。

" [ˈsvɛnskə] - - - - ['skrɪftər] , [hɑːft][viː] . [ˈstɒkhəʊm] .

"	Svenska	Hydrografisk	-	-	Biologiska	Kommissioneur	Skrifter	,	Haft	V	.	Stockholm	.
"	瑞典语	-	-	-	-	-	斯克里夫特	,	半柄	V	.	斯德哥尔摩	.

“Svenska Hydrografisk--Biologiska Kommissioneur Skrifter，Haft V. 斯德哥尔摩。

[waɪ] [ðə; ðɪ] [ˈnɔːsmən] [dɪsəˈpɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈwestən] [ˈhemɪsfɪə(r)] [wiː; wɪ][duː; də][nɒt] [ɪgˈzæktlɪ]

Why	the	Norsemen	disappeared	from	the	Western	Hemisphere	we	do	not	exactly
为什么	这	北欧人	消失	从	这	西	半球	我们	做	不是	确切地

[nəʊ] ,

know	,
知道	,

我们并不确切知道北欧人为何从西半球消失。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈɪntrəstɪŋ] [hɪnts][ɒv; əv][æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .

but	there	are	interesting	hints	of	an	explanation	.
但	那里	是	有趣的	提示	的	一个	解释	.

但其中蕴含着一些有趣的解释线索。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˌfɔːˈtiːnθ] ['sentʃəri] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [greɪt] [dɪˈstres] .

It	appears	that	the	fourteenth	century	was	a	time	of	great	distress	.
它	出现	那	这	第十四	世纪	曾是	一个	时间	的	伟大的	痛苦	.

十四世纪似乎是一个充满苦难的时代。

[ɪn] [ˈnɔːweɪ] [ðə; ðɪ] [krɒps] [feɪld] [jɪə(r)] [ˈɑːftə(r)] [jɪə(r)] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][kəʊld][ænd; ənd] [stɔːrmz] .

In	Norway	the	crops	failed	year	after	year	because	of	cold	and	storms	.
在	挪威	这	农作物	失败的	年	后	年	因为	的	寒冷的	和	暴风雨	.

在挪威，由于寒冷和暴风雨，庄稼年复一年歉收。

['prɒvɪnsɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːməli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [səˈpɔːt] [ðəmˈselvz] [baɪ] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)]

Provinces	which	were	formerly	able	to	support	themselves	by	agriculture	were
省份	哪个	是	以前	有能力的	到	支持	他们自己	经过	农业	是

[əˈblaɪdʒd][tuː; tə] ['ɪmpɔːt] [fuːd] .

obliged	to	import	food	.
有义务	到	进口	食物	.

以前能够自给自足的省份，现在不得不进口粮食。

[ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [həʊm] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['strʌg(ə)lɪŋ]

The	people	at	home	were	no	longer	able	to	keep	in	touch	with	the	struggling
这	人们	在	家	是	不	更长	有能力的	到	保持	在	触碰	和	这	挣扎

['kɒləni] [ɪn] ['griːnlənd] .

colony	in	Greenland	.
殖民地	在	格陵兰	.

家乡的人们再也无法与格陵兰岛上处境艰难的殖民地保持联系。

[nəʊ] [səˈplaɪz] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [həʊm] [lænd] ,

No	supplies	came	from	the	home	land	,
不	补给品	来了	从	这	家	土地	,

没有物资来自本土。

[nəʊ] [riːɪnfɔrsmənts] [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði]['kɑːlənɪsts][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ]

no	reenforcements	to	strengthen	the	colonists	and	make	them	feel	that	they
不	增援	到	加强	这	殖民者	和	制作	他们	感觉	那	他们

[wɜːr); wə(r)][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] .

were	a	part	of	the	great	world	.
是	一个	部分	的	这	伟大的	世界	.

没有增援来增强殖民者的力量，让他们感受到自己是这个伟大世界的一部分。

[mɔːr'əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [leɪt] [nɔːs] ['sɑːgəz] [mʌtʃ] [ɪz] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði][aɪs] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['griːnlənd] [kəʊst]

Moreover	in	the	late	Norse	sagas	much	is	said	about	the	ice	along	the	Greenland	coast
而且	在	这	晚的	北欧	传奇故事	很多	是	说	关于	这	冰	沿着	这	格陵兰	海岸

,

,

,

此外，在北欧晚期萨迦中，对格陵兰岛沿岸的冰川也有很多描述。

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [ə'bʌndənt] [ðæn; ðən] ['fɔːməli] .

which	seems	to	have	been	more	abundant	than	formerly	.
哪个	似乎	到	有	到过	更多的	丰富	比	以前	.

似乎比以前更加丰富了。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['eskəˌməʊz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] , [ðəʊ] ['fɔːməli] [ðeɪ]

Even	the	Eskimos	seem	to	have	been	causing	trouble	,	though	formerly	they
甚至	这	爱斯基摩人	似乎	到	有	到过	导致	麻烦	,	尽管	以前	他们

[hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['frendli] ,

had	been	a	friendly	,
有	到过	一个	友好的	,

就连爱斯基摩人似乎也开始制造麻烦了，尽管他们以前一直很友好。

['piːsəbl] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði] ['setləz] .

peaceable	people	who	lived	far	to	the	north	and	did	not	disturb	the	settlers	.
和平的	人们	WHO	居住地	远的	到	这	北	和	做过	不是	打扰	这	定居者	.

他们是爱好和平的人民，居住在遥远的北方，并没有打扰定居者。

[ɪn][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəri] , [haʊ'evə(r)] ,

In	the	fourteenth	century	,	however	,
在	这	第十四	世纪	,	然而	,

然而，到了十四世纪，

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [reɪdz] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən] [wen] ['prɪmətɪv] ['piːp(ə)l] [fɔːl]['ɪntuː]

they	began	to	make	raids	such	as	are	common	when	primitive	people	fall	into
他们	开始	到	制作	突袭	这样的	作为	是	常见的	什么时候	原始	人们	落下	进入

[dɪ'stres] .

distress	.
痛苦	.

他们开始进行劫掠，这种劫掠行为在原始部落陷入困境时很常见。

[pə'hæps] [ðə; ði] [stɔːrmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ] [aɪs] [drəʊv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [siːlz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]

Perhaps	the	storms	and	the	advancing	ice	drove	away	the	seals	and	other
也许	这	暴风雨	和	这	前进	冰	驾驶	离开	这	封印	和	其他

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

或许是暴风雪和不断推进的冰川驱赶了海豹和其他动物。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['eskəˌməʊz][wɜːr); wə(r)] [left] ['hʌŋgri] .

so	that	the	Eskimos	were	left	hungry	.
所以	那	这	爱斯基摩人	是	左边	饥饿的	.

结果，爱斯基摩人挨饿了。

[ðeɪ] ['kɒnsɪkwəntli] [maɪ'greɪtɪd] [saʊθ] [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

They	consequently	migrated	south	and	,	in	the	fifteenth	century	,
他们	最后	已迁移	南	和	,	在	这	第十五	世纪	,

因此，他们向南迁徙，并在十五世纪，

['faɪnəli] [waɪpt] [aʊt] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [nɔːs] ['setləz] .

finally	wiped	out	the	last	of	the	old	Norse	settlers	.
最后	擦拭	出去	这	最后的	的	这	老的	北欧	定居者	.

最终将最后一批古老的北欧定居者消灭殆尽。

[ɪf] [ðə; ði] [nɔːs] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] ['pɜːmənənt] ['setlmənts] [ɒn] [ðə; ði] ['meɪnlənd] [ɒv; əv] [nɔːθ]

If	the	Norse	had	established	permanent	settlements	on	the	mainland	of	North
如果	这	北欧	有	已确立的	永恒的	定居点	在	这	大陆	的	北

[ə'merɪkə] ,

America	,
美国	,

如果北欧人在北美大陆建立了永久定居点，

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [pə'sɪstɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

they	might	have	persisted	to	this	day	.
他们	可能	有	持续	到	这	天	.

他们或许会坚持到今天。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [ðə; ði] [kəʊld] , [bliːk] ['klaɪmət] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɔːðən] [ruːt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ət'læntɪk]

As	it	was	,	the	cold	,	bleak	climate	of	the	northern	route	across	the	Atlantic
作为	它	曾是	,	这	寒冷的	,	苍凉	气候	的	这	北方	路线	穿过	这	大西洋

[tʃekt] [ðeə(r)] ['prəʊgres] .

checked	their	progress	.
已检查	他们的	进步	.

事实上，横跨大西洋的北方航线气候寒冷荒凉，阻碍了他们的行程。

[laɪk] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

Like	the	Indians	,
喜欢	这	印度人	,

就像印第安人一样，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [ruːt] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [θruː] ['riːdʒənz] [ðæt]

they	had	the	misfortune	of	finding	a	route	to	America	through	regions	that
他们	有	这	不幸	的	寻找	一个	路线	到	美国	通过	地区	那

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [mæn] .

are	not	good	for	man	.
是	不是	好的	为了	男人	.

他们不幸地发现通往美洲的路线要经过一些不适宜人类居住的地区。

[ðəʊ] ['aɪləndz] [meɪ] [biː; bi] ['stepɪŋ] - [stəʊnz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [əʊld] [wɜːld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [njuː] ,

Though	islands	may	be	stepping	-	stones	between	the	Old	World	and	the	New	,
尽管	岛屿	可能	是	步进	-	石头	之间	这	老的	世界	和	这	新的	,

虽然岛屿可能是连接旧世界和新世界的跳板，

[ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [ðə; ði] ['brɪŋə(r)] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

they	have	not	been	the	bringers	of	civilization	.
他们	有	不是	到过	这	使者	的	文明	.

他们并非文明的缔造者。

[ðæt] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [mæn] [hæz; həz] [biːn] [left] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] .

That	function	in	the	history	of	man	has	been	left	to	the	winds	.
那	功能	在	这	历史	的	男人	有	到过	左边	到	这	风	.

人类历史上的这一功能早已被遗忘。

[ðə; ði] ['westərli] , [haʊ'evə(r)] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [wɪndz; waɪndz][ɪn][ðə; ði]['lætɪtjuːd][ɒv; əv]

The	westerlies	,	however	,	which	are	the	prevailing	winds	in	the	latitude	of
这	西风	,	然而	,	哪个	是	这	盛行	风	在	这	纬度	的

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['jʊərəp] ,

the	United	States	and	Europe	,
这	团结的	各州	和	欧洲	,

然而，西风，也就是美国和欧洲纬度地区的盛行风，

[hæv; həv][nɒt] [biːn] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] .

have	not	been	of	much	importance	.
有	不是	到过	的	很多	重要性	.

并不重要。

[ɒn][ðə; ði][ətˈlæntɪk] [saɪd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['sentʃəriz] [ə; eɪ]['bæriə(r)][tuː; tə]['kɒntækt]

On	the	Atlantic	side	they	were	for	many	centuries	a	barrier	to	contact
在	这	大西洋	边	他们	是	为了	许多	几个世纪	一个	障碍	到	接触

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði][əʊld] [wɜːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] .

between	the	Old	World	and	the	New	.
之间	这	老的	世界	和	这	新的	.

在大西洋沿岸，它们曾是旧世界和新世界之间交流的障碍，这种情况持续了数个世纪。

[ɒn][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] [saɪd] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] [bləʊ] [ˌdʒæpəˈniːz] ['ves(ə)lz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːz]

On	the	Pacific	side	they	have	been	known	to	blow	Japanese	vessels	to	the	shores
在	这	太平洋	边	他们	有	到过	已知	到	吹	日本人	船只	到	这	海岸

[ɒv; əv] [əˈmerɪkə] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mærɪnəz] .

of	America	contrary	to	the	will	of	the	mariners	.
的	美国	相反	到	这	将要	的	这	水手们	.

在太平洋战区，他们曾违背海员的意愿，将日本船只炸到美国海岸。

[pəˈhæps] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [meɪ] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪn] ['ɜːlɪə(r)] [taɪmz] .

Perhaps	the	same	thing	may	have	happened	in	earlier	times	.
也许	这	相同的	事物	可能	有	发生	在	早些时候	时代	.

或许在更早的时代也发生过类似的事情。

['eɪʒə; 'eɪʃə] [meɪ] [ðʌs] [hæv; həv] [meɪd] [sʌm; səm] [slaɪt] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə] ['prɪmətɪv] [əˈmerɪkə] ,

Asia	may	thus	have	made	some	slight	contribution	to	primitive	America	,
亚洲	可能	因此	有	制成	一些	轻微	贡献	到	原始	美国	,

因此，亚洲可能对早期美洲做出了一些微小的贡献。

[bʌt; bət][nəʊ] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [kæn; kən][biː; bi] [treɪst] [tuː; tə] [ðɪs] [sɔːs] .

but	no	important	elements	of	civilization	can	be	traced	to	this	source	.
但	不	重要的	元素	的	文明	能	是	追踪	到	这	来源	.

但文明的任何重要元素都无法追溯到这个源头。

[frɒm; frəm]['lætɪtjuːd] - [dɪ'griːz] [en] . [tuː; tə] - [dɪ'griːz] [es] . [ðə; ði] ['treɪdˌwɪndz] [prɪ'veɪl] .

From	latitude	30	degrees	N	.	to	30	degrees	S	.	the	tradewinds	prevail	.
从	纬度	-	学位	N	.	到	-	学位	S	.	这	信风	占上风	.

从北纬30度到南纬30度，盛行信风。

[æz; əz] [ðeɪ] [bləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] ,

As	they	blow	from	the	east	,
作为	他们	吹	从	这	东方	,

当它们从东方吹来时，

[ðeɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)] [boʊts] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm]['æfrɪkə][tuː; tə] [əˈmerɪkə] .

they	make	it	easy	for	boats	to	come	from	Africa	to	America	.
他们	制作	它	简单的	为了	船	到	来	从	非洲	到	美国	.

它们使船只从非洲驶往美洲变得容易。

[ɪn] [kəm'pærətɪvli] ['ri:s(ə)nt] [taɪmz] [ðeɪ] [brɔ:t] [ðə; ði] [sleɪv] [ʃɪps] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gɪni] [kəʊst]

In	comparatively	recent	times	they	brought	the	slave	ships	from	the	Guinea	coast
在	比较	最近的	时代	他们	带来	这	奴隶	船舶	从	这	几内亚	海岸

[tu:; tə]['aʊə(r)] ['sʌðən] [steɪts] .

to	our	Southern	States	.
到	我们的	南方	各州	.

在近代，他们将奴隶船从几内亚海岸运到我们南部各州。

[ðə; ði]['æfrɪkən] , [laɪk] [ðə; ði] ['ɪndiən] ,

The	African	,	like	the	Indian	,
这	非洲	,	喜欢	这	印度	,

非洲人，就像印度人一样，

[hæz; həz] [pɑ:st] [θru:] [ə; eɪ] [məʊst] [ʌn'feɪvərəb(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [frɒm; frəm] ['sentrəl]

has	passed	through	a	most	unfavorable	environment	on	his	way	from	central
有	通过了	通过	一个	最多	不利	环境	在	他的	方式	从	中央

['eɪʒə; 'eɪʃə] [tu:; tə] [ə'merɪkə] .

Asia	to	America	.
亚洲	到	美国	.

从亚洲中部到美洲的途中，他经历了极其不利的环境。

[fɔ:(r); fə(r)]['eɪdʒɪz] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [du:md] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] ['klaɪmət] [weə(r)] [haɪ] ['temprətʃə(r)]

For	ages	he	was	doomed	to	live	in	a	climate	where	high	temperature
为了	年龄	他	曾是	注定失败	到	居住	在	一个	气候	在哪里	高的	温度

[ænd; ənd] [hju:'mɪdəti] [wi:d] [aʊt] [ðə; ði] ['æktɪv] [taɪp] [ɒv; əv] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] .

and	humidity	weed	out	the	active	type	of	human	being	.
和	湿度	杂草	出去	这	积极的	类型	的	人类	存在	.

长久以来，他注定要生活在高温高湿的气候中，这种气候会淘汰掉那些积极主动的人类。

[sɪns] [æk'tɪvəti] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [mi:nz] [deθ] [ɪn] [ə; eɪ] ['trɒpɪk(ə)l] ['klaɪmət] ,

Since	activity	like	that	of	Europe	means	death	in	a	tropical	climate	,
自从	活动	喜欢	那	的	欧洲	方法	死亡	在	一个	热带	气候	,

由于像欧洲那样的活动在热带气候下意味着死亡，

[ðə; ði] [ru:t] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['æfrɪkə] [hæz; həz] [bi:n] [ɪf] ['eniθɪŋ] [wɜ:s] [ðæn; ðən] [baɪ] ['beərɪŋ] [streɪt] .

the	route	by	way	of	Africa	has	been	if	anything	worse	than	by	Bering	Strait	.
这	路线	经过	方式	的	非洲	有	到过	如果	任何事物	更糟	比	经过	白令海峡	海峡	.

经非洲的路线，如果说有什么区别的话，那就是比经白令海峡的路线更糟糕。

[baɪ] [fɑ:(r)] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ə'kʌrəns] [wɪtʃ] [kæn; kən] [bi:; bi] [leɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

By	far	the	most	important	occurrence	which	can	be	laid	at	the	door	of	the
经过	远的	这	最多	重要的	发生	哪个	能	是	铺设	在	这	门	的	这

[treɪd] - [wɪndz; waɪndz] [ɪz] [ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ænd; ənd] [ðə; ði]

trade	-	winds	is	the	bringing	of	the	civilization	of	Europe	and	the
贸易	-	风	是	这	带来	的	这	文明	的	欧洲	和	这

[ˌmedɪtə'reɪniən] [tu:; tə] [ðə; ði] [nju:] [wɜ:ld] .

Mediterranean	to	the	New	World	.
地中海	到	这	新的	世界	.

迄今为止，可归因于信风的最重要事件，就是将欧洲和地中海文明带到了新大陆。

[twaɪs] [ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] ['hæpənd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [fɜ:st] [ə'kʌrəns] [ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ænd; ənd] [left] ['əʊnli]

Twice	this	may	have	happened	,	but	the	first	occurrence	is	doubtful	and	left	only
两次	这	可能	有	发生	,	但	这	第一的	发生	是	疑	和	左边	仅有的

[ə; eɪ] [slaɪt] [ɪm'pres] .

a	slight	impress	.
一个	轻微	令人印象深刻	.

这种情况可能发生过两次，但第一次发生的可能性不大，而且只留下了轻微的印象。

[fɔː(r); fə(r)] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [jˈiəz] [ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] [əˈraʊnd] [ðə; ðɪ] [ˌmedɪtəˈreɪnɪən] [siː] [hæv; həv] [biːn]

For	thousands	of	years	the	people	around	the	Mediterranean	Sea	have	been
为了	数千	的	年	这	人们	大约	这	地中海	海	有	到过

[bəʊld] [ˈseɪləz] .

bold	sailors	.
大胆的	水手们	.

数千年来，地中海沿岸的人们一直是勇敢的航海家。

[bɪˈfɔː(r)] - [biː] . [siː] . [ˈfeərəʊ] [ˈniːkoʊ] , [səʊ] [hɪˈrɒdətəs] [sez] ,

Before	600	B	.	C	.	Pharaoh	Necho	,	so	Herodotus	says	,
前	-	B	.	C	.	法老	尼科	,	所以	希罗多德	说道	,

据希罗多德记载，公元前600年法老尼科之前，

[hæd; həd] [sent] [fiˈniʃiən, -ˈniː-] [ʃɪps] [ɒn] [ə; eɪ] [θriː] - [jɪə(r)] [kruːz] [ɪnˈtaɪəli] [əˈraʊnd] [ˈæfrɪkə] .

had	sent	Phenician	ships	on	a	three	-	year	cruise	entirely	around	Africa	.
有	发送	菲尼基安	船舶	在	一个	三	-	年	巡航	完全	大约	非洲	.

曾派遣腓尼基船只进行为期三年的环非洲航行。

[ðə; ðɪ] [fiˈniʃiən; -ˈniː-] [ˈɔːlsəʊ] [seɪld] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [dʒɪˈbrɔːltə(r)] [tuː; tə] [ˈɪŋgləənd] [tuː; tə] [brɪŋ] [tɪn] [frɒm; frəm]

The	Phenicians	also	sailed	by	way	of	Gibraltar	to	England	to	bring	tin	from
这	腓尼基人	还	航行	经过	方式	的	直布罗陀	到	英格兰	到	带来	锡	从

[ˈkɔːnwəl] ,

Cornwall	,
康沃尔郡	,

腓尼基人也曾途经直布罗陀前往英格兰，从康沃尔郡运来锡矿。

[ænd; ənd] [baɪ] - [biː] . [siː] .

and	by	500	B	.	C	.
和	经过	-	B	.	C	.

到公元前500年。

[ðə; ðɪ] [ˌkɑːθəˈdʒɪnɪən] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ətˈlæntɪk] [kəʊst] [ɒv; əv] [ˈnɔːðən] [ˈæfrɪkə] .

the	Carthaginians	were	well	acquainted	with	the	Atlantic	coast	of	northern	Africa	.
这	迦太基人	是	出色地	熟人	和	这	大西洋	海岸	的	北方	非洲	.

迦太基人对北非大西洋沿岸地区非常熟悉。

[æt; ət] [sʌm; səm] [taɪm] [ɔː(r)] [ˈʌðə(r)] , [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ðɪ] [ˈkrɪstʃən] [ˈɪərə] ,

At	some	time	or	other	,	long	before	the	Christian	era	,
在	一些	时间	或者	其他	,	长的	前	这	基督教	时代	,

在基督教时代之前的某个时期，

[ə; eɪ] [ʃɪp] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈpiːplz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈiːstən] [ˌmedɪtəˈreɪnɪən] [wɒz; wəz]

a	ship	belonging	to	one	of	the	peoples	of	the	eastern	Mediterranean	was
一个	船	属于	到	一	的	这	人民	的	这	东	地中海	曾是

[ˈprɒbəbli] [bləʊn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ˈstedi] [treɪd] - [wɪndz; waɪndz] .

probably	blown	to	the	shores	of	America	by	the	steady	trade	-	winds	.
大概	吹	到	这	海岸	的	美国	经过	这	稳定的	贸易	-	风	.

一艘属于东地中海某个民族的船只很可能被稳定的信风吹到了美洲海岸。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [seɪ] [ˈpɒzətɪvli] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈvɔɪɪdʒ] [əˈkɜːd] .

Of	course	,	no	one	can	say	positively	that	such	a	voyage	occurred	.
的	课程	,	不	一	能	说	积极地	那	这样的	一个	航程	发生	.

当然，没有人能肯定地说这样的航行发生过。

[jet] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈkjʊəriəs] [sɪməˈlærətɪz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ] [əʊld] [wɜːld] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [njuː] [ɪˈneɪb(ə)l] [ˌjuː ˈes]

Yet	certain	curious	similarities	between	the	Old	World	and	the	New	enable	us
然而	肯定	好奇的	相似之处	之间	这	老的	世界	和	这	新的	使能够	我们

[tuː; tə] [ɪnˈfɜː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ˌprɒbəˈbɪlətɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈæktʃuəli] [ˈhæpənd] .

to	infer	with	a	great	deal	of	probability	that	it	actually	happened	.
到	推断	和	一个	伟大的	交易	的	可能性	那	它	实际上	发生	.

然而，旧世界和新世界之间某些奇特的相似之处，使我们能够很有把握地推断，这件事确实发生过。

[ðə; ði][mɪə(r)][fækt] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

The	mere	fact	,	for	example	,
这	仅仅	事实	,	为了	例子	,

例如，仅仅是这个事实，

[ðæt] [ðə; ði][ə'dəʊbi] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pwebləʊ] ['ɪndiənz] [ɒv; əv] [njuː] ['meksɪkəʊ][ɑː(r); ə(r)] ['straɪkɪŋli] [laɪk]

that	the	adobe	houses	of	the	Pueblo	Indians	of	New	Mexico	are	strikingly	like
那	这	Adobe	房屋	的	这	普韦布洛	印度人	的	新的	墨西哥	是	引人注目	喜欢

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['nɔːðən] ['æfrɪkə][ænd; ənd] ['pɜːʃə] [ɪz][nəʊ] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv]

the	houses	of	northern	Africa	and	Persia	is	no	proof	that	the	civilization	of
这	房屋	的	北方	非洲	和	波斯	是	不	证明	那	这	文明	的

[ðə; ði][əʊld] [wɜːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'leɪtɪd] .

the	Old	World	and	the	New	are	related	.
这	老的	世界	和	这	新的	是	有关的	.

新墨西哥州普韦布洛印第安人的土坯房与北非和波斯的房屋非常相似，但这并不能证明旧世界文明与新世界文明之间存在联系。

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt] [maɪt] ['redɪli] [kɔːz] [ðə; ði] [seɪm] [taɪp] [ɒv; əv] [haʊs] [tuː; tə]

A	similar	physical	environment	might	readily	cause	the	same	type	of	house	to
一个	相似的	身体的	环境	可能	容易	原因	这	相同的	类型	的	房子	到

[biː; bi] [ɪ'vɒlvd] [ɪn][bəuθ]['pleɪsɪz] .

be	evolved	in	both	places	.
是	进化	在	两个都	地方	.

相似的自然环境很容易导致两地出现同类型的房屋。

[wen] [wiː; wi][faɪnd] ['straɪkɪŋ] [sɪmə'lærətɪz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)][kaɪndz] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [keɪs] [bɪ'kʌmz] [kwaɪt]

When	we	find	striking	similarities	of	other	kinds	,	however	,	the	case	becomes	quite
什么时候	我们	寻找	引人注目	相似之处	的	其他	种类	,	然而	,	这	案件	变成	相当

['dɪfrənt] .

different	.
不同的	.

然而，当我们发现其他类型的惊人相似之处时，情况就完全不同了。

[ðə; ði] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['zəʊdiæk] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɑː(r); ə(r)] ['tipifai] [baɪ] [twelv] ['lɪvɪŋ]

The	constellations	of	the	zodiac	,	for	instance	,	are	typified	by	twelve	living
这	星座	的	这	星座	,	为了	实例	,	是	典型的	经过	十二	活的

['kriːtʃəz] ,

creatures	,
生物	,

例如，黄道十二宫的星座就是由十二种生物代表的。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [twɪnz] , [ðə; ði] [bʊl] , [ðə; ði]['laɪən] , [ðə; ði]['vɜːdʒɪn] , [ðə; ði][kræb] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gəʊt] .

such	as	the	twins	,	the	bull	,	the	lion	,	the	virgin	,	the	crab	,	and	the	goat	.
这样的	作为	这	双胞胎	,	这	公牛	,	这	狮子	,	这	处女	,	这	螃蟹	,	和	这	山羊	.

例如双胞胎、公牛、狮子、处女、螃蟹和山羊。

['əʊnli] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] , [ðə; ði] ['skɔːpiən] ,

Only	one	of	the	constellations	,	the	scorpion	,
仅有的	一	的	这	星座	,	这	蝎	,

只有天蝎座这一个星座，

['prez(ə)nts] ['eni] ['riːəl] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nemd] .

presents	any	real	resemblance	to	the	animal	for	which	it	is	named	.
礼物	任何	真实的	相似	到	这	动物	为了	哪个	它	是	命名	.

它与它所命名的动物没有任何真正的相似之处。

[jet] [ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['zəʊdiæk] [ɪn] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] [lændz] [ænd; ənd] [ɪn] ['priː] - [kə'lʌmbɪən]

Yet	the	signs	of	the	zodiac	in	Mediterranean	lands	and	in	pre	-	Columbian
然而	这	标志	的	这	星座	在	地中海	土地	和	在	预	-	哥伦比亚

[ə'merɪkə] [frɒm; frəm] [pə'ruː] [tuː; tə] ['sʌðən] ['meksɪkəʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlməʊst] [aɪ'dentɪk(ə)l] .

America	from	Peru	to	southern	Mexico	are	almost	identical	.
美国	从	秘鲁	到	南部	墨西哥	是	几乎	完全相同的	.

然而，地中海地区和前哥伦布时期美洲（从秘鲁到墨西哥南部）的黄道十二宫星座几乎完全相同。

[hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [lɪst] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['lætɪn] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [nems] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] [ænd; ənd]

Here	is	a	list	showing	the	Latin	and	English	names	of	the	constellations	and
这里	是	一个	列表	显示	这	拉丁	和	英语	姓名	的	这	星座	和

[ðeə(r)] [ɪ'kwɪvələnts] [ɪn] [ðə; ði] ['kælɪndəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'ruːvjənz] ,

their	equivalents	in	the	calendars	of	the	Peruvians	,
他们的	等价物	在	这	日历	的	这	秘鲁人	,

以下是星座的拉丁文和英文名称及其在秘鲁历法中的对应名称列表。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红种人的大陆(The Red Man's Continent)
第2/6页

['meksɪkənz] , [ænd; ənd] ['maɪəz] . *

Mexicans	**,**	**and**	**Mayas**	**.**	*****
墨西哥人	,	和	玛雅人	.	*

墨西哥人和玛雅人。*

* [siː] [es] . ['heɪgɑː(r)] ,

*****	**See**	**S**	**.**	**Hagar**	**,**
*	看	S	.	夏甲	,

* 参见 S. Hagar，

" [ðə; ði] ['beərɪŋ] [ɒv; əv] [ə'strɒnəmi] [ɒn][ðə; ði] ['prɔːbləmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːnəti][ɔː(r)][plʊə'rælətɪ][ænd; ənd]

"	**The**	**Bearing**	**of**	**Astronomy**	**on**	**the**	**Problems**	**of**	**the**	**Unity**	**or**	**Plurality**	**and**
"	这	轴承	的	天文学	在	这	问题	的	这	统一	或者	复数	和

[ðə; ði]['prɒbəb(ə)l] [pleɪs] [ɒv; əv]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌæbə'rɪdʒəniz] ,

the	**Probable**	**Place**	**of**	**Origin**	**of**	**the**	**American**	**Aborigines**	**,**
这	可能	地方	的	起源	的	这	美国人	原住民	,

“天文学对美洲原住民的统一性或多元性以及可能的起源地问题的影响”，

[ɪn] [ə'merɪkən] [ˌænθrə'pɒlədʒɪst] , " [vɒl] .

in	**American**	**Anthropologist**	**,**	**"**	**vol**	**.**
在	美国人	人类学家	,	"	卷	.

在《美国人类学家》杂志上，“第 1 卷”。

[ˌɛksˌaɪ'viː] (-) , [ˌpiː 'piː] . - - - .

XIV	**(**	**1912**	**)**	**,**	**pp**	**.**	**43**	**-**	**48**	**.**
十四	(	-	)	,	pp	.	-	-	-	.

XIV（1912 年），第 43-48 页。

[saɪn] ['ɪŋglɪʃ] [pə'ruːviən] ['meksɪkən] ['meɪə] - - -

['kænsə(r)][kræb] ['kʌtlfɪʃ] ['kʌtlfɪʃ] ['kʌtlfɪʃ]

Cancer	**Crab**	**Cuttlefish**	**Cuttlefish**	**Cuttlefish**
癌症	螃蟹	乌贼	乌贼	乌贼

癌症 螃蟹 乌贼 乌贼 乌贼

['liːəʊ]['laɪən]['pjuːmə] ['ɒsəlɒt] ['ɒsəlɒt]

Leo	**Lion**	**Puma**	**Ocelot**	**Ocelot**
狮子座	狮子	彪马	美洲豹	美洲豹

狮子座 美洲狮 美洲豹 美洲豹

['vɜːgəʊ]['vɜːdʒɪn] (['mʌðə(r)]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv]['sɪərɪəls]) [meɪz] ['mʌðə(r)] [meɪz] ['mʌðə(r)] [meɪz] ['mʌðə(r)]

Virgo	**Virgin**	**(**	**Mother**	**Goddess**	**of**	**Cereals**	**)**	**Maize**	**Mother**	**Maize**	**Mother**	**Maize**	**Mother**
处女座	处女	(	母亲	女神	的	谷物	)	玉米	母亲	玉米	母亲	玉米	母亲

处女座 处女（谷物之母）玉米之母 玉米之母 玉米之母

['liːbrə] [skeɪlz] ([ə'rɪdʒənəli] [pɑːt] [ɒv; əv]['skɔːpiəʊ]) [fɔːrks] ['skɔːpiən] ['skɔːpiən]

Libra	**Scales**	**(**	**originally**	**part**	**of**	**Scorpio**	**)**	**Forks**	**Scorpion**	**Scorpion**
天秤座	秤	(	起初	部分	的	天蝎座	)	叉子	蝎	蝎

天秤座（原属天蝎座）叉子蝎子蝎子

['skɔːpiəʊ] ['skɔːpiən] ['mʌmi] ['skɔːpiən] ['skɔːpiən]

Scorpio	**Scorpion**	**Mummy**	**Scorpion**	**Scorpion**
天蝎座	蝎	木乃伊	蝎	蝎

天蝎座蝎子木乃伊蝎子蝎子

[ˌsædʒɪ'teərɪəs] ['bəʊmən] ['ærəus] [ɔː(r)] [spiə] ['hʌntə(r)][ænd; ənd][wɔː(r)][gɒd] ['hʌntə(r)][ænd; ənd][wɔː(r)][gɒd]

Sagittarius	**Bowman**	**Arrows**	**or**	**Spears**	**Hunter**	**and**	**War**	**God**	**Hunter**	**and**	**War**	**God**
射手座	鲍曼	箭头	或者	长矛	猎人	和	战争	上帝	猎人	和	战争	上帝

射手座弓箭手或长矛猎人和战神猎人和战神

[ˌkæprɪ'kɔːrnəs] [siː] [gəʊt] [bɪəd] ['bɪədɪd] [gɒd] - -

Capricornus	**Sea**	**Goat**	**Beard**	**Bearded**	**God**	**-**	**-**
摩羯座	海	山羊	胡须	留着胡子的	上帝	-	-

摩羯座 海山羊 胡须神 --

[ə'kweərɪəs]['wɔːtə(r)]['pɔːrə(r)]['wɔːtə(r)]['wɔːtə(r)]['wɔːtə(r)]

Aquarius	**Water**	**Pourer**	**Water**	**Water**	**Water**
水瓶座	水	倾倒器	水	水	水

水瓶座倒水器 水 水 水

['paɪsiːz] ['fɪʃɪz] ([ænd; ənd] [nɒt]) [nɒt] ['twɪstɪd] [riːdz] - -

Pisces	**Fishes**	**(**	**and**	**Knot**	**)**	**Knot**	**Twisted**	**Reeds**	**-**	**-**
双鱼座	鱼类	(	和	结	)	结	扭曲	芦苇	-	-

双鱼座鱼（和结）结扭曲的芦苇 --

['nəʊtɪs] [haʊ] ['kləʊsli] [ðiːz] ['lɪsts][ɑː(r); ə(r)][ə'laɪk] .

Notice	**how**	**closely**	**these**	**lists**	**are**	**alike**	**.**
注意	如何	密切	这些	列表	是	同样	.

请注意这些列表有多么相似。

[ðə; ði][ræm] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ə'merɪkə] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nəʊ] [sʌtʃ] ['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz] [nəʊn] [ðeə(r)] .

The	**ram**	**does**	**not**	**appear**	**in**	**America**	**because**	**no**	**such**	**animal**	**was**	**known**	**there**	**.**
这	内存	做	不是	出现	在	美国	因为	不	这样的	动物	曾是	已知	那里	.

美洲没有出现公羊，因为美洲以前没有发现过这种动物。

[ðə; ði] ['nɪərɪst] ['sʌbstɪtjuːt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['lɑːmə] .

The	**nearest**	**substitute**	**was**	**the**	**llama**	**.**
这	最近的	代替	曾是	这	骆驼	.

最接近的替代品是羊驼。

[ɪn][ðə; ði][əʊld] [wɜːld] [ðə; ði]['sekənd] [ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n] [ɪz] [naʊ] [kɔːld] [ðə; ði] [bʊl] ,

In	**the**	**Old**	**World**	**the**	**second**	**constellation**	**is**	**now**	**called**	**the**	**bull**	**,**
在	这	老的	世界	这	第二	星座	是	现在	称为	这	公牛	,

在旧世界，第二个星座现在被称为金牛座。

[bʌt; bət] ['kjʊəriəsli] [ɪ'nʌf] [ɪn] ['ɜːlɪə(r)] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði][stæg][ɪn] [ˌmesəpə'teɪmiə] .

but	curiously	enough	in	earlier	days	it	was	called	the	stag	in	Mesopotamia	.
但	奇怪的是	足够的	在	早些时候	天	它	曾是	称为	这	麇	在	美索不达米亚	.

但奇怪的是，在美索不达米亚早期，它被称为雄鹿。

[ðə; ði] [twɪnz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['kɑːstə(r)][ænd; ənd]['pɒləks] ,

The	twins	,	instead	of	being	Castor	and	Pollux	,
这	双胞胎	,	反而	的	存在	卡斯托尔	和	波吕克斯	,

这对双胞胎不是卡斯托尔和波吕克斯，

[meɪ] ['iːkwəli] [wel] [biː; bi][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɔː(r)] [tuː] ['dʒenərəlz] .

may	equally	well	be	a	man	and	a	woman	or	two	generals	.
可能	同样地	出色地	是	一个	男人	和	一个	女士	或者	二	将军们	.

也可能是一男一女，或者两位将军。

[tuː; tə] ['lændzmən] [nɒt][fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] ,

To	landsmen	not	familiar	with	creatures	of	the	deep	,
到	乡绅	不是	熟悉的	和	生物	的	这	深的	,

对于不熟悉深海生物的陆地居民来说，

[ðə; ði][kræb][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌtlfɪʃ] [wʊd] [nɒt] [siːm] ['greɪtli] ['dɪfrənt] .

the	crab	and	the	cuttlefish	would	not	seem	greatly	different	.
这	螃蟹	和	这	乌贼	会	不是	似乎	非常	不同的	.

螃蟹和乌贼看起来并没有太大区别。

[ðə; ði]['laɪən][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

The	lion	is	unknown	in	America	,
这	狮子	是	未知	在	美国	,

狮子在美国并不为人所知。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [wɪtʃ] [məʊst] ['nɪəli] [teɪks] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪz][ðə; ði]['pjuːmə][ɔː(r)] ['pɒsəlɒt] .

but	the	creature	which	most	nearly	takes	his	place	is	the	puma	or	ocelot	.
但	这	生物	哪个	最多	几乎	需要	他的	地方	是	这	彪马	或者	美洲豹	.

但最接近取代它的动物是美洲狮或虎猫。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['zəʊdiæk] .

So	it	goes	with	all	the	signs	of	the	zodiac	.
所以	它	去	和	全部	这	标志	的	这	星座	.

十二星座都是如此。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][əʊld] [wɜːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] , [bʌt; bət] [ðeɪ]

There	are	little	differences	between	the	Old	World	and	the	New	,	but	they
那里	是	小的	差异	之间	这	老的	世界	和	这	新的	,	但	他们

['əʊnli] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] [rɪ'zembləns] .

only	emphasize	the	resemblance	.
仅有的	强调	这	相似	.

旧世界和新世界之间几乎没有什么区别，但这反而凸显了它们的相似之处。

[ˌmæθə'mætɪkli] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [wʌn] [tʃɑːns] [ɪn] [θ'aʊzəndz] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [m'ɪliənz] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

Mathematically	there	is	not	one	chance	in	thousands	or	even	millions	that	such	a
数学上	那里	是	不是	一	机会	在	数千	或者	甚至	百万	那	这样的	一个

[rɪ'zembləns] [kʊd; kəd] [grəʊ] [ʌp] [baɪ]['æksɪdənt] .

resemblance	could	grow	up	by	accident	.
相似	可以	生长	向上	经过	事故	.

从数学角度来看，这种相似之处偶然出现的概率甚至不到几千倍或几百万倍。

['ʌðə(r)] [sɪmə'lærətɪz] [bɪ'twiːn] ['serɪmənɪz] [ɔː(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [wɜːdz] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [wɜːld] [ænd; ənd][ðə; ði]

Other	similarities	between	ceremonies	or	religious	words	in	the	Old	World	and	the
其他	相似之处	之间	仪式	或者	宗教	字	在	这	老的	世界	和	这

[njuː] [maɪt] [biː; bi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,

New	might	be	pointed	out	,
新的	可能	是	尖	出去	,

还可以指出旧世界和新世界在仪式或宗教用语方面的其他相似之处。

[bʌt; bət][ðə; ði]['zəʊdiæk][ɪz] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪ'nʌf] .

but	the	zodiac	is	illustration	enough	.
但	这	星座	是	插图	足够的	.

但黄道十二宫本身就足以说明问题了。

[sʌtʃ] [ri'zembləns] , [haʊ'evə(r)] , [duː; də] [nɒt] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn]

Such	resemblances	,	however	,	do	not	indicate	a	permanent	connection	between
这样的	相似之处	,	然而	,	做	不是	表明	一个	永恒的	联系	之间

[ˌmedɪtə'reɪniən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] ['sentrəl] [ə'merɪkə] .

Mediterranean	civilization	and	that	of	Central	America	.
地中海	文明	和	那	的	中央	美国	.

然而，这种相似之处并不意味着地中海文明与中美洲文明之间存在永久联系。

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] ['iːv(ə)n] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] ['eni] [wʌn] ['evə(r)] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['westən]

They	do	not	even	indicate	that	any	one	ever	returned	from	the	Western
他们	做	不是	甚至	表明	那	任何	一	曾经	返回	从	这	西

['hemɪsfɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['iːstən] ['priːviəs] [tuː; tə] [kə'lʌmbəs] .

Hemisphere	to	the	Eastern	previous	to	Columbus	.
半球	到	这	东	以前的	到	哥伦布	.

他们甚至没有指出在哥伦布之前，是否有人从西半球返回过东半球。

[nɔː(r)] [duː; də] [ðeɪ] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [wɜːld] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm] [ðæt]

Nor	do	they	indicate	that	the	civilization	of	the	New	World	arose	from	that
也不	做	他们	表明	那	这	文明	的	这	新的	世界	出现	从	那

[ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] .

of	the	Old	.
的	这	老的	.

它们也没有表明新世界的文明起源于旧世界的文明。

[ðeɪ] ['sɪmpli] [sə'dʒest] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ['riːdʒənz] [hæd; həd]

They	simply	suggest	that	after	the	people	of	the	Mediterranean	regions	had
他们	简单地	建议	那	后	这	人们	的	这	地中海	地区	有

[bɪ'kʌm] [wel] ['sɪvəlaɪzd] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [sə'fɪʃntli] ['sɪvəlaɪzd]

become	well	civilized	and	after	those	of	America	were	also	sufficiently	civilized
变得	出色地	文明	和	后	那些	的	美国	是	还	足够	文明

[tuː; tə] [ə'sɪməleɪt] [njuː] [aɪ'diəz] ,

to	assimilate	new	ideas	,
到	吸收	新的	想法	,

他们只是认为，在地中海地区的人民文明程度提高之后，以及美洲人民也足够文明能够吸收新思想之后，

[ə; eɪ] [streɪ] [ʃɪp] [ɔː(r)] [tuː] [wɒz; wəz] [bləʊn] [baɪ] [ðə; ði] [treɪd] - [wɪndz; waɪndz] [ə'kɒs] [ðə; ði] [ət'læntɪk] .

a	stray	ship	or	two	was	blown	by	the	trade	-	winds	across	the	Atlantic	.
一个	流浪	船	或者	二	曾是	吹	经过	这	贸易	-	风	穿过	这	大西洋	.

一两艘迷路的船只被信风吹过大西洋。

[ðæt] [ˌhaɪpə'θetɪk(ə)l] ['vɔɪɪdʒ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [priˈkɜːsə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['dʒɜːni] [ɒv; əv] [kə'lʌmbəs] .

That	hypothetical	voyage	was	the	precursor	of	the	great	journey	of	Columbus	.
那	假想	航程	曾是	这	前体	的	这	伟大的	旅行	的	哥伦布	.

那次假想的航行是哥伦布伟大航行的先驱。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['treɪdˌwɪndz] [ðɪs] [hɪ'stɒrɪk] [dɪ'skʌvərə(r)] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [west]

Without	the	tradewinds	this	historic	discoverer	never	could	have	found	the	West
没有	这	信风	这	历史性	发现者	绝不	可以	有	成立	这	西方

['ɪndiz] .

Indies	.
印第斯	.

如果没有信风，这位历史性的探险家永远不可能发现西印度群岛。

[sə'pəʊz] [ðæt] [ə; eɪ] [strɒŋ] [west] [wɪnd] [hæd; həd] [bləʊn] [hɪm] ['bækwəd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [wen]

Suppose	that	a	strong	west	wind	had	blown	him	backward	on	his	course	when
认为	那	一个	强的	西方	风	有	吹	他	落后	在	他的	课程	什么时候

[hɪz; ɪz] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['mjuːtənəs] .

his	men	were	mutinous	.
他的	男人	是	叛逆的	.

假设一股强劲的西风将他吹离了原本的航线，而他的部下却发生了叛乱。

[sə'pəʊz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] [biːt] [ə'genst] [hed] [wɪndz; waɪndz] [wiːk] ['ɑːftə(r)]

Suppose	that	he	had	been	forced	to	beat	against	head	winds	week	after
认为	那	他	有	到过	强制	到	打	反对	头	风	星期	后

[wiːk] .

week	.
星期	.

假设他被迫连续几周顶着逆风作战。

[ɪz] [ðeə(r)] [wʌn] [tʃɑːns] [ɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] [ɪn'dɒmɪtəb(ə)l] ['spɪrɪt] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [kept]

Is	there	one	chance	in	a	thousand	that	even	his	indomitable	spirit	could	have	kept
是	那里	一	机会	在	一个	千	那	甚至	他的	不屈不挠	精神	可以	有	保留

[hɪz; ɪz] [krɑːft] ['hedɪd] ['stedəli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [west] ?

his	craft	headed	steadily	into	the	west	?
他的	工艺	标题	稳步	进入	这	西方	?

即使他拥有不屈不挠的精神，他的船队是否有千分之一的可能一直向西航行?

[bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [treɪd] - [wɪndz; waɪndz] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] ,

But	because	there	were	the	trade	-	winds	to	bring	him	,
但	因为	那里	是	这	贸易	-	风	到	带来	他	,

但因为有信风把他带到了这里，

[ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌenə'dʒetɪk] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [tuː; tə] [pə'zes] [ðə; ði]

the	way	was	opened	for	the	energetic	people	of	Europe	to	possess	the
这	方式	曾是	打开	为了	这	精力充沛	人们	的	欧洲	到	具有	这

[njuː] ['kɒntɪnənt] .

new	continent	.
新的	大陆	.

这为充满活力的欧洲人民征服新大陆铺平了道路。

[ðʌs] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [striːm] [ɒv; əv] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] [kə'menst] [tuː; tə] [fləʊ] ,

Thus	the	greatest	stream	of	immigration	commenced	to	flow	,
因此	这	最	溪流	的	移民	开始	到	流动	,

于是，最大规模的移民潮开始了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [njuː] [wɜːld] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [teɪk] [ɒn] [ə; eɪ] [ˌjʊərə'piːən] ['æspekt] .

and	the	New	World	began	to	take	on	a	European	aspect	.
和	这	新的	世界	开始	到	拿	在	一个	欧洲的	方面	.

新世界开始呈现出欧洲的面貌。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt]

THE	FORM	OF	THE	CONTINENT
这	形式	的	这	大陆

大陆的形式

[ə'merɪkə] [fɔːmz] [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [ænd; ənd] ['streɪtɪst] [bəʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrθs] ['skelɪt(ə)n] .

America	forms	the	longest	and	straightest	bone	in	the	earth's	skeleton	.
美国	表格	这	最长	和	最直	骨	在	这	地球的	骨骼	.

美洲构成了地球骨骼中最长、最直的骨头。

[ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][sɪks] [greɪt] [bəʊnz] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ]

The	skeleton	consists	of	six	great	bones	,	which	may	be	said	to	form	a
这	骨骼	由	的	六	伟大的	骨头	,	哪个	可能	是	说	到	形式	一个

[sfɪə'rɔɪdəl] [ˌtetrə'hiːdrən; ˌtetrə'hedrən] ,

spheroidal	tetrahedron	,
球状	四面体	,

骨骼由六块大骨组成，可以说它们构成了一个球状四面体。

[ɔː(r)] ['pɪrəmɪd] [wɪð] [ə; eɪ][traɪ'æŋgjələ(r)] [beɪs] ,

or	pyramid	with	a	triangular	base	,
或者	金字塔	和	一个	三角形	根据	,

或者底面为三角形的金字塔，

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ə; eɪ] [gləʊb] [wɪð] [ə; eɪ] ['feəli] ['rɪdʒɪd] ['sɜːfɪs] [kə'læpsɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['ʃrɪŋkɪdʒ] ,

for	when	a	globe	with	a	fairly	rigid	surface	collapses	because	of	shrinkage	,
为了	什么时候	一个	地球	和	一个	相当	死板的	表面	崩溃	因为	的	收缩	,

当一个表面相当坚硬的球体因收缩而坍塌时，

[ˌaɪ 'tiː] [tend] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðɪs] [fɔːm] .

it	tends	to	assume	this	form	.
它	倾向于	到	认为	这	形式	.

它往往呈现出这种形式。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] .

That	is	what	has	happened	to	the	earth	.
那	是	什么	有	发生	到	这	地球	.

这就是地球的现状。

[dʒɪ'ɔlədʒɪsts] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['mɪljən] [j'iəz] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] , [sɪns]

Geologists	tell	us	that	during	the	thousand	million	years	,	more	or	less	,	since
地质学家	告诉	我们	那	期间	这	千	百万	年	,	更多的	或者	较少的	,	自从

[ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl]['hɪstri; 'hɪstəri][bɪ'gæn] ,

geological	history	began	,
地质	历史	开始	,

地质学家告诉我们，自地质历史开始以来的大约十亿年间，

[ðə; ði] [ɜːθ] [hæz; həz] [grəʊn] ['kuːlə(r)][ænd; ənd] [hens] [hæz; həz] [kən'træktɪd] .

the	earth	has	grown	cooler	and	hence	has	contracted	.
这	地球	有	生长	冷却器	和	因此	有	合同	.

地球温度降低，因此发生了收缩。

[mɔː'rəʊvə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] ['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][hæv; həv] [biːn]

Moreover	some	of	the	chemical	compounds	of	the	interior	have	been
而且	一些	的	这	化学	化合物	的	这	内部的	有	到过

[træns'fɔːmd] ['ɪntuː]['ʌðə(r)]['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] [wɪtʃ] ['ɒkjupaɪ] [les] [speɪs] .

transformed	into	other	compounds	which	occupy	less	space	.
转变	进入	其他	化合物	哪个	占据	较少的	空间	.

此外，内部的一些化合物已经转化为占用空间更小的其他化合物。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['riːz(ə)nz] [ðə; ði] [ɜːθ] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'mɪnɪʃt] [ɪn][saɪz] [ʌn'tɪl] [naʊ] [ɪts]

For	these	reasons	the	earth	appears	to	have	diminished	in	size	until	now	its
为了	这些	原因	这	地球	出现	到	有	减少	在	尺寸	直到	现在	它是

[daɪ'æmɪtə(r)][ɪz][frɒm; frəm] [tuː] ['hʌndrəd] [tuː; tə][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [maɪlz] [les] [ðæn; ðən] ['fɔːməli] .

diameter	is	from	two	hundred	to	four	hundred	miles	less	than	formerly	.
直径	是	从	二	百	到	四	百	英里	较少的	比	以前	.

由于这些原因，地球的体积似乎一直在缩小，到现在为止，它的直径比以前减少了200到400英里。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] [kən'trækʃ(ə)n] [ðə; ði] [krʌst] [hæz; həz] [kə'læpst] [ɪn] [fɔː(r)] [meɪn] ['eərɪəz] ,

During	the	process	of	contraction	the	crust	has	collapsed	in	four	main	areas	,
期间	这	过程	的	收缩	这	地壳	有	倒塌	在	四	主要的	区域	,

['rʌfli] [traɪ'æŋgjələ(r)] [ɪn] [ʃeɪp] .

roughly	triangular	in	shape	.
大致	三角形	在	形状	.

在收缩过程中，地壳在四个主要区域坍塌，大致呈三角形。

[bɪ'twiːn] [ðiːz] [stænd] [ðə; ði] [sɪks] [rɪdʒɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [kɔːld] [ðə; ði] [bəʊnz] .

Between	these	stand	the	six	ridges	which	we	have	called	the	bones	.
之间	这些	站立	这	六	山脊	哪个	我们	有	称为	这	骨头	.

在这两者之间耸立着六条脊状突起，我们称之为骨骼。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] [dɪ'prest] ['eərɪəz] [fɔːmz] [ə; eɪ] [saɪd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌtetrə'hiːdrən; ˌtetrə'hedrən]

Each	of	the	four	depressed	areas	forms	a	side	of	our	tetrahedron
每个	的	这	四	郁闷	区域	表格	一个	边	的	我们的	四面体

[ænd; ənd] [ɪz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [æn; ən] ['əʊʃ(ə)n] .

and	is	occupied	by	an	ocean	.
和	是	占领	经过	一个	海洋	.

四个凹陷区域分别构成我们四面体的四个面，每个凹陷区域都被海洋占据。

[ðə; ði] [rɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['eərɪəz] [ɪ'miːdɪətlɪ] ['flæŋkɪŋ] [ðə; ði] ['əʊʃnz] [fɔːm] [ðə; ði] ['kɒntɪnənts] .

The	ridges	and	the	areas	immediately	flanking	the	oceans	form	the	continents	.
这	山脊	和	这	区域	立即地	侧翼	这	海洋	形式	这	各大洲	.

山脊和紧邻海洋的地区构成了大陆。

[ðə; ði] [saɪd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [æz; əz] [ðə; ði] [beɪs] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['ɑːktɪk] ['əʊʃ(ə)n] .

The	side	which	we	may	think	of	as	the	base	contains	the	Arctic	Ocean	.
这	边	哪个	我们	可能	思考	的	作为	这	根据	包含	这	北极	海洋	.

我们通常认为的底部一侧是北冰洋。

[ðə; ði] [rɪdʒɪz] [sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːd] [ænd; ənd] [flæt] .

The	ridges	surrounding	it	are	broad	and	flat	.
这	山脊	周围	它	是	广阔	和	平坦的	.

它周围的山脊宽阔平坦。

[lɑːdʒ] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [stænd] [ə'bʌv] [siː] - ['lev(ə)l] [ænd; ənd] [fɔːm] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['pɔːʃənz]

Large	parts	of	them	stand	above	sea	-	level	and	form	the	northern	portions
大的	部分	的	他们	站立	多于	海	-	等级	和	形式	这	北方	部分

[ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] ,

of	North	America	,
的	北	美国	,

它们的大部分高于海平面，构成了北美洲的北部地区。

['jʊərəp] , [ænd; ənd] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .

Europe	,	and	Asia	.
欧洲	,	和	亚洲	.

欧洲和亚洲。

[ə; eɪ] ['sekənd] [saɪd] [ɪz] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['əʊʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [rɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [ə'merɪkəz] [ɒn] [wʌn]

A	second	side	is	the	Pacific	Ocean	with	the	great	ridge	of	the	two	Americas	on	one
一个	第二	边	是	这	太平洋	海洋	和	这	伟大的	岭	的	这	二	美洲	在	一

[hænd] [ænd; ənd] ['eɪʒə; 'eɪʃə] [ænd; ənd] [ɒ'streɪlɪə] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

hand	and	Asia	and	Australia	on	the	other	.
手	和	亚洲	和	澳大利亚	在	这	其他	.

另一侧是太平洋，一边是美洲大陆，另一边是亚洲和澳大利亚。

[nekst] ['kɒmz] [ðə; ði][saɪd] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['ɪndiən] ['əʊʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪdʒɪz]

Next	comes	the	side	containing	the	Indian	Ocean	in	the	hollow	and	the	ridges
下一个	来	这	边	包含	这	印度	海洋	在	这	空洞的	和	这	山脊

[ɒv; əv]['æfrɪkə][ænd; ənd] [ɒ'streɪliə] [ɒn]['aɪðə(r)][hænd] .

of	Africa	and	Australia	on	either	hand	.
的	非洲	和	澳大利亚	在	任何一个	手	.

接下来是凹陷处有印度洋的一侧，两侧是非洲和澳大利亚的山脊。

[ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [saɪdz] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['əʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪz] ['baʊndɪd] [baɪ]['æfrɪkə]

The	last	of	the	four	sides	contains	the	Atlantic	Ocean	and	is	bounded	by	Africa
这	最后的	的	这	四	侧面	包含	这	大西洋	海洋	和	是	有界	经过	非洲

[ænd; ənd] ['jʊərəp] [ɒn][wʌn][hænd][ænd; ənd] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

and	Europe	on	one	hand	and	North	and	South	America	on	the	other	.
和	欧洲	在	一	手	和	北	和	南	美国	在	这	其他	.

四个面中的最后一个面包含大西洋，一面与非洲和欧洲接壤，另一面与北美洲和南美洲接壤。

['faɪnəli] [ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmɪd] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['wɔːtəz] ,

Finally	the	tip	of	the	pyramid	projects	above	the	surrounding	waters	,
最后	这	提示	的	这	金字塔	项目	多于	这	周围	水	,

[ænd; ənd] [fɔːmz] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv] [æn'tɑːktɪkə] .

and	forms	the	continent	of	Antarctica	.
和	表格	这	大陆	的	南极洲	.

最后，金字塔的顶端突出于周围的水域之上，形成了南极洲大陆。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [ə; eɪ][mɪə(r)]['æksɪdənt] [ðæt] [ðɪs] [tɪp] [laɪz][nɪə(r)][ðə; ði] [saʊθ] [pəʊl] ,

It	may	seem	a	mere	accident	that	this	tip	lies	near	the	South	Pole	,
它	可能	似乎	一个	仅仅	事故	那	这	提示	谎言	靠近	这	南	极	,

这个尖端位于南极附近，这似乎只是一个巧合。

[waɪl] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [feɪs] [laɪz][nɪə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] .

while	the	center	of	the	opposite	face	lies	near	the	North	Pole	.
尽管	这	中心	的	这	对面的	脸	谎言	靠近	这	北	极	.

而另一面的中心则位于北极附近。

[jet] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst] ['ɪnfɪnət] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv]

Yet	this	has	been	of	almost	infinite	importance	in	the	evolution	not	only	of
然而	这	有	到过	的	几乎	无限	重要性	在	这	进化	不是	仅有的	的

[plɑːnts][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [bʌt; bət][ɒv; əv][men] .

plants	and	animals	but	of	men	.
植物	和	动物	但	的	男人	.

然而，这不仅对动植物的进化，而且对人类的进化都具有几乎无限的重要性。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][ɪz] [ðæt] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [gɪvz] [raɪz][tuː; tə][ə; eɪ][vɑːst][ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [kən'tɪnjuəs]

The	reason	is	that	this	arrangement	gives	rise	to	a	vast	and	almost	continuous
这	原因	是	那	这	安排	给予	上升	到	一个	广阔的	和	几乎	连续的

[lænd] [mæs] [ɪn] [kəm'pærətɪvli] [haɪ] ['ætɪtjˌuːdz] .

land	mass	in	comparatively	high	latitudes	.
土地	大量的	在	比较	高的	纬度	.

原因是这种地形在高纬度地区形成了一片广袤且几乎连绵不断的陆地。

['əʊnli][ɪn] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] [dʌz] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [meɪk] ['ræpɪd] ['prəʊgres] . *

Only	in	such	places	does	evolution	appear	to	make	rapid	progress	.	*
仅有的	在	这样的	地方	做	进化	出现	到	制作	迅速的	进步	.	*

只有在这样的地方，进化才会迅速发展。*

* ['dʌbljuː] . [diː] . ['mæθjuː] , " ['klaɪmət] [ænd; ənd][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] , " [en] . [waɪ] . ['eɪˌkæd] .

*	W	.	D	.	Matthew	,	"	Climate	and	Evolution	,	"	N	.	Y	.	Acad	.
*	W	.	D	.	马修	,	"	气候	和	进化	,	"	N	.	是	.	学院	.

* WD Matthew，“气候与进化”，纽约科学院。

['saɪ] . , - .
Sci **.** **,** **1915** **.**
科学 . , - .

科学，1915年。

[ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɪz] [ɪ'speʃəli] ['stɪmjuleɪtɪd] [baɪ] [tuː] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
Evolution **is** **especially** **stimulated** **by** **two** **conditions** **.**
进化 是 尤其 刺激 经过 二 状况 .

进化尤其受到两种条件的刺激。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [mɑːkt] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]
The **first** **is** **that** **there** **shall** **be** **marked** **changes** **in** **the** **environment** **so** **that** **the**
这 第一的 是 那 那里 将 是 标记 变化 在 这 环境 所以 那 这
['prəʊses] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] [hæz; həz] [fʊl] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][duː; də][ɪts] [wɜːk] .
process **of** **natural** **selection** **has** **full** **opportunity** **to** **do** **its** **work** **.**
过程 的 自然的 选择 有 满的 机会 到 做 它是 工作 .

首先，环境必须发生显著变化，以便自然选择的过程能够充分发挥作用。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪz] [ðæt] ['njuːmərəs] [njuː] [fɔːmz] [ɔː(r)][m'juːtənts] , [æz; əz][ðə; ði][baɪ'ɔlədʒɪsts][kɔːl][ðem; ðəm] ,
The **second** **is** **that** **numerous** **new** **forms** **or** **mutants** **,** **as** **the** **biologists** **call** **them** **,**
这 第二 是 那 很多的 新的 表格 或者 突变体 , 作为 这 生物学家 称呼 他们 ,
[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [prə'djuːst] .
shall **be** **produced** **.**
将 是 生产 .

第二点是，将会产生许多新的形态或突变体（生物学家称之为突变体）。

[bəuθ][ɒv; əv] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['fʊli] [met] [ɪn] [lɑːdʒ] ['kɒntɪnənts] [ɪn][ðə; ði] ['tempərət]
Both **of** **these** **conditions** **are** **most** **fully** **met** **in** **large** **continents** **in** **the** **temperate**
两个都 的 这些 状况 是 最多 完全 遇见 在 大的 各大洲 在 这 温带
[zəʊn] ,
zone **,**
区 ,

这两个条件在温带的大洲上最能得到充分满足。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz][klaɪ'mætɪk] [ˌverɪ'eʃən] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] [ɪk'striːm] .
for **in** **such** **places** **climatic** **variations** **are** **most** **extreme** **.**
为了 在 这样的 地方 气候 变体 是 最多 极端 .

因为在这些地方，气候变化最为极端。

[sʌtʃ] [ˌverɪ'eʃən] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ɪk'striːm] ['tʃeɪndʒɪz] ['aɪðə(r)][frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [naɪt] ,
Such **variations** **may** **take** **the** **form** **of** **extreme** **changes** **either** **from** **day** **to** **night** **,**
这样的 变体 可能 拿 这 形式 的 极端 变化 任何一个 从 天 到 夜晚 ,

这种变化可能表现为从白天到黑夜的极端变化，

[frɒm; frəm] ['siːz(ə)n] [tuː; tə] ['siːz(ə)n] , [ɔː(r)][frɒm; frəm][wʌn] ['sentʃəri] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .
from **season** **to** **season** **,** **or** **from** **one** **century** **to** **another** **.**
从 季节 到 季节 , 或者 从 一 世纪 到 其他 .

从季节到季节，或者从一个世纪到另一个世纪。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [æz; əz] ['dɑːwɪn] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,
In **any** **case** **,** **as** **Darwin** **long** **ago** **pointed** **out** **,**
在 任何 案件 , 作为 达尔文 长的 前 尖 出去 ,

总之，正如达尔文很久以前指出的那样，

[ðeɪ] [kɔːz] [sʌm; səm] [fɔːmz] [ɒv; əv][laɪf][tuː; tə] ['perɪʃ] [waɪl] ['ʌðə(r)z] [sə'vaɪv] .
they **cause** **some** **forms** **of** **life** **to** **perish** **while** **others** **survive** **.**
他们 原因 一些 表格 的 生活 到 沦 尽管 其他的 存活 .

它们导致某些生命形式灭绝，而另一些生命形式得以幸存。

[ðʌs] [klaɪ'mætɪk] [ˌverɪ'eʃən] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] ['fæktəz] [ɪn] ['kɔːzɪŋ] ['nætʃ(ə)rəl]

Thus	**climatic**	**variations**	**are**	**among**	**the**	**most**	**powerful**	**factors**	**in**	**causing**	**natural**
因此	气候	变体	是	之中	这	最多	强大的	因素	在	导致	自然的

[sɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hens] [ɪn] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] .

selection	**and**	**hence**	**in**	**stimulating**	**evolution**	**.**
选择	和	因此	在	刺激性的	进化	.

因此，气候变化是导致自然选择并进而刺激进化的最有力因素之一。

[mɔːr'əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['leɪtli] [biːn] [ʃəʊn] [ðæt] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn] ['temprətʃə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɒv; əv]

Moreover	**it**	**has**	**lately**	**been**	**shown**	**that**	**variations**	**in**	**temperature**	**are**	**one**	**of**
而且	它	有	最近	到过	所示	那	变体	在	温度	是	一	的

[ðə; ði] [tʃiːf] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv][ɔː'gænɪk][ˌveərɪ'eɪʃ(ə)n] .

the	**chief**	**causes**	**of**	**organic**	**variation**	**.**
这	首席	原因	的	有机的	变化	.

此外，最近的研究表明，温度变化是造成有机体变异的主要原因之一。

['mɔːgən] [ænd; ənd] [plaʊ] , * [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [flaɪ]

Morgan	**and**	**Plough**	**,**	*****	**for**	**example**	**,**	**have**	**discovered**	**that**	**when**	**a**	**certain**	**fly**
摩根	和	犁	,	*	为了	例子	,	有	发现	那	什么时候	一个	肯定	飞

,

,

,

例如，摩根和普劳发现，当某种苍蝇.....

[kɔːld] [ðə; ði] [drə'sɒfɪlə] , [ɪz][səb'dʒektɪd][tuː; tə] [ɛkstɹ'iːmz] [ɒv; əv] [hiːt] [ɔː(r)][kəʊld] ,

called	**the**	**drosophila**	**,**	**is**	**subjected**	**to**	**extremes**	**of**	**heat**	**or**	**cold**	**,**
称为	这	果蝇	,	是	受	到	极端情况	的	热	或者	寒冷的	,

这种被称为果蝇的动物，会经受极端高温或低温的考验。

[ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ʃəʊ] [æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [strɒŋ] ['tendənsi] [tuː; tə]['dɪfə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]

the	**offspring**	**show**	**an**	**unusually**	**strong**	**tendency**	**to**	**differ**	**from**	**the**
这	后代	展示	一个	异常地	强的	趋势	到	不同	从	这

['peərənts] .

parents	**.**
父母	.

后代表现出与父母异常强烈的差异倾向。

[hens] [ðə; ði][klaɪ'mætɪk][ˌveərɪə'bɪlətɪ][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪərɪə(r)][ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['kɒntɪnənts] [ɪn] ['tempərət]

Hence	**the**	**climatic**	**variability**	**of**	**the**	**interior**	**of**	**large**	**continents**	**in**	**temperate**
因此	这	气候	变异性	的	这	内部的	的	大的	各大洲	在	温带

[l'ætɪtˌuːdz] [prə'vaɪdz] [njuː] [fɔːmz] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [ðen] [sɪ'lekts] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]

latitudes	**provides**	**new**	**forms**	**of**	**life**	**and**	**then**	**selects**	**some**	**of**	**them**	**for**
纬度	提供	新的	表格	的	生活	和	然后	选择	一些	的	他们	为了

[ˌprezə'veɪʃ(ə)n] .

preservation	**.**
保存	.

因此，温带地区大大陆内部的气候变化孕育了新的生命形式，并筛选出一些生命形式得以保存。

[ðə; ði] ['fɒslz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [rɒks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθs] [krʌst] [sə'pɔːt] [ðɪs] [vjuː] .

The	**fossils**	**found**	**in**	**the**	**rocks**	**of**	**the**	**earth's**	**crust**	**support**	**this**	**view**	**.**
这	化石	成立	在	这	岩石	的	这	地球的	地壳	支持	这	看法	.

地球地壳岩石中发现的化石支持这一观点。

[ðeɪ] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] ['haɪə(r)] ['ænɪmlz] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ðə; ði]

They	**indicate**	**that**	**most**	**of**	**the**	**great**	**families**	**of**	**higher**	**animals**	**originated**	**in**	**the**
他们	表明	那	最多	的	这	伟大的	家庭	的	更高	动物	起源于	在	这

['sentrəl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [lænd] [mæs] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

central	**part**	**of**	**the**	**great**	**land**	**mass**	**of**	**Europe**	**and**	**Asia**	**.**
中央	部分	的	这	伟大的	土地	大量的	的	欧洲	和	亚洲	.

它们表明，大多数高等动物的大家族都起源于欧洲和亚洲大陆的中心地带。

[ə; eɪ] ['sekənd] [bʌt; bət] [mʌtʃ] [smɔ:lə(r)] ['eəriə] [ɒv; əv] [ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪmələ(r)] [pɑ:t]

A	**second**	**but**	**much**	**smaller**	**area**	**of**	**evolution**	**was**	**situated**	**in**	**the**	**similar**	**part**
一个	第二	但	很多	较小的	区域	的	进化	曾是	位于	在	这	相似的	部分

[ɒv; əv] [nɔ:θ] [ə'merɪkə] .

of	**North**	**America**	**.**
的	北	美国	.

第二个进化区域（但规模小得多）位于北美洲的类似地区。

[frɒm; frəm] [ði:z] [tu:] ['sentəz] [nju:] [fɔ:mz] [ɒv; əv] [laɪf] [spred] ['aʊtwəd] [tu:; tə] ['ʌðə(r)] ['kɒntɪnənts] .

From	**these**	**two**	**centers**	**new**	**forms**	**of**	**life**	**spread**	**outward**	**to**	**other**	**continents**	**.**
从	这些	二	中心	新的	表格	的	生活	传播	向外	到	其他	各大洲	.

从这两个中心向外传播到其他大陆，新的生命形式由此扩散开来。

[ðeə(r)] ['mu:vmənts] [wɜ:(r); wə(r)] [helpt] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌtetrə'hi:drəl] [fɔ:m] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜ:θ]

Their	**movements**	**were**	**helped**	**by**	**the**	**fact**	**that**	**the**	**tetrahedral**	**form**	**of**	**the**	**earth**
他们的	移动	是	帮助	经过	这	事实	那	这	四面体	形式	的	这	地球

['kɔ:zɪz] ['ɔ:lməʊst] [ɔ:l] [ðə; ði] ['kɒntɪnənts] [tu:; tə] [bi:; bi] [ju'naɪtɪd] [baɪ] ['brɪdʒɪz] [ɒv; əv] [lænd] .

causes	**almost**	**all**	**the**	**continents**	**to**	**be**	**united**	**by**	**bridges**	**of**	**land**	**.**
原因	几乎	全部	这	各大洲	到	是	团结的	经过	桥梁	的	土地	.

地球的四面体形状使得几乎所有大陆都通过陆桥连接起来，这为它们的迁徙提供了便利。

* [ʌn'pʌblɪʃt] ['mænjuskrɪpt] .

*****	**Unpublished**	**manuscript**	**.**
*	未发表的	手稿	.

* 未发表的手稿。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [daut] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌtetrə'hi:drəl] [fɔ:m] ,

If	**any**	**one**	**doubts**	**the**	**importance**	**of**	**the**	**tetrahedral**	**form**	**,**
如果	任何	一	疑虑	这	重要性	的	这	四面体	形式	,

如果有人怀疑四面体形式的重要性，

[let] [hɪm] [kən'sɪdə(r)] [haʊ] [ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['hæmpə(r)d] [ɪf] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gləʊb]

let	**him**	**consider**	**how**	**evolution**	**would**	**have**	**been**	**hampered**	**if**	**the**	**land**	**of**	**the**	**globe**
让	他	考虑	如何	进化	会	有	到过	受阻	如果	这	土地	的	这	地球

[wɜ:(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] [æz; əz] ['aɪsəleɪtɪd] ['mæsɪz] [ɪn] [ləʊ] [l'ætɪtjˌu:dz] ,

were	**arranged**	**as**	**isolated**	**masses**	**in**	**low**	**latitudes**	**,**
是	安排	作为	孤立	群众	在	低的	纬度	,

让他想想，如果地球上的陆地都像孤立的地块一样分布在低纬度地区，那么进化将会受到怎样的阻碍。

[waɪl] ['əʊʃnz] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['nɔ:ðən] ['kɒntɪnənts] .

while	**oceans**	**took**	**the**	**place**	**of**	**the**	**present**	**northern**	**continents**	**.**
尽管	海洋	采取	这	地方	的	这	展示	北方	各大洲	.

而如今的北方大陆则被海洋所取代。

[ðə; ði] ['bækwədnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'dɪdʒənəs] [laɪf] [ɒv; əv] ['æfrɪkə] [ʃəʊz] [haʊ] [æn; ən] [ˌekwə'tɔ:riəl]

The	**backwardness**	**of**	**the**	**indigenous**	**life**	**of**	**Africa**	**shows**	**how**	**an**	**equatorial**
这	落后	的	这	土著	生活	的	非洲	演出	如何	一个	赤道

[pə'zɪʃ(ə)n] [rɪ'tɑ:rdz] [ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] .

position	**retards**	**evolution**	**.**
位置	智障	进化	.

非洲土著生活方式的落后表明，赤道位置阻碍了进化。

[ðə; ði] [stɪl] [mɔː(r)] [mɑːkt] ['bækwədnəs] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliə] [wɪð] [ɪts] [ˌkæŋgə'ruːz] [ænd; ənd] [dʌk] -

The	still	more	marked	backwardness	of	Australia	with	its	kangaroos	and	duck	-
这	仍然	更多的	标记	落后	的	澳大利亚	和	它是	袋鼠	和	鸭子	-

[bɪld] [ˈplætipəs, -pus] [ʃəʊz] [haʊ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [ˌriːtɑː'deɪʃn] [wen] [ə; eɪ] ['kɒntɪnənt] [ɪz] ['ɔːlsəʊ]

billed	platypuses	shows	how	much	greater	is	the	retardation	when	a	continent	is	also
账单	鸭嘴兽	演出	如何	很多	更大的	是	这	迟钝	什么时候	一个	大陆	是	还

[smɔːl] [ænd; ənd] ['aɪsəleɪtɪd] .

small	and	isolated	.
小的	和	孤立	.

澳大利亚的落后程度更加明显，袋鼠和鸭嘴兽等动物依然存在，这表明当一个大陆面积小且与世隔绝时，这种落后程度会更加严重。

[tə'deɪ] , [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] ,

Today	,	no	less	than	in	the	past	,
今天	,	不	较少的	比	在	这	过去的	,

今天，情况丝毫不亚于过去。

[ðə; ði] [ˌtetrə'hiːdrəl] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

the	tetrahedral	form	of	the	earth	and	the	relation	of	the
这	四面体	形式	的	这	地球	和	这	关系	的	这

[ˌtetrə'hiːdrən; ˌtetrə'hedrən] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəʊlz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'kweɪtə(r)] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz]

tetrahedron	to	the	poles	and	to	the	equator	preserve	the	conditions
四面体	到	这	杆子	和	到	这	赤道	保存	这	状况

[ðæt] ['feɪvə(r)] ['ræpɪd] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] .

that	favor	rapid	evolution	.
那	偏爱	迅速的	进化	.

地球的四面体形状以及四面体与两极和赤道的关系，保留了有利于快速演化的条件。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['dɒmɪnənt] ['fæktəz] [ɪn] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ðæt] [ə'merɪkə] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

They	are	the	dominant	factors	in	determining	that	America	shall	be	one	of	the
他们	是	这	主导的	因素	在	确定	那	美国	将	是	一	的	这

[tuː] [greɪt] ['sentəz] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

two	great	centers	of	civilization	.
二	伟大的	中心	的	文明	.

它们是决定美国能否成为世界两大文明中心之一的主要因素。

[ɪf] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] [biː; bi] ['kaʊntɪd] [æz; əz] [wʌn] ['meɪdʒə(r)] [lænd] [mæs] , [ænd; ənd]

If	North	and	South	America	be	counted	as	one	major	land	mass	,	and
如果	北	和	南	美国	是	计数	作为	一	主要的	土地	大量的	,	和

['jʊərəp] ,

Europe	,
欧洲	,

如果将北美洲和南美洲算作一个主要陆地板块，并将欧洲也算作一个主要陆地板块，

['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ænd; ənd] ['æfrɪkə] [æz; əz] [ə'nʌðə(r)] , [ðə; ði] [tuː] ['prez(ə)nt] [ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl] ['fiːtʃəz] .

Asia	,	and	Africa	as	another	,	the	two	present	the	same	general	features	.
亚洲	,	和	非洲	作为	其他	,	这	二	展示	这	相同的	一般的	特征	.

亚洲和非洲这两个地区都呈现出相同的总体特征。

[jet] [ðeə(r)] ['maʊntənz] , [pleɪnz] ,

Yet	their	mountains	,	plains	,
然而	他们的	山脉	,	平原	,

然而，他们的山脉、平原，

[ænd; ənd] ['kəʊst(ə)l] [ˌɪnden'teɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [wɒt] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [iːst] [ɪn] [wʌn] [ɪz] [ɒn]

and	coastal	indentations	are	so	arranged	that	what	is	on	the	east	in	one	is	on
和	沿海	缩进	是	所以	安排	那	什么	是	在	这	东方	在	一	是	在

[ðə; ði] [west] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

the	west	in	the	other	.
这	西方	在	这	其他	.

海岸凹陷的排列方式使得一个地方的东面，在另一个地方就变成了西面。

[ðeə(r)][ˌsɪmə'lærəti][ɪz] ['sʌmwɒt] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mænz] [tu:] [hændz] [pleɪst] [pɑ:mz] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ]
Their similarity is somewhat like that of a man's two hands placed palms down on a
他们的 相似 是 有些 喜欢 那 的 一个 男人的 二 双手 放置 棕榈树 向下 在 一个
['teɪb(ə)l] .
table .
桌子 .

它们的相似之处有点像一个人双手掌心向下放在桌子上。

[ɒn] [ə; eɪ][mæp][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [pleɪs] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)][ɒv; əv][wʌn][hænd][ɒn][ðə; ði] ['westən] [end][ɒv; əv]
On a map of the world place a finger of one hand on the western end of
在 一个 地图 的 这 世界 地方 一个 手指 的 一 手 在 这 西 结尾 的
[ə'læskə] [ænd; ənd][ə; eɪ]['fɪŋgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [ˌnɔ:θ'i:stən] [tɪp][ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd]
Alaska and a finger of the other on the northeastern tip of Asia and
阿拉斯加州 和 一个 手指 的 这 其他 在 这 东北部 提示 的 亚洲 和
['fɒləʊ] [ðə; ði] [meɪn] [bəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['kɒntɪnənts] .
follow the main bones of the two continents .
跟随 这 主要的 骨头 的 这 二 各大洲 .

在世界地图上，将一只手的食指放在阿拉斯加的西端，另一只手的食指放在亚洲的东北端，然后沿着这两个大陆的主要轮廓线前进。

[si:] [haʊ] [ðə; ði] [tʃi:f] ['maʊntən] ['sɪstəmz] , [ðə; ði][pə'sɪfɪk] " [ˌkɔ:dɪl'jeərəz] , " [trend] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
See how the chief mountain systems , the Pacific " cordilleras , " trend away from
看 如何 这 首席 山 系统 , 这 太平洋 " 科迪勒拉山脉 , " 趋势 离开 从
[wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
one another ,
一 其他 ,

看看主要的山脉系统，即太平洋“科迪勒拉山脉”，是如何彼此远离的。

[ˌsaʊθ'i:stwəd] [ænd; ənd] [ˌsaʊθ'westwəd] .
southeastward and southwestward .
东南 和 向西南 .

向东南和西南方向。

[ɪn][ðə; ði] ['sentəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənts] [ðeɪ] [ɪk'spænd]['ɪntu:][vɑ:st] ['plætəʊz] .
In the centers of the continents they expand into vast plateaus .
在 这 中心 的 这 各大洲 他们 扩张 进入 广阔的 高原 .

在大陆中心，它们扩展成广阔的高原。

[ðæt] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ɪn][ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntən] ['ri:dʒən][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ri:tʃɪz] [ə; eɪ]
That of America in the Rocky Mountain region of the United States reaches a
那 的 美国 在 这 洛基 山 地区 的 这 团结的 各州 到达 一个
[wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ,
width of over a thousand miles ,
宽度 的 超过 一个 千 英里 ,

美国落基山脉地区的那条美洲大峡谷宽度超过一千英里。

[waɪl] [ðæt] [ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə][ɪn] [ti'bet] [ænd; ənd] ['westən] ['tʃaɪnə] [ɪk'spændz][tu:; tə][fɑ:(r)]['greɪtə(r)]
while that of Asia in Tibet and western China expands to far greater
尽管 那 的 亚洲 在 西藏 和 西 中国 展开 到 远的 更大的
[prə'pɔ:ʃ(ə)nz] .
proportions .
比例 .

而西藏和中国西部地区的亚洲部分则扩展到了更大的规模。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['plætəʊz] [ðə; ði] [tu:] [ˌkɔ:dɪl'jeərəz] [swɪŋ] [ə'brʌptli] [ət'læntɪk] - [wɔ:d] .
From the plateaus the two cordilleras swing abruptly Atlantic - ward .
从 这 高原 这 二 科迪勒拉山脉 摇摆 突然 大西洋 - 病房 .

从高原上，两条山脉突然转向大西洋方向。

[ðə; ði][juˈreɪʒn; juˈreɪʃn][ˌkɔːdɪˈljeərə][ɪkˈstendz; ek-] [θruː] [ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪnˈduː] [kʌʃ] , ['kɔːkəsəs] ,

The	Eurasian	cordillera	extends	through	the	Hindu	Kush	,	Caucasus	,
这	欧亚	科迪勒拉山脉	扩展	通过	这	印度教徒	库什	,	高加索	,

欧亚山脉延伸至兴都库什山脉、高加索山脉，

[ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnə(r)]['reɪndʒɪz][tuː; tə] ['sʌðən] ['jʊərəp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ælps] .

and	Asia	Minor	ranges	to	southern	Europe	and	the	Alps	.
和	亚洲	次要的	范围	到	南部	欧洲	和	这	阿尔卑斯山	.

从小亚细亚延伸至南欧和阿尔卑斯山脉。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsɪz] [ɒn]['ɪntuː] [speɪn] [ænd; ənd] [endz] [ɪn][ðə; ði] [vɔl'keɪnəuz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'neəri] ['aɪləndz] .

Then	it	passes	on	into	Spain	and	ends	in	the	volcanoes	of	the	Canary	Islands	.
然后	它	通过	在	进入	西班牙	和	结束	在	这	火山	的	这	金丝雀	岛屿	.

然后它继续流经西班牙，最终到达加那利群岛的火山。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˌkɔːdɪˈljeərə] [swɪŋz] ['iːstwəd] [ɪn]['meksɪkəʊ][ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz] [æz; əz][ðə; ði]['aɪsəleɪtɪd]

The	American	cordillera	swings	eastward	in	Mexico	and	continues	as	the	isolated
这	美国人	科迪勒拉山脉	摇摆	向东	在	墨西哥	和	继续	作为	这	孤立

['reɪndʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [endz] [ɪn][ðə; ði] [vɔl'keɪnəuz] [ɒv; əv] [mɑːtɪ'niːk] .

ranges	of	the	West	Indies	until	it	ends	in	the	volcanoes	of	Martinique	.
范围	的	这	西方	印第斯	直到	它	结束	在	这	火山	的	马提尼克岛	.

美洲山脉在墨西哥向东延伸，继续向西延伸，成为西印度群岛的孤立山脉，直到马提尼克岛的火山群才结束。

['sentrəl] [əˈmerɪkə] [əˈpɪəz] [æt; ət] [fɜːst] [saɪt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]

Central	America	appears	at	first	sight	to	be	a	continuation	of	the	great
中央	美国	出现	在	第一的	视线	到	是	一个	续篇	的	这	伟大的

[ˌkɔːdɪˈljeərə] ,

cordillera	,
科迪勒拉山脉	,

乍一看，中美洲似乎是科迪勒拉山脉的延伸。

[bʌt; bət] ['riːəli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [kwaɪt] ['dɪfrənt] - - [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv][vɒl'kænɪk] [mə'tɪəriəl] [pɔː]

but	really	it	is	something	quite	different	-	-	a	mass	of	volcanic	material	poured
但	真的	它	是	某物	相当	不同的	-	-	一个	大量的	的	火山	材料	倾倒

[aʊt] [ɪn][ðə; ði][gæp] [weə(r)] [ðə; ði] [meɪn] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['maʊntənz] [breɪks] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [speɪs] .

out	in	the	gap	where	the	main	chain	of	mountains	breaks	down	for	a	space	.
出去	在	这	差距	在哪里	这	主要的	链	的	山脉	休息	向下	为了	一个	空间	.

但实际上它完全不同——它是一团火山物质，从主山脉断裂形成的缝隙中倾泻而出。

[ɪn] ['naɪðə(r)] ['hemɪsfɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][ðə; ði] [meɪn] ['saʊθwəd] [swiːp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz]

In	neither	hemisphere	,	however	,	is	the	main	southward	sweep	of	the	mountains
在	两者都不	半球	,	然而	,	是	这	主要的	向南	扫	的	这	山脉

['riːəli] [lɒst] .

really	lost	.
真的	丢失的	.

然而，无论在哪个半球，山脉向南延伸的主要走向都没有真正消失。

[ɪn][ðə; ði][əʊld] [wɜːld] [ðə; ði][ˌkɔːdɪˈljeərə] [ri'vaiv] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] ['sɪriə] [ænd; ənd] ['sʌðən]

In	the	Old	World	the	cordillera	revives	in	the	mountains	of	Syria	and	southern
在	这	老的	世界	这	科迪勒拉山脉	复苏	在	这	山脉	的	叙利亚	和	南部

[əˈreɪbiə][ænd; ənd] [ðen] [rʌnz] ['saʊθwəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['iːstən] ['æfrɪkə] .

Arabia	and	then	runs	southward	along	the	whole	length	of	eastern	Africa	.
阿拉伯	和	然后	跑步	向南	沿着	这	所有的	长度	的	东	非洲	.

在旧世界，科迪勒拉山脉在叙利亚和阿拉伯南部的山区重新出现，然后沿着整个东非向南延伸。

[ɪn] [əˈmerɪkə] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪkwaɪz] [ri'vaiv] [ɪn][ðə; ði] ['maɪti] ['ændiːz] ,

In	America	it	likewise	revives	in	the	mighty	Andes	,
在	美国	它	同样地	复苏	在	这	强大的	安第斯山脉	,

在美国，它也在雄伟的安第斯山脉中复苏。

[wɪtʃ] [teɪk] [ðeə(r)] [raɪz] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [iːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brəʊkən] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɔːðən]

which	take	their	rise	fifteen	hundred	miles	east	of	the	broken	end	of	the	northern
哪个	拿	他们的	上升	十五	百	英里	东方	的	这	破碎的	结尾	的	这	北方

[ˌkɔːdɪ'ljeərə] [ɪn] ['meksɪkəʊ] .

cordillera	in	Mexico	.
科迪勒拉山脉	在	墨西哥	.

它们起源于墨西哥北部山脉断裂末端以东 1500 英里处。

[ɪn] [ðə; ði] ['ændiːz] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [dɪ'stɪŋktli] [ðæn; ðən] [ɪn] ['æfrɪkə] [ðə; ði] [ˌkɔːdɪ'ljeərə] [fɔːmz] [ə; eɪ] ['maɪti] [wɔːl]

In	the	Andes	even	more	distinctly	than	in	Africa	the	cordillera	forms	a	mighty	wall
在	这	安第斯山脉	甚至	更多的	明显地	比	在	非洲	这	科迪勒拉山脉	表格	一个	强大的	墙

['rʌnɪŋ] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] .

running	north	and	south	.
跑步	北	和	南	.

安第斯山脉的山脉比非洲更为明显地形成了一道南北走向的巨大屏障。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spændz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['plætəʊ] [ɒv; əv] [pə'ruː] [ænd; ənd] [bə'lɪviə] ,

It	expands	into	the	plateau	of	Peru	and	Bolivia	,
它	展开	进入	这	高原	的	秘鲁	和	玻利维亚	,

它延伸至秘鲁和玻利维亚的高原地区，

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪts] ['æfrɪkən] ['kɒmpɪə(r)] [ɪk'spændz] ['ɪntuː] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌæbɪ'sɪnɪə] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [mɪə(r)]

just	as	its	African	compeer	expands	into	that	of	Abyssinia	,	but	this	is	a	mere
只是	作为	它是	非洲	竞争对手	展开	进入	那	的	阿比西尼亚	,	但	这	是	一个	仅仅

['ɪnsɪdənt] .

incident	.
事件	.

就像它的非洲同伴扩张到阿比西尼亚一样，但这仅仅是一个事件。

[ðə; ði] [meɪn] [bəʊn] , [səʊ] [tuː; tə] [spiːk] ,

The	main	bone	,	so	to	speak	,
这	主要的	骨	,	所以	到	说话	,

可以说，是主干。

[kiːps] [ɒn] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ˌdisə'piə] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['sʌðən] ['əʊʃ(ə)n] .

keeps	on	in	each	case	till	it	disappears	in	the	great	southern	ocean	.
保持	在	在	每个	案件	直到	它	消失	在	这	伟大的	南部	海洋	.

就这样一直持续下去，直到消失在南大洋中。

['iːv(ə)n] [ðeə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['həʊlli] [lɒst] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ri'vaiv] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊld] ,

Even	there	,	however	,	it	is	not	wholly	lost	,	for	it	revives	in	the	cold	,
甚至	那里	,	然而	,	它	是	不是	完全	丢失的	,	为了	它	复苏	在	这	寒冷的	,

即便在寒冷中，它也并未完全消失，因为它会在寒冷中复苏。

['lɒfti] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv] [æn'tɑːktɪkə] ,

lofty	continent	of	Antarctica	,
高远	大陆	的	南极洲	,

高耸的南极洲大陆，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ˌkəuə'les] [wʌns] [mɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [greɪt] [ˌtetrə'hiːdrəl] [rɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['æfrɪkə]

where	it	coalesces	once	more	with	the	other	great	tetrahedral	ridges	of	Africa
在哪里	它	合并	一次	更多的	和	这	其他	伟大的	四面体	山脊	的	非洲

[ænd; ənd] [ɒ'streɪliə] .

and	Australia	.
和	澳大利亚	.

在那里，它再次与非洲和澳大利亚的其他巨大的四面体山脊汇合。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðiːz] [greɪt] [ˌkɔːdɪlˈjeərəz][hæv; həv] [tɜːnd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrθs]

It	is	easy	to	see	that	these	great	cordilleras	have	turned	most	of	the	earth's
它	是	简单的	到	看	那	这些	伟大的	科迪勒拉山脉	有	转向	最多	的	这	地球的

[tʃiːf] [ˈrɪvəz] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ətˈlæntɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɑːktɪk] [ˈəʊʃnz] .

chief	rivers	toward	the	Atlantic	and	the	Arctic	Oceans	.
首席	河流	朝向	这	大西洋	和	这	北极	海洋	.

显而易见，这些雄伟的山脉改变了地球上大多数主要河流的流向，使它们流入大西洋和北冰洋。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðiːz] [tuː] [ˈəʊʃnz] [wɪð] [æn; ən][ˈeəriə][ɒv; əv][ˈəʊnli] [ˈfɔːti] - [θriː] [ˈmɪljən] [skweə(r)] [maɪlz]

That	is	why	these	two	oceans	with	an	area	of	only	forty	-	three	million	square	miles
那	是	为什么	这些	二	海洋	和	一个	区域	的	仅有的	四十	-	三	百万	正方形	英里

[rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈdreɪnɪdʒ] [frɒm; frəm] [ˈtwenti] [ˈmɪljən] [skweə(r)] [maɪlz] [ɒv; əv][lænd] ,

receive	the	drainage	from	twenty	million	square	miles	of	land	,
收到	这	引流	从	二十	百万	正方形	英里	的	土地	,

这就是为什么面积仅有四千三百万平方英里的这两个海洋，却汇集了两千万平方英里陆地上的径流。

[waɪl] [ðə; ði][fɑː(r)][ˈlɑːdʒə(r)] [ˈɪndiən] [ænd; ənd] [pəˈsɪfɪk] [ˈəʊʃnz] [wɪð] [æn; ən][ˈeəriə][ɒv; əv] [ˈnaɪnti] - [wʌn]

while	the	far	larger	Indian	and	Pacific	Oceans	with	an	area	of	ninety	-	one
尽管	这	远的	更大的	印度	和	太平洋	海洋	和	一个	区域	的	九十	-	一

[ˈmɪljən] [skweə(r)] [maɪlz] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈrɪvəz] [ɒv; əv][ˈəʊnli] [ten] [ˈmɪljən] [skweə(r)] [maɪlz] .

million	square	miles	receive	the	rivers	of	only	ten	million	square	miles	.
百万	正方形	英里	收到	这	河流	的	仅有的	十	百万	正方形	英里	.

而面积达 9100 万平方英里的印度洋和太平洋，却只接收了面积达 1000 万平方英里的河流。

[ðə; ði] [wɜːrldz] [striːmz] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] , [laɪk] [ðə; ði] [ˈrɪvəz] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] ,

The	world's	streams	of	civilization	,	like	the	rivers	of	water	,
这	世界的	溪流	的	文明	,	喜欢	这	河流	的	水	,

世界上的文明之流，就像河流一样，

[hæv; həv] [fləʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [ˌkɔːdɪlˈjeərəz] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ətˈlæntɪk] .

have	flowed	from	the	great	cordilleras	toward	the	Atlantic	.
有	流动	从	这	伟大的	科迪勒拉山脉	朝向	这	大西洋	.

从巍峨的科迪勒拉山脉流向大西洋。

[hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] [ˈpiːp(ə)l] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,

Half	of	the	world's	people	,	to	be	sure	,
一半	的	这	世界的	人们	,	到	是	当然	,

可以肯定的是，世界上有一半的人口，

[ɑː(r); ə(r)] [lɒdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˈrelətɪvli] [smɔːl] [ˈeəriəz] [nəʊn] [æz; əz] [ˈtʃaɪnə] [ænd; ənd] [ˈɪndiə] [ɒn][ðə; ði]

are	lodged	in	the	relatively	small	areas	known	as	China	and	India	on	the
是	已提交	在	这	相对地	小的	区域	已知	作为	中国	和	印度	在	这

[pəˈsɪfɪk] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [wɜːld] [ˌkɔːdɪˈljeərə] .

Pacific	side	of	the	Old	World	cordillera	.
太平洋	边	的	这	老的	世界	科迪勒拉山脉	.

它们位于旧大陆山脉太平洋一侧的中国和印度这两个相对较小的区域内。

[ˌnevəðəˈles] [ðə; ði] [ˈæktɪv] [striːmz] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [hæv; həv] [fləʊd] [ˈmeɪnli] [ɒn][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd]

Nevertheless	the	active	streams	of	civilization	have	flowed	mainly	on	the	other	side
尽管如此	这	积极的	溪流	的	文明	有	流动	主要	在	这	其他	边

- - [ðə; ði][saɪd] [weə(r)] [mæn] [əˈpærəntli] [əˈrɪdʒɪneɪtɪd] .

-	-	the	side	where	man	apparently	originated	.
-	-	这	边	在哪里	男人	显然	起源于	.

然而，文明的活跃潮流主要流向了另一边——人类显然起源的那一边。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɜːliɪst] [taɪmz] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [hæv; həv] [sɜːvd] [tuː; tə] [dɪˈtɜːmɪn] [mænz] [tʃiːf]

From	the	earliest	times	the	mountains	have	served	to	determine	man's	chief
从	这	最早	时代	这	山脉	有	服务	到	决定	男人的	首席

[maɪˈgreɪʃənz] .

migrations	.
迁移	.

自古以来，山脉就决定了人类的主要迁徙路线。

[ðeə(r)] ['rʌgɪd] ['fɑːstnəs] ['hɪndə(r)]['hjuːmən] ['muːvmənts] [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [gɪv] [raɪz][tuː; tə][ə; eɪ]

Their	rugged	fastnesses	hinder	human	movements	and	thereby	give	rise	to	a
他们的	崎岖	坚固性	阻碍	人类	移动	和	从而	给	上升	到	一个

[strɒŋ] ['tendənsi] [tuː; tə] [muːv] ['pærəlel] [tuː; tə][ðeə(r)]['beɪsiːz] .

strong	tendency	to	move	parallel	to	their	bases	.
强的	趋势	到	移动	平行线	到	他们的	基地	.

它们坚硬的基座阻碍了人类的行动，从而产生了一种强烈的沿着基座平行移动的趋势。

['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] [deɪz] [ɒv; əv] ['prɪmətɪv] [mæn][ðə; ðɪ] [trend] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['maʊntənz] [ə'pærəntli] [daɪ'rɛktɪd]

During	the	days	of	primitive	man	the	trend	of	the	mountains	apparently	directed
期间	这	天	的	原始	男人	这	趋势	的	这	山脉	显然	指导

[hɪz; ɪz] [maɪ'greɪʃənz] [ˌnɔːθ'iːstwəd] [tuː; tə] ['beərɪŋ] [streɪt] [ænd; ənd] [ðen] [ˌsaʊθ'iːstwəd] [ænd; ənd]

his	migrations	northeastward	to	Bering	Strait	and	then	southeastward	and
他的	迁移	向东北方向	到	白令海峡	海峡	和	然后	东南	和

['saʊθwəd] [frɒm; frəm] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] .

southward	from	one	end	of	America	to	the	other	.
向南	从	一	结尾	的	美国	到	这	其他	.

在原始人时代，山脉的走向显然引导着人类向东北方向迁徙到白令海峡，然后向东南方向和南方向迁徙，从美洲的一端到另一端。

[ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] [ðə; ðɪ] [maɪ'greɪʃənz] [tuː; tə] ['jʊərəp] [ænd; ənd]['æfrɪkə] [wɪtʃ] ['ʌltɪmətli] [riːtʃt]

In	the	same	way	the	migrations	to	Europe	and	Africa	which	ultimately	reached
在	这	相同的	方式	这	迁移	到	欧洲	和	非洲	哪个	最终	达到

[ə'merɪkə] [muːvd] ['meɪnli] ['pærəlel] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['maʊntənz] .

America	moved	mainly	parallel	to	the	mountains	.
美国	已搬	主要	平行线	到	这	山脉	.

同样，最终到达美洲的欧洲和非洲的移民也主要沿着山脉平行的方向迁徙。

[frɒm; frəm] [end] [tuː; tə] [end] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['maʊntənz] [fɔːm] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [dɪ'vaɪdɪŋ] [laɪn] .

From	end	to	end	of	America	the	great	mountains	form	a	sharp	dividing	line	.
从	结尾	到	结尾	的	美国	这	伟大的	山脉	形式	一个	锋利的	分割	线	.

从美国东端到西端，巍峨的群山构成了一条清晰的分界线。

[ðə; ðɪ][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [traɪbz] [ɒn][ðə; ðɪ] [pə'sɪfɪk] [sləʊp] [ɑː(r); ə(r)] ['mɑːkɪdli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz]

The	aboriginal	tribes	on	the	Pacific	slope	are	markedly	different	from	those
这	土著	部落	在	这	太平洋	坡	是	明显地	不同的	从	那些

['fɑːðə(r)] [iːst] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] ['maʊntənz] .

farther	east	across	the	mountains	.
更远	东方	穿过	这	山脉	.

太平洋沿岸的土著部落与山脉以东的土著部落有着显著的不同。

['brɪntən] [sʌmz] [ðə; ðɪ] [keɪs] [ʌp] ['ædmərəbli] :

Brinton	sums	the	case	up	admirably	:
布林顿	总和	这	案件	向上	令人钦佩地	:

布林顿对这个案子的总结非常精辟：

" [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðə; ðɪ] [traɪbz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['westən] [kəʊst] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kə'nektɪd] [wɪð] ['eni] [iːst]

"	As	a	rule	the	tribes	of	the	western	coast	are	not	connected	with	any	east
"	作为	一个	规则	这	部落	的	这	西	海岸	是	不是	连接	和	任何	东方

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['maʊntənz] .

of	the	mountains	.
的	这	山脉	.

“一般来说，西海岸的部落与山脉以东的任何部落都没有联系。”

[wɒt] [ɪz][mɔː(r)]['sɪŋgjələ(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] ['dɪfə(r)] [sə'praɪzɪŋli] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] ,

What	is	more	singular	,	although	they	differ	surprisingly	among	themselves	in	language	,
什么	是	更多的	单数	,	虽然	他们	不同	出奇	之中	他们自己	在	语言	,

[ðeɪ] [hæv; həv] [mɑːkt] [ˌænθrəpə'lɒdʒɪk] [sɪmə'lærətɪz] ,

they	have	marked	anthropologic	similarities	,
他们	有	标记	人类学	相似之处	,

更奇特的是，尽管它们在语言上差异很大，但它们在人类学方面却有着显著的相似之处。

['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['saɪkɪkl] .
physical **and** **psychical** **.**
身体的 和 心理 .

生理和心理。

['vɪrʃoʊ] [hæz; həz] ['emfəsaɪzd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [skʌlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɔːðən] [pɔɪnt] [ɒv; əv]
Virchow **has** **emphasized** **the** **fact** **that** **the** **skulls** **from** **the** **northern** **point** **of**
维尔肖 有 强调 这 事实 那 这 头骨 从 这 北方 观点 的
[væn'kuːvərz] ['aɪlənd] [rɪ'viːl] [æn; ən] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [ə'nælədʒi][tuː; tə] [ðəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌðən]
Vancouver's **Island** **reveal** **an** **unmistakable** **analogy** **to** **those** **from** **the** **southern**
温哥华的 岛 揭示 一个 毋庸置疑 类比 到 那些 从 这 南部
[kəʊst] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] ;
coast **of** **California** **;**
海岸 的 加利福尼亚州 ;

维尔肖强调，温哥华岛北部出土的头骨与加利福尼亚南部海岸出土的头骨有着明显的相似之处；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'griː] [truː] [ɒv; əv] ['meni] [ˌɪntə'miːdiət] [pɔɪnts] .
and **this** **is** **to** **a** **degree** **true** **of** **many** **intermediate** **points** **.**
和 这 是 到 一个 程度 真的 的 许多 中间的 积分 .

对于许多中间点来说，这在某种程度上也是成立的。

[nɒt] [ðæt] [ðə; ði]['kreɪnɪə][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['ɪndɪsiːz] .
Not **that** **the** **crania** **have** **the** **same** **indices** **.**
不是 那 这 颅骨 有 这 相同的 指数 .

并不是说颅骨的各项指标都相同。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðeɪ] ['prez(ə)nt] [greɪt] [ænd; ənd] ['kɒnstənt] ['dɪfərənsɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [seɪm] [traɪb] ;
On **the** **contrary** **,** **they** **present** **great** **and** **constant** **differences** **within** **the** **same** **tribe** **;**
在 这 相反 , 他们 展示 伟大的 和 持续的 差异 之内 这 相同的 部落 ;

相反，即使在同一部落内部，它们之间也存在着巨大且持续的差异；

[bʌt; bət] [ðiːz] ['dɪfərənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'næləgəs] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][ɒn] [fɪkst] [laɪnz] .
but **these** **differences** **are** **analogous** **one** **to** **the** **other** **,** **and** **on** **fixed** **lines** **.**
但 这些 差异 是 类似的 一 到 这 其他 , 和 在 固定的 线条 .

但这些差异彼此类似，并且遵循固定的规律。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [sɪmə'lærətɪz] [wɪtʃ] [mɑːk] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['ɪndiənz] [ænd; ənd]
" **There** **are** **many** **other** **physical** **similarities** **which** **mark** **the** **Pacific** **Indians** **and**
" 那里 是 许多 其他 身体的 相似之处 哪个 标记 这 太平洋 印度人 和
['kɒntrɑːst][ðem; ðəm] [wɪð] [ðəʊz] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] .
contrast **them** **with** **those** **east** **of** **the** **mountains** **.**
对比 他们 和 那些 东方 的 这 山脉 .

“太平洋印第安人还有许多其他的自然特征，这使他们与山脉以东的印第安人形成鲜明对比。

[ðə; ði] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [les] [ə'bliːk] , [ðə; ði] [nəʊz] ['flætə(r)] , [ðə; ði] [lɪps] ['fʊlə(r)] , [ðə; ði] [tʃɪn] [mɔː(r)] ['pɔɪntɪd]
The **eyes** **are** **less** **oblique** **,** **the** **nose** **flatter** **,** **the** **lips** **fuller** **,** **the** **chin** **more** **pointed**
这 眼睛 是 较少的 斜 , 这 鼻子 奉承 , 这 嘴唇 更丰满 , 这 下巴 更多的 尖
,
,
,

眼睛斜度较小，鼻子较扁平，嘴唇较丰满，下巴较尖。

[ðə; ði] [feɪs] ['waɪdə(r)] .
the **face** **wider** **.**
这 脸 更广泛 .

脸部变宽。

[ðeə(r)] [ɪz][mɔː(r)][heə(r)][ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][æk'sɪlə] ,
There **is** **more** **hair** **on** **the** **face** **and** **in** **the** **axilla** **,**
那里 是 更多的 头发 在 这 脸 和 在 这 腋窝 ,

面部和腋下毛发增多。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['seksɪz][ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['ɒbviəs] .

and	the	difference	between	the	sexes	is	much	more	obvious	.
和	这	不同之处	之间	这	性别	是	很多	更多的	明显的	.

男女之间的差异则更加明显。

" [ðə; ði]['ment(ə)l] ['kærəktə(r)] [ɪz]['ɔ:lsəʊ][ɪn]['kɒntrɑ:st] .

"	The	mental	character	is	also	in	contrast	.
"	这	精神的	特点	是	还	在	对比	.

“心理特征也与之相反。”

[ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [traɪbz] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)]['kwaɪət] , [səb'mɪsɪv] , [ænd; ənd]['dəʊsaɪl] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [les]

The	Pacific	tribes	are	more	quiet	,	submissive	,	and	docile	;	they	have	less
这	太平洋	部落	是	更多的	安静的	,	顺从者	,	和	温顺	;	他们	有	较少的

['kʌrɪdʒ] ,

courage	,
勇气	,

太平洋沿岸的部落比较安静、顺从和温顺；他们勇气较少。

[ænd; ənd] [les] [ɒv; əv] [ðæt] [ʌn'teɪməb(ə)l] [ˌɪndɪ'pendəns] [wɪtʃ] [ɪz][səʊ] ['kɒnstənt] [ə; eɪ] ['fi:tʃə(r)] [ɪn][ðə; ði]

and	less	of	that	untamable	independence	which	is	so	constant	a	feature	in	the
和	较少的	的	那	难以驯服的	独立	哪个	是	所以	持续的	一个	特征	在	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [æl'gɒŋkwɪn] [ænd; ənd]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] . " *

history	of	the	Algonquins	and	Iroquois	.	"	*
历史	的	这	阿尔冈昆人	和	易洛魁人	.	"	*

而阿尔冈昆人和易洛魁人历史上那种桀骜不驯的独立精神则有所减少。*

* [di:] . [dʒi:] . ['brɪntən] , " [ðə; ði] [ə'merɪkən] [reɪs] , " [ˌpi: 'pi:] . - - [fɔ:r] .

*	D	.	G	.	Brinton	,	"	The	American	Race	,	"	pp	.	103	-	4	.
*	D	.	G	.	布林顿	,	"	这	美国人	种族	,	"	pp	.	-	-	4	.

* DG Brinton，《美国种族》，第 103-4 页。

[ɔ:l'ðəʊ] ['maʊntənz] [meɪ] [gaɪd] [maɪ'greɪʃənz] , [ðə; ði] [pleɪnz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['ri:dʒənz] [weə(r)] ['pi:p(ə)l]

Although	mountains	may	guide	migrations	,	the	plains	are	the	regions	where	people
虽然	山脉	可能	指导	迁移	,	这	平原	是	这	地区	在哪里	人们

[dwel] [ɪn] ['greɪtɪst] ['nʌmbəz] .

dwell	in	greatest	numbers	.
住	在	最	数字	.

虽然山脉可能引导人口迁徙，但平原才是人口最密集的地区。

[ðə; ði] [pleɪnz] [ɪn][ðə; ði] [tu:] [greɪt] [lænd] ['mæsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [wɜ:ld] [ænd; ənd][ðə; ði] [nju:] [hæv; həv]

The	plains	in	the	two	great	land	masses	of	the	Old	World	and	the	New	have
这	平原	在	这	二	伟大的	土地	群众	的	这	老的	世界	和	这	新的	有

[ðə; ði] [seɪm] [ˌɪn'vɜ:s] [ɔ:(r)] [raɪt] - [ænd; ənd] [left] - ['hændɪd] ['sɪmətri] [æz; əz][ðə; ði] ['maʊntənz] .

the	same	inverse	or	right	-	and	left	-	handed	symmetry	as	the	mountains	.
这	相同的	逆	或者	正确的	-	和	左边	-	递交	对称	作为	这	山脉	.

旧大陆和新大陆两大陆地块上的平原与山脉具有相同的左右对称性（或称逆对称性）。

[ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] [ðə; ði][vɑ:st] ['stretʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mə'kenzi] ['rɪvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv]

In	the	north	the	vast	stretches	from	the	Mackenzie	River	to	the	Gulf	of
在	这	北	这	广阔的	伸展	从	这	麦肯齐	河	到	这	海湾	的

['meksɪkəʊ] [ˌkɒrə'spɒnd] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv][saɪ'bɪərɪə][ænd; ənd] ['rʌʃə] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['li:nə] [tu:; tə]

Mexico	correspond	to	the	plains	of	Siberia	and	Russia	from	the	Lena	to
墨西哥	对应	到	这	平原	的	西伯利亚	和	俄罗斯	从	这	莉娜	到

[ðə; ði] [blæk] [si:] .

the	Black	Sea	.
这	黑色的	海	.

北部从麦肯齐河到墨西哥湾的广阔地带，相当于西伯利亚和俄罗斯从勒拿河到黑海的平原。

[bəuθ] ['ri:dʒənz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [vɑ:st] [swi:p] [ɒv; əv] [mə'nɒtənəs] ['tʌndrə] [æt; ət] [ðə; ði] [nɔ:θ] [ænd; ənd]

Both	**regions**	**have**	**a**	**vast**	**sweep**	**of**	**monotonous**	**tundras**	**at**	**the**	**north**	**and**
两个都	地区	有	一个	广阔的	扫	的	单调	苔原	在	这	北	和

[bəuθ] [bɪ'kʌm] ['fɜ:taɪl] ['grænəri] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] .

both	**become**	**fertile**	**granaries**	**in**	**the**	**center**	**.**
两个都	变得	沃	粮仓	在	这	中心	.

这两个地区北部都有大片单调的苔原，中部都变成了肥沃的粮仓。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [ˌɪntrə'dju:st] [ðə; ði] [hɔ:s] , [ðə; ði] [ɒks] , [ænd; ənd] ['aɪən] [plaʊz] ,

Before	**the**	**white**	**man**	**introduced**	**the**	**horse**	**,**	**the**	**ox**	**,**	**and**	**iron**	**ploughs**	**,**
前	这	白色的	男人	介绍	这	马	,	这	牛	,	和	铁	犁	,

在白人引进马、牛和铁犁之前，

[ðeə(r)] [prɪ'veɪld] [æn; ən] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [ˌsɪmə'lærəti] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪnz] ['ɪndiənz]

there	**prevailed**	**an**	**extraordinary**	**similarity**	**in**	**the**	**habits**	**of**	**the**	**plains**	**Indians**
那里	最终获胜	一个	非凡的	相似	在	这	习惯	的	这	平原	印度人

[frɒm; frəm] ['teksəs] [tu:; tə] [æl'bɜ:tə] .

from	**Texas**	**to**	**Alberta**	**.**
从	德克萨斯州	到	艾伯塔省	.

从德克萨斯州到阿尔伯塔省，平原印第安人的生活习惯有着惊人的相似之处。

[ɔ:l] [ə'laɪk] [dɪ'pendɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] ; [ɔ:l] ['hʌntɪd] [hɪm] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ;

All	**alike**	**depended**	**on**	**the**	**buffalo**	**;**	**all**	**hunted**	**him**	**in**	**much**	**the**	**same**	**way**	**;**
全部	同样	取决于	在	这	水牛	;	全部	猎杀	他	在	很多	这	相同的	方式	;

所有人都依赖野牛；所有人都以大致相同的方式猎杀野牛；

[ɔ:l] [ju:st] [hɪz; ɪz] [skɪnz] [fɔ:(r); fə(r)] [tents] [ænd; ənd] [rəʊbz] , [hɪz; ɪz] [bəʊnz] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:lz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

all	**used**	**his**	**skins**	**for**	**tents**	**and**	**robes**	**,**	**his**	**bones**	**for**	**tools**	**,**	**and**	**his**
全部	用过的	他的	皮肤	为了	帐篷	和	长袍	,	他的	骨头	为了	工具	,	和	他的

[hɔ:nz] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:'tensɪlz] .

horns	**for**	**utensils**	**.**
角	为了	餐具	.

人们用他的皮制作帐篷和长袍，用他的骨头制作工具，用他的角制作器皿。

[ɔ:l] [ə'laɪk] [meɪd] [hɪm] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪ'læbərət] ['rɪtʃʊəlz] [ænd; ənd] ['dɑ:nsɪz] .

All	**alike**	**made**	**him**	**the**	**center**	**of**	**their**	**elaborate**	**rituals**	**and**	**dances**	**.**
全部	同样	制成	他	这	中心	的	他们的	精心制作的	仪式	和	舞蹈	.

所有人都让他成为他们精心设计的仪式和舞蹈的中心。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv] [nɔ:θ] [ə'merɪkə] [wɜ:(r); wə(r)] ['i:zi] [tu:; tə] [trə'vɜ:s] ,

Because	**the**	**plains**	**of**	**North**	**America**	**were**	**easy**	**to**	**traverse**	**,**
因为	这	平原	的	北	美国	是	简单的	到	横穿	,

因为北美平原易于穿越，

[ðə; ði] ['relətɪvli] [haɪ] ['kʌltʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [spred] ['ɪntu:] [ðə; ði]

the	**relatively**	**high**	**culture**	**of**	**the**	**ancient**	**people**	**of**	**the**	**South**	**spread**	**into**	**the**
这	相对地	高的	文化	的	这	古老的	人们	的	这	南	传播	进入	这

[ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] .

Mississippi	**Valley**	**.**
密西西比州	谷	.

南方古代人民相对较高的文化水平传播到了密西西比河流域。

[hens] [ðə; ði] ['nætʃɪz] [traɪb] [ɒv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [hæd; həd][ə; eɪ] ['haɪli] [dɪ'veləpt] [fɔːm] [ɒv; əv] [sʌn] -
Hence **the** **Natchez** **tribe** **of** **Mississippi** **had** **a** **highly** **developed** **form** **of** **sun** **-**
因此 这 纳奇兹 部落 的 密西西比州 有 一个 高度 发达 形式 的 太阳 -
['wɜːʃɪp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wel] - [dɪ'faɪnd] [kɑːst] ['sɪstəm] [wɪð] [θriː] [g'reɪdz] [ɒv; əv][nəʊ'bɪləti][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n]
worship **and** **a** **well** **-** **defined** **caste** **system** **with** **three** **grades** **of** **nobility** **in** **addition**
崇拜 和 一个 出色地 - 定义 种姓 系统 和 三 成绩 的 贵族 在 添加
[tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] .
to **the** **common** **people** **.**
到 这 常见的 人们 .

因此，密西西比州的纳奇兹部落拥有高度发达的太阳崇拜形式和明确的种姓制度，除了平民之外，还有三个等级的贵族。

['iːv(ə)n] ['fɑːðə(r)] [nɔːθ] , ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ]['rɪvə(r)] ,
Even **farther** **north** **,** **almost** **to** **the** **Ohio** **River** **,**
甚至 更远 北 , 几乎 到 这 俄亥俄州 河 ,

再往北走，几乎到了俄亥俄河边，

['treɪsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] - ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ][hæd; həd] ['penətreɪtɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['iːzi] ['pɑːθweɪ]
traces **of** **the** **sun** **-** **worship** **of** **Mexico** **had** **penetrated** **along** **the** **easy** **pathway**
痕迹 的 这 太阳 - 崇拜 的 墨西哥 有 渗透 沿着 这 简单的 路径
[ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] .
of **the** **plains** **.**
的 这 平原 .

墨西哥的太阳崇拜的痕迹沿着平原的平坦小路传播开来。

[saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['grænəri] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [jʊ'reɪʒə] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɑː(r); ə(r)]
South **of** **the** **great** **granaries** **of** **North** **America** **and** **Eurasia** **the** **plains** **are**
南 的 这 伟大的 粮仓 的 北 美国 和 欧亚大陆 这 平原 是
['brəʊkən] ,
broken **,**
破碎的 ,

北美和欧亚大陆主要粮仓以南的平原地貌破碎不堪。

[bʌt; bət][ə'kɜː(r)] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði][ˌɒrɪ'nəʊkəʊ]['riːdʒən][ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'hɑːrə] [ɒv; əv]
but **occur** **again** **in** **the** **Orinoco** **region** **of** **South** **America** **and** **the** **Sahara** **of**
但 发生 再次 在 这 奥里诺科 地区 的 南 美国 和 这 撒哈拉沙漠 的
['æfrɪkə] .
Africa **.**
非洲 .

但这种现象在南美洲的奥里诺科地区和非洲的撒哈拉地区再次出现。

[ðens] [ðeɪ] [stretʃ] ['ɔːlməʊst][ʌn'brəʊkən] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['sʌðən] [end][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənts] .
Thence **they** **stretch** **almost** **unbroken** **toward** **the** **southern** **end** **of** **the** **continents** **.**
因此 他们 拉紧 几乎 未破 朝向 这 南部 结尾 的 这 各大洲 .

然后它们几乎一气呵成地延伸到大陆的南端。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'tɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['sentəz] [ɒv; əv]
In **view** **of** **the** **fertility** **of** **the** **plains** **it** **is** **strange** **that** **the** **centers** **of**
在 看法 的 这 生育力 的 这 平原 它 是 奇怪的 那 这 中心 的
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [hæv; həv][səʊ] ['reəli] [biːn] [fɔːmd] [ɪn] [ðiːz] [vɑːst]['lev(ə)l] [ɪk'spæns] .
civilization **have** **so** **rarely** **been** **formed** **in** **these** **vast** **level** **expanses** **.**
文明 有 所以 很少 到过 形成 在 这些 广阔的 等级 广阔的区域 .

考虑到平原的肥沃程度，文明中心很少在这些广袤的平原上形成，这令人感到奇怪。

[ðə; ði][məʊst] ['straɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪn'vɜːs] [ri'zembləns] [bɪ'twiːn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]
The **most** **striking** **of** **the** **inverse** **resemblances** **between** **America** **and** **the** **Old**
这 最多 引人注目 的 这 逆 相似之处 之间 美国 和 这 老的
[wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['bɔːdə(r)] .
World **are** **found** **along** **the** **Atlantic** **border** **.**
世界 是 成立 沿着 这 大西洋 边界 .

美国与旧世界之间最引人注目的反向相似之处体现在大西洋沿岸。

[ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ðə; ði] [waɪt] [siː] [ˌkɔːri'spɔnd] [tuː; tə] ['hʌdsən] [beɪ] [ɪn] [ə'merɪkə] .

In	the	north	of	Europe	the	White	Sea	corresponds	to	Hudson	Bay	in	America	.
在	这	北	的	欧洲	这	白色的	海	对应	到	哈德逊	湾	在	美国	.

在欧洲北部，白海相当于美国的哈德逊湾。

['fɑːðə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['əʊʃ(ə)n] [ˌskændɪ'neɪvɪə] [wɪð] [ɪts] ['maʊntənz] , ['glæsiəz] , [ænd; ənd] [fjɔːd]

Farther	toward	the	Atlantic	Ocean	Scandinavia	with	its	mountains	,	glaciers	,	and	fiords
更远	朝向	这	大西洋	海洋	斯堪的纳维亚	和	它是	山脉	,	冰川	,	和	峡湾

[ɪz]['sɪmələ(r)][tuː; tə]['læbrədɔː(r)] ,

is	similar	to	Labrador	,
是	相似的	到	拉布拉多	,

再往大西洋方向走，斯堪的纳维亚半岛的山脉、冰川和峡湾与拉布拉多半岛很相似。

[ɔːl'ðəʊ] [mɔː(r)] ['feɪvəd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['wɔːmə(r)] .

although	more	favored	because	warmer	.
虽然	更多的	受青睐	因为	更温暖	.

虽然因为气候温暖而更受欢迎。

[nekst][ðə; ði]['aɪləndz][ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n]['ɒkjupaɪ][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n]['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]

Next	the	islands	of	Great	Britain	occupy	a	position	similar	to	that	of
下一个	这	岛屿	的	伟大的	英国	占据	一个	位置	相似的	到	那	的

['njuːfəndlənd] [ænd; ənd] [prɪns] ['edwəd] ['aɪlənd] .

Newfoundland	and	Prince	Edward	Island	.
纽芬兰	和	王子	爱德华	岛	.

其次，大不列颠群岛的位置与纽芬兰和爱德华王子岛类似。

[bʌt; bət][hɪə(r)] [ə'gen] [ðə; ði] ['iːstən] ['klaɪmət] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['feɪvərəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] ['westən] .

But	here	again	the	eastern	climate	is	much	more	favorable	than	the	western	.
但	这里	再次	这	东	气候	是	很多	更多的	有利	比	这	西	.

但同样地，东部的气候比西部的气候要有利得多。

[ɔːl'ðəʊ] ['præktɪkli] [ɔːl][ɒv; əv] ['njuːfəndlənd] [ɪz] [saʊθ] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ]

Although	practically	all	of	Newfoundland	is	south	of	England	,
虽然	几乎	全部	的	纽芬兰	是	南	的	英格兰	,

虽然纽芬兰岛几乎全部位于英格兰南部，

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['aɪlənd][hæz; həz]['əʊnli][sɪks] [ɪn'hæbətənt] [pə(r)][skweə(r)][maɪl] , [waɪl] [ðə; ði][jʊərə'piːən]

the	American	island	has	only	six	inhabitants	per	square	mile	,	while	the	European
这	美国人	岛	有	仅有的	六	居民	每	正方形	英里	,	尽管	这	欧洲的

['kʌntri] [hæz; həz][sɪks] ['hʌndrəd] .

country	has	six	hundred	.
国家	有	六	百	.

这个美国岛屿每平方英里只有 6 位居民，而这个欧洲国家每平方英里有 600 位居民。

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [aɪlz] [ðə; ði] [nɔːθ] [siː] , [ðə; ði]['bɔːltɪk] ,

To	the	east	of	the	British	Isles	the	North	Sea	,	the	Baltic	,
到	这	东方	的	这	英国	岛屿	这	北	海	,	这	波罗的海	,

不列颠群岛以东是北海、波罗的海，

[ænd; ənd] [leɪks] ['lɑːdəgə][ænd; ənd]['ɑːˈneɪgə] [ˌkɒrə'spɒnd] [ɪn] ['straɪkɪŋ] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv]

and	Lakes	Ladoga	and	Onega	correspond	in	striking	fashion	to	the	Gulf	of
和	湖泊	拉多加	和	奥涅加	对应	在	引人注目	时尚	到	这	海湾	的

[ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] ,

St	.	Lawrence	,
英石	.	劳伦斯	,

拉多加湖和奥涅加湖与圣劳伦斯湾有着惊人的对应关系。

[ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] [frɒm; frəm][ɒn'teəriəʊ][tu:; tə]

the	river	of	the	same	name	,	and	the	Great	Lakes	from	Ontario	to
这	河	的	这	相同的	姓名	,	和	这	伟大的	湖泊	从	安大略省	到

[su:'pɪəriə(r)] .

Superior	.
优越的	.

同名河流，以及从安大略湖到苏必利尔湖的五大湖。

[nekst][ðə; ði] [ɪn'dentɪd] [ʃɔ:z] [ɒv; əv] ['westən] [frɑ:ns] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'nɪnsjələ] [ɒv; əv] [speɪn] [rɪ'zemb(ə)l]

Next	the	indented	shores	of	western	France	and	the	peninsula	of	Spain	resemble
下一个	这	缩进	海岸	的	西	法国	和	这	半岛	的	西班牙	类似

['aʊə(r)] [əʊn] [ɪn'dentɪd] [kəʊst] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'nɪnsjələ] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] .

our	own	indented	coast	and	the	peninsula	of	Florida	.
我们的	自己的	缩进	海岸	和	这	半岛	的	佛罗里达	.

其次，法国西部曲折的海岸线和西班牙半岛与我们自己的曲折海岸线和佛罗里达半岛很相似。

[hɪə(r)][æt; ət][lɑ:st][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ri:dʒənz][ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] ['feɪvəd] [æz; əz][ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ən] .

Here	at	last	the	American	regions	are	as	favored	as	the	European	.
这里	在	最后的	这	美国人	地区	是	作为	受青睐	作为	这	欧洲的	.

美洲地区终于和欧洲地区一样受到优待了。

['fɑ:ðə(r)] [saʊθ] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] [ænd; ənd] [blæk] ['si:z] ['penətreɪt] [fɑ:(r)]['ɪntu:][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][dʒʌst]

Farther	south	the	Mediterranean	and	Black	seas	penetrate	far	into	the	interior	just
更远	南	这	地中海	和	黑色的	海域	穿透	远的	进入	这	内部的	只是

[æz; əz] [dʌz] [ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] ,

as	does	the	Gulf	of	Mexico	,
作为	做	这	海湾	的	墨西哥	,

再往南，地中海和黑海像墨西哥湾一样，深入内陆很远。

[ænd; ənd] [i:tʃ] ['kɒntɪnənt] [ɪz] ['nɪəli] [kʌt] [ɪn] [tu:] [weə(r)] [ðə; ði][kə'nælz][ɒv; əv] ['su:ɪz] [ænd; ənd]

and	each	continent	is	nearly	cut	in	two	where	the	canals	of	Suez	and
和	每个	大陆	是	几乎	切	在	二	在哪里	这	运河	的	苏伊士运河	和

['pænəmɑ:] [rɪ'spektɪvli] [hæv; həv] [bi:n] [trentʃt] .

Panama	respectively	have	been	trenched	.
巴拿马	分别	有	到过	挖沟	.

苏伊士运河和巴拿马运河分别开凿成沟渠，几乎将每个大陆一分为二。

['faɪnəli] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] ['kɒntɪnənts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [swɪŋ] ['i:stwəd] [ɪn] [ə'merɪkə] ['bæləns ɪz] [ə; eɪ]

Finally	in	the	southern	continents	a	long	swing	eastward	in	America	balances	a
最后	在	这	南部	各大洲	一个	长的	摇摆	向东	在	美国	余额	一个

['sɪmələ(r)] [swɪŋ] ['westwəd] [ɪn]['æfrɪkə] .

similar	swing	westward	in	Africa	.
相似的	摇摆	向西	在	非洲	.

最后，在南半球大陆，美洲的长期东移与非洲的类似西移达到了平衡。

[ðʌs] [keɪp] [seɪnt] [rəʊk] [ænd; ənd] [keɪp] [və:d] [ɑ:(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['skeəsli] - [dɪ'gri:z] [ɒv; əv]

Thus	Cape	Saint	Roque	and	Cape	Verde	are	separated	by	scarcely	16	degrees	of
因此	岬	圣	罗克	和	岬	维德	是	分开	经过	几乎	-	学位	的

['lɒŋgɪtju:d] ,

longitude	,
经度	,

因此，圣罗克角和佛得角之间的经度差仅有16度。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] [ɪk'stri:m] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [si:] [ɑ:(r); ə(r)]

although	the	extreme	points	of	the	Gulf	of	Mexico	and	the	Black	Sea	are
虽然	这	极端	积分	的	这	海湾	的	墨西哥	和	这	黑色的	海	是

- [dɪ'gri:z] [ə'pɑ:t] .

140	degrees	apart	.
-	学位	除	.

尽管墨西哥湾和黑海的最外点相距 140 度。

['faɪnəli] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)][ðə; ði] ['kɒntɪnənts] [swɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][wʌn]

Finally	**to**	**the**	**south**	**of**	**the**	**equator**	**the**	**continents**	**swing**	**away**	**from**	**one**
最后	到	这	南	的	这	赤道	这	各大洲	摇摆	离开	从	一

[ə'nʌðə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] ,

another	**once**	**more**	**,**
其他	一次	更多的	,

最后，在赤道以南，各大洲再次彼此远离。

[prɪ'zɜːrv] ['evriweə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['kjʊəriəs] [ˌɪn'vɜːs] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .

preserving	**everywhere**	**the**	**same**	**curious**	**inverse**	**relationship**	**.**
保存	到处	这	相同的	好奇的	逆	关系	.

处处都保持着这种奇特的反比关系。

['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['straɪkɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌɪn'vɜːs] [rɪ'zembləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld]

Even	**more**	**striking**	**than**	**the**	**inverse**	**resemblance**	**of**	**the**	**New**	**World**	**to**	**the**	**Old**
甚至	更多的	引人注目	比	这	逆	相似	的	这	新的	世界	到	这	老的

[ɪz][ðə; ði][də'rekt][ˌsɪmə'lærəti][ɒv; əv] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

is	**the**	**direct**	**similarity**	**of**	**North**	**and**	**South**	**America**	**.**
是	这	直接的	相似	的	北	和	南	美国	.

新大陆与旧大陆的反向相似性比北美洲和南美洲的直接相似性更引人注目。

[ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [fɔːm] [ðə; ði] [tuː] ['kɒntɪnənts] [ɑː(r); ə(r)] [ə'stɒnɪʃɪŋli] [ə'laɪk] .

In	**physical**	**form**	**the**	**two**	**continents**	**are**	**astonishingly**	**alike**	**.**
在	身体的	形式	这	二	各大洲	是	令人震惊地	同样	.

从地理形态上看，这两个大陆惊人地相似。

[nɒt] ['əʊnli] [dʌz] [iːtʃ] [hæv; həv][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l][traɪ'æŋgjələ(r)] [fɔːm] [wɪtʃ] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'raɪz]

Not	**only**	**does**	**each**	**have**	**the**	**typical**	**triangular**	**form**	**which**	**would**	**naturally**	**arise**
不是	仅有的	做	每个	有	这	典型的	三角形	形式	哪个	会	自然	出现

[frɒm; frəm] [ˌtetrə'hiːdrəl] [ʃrɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] ,

from	**tetrahedral**	**shrinking**	**of**	**the**	**globe**	**,**
从	四面体	收缩	的	这	地球	,

它们不仅都具有典型的三角形形状（这种形状自然会因地球四面体收缩而产生），

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)]['ʌðə(r)]['kɑːdɪn(ə)l] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [rɪ'zembləns] .

but	**there**	**are**	**four**	**other**	**cardinal**	**points**	**of**	**resemblance**	**.**
但	那里	是	四	其他	红衣主教	积分	的	相似	.

但除此之外，还有四个主要的相似之处。

[fɜːst] , [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] [iːtʃ] [pə'zesɪz] [æn; ən]['eəriə][ɒv; əv] [ɪk'striːmli] ['eɪnʃənt] [rɒks] ,

First	**,**	**in**	**the**	**northeast**	**each**	**possesses**	**an**	**area**	**of**	**extremely**	**ancient**	**rocks**	**,**
第一的	,	在	这	东北	每个	拥有	一个	区域	的	极其	古老的	岩石	,

首先，东北部各处都拥有一片极其古老的岩石区，

[ðə; ði] [lɔː'renʃən] ['haɪləndz] [ɒv; əv] [kwɪ'bek] [ænd; ənd]['læbrədɔː(r)][ɪn] [nɔːθ] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ðə; ði]

the	**Laurentian**	**highlands**	**of**	**Quebec**	**and**	**Labrador**	**in**	**North**	**America**	**and**	**the**
这	劳伦森	高地	的	魁北克	和	拉布拉多	在	北	美国	和	这

['haɪləndz] [ɒv; əv][gaɪ'ænə][ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

highlands	**of**	**Guiana**	**in**	**South**	**America**	**.**
高地	的	圭亚那	在	南	美国	.

北美洲魁北克和拉布拉多的劳伦山脉高地以及南美洲圭亚那的高地。

['sekənd] ,

Second	**,**
第二	,

第二，

[ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] [laɪ] ['haɪləndz] [ɒv; əv][əʊld][bʌt; bət][nɒt][ðə; ði][məʊst] ['eɪnʃənt] [rɒks] ['stretʃɪŋ]

in	the	southeast	lie	highlands	of	old	but	not	the	most	ancient	rocks	stretching
在	这	东南	说谎	高地	的	老的	但	不是	这	最多	古老的	岩石	伸展

[frɒm; frəm] [ˌnɔːθ'iːst] [tuː; tə] [ˌsaʊθ'west] [ɪn][ðə; ði] [ˌæpə'leɪtʃɪən] ['riːdʒən][ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] ,

from	northeast	to	southwest	in	the	Appalachian	region	of	North	America	,
从	东北	到	西南	在	这	阿巴拉契亚山脉	地区	的	北	美国	,

东南部是古老的高地，但并非最古老的岩石，从东北向西南延伸至北美阿巴拉契亚地区。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [brə'zɪliən] ['maʊntənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] ['kɒntɪnənt] .

and	in	the	Brazilian	mountains	of	the	southern	continent	.
和	在	这	巴西	山脉	的	这	南部	大陆	.

以及在南美洲南部的巴西山区。

[θɜːd] ,

Third	,
第三	,

第三，

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['westən] [saɪd][ɒv; əv] [iːtʃ] ['kɒntɪnənt] ['riːs(ə)nt]['krʌst(ə)l] ['muːvmənts] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ]

along	the	western	side	of	each	continent	recent	crustal	movements	supplemented	by
沿着	这	西	边	的	每个	大陆	最近的	地壳	移动	补充	经过

[vɒl'kænɪk]['ækʃ(ə)n][ɒn][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [skeɪl] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][raɪz][tuː; tə][ə; eɪ]['kɒmpleks]['sɪəriːz][ɒv; əv]

volcanic	action	on	a	magnificent	scale	have	given	rise	to	a	complex	series	of
火山	行动	在	一个	壮丽	规模	有	给定	上升	到	一个	复杂的	系列	的

['jʌŋgə] ['maʊntənz] ,

younger	mountains	,
年轻	山脉	,

在每个大陆的西侧，近期地壳运动以及大规模的火山活动共同造就了一系列复杂的年轻山脉。

[ðə; ði] [tuː] [greɪt] [ˌkɔːdɪl'jeərəz] .

the	two	great	cordilleras	.
这	二	伟大的	科迪勒拉山脉	.

两大科迪勒拉山脉。

['faɪnəli] ,

Finally	,
最后	,

最后，

[ðə; ði]['speɪsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θriː] ['maʊntən] ['mæsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][vɑːst]

the	spaces	between	the	three	mountain	masses	are	occupied	by	a	series	of	vast
这	空间	之间	这	三	山	群众	是	占领	经过	一个	系列	的	广阔的

['kɒnflʊənt] [pleɪnz] [wɪtʃ] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [ɪk'stend][frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɔːðən] ['əʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

confluent	plains	which	in	each	case	extend	from	the	northern	ocean	to	the
汇合	平原	哪个	在	每个	案件	延长	从	这	北方	海洋	到	这

['sʌðən] [ænd; ənd][bend] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːstən] ['haɪləndz] .

southern	and	bend	around	the	southeastern	highlands	.
南部	和	弯曲	大约	这	东南部	高地	.

三座山脉之间的空地被一系列广阔的汇合平原所占据，这些平原从北部的海洋延伸到南部，并环绕着东南部的高原。

[ðiːz] [pleɪnz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [njuːɪst] [pɑːt][ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,

These	plains	are	the	newest	part	of	America	,
这些	平原	是	这	最新	部分	的	美国	,

这些平原是美国最新形成的地区，

[fɔː(r); fə(r)] ['menɪ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] ['əʊnli][ɪn]['riːs(ə)nt][ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl]

for	many	of	them	have	emerged	from	the	sea	only	in	recent	geological
为了	许多	的	他们	有	出现	从	这	海	仅有的	在	最近的	地质

[taɪmz] .

times	.
时代	.

因为它们中的许多都是在近代地质时期才从海洋中出现的。

['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [ðə; ði] [rɪ'zembləns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['kɒntɪnənts] [ɪz] ['straɪkɪŋ] .

Taken	**as**	**a**	**whole**	**the**	**resemblance**	**between**	**the**	**two**	**continents**	**is**	**striking**	**.**
已采取	作为	一个	所有的	这	相似	之间	这	二	各大洲	是	引人注目	.

总体而言，这两个大陆之间的相似之处令人惊叹。

[ɪf] [ði:z] [fɔ:(r)] [ˌfɪzɪə'græfɪk] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv] [nɔ:θ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] [leɪ] [ɪn]['sɪmələ(r)]

If	**these**	**four**	**physiographic**	**provinces**	**of**	**North**	**and**	**South**	**America**	**lay**	**in**	**similar**
如果	这些	四	生理图	省份	的	北	和	南	美国	躺	在	相似的

['lætɪtjˌu:dz][ɪn][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['kɒntɪnənts] [wi:; wi] [maɪt] [ɪk'spekt] [i:tʃ] [peə(r)][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

latitudes	**in**	**the**	**respective**	**continents**	**we**	**might**	**expect**	**each**	**pair**	**to**	**have**	**a**
纬度	在	这	各自	各大洲	我们	可能	预计	每个	一对	到	有	一个

['kləʊsli] ['sɪmələ(r)] [ɪ'fekt] [ɒn] [laɪf] .

closely	**similar**	**effect**	**on**	**life**	**.**
密切	相似的	影响	在	生活	.

如果北美洲和南美洲的这四个地理区域位于各自大陆的相似纬度，我们可能会预期每一对区域对生命的影响都非常相似。

[ɪn] ['fɔ:nə] , ['flɔ:rə] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɪn]['hju:mən]['hɪstri; 'hɪstəri] [ðeɪ] [wʊd] ['prez(ə)nt] [brɔ:d] [ænd; ənd]

In	**fauna**	**,**	**flora**	**,**	**and**	**even**	**in**	**human**	**history**	**they**	**would**	**present**	**broad**	**and**
在	动物	,	植物	,	和	甚至	在	人类	历史	他们	会	展示	广阔	和

[ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ri'zembləns] .

important	**resemblances**	**.**
重要的	相似之处	.

在动物、植物，甚至人类历史方面，它们都表现出广泛而重要的相似之处。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] ['dɪfrənt] [æz; əz][kæn; kən] [wel] [bi:; bi]

As	**a**	**matter**	**of**	**fact**	**,**	**however**	**,**	**they**	**are**	**as**	**different**	**as**	**can**	**well**	**be**
作为	一个	事情	的	事实	,	然而	,	他们	是	作为	不同的	作为	能	出色地	是

[ɪ'mædʒɪnd] .

imagined	**.**
想象	.

但事实上，它们之间的差异之大，超乎想象。

[weə(r)] [nɔ:θ] [ə'merɪkə] ,

Where	**North**	**America**	**,**
在哪里	北	美国	,

北美洲

[ɪz] [beɪðd] [baɪ] ['aɪsi] ['wɔ:təz] [fʊl] [ɒv; əv] [si:lz] [ænd; ənd] ['fləʊtɪŋ] [aɪs] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ɪz] [beɪðd] [baɪ]

is	**bathed**	**by**	**icy**	**waters**	**full**	**of**	**seals**	**and**	**floating**	**ice**	**South**	**America**	**is**	**bathed**	**by**
是	洗澡	经过	冰冷的	水	满的	的	封印	和	漂浮的	冰	南	美国	是	洗澡	经过

[wɔ:m] ['si:z] [fʊl] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] - [fɪʃ] [ænd; ənd]['kɒrəl] [ri:fs] .

warm	**seas**	**full**	**of**	**flying**	**-**	**fish**	**and**	**coral**	**reefs**	**.**
温暖的	海域	满的	的	飞行	-	鱼	和	珊瑚	珊瑚礁	.

南美洲被冰冷的海水环绕，海水里满是海豹和浮冰；南美洲被温暖的海洋环绕，海洋里满是飞鱼和珊瑚礁。

[ðə; ði] ['nɔ:ðən] ['kɒntɪnənt] [ɪz] [brɔ:dɪst] [ɪn][ðə; ði] [ku:l] [l'ætɪtjˌu:dz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][məʊst]['feɪvərəb(ə)l]

The	**northern**	**continent**	**is**	**broadest**	**in**	**the**	**cool**	**latitudes**	**that**	**are**	**most**	**favorable**
这	北方	大陆	是	最广泛的	在	这	凉爽的	纬度	那	是	最多	有利

[fɔ:(r); fə(r)]['hju:mən][æk'tɪvəti] .

for	**human**	**activity**	**.**
为了	人类	活动	.

北半球大陆在最适宜人类活动的凉爽纬度地区最为广阔。

[ðə; ði] ['sʌðən] [ɪk'spændz][məʊst] ['waɪdli] [ɪn][l'ætɪtjˌu:dz] [hu:z] [dɪ'bɪlɪteɪtɪŋ; dɪ'bɪlɪˌteɪtɪŋ] [mə'nɒtəni] [ɒv; əv]

The	**southern**	**expands**	**most**	**widely**	**in**	**latitudes**	**whose**	**debilitating**	**monotony**	**of**
这	南部	展开	最多	广泛	在	纬度	谁	衰弱的	单调	的

[hi:t] [ænd; ənd] ['mɔɪstʃə(r)] [ɪz][ðə; ði] [wɜ:st] [ɒv; əv]['hændikæps][tu:; tə]['hju:mən] ['prəʊgres] .

heat	**and**	**moisture**	**is**	**the**	**worst**	**of**	**handicaps**	**to**	**human**	**progress**	**.**
热	和	水分	是	这	最差	的	障碍	到	人类	进步	.

南方扩张最广泛的纬度是那些气候炎热潮湿、单调乏味的地区，这些地区是人类进步的最大障碍。

[ðə; ði] [greɪt] ['rɪvəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] ['kɒntɪnənt] [ˌkɒrə'spɒnd] ['veri] ['kləʊsli] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv]

The	great	rivers	of	the	northern	continent	correspond	very	closely	to	those	of
这	伟大的	河流	的	这	北方	大陆	对应	非常	密切	到	那些	的

[ðə; ði] ['sʌðən] .

the	southern	.
这	南部	.

北方大陆的大河与南方大陆的大河非常相似。

[ðə; ði] [mə'kenzi] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [baʊnd] [ɪn][ðə; ði]['rɪdʒɪd][bændz][ɒv; əv]['wɪntə(r)][fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [mʌnθs]

The	Mackenzie	,	however	,	is	bound	in	the	rigid	bands	of	winter	for	eight	months
这	麦肯齐	,	然而	,	是	边界	在	这	死板的	乐队	的	冬天	为了	八	几个月

[iːtʃ] [jɪə(r)] ,

each	year	,
每个	年	,

然而，麦肯齐河每年有八个月的时间都被严酷的冬季束缚着。

[waɪl] [ðə; ði][ˌpɪɪ'nəʊkəʊ] , [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [saʊθ] [ə'merɪkən] ['rɪvə(r)] ,

while	the	Orinoco	,	the	corresponding	South	American	river	,
尽管	这	奥里诺科	,	这	相应的	南	美国人	河	,

而奥里诺科河，则是南美洲的对应河流，

[laɪz] ['sweltərɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['trɒpɪk(ə)l] [sʌn] [wɪtʃ] [bɜːnz] [ɪts] ['grɑːsi] [pleɪnz] [tuː; tə]['bɪtə(r)] [dʌst] ['iːv(ə)n]

lies	sweltering	under	a	tropical	sun	which	burns	its	grassy	plains	to	bitter	dust	even
谎言	酷热	在下面	一个	热带	太阳	哪个	烧伤	它是	草丛	平原	到	苦的	灰尘	甚至

[æz; əz][ðə; ði] [ʃɑːp] [kəʊld] [rɪ'djuːst] [ðə; ði] [mə'kenzi] ['riːdʒən][tuː; tə] ['bærən] ['tʌndrə] .

as	the	sharp	cold	reduced	the	Mackenzie	region	to	barren	tundra	.
作为	这	锋利的	寒冷的	减少	这	麦肯齐	地区	到	荒芜	苔原	.

在热带烈日的炙烤下，草地平原被烧成焦炭，而严寒则将麦肯齐地区变成了贫瘠的苔原。

[ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] [fləʊz] [θruː] ['fɜːtaɪl] [greɪn] ['fiːldz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv][æn; ən]

The	St	.	Lawrence	flows	through	fertile	grain	fields	and	the	homes	of	an
这	英石	.	劳伦斯	流量	通过	沃	粮食	字段	和	这	房屋	的	一个

['æktɪv] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tempərət] [zəʊn] ,

active	people	of	the	temperate	zone	,
积极的	人们	的	这	温带	区	,

圣劳伦斯河蜿蜒流经肥沃的麦田和温带地区勤劳居民的家园。

[bʌt; bət][ðə; ði]['æməzən][wɪndz; waɪndz][ɪts] [sləʊ] [weɪ] [ə'mɪd][ðə; ði] [mə'leərɪəs] ['læŋgə(r)][ɒv; əv][vɑːst]

but	the	Amazon	winds	its	slow	way	amid	the	malarious	languor	of	vast
但	这	亚马逊	风	它是	慢的	方式	之中	这	疟疾	倦怠	的	广阔的

['trɒpɪk(ə)l]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [triːz] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [fjuː] ['neɪtɪvz]

tropical	forests	in	which	the	trees	shut	out	the	sky	and	the	few	natives
热带	森林	在	哪个	这	树木	关闭	出去	这	天空	和	这	很少	本地人

[ɑː(r); ə(r)] [ˌæpə'θetɪk] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [ɪn'ɜːʃə] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɒt] ,

are	apathetic	with	the	eternal	inertia	of	the	hot	,
是	冷漠的	和	这	永恒	惯性	的	这	热的	,

但是，亚马逊河蜿蜒流淌在疟疾肆虐、郁郁葱葱的热带森林中，树木遮蔽了天空，少数土著居民对炎热永恒的惰性漠不关心。

[dæmp] ['trɒpɪks] .

damp	tropics	.
潮湿	热带	.

潮湿的热带地区。

['əʊnli] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] ['kɒntɪnənt] [ænd; ənd][ðə; ði]

Only	when	we	come	to	the	Mississippi	in	the	northern	continent	and	the
仅有的	什么时候	我们	来	到	这	密西西比州	在	这	北方	大陆	和	这

['riːoʊ] [diː][lɑː]['plaːtaː][ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [duː; də][wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['rɪvəz] [wɪtʃ]

Rio	de	la	Plata	in	the	southern	do	we	find	a	pair	of	rivers	which
里约热内卢	德	拉	普拉塔	在	这	南部	做	我们	寻找	一个	一对	的	河流	哪个

[ˌkɒrə'spɒnd] [tuː; tə] ['eni] [dɪ'griː] [ɪn][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪf] [sə'raʊndɪŋ] [ðem; ðəm] ,

correspond	to	any	degree	in	the	character	of	the	life	surrounding	them	,
对应	到	任何	程度	在	这	特点	的	这	生活	周围	他们	,

只有当我们来到北美洲北部的密西西比河和南部的拉普拉塔河时，才能发现有两条河流在周围地区的生活特征上存在某种程度的相似之处。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðeə(r)] [ˌfɪzɪə'græfɪk] ['kærəktə(r)] .

as	well	as	in	their	physiographic	character	.
作为	出色地	作为	在	他们的	生理图	特点	.

以及它们的地理特征。

[jet] ['iːv(ə)n][hɪə(r)][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][vɑːst] ['dɪfrəns] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['kɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Yet	even	here	there	is	a	vast	difference	,	especially	in	the	upper	courses	of	the
然而	甚至	这里	那里	是	一个	广阔的	不同之处	,	尤其	在	这	上	课程	的	这

['rɪvə(r)] .

river	.
河	.

然而，即使在这里，也存在着巨大的差异，尤其是在河流的上游。

[iːtʃ] [æt; ət][ɪts] [maʊθ] [fləʊz] [θruː] [ə; eɪ] [rɪtʃ] , ['fɜːtaɪl] [pleɪn] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ] [prə'gresɪv] ,

Each	at	its	mouth	flows	through	a	rich	,	fertile	plain	occupied	by	a	progressive	,
每个	在	它是	嘴	流量	通过	一个	富有的	,	沃	清楚的	占领	经过	一个	进步	,

['prɒspərəs] ['piːp(ə)l] .

prosperous	people	.
繁荣	人们	.

每条河的入海口都流经一片富饶的平原，那里居住着进步繁荣的人民。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['riːoʊ] [diː][lɑː]['plaːtaː] [teɪks] [ɪts] [raɪz] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] [məʊst] ['bækwəd]

But	the	Rio	de	la	Plata	takes	its	rise	in	one	of	the	world's	most	backward
但	这	里约热内卢	德	拉	普拉塔	需要	它是	上升	在	一	的	这	世界的	最多	落后

[pleɪnz] ,

plains	,
平原	,

但拉普拉塔河发源于世界上最落后的平原之一。

[ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ʌn'sɪvəlaɪzd] ['ɪndiənz] , ['hɑːtləs] ['rʌbə(r)] [æd'ventʃəəz] , [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]

the	home	of	uncivilized	Indians	,	heartless	rubber	adventurers	,	and	the	most
这	家	的	野蛮	印度人	,	狠心	橡皮	冒险者	,	和	这	最多

[rə'peɪʃəs] [ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

rapacious	of	officials	.
贪婪	的	官员	.

这里是未开化的印第安人、冷酷无情的橡胶冒险家和最贪婪的官员的家园。

[nɒt] [ɪn'friːkwəntli] , [ðə; ði] [dɪ'dʒenəreɪt] [waɪt] [men] [ɒv; əv] [ðiːz] ['riːdʒənz] ,

Not	infrequently	,	the	degenerate	white	men	of	these	regions	,
不是	不常	,	这	退化	白色的	男人	的	这些	地区	,

这些地区的堕落白人男性并非罕见，

['jiːldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'sɪdiəs] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trɒpɪks] ,

yielding	to	the	subtle	and	insidious	influence	of	the	tropics	,
屈服	到	这	微妙的	和	阴险	影响	的	这	热带	,

屈服于热带地区微妙而隐蔽的影响，

[ɪn'flɪkt] [ðə; ði] [məʊst] [aʊt'reɪdʒəs] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [kɪl] [ðem; ðəm]

inflict	the	most	outrageous	abuses	upon	the	natives	,	and	even	kill	them
造成	这	最多	令人愤慨	滥用	之上	这	本地人	,	和	甚至	杀	他们

[ɒn] [slaɪt] [ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] .

on	slight	provocation	.
在	轻微	挑衅	.

对当地居民施以最令人发指的虐待，甚至稍有挑衅就将其杀害。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn] [tɜːn] [heɪt] [ðeə(r)] [ə'presə] ,

The	natives	in	turn	hate	their	oppressors	,
这	本地人	在	转动	恨	他们的	压迫者	,

当地居民反过来又憎恨他们的压迫者。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tʃɑːns] ['kɒmz] [bɪ'treɪ] [ðem; ðəm][ɔː(r)] [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['perɪʃ] [ɪn] ['sɪknəs]

and	when	the	chance	comes	betray	them	or	leave	them	to	perish	in	sickness
和	什么时候	这	机会	来	背叛	他们	或者	离开	他们	到	沦	在	疾病

[ænd; ənd] ['mɪzəri] .

and	misery	.
和	苦难	.

当机会来临时，背叛他们，或者任由他们在疾病和痛苦中死去。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,

The	upper	Mississippi	,	on	the	other	hand	,
这	上	密西西比州	,	在	这	其他	手	,

另一方面，密西西比河上游

['kɒmz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [pleɪn] [weə(r)] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ɪz] ['kærid] [ɒn] [wɪð] [mɔː(r)]['leɪbə(r)] - ['seɪvɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz]

comes	from	a	plain	where	agriculture	is	carried	on	with	more	labor	-	saving	devices
来	从	一个	清楚的	在哪里	农业	是	携带	在	和	更多的	劳动	-	保存	设备

[ðæn; ðən][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] ['eniweə(r)] [els] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

than	are	found	anywhere	else	in	the	world	.
比	是	成立	任何地方	别的	在	这	世界	.

它来自一片平原，那里的农业生产比世界上任何其他地方都更加注重节省劳动力。

[ðeə(r)] [steɪts] [laɪk] [wɪs'kɒnsɪn] [ænd; ənd] [ˌmɪnɪ'səʊtə] [stænd][ɪn][ðə; ði] ['fɔːfrʌnt] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]

There	States	like	Wisconsin	and	Minnesota	stand	in	the	forefront	of	educational
那里	各州	喜欢	威斯康星州	和	明尼苏达州	站立	在	这	前沿	的	教育

[ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] ['prəʊgres] .

and	social	progress	.
和	社会的	进步	.

像威斯康星州和明尼苏达州这样的州，在教育和社会进步方面处于领先地位。

[ðə; ði] ['kɔntræsts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['rɪvəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ə'merɪkəz] [ɑː(r); ə(r)]['tɪpɪk(ə)l]

The	contrasts	between	the	corresponding	rivers	of	the	two	Americas	are	typical
这	对比	之间	这	相应的	河流	的	这	二	美洲	是	典型的

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔntræsts] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['kɒntɪnənts] .

of	the	contrasts	in	the	history	of	the	two	continents	.
的	这	对比	在	这	历史	的	这	二	各大洲	.

美洲南北两岸河流的对比，正是这两个大陆历史上的对比的典型体现。

['tʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ðə; ði] [ˌdʒiːə'græfɪk] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə]

THE	GEOGRAPHIC	PROVINCES	OF	NORTH	AMERICA
这	地理	省份	的	北	美国

北美洲的地理区域

[ðə; ði][fɔː(r)] [greɪt] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] - - [ðə; ði] [lɔː'renʃən] ['haɪlənd] , [ðə; ði]

The	four	great	physical	divisions	of	North	America	-	-	the	Laurentian	highland	,	the
这	四	伟大的	身体的	部门	的	北	美国	-	-	这	劳伦森	高地	,	这

[ˌæpə'leɪtʃɪən] ['haɪlənd] ,

Appalachian	highland	,
阿巴拉契亚山脉	高地	,

北美洲的四大地理区域——劳伦斯高原、阿巴拉契亚高原、

[ðə; ði] [pleɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['westən] [ˌkɔːdɪ'ljeərə] - - [ɑː(r); ə(r)] ['straɪkɪŋli] ['dɪfrənt] [ɪn] [fɔːm] [ænd; ənd]

the	plains	,	and	the	western	cordillera	-	-	are	strikingly	different	in	form	and
这	平原	,	和	这	西	科迪勒拉山脉	-	-	是	引人注目	不同的	在	形式	和

['strʌktʃə(r)] .

structure	.
结构	.

平原和西部山脉在形态和结构上截然不同。

[ðə; ði] [lɔː'renʃən] ['haɪlənd] ['prez(ə)nts][ə; eɪ] [mə'nɒtənəs] [weɪst] [ɒv; əv] [rʌf] [hɪlz] , [ɪ'regjələ(r)] ['væliz]

The	Laurentian	highland	presents	a	monotonous	waste	of	rough	hills	,	irregular	valleys
这	劳伦森	高地	礼物	一个	单调	浪费	的	粗糙的	丘陵	,	不规律的	山谷

, [ˌpɪktʃə'resk] [leɪks] , [ænd; ənd] ['krʊkɪd] ['rɪvəz] .

,	picturesque	lakes	,	and	crooked	rivers	.
,	如画	湖泊	,	和	歪	河流	.

劳伦山脉高地呈现出一片单调荒凉的景象，遍布崎岖的山丘、不规则的山谷、风景如画的湖泊和蜿蜒的河流。

[məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['θɪnli] [kləʊðd] [wɪð] [paɪn] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['bluːbəri]

Most	of	it	is	thinly	clothed	with	pine	trees	and	bushes	such	as	the	blueberry
最多	的	它	是	薄薄的	穿着衣服	和	松树	树木	和	灌木丛	这样的	作为	这	蓝莓

[ænd; ənd] ['hʌklbəri] .

and	huckleberry	.
和	越橘	.

大部分地区稀疏地覆盖着松树和蓝莓、越橘等灌木。

[jet] ['evriweə(r)] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [rɒk] [krɒps] [aʊt] .

Yet	everywhere	the	ancient	rock	crops	out	.
然而	到处	这	古老的	岩石	农作物	出去	.

然而，古老的岩石却随处可见。

[nəʊ][wʌn][kæn; kən]['træv(ə)l][ðeə(r)] [wɪ'ðaʊt] [bɪ'kʌmɪŋ] ['taɪəsəmli] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [faɪn] - [greɪnd] ,

No	one	can	travel	there	without	becoming	tiresomely	familiar	with	fine	-	grained	,
不	一	能	旅行	那里	没有	成为	令人厌烦地	熟悉的	和	美好的	-	颗粒状	,

['ʃætəd] [ʃɪsts] ,

shattered	schists	,
破碎	片岩	,

任何人到那里旅行，都会对细粒破碎的片岩感到厌烦。

[kɔːs] [g'rænɪts] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kjʊəriəsli] ['bændɪd] ['relətɪvz] , [ðə; ði] [nais] .

coarse	granites	,	and	their	curiously	banded	relatives	,	the	gneisses	.
粗	花岗岩	,	和	他们的	奇怪的是	带状	亲属	,	这	片麻岩	.

粗粒花岗岩，以及它们奇特的条带状近亲——片麻岩。

[ðɪs] ['rɒki] ['haɪlənd] ['stretʃɪz] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] ['rɪvə(r)]

This	rocky	highland	stretches	from	a	little	north	of	the	St	.	Lawrence	River
这	岩石	高地	伸展	从	一个	小的	北	的	这	英石	.	劳伦斯	河

[tuː; tə] ['hʌdsən] [beɪ] ,

to	Hudson	Bay	,
到	哈德逊	湾	,

这片岩石嶙峋的高地从圣劳伦斯河北岸一直延伸到哈德逊湾。

[ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][læps][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][viː] ,

around	which	it	laps	in	the	form	of	a	V	,
大约	哪个	它	圈数	在	这	形式	的	一个	V	,

它呈V字形环绕着它，

[ænd; ənd][səʊ][ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ɑː'kɪən] [viː][ɔː(r)] [ʃiːld] .

and	so	is	known	as	the	Archaean	V	or	shield	.
和	所以	是	已知	作为	这	太古宙	V	或者	盾	.

因此它被称为太古宙V或盾牌。

['evriweə(r)] [ðɪs] ['əʊldɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] ['hemɪsfɪə(r)] ['prez(ə)nts] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [saɪnz]

Everywhere	this	oldest	part	of	the	Western	Hemisphere	presents	unmistakable	signs
到处	这	最老	部分	的	这	西	半球	礼物	毋庸置疑	标志

[ɒv; əv] [greɪt] [eɪdʒ] .

of	great	age	.
的	伟大的	年龄	.

西半球这片最古老的地区处处都展现出悠久历史的痕迹。

[ðə; ði] [ʃɪsts] [baɪ][ðeə(r)] [faɪn] ['krʌmplɪŋ] [ænd; ənd] ['skeɪli] [fleɪks] [ɒv; əv] ['mɪnərəl] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ]

The	schists	by	their	fine	crumpling	and	scaly	flakes	of	mineral	show	that	they
这	片岩	经过	他们的	美好的	皱缩	和	鳞片状的	薄片	的	矿物	展示	那	他们

[wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [diːp] [ɪn][ðə; ði] ['baʊəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,

were	formed	deep	in	the	bowels	of	the	earth	,
是	形成	深的	在	这	肠道	的	这	地球	,

片岩的细小褶皱和鳞片状矿物碎片表明，它们是在地球深处形成的。

[fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][ðeə(r)][kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi][səb'dʒektɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] ['preʃə(r)] ['niːdɪd] [tuː; tə]

for	only	there	could	they	be	subjected	to	the	enormous	pressure	needed	to
为了	仅有的	那里	可以	他们	是	受	到	这	巨大的	压力	需要	到

[træns'fɔːm] [ðeə(r)] ['mɪnərəlz] ['ɪntuː] [ʃiːts] [æz; əz] [θɪn] [æz; əz]['peɪpə(r)] .

transform	their	minerals	into	sheets	as	thin	as	paper	.
转换	他们的	矿物	进入	纸张	作为	薄的	作为	纸	.

只有在那里，它们才能承受将矿物质转化为像纸一样薄的薄片所需的巨大压力。

[ðə; ði] [kɔːs] [g'rænɪts] [ænd; ənd] [nais] [prə'kleɪm] [stɪl] [mɔː(r)] ['klɪəli] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv]

The	coarse	granites	and	gneisses	proclaim	still	more	clearly	that	they	must	have
这	粗	花岗岩	和	片麻岩	宣布	仍然	更多的	清楚地	那	他们	必须	有

[ə'rɪdʒɪneɪtɪd][fɑː(r)] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ;

originated	far	down	in	the	depths	of	the	earth	;
起源于	远的	向下	在	这	深度	的	这	地球	;

粗糙的花岗岩和片麻岩更加清楚地表明，它们一定起源于地球深处；

[ðeə(r)][hjuːdʒ] ['krɪstlz] [ɒv; əv]['maɪkə] , [kwɔːts] , ['hɔːnblend] , ['feldspɑː(r)] ,

their	huge	crystals	of	mica	,	quartz	,	hornblende	,	feldspar	,
他们的	巨大的	晶体	的	云母	,	石英	,	角闪石	,	长石	,

它们巨大的云母、石英、角闪石、长石晶体，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['mɪnərəlz] [kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] [fɔːmd] [ɪk'sept] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['blæŋkit] [ɒv; əv]

and	other	minerals	could	never	have	been	formed	except	under	a	blanket	of
和	其他	矿物	可以	绝不	有	到过	形成	除了	在下面	一个	毯子	的

[rɒk] [wɪtʃ] ['ɔːlməʊst] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['mægməz][frɒm; frəm] ['kuːlɪŋ] .

rock	which	almost	prevented	the	original	magmas	from	cooling	.
岩石	哪个	几乎	阻止	这	原来的	岩浆	从	冷却	.

其他矿物只有在岩石覆盖层下才能形成，这层岩石几乎阻止了原始岩浆冷却。

[ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɔː(r)] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [fiːt] [ɒv; əv] [rɒk] [wɪtʃ] [wʌns] [ˌəʊvə'leɪ] [ðə; ði]

The	thousands	or	tens	of	thousands	of	feet	of	rock	which	once	overlay	the
这	数千	或者	十	的	数千	的	脚	的	岩石	哪个	一次	覆盖	这

[ʃɪsts] [ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)][ðə; ði] [g'rænɪts] [ænd; ənd] [nais] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['sləʊli]

schists	and	still	more	the	granites	and	gneisses	must	have	been	slowly
片岩	和	仍然	更多的	这	花岗岩	和	片麻岩	必须	有	到过	缓慢地

[rɪ'muːvd] [baɪ][ɪ'rəʊʒ(ə)n] ,

removed	by	erosion	,
已移除	经过	侵蚀	,

曾经覆盖在片岩之上，以及更多覆盖在花岗岩和片麻岩之上的数千甚至数万英尺厚的岩石，一定是经受了侵蚀作用的缓慢剥落。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [wei] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

for	there	was	no	other	way	to	get	rid	of	them	.
为了	那里	曾是	不	其他	方式	到	得到	摆脱	的	他们	.

因为没有其他办法可以摆脱它们。

[ðɪs] ['prəʊses] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['teɪkən] [tenz] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [j'iəz] ,

This	process	must	have	taken	tens	of	millions	of	years	,
这	过程	必须	有	已采取	十	的	百万	的	年	,

这个过程必定耗时数千万年。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːk] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['præktɪkli] [kəm'plitɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔː(r)]

and	yet	the	whole	work	must	have	been	practically	completed	a	hundred	or
和	然而	这	所有的	工作	必须	有	到过	几乎	完全的	一个	百	或者

[pə'hæps] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['mɪljən] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

perhaps	several	hundred	million	years	ago	.
也许	一些	百	百万	年	前	.

然而，整个工程实际上必定是在一亿年前，甚至可能是几亿年前就完成了。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['selfseɪm] ['eɪnʃənt] [ɪɹ'əʊdɪd] ['sɜːfɪs] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪk'spəʊzd] [ɪn] [ðə; ði]

We	know	this	because	the	selfsame	ancient	eroded	surface	which	is	exposed	in	the
我们	知道	这	因为	这	自身	古老的	侵蚀	表面	哪个	是	裸露	在	这

[lɔː'renʃən] ['haɪlənd] [ɪz] [faʊnd] ['dɪpɪŋ] [daʊn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['əʊldɪst] [nəʊn] [ˌfɒsɪ'lɪfərəs] [rɒks] .

Laurentian	highland	is	found	dipping	down	under	the	oldest	known	fossiliferous	rocks	.
劳伦森	高地	是	成立	浸渍	向下	在下面	这	最老	已知	含化石的	岩石	.

我们知道这一点，是因为在劳伦斯高地暴露出来的同一古老侵蚀地表，向下倾斜到已知最古老的含化石岩石之下。

['treɪsɪs] [ɒv; əv] [ðæt] ['prɪmətɪv] [lænd] ['sɜːfɪs] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Traces	of	that	primitive	land	surface	are	found	over	a	large	part	of	the
痕迹	的	那	原始	土地	表面	是	成立	超过	一个	大的	部分	的	这

[ə'merɪkən] ['kɒntɪnənt] .

American	continent	.
美国人	大陆	.

在美洲大陆的大部分地区都能找到那种原始地表的痕迹。

[ˌels'weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['berid] ['ʌndə(r)] ['leɪtə(r)] ['strɑːtə] [leɪd] [daʊn] [wen] [ðə; ði]

Elsewhere	they	are	usually	buried	under	later	strata	laid	down	when	the
别处	他们	是	通常	埋葬	在下面	之后	地层	铺设	向下	什么时候	这

['kɒntɪnənt] [sæŋk] [ɪn] [pɑːt] [bɪ'ləʊ] [siː] - ['lev(ə)l] .

continent	sank	in	part	below	sea	-	level	.
大陆	沉没	在	部分	以下	海	-	等级	.

其他地方，它们通常被埋在后来形成的地层之下，这些地层是大陆部分沉入海平面以下时形成的。

['əʊnli] [ɪn] [lɒ'ɹɛn.ʃə] [hæz; həz] [ðə; ði] [lænd] [rɪ'meɪnd] ['stedəli] [ə'bʌv] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n]

Only	in	Laurentia	has	the	land	remained	steadily	above	the	reach	of	the	ocean
仅有的	在	劳伦蒂亚	有	这	土地	剩余	稳步	多于	这	抵达	的	这	海洋

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [j'iəz] .

throughout	the	millions	of	years	.
自始至终	这	百万	的	年	.

只有在劳伦西亚，陆地在数百万年的时间里始终保持在海洋的淹没范围之外。

[tə'deɪ] [ðɪs] [əʊld] ,

Today	this	old	,
今天	这	老的	,

今天这个老家伙，

[əʊld] [lænd] [mait] [biː; bi] [æz; əz] [rɪtʃ] [æz; əz] ['meni] ['ʌðə(r)z] [ɪf] ['klaɪmət] [hæd; həd] [biːn] [kaɪnd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː]

old	land	might	be	as	rich	as	many	others	if	climate	had	been	kind	to	it
老的	土地	可能	是	作为	富有的	作为	许多	其他的	如果	气候	有	到过	种类	到	它

.

:

.

如果气候条件允许，这片古老的土地或许也能像其他许多土地一样富饶。

[ɪts] [sɔɪl] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,
Its soil , to be sure ,
它是 土壤 , 到 是 当然 ,

当然，是它的土壤。

[wʊd] [ɪn] ['meni] [pɑːts] [biː; bi]['sændi][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [kwɔːts] [ɪn][ðə; ði]
would in many parts be sandy because of the large amount of quartz in the
会 在 许多 部分 是 沙 因为 的 这 大的 数量 的 石英 在 这
[rɒks] .
rocks .
岩石 .

由于岩石中含有大量的石英，所以很多地方都会是沙质的。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] ['hændikæp] , [haʊ'evə(r)] ,
That would be a small handicap , however ,
那 会 是 一个 小的 让分 , 然而 ,

但这只是个小小的劣势。

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði][sɔɪl][wɜː(r); wə(r)] [skɔːz] [ɒv; əv] [fiːt] [diːp] [laɪk][ðə; ði] [red] [sɔɪl][ɒv; əv][ðə; ði]
provided the soil were scores of feet deep like the red soil of the
假如 这 土壤 是 得分 的 脚 深的 喜欢 这 红色的 土壤 的 这
[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['haɪlənd] [ɪn][ðə; ði][gai'ænə]['riːdʒən][ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
corresponding highland in the Guiana region of South America .
相应的 高地 在 这 圭亚那 地区 的 南 美国 .

前提是土壤深度达到几十英尺，就像南美洲圭亚那地区相应高地的红色土壤一样。

[bʌt; bət] [tə'deɪ] [ðə; ði] [nɔːθ] [ə'merɪkən] [lɒ'ɹɛn.ʃə] [hæz; həz][nəʊ] [sɔɪl] [wɜːθ] ['menʃnɪŋ] .
But today the North American Laurentia has no soil worth mentioning .
但 今天 这 北 美国人 劳伦蒂亚 有 不 土壤 值得 提及 .

但如今北美劳伦西亚大陆几乎没有值得一提的土壤。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [nɒt] [jet] [ˌʌndə'stʊd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [weə(r)]
For some reason not yet understood this was the part of America where
为了 一些 原因 不是 然而 理解 这 曾是 这 部分 的 美国 在哪里
[snəʊ] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [məʊst] ['diːpli] [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['glæsiəz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] ['djʊərɪŋ]
snow accumulated most deeply and where the largest glaciers were formed during
雪 积累 最多 深 和 在哪里 这 最大 冰川 是 形成 期间
[ðə; ði][lɑːst] [greɪt] ['gleɪʃ(ə)l]['pɪəriəd] .
the last great glacial period .
这 最后的 伟大的 冰川 时期 .

由于某种尚未被理解的原因，这里是美国积雪最深、上一次大冰期形成最大冰川的地区。

[nɒt] [wʌns][bʌt; bət] ['meni] [taɪmz] [ɪts] ['grænɪt] ['sɜːfɪs] [wɒz; wəz] ['ʃraʊdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tenz] [ɒv; əv]
Not once but many times its granite surface was shrouded for tens of
不是 一次 但 许多 时代 它是 花岗岩 表面 曾是 被遮蔽的 为了 十 的
[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ɪn][aɪs][ə; eɪ][maɪl][ɔː(r)][mɔː(r)] [θɪk] .
thousands of years in ice a mile or more thick .
数千 的 年 在 冰 一个 英里 或者 更多的 厚的 .

它的花岗岩表面不止一次，而是多次被厚达一英里或更厚的冰层覆盖数万年之久。

[æz; əz][ðə; ði][aɪs] [spred] ['aʊtwəd] [ɪn]['ɔːlməʊst] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] ,
As the ice spread outward in almost every direction ,
作为 这 冰 传播 向外 在 几乎 每一个 方向 ,

随着冰层向几乎各个方向扩散，

[ˌaɪ 'tiː] [skreɪpt] [ə'weɪ] [ðə; ði][sɔɪl][ænd; ənd] [gaʊdʒd] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [h'bləʊz] [ɪn][ðə; ði] [s'ɒfte] [pɑːts] [ɒv; əv]
it scraped away the soil and gouged innumerable hollows in the softer parts of
它 刮擦 离开 这 土壤 和 被挖空 无数 空心 在 这 更柔和 部分 的
[ðə; ði] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [rɒk] .
the underlying rock .
这 潜在的 岩石 .

它刮走了土壤，并在下方岩石较软的部分凿出了无数个凹坑。

[ˌaɪ 'tiː] [left] [ðə; ði] [lɔː'renʃən] ['haɪlənd] [ə; eɪ][lænd][ɒv; əv] ['rɒki] [rɪbz] ['raɪzɪŋ] [bɪ'twiːn] [klɪə(r)] [leɪks] [ðæt]

It	left	the	Laurentian	highland	a	land	of	rocky	ribs	rising	between	clear	lakes	that
它	左边	这	劳伦森	高地	一个	土地	的	岩石	肋骨	上升	之间	清除	湖泊	那

[fɪl] [ðə; ði] [h'ɒləʊz] .

fill	the	hollows	.
充满	这	空心	.

它使劳伦山脉高地变成了一片岩石嶙峋的土地，这些岩石嶙峋的山脊耸立在清澈的湖泊之间，湖泊填满了山谷。

[ðə; ði] [leɪks] [ɑː(r); ə(r)] [dreɪnd] [baɪ]['ræpɪd] ['rɪvəz] [wɪtʃ] [wɪnd] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] ['həʊpləs]

The	lakes	are	drained	by	rapid	rivers	which	wind	this	way	and	that	in	hopeless
这	湖泊	是	排水	经过	迅速的	河流	哪个	风	这	方式	和	那	在	绝望

[kən'fjuːʒn] [æz; əz] [ðeɪ] [straɪv] [tuː; tə] [muːv] ['siːwəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['streɪndʒli] [ʌn'iːv(ə)n] ['sɜːfɪs] [left] [baɪ]

confusion	as	they	strive	to	move	seaward	over	the	strangely	uneven	surface	left	by
困惑	作为	他们	努力	到	移动	向海	超过	这	奇怪的	不均匀	表面	左边	经过

[ðə; ði][aɪs] .

the	ice	.
这	冰	.

湖泊中的水流由湍急的河流排出，这些河流蜿蜒曲折，混乱不堪，努力在冰雪消融后留下的奇特不平的表面上奔向大海。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][lænd][ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hʌntə(r)][ænd; ənd]['træpə(r)] .

Such	a	land	is	good	for	the	hunter	and	trapper	.
这样的	一个	土地	是	好的	为了	这	猎人	和	捕兽人	.

这样的地方很适合猎人和捕兽人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['pleʒə(r)] - ['siːkə(r)] [huː] [wʊd] [feɪn] [grəʊ] [strɒŋ] [baɪ]

It	is	also	good	for	the	summer	pleasure	-	seeker	who	would	fain	grow	strong	by
它	是	还	好的	为了	这	夏天	乐趣	-	寻求者	WHO	会	欣然	生长	强的	经过

['pæd(ə)lɪŋ] [ə; eɪ] [kə'nuː] .

paddling	a	canoe	.
划桨	一个	独木舟	.

对于那些渴望通过划独木舟来强身健体的夏季休闲爱好者来说，这也是个不错的选择。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] [huː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [həʊm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rʌf] ,

For	the	man	who	would	make	a	permanent	home	it	is	a	rough	,
为了	这	男人	WHO	会	制作	一个	永恒的	家	它	是	一个	粗糙的	,

对于想要在此安家的人来说，这里环境恶劣。

[ɪn'skruːtəb(ə)l]['riːdʒən] [weə(r)] [wʌn][hæz; həz] [niːd] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][məʊst] [menz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv]

inscrutable	region	where	one	has	need	of	more	than	most	men's	share	of
难以捉摸	地区	在哪里	一	有	需要	的	更多的	比	最多	男士	分享	的

['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [pə'sɪstəns] .

courage	and	persistence	.
勇气	和	持久性	.

这是一个神秘莫测的地区，需要比大多数人更大的勇气和毅力才能到达那里。

[nɒt] ['əʊnli][dɪd][ðə; ði] ['klaɪmət] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] [kɔːz] [ðə; ði][aɪs][tuː; tə] [skreɪp] [ə'weɪ] [ðə; ði] [sɔɪl] ,

Not	only	did	the	climate	of	the	past	cause	the	ice	to	scrape	away	the	soil	,
不是	仅有的	做过	这	气候	的	这	过去的	原因	这	冰	到	刮	离开	这	土壤	,

过去的气候不仅导致冰川刮走土壤，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['klaɪmət] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪz][səʊ][kəʊld] [ðæt] ['iːv(ə)n] [weə(r)] [njuː] [sɔɪl] [hæz; həz]

but	the	climate	of	the	present	is	so	cold	that	even	where	new	soil	has
但	这	气候	的	这	展示	是	所以	寒冷的	那	甚至	在哪里	新的	土壤	有

[ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][kæn; kən] ['skeəsli] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

accumulated	the	farmer	can	scarcely	make	a	living	.
积累	这	农民	能	几乎	制作	一个	活的	.

但如今的气候如此寒冷，即使在新土壤积累的地方，农民也很难维持生计。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː'renʃən] ['haɪlənd] [ðə; ði][aɪs] [ə'kʌmplɪʃt] [ə; eɪ] [wɜːk] [kwaɪt]

Around	**the**	**borders**	**of**	**the**	**Laurentian**	**highland**	**the**	**ice**	**accomplished**	**a**	**work**	**quite**
大约	这	边界	的	这	劳伦森	高地	这	冰	完成	一个	工作	相当

['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌdevə'steɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .

different	**from**	**the**	**devastation**	**of**	**the**	**interior**	**.**
不同的	从	这	毁灭	的	这	内部的	.

在劳伦山脉高地的边缘地带，冰川所发挥的作用与内陆地区的破坏作用截然不同。

[wʌn] [ɒv; əv][ɪts] [tʃiːf] [ækˈtɪvətiz] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['skaʊərɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][vɑːst] [hˈbləʊz] [wɪtʃ]

One	**of**	**its**	**chief**	**activities**	**was**	**the**	**scouring**	**of**	**a**	**series**	**of**	**vast**	**hollows**	**which**
一	的	它是	首席	活动	曾是	这	洗涤	的	一个	系列	的	广阔的	空心	哪个

[naʊ] [həʊld][ðə; ði] [wɜːrldz] ['lɑːdʒɪst] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [leɪks] .

now	**hold**	**the**	**world's**	**largest**	**series**	**of**	**lakes**	**.**
现在	抓住	这	世界的	最大	系列	的	湖泊	.

其主要活动之一是挖掘一系列巨大的洼地，这些洼地现在形成了世界上最大的湖泊群。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [leɪks] [ɒv; əv] ['sentrəl] ['æfrɪkə] ['kænɒt] [kəm'peə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)] [əʊn] [greɪt] [leɪks] [ænd; ənd]

Even	**the**	**lakes**	**of**	**Central**	**Africa**	**cannot**	**compare**	**with**	**our**	**own**	**Great**	**Lakes**	**and**
甚至	这	湖泊	的	中央	非洲	不能	比较	和	我们的	自己的	伟大的	湖泊	和

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [smɔːlə(r)] [leɪks] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['sɪəriːz] .

the	**other**	**smaller**	**lakes**	**which**	**belong**	**to**	**the**	**same**	**series**	**.**
这	其他	较小的	湖泊	哪个	属于	到	这	相同的	系列	.

即使是中非的湖泊也无法与我们自己的五大湖以及同属一个系列的其他较小湖泊相提并论。

[ðiːz] [ə'dɪʃən(ə)l] [leɪks] [bɪ'gɪn] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] [nɔːθ] [wɪð] [greɪt] [beə(r)] [leɪk] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː]

These	**additional**	**lakes**	**begin**	**in**	**the**	**far**	**north**	**with**	**Great**	**Bear**	**Lake**	**and**	**continue**
这些	额外的	湖泊	开始	在	这	远的	北	和	伟大的	熊	湖	和	继续

[θruː] [greɪt] [sleɪv] [leɪk] ,

through	**Great**	**Slave**	**Lake**	**,**
通过	伟大的	奴隶	湖	,

这些新增的湖泊从最北端的大熊湖开始，一直延伸到大奴湖。

[leɪk] [ˌæθə'bæskə] , [ænd; ənd] [leɪk] ['wɪnɪpeg] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [wɪtʃ] [dreɪnz]

Lake	**Athabasca**	**,**	**and**	**Lake**	**Winnipeg**	**to**	**the**	**Lake**	**of**	**the**	**Woods**	**,**	**which**	**drains**
湖	阿萨巴斯卡	,	和	湖	温尼伯	到	这	湖	的	这	伍兹	,	哪个	排水沟

['ɪntuː] [leɪk] [suː'pɪəriə(r)] .

into	**Lake**	**Superior**	**.**
进入	湖	优越的	.

从阿萨巴斯卡湖和温尼伯湖到伍兹湖，伍兹湖最终汇入苏必利尔湖。

[ɔːl] [ðiːz] [leɪks] [laɪ][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [lɔː'renʃən] [ʃiːld] , [weə(r)] [ðə; ði][aɪs] ,

All	**these**	**lakes**	**lie**	**on**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**great**	**Laurentian**	**shield**	**,**	**where**	**the**	**ice**	**,**
全部	这些	湖泊	说谎	在	这	边缘	的	这	伟大的	劳伦森	盾	,	在哪里	这	冰	,

所有这些湖泊都位于劳伦斯地盾的边缘，那里冰川消融，

['kraʊdɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['haɪlənd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [iːst] ,

crowding	**down**	**from**	**the**	**highland**	**to**	**the**	**north**	**and**	**east**	**,**
拥挤	向下	从	这	高地	到	这	北	和	东方	,

从北部和东部的高地蜂拥而下，

[wɒz; wəz] [kəm'prest] ['ɪntuː]['sɜːt(ə)n] [ɔːl'redi] [ɪg'zɪstənt] [hˈbləʊz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['waɪdnd] , ['diːpənd] ,

was	**compressed**	**into**	**certain**	**already**	**existent**	**hollows**	**which**	**it**	**widened**	**,**	**deepened**	**,**
曾是	压缩	进入	肯定	已经	存在的	空心	哪个	它	扩大	,	加深	,

它被压缩到某些已存在的凹陷处，并使这些凹陷处扩大、加深。

[ænd; ənd] [left] [æz; əz][vɑːst] [bəʊlz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [wɪð] [leɪks] .

and	**left**	**as**	**vast**	**bowls**	**ready**	**to**	**be**	**filled**	**with**	**lakes**	**.**
和	左边	作为	广阔的	碗	准备好	到	是	已填	和	湖泊	.

留下的只有巨大的碗状地貌，等待着被湖泊填满。

[saʊθ] [ænd; ənd] [ˌsaʊθ'west] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː'renʃən] ['haɪlənd] [ðə; ði] [greɪt] [aɪs] [ʃiːt] [pruːvd]
South 南 **and** 和 **southwest** 西南 **of** 的 **the** 这 **Laurentian** 劳伦森 **highland** 高地 **the** 这 **great** 伟大的 **ice** 冰 **sheet** 床单 **proved** 已证实
[ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][mæn] .
beneficial 有利 **to** 到 **man** 男人 .

劳伦山脉南部和西南部的这片巨大冰盖对人类来说是有益的。

[ðeə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [rɒk] ['neɪkɪd] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [lɔː'renʃən] ['riːdʒən] ,
There , **instead** 反而 **of** 的 **leaving** 离开 **the** 这 **rock** 岩石 **naked** 裸 , **as** 作为 **in** 在 **the** 这 **Laurentian** 劳伦森 **region** 地区 ,

在那里，不像劳伦斯地区那样让岩石裸露在外，

[ˌaɪ 'tiː] ['mɪəli] [smuːðd] [ɒf] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪregjə'lærəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd] ['kʌvəd]
it 它 **merely** 仅仅 **smoothed** 平滑 **off** 离开 **many** 许多 **of** 的 **the** 这 **irregularities** 违规行为 **of** 的 **the** 这 **surface** 表面 **and** 和 **covered** 涵盖
[lɑːdʒ] ['eərɪəz] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['fɜːtaɪl] [sɔɪl] .
large 大的 **areas** 区域 **with** 和 **the** 这 **most** 最多 **fertile** 沃 **soil** 土壤 .

它只是抹平了地表的许多不平整之处，并用最肥沃的土壤覆盖了大片区域。

[ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,
In 在 **doing** 正在做 **this** 这 , **to** 到 **be** 是 **sure** 当然 ,

这样做，当然，

[ðə; ði][aɪs] - [kæp] ['skaʊərd] [sʌm; səm] [h'ɒləʊz] [ænd; ənd] [left] [ə; eɪ] ['vɑːstli] ['lɑːdʒə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['besn]
the 这 **ice** 冰 **-** - **cap** 帽 **scoured** 彻底清洗 **some** 一些 **hollows** 空心 **and** 和 **left** 左边 **a** 一个 **vastly** 非常 **larger** 更大的 **number** 数字 **of** 的 **basins** 盆地
[sə'raʊndɪd] [ɪn] [həʊl] [ɔː(r)][ɪn] [pɑːt] [baɪ]['gleɪʃ(ə)l] ['debriː] .
surrounded 包围 **in** 在 **whole** 所有的 **or** 或者 **in** 在 **part** 部分 **by** 经过 **glacial** 冰川 **debris** 碎片 .

冰盖冲刷出一些洼地，留下了数量更多的盆地，这些盆地全部或部分被冰川碎屑包围。

[ðiːz] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [raɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [leɪks] , [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] ,
These 这些 **have** 有 **given** 给定 **rise** 上升 **to** 到 **the** 这 **innumerable** 无数 **lakes** 湖泊 , **large** 大的 **and** 和 **small** 小的 ,

这些形成了无数大大小小的湖泊。

[huːz] ['bjuːti] [səʊ] [ɪn'hɑːnsɪz] [ðə; ði] [tʃɑːms] [ɒv; əv]['kænədə] , [njuː] ['ɪŋglənd] , [njuː] [jɔːk] ,
whose 谁 **beauty** 美丽 **so** 所以 **enhances** 增强 **the** 这 **charms** 魅力 **of** 的 **Canada** 加拿大 , **New** 新的 **England** 英格兰 , **New** 新的 **York** 约克 ,
[ˌmɪnɪ'səʊtə] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [steɪts] .
Minnesota 明尼苏达州 , **and** 和 **other** 其他 **States** 各州 .

她的美貌为加拿大、新英格兰、纽约、明尼苏达州和其他州增添了魅力。

[ðeɪ] [sɜːv] [æz; əz]['rezərˌvwɑːrz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [taʊnz] [ænd; ənd]['paʊə(r)][plɑːnts]
They 他们 **serve** 服务 **as** 作为 **reservoirs** 水库 **for** 为了 **the** 这 **water** 水 **supply** 供应 **of** 的 **towns** 城镇 **and** 和 **power** 力量 **plants** 植物
[ænd; ənd][æz; əz] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv][aɪs][ænd; ənd] [fɪʃ] .
and 和 **as** 作为 **sources** 来源 **of** 的 **ice** 冰 **and** 和 **fish** 鱼 .

它们既是城镇和发电厂的供水水库，也是冰和鱼的来源。

[ðəʊ] [ðeɪ] [teɪk] [lænd][frɒm; frəm] ['ægrɪkʌltʃə(r)] ,
Though 尽管 **they** 他们 **take** 拿 **land** 土地 **from** 从 **agriculture** 农业 ,

虽然他们占用了农业用地，

[ðeɪ] ['prɒbəbli] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn]['ʌðə(r)] [weɪz] [æz; əz]

they	probably	add	to	the	life	of	the	community	as	much	in	other	ways	as
他们	大概	添加	到	这	生活	的	这	社区	作为	很多	在	其他	方式	作为

[ðeɪ] [dɪ'trækt] [ɪn] [ðɪs] .

they	detract	in	this	.
他们	减损	在	这	.

在其他方面，它们可能对社区生活有所贡献，但在这方面它们可能弊大于利。

[mɔːr'əʊvə(r)] [ˌgleɪsi'eɪʃn] [daɪ'vɜːtɪd] ['kaʊntləs] [striːmz] [frɒm; frəm][ðeə(r)][əʊld] ['kɔːsɪz] [ænd; ənd] [meɪd]

Moreover	glaciation	diverted	countless	streams	from	their	old	courses	and	made
而且	冰川作用	改道	无数	溪流	从	他们的	老的	课程	和	制成

[ðem; ðəm] [fləʊ] ['əʊvə(r)] [fɔːls] [ænd; ənd]['ræpɪdz][frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['wɔːtə(r)] - ['paʊə(r)][kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi]

them	flow	over	falls	and	rapids	from	which	water	-	power	can	easily	be
他们	流动	超过	瀑布	和	急流	从	哪个	水	-	力量	能	容易地	是

[dɪ'veləpt] .

developed	.
发达	.

此外，冰川作用改变了无数溪流的旧河道，使它们流经瀑布和急流，从而可以很容易地开发水力资源。

[ðæt] [ɪz][wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['gleɪsɪeɪtɪd] [njuː] ['ɪŋglənd] [kən'teɪnz] ['əʊvə(r)] ['fɔːti] [pə(r)] [sent] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]

That	is	one	reason	why	glaciated	New	England	contains	over	forty	per	cent	of	all	the
那	是	一	原因	为什么	冰川	新的	英格兰	包含	超过	四十	每	中心	的	全部	这

[dɪ'veləpt] ['wɔːtə(r)] - ['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

developed	water	-	power	in	the	United	States	.
发达	水	-	力量	在	这	团结的	各州	.

这也是为什么冰川覆盖的新英格兰地区拥有美国超过百分之四十的已开发水力发电量的原因之一。

[fɑː(r)][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , [haʊ'evə(r)] , [ðæn; ðən][ðə; ði]['gleɪʃ(ə)l] [leɪks] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ɪz][ðə; ði] ['fɜːtaɪl]

Far	more	important	,	however	,	than	the	glacial	lakes	and	rivers	is	the	fertile
远的	更多的	重要的	,	然而	,	比	这	冰川	湖泊	和	河流	是	这	沃

['gleɪʃ(ə)l] [sɔɪl] .

glacial	soil	.
冰川	土壤	.

然而，比冰川湖泊和河流更重要的是肥沃的冰川土壤。

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [freʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [rɒks] [ænd; ənd][hæz; həz][nɒt] [jet] [biːn] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ]

It	comes	fresh	from	the	original	rocks	and	has	not	yet	been	exhausted	by
它	来	新鲜的	从	这	原来的	岩石	和	有	不是	然而	到过	筋疲力尽的	经过

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ɒv; əv] ['weðərɪŋ] .

hundreds	of	thousands	of	years	of	weathering	.
数百	的	数千	的	年	的	风化	.

它取自原始岩石，尚未经过数十万年的风化作用而耗尽。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ][hæz; həz][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [wel] [mɪkst] ,

It	also	has	the	advantage	of	being	well	mixed	,
它	还	有	这	优势	的	存在	出色地	混合	,

它还具有混合均匀的优点。

[fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəli][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] ['skreɪpɪŋz] [frɒm; frəm] ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv] [rɒks] ,

for	generally	it	is	the	product	of	scrapings	from	many	kinds	of	rocks	,
为了	一般来说	它	是	这	产品	的	刮屑	从	许多	种类	的	岩石	,

因为它通常是由多种岩石的刮擦物形成的。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kən'trɪbjuːts] [ɪts] [əʊn] [pə'tɪkjələ(r)] ['eksələns] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .

each	of	which	contributes	its	own	particular	excellence	to	the	general	composition	.
每个	的	哪个	贡献	它是	自己的	特别的	卓越	到	这	一般的	作品	.

它们各自为整体构成贡献了其独特的优点。

[teɪk] [wɪs'kɒnsɪn] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] . *

Take	Wisconsin	as	an	example	.	*
拿	威斯康星州	作为	一个	例子	.	*

以威斯康星州为例。*

[məʊst] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðæt] [steɪt] [hæv; həv] [biːn] ['gleɪsɪeɪtɪd] ,

Most	parts	of	that	State	have	been	glaciated	,
最多	部分	的	那	状态	有	到过	冰川	,

该州大部分地区已被冰川覆盖。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [ðeə(r)] [laɪz] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] " ['drɪftlɪs] ['eəriə] " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

but	in	the	southwest	there	lies	what	is	known	as	the	"	driftless	area	"	because
但	在	这	西南	那里	谎言	什么	是	已知	作为	这	"	无漂移	区域	"	因为

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] " [drɪft] " [ɔː(r)] ['gleɪʃ(ə)l] ['debriː] [wɪtʃ] [ɪz] ['θɪkli] [struːn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]

it	is	not	covered	with	the	"	drift	"	or	glacial	debris	which	is	thickly	strewn	over	the
它	是	不是	涵盖	和	这	"	漂移	"	或者	冰川	碎片	哪个	是	浓密	散落的	超过	这

[rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] .

rest	of	the	State	.
休息	的	这	状态	.

但在西南部，存在着所谓的“无冰碛区”，因为它没有被覆盖在州内其他地区厚厚的“冰碛”或冰川碎屑所覆盖。

[ə; eɪ] [kəm'pærɪs(ə)n] [ɒv; əv] ['ʌðəwaɪz] ['sɪmələ(r)] ['kaunti] ['laɪɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['drɪftlɪs]

A	comparison	of	otherwise	similar	counties	lying	within	and	without	the	driftless
一个	比较	的	否则	相似的	县	说谎	之内	和	没有	这	无漂移

['eərɪə] [ʃəʊz] [æn; ən] [ə'stɒnɪʃɪŋ] ['kɒntrɑːst] .

area	shows	an	astonishing	contrast	.
区域	演出	一个	惊人	对比	.

对位于无冰碛区内外的其他方面相似的县进行比较，会发现惊人的差异。

[ɪn] - [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['vælјuː] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [fɑːm] [lænd] [ɪn] ['twenti] ['kaunti] ['kʌvəd] [wɪð] [drɪft]

In	1910	the	average	value	of	all	the	farm	land	in	twenty	counties	covered	with	drift
在	-	这	平均的	价值	的	全部	这	农场	土地	在	二十	县	涵盖	和	漂移

[ə'maunt] [tuː; tə] $56 . - [pə(r)] ['eɪkə(r)] .

amounted	to	$56	.	90	per	acre	.
金额	到	$56	.	-	每	英亩	.

1910 年，被雪堆覆盖的 20 个县的所有农田的平均价值为每英亩 56.90 美元。

[ɪn] [sɪks] ['kaunti] ['pɑːtli] ['kʌvəd] [wɪð] [drɪft] [ænd; ənd] ['pɑːtli] ['drɪftlɪs] [ðə; ði] ['vælјuː] [wɒz; wəz] $59 . -

In	six	counties	partly	covered	with	drift	and	partly	driftless	the	value	was	$59	.	80
在	六	县	部分	涵盖	和	漂移	和	部分	无漂移	这	价值	曾是	$59	.	-

[pə(r)] ['eɪkə(r)] ,

per	acre	,
每	英亩	,

在六个部分被积雪覆盖、部分没有积雪覆盖的县中，每英亩的价值为 59.80 美元。

[waɪl] [ɪn] [ˌθɜː'tiːn] ['kaunti] [ɪn] [ðə; ði] ['drɪftlɪs] ['eərɪə] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] $33 . - [pə(r)] ['eɪkə(r)] .

while	in	thirteen	counties	in	the	driftless	area	it	was	only	$33	.	30	per	acre	.
尽管	在	十三	县	在	这	无漂移	区域	它	曾是	仅有的	$33	.	-	每	英亩	.

而在无漂移区的 13 个县，每英亩的价格仅为 33.30 美元。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˌgleɪsi'eɪʃn] ['kɔːzɪz] [swɒmps] [ænd; ənd] [leɪks] ,

In	spite	of	the	fact	that	glaciation	causes	swamps	and	lakes	,
在	尽管如此	的	这	事实	那	冰川作用	原因	沼泽	和	湖泊	,

尽管冰川作用会造成沼泽和湖泊，

[ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lænd] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['gleɪsɪeɪtɪd] ['eərɪəz] [ɪz] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði]

the	proportion	of	land	cultivated	in	the	glaciated	areas	is	larger	than	in	the
这	部分	的	土地	栽培	在	这	冰川	区域	是	更大的	比	在	这

['drɪftlɪs] .

driftless	.
无漂移	.

冰川覆盖区耕地比例大于无冰碛区。

[ɪn][ðə; ði]['gleɪsɪeɪtɪd]['eəriə] - [pə(r)][sent][ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɪz] [ɪm'pru:vd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['drɪftlɪs]

In	the	glaciated	area	61	per	cent	of	the	land	is	improved	and	in	the	driftless
在	这	冰川	区域	-	每	中心	的	这	土地	是	改进	和	在	这	无漂移

['eəriə]['əʊnli] - .[faɪv][pə(r)][sent].

area	only	43	.	5	per	cent	.
区域	仅有的	-	.	5	每	中心	.

在冰川覆盖区，61% 的土地得到了改良；而在无冰碛区，只有 43.5% 的土地得到了改良。

[mɔ:r'əʊvə(r)],

Moreover	,
而且	,

而且，

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [rɒk] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [tə'pɒgrəfi] [bi:; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]

even	though	the	underlying	rock	and	the	original	topography	be	of	the	same
甚至	尽管	这	潜在的	岩石	和	这	原来的	地形	是	的	这	相同的

[kaɪnd][ɪn][bəuθ][keɪsɪz],

kind	in	both	cases	,
种类	在	两个都	案例	,

即使两种情况下底层岩石和原始地形都是相同的，

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ji:ld] [ɒv; əv][krɒps][pə(r)]['eɪkə(r)][ɪz]['greɪtə(r)] [weə(r)] [ðə; ði][aɪs][hæz; həz] [dʌn] [ɪts] [wɜ:k] .

the	average	yield	of	crops	per	acre	is	greater	where	the	ice	has	done	its	work	.
这	平均的	屈服	的	农作物	每	英亩	是	更大的	在哪里	这	冰	有	完毕	它是	工作	.

冰雪覆盖的地区，每英亩作物的平均产量更高。

[weə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] [rɒk] [kən'sɪsts][ɒv; əv] ['laɪmstəʊn] , [wɪtʃ] ['nætʃ(ə)rəli] [fɔ:mz] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [sɔɪl] ,

Where	the	country	rock	consists	of	limestone	,	which	naturally	forms	a	rich	soil	,
在哪里	这	国家	岩石	由	的	石灰石	,	哪个	自然	表格	一个	富有的	土壤	,

如果围岩由石灰岩构成，则天然形成肥沃的土壤。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['gleɪsɪeɪtɪd]['eəriə] [ə'maʊnts] [tu:; tə]['əʊnli][wʌn][ɔ:(r)][ˌtu:'tu:][pə(r)]

the	difference	in	favor	of	the	glaciated	area	amounts	to	only	1	or	2	per
这	不同之处	在	偏爱	的	这	冰川	区域	金额	到	仅有的	1	或者	2	每

[sent] .

cent	.
中心	.

冰川覆盖区域的面积优势仅为 1% 或 2%。

[weə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] [rɒk] [ɪz]['sændi],

Where	the	country	rock	is	sandy	,
在哪里	这	国家	岩石	是	沙	,

乡村的岩石是沙质的，

[ðə; ði][sɔɪl][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [ɪm'pru:vd] [baɪ][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['fɜ:təlaɪzɪŋ] ['laɪmstəʊn] [ɔ:(r)]['i:v(ə)n][ɒv; əv]

the	soil	is	so	much	improved	by	a	mixture	of	fertilizing	limestone	or	even	of
这	土壤	是	所以	很多	改进	经过	一个	混合物	的	施肥	石灰石	或者	甚至	的

[kleɪ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [mə'tɪərɪəlz] [ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ji:ld] [ɒv; əv][krɒps][pə(r)]['eɪkə(r)][ɪn][ðə; ði]['gleɪsɪeɪtɪd]

clay	and	other	materials	that	the	average	yield	of	crops	per	acre	in	the	glaciated
黏土	和	其他	材料	那	这	平均的	屈服	的	农作物	每	英亩	在	这	冰川

['eərɪəz][ɪz][ə; eɪ] [θɜ:d] ['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['drɪftlɪs] .

areas	is	a	third	larger	than	in	the	driftless	.
区域	是	一个	第三	更大的	比	在	这	无漂移	.

通过石灰石肥料或粘土和其他材料的混合物，土壤得到了极大的改善，冰川地区的农作物平均每英亩产量比无冰碛地区的产量高出三分之一。

['teɪkɪŋ] ['evriθɪŋ] ['ɪntuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ˌgleɪsi'eɪʃn] [ɒv; əv]

Taking	everything	into	consideration	it	appears	that	the	ancient	glaciation	of
采取	一切	进入	考虑	它	出现	那	这	古老的	冰川作用	的

[wɪs'kɒnsɪn] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['aʊtpʊt] [baɪ] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [pə(r)] [sent]

Wisconsin	increases	the	present	agricultural	output	by	from	20	to	40	per	cent
威斯康星州	增加	这	展示	农业	输出	经过	从	-	到	-	每	中心

.

:

.

综合所有因素来看，威斯康星州的古代冰川作用使目前的农业产量增加了 20% 到 40%。

['ʌpwədz] [ɒv; əv] - , - ,

Upwards	of	10	,	000	,
向上	的	-	,	-	,

超过10000

- ['eɪkəz] [ɒv; əv] ['gleɪsɪeɪtɪd] [lænd] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] [dɪ'veləpt] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['pɒpjələs] [pɑːts]

000	acres	of	glaciated	land	have	already	been	developed	in	the	most	populous	parts
-	英亩	的	冰川	土地	有	已经	到过	发达	在	这	最多	人口众多	部分

[ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] .

of	the	State	.
的	这	状态	.

该州人口最稠密的地区已有 000 英亩冰川地被开发。

[ɪf] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['vælјuː] [ɒv; əv] [ɔːl] ['prɒdʌkts] [ɒn] [ðɪs] ['eəriə] [ɪz] ['rekən] [æt; ət] $15 [pə(r)] ['eɪkə(r)]

If	the	average	value	of	all	products	on	this	area	is	reckoned	at	$15	per	acre
如果	这	平均的	价值	的	全部	产品	在	这	区域	是	估计	在	$15	每	英亩

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['vælјuː] [ɒv; əv] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['prɒdʌkts] [djuː] [tuː; tə] [ˌgleɪsi'eɪʃn] [ə'maʊnts]

and	if	the	increased	value	of	agricultural	products	due	to	glaciation	amounts
和	如果	这	增加	价值	的	农业	产品	到期的	到	冰川作用	金额

[tuː; tə] - [pə(r)] [sent] ,

to	30	per	cent	,
到	-	每	中心	,

如果该地区所有产品的平均价值按每英亩 15 美元计算，并且如果冰川作用导致农产品价值增加 30%，

[ðen] [ðə; ði] [net] ['vælјuː] [ɒv; əv] [ˌgleɪsi'eɪʃn] [pə(r)] [jɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [ɒv; əv] [wɪs'kɒnsɪn] [ɪz] $45 ,

then	the	net	value	of	glaciation	per	year	to	the	farmers	of	Wisconsin	is	$45	,
然后	这	网	价值	的	冰川作用	每	年	到	这	农民	的	威斯康星州	是	$45	,

- , - .

000	,	000	.
-	,	-	.

那么，冰川作用每年给威斯康星州农民带来的净价值为 4500 万美元。

[ðɪs] [miːnz] [ə'baʊt] $300 [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['fɑːmə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['gleɪsɪeɪtɪd] ['eəriə] .

This	means	about	$300	for	each	farmer	in	the	glaciated	area	.
这	方法	关于	$300	为了	每个	农民	在	这	冰川	区域	.

这意味着冰川地区的每位农民将获得约 300 美元。

* [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . ['wɪtˌbɛk] , " [ˌiːkə'nɒmɪk] ['æspekts] [ɒv; əv] [ˌgleɪsi'eɪʃn] [ɪn] [wɪs'kɒnsɪn] " ,

*	R	.	H	.	Whitbeck	,	"	Economic	Aspects	of	Glaciation	in	Wisconsin	"	,
*	拉	.	H	.	惠特贝克	,	"	经济的	方面	的	冰川作用	在	威斯康星州	"	,

* RH Whitbeck，“威斯康星州冰川作用的经济方面”，

[ɪn] " ['æn(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [dʒi'ɒgrəfə(r)] , " [vɒl] .

in	"	Annals	of	the	Association	of	American	Geographers	,	"	vol	.
在	"	志	的	这	协会	的	美国人	地理学家	,	"	卷	.

在《美国地理学家协会年鉴》第 1 卷中

[θriː][ɪn] (-) , [ˌpiː 'piː] . - - - .

III	in	(	1913	)	,	pp	.	62	-	67	.
三、	在	(	-	)	,	pp	.	-	-	-	.

III in (1913)，第 62-67 页。

[wɪs'kɒnsɪn] [ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [juː'niːk] .

Wisconsin	**is**	**by**	**no**	**means**	**unique**	**.**
威斯康星州	是	经过	不	方法	独特的	.

威斯康星州的情况绝非个例。

[ɪn][əʊ'haɪəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðeə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['drɪftlɪs] ['eəriə] .

In	**Ohio**	**,**	**for**	**instance**	**,**	**there**	**is**	**also**	**a**	**driftless**	**area**	**.**
在	俄亥俄州	,	为了	实例	,	那里	是	还	一个	无漂移	区域	.

例如，在俄亥俄州，也存在无冰碛区。

* [ˌaɪ 'tiː][laɪz][ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][əʊ'haɪəʊ]['rɪvə(r)] .

*	**It**	**lies**	**in**	**the**	**southeast**	**along**	**the**	**Ohio**	**River**	**.**
*	它	谎言	在	这	东南	沿着	这	俄亥俄州	河	.

它位于俄亥俄河沿岸的东南部。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][ðə; ði] [fɑːm] [lænd][ðeə(r)][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['gleɪsɪeɪtɪd]['riːdʒən][ɪz]

The	**difference**	**in**	**the**	**value**	**of**	**the**	**farm**	**land**	**there**	**and**	**in**	**the**	**glaciated**	**region**	**is**
这	不同之处	在	这	价值	的	这	农场	土地	那里	和	在	这	冰川	地区	是

[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .

extraordinary	**.**
非凡的	.

那里的农田价值与冰川地区的农田价值差异巨大。

[ɪn][ðə; ði] ['drɪftlɪs] ['eəriə][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['vælјuː][pə(r)]['eɪkə(r)][ɪn] - [wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən] $24 ,

In	**the**	**driftless**	**area**	**the**	**average**	**value**	**per**	**acre**	**in**	**1910**	**was**	**less**	**than**	**$24**	**,**
在	这	无漂移	区域	这	平均的	价值	每	英亩	在	-	曾是	较少的	比	$24	,

1910年，无冰碛区的每英亩平均价值不到24美元。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði]['gleɪsɪeɪtɪd]['eəriə][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] $64 .

while	**in**	**the**	**glaciated**	**area**	**it**	**was**	**nearly**	**$64**	**.**
尽管	在	这	冰川	区域	它	曾是	几乎	$64	.

而在冰川地区，价格接近 64 美元。

[jɪə(r)][baɪ][jɪə(r)][ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪn][ðə; ði] [ʌn'gleɪʃieɪtɪd]

Year	**by**	**year**	**the**	**proportion**	**of**	**the**	**population**	**of**	**the**	**State**	**in**	**the**	**unglaciated**
年	经过	年	这	部分	的	这	人口	的	这	状态	在	这	未受冰川作用的

['eəriə][ɪz] ['stedəli] [dɪ'kriːsɪŋ] .

area	**is**	**steadily**	**decreasing**	**.**
区域	是	稳步	递减	.

每年，该州未受冰川覆盖地区的人口比例都在稳步下降。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [nɒt] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndə'laɪɪŋ]

The	**difference**	**between**	**the**	**two**	**parts**	**of**	**the**	**State**	**is**	**not**	**due**	**to**	**the**	**underlying**
这	不同之处	之间	这	二	部分	的	这	状态	是	不是	到期的	到	这	潜在的

[rɒk] ['strʌktʃə(r)] [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪnfɔːl] [ɪk'sept] [tuː; tə][ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'griː] .

rock	**structure**	**or**	**to**	**the**	**rainfall**	**except**	**to**	**a**	**slight**	**degree**	**.**
岩石	结构	或者	到	这	雨量	除了	到	一个	轻微	程度	.

该州两部分之间的差异并非由底层岩石结构或降雨量造成，只有轻微的差异。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['sɪtɪz] [sʌtʃ] [æz; əz]

Some	**of**	**the**	**difference**	**is**	**due**	**to**	**the**	**fact**	**that**	**important**	**cities**	**such**	**as**
一些	的	这	不同之处	是	到期的	到	这	事实	那	重要的	城市	这样的	作为

['kliːvlənd] [ænd; ənd][tə'liːdəʊ][laɪ][ɒn][ðə; ði] ['fɜːtaɪl] ['levə)l] [strɪp] [ɒv; əv][lænd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [leɪk] [ʃɔː(r)] ,

Cleveland	**and**	**Toledo**	**lie**	**on**	**the**	**fertile**	**level**	**strip**	**of**	**land**	**along**	**the**	**lake**	**shore**	**,**
克利夫兰	和	托莱多	说谎	在	这	沃	等级	条	的	土地	沿着	这	湖	支撑	,

部分原因是由于克利夫兰和托莱多等重要城市位于湖岸沿线肥沃平坦的地带。

[bʌt; bət] [ðɪs] [strɪp] [ɪt'self] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [leɪk] , [əʊz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ɪts] ['kærəktə(r)] [tuː; tə]

but	**this**	**strip**	**itself**	**,**	**as**	**well**	**as**	**the**	**lake**	**,**	**owes**	**much**	**of**	**its**	**character**	**to**
但	这	条	本身	,	作为	出色地	作为	这	湖	,	欠款	很多	的	它是	特点	到

[ˌgleɪsi'eɪʃn] .

glaciation	**.**
冰川作用	.

但这条地带本身以及湖泊，其大部分特征都归功于冰川作用。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [ɪn][əʊ'haɪəʊ] , [pə'hæps] ['iːv(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪn] [wɪs'kɒnsɪn] ,

It	**appears**	**,**	**therefore**	**,**	**that**	**in**	**Ohio**	**,**	**perhaps**	**even**	**more**	**than**	**in**	**Wisconsin**	**,**
它	出现	,	所以	,	那	在	俄亥俄州	,	也许	甚至	更多的	比	在	威斯康星州	,

因此，俄亥俄州的情况似乎比威斯康星州更为严重。

[mæn] ['prɔspə] [məʊst][ɪn][ðə; ði] [pɑːts] [weə(r)] [ðə; ði][aɪs][hæz; həz] [dʌn] [ɪts] [wɜːk] .

man	**prospers**	**most**	**in**	**the**	**parts**	**where**	**the**	**ice**	**has**	**done**	**its**	**work**	**.**
男人	繁荣	最多	在	这	部分	在哪里	这	冰	有	完毕	它是	工作	.

人类在冰川曾经发挥作用的地区最为繁荣。

* ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [hes] , " [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ˌgleɪsi'eɪʃn] [ɪn][əʊ'haɪəʊ] ,

*****	**William**	**H**	**.**	**Hess**	**,**	**"**	**The**	**Influence**	**of**	**Glaciation**	**in**	**Ohio**	**,**
*	威廉	H	.	赫斯	,	"	这	影响	的	冰川作用	在	俄亥俄州	,

* William H. Hess，“冰川作用对俄亥俄州的影响”，

" [ɪn] " ['bʊlətɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [sə'saɪəti][ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] , " [vɒl] .

"	**in**	**"**	**Bulletin**	**of**	**the**	**Geographical**	**Society**	**of**	**Philadelphia**	**,**	**"**	**vol**	**.**
"	在	"	公告	的	这	地理	社会	的	费城	,	"	卷	.

“在《费城地理学会公报》第 1 卷中

['ɛks'viː] (-) , [ˌpiː 'piː] . - - - .

XV	**(**	**1917**	**)**	**,**	**pp**	**.**	**19**	**-**	**42**	**.**
十五	(	-	)	,	pp	.	-	-	-	.

XV（1917 年），第 19-42 页。

[wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən] [wɪs'kɒnsɪn] [ænd; ənd][əʊ'haɪəʊ][æz; əz] [ɪg'zæmpl] ,

We	**have**	**taken**	**Wisconsin**	**and**	**Ohio**	**as**	**examples**	**,**
我们	有	已采取	威斯康星州	和	俄亥俄州	作为	示例	,

我们以威斯康星州和俄亥俄州为例，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ˌgleɪsi'eɪʃn] [ɪn] [ðəʊz] [steɪts] [dʌz] [nɒt]['dɪfə(r)] [mə'tɪəriəli] [frɒm; frəm][ɪts]

but	**the**	**effect**	**of**	**glaciation**	**in**	**those**	**States**	**does**	**not**	**differ**	**materially**	**from**	**its**
但	这	影响	的	冰川作用	在	那些	各州	做	不是	不同	重大	从	它是

[ɪ'fekt] [ɔːl]['əʊvə(r)] ['sʌðən] ['kænədə][ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔːðən] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [frɒm; frəm] [njuː]

effect	**all**	**over**	**southern**	**Canada**	**and**	**the**	**northern**	**United**	**States**	**from**	**New**
影响	全部	超过	南部	加拿大	和	这	北方	团结的	各州	从	新的

['ɪŋgləndˌ] [tuː; tə]['kænzəs][ænd; ənd] [ˌmɪnɪ'səʊtə] .

England	**to**	**Kansas**	**and**	**Minnesota**	**.**
英格兰	到	堪萨斯州	和	明尼苏达州	.

但冰川作用对这些州的影响与冰川作用对加拿大南部和美国北部（从新英格兰到堪萨斯州和明尼苏达州）的影响并无实质性差异。

[iːtʃ] [jɪə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðiːz] ['riːdʒənz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃə] [baɪ] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['bɪljən] [d'ɒləz]

Each	year	the	people	of	these	regions	are	richer	by	perhaps	a	billion	dollars
每个	年	这	人们	的	这些	地区	是	更富有	经过	也许	一个	十亿	美元

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][aɪs] [skreɪpt] [ɪts] [wei] [daʊn] [frɒm; frəm] [lɒ'ɹɛn.ʃə] [ænd; ənd] [spred] [aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði]

because	the	ice	scraped	its	way	down	from	Laurentia	and	spread	out	over	the
因为	这	冰	刮擦	它是	方式	向下	从	劳伦蒂亚	和	传播	出去	超过	这

['bɔːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz] [ɒn][ðə; ði] [west] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'leɪtʃɪən] ['riːdʒən][ɒn][ðə; ði]

borders	of	the	great	plains	on	the	west	and	of	the	Appalachian	region	on	the
边界	的	这	伟大的	平原	在	这	西方	和	的	这	阿巴拉契亚山脉	地区	在	这

[iːst] .

east	.
东方	.

每年，这些地区的人们可能会因此增加十亿美元，因为冰川从劳伦西亚大陆滑落，并向西蔓延到大平原的边界，向东蔓延到阿巴拉契亚地区的边界。

[wiː; wi][hæv; həv] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [lɔː'renʃən] ['haɪlənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌgleɪsi'eɪʃn] [wɪtʃ] ['sentəd]

We	have	considered	the	Laurentian	highland	and	the	glaciation	which	centered
我们	有	经过考虑的	这	劳伦森	高地	和	这	冰川作用	哪个	居中

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

我们已经考察了劳伦山脉高地以及以那里为中心的冰川作用。

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [tɜːn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['haɪlənd] ['əʊnli][ðə; ði] ['nɔːðən] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

Let	us	now	turn	to	another	highland	only	the	northern	part	of	which	was
让	我们	现在	转动	到	其他	高地	仅有的	这	北方	部分	的	哪个	曾是

['gleɪsɪeɪtɪd] .

glaciated	.
冰川	.

现在让我们转向另一片高地，只有其北部曾被冰川覆盖。

[ðə; ði] [ˌæpə'leɪtʃɪən] ['haɪlənd] , [ðə; ði] ['sekənd] [greɪt] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] ,

The	Appalachian	highland	,	the	second	great	division	of	North	America	,
这	阿巴拉契亚山脉	高地	,	这	第二	伟大的	分配	的	北	美国	,

阿巴拉契亚高地，北美洲第二大区域，

[kən'sɪsts] [ɒv; əv] [θriː] ['pærəlel] [bændz] [wɪtʃ] [ɪk'stend] [ˌsaʊθ'westwəd] [frɒm; frəm] ['nju:fəndlənd]

consists	of	three	parallel	bands	which	extend	southwestward	from	Newfoundland
由	的	三	平行线	乐队	哪个	延长	向西南	从	纽芬兰

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] ['rɪvə(r)][tuː; tə] ['dʒɔːdʒə] [ænd; ənd][ˌælə'bæmə] .

and	the	St	.	Lawrence	River	to	Georgia	and	Alabama	.
和	这	英石	.	劳伦斯	河	到	乔治亚州	和	阿拉巴马州	.

它由三条平行带组成，从纽芬兰和圣劳伦斯河向西南延伸至佐治亚州和阿拉巴马州。

[ðə; ði] ['iːstən] [ænd; ənd][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [bænd] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [hɪlz] [ænd; ənd] ['maʊntənz] [ɒv; əv]

The	eastern	and	most	important	band	consists	of	hills	and	mountains	of
这	东	和	最多	重要的	乐队	由	的	丘陵	和	山脉	的

['eɪnʃənt] ['krɪstəlaɪn] [rɒks] ,

ancient	crystalline	rocks	,
古老的	结晶体	岩石	,

东部也是最重要的地带由古老的结晶岩构成的丘陵和山脉组成。

['sʌmwɒt] [rɪ'zemblɪŋ] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː'renʃən] ['haɪlənd] [bʌt; bət][baɪ][nəʊ] [miːnz] [səʊ][əʊld] .

somewhat	resembling	those	of	the	Laurentian	highland	but	by	no	means	so	old	.
有些	类似	那些	的	这	劳伦森	高地	但	经过	不	方法	所以	老的	.

与劳伦山脉高地的岩石有些相似，但远没有那么古老。

[west] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒmz] [ə; eɪ] [brɔːd] ['vælɪ] [ɪɹ'əʊdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [s'ɒftɐ]

West	of	this	comes	a	broad	valley	eroded	for	the	most	part	in	the	softer
西方	的	这	来	一个	广阔	谷	侵蚀	为了	这	最多	部分	在	这	更柔和

['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['haɪli] ['fəʊldɪd] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [ˌsedɪ'mentri] [rɒks] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [greɪt] [eɪdʒ]

portions	of	a	highly	folded	series	of	sedimentary	rocks	which	are	of	great	age
部分	的	一个	高度	折叠	系列	的	沉积	岩石	哪个	是	的	伟大的	年龄

[bʌt; bət] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['krɪstəlaɪn] [rɒks] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] .

but	younger	than	the	crystalline	rocks	to	the	east	.
但	年轻	比	这	结晶体	岩石	到	这	东方	.

西边是一片宽阔的山谷，大部分是由一系列高度褶皱的沉积岩中较软的部分侵蚀而成，这些沉积岩年代久远，但比东边的结晶岩要年轻。

[ðə; ði] [θɜːd] [bænd] [ɪz] [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪnɪ] ['plætəʊ] ,

The	third	band	is	the	Alleghany	plateau	,
这	第三	乐队	是	这	阿勒格尼	高原	,

第三带是阿勒格尼高原，

[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['ɔːlməʊst] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [rɒks] [wɪtʃ] [laɪ] [səʊ] [haɪ] [ænd; ənd] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['diːpli]

composed	of	almost	horizontal	rocks	which	lie	so	high	and	have	been	so	deeply
由	的	几乎	水平的	岩石	哪个	说谎	所以	高的	和	有	到过	所以	深

[daɪ'sektɪd; dɪ-] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [kɔːld] ['maʊntənz] .

dissected	that	they	are	often	called	mountains	.
解剖	那	他们	是	经常	称为	山脉	.

由几乎水平的岩石组成，这些岩石高耸入云，且被切割得非常深，因此常被称为山脉。

[ðə; ði] [θriː] [ˌæpə'leɪtʃɪən] [bændz] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [prɪ'zɜːv] [ə; eɪ] ['juːnɪfɔːm] ['kærəktə(r)] [θruː'aʊt]

The	three	Appalachian	bands	by	no	means	preserve	a	uniform	character	throughout
这	三	阿巴拉契亚山脉	乐队	经过	不	方法	保存	一个	制服	特点	自始至终

[ðeə(r)] [ɪn'taɪə(r)] [leŋkθ; leŋθ] .

their	entire	length	.
他们的	全部的	长度	.

阿巴拉契亚山脉的三条河流在其整个长度上绝不保持着一致的特征。

[ðə; ði] ['iːstən] ['krɪstəlaɪn] [bænd] [hæz; həz] [ɪts] [tʃiːf] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] .

The	eastern	crystalline	band	has	its	chief	development	in	the	northeast	.
这	东	结晶体	乐队	有	它是	首席	发展	在	这	东北	.

东部结晶带主要发育于东北地区。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'praiz] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

There	it	comprises	the	whole	of	New	England	and	a	large	part	of	the
那里	它	包括	这	所有的	的	新的	英格兰	和	一个	大的	部分	的	这

['mærɪtaɪm] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv] ['kænədə] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['nju:fəndlənd] .

maritime	provinces	of	Canada	as	well	as	Newfoundland	.
海上	省份	的	加拿大	作为	出色地	作为	纽芬兰	.

它包括整个新英格兰地区和加拿大沿海省份的大部分地区以及纽芬兰省。

[ɪts] [brɔːd] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] [njuː] ['ɪŋglənd] ['kɔːzɪz] [ðæt] ['riːdʒən] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst]

Its	broad	development	in	New	England	causes	that	region	to	be	one	of	the	most
它是	广阔	发展	在	新的	英格兰	原因	那	地区	到	是	一	的	这	最多

['klɪəli] [dɪ'faɪnd] ['nætʃ(ə)rəl] ['juːnɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] .

clearly	defined	natural	units	of	the	United	States	.
清楚地	定义	自然的	单位	的	这	团结的	各州	.

它在新英格兰地区的广泛发展，使得该地区成为美国自然单元划分最清晰的地区之一。

['eɪnʃənt] ['ɪgniəs] [rɒks] [sʌtʃ] [æz; əz] ['grænɪt] [laɪ] ['ɪntrɪkətli] ['mɪŋgld] [wɪð] [əʊld] [ænd; ənd] ['haɪli]

Ancient	igneous	rocks	such	as	granite	lie	intricately	mingled	with	old	and	highly
古老的	火成岩	岩石	这样的	作为	花岗岩	说谎	错综复杂	混合	和	老的	和	高度

[ˌmetə'mɔːfəuz, -fəus] ['sedəmənt] .

metamorphosed	sediments	.
变态	沉积物	.

古老的火成岩，例如花岗岩，与古老且高度变质的沉积岩错综复杂地混合在一起。

[sɪns] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] [ɑː(r); ə(r)][hɑːd][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [sɒft][ænd; ənd] [sɪns] [ɔːl][hæv; həv]

Since	some	of	the	rocks	are	hard	and	others	soft	and	since	all	have
自从	一些	的	这	岩石	是	难的	和	其他的	柔软的	和	自从	全部	有

[biːn] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə] [ɪk'striːmli] [lɒŋ] [ɪ'rəʊʒ(ə)n] ,

been	exposed	to	extremely	long	erosion	,
到过	裸露	到	极其	长的	侵蚀	,

由于有些岩石坚硬，有些岩石柔软，而且所有岩石都经历了极其漫长的侵蚀期，

[ðə; ði] [tə'pɒgrəfi] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd] [kən'sɪsts] ['tɪpɪkli] [ɒv; əv][ɪ'regjələ(r)] ['mæsɪz] [ɒv; əv] ['raʊndɪd]

the	topography	of	New	England	consists	typically	of	irregular	masses	of	rounded
这	地形	的	新的	英格兰	由	通常	的	不规律的	群众	的	圆润

[hɪlz] [friː] [frɒm; frəm] ['presipis] .

hills	free	from	precipices	.
丘陵	自由的	从	悬崖	.

新英格兰的地形通常由不规则的圆形小山丘组成，没有陡峭的悬崖。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [hɑːd] ['mæsɪz] [ɒv; əv][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [rɪ'zɪstənt] [rɒk] [stænd][ʌp][æz; əz]['aɪsəleɪtɪd]

Here	and	there	hard	masses	of	unusually	resistant	rock	stand	up	as	isolated
这里	和	那里	难的	群众	的	异常地	抵抗的	岩石	站立	向上	作为	孤立

['raʊndɪd] ['haɪts] ,

rounded	heights	,
圆润	高度	,

这里那里不时会冒出一些异常坚硬的岩石块，它们形成孤立的圆形高地。

[laɪk] [maʊnt] [kə'tɑːdɪn] [ɪn] [meɪn] .

like	Mount	Katahdin	in	Maine	.
喜欢	山	卡塔丁	在	缅因州	.

例如缅因州的卡塔丁山。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [æz; əz] " " [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] [ɪn]

They	are	known	as	"	monadnocks	"	from	the	mountain	of	that	name	in
他们	是	已知	作为	"	孤山	"	从	这	山	的	那	姓名	在

['sʌðən] [njuː] ['hæmpʃɪə] .

southern	New	Hampshire	.
南部	新的	汉普郡	.

它们被称为“孤山”，得名于新罕布什尔州南部的一座同名山峰。

[ɪn] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ɪ'regjələ(r)] ['mæsɪz] [ɒv; əv][hɑːd] [rɒk] [fɔːm] ['maʊntən] [gruːps]

In	other	places	larger	and	more	irregular	masses	of	hard	rock	form	mountain	groups
在	其他	地方	更大的	和	更多的	不规律的	群众	的	难的	岩石	形式	山	团体

[laɪk][ðə; ði] [waɪt] ['maʊntənz] ,

like	the	White	Mountains	,
喜欢	这	白色的	山脉	,

在其他一些地方，更大、更不规则的坚硬岩石形成了山脉，例如白山山脉。

[ðə; ði] [griːn] ['maʊntənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːkʃə(r)] , [iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['mɪəli] [ə; eɪ] [greɪt]

the	Green	Mountains	,	and	the	Berkshires	,	each	of	which	is	merely	a	great
这	绿色的	山脉	,	和	这	伯克希尔	,	每个	的	哪个	是	仅仅	一个	伟大的

['sɪəriːz][ɒv; əv] .

series	of	monadnocks	.
系列	的	孤山	.

绿山和伯克希尔山脉，它们都只不过是一系列巨大的孤山而已。

[ɪn][ðə; ði]['lætɪtjuːd][ɒv; əv] ['sʌðən] [njuː] [jɔːk] [ðə; ði] ['krɪstəlaɪn] [rɒks] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'prest] ['ɪntuː]

In	the	latitude	of	southern	New	York	the	crystalline	rocks	are	compressed	into
在	这	纬度	的	南部	新的	约克	这	结晶体	岩石	是	压缩	进入

['nærəʊ] ['kʌmpəs] [ænd; ənd] [luːz] [ðeə(r)] ['maʊntənəs] ['kærəktə(r)] .

narrow	compass	and	lose	their	mountainous	character	.
狭窄的	罗盘	和	失去	他们的	多山	特点	.

在纽约南部的纬度，结晶岩被压缩成狭窄的弧形，失去了山脉的特征。

[ðeɪ] [fɔːm] [ðə; ði] [ɪ'regjələ(r)] [hɪlz] [ɒn] [wɪtʃ] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [ɪt'self] [ɪz] [bɪlt] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪk]

They	form	the	irregular	hills	on	which	New	York	City	itself	is	built	and	which	make
他们	形式	这	不规律的	丘陵	在	哪个	新的	约克	城市	本身	是	建造	和	哪个	制作

[ðə; ði] ['sʌbɜːrb] [ɒv; əv] [west'tʃestə(r)] ['kaʊnti] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['iːstən] ['hʌdsən] [səʊ] [daɪ'vɜːs] [ænd; ənd]

the	suburbs	of	Westchester	County	along	the	eastern	Hudson	so	diverse	and
这	郊区	的	威彻斯特	县	沿着	这	东	哈德逊	所以	各种各样的	和

['bjuːtɪf(ə)l] .

beautiful	.
美丽的	.

它们构成了纽约市所在的崎岖不平的山丘，也使得威彻斯特县沿哈德逊河东部的郊区如此多样化和美丽。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] [ðə; ði] [tə'pɒgrəfi] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['krɪstəlaɪn] [bænd] [bɪ'kʌmz] [stɪl] [les]

To	the	southeast	the	topography	of	the	old	crystalline	band	becomes	still	less
到	这	东南	这	地形	的	这	老的	结晶体	乐队	变成	仍然	较少的

[prə'naʊnst] ,

pronounced	,
发音	,

向东南方向，古老结晶带的地形变得更加不明显。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] , ['fɜːtaɪl] [hɪlz] [ə'raʊnd] [ˌfɪlə'delfiə] .

as	may	be	seen	in	the	rolling	,	fertile	hills	around	Philadelphia	.
作为	可能	是	已见	在	这	滚动	,	沃	丘陵	大约	费城	.

正如费城周围连绵起伏、肥沃的山丘所展现的那样。

['fɑːðə(r)] [saʊθ] [ðə; ði][bænd] [di'vaid] ['ɪntuː] [tuː] [pɑːts] , [ðə; ði] ['maʊntənz] ['prɒpə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]

Farther	south	the	band	divides	into	two	parts	,	the	mountains	proper	and	the
更远	南	这	乐队	分割	进入	二	部分	,	这	山脉	恰当的	和	这

['piːdmɒnt] ['plætəʊ] .

Piedmont	plateau	.
皮埃蒙特	高原	.

再往南，这条山脉分为两部分，即山脉本身和山麓高原。

[ðə; ði] ['maʊntənz] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] ,

The	mountains	begin	at	the	Blue	Ridge	,
这	山脉	开始	在	这	蓝色的	岭	,

山脉始于蓝岭山脉。

[wɪtʃ] [ɪn][və'dʒɪniə] ['reɪzɪz] [ɪts]['iːv(ə)n] - [t'ɒpt] ['haɪts] [maɪl]['ɑːftə(r)] [maɪl] [ə'krɒs] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ]

which	in	Virginia	raises	its	even	-	topped	heights	mile	after	mile	across	the	length
哪个	在	弗吉尼亚州	提高	它是	甚至	-	顶峰	高度	英里	后	英里	穿过	这	长度

[ɒv; əv] [ðæt] [steɪt] .

of	that	State	.
的	那	状态	.

在弗吉尼亚州，它绵延数英里，海拔高度始终保持平缓。

[ɪn] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , [haʊ'evə(r)] ,

In	North	Carolina	,	however	,
在	北	卡罗莱纳	,	然而	,

然而，在北卡罗来纳州，

[ðeɪ] [luːz] [ðeə(r)] ['kærəktə(r)] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [rɪdʒ] [ænd; ənd][ɪk'spænd]['ɪntuː][ðə; ði] [brɔːd] [mæs] [ɒv; əv]

they	lose	their	character	as	a	single	ridge	and	expand	into	the	broad	mass	of
他们	失去	他们的	特点	作为	一个	单身的	岭	和	扩张	进入	这	广阔	大量的	的

[ðə; ði] ['sʌðən] [ˌæpə'leitʃənz] .

the	southern	Appalachians	.
这	南部	阿巴拉契亚山脉	.

它们失去了作为单一山脊的特征，并扩展到广阔的南部阿巴拉契亚山脉。

[ðeə(r)] [maʊnt] ['mɪtʃəl] ['dɒmɪneɪts] [ðə; ði] ['iːstən] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒntɪnənt] [ænd; ənd] [ɪz]

There	Mount	Mitchell	dominates	the	eastern	part	of	the	American	continent	and	is
那里	山	米切尔	占据主导地位	这	东	部分	的	这	美国人	大陆	和	是

[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['əʊvə(r)] ['θɜːti] ['ʌðə(r)] ['maʊntənz] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] [æt; ət] [liːst] [sɪks]

surrounded	by	over	thirty	other	mountains	rising	to	a	height	of	at	least	six
包围	经过	超过	三十	其他	山脉	上升	到	一个	高度	的	在	至少	六

['θaʊz(ə)nd] [fiːt] .

thousand	feet	.
千	脚	.

米切尔山雄踞美洲大陆东部，周围环绕着三十多座高度至少六千英尺的山峰。

[ðə; ði] ['piːdmɒnt] ['plætəʊ] , [wɪtʃ] [laɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['iːstən] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] ,

The	Piedmont	plateau	,	which	lies	at	the	eastern	foot	of	the	Blue	Ridge	,
这	皮埃蒙特	高原	,	哪个	谎言	在	这	东	脚	的	这	蓝色的	岭	,

位于蓝岭山脉东麓的皮埃蒙特高原

[ɪz] [nɒt] ['riːəli] [ə; eɪ] ['plætəʊ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['piːnɪpleɪn] [ɔː(r)] ['eɪnʃənt] ['ləʊlənd] [wɔːn] ['ɔːlməʊst] [tuː; tə] [ə; eɪ]

is	not	really	a	plateau	but	a	peneplain	or	ancient	lowland	worn	almost	to	a
是	不是	真的	一个	高原	但	一个	准平原	或者	古老的	低地	磨损	几乎	到	一个

[pleɪn] .

plain	.
清楚的	.

它实际上并不是高原，而是准平原或古代低地，已被侵蚀得几乎成了平原。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spændz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wɪdθ; wɪtθ] [ɒv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɪn] [və'dʒɪniə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkærə'laɪnə]

It	expands	to	a	width	of	one	hundred	miles	in	Virginia	and	the	Carolinas
它	展开	到	一个	宽度	的	一	百	英里	在	弗吉尼亚州	和	这	卡罗莱纳州

[ænd; ənd] [fɔːmz] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [steɪts] [weə(r)] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [taʊnz] [ɑː(r); ə(r)]

and	forms	the	part	of	those	States	where	most	of	the	larger	towns	are
和	表格	这	部分	的	那些	各州	在哪里	最多	的	这	更大的	城镇	是

['sɪtʃueɪtɪd] .

situated	.
位于	.

它在弗吉尼亚州和卡罗来纳州境内延伸至一百英里宽，构成了这两个州大部分大城镇所在的区域。

[ə'mʌŋ] [ɪts] [ləʊ] ['dʒent(ə)l] ['haɪts] [ðeə(r)] ['raɪzɪz] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['lɪt(ə)l] [mə'nædnɒk] [laɪk] ['tʃæp(ə)l] [hɪl]

Among	its	low	gentle	heights	there	rises	an	occasional	little	monadnock	like	Chapel	Hill
之中	它是	低的	温和的	高度	那里	上升	一个	偶然	小的	孤山	喜欢	教堂	爬坡道

,

,

,

在它低矮平缓的山丘间，偶尔会耸立着像教堂山那样的小孤山。

[weə(r)] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] [laɪz] [ɒn] [ə; eɪ] ['rʌgɪd] ['emɪnəns] [wɪtʃ] ['straɪkɪŋli]

where	the	University	of	North	Carolina	lies	on	a	rugged	eminence	which	strikingly
在哪里	这	大学	的	北	卡罗莱纳	谎言	在	一个	崎岖	卓越	哪个	引人注目

[ri'kɔːl, 'riːkɔːl] [njuː] ['ɪŋglənd] .

recalls	New	England	.
召回	新的	英格兰	.

北卡罗来纳大学坐落在崎岖的高地上，其景色令人不禁想起新英格兰。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] , [haʊ'evə(r)] ,

For	the	most	part	,	however	,
为了	这	最多	部分	,	然而	,

但大多数情况下，

[ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:dmɒnt] ['ri:dʒən][ɑ:(r); ə(r)]['ləʊə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] ['raʊndɪd] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɪn]

the	hills	of	the	Piedmont	region	are	lower	and	more	rounded	than	those	in
这	丘陵	的	这	皮埃蒙特	地区	是	降低	和	更多的	圆润	比	那些	在

[ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] .

the	neighborhood	of	Philadelphia	.
这	邻里	的	费城	.

皮埃蒙特地区的山丘比费城附近的山丘更低矮、更圆润。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ðʌs] [fɔ:md] [hæz; həz] ['meni] [əd'væntɪdʒ] ,

The	country	thus	formed	has	many	advantages	,
这	国家	因此	形成	有	许多	优势	,

由此形成的国家具有许多优势，

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [flæt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ænd; ənd] [jet] ['veərid] [ɪ'nʌf]

for	it	is	flat	enough	to	be	used	for	agriculture	and	yet	varied	enough
为了	它	是	平坦的	足够的	到	是	用过的	为了	农业	和	然而	多种多样	足够的

[tu:; tə][bi:; bi] [fri:] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mə'nɒtəni] [ɒv; əv][ðə; ði]['levə)l] [pleɪnz] .

to	be	free	from	the	monotony	of	the	level	plains	.
到	是	自由的	从	这	单调	的	这	等级	平原	.

因为它地势平坦，适合农业耕作，但地形又足够多样，不会像平原那样单调乏味。

[ðə; ði] [prə'lɒŋd] [ænd; ənd]['brəʊkən] ['ɪnə(r)] ['væli] ['fɔ:mɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [bænd][ɒv; əv][ðə; ði]

The	prolonged	and	broken	inner	valley	forming	the	second	band	of	the
这	延长	和	破碎的	内	谷	成型	这	第二	乐队	的	这

[ˌæpə'leɪtʃənz] [wɒz; wəz][ɒv; əv][sʌm; səm] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [æz; əz][ə; eɪ] ['haɪweɪ] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Appalachians	was	of	some	importance	as	a	highway	in	the	days	of	the
阿巴拉契亚山脉	曾是	的	一些	重要性	作为	一个	公路	在	这	天	的	这

['ɪndiənz] .

Indians	.
印度人	.

构成阿巴拉契亚山脉第二条山脉的绵延不绝、支离破碎的内陆山谷，在印第安人时代曾是一条重要的交通要道。

[tə'deɪ] [ðə; ði] [meɪn] ['haɪweɪz] [ɒv; əv] ['træfɪk] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:]['əʊnli][tu:; tə] [krɒs] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]

Today	the	main	highways	of	traffic	touch	it	only	to	cross	it	as	quickly	as
今天	这	主要的	高速公路	的	交通	触碰	它	仅有的	到	叉	它	作为	迅速地	作为

['pɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

如今，主要交通干道与它相交只是为了尽快穿过它。

[frɒm; frəm] [leɪk] [ʃæm'pleɪn] [ˌaɪ 'ti:] [trendz] [streɪt] ['saʊθwəd] [ɪn][ðə; ði] ['hʌdsən] ['væli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

From	Lake	Champlain	it	trends	straight	southward	in	the	Hudson	Valley	until	the
从	湖	尚普兰	它	趋势	直的	向南	在	这	哈德逊	谷	直到	这

['kæt,skɪlz] [hæv; həv] [bi:n] [pɑ:st] .

Catskills	have	been	passed	.
卡茨基尔山脉	有	到过	通过了	.

从尚普兰湖出发，它径直向南流经哈德逊河谷，直到越过卡茨基尔山脉。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[waɪl] [ðə; ði] ['reɪlrəudz] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['træfɪk] [gəʊ][ɒn] [daʊn] [ðə; ði] [gɔ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌdsən]

while	the	railroads	and	all	the	traffic	go	on	down	the	gorge	of	the	Hudson
尽管	这	铁路	和	全部	这	交通	去	在	向下	这	峡谷	的	这	哈德逊

[tu:; tə] [nju:] [jɔ:k] ,

to	New	York	,
到	新的	约克	,

当铁路和所有车辆沿着哈德逊河峡谷驶向纽约时，

[ðə; ði] ['væli] [swɪŋz] [ɒf] ['ɪntuː] [ˌpensl'veɪniə] [pɑːst] ['skræntən] , ['wɪlksˌbɛri] , [ænd; ənd] ['hærɪsˌbɜːg] .

the	valley	swings	off	into	Pennsylvania	past	Scranton	,	Wilkesbarre	,	and	Harrisburg	.
这	谷	摇摆	离开	进入	宾夕法尼亚州	过去的	斯克兰顿	,	威尔克斯-巴里	,	和	哈里斯堡	.

山谷向宾夕法尼亚州延伸，途经斯克兰顿、威尔克斯巴里和哈里斯堡。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [rɒk] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [ɔːl'tɜːnətli] [hɑːd] [ænd; ənd] [sɒft]

There	the	underlying	rock	consists	of	a	series	of	alternately	hard	and	soft
那里	这	潜在的	岩石	由	的	一个	系列	的	交替	难的	和	柔软的

['leɪəz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['krʌmpld] [ʌp] [mʌtʃ] [æz; əz] [wʌn] [maɪt] ['rɪŋk(ə)l] [ə; eɪ] [rʌg] [wɪð] [wʌnz]

layers	which	have	been	crumpled	up	much	as	one	might	wrinkle	a	rug	with	one's
层	哪个	有	到过	皱巴巴的	向上	很多	作为	一	可能	皱纹	一个	小地毯	和	一个人的

[fʊt] .

foot	.
脚	.

那里的底层岩石由一系列硬软交替的岩层组成，这些岩层像用脚把地毯弄皱一样被揉皱了。

[ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ðə; ði] ['prəʊses] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] ['hɑːd(ə)nd] [ðə; ði] [rɒks] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt]

The	pressure	involved	in	the	process	changed	and	hardened	the	rocks	so	much	that
这	压力	涉及	在	这	过程	已更改	和	硬化	这	岩石	所以	很多	那

[ðə; ði] [kəʊl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'teɪn] [wɒz; wəz] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] ['ænθrəsaɪt] ,

the	coal	which	they	contain	was	converted	into	anthracite	,
这	煤炭	哪个	他们	包含	曾是	转换	进入	无烟煤	,

该过程中产生的压力使岩石发生剧烈变化并变得坚硬，以至于其中所含的煤转化为无烟煤。

[ðə; ði]['faɪnɪst][kəʊl][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ɪts][kaɪnd] .

the	finest	coal	in	all	the	world	and	the	only	example	of	its	kind	.
这	最好的	煤炭	在	全部	这	世界	和	这	仅有的	例子	的	它是	种类	.

世界上最好的煤，也是独一无二的。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['feɪməs] [welʃ] [kəʊl][hæz; həz][nɒt] [biːn] [səʊ] ['θʌrəli] ['hɑːd(ə)nd] .

Even	the	famous	Welsh	coal	has	not	been	so	thoroughly	hardened	.
甚至	这	著名的	威尔士语	煤炭	有	不是	到过	所以	彻底	硬化	.

就连著名的威尔士煤也没有完全硬化。

['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɪəriəd][ɒv; əv][ɪ'rəʊʒ(ə)n][ðə; ði][tɒps][ɒv; əv][ðə; ði]['fəʊldɪd] ['leɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːn] [ɒf]

During	a	long	period	of	erosion	the	tops	of	the	folded	layers	were	worn	off
期间	一个	长的	时期	的	侵蚀	这	最高额	的	这	折叠	层	是	磨损	离开

[tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [fiːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [kən'vɜːtɪd]

to	a	depth	of	thousands	of	feet	and	the	whole	country	was	converted
到	一个	深度	的	数千	的	脚	和	这	所有的	国家	曾是	转换

['ɪntuː][æn; ən]['ɔːlməʊst]['lev(ə)l][pleɪn] .

into	an	almost	level	plain	.
进入	一个	几乎	等级	清楚的	.

经过漫长的侵蚀，褶皱地层的顶部被磨蚀到数千英尺深，整个国家变成了一片几乎平坦的平原。

[ðen] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl]['pɪəriəd] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['ɜːli] ['tɜːʃəri] [ðə; ði][lænd][wɒz; wəz] ['lɪftɪd]

Then	in	the	late	geological	period	known	as	the	early	Tertiary	the	land	was	lifted
然后	在	这	晚的	地质	时期	已知	作为	这	早期的	第三	这	土地	曾是	抬起

[ʌp] [ə'gen] ,

up	again	,
向上	再次	,

随后，在被称为早第三纪的地质晚期，地壳再次隆起。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)][ɪ'rəʊʒ(ə)n] [went] [ɒn] .

and	once	more	erosion	went	on	.
和	一次	更多的	侵蚀	去	在	.

于是，侵蚀作用再次开始。

[ðə; ði] [sɒft] [rɒks] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [etʃt] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [brɔːd] ['væliz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] .

The	soft	rocks	were	thus	etched	away	until	broad	valleys	were	formed	.
这	柔软的	岩石	是	因此	蚀刻	离开	直到	广阔	山谷	是	形成	.

柔软的岩石就这样被侵蚀殆尽，最终形成了宽阔的山谷。

[ðə; ði] [hɑːd] ['leɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɪ'wɪldərɪŋ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪdʒɪz] [wɪð] [flæt] [tɒps] .

The	hard	layers	were	left	as	a	bewildering	succession	of	ridges	with	flat	tops	.
这	难的	层	是	左边	作为	一个	扑朔迷离	演替	的	山脊	和	平坦的	最高额	.

坚硬的岩层留下了一系列顶部平坦、形态各异的山脊，令人眼花缭乱。

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [rɪdʒ] [meɪ] ['dʌb(ə)l] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['riːdʒən] [wel] [dɪ'zɜːvs]

A	single	ridge	may	double	back	and	forth	so	often	that	the	region	well	deserves
一个	单身的	岭	可能	双倍的	后退	和	前进	所以	经常	那	这	地区	出色地	值得

[ðə; ði] [əʊld] ['ɪndiən] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['endləs] ['maʊntənz] .

the	old	Indian	name	of	the	"	Endless	Mountains	.
这	老的	印度	姓名	的	这	"	无尽的	山脉	.

一条山脊可能反复弯曲，以至于该地区完全配得上古老的印第安名字“无尽的山脉”。

" [ˌsaʊθ'westwəd] [ðə; ði] ['væli] [grəuz] ['nærəʊə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪdʒɪz] [wɪtʃ] [breɪk] [ɪts] ['sɜːfɪs]

"	Southwestward	the	valley	grows	narrower	,	and	the	ridges	which	break	its	surface
"	向西南	这	谷	生长	较窄	,	和	这	山脊	哪个	休息	它是	表面

[bɪ'kʌm] ['streɪtə(r)] .

become	straighter	.
变得	更直	.

“向西南方向，山谷逐渐变窄，山谷表面的山脊也变得越来越直。”

['evriweə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [flæt] - [tˈɒpt] , [stiːp] - ['saɪdɪd] , [ænd; ənd] ['nærəʊ] , [waɪl] [bɪ'twiːn]

Everywhere	they	are	flat	-	topped	,	steep	-	sided	,	and	narrow	,	while	between
到处	他们	是	平坦的	-	顶峰	,	陡	-	侧面	,	和	狭窄的	,	尽管	之间

[ðem; ðəm] [laɪ] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪn] ['væli] [flɔː(r)] ,

them	lie	parts	of	the	main	valley	floor	,
他们	说谎	部分	的	这	主要的	谷	地面	,

它们到处都是平顶、陡峭、狭窄的山峰，山峰之间是主谷底的一部分。

[flæt] [ænd; ənd] ['fɜːtaɪl] .

flat	and	fertile	.
平坦的	和	沃	.

地势平坦，土壤肥沃。

[hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] , ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['klɪəli] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] ,

Here	in	the	south	,	even	more	clearly	than	in	the	north	,
这里	在	这	南	,	甚至	更多的	清楚地	比	在	这	北	,

在南方，这一点甚至比北方更为明显。

[ðə; ði] ['væli] [ɪz] ['bɔːdəd] [ɒn] [ðə; ði] [iːst] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃɑːpli] [ˌʌp'stændɪŋ] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪstəlaɪn]

the	valley	is	bordered	on	the	east	by	the	sharply	upstanding	range	of	the	crystalline
这	谷	是	带边框	在	这	东方	经过	这	尖锐地	正直	范围	的	这	结晶体

[ˌæpə'leɪtʃənz] ,

Appalachians	,
阿巴拉契亚山脉	,

山谷东侧与陡峭耸立的阿巴拉契亚山脉接壤，山脉由晶莹剔透的岩石构成。

[waɪl] [ɒn] [ðə; ði] [west] [wɪð] ['iːkwəl] [ˌregju'lærəti] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [æn; ən] [end] [ɪn] [æn; ən] [ɪ'skɑːpmənt]

while	on	the	west	with	equal	regularity	it	comes	to	an	end	in	an	escarpment
尽管	在	这	西方	和	平等的	规律性	它	来	到	一个	结尾	在	一个	悬崖

[wɪtʃ] ['raɪzɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪni] ['plætəʊ] .

which	rises	to	the	Alleghany	plateau	.
哪个	上升	到	这	阿勒格尼	高原	.

而在西部，它同样规律地终止于一道陡峭的悬崖，该悬崖向上延伸至阿勒格尼高原。

[ðɪs] ['plætəʊ] , [ðə; ði] [θɜːd] [greɪt] [bænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌæpə'leɪtʃənz] ,

This	plateau	,	the	third	great	band	of	the	Appalachians	,
这	高原	,	这	第三	伟大的	乐队	的	这	阿巴拉契亚山脉	,

这个高原，是阿巴拉契亚山脉的第三大支脉，

[bɪ'gɪnz] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊhɔːk] ['væli] .

begins	**on**	**the**	**south**	**side**	**of**	**the**	**Mohawk**	**Valley**	**.**
开始	在	这	南	边	的	这	莫霍克	谷	.

始于莫霍克河谷南侧。

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɪts] [pleɪs] [ɪz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [ˌædɪ'rɑndæks] ,

To	**the**	**north**	**its**	**place**	**is**	**taken**	**by**	**the**	**Adirondacks**	**,**
到	这	北	它是	地方	是	已采取	经过	这	阿迪朗达克山脉	,

其北部的位置由阿迪朗达克山脉取代。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][æn; ən]['aʊtlaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [lɔː'renʃən] ['eəriə][ɒv; əv]['kænədə] .

which	**are**	**an**	**outlier**	**of**	**the**	**great**	**Laurentian**	**area**	**of**	**Canada**	**.**
哪个	是	一个	异常值	的	这	伟大的	劳伦森	区域	的	加拿大	.

它们是加拿大大劳伦山脉地区的一个边缘地带。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['aʊtlaɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['plætəʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ləʊ] [strɪp] [ɒv; əv]

The	**fact**	**that**	**the**	**outlier**	**and**	**the**	**plateau**	**are**	**separated**	**by**	**the**	**low**	**strip**	**of**
这	事实	那	这	异常值	和	这	高原	是	分开	经过	这	低的	条	的

[ðə; ði] ['məʊhɔːk] ['væli] [meɪks] [ðɪs] [ðə; ði][wʌn] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['haɪli] ['kɒmpleks] [ˌæpə'leɪtʃɪən]

the	**Mohawk**	**Valley**	**makes**	**this**	**the**	**one**	**place**	**where**	**the**	**highly**	**complex**	**Appalachian**
这	莫霍克	谷	制作	这	这	一	地方	在哪里	这	高度	复杂的	阿巴拉契亚山脉

['sɪstəm] [kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [krɒst] .

system	**can**	**easily**	**be**	**crossed**	**.**
系统	能	容易地	是	交叉	.

由于偏远地区和高原之间被莫霍克河谷的低洼地带隔开，因此这里是穿越高度复杂的阿巴拉契亚山脉的唯一地点。

[ɪf] [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪni] ['plætəʊ] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˌædɪ'rɑndæks] ,

If	**the**	**Alleghany**	**plateau**	**joined**	**the**	**Adirondacks**	**,**
如果	这	阿勒格尼	高原	加入	这	阿迪朗达克山脉	,

如果阿勒格尼高原与阿迪朗达克山脉相连，

[ˌfɪlə'delfiə] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['sɪti] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

Philadelphia	**instead**	**of**	**New**	**York**	**would**	**be**	**the**	**greatest**	**city**	**of**	**America**	**.**
费城	反而	的	新的	约克	会	是	这	最	城市	的	美国	.

如果费城而不是纽约，那它将成为美国最伟大的城市。

[weə(r)] [ðə; ði] ['plætəʊ] [fɜːst]['raɪzɪz][ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊhɔːk] ,

Where	**the**	**plateau**	**first**	**rises**	**on**	**the**	**south**	**side**	**of**	**the**	**Mohawk**	**,**
在哪里	这	高原	第一的	上升	在	这	南	边	的	这	莫霍克	,

在莫霍克河南岸高原首次隆起的地方，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'tein] ['haɪts] [ɒv; əv][fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] ['kæt͵skɪl] ['maʊntənz] .

it	**attains**	**heights**	**of**	**four**	**thousand**	**feet**	**in**	**the**	**Catskill**	**Mountains**	**.**
它	达到	高度	的	四	千	脚	在	这	卡茨基尔	山脉	.

它在卡茨基尔山脉最高可达四千英尺。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæt͵skɪlz] [æz; əz] ['maʊntənz] ,

We	**think**	**of**	**the**	**Catskills**	**as**	**mountains**	**,**
我们	思考	的	这	卡茨基尔山脉	作为	山脉	,

我们通常把卡茨基尔山脉看作是山脉，

[bʌt; bət][ðeə(r)] [stiːp] [klɪfs] [ænd; ənd]['teɪb(ə)l] - [tˈɒpt] ['haɪts] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [ðə; ði]

but	**their**	**steep**	**cliffs**	**and**	**table**	**-**	**topped**	**heights**	**show**	**that**	**they**	**are**	**really**	**the**
但	他们的	陡	悬崖	和	桌子	-	顶峰	高度	展示	那	他们	是	真的	这

['remnənts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['plætəʊ] ,

remnants	**of**	**a**	**plateau**	**,**
残余物	的	一个	高原	,

但其陡峭的悬崖和平坦的高地表明，它们实际上是高原的残余。

[ðə; ði] ['nɪəli] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l]['strɑːtə][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [biːn] [wɔːn] [ə'weɪ] .

the	**nearly**	**horizontal**	**strata**	**of**	**which**	**have**	**not**	**yet**	**been**	**worn**	**away**	**.**
这	几乎	水平的	地层	的	哪个	有	不是	然而	到过	磨损	离开	.

其近乎水平的地层尚未被侵蚀殆尽。

['westwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kæt͵skɪlz] [ðə; ði] ['plætəʊ] [kən'tɪnju:z] [θru:] ['sentrəl] [nju:] [jɔ:k] [tu:; tə]

Westward	**from**	**the**	**Catskills**	**the**	**plateau**	**continues**	**through**	**central**	**New**	**York**	**to**
向西	从	这	卡茨基尔山脉	这	高原	继续	通过	中央	新的	约克	到

['westən] [͵pensl'veɪnɪə] .

western	**Pennsylvania**	**.**
西	宾夕法尼亚州	.

从卡茨基尔山脉向西，高原继续延伸，穿过纽约州中部，到达宾夕法尼亚州西部。

[ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] ['træv(ə)ld] [ɒn][ðə; ði] [͵pensl'veɪnɪə] ['reɪlrəʊd] [meɪ] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd]

Those	**who**	**have**	**traveled**	**on**	**the**	**Pennsylvania**	**Railroad**	**may**	**remember**	**how**	**the**	**railroad**
那些	WHO	有	旅行	在	这	宾夕法尼亚州	铁路	可能	记住	如何	这	铁路

[klaim] [ðə; ði] [ɪ'skɑ:pmənt] [æt; ət] [æl'tu:nə] .

climbs	**the**	**escarpment**	**at**	**Altoona**	**.**
攀登	这	悬崖	在	阿尔图纳	.

乘坐过宾夕法尼亚铁路的人可能还记得铁路是如何攀上阿尔图纳的悬崖的。

['fɑ:ðə(r)] [i:st] [ðə; ði] [treɪn] [hæz; həz] [pɑ:st] [ɔ:l'tɜ:nətli] [θru:] [gɔ:dʒz] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] ['pærəlel] [rɪdʒɪz]

Farther	**east**	**the**	**train**	**has**	**passed**	**alternately**	**through**	**gorges**	**cut**	**in**	**the**	**parallel**	**ridges**
更远	东方	这	火车	有	通过了	交替	通过	峡谷	切	在	这	平行线	山脊

[ænd; ənd] [θru:] ['fɜ:taɪl] ['əʊpən] ['væliz] ['fɔ:mɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [flɔ:(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['væli] .

and	**through**	**fertile**	**open**	**valleys**	**forming**	**the**	**main**	**floor**	**of**	**the**	**inner**	**valley**	**.**
和	通过	沃	打开	山谷	成型	这	主要的	地面	的	这	内	谷	.

再往东，火车交替穿过平行山脊上切割出的峡谷和构成内谷主要谷底的肥沃开阔的山谷。

[ðen] [͵aɪ 'ti:][wɪndz; waɪndz] [ʌp] [ðə; ði] [lɒŋ] [ə'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ælɪ͵geɪnɪ] [frʌnt] [ɪn][ə; eɪ] ['splendɪd]

Then	**it**	**winds**	**up**	**the**	**long**	**ascent**	**of**	**the**	**Alleghany**	**front**	**in**	**a**	**splendid**
然后	它	风	向上	这	长的	上升	的	这	阿勒格尼	正面	在	一个	灿烂

['hɔ:sʃu:] [kɜ:v] .

horseshoe	**curve**	**.**
马蹄铁	曲线	.

然后，它沿着阿勒格尼山脊漫长的上坡路蜿蜒而上，形成一个优美的马蹄形曲线。

[æt; ət][ðə; ði] [tɒp] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['tʌn(ə)l] , [ðə; ði] [treɪn] [i'mə:dʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['həʊlli] ['dɪfrənt] ['kʌntri]

At	**the**	**top**	**,**	**after**	**a**	**short**	**tunnel**	**,**	**the**	**train**	**emerges**	**in**	**a**	**wholly**	**different**	**country**
在	这	顶部	,	后	一个	短的	隧道	,	这	火车	出现	在	一个	完全	不同的	国家

.

:
.

列车驶过一段短隧道后，到达山顶，便进入了一个完全不同的国家。

[ðə; ði] ['væliz] [ɑ:(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['ɔ:də(r)][ɔ:(r)] ['sɪstəm] .

The	**valleys**	**are**	**without**	**order**	**or**	**system**	**.**
这	山谷	是	没有	命令	或者	系统	.

这些山谷毫无秩序可言。

[ðeɪ] [wɪnd] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] .

They	**wind**	**this**	**way**	**and**	**that**	**.**
他们	风	这	方式	和	那	.

它们蜿蜒曲折，忽左忽右。

[ðə; ði] [hɪlz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [lɒŋ] [rɪdʒɪz] [bʌt; bət]['aɪsəleɪtɪd]['bɪts] [left] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] ['væliz] .

The	**hills**	**are**	**not**	**long**	**ridges**	**but**	**isolated**	**bits**	**left**	**between**	**the**	**winding**	**valleys**	**.**
这	丘陵	是	不是	长的	山脊	但	孤立	比特	左边	之间	这	绕线	山谷	.

这些山丘不是连绵不断的山脊，而是蜿蜒山谷间零星散落的小山丘。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [bedz] [ɒv; əv] [kəʊl] ['blækən] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] ,

Here	**and**	**there**	**beds**	**of**	**coal**	**blacken**	**the**	**surface**	**,**
这里	和	那里	床	的	煤炭	黩	这	表面	,

地表不时出现煤层，将其染成黑色。

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['lɑːdʒɪst] [kəʊl]

for	here	we	are	among	the	rocks	from	which	the	world's	largest	coal
为了	这里	我们	是	之中	这	岩石	从	哪个	这	世界的	最大	煤炭

[səˈplaɪ] [ɪz] [dɪˈraɪvd] .

supply	is	derived	.
供应	是	衍生的	.

因为我们身处的世界最大煤炭储量产地——岩石群之中。

[sɪns] [ðə; ði] ['leɪəz] [laɪ] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] [ænd; ənd][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [kəm'prest] ,

Since	the	layers	lie	horizontally	and	have	never	been	compressed	,
自从	这	层	说谎	水平方向	和	有	绝不	到过	压缩	,

由于这些层呈水平方向排列且从未受到压缩，

[ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪərɪəl] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['væli] [hæz; həz] [biːn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][hɑːd] ,

the	same	material	which	in	the	inner	valley	has	been	changed	to	hard	,
这	相同的	材料	哪个	在	这	内	谷	有	到过	已更改	到	难的	,

同样的物质，在内谷中已经变成了坚硬的物质。

[kliːn] - ['bɜːnɪŋ] ['ænθrəsaɪt] [hɪə(r)] [rɪ'meɪnz] [sɒft] [ænd; ənd]['smәʊki] .

clean	-	burning	anthracite	here	remains	soft	and	smoky	.
干净的	-	燃烧	无烟煤	这里	遗迹	柔软的	和	烟	.

这里燃烧干净的无烟煤仍然保持柔软且冒着烟。

[ɪn] [ɪts] [ˌsaʊθ'westən] [kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n] [θruː] [west] [vəˈdʒɪniə] [ænd; ənd] [kenˈtʌki] [tuː; tə] [ˌtenə'siː]

In	its	southwestern	continuation	through	West	Virginia	and	Kentucky	to	Tennessee
在	它是	西南	续篇	通过	西方	弗吉尼亚州	和	肯塔基州	到	田纳西州

[ðə; ði] ['plætəʊ] [mein'tein] ['meni] [ɒv; əv][ɪts] [ˌpensil'veiniən] [ˌkærəktə'rɪstɪks] ,

the	plateau	maintains	many	of	its	Pennsylvanian	characteristics	,
这	高原	保持	许多	的	它是	宾夕法尼亚人	特征	,

从西弗吉尼亚州和肯塔基州向西南延伸至田纳西州，这片高原保留了许多宾夕法尼亚高原的特征。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ['raɪzɪz] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [mɔː(r)][ˌɪnæk'sesəb(ə)l] .

but	it	now	rises	higher	and	becomes	more	inaccessible	.
但	它	现在	上升	更高	和	变成	更多的	无法进入	.

但现在它越升越高，也越来越难以到达。

[ðə; ði]['əʊnli]['hæbɪtəb(ə)l] ['pɔːʃənz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['bɒtəms] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væliz] ,

The	only	habitable	portions	are	the	bottoms	of	the	valleys	,
这	仅有的	适宜居住	部分	是	这	底部	的	这	山谷	,

唯一适宜居住的地方是山谷底部。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [waɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ə; eɪ][məʊst] ['skænti] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

but	they	are	only	wide	enough	to	support	a	most	scanty	population	.
但	他们	是	仅有的	宽的	足够的	到	支持	一个	最多	稀少	人口	.

但它们的宽度只够容纳极少数人口。

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɪz] [tuː] [rʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .

Between	them	most	of	the	land	is	too	rough	for	anything	except	forests	.
之间	他们	最多	的	这	土地	是	也	粗糙的	为了	任何事物	除了	森林	.

它们之间的大部分土地过于崎岖，除了森林之外，不适宜种植其他植物。

[hens] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəms] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væliz] [ɑː(r); ə(r)] ['streɪndʒli]

Hence	the	people	who	live	at	the	bottoms	of	the	valleys	are	strangely
因此	这	人们	WHO	居住	在	这	底部	的	这	山谷	是	奇怪的

['aɪsəleɪtɪd] .

isolated	.
孤立	.

因此，居住在山谷底部的人们显得异常与世隔绝。

[ðeɪ] [siː] ['lɪt(ə)l][ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət] [lɑːdʒ] [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['neɪbəz] .

They	see	little	or	nothing	of	the	world	at	large	or	even	of	their	neighbors	.
他们	看	小的	或者	没有什么	的	这	世界	在	大的	或者	甚至	的	他们的	邻居	.

他们对外面的世界，甚至对自己的邻居，都知之甚少。

[ðə; ði] [rəʊdz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [fjuː] [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪlz] [səʊ] ['dɪfɪkəlt] [ðæt] [ðə; ði]['fɑːrmərz] ['kænɒt] ['iːzəli]

The	roads	are	so	few	and	the	trails	so	difficult	that	the	farmers	cannot	easily
这	道路	是	所以	很少	和	这	小径	所以	难的	那	这	农民	不能	容易地

[teɪk] [ðeə(r)] [prə'djuːs] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] .

take	their	produce	to	market	.
拿	他们的	生产	到	市场	.

道路很少，小路很崎岖，农民很难把农产品运到市场去。

[ðeə(r)]['əʊnli] [rɪ'kɔːs] [hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] [kən'vɜːt] [ðeə(r)] ['bʌlki] [kɔːn] ['ɪntuː] ['wɪski] ,

Their	only	recourse	has	been	to	convert	their	bulky	corn	into	whisky	,
他们的	仅有的	追索权	有	到过	到	转变	他们的	笨重	玉米	进入	威士忌酒	,

他们唯一的办法就是把大量玉米酿成威士忌。

[wɪtʃ] ['ɒkjupaɪd] ['lɪt(ə)l] [speɪs] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts]['vælјuː] .

which	occupied	little	space	in	proportion	to	its	value	.
哪个	占领	小的	空间	在	部分	到	它是	价值	.

它所占空间很小，与其价值相比却很小。

[sɪns] [ðə; ði] [ˌmaʊntə'nɪə(r)] [hæz; həz][nəʊ]['ʌðə(r)] [miːnz] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['redi] ['mʌni] ,

Since	the	mountaineer	has	no	other	means	of	getting	ready	money	,
自从	这	登山	有	不	其他	方法	的	获得	准备好	钱	,

由于登山者没有其他途径获得现钱，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [streɪndʒ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['muːnʃaɪnə(r)] [ænd; ənd][hæz; həz] [fɔːt]

it	is	not	strange	that	he	has	become	a	moonshiner	and	has	fought
它	是	不是	奇怪的	那	他	有	变得	一个	私酒贩	和	有	战斗

['bɪtəli] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] ['dʒenjuɪnli] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [raɪts] [ɪn] [ðæt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .

bitterly	for	what	he	genuinely	believed	to	be	his	rights	in	that	occupation	.
苦涩地	为了	什么	他	真的	相信	到	是	他的	权利	在	那	职业	.

他成为一名私酒贩子，并为他真心相信自己在这个行业中应享有的权利而奋力抗争，这并不奇怪。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæz; həz] [nɒt] ['prɔspə] [ɒn][ðə; ði] ['plætəʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['nærəʊnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

Education	has	not	prospered	on	the	plateau	because	the	narrowness	of	the
教育	有	不是	繁荣昌盛	在	这	高原	因为	这	狭窄	的	这

['væliz] ['kɔːzɪz] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [tuː] ['skætəd] [tuː; tə] [sə'pɔːt]

valleys	causes	the	population	to	be	too	poor	and	too	scattered	to	support
山谷	原因	这	人口	到	是	也	贫穷的	和	也	疏散	到	支持

[skuːlz] .

schools	.
学校	.

由于山谷狭窄，导致人口过于贫困和分散，无法维持学校的运转，因此高原地区的教育发展并不顺利。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] [fjuːd] [grəʊ] [ʌp] .

For	the	same	reason	feuds	grow	up	.
为了	这	相同的	原因	世仇	生长	向上	.

出于同样的原因，世仇也会逐渐演变成大仇深。

[wen] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv][baɪ] [ðəm'selvz] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [sə'spɪʃəs] .

When	people	live	by	themselves	they	become	suspicious	.
什么时候	人们	居住	经过	他们自己	他们	变得	可疑的	.

独居的人容易变得多疑。

[nɒt] ['biːɪŋ] [juːst] [tuː; tə] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] ['neɪbəz] ,

Not	being	used	to	dealing	with	their	neighbors	,
不是	存在	用过的	到	处理	和	他们的	邻居	,

由于不习惯与邻居打交道，

[ðeɪ] [sə'spekt] [ðə; ði] ['moʊtɪvz] [ɒv; əv][ɔːl][bʌt; bət][ðeə(r)] ['ɪntɪmət] [frendz] .

they	suspect	the	motives	of	all	but	their	intimate	friends	.
他们	怀疑	这	动机	的	全部	但	他们的	亲密的	朋友们	.

除了至亲好友之外，他们会怀疑所有人的动机。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ɪn] [ðəʊz] [diːp] ['væliz] , [wɪð] [ðeə(r)] [stiːp] [saɪdz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['dʒen(ə)rəl]

Moreover	,	in	those	deep	valleys	,	with	their	steep	sides	and	their	general
而且	,	在	那些	深的	山谷	,	和	他们的	陡	侧面	和	他们的	一般的

[ˌɪnækˌsesə'bɪlətɪ] ,

inaccessibility	,
无障碍设施	,

此外，在那些两侧陡峭、人迹罕至的深谷中，

[lɔːz] ['kænɒt] ['iːzəli] [biː; bi] [ɪn'fɔːst] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [iːtʃ] ['fæməli] [teɪks] [ðə; ði] [lɔː] ['ɪntuː] [ɪts]

laws	cannot	easily	be	enforced	,	and	therefore	each	family	takes	the	law	into	its
法律	不能	容易地	是	强制执行	,	和	所以	每个	家庭	需要	这	法律	进入	它是

[əʊn] [hændz] .

own	hands	.
自己的	双手	.

法律难以执行，因此每个家庭都自行其是。

[tə'deɪ] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['rʌgɪd] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌæpə'leɪtʃɪən] ['sɪstəm] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃiːfli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [æz; əz]

Today	the	more	rugged	parts	of	the	Appalachian	system	are	chiefly	important	as
今天	这	更多的	崎岖	部分	的	这	阿巴拉契亚山脉	系统	是	主要	重要的	作为

[ə; eɪ] ['hɪndrəns] [tuː; tə] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] .

a	hindrance	to	communication	.
一个	障碍	到	沟通	.

如今，阿巴拉契亚山脉较为崎岖的部分主要阻碍了交通。

[ɒn] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [sləʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['krɪstəlaɪn] [bænd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] ['eəriəz] [ɒv; əv]

On	the	Atlantic	slope	of	the	old	crystalline	band	there	are	great	areas	of
在	这	大西洋	坡	的	这	老的	结晶体	乐队	那里	是	伟大的	区域	的

['dʒent(ə)l] [rɪ'liːf] [weə(r)] [æn; ən] [ə'bʌndənt] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [dwel] .

gentle	relief	where	an	abundant	population	can	dwell	.
温和的	宽慰	在哪里	一个	丰富	人口	能	住	.

在古老结晶带的大西洋斜坡上，有大片地势平缓的区域，非常适合人口稠密地区居住。

['westwəd] [ɒn] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plætəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pleɪnz] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtə(r)]

Westward	on	the	edges	of	the	plateau	and	the	plains	beyond	a	still	greater
向西	在	这	边缘	的	这	高原	和	这	平原	超过	一个	仍然	更大的

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [faɪnd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ,

population	can	find	a	living	,
人口	能	寻找	一个	活的	,

在高原边缘和更西边的平原上，有更多的人可以谋生。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] [speɪs] [ðeə(r)] [ɪz] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] .

but	in	the	intervening	space	there	is	opportunity	for	only	a	few	.
但	在	这	介入	空间	那里	是	机会	为了	仅有的	一个	很少	.

但在这中间的空白地带，只有少数人有机会。

[ðə; ði] [greɪt] ['prɒbləm] [ɪz] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] ['maʊntənz] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .

The	great	problem	is	to	cross	the	mountains	as	easily	as	possible	.
这	伟大的	问题	是	到	叉	这	山脉	作为	容易地	作为	可能的	.

最大的问题是如何尽可能轻松地翻越群山。

[iːtʃ] [ək'sesəb(ə)l] ['krɒsɪŋ] - [pleɪs] [ɪz] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪti] .

Each	accessible	crossing	-	place	is	associated	with	a	city	.
每个	可访问	过境	-	地方	是	联系	和	一个	城市	.

每个无障碍过街设施都与一个城市相关联。

['bɒstən] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [njuː] [jɔːk] , [əʊz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ləʊ] ['məʊhɔːk] - ['hʌdsən] [ruːt] ,

Boston	,	as	well	as	New	York	,	owes	much	to	the	low	Mohawk	-	Hudson	route	,
波士顿	,	作为	出色地	作为	新的	约克	,	欠款	很多	到	这	低的	莫霍克	-	哈德逊	路线	,

波士顿和纽约都得益于莫霍克河-哈德逊河的低洼河道。

[bʌt; bət][ɪz]['bædli] ['hændikæpt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ] ['iːzi] [miːnz] [ɒv; əv] ['krɒsɪŋ] [ðə; ðɪ]

but	is	badly	handicapped	because	it	has	no	easy	means	of	crossing	the
但	是	糟糕	残疾人	因为	它	有	不	简单的	方法	的	过境	这

['iːstən] ['krɪstəlaɪn] [bænd] .

eastern	crystalline	band	.
东	结晶体	乐队	.

但由于没有简单的办法穿越东部的结晶带，因此受到严重阻碍。

[ˌfɪlə'delfiə] , [ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][hænd] ,

Philadelphia	,	on	the	other	hand	,
费城	,	在	这	其他	手	,

而费城则恰恰相反，

['benɪfɪts] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ɪn][ɪts] [və'sɪnəti][ðə; ðɪ] ['kristəˌlaiz] [ɑː(r); ə(r)] [ləʊ] [ænd; ənd][kæn; kən]

benefits	from	the	fact	that	in	its	vicinity	the	crystallizes	are	low	and	can
好处	从	这	事实	那	在	它是	附近	这	结晶	是	低的	和	能

['redɪli] [biː; bi] [krɒst] ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ][eɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['væliz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['deləwer] [ænd; ənd]

readily	be	crossed	even	without	the	aid	of	the	valleys	of	the	Delaware	and
容易	是	交叉	甚至	没有	这	援助	的	这	山谷	的	这	特拉华州	和

['skuːlkil] ['rɪvəz] .

Schuylkill	rivers	.
斯库尔基尔	河流	.

由于附近结晶岩层较低，即使没有特拉华河和斯库尔基尔河谷的帮助，也能轻易穿越，因此受益匪浅。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hændikæpt] , [haʊ'evə(r)] , [baɪ][ðə; ðɪ] ['ælɪˌgeɪni] [ɪ'skɑːpmənt] [æt; ət] [æl'tuːnə] ,

It	is	handicapped	,	however	,	by	the	Alleghany	escarpment	at	Altoona	,
它	是	残疾人	,	然而	,	经过	这	阿勒格尼	悬崖	在	阿尔图纳	,

然而，阿勒格尼断崖在阿尔图纳附近阻碍了它的通行。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðɪs] [ɪz]['ləʊə(r)][ðeə(r)][ðæn; ðən]['fɑːðə(r)] [saʊθ] .

even	though	this	is	lower	there	than	farther	south	.
甚至	尽管	这	是	降低	那里	比	更远	南	.

尽管那里的气温比更南边的地区要低。

['bɔːltɪmɔː(r)] , [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] ,

Baltimore	,	in	the	same	way	,
巴尔的摩	,	在	这	相同的	方式	,

巴尔的摩的情况也是如此。

[əʊz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ɪts] [grəʊθ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['iːzi] ['pɑːθweiz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌsʌskwə'hænə] [ɒn][ðə; ðɪ]

owes	much	of	its	growth	to	the	easy	pathways	of	the	Susquehanna	on	the
欠款	很多	的	它是	生长	到	这	简单的	路径	的	这	萨斯奎哈纳河	在	这

[nɔːθ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][pə'təʊmək][ɒn][ðə; ðɪ] [saʊθ] .

north	and	the	Potomac	on	the	south	.
北	和	这	波托马克河	在	这	南	.

它的发展很大程度上要归功于北部的萨斯奎哈纳河和南部的波托马克河的便捷水路。

['fɑːðə(r)] [saʊθ] [bəuθ][ðə; ðɪ] ['krɪstəlaɪn] [bænd][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ælɪˌgeɪni] ['plætəʊ] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)]

Farther	south	both	the	crystalline	band	and	the	Alleghany	plateau	become	more
更远	南	两个都	这	结晶体	乐队	和	这	阿勒格尼	高原	变得	更多的

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [trə'vɜːs] ,

difficult	to	traverse	,
难的	到	横穿	,

再往南，结晶带和阿勒格尼高原都变得越来越难以穿越。

[səʊ] [ðæt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [ət'læntɪk] [kəʊst] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] [ɪz]

so	that	communication	between	the	Atlantic	coast	and	the	Mississippi	Valley	is
所以	那	沟通	之间	这	大西洋	海岸	和	这	密西西比州	谷	是

[rɪ'djuːst] [tuː; tə] [smɔːl] [prə'pɔːʃ(ə)nz] .

reduced	to	small	proportions	.
减少	到	小的	比例	.

因此，大西洋沿岸与密西西比河谷之间的交流减少到很小的程度。

['hæpi] [ɪz] [nju:] [jɔ:k] [ɪn] [ɪts] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [weə(r)] [nəʊ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θri:] [bændz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Happy	is	New	York	in	its	situation	where	no	one	of	the	three	bands	of	the
快乐的	是	新的	约克	在	它是	情况	在哪里	不	一	的	这	三	乐队	的	这

[ˌæpə'leɪtʃənz] [ə'pəuz] ['eni] ['ɒbstək(ə)l] .

Appalachians	opposes	any	obstacle	.
阿巴拉契亚山脉	反对	任何	障碍	.

纽约很幸运，因为阿巴拉契亚山脉的三大山脉之一都没有阻碍任何前进的步伐。

[ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv] [nɔ:θ] [ə'merɪkə] [fɔ:m] [ðə; ði] [θɜ:d] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔ:(r)] [meɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv]

The	plains	of	North	America	form	the	third	of	the	four	main	physical	divisions	of
这	平原	的	北	美国	形式	这	第三	的	这	四	主要的	身体的	部门	的

[ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .

the	continent	.
这	大陆	.

北美洲平原是该大陆四大主要地理区域的第三个组成部分。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑ:t] [ðeɪ] [laɪ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [greɪt] ['westən] [ˌkɔ:dɪ'ljeərə] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd]

For	the	most	part	they	lie	between	the	great	western	cordillera	on	one	side	and
为了	这	最多	部分	他们	说谎	之间	这	伟大的	西	科迪勒拉山脉	在	一	边	和

[ðə; ði] [lɔ:'renʃən] [ænd; ənd] [ˌæpə'leɪtʃɪən] ['haɪləndz] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

the	Laurentian	and	Appalachian	highlands	on	the	other	.
这	劳伦森	和	阿巴拉契亚山脉	高地	在	这	其他	.

它们大多位于西部大山脉和劳伦山脉、阿巴拉契亚山脉之间。

[jet] [ðeɪ] [læp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sʌðən] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌæpə'leɪtʃənz] [ænd; ənd] [rʌn] [fɑ:(r)] [ʌp] [ðə; ði]

Yet	they	lap	around	the	southern	end	of	the	Appalachians	and	run	far	up	the
然而	他们	膝	大约	这	南部	结尾	的	这	阿巴拉契亚山脉	和	跑步	远的	向上	这

[ət'læntɪk] [kəʊst] [tu:; tə] [nju:] [jɔ:k] .

Atlantic	coast	to	New	York	.
大西洋	海岸	到	新的	约克	.

然而，它们环绕着阿巴拉契亚山脉的南端，并沿着大西洋海岸一直延伸到纽约。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [si:] [tɪl] [ə; eɪ] [leɪt] [deɪt] , [mʌtʃ] ['leɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θri:]

They	remained	beneath	the	sea	till	a	late	date	,	much	later	than	the	other	three
他们	剩余	下面	这	海	直到	一个	晚的	日期	,	很多	之后	比	这	其他	三

[dɪ'vɪʒnz] .

divisions	.
部门	.

它们一直生活在海底，直到很晚才离开，比其他三个分支晚得多。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] , ['kʌvəd] [wɪð] [di:p] ['wɔ:tə(r)] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'bɪzməl]

They	were	not	,	however	,	covered	with	deep	water	like	that	of	the	abysmal
他们	是	不是	,	然而	,	涵盖	和	深的	水	喜欢	那	的	这	极其糟糕

['əʊʃnz] ,

oceans	,
海洋	,

然而，它们并没有像深海那样被深水覆盖。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [wɪð] ['ʃæləʊ] ['si:z] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lænd] [æt; ət] [taɪmz] [ɪ'mɜ:dʒd] .

but	only	with	shallow	seas	from	which	the	land	at	times	emerged	.
但	仅有的	和	浅的	海域	从	哪个	这	土地	在	时代	出现	.

但仅限于浅海，陆地有时从中露出。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [bɪ'li:f] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

In	spite	of	the	old	belief	to	the	contrary	,
在	尽管如此	的	这	老的	信仰	到	这	相反	,

尽管过去人们普遍持有相反的观点，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红种人的大陆(The Red Man's Continent)
第3/6页

[ðə; ði] ['kɒntɪnənts] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][bi:; bi][səʊ] ['pɜ:mənənt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ɒkjupaɪd] ['præktɪkli]
the 这 **continents** 各大洲 **appear** 出现 **to** 到 **be** 是 **so** 所以 **permanent** 永恒的 **that** 那 **they** 他们 **have** 有 **occupied** 占领 **practically** 几乎
[ðeə(r)]['prez(ə)nt] [pə'zɪʃnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɹɪm'əʊtəst] [ˌdʒi:ə'lɒdʒɪkl] [taɪmz] .
their 他们的 **present** 展示 **positions** 职位 **from** 从 **the** 这 **remotest** 最远 **geological** 地质 **times** 时代 **.** .

各大洲似乎非常稳定，从远古地质时期起就一直占据着现在的位置。

[ðeɪ] [hæv; həv] [mu:vd] ['sləʊli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [haʊ'evə(r)] , [səʊ] [ðæt] [sʌm; səm] [pɑ:ts] [hæv; həv]
They 他们 **have** 有 **moved** 已搬 **slowly** 缓慢地 **up** 向上 **and** 和 **down** 向下 **,** , **however** 然而 **,** , **so** 所以 **that** 那 **some** 一些 **parts** 部分 **have** 有
['fri:kwəntli] [bi:n] [səb'mɜ:dʒd] ,
frequently 频繁地 **been** 到过 **submerged** 湮 **,** ,

然而，它们的上下移动速度很慢，因此有些部分经常被淹没。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪnz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [pɑ:ts] [ðæt] [rɪ'meɪnd] ['lɒŋgɪst] ['ʌndə(r)]['wɔ:tə(r)] .
and 和 **the** 这 **plains** 平原 **are** 是 **the** 这 **parts** 部分 **that** 那 **remained** 剩余 **longest** 最长 **under** 在下面 **water** 水 **.** .

而平原地区则是被水淹没时间最长的地区。

[ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv] [nɔ:θ] [ə'merɪkə] [meɪ] [bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:][fɔ:(r)] [pɑ:ts] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
The 这 **plains** 平原 **of** 的 **North** 北 **America** 美国 **may** 可能 **be** 是 **divided** 分割 **into** 进入 **four** 四 **parts** 部分 **according** 根据 **to** 到 **the** 这
['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɜ:fɪs] :
character 特点 **of** 的 **their** 他们的 **surface** 表面 **:** :

根据地表特征，北美平原可分为四个部分：

[ðə; ði] [ət'læntɪk] ['kəʊst(ə)l] [pleɪn] , [ðə; ði] ['prɛəriz] , [ðə; ði] ['nɔ:θ'westən] ['pi:nɪpleɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]
the 这 **Atlantic** 大西洋 **coastal** 沿海 **plain** 清楚的 **,** , **the** 这 **prairies** 草原 **,** , **the** 这 **northwestern** 西北 **peneplain** 准平原 **,** , **and** 和 **the** 这
[ˌsaʊθ'westən] [haɪ] [pleɪnz] .
southwestern 西南 **high** 高的 **plains** 平原 **.** .

大西洋沿岸平原、大草原、西北准平原和西南高平原。

[ðə; ði] [ət'læntɪk] ['kəʊst(ə)l] [pleɪn] [laɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [kəʊst] [frɒm; frəm] [nju:] [jɔ:k] ['saʊθwəd] [tu:; tə]
The 这 **Atlantic** 大西洋 **coastal** 沿海 **plain** 清楚的 **lies** 谎言 **along** 沿着 **the** 这 **Atlantic** 大西洋 **coast** 海岸 **from** 从 **New** 新的 **York** 约克 **southward** 向南 **to** 到
['flɒrɪdə] [ænd; ənd][ˌælə'bæmə] .
Florida 佛罗里达 **and** 和 **Alabama** 阿拉巴马州 **.** .

大西洋沿岸平原位于大西洋沿岸，从纽约向南延伸至佛罗里达州和阿拉巴马州。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ] [fɔ:mz] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'beɪmənt] [ʌp] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði]
It 它 **also** 还 **forms** 表格 **a** 一个 **great** 伟大的 **embayment** 海湾 **up** 向上 **the** 这 **Mississippi** 密西西比州 **Valley** 谷 **as** 作为 **far** 远的 **as** 作为 **the** 这
[əʊ'haɪəʊ]['rɪvə(r)] ,
Ohio 俄亥俄州 **River** 河 **,** ,

它还在密西西比河谷上游形成了一个巨大的海湾，一直延伸到俄亥俄河。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪk'stendz; ek-] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['ri:oʊ]

and	it	extends	along	the	shore	of	the	Gulf	of	Mexico	to	the	Rio
和	它	扩展	沿着	这	支撑	的	这	海湾	的	墨西哥	到	这	里约热内卢

[grænd] .

Grande	.
格兰德	.

它沿着墨西哥湾沿岸延伸至格兰德河。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] [ət'læntɪk] [ænd; ənd] [gʌlf] ['kəʊst(ə)l] [pleɪn] [ɪz][ɪts] ['beltɪd] ['neɪtʃə(r)] .

The	chief	characteristic	of	this	Atlantic	and	Gulf	coastal	plain	is	its	belted	nature	.
这	首席	特征	的	这	大西洋	和	海湾	沿海	清楚的	是	它是	系带	自然	.

大西洋和墨西哥湾沿岸平原的主要特征是其带状地貌。

[wʌn] ['leɪə(r)][ɒv; əv] [rɒks] [ɪz]['sændi] , [ə'nʌðə(r)] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['laɪmsteɪʊn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜ:d] [ɒv; əv]

One	layer	of	rocks	is	sandy	,	another	consists	of	limestone	,	and	a	third	of
一	层	的	岩石	是	沙	,	其他	由	的	石灰石	,	和	一个	第三	的

[kleɪ] .

clay	.
黏土	.

其中一层岩石是沙质的，另一层是石灰岩，还有一层是粘土。

[wen] [ˌʌp'lɪftɪd] [ænd; ənd] [ɪɹ'əʊdɪd] [i:tʃ] [ə'sju:mz] [ɪts] [əʊn] ['speʃ(ə)l] [tə'pɒgrəfi] [ænd; ənd][ɪz] ['kʌvəd]

When	uplifted	and	eroded	each	assumes	its	own	special	topography	and	is	covered
什么时候	提升	和	侵蚀	每个	假设	它是	自己的	特别的	地形	和	是	涵盖

[wɪð] [ɪts] [əʊn] ['speʃ(ə)l] [taɪp] [ɒv; əv][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] .

with	its	own	special	type	of	vegetation	.
和	它是	自己的	特别的	类型	的	植被	.

隆起和侵蚀后，每个地貌都呈现出其独特的特征，并覆盖着其独特的植被。

[ðʌs] [ɪn] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə][ænd; ənd] ['dʒɔ:dʒə] [ðə; ði] ['krɪstəlaɪn] ['pi:dmɒnt] [bænd][ɒv; əv][ðə; ði]

Thus	in	South	Carolina	and	Georgia	the	crystalline	Piedmont	band	of	the
因此	在	南	卡罗莱纳	和	乔治亚州	这	结晶体	皮埃蒙特	乐队	的	这

[ˌæpə'leɪtʃɪən] ['prɒvɪns] [ɪz] ['bɔ:dəd] [ɒn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'i:st] [baɪ][ə; eɪ] [belt] [ɒv; əv] ['sændstəʊn] .

Appalachian	province	is	bordered	on	the	southeast	by	a	belt	of	sandstone	.
阿巴拉契亚山脉	省	是	带边框	在	这	东南	经过	一个	腰带	的	砂岩	.

因此，在南卡罗来纳州和佐治亚州，阿巴拉契亚省的结晶皮埃蒙特带东南与一条砂岩带接壤。

[ðɪs] [rɒk] [ɪz][səʊ][fɑ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd][hæz; həz] [bi:n] [reɪzd] [səʊ] [haɪ] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:]

This	rock	is	so	far	from	the	sea	and	has	been	raised	so	high	above	it
这	岩石	是	所以	远的	从	这	海	和	有	到过	提高	所以	高的	多于	它

[ðæt] [ɪ'rəʊʒ(ə)n][hæz; həz] [kən'vɜ:tɪd] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ə; eɪ]['ri:dʒən][ɒv; əv]['dʒent(ə)l] [hɪlz] ,

that	erosion	has	converted	it	into	a	region	of	gentle	hills	,
那	侵蚀	有	转换	它	进入	一个	地区	的	温和的	丘陵	,

这块岩石距离海岸非常遥远，而且地势高耸，经侵蚀作用已将其变成了一片绵延起伏的丘陵地带。

[hu:z] [tɒps] [ɑ:(r); ə(r)][sɪks] ['hʌndrəd] [ɔ:(r)]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [fi:t] [ə'bʌv] [si:] - ['lev(ə)l] .

whose	tops	are	six	hundred	or	seven	hundred	feet	above	sea	-	level	.
谁	最高额	是	六	百	或者	七	百	脚	多于	海	-	等级	.

它们的山顶海拔六七百英尺。

[ɪts] ['sændi] [sɔɪl] [ɪz][səʊ][pɔ:(r); pʊə(r)] [ðæt] ['fɑ:mɪŋ] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] .

Its	sandy	soil	is	so	poor	that	farming	is	difficult	.
它是	沙	土壤	是	所以	贫穷的	那	农业	是	难的	.

它的沙质土壤非常贫瘠，耕作十分困难。

[ðə; ði] [hɪlz] [ɑ:(r); ə(r)] ['lɑ:dʒli] ['kʌvəd] [wɪð] [paɪn] , ['ji:ldɪŋ] [tɑ:(r)][ænd; ənd] ['tɜ:pəntaɪn] .

The	hills	are	largely	covered	with	pine	,	yielding	tar	and	turpentine	.
这	丘陵	是	很大程度上	涵盖	和	松树	,	屈服	焦油	和	松节油	.

山丘上大部分覆盖着松树，可以产出焦油和松节油。

['fɑːðə(r)] ['siːwəd] ['kɒmz] [ə; eɪ] [brɔːd] [bænd][ɒv; əv] ['jʌŋgə] [rɒk] [wɪtʃ] [fɔːmz] [ə; eɪ] ['kleɪi] [sɔɪl][ɔː(r)]

Farther	seaward	comes	a	broad	band	of	younger	rock	which	forms	a	clayey	soil	or
更远	向海	来	一个	广阔	乐队	的	年轻	岩石	哪个	表格	一个	粘土	土壤	或者

[els] [ə; eɪ] ['jeləʊ] ['sændi] [ləʊm] .

else	a	yellow	sandy	loam	.
别的	一个	黄色的	沙	壤土	.

再往海边走，会遇到一片较年轻的岩层，形成粘土质土壤或黄色沙壤土。

[ðiːz] [sɔɪlz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [rɪtʃ] [ðæt] ['splendɪd] ['kɒtn] [krɒps] [kæn; kən][biː; bi] [reɪzd] ,

These	soils	are	so	rich	that	splendid	cotton	crops	can	be	raised	,
这些	土壤	是	所以	富有的	那	灿烂	棉布	农作物	能	是	提高	,

这些土壤非常肥沃，可以种植出优质的棉花。

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði]['riːdʒən][ɪz] ['θɪkli] ['pɑːpjuleɪtid] .

and	hence	the	region	is	thickly	populated	.
和	因此	这	地区	是	浓密	人口稠密	.

因此，该地区人口稠密。

[ə'gen] [ðeə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ] [belt] [ɒv; əv][sænd] , [ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] " [paɪn] ['bærənz] ,

Again	there	comes	a	belt	of	sand	,	the	so	-	called	"	pine	barrens	,
再次	那里	来	一个	腰带	的	沙	,	这	所以	-	称为	"	松树	荒地	,

另一边是一片沙带，即所谓的“松林荒原”。

" [wɪtʃ] [fɔːm] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['sekʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['fɪfti] [maɪlz] ['ɪnlənd; ɪn'lænd][frɒm; frəm][ðə; ði] [kəʊst] .

"	which	form	a	poor	section	about	fifty	miles	inland	from	the	coast	.
"	哪个	形式	一个	贫穷的	部分	关于	五十	英里	内陆	从	这	海岸	.

“这片贫困地区位于距海岸约五十英里的内陆地区。”

['faɪnəli] [ðə; ði]['kəʊst(ə)l] [belt] [ɪt'self] [hæz; həz] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [siː] [səʊ] ['riːs(ə)ntli]

Finally	the	coastal	belt	itself	has	emerged	from	beneath	the	sea	so	recently
最后	这	沿海	腰带	本身	有	出现	从	下面	这	海	所以	最近

[ænd; ənd][laɪz][səʊ] ['nɪəli] [æt; ət] [siː] - ['lev(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [biːn] ['greɪtli] [ɪɹ'əʊdɪd] ,

and	lies	so	nearly	at	sea	-	level	that	it	has	not	been	greatly	eroded	,
和	谎言	所以	几乎	在	海	-	等级	那	它	有	不是	到过	非常	侵蚀	,

最后，沿海地带本身是从海底露出水面的近期时间，而且几乎与海平面齐平，因此尚未受到严重的侵蚀。

[ænd; ənd][ɪz] [stɪl] ['kʌvəd] [wɪð] ['nju:mərəs] ['mɑːrʃəz] [ænd; ənd] [swɒmps] .

and	is	still	covered	with	numerous	marshes	and	swamps	.
和	是	仍然	涵盖	和	很多的	沼泽	和	沼泽	.

而且至今仍遍布众多沼泽和湿地。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [sɔɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔɪstʃə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][raɪs] ,

The	rich	soil	and	the	moisture	are	good	for	rice	,
这	富有的	土壤	和	这	水分	是	好的	为了	米	,

肥沃的土壤和充足的水分非常适合水稻生长。

[bʌt; bət][ðə; ði]['riːdʒən][ɪz][səʊ] [ʌn'helθi] [ænd; ənd][səʊ][hɑːd][tuː; tə][dreɪn] [ðæt] ['əʊnli][smɔːl] [pɑːts]

but	the	region	is	so	unhealthy	and	so	hard	to	drain	that	only	small	parts
但	这	地区	是	所以	不良	和	所以	难的	到	流走	那	仅有的	小的	部分

[ɑː(r); ə(r)] [ɪn'hæbɪtɪd] .

are	inhabited	.
是	有人居住的	.

但该地区环境恶劣，排水困难，因此只有一小部分地区有人居住。

['evriweə(r)] [ɪn][ðə; ði]['kəʊst(ə)l] [pleɪn] [ðɪs] [seɪm] ['beltɪd] ['kærəktə(r)] [ɪz][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['evɪdənt] .

Everywhere	in	the	coastal	plain	this	same	belted	character	is	more	or	less	evident	.
到处	在	这	沿海	清楚的	这	相同的	系带	特点	是	更多的	或者	较少的	明显	.

在沿海平原的各个地方，这种带状特征或多或少都很明显。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [æk'tɪvətiz] [frɒm; frəm] ['fɑːmɪŋ] [tuː; tə]['pɒlətɪks] .

It	has	much	to	do	with	all	sorts	of	activities	from	farming	to	politics	.
它	有	很多	到	做	和	全部	排序	的	活动	从	农业	到	政治	.

它与从农业到政治的各种活动都密切相关。

[ɒn] [kən'sʌltɪŋ] [ðə; ði][mæp] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['kɒtn] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn] - ,

On	consulting	the	map	showing	the	cotton	production	of	the	United	States	in	1914	,
在	咨询	这	地图	显示	这	棉布	生产	的	这	团结的	各州	在	-	,

查阅1914年美国棉花产量地图后，

[wʌn] [n'əʊtɪsɪz][ðə; ði] [tuː] [dɑːk] [bændz][ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] .

one	notices	the	two	dark	bands	in	the	southeast	.
一	通知	这	二	黑暗的	乐队	在	这	东南	.

可以注意到东南方向有两条暗色带。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɔːθ'westən] [pɑːt] [ɒv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] [ə'krɒs]

One	of	them	,	extending	from	the	northwestern	part	of	South	Carolina	across
一	的	他们	,	扩展	从	这	西北	部分	的	南	卡罗莱纳	穿过

['dʒɔːdʒə] [ænd; ənd][ˌælə'bæmə] ,

Georgia	and	Alabama	,
乔治亚州	和	阿拉巴马州	,

其中一条从南卡罗来纳州西北部延伸到佐治亚州和阿拉巴马州，

[ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːtaɪl] [sɔɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːdmɒnt] ['riːdʒən] .

is	due	to	the	fertile	soil	of	the	Piedmont	region	.
是	到期的	到	这	沃	土壤	的	这	皮埃蒙特	地区	.

这得益于皮埃蒙特地区肥沃的土壤。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] , ['laɪɪŋ] ['nɪərə(r)][ðə; ði] [siː] ,

The	other	,	lying	nearer	the	sea	,
这	其他	,	说谎	更近	这	海	,

另一座山，更靠近海边，

[bɪ'gɪnz] [ɪn] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə][ænd; ənd][ɪk'stendz; ek-] [wel] ['ɪntuː][ˌælə'bæmə] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [swɪŋz] [ə'raʊnd]

begins	in	North	Carolina	and	extends	well	into	Alabama	before	it	swings	around
开始	在	北	卡罗莱纳	和	扩展	出色地	进入	阿拉巴马州	前	它	摇摆	大约

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['eərɪə][ɒv; əv] ['hevi] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

to	the	northwest	toward	the	area	of	heavy	production	along	the	Mississippi	.
到	这	西北	朝向	这	区域	的	重的	生产	沿着	这	密西西比州	.

始于北卡罗来纳州，一直延伸到阿拉巴马州，然后转向西北方向，到达密西西比河沿岸的高产区。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːtaɪl] [sɔɪl] [ɒv; əv] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kəʊst(ə)l] [pleɪn] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]

It	is	due	to	the	fertile	soil	of	that	part	of	the	coastal	plain	known	as	the
它	是	到期的	到	这	沃	土壤	的	那	部分	的	这	沿海	清楚的	已知	作为	这

" ['kɒtn] [belt] .

"	cotton	belt	.
"	棉布	腰带	.

这是因为沿海平原的这一部分土壤肥沃，被称为“棉花带”。

" ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] " [blæk] [belt] , " [nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd]

"	Portions	of	it	are	called	the	"	black	belt	,	"	not	because	of	the	colored
"	部分	的	它	是	称为	这	"	黑色的	腰带	,	"	不是	因为	的	这	有色

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

population	,
人口	,

“其中部分地区被称为‘黑带’，并不是因为那里居住着有色人种。”

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] .

but	because	of	the	darkness	of	the	soil	.
但	因为	的	这	黑暗	的	这	土壤	.

但这是因为土壤颜色较深。

[sɪns] [ðɪs] [lænd] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['prɒspərəs] , [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['regjələli] [biːn] [kən'sɜːvətɪv] [ɪn]
Since **this** **land** **has** **always** **been** **prosperous** **,** **it** **has** **regularly** **been** **conservative** **in**
自从 这 土地 有 总是 到过 繁荣 , 它 有 经常 到过 保守的 在
['pɒlətɪks] .
politics **.**
政治 .

由于这片土地历来富裕，因此在政治上也一直较为保守。

[ðə; ði] [ət'læntɪk] ['kəʊst(ə)l] [pleɪn] [ɪz] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [ðə; ði] ['əʊnli] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] [weə(r)]
The **Atlantic** **coastal** **plain** **is** **by** **no** **means** **the** **only** **part** **of** **the** **United** **States** **where**
这 大西洋 沿海 清楚的 是 经过 不 方法 这 仅有的 部分 的 这 团结的 各州 在哪里
[ðə; ði] [fə'tɪlətɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] [ðə; ði] ['dɒmɪnənt] [fækt] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
the **fertility** **of** **the** **soil** **is** **the** **dominant** **fact** **in** **the** **life** **of** **the** **people** **.**
这 生育力 的 这 土壤 是 这 主导的 事实 在 这 生活 的 这 人们 .

大西洋沿岸平原绝不是美国唯一一个土壤肥力对人民生活产生主导作用的地区。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [rɪtʃ] [sɔɪl] [ðə; ði] ['prɛəriz] [wɪtʃ] [ɪk'stend] [frɒm; frəm] ['westən] [əʊ'haɪəʊ] [tuː; tə]
Because **of** **their** **rich** **soil** **the** **prairies** **which** **extend** **from** **western** **Ohio** **to**
因为 的 他们的 富有的 土壤 这 草原 哪个 延长 从 西 俄亥俄州 到
[ðə; ði] [mɪ'zʊəri] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] ['nɔːθwəd] ['ɪntuː] ['kænədə] [ɑː(r); ə(r)] [fɑːst] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] [məʊst]
the **Missouri** **River** **and** **northward** **into** **Canada** **are** **fast** **becoming** **the** **most**
这 密苏里州 河 和 向北 进入 加拿大 是 快速地 成为 这 最多
['stedəli] ['prɒspərəs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
steadily **prosperous** **part** **of** **America** **.**
稳步 繁荣 部分 的 美国 .

由于土壤肥沃，从俄亥俄州西部延伸到密苏里河并向北进入加拿大的草原地区正在迅速成为美国最稳定繁荣的地区。

[ðeɪ] [əʊ] [ðeə(r)] [sə'pɑːsɪŋ] ['rɪtʃnəs] ['lɑːdʒli] [tuː; tə] [ˌgleɪsi'eɪʃn] .
They **owe** **their** **surpassing** **richness** **largely** **to** **glaciation** **.**
他们 欠 他们的 超越 丰富 很大程度上 到 冰川作用 .

它们极其丰富的物种很大程度上要归功于冰川作用。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] [haʊ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪs] - [ʃiːt] ['benɪfɪtɪd] [ðə; ði] ['riːdʒənz]
We **have** **already** **seen** **how** **the** **coming** **of** **the** **ice** **-** **sheet** **benefited** **the** **regions**
我们 有 已经 已见 如何 这 未来 的 这 冰 - 床单 受益 这 地区
[ɒn] [ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [lɔː'renʃən] ['haɪlənd] .
on **the** **borders** **of** **the** **old** **Laurentian** **highland** **.**
在 这 边界 的 这 老的 劳伦森 高地 .

我们已经看到冰盖的到来如何使古劳伦山脉高地边缘的地区受益。

[ðɪs] [seɪm] ['benɪfɪt] [ɪk'stendɪd] ['əʊvə(r)] ['præktɪklɪ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ðə; ði]
This **same** **benefit** **extended** **over** **practically** **the** **whole** **of** **what** **are** **now** **the**
这 相同的 益处 扩展 超过 几乎 这 所有的 的 什么 是 现在 这
['prɛəriz] .
prairies **.**
草原 .

这种益处几乎遍及现在所有的大草原地区。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ædvent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪs] [ðə; ði] [həʊl] ['sekʃ(ə)n] [kən'sɪstɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['brɔːdlɪ] ['bændɪd]
Before **the** **advent** **of** **the** **ice** **the** **whole** **section** **consisted** **of** **a** **broadly** **banded**
前 这 来临 的 这 冰 这 所有的 部分 由……组成 的 一个 总体而言 带状
['kəʊst(ə)l] [pleɪn] [mʌtʃ] ['əʊldə] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [kəʊst] .
coastal **plain** **much** **older** **than** **that** **of** **the** **Atlantic** **coast** **.**
沿海 清楚的 很多 老 比 那 的 这 大西洋 海岸 .

在冰川到来之前，整个区域由宽阔的带状沿海平原组成，比大西洋沿岸的平原古老得多。

[wen] [ðə; ði][aɪs] [wɪð] [ɪts]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv] [mə'tɪərɪəl] [skreɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ]

When	the	ice	with	its	burden	of	material	scraped	from	the	hills	of	the	north
什么时候	这	冰	和	它是	负担	的	材料	刮擦	从	这	丘陵	的	这	北

[pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['kəʊst(ə)l] [pleɪn] ,

passed	over	the	coastal	plain	,
通过了	超过	这	沿海	清楚的	,

当裹挟着从北方山丘刮来的物质的冰层掠过沿海平原时，

[ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [ðə; ði] [h'bləʊz] [wɪð] [rɪtʃ] [njuː] [sɔɪl] .

it	filled	the	hollows	with	rich	new	soil	.
它	已填	这	空心	和	富有的	新的	土壤	.

它用肥沃的新土壤填满了洼地。

[ðə; ði] ['aɪsi] [striːmz] [ðæt] [fləʊd] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['glæsiəz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [faɪn] ['sedɪmənt] ,

The	icy	streams	that	flowed	out	from	the	glaciers	were	full	of	fine	sediment	,
这	冰冷的	溪流	那	流动	出去	从	这	冰川	是	满的	的	美好的	沉淀	,

从冰川流出的冰冷溪流中充满了细小的沉积物。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'pɒzɪtɪd] ['əʊvə(r)] [ɪ'nɔːməs] [flʌd] [pleɪnz] .

which	they	deposited	over	enormous	flood	plains	.
哪个	他们	已存	超过	巨大的	洪水	平原	.

它们沉积在巨大的冲积平原上。

['djʊərɪŋ] [draɪ] ['siːz(ə)nz] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [pɪkt] [ʌp] [ðɪs] [dʌst] [ænd; ənd] [spred] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [stɪl] [mɔː(r)]

During	dry	seasons	the	winds	picked	up	this	dust	and	spread	it	out	still	more
期间	干燥	季节	这	风	挑选	向上	这	灰尘	和	传播	它	出去	仍然	更多的

['waɪdli] ,

widely	,
广泛	,

旱季时，风会将这些尘土卷起，并使其扩散得更广。

['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [bæŋks][ɒv; əv] ['jeləʊ] ['ləʊɪs] [huːz] ['fɜːtaɪl] [sɔɪl] ['mænt(ə)l][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv] ['meni]

forming	the	great	banks	of	yellow	loess	whose	fertile	soil	mantles	the	sides	of	many
成型	这	伟大的	银行	的	黄色的	黄土	谁	沃	土壤	地衣	这	侧面	的	许多

[ə; eɪ] ['væli] [ɪn][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['beɪs(ə)n] .

a	valley	in	the	Mississippi	basin	.
一个	谷	在	这	密西西比州	盆地	.

形成了大片的黄色黄土堤岸，其肥沃的土壤覆盖了密西西比河流域许多山谷的两侧。

[ðʌs] ['glæsiəz] , [striːmz] , [ænd; ənd][wɪndz; waɪndz] [leɪd] [daʊn] [ten] , ['twenti] , ['fɪfti] ,

Thus	glaciers	,	streams	,	and	winds	laid	down	ten	,	twenty	,	fifty	,
因此	冰川	,	溪流	,	和	风	铺设	向下	十	,	二十	,	五十	,

于是，冰川、溪流和风铺设了十个、二十个、五十个.....

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] , [məʊst] ['fɜːtaɪl] [sɔɪl] .

or	even	one	hundred	feet	of	the	finest	,	most	fertile	soil	.
或者	甚至	一	百	脚	的	这	最好的	,	最多	沃	土壤	.

甚至一百英尺厚的优质肥沃土壤。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][sɔɪl] [wɒz; wəz] [ɪm'pruːvd] [baɪ] [ˌgleɪsi'eɪʃn] [ɪn] [wɪs'kɒnsɪn]

We	have	already	seen	how	much	the	soil	was	improved	by	glaciation	in	Wisconsin
我们	有	已经	已见	如何	很多	这	土壤	曾是	改进	经过	冰川作用	在	威斯康星州

[ænd; ənd][əʊ'haɪəʊ] .

and	Ohio	.
和	俄亥俄州	.

我们已经看到冰川作用对威斯康星州和俄亥俄州的土壤产生了多大的改善作用。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['preəri] [steɪts] [ðæt] [ðɪs] [ɪm'pruːvmənt] [riːtʃt] [ə; eɪ]['mæksɪməm] .

It	was	in	the	prairie	States	that	this	improvement	reached	a	maximum	.
它	曾是	在	这	草原	各州	那	这	改进	达到	一个	最大限度	.

在美国草原各州，这种改善达到了顶峰。

[ðə; ði] [sɔɪl] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [faɪn] [greɪnd] [ænd; ənd] [fri:] [frɒm; frəm] [rɒks] ,

The	soil	there	is	not	only	fine	grained	and	free	from	rocks	,
这	土壤	那里	是	不是	仅有的	美好的	颗粒状	和	自由的	从	岩石	,

那里的土壤不仅颗粒细小，而且没有石块，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['pɑ:tɪk(ə)lz] [brɔ:t] [frɒm; frəm] ['waɪdli] ['dɪfrənt] ['sɔ:sɪz] [ænd; ənd] [ɪz]

but	it	consists	of	particles	brought	from	widely	different	sources	and	is
但	它	由	的	颗粒	带来	从	广泛	不同的	来源	和	是

['ðeəfɔ:(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ɔ:l] [kaɪndz] [ɒv; əv] [plɑ:nt] [fu:dz] .

therefore	full	of	all	kinds	of	plant	foods	.
所以	满的	的	全部	种类	的	植物	食物	.

但它是由来自不同来源的颗粒组成的，因此富含各种植物性食物。

[ɪn] [məʊst] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ə; eɪ] [faɪn] - [greɪnd] [sɔɪl] [ɪz] [fɔ:md] ['əʊnli] ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [prə'lɒŋd]

In	most	parts	of	the	world	a	fine	-	grained	soil	is	formed	only	after	a	prolonged
在	最多	部分	的	这	世界	一个	美好的	-	颗粒状	土壤	是	形成	仅有的	后	一个	延长

['pɪəriəd] [ɒv; əv] ['weðərɪŋ] [wɪtʃ] [li:tʃ] [aʊt] ['meni] ['væljuəb(ə)l] ['kemɪk(ə)l] ['elɪmənts] .

period	of	weathering	which	leaches	out	many	valuable	chemical	elements	.
时期	的	风化	哪个	水蛭	出去	许多	有价值的	化学	元素	.

在世界大部分地区，细粒土壤的形成需要经过长时间的风化作用，风化作用会淋析出许多有价值的化学元素。

[ɪn] [ðə; ði] ['prɛəriz] , [haʊ'evə(r)] ,

In	the	prairies	,	however	,
在	这	草原	,	然而	,

然而，在大草原上，

[ðə; ði] [sɔɪl] [kən'sɪsts] ['lɑ:dʒli] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəlz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [mə'kænɪkli] [graʊnd] [tu:; tə] [dʌst] [baɪ]

the	soil	consists	largely	of	materials	that	were	mechanically	ground	to	dust	by
这	土壤	由	很大程度上	的	材料	那	是	机械地	地面	到	灰尘	经过

[ðə; ði] [aɪs] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [ɪk'spəʊzd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['weðərɪŋ] .

the	ice	without	being	exposed	to	the	action	of	weathering	.
这	冰	没有	存在	裸露	到	这	行动	的	风化	.

土壤主要由被冰机械研磨成粉末的物质组成，而没有受到风化作用的影响。

[ðʌs] [ðeɪ] [hæv; həv] [ri:tʃt] [ðeə(r)] ['prez(ə)nt] ['restɪŋ] - ['pleɪsɪz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv]

Thus	they	have	reached	their	present	resting	-	places	without	the	loss	of	any	of
因此	他们	有	达到	他们的	展示	休息	-	地方	没有	这	损失	的	任何	的

[ðeə(r)] [ə'rɪdʒən(ə)l] [plɑ:nt] [fu:dz] .

their	original	plant	foods	.
他们的	原来的	植物	食物	.

因此，它们到达现在的栖息地时，并没有失去任何原本的植物性食物。

[wen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɔɪl] [ɪz] [faʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['klaɪmət] [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [krɒps] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz]

When	such	a	soil	is	found	with	a	climate	which	is	good	for	crops	and	which	is
什么时候	这样的	一个	土壤	是	成立	和	一个	气候	哪个	是	好的	为了	农作物	和	哪个	是

['ɔ:lsəʊ] ['haɪli] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [tu:; tə] [mæn] ,

also	highly	stimulating	to	man	,
还	高度	刺激性的	到	男人	,

当发现这样的土壤，其气候既适合农作物生长，又对人类具有很高的吸引力时，

[ðə; ði] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪz] ['ɔ:lməʊst] [aɪ'di:əl] .

the	combination	is	almost	ideal	.
这	组合	是	几乎	理想的	.

这种组合几乎堪称完美。

[ðeə(r)] [ɪz] [sʌm; səm] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [nɔ:θ] ['sentrəl] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv]

There	is	some	justification	for	those	who	say	that	the	north	central	portion	of
那里	是	一些	理由	为了	那些	WHO	说	那	这	北	中央	部分	的

[ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz] [mɔ:(r)] ['fɔ:tʃənət] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜ:θ] .

the	United	States	is	more	fortunate	than	any	other	part	of	the	earth	.
这	团结的	各州	是	更多的	幸运	比	任何	其他	部分	的	这	地球	.

有些人认为美国中北部地区比地球上其他任何地方都更幸运，这种说法并非毫无道理。

['nəʊweə(r)] [els] , [ən'les] [ɪn] ['westən] ['jʊərəp] , [ɪz] [ðeə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɜːtaɪl] [sɔɪl] ,

Nowhere	else	,	unless	in	western	Europe	,	is	there	such	a	combination	of	fertile	soil	,
无处	别的	,	除非	在	西	欧洲	,	是	那里	这样的	一个	组合	的	沃	土壤	,

除了西欧以外，其他地方都找不到如此肥沃的土壤。

[faɪn] ['klaɪmət] , ['iːzi] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˌpɔsə'bilitiz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ænd; ənd]

fine	climate	,	easy	communication	,	and	possibilities	for	manufacturing	and
美好的	气候	,	简单的	沟通	,	和	可能性	为了	制造业	和

['kɒmɜːs] .

commerce	.
商业	.

气候宜人，通讯便利，制造业和商业发展前景广阔。

['aɪən] [frɒm; frəm] [ðæt] ['aʊtlaɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː'renʃən] ['haɪlənd] [wɪtʃ] [fɔːmz] [ðə; ði] [pə'nɪnsjələ] [ɒv; əv]

Iron	from	that	outlier	of	the	Laurentian	highland	which	forms	the	peninsula	of
铁	从	那	异常值	的	这	劳伦森	高地	哪个	表格	这	半岛	的

['nɔːðən] ['mɪʃɪgən] [kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [brɔːt] [baɪ] ['wɔːtə(r)] ['ɔːlməʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv]

northern	Michigan	can	easily	be	brought	by	water	almost	to	the	center	of
北方	密歇根州	能	容易地	是	带来	经过	水	几乎	到	这	中心	的

[ðə; ði] ['preəri] ['riːdʒən] .

the	prairie	region	.
这	草原	地区	.

来自劳伦山脉高地边缘地带（构成密歇根州北部半岛）的铁矿很容易通过水路输送到草原地区的中心地带。

[kəʊl] [ɪn] [vɑːst] [k'wɒntɪtɪz] [laɪz] [də'rektli] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['riːdʒən] ,

Coal	in	vast	quantities	lies	directly	under	the	surface	of	this	region	,
煤炭	在	广阔的	数量	谎言	直接地	在下面	这	表面	的	这	地区	,

该地区地表下蕴藏着大量的煤炭。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɒk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kəʊst(ə)l] [pleɪn] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [ˌpensil'veiniən]

for	the	rock	of	the	ancient	coastal	plain	belongs	to	the	same	Pennsylvanian
为了	这	岩石	的	这	古老的	沿海	清楚的	属于	到	这	相同的	宾夕法尼亚人

['sɪəriːz] [wɪtʃ] [jiːldz] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːrldz] [kəʊl] .

series	which	yields	most	of	the	world's	coal	.
系列	哪个	产量	最多	的	这	世界的	煤炭	.

因为古代沿海平原的岩石属于宾夕法尼亚纪地层，而世界上大部分煤炭都产自该纪地层。

[hɪə(r)] [mæn] [ɪz] , [ɪn'diːd] ,

Here	man	is	,	indeed	,
这里	男人	是	,	的确	,

人确实就在这里。

['blesɪd; blest] [wɪð] [rɪ'sɔːsɪz] [ænd; ənd] [ˌɒpə'tjuːnətiz] ['skeəsli] ['iːkwəl] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv]

blessed	with	resources	and	opportunities	scarcely	equaled	in	any	other	part	of
蒙福	和	资源	和	机会	几乎	等于	在	任何	其他	部分	的

[ðə; ði] [wɜːld] ,

the	world	,
这	世界	,

这里拥有世界上其他任何地方都难以匹敌的资源和机遇，

[ænd; ənd] [faindz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['drɔːbæks] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ɛkstɹ'iːmz] [ɒv; əv] ['temprətʃə(r)] [ɪn] [bəuθ]

and	finds	the	only	drawbacks	to	be	the	extremes	of	temperature	in	both
和	发现	这	仅有的	缺点	到	是	这	极端情况	的	温度	在	两个都

['wɪntə(r)] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'məʊtnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːdʒən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [siː] .

winter	and	summer	and	the	remoteness	of	the	region	from	the	sea	.
冬天	和	夏天	和	这	偏远	的	这	地区	从	这	海	.

并发现唯一的缺点是冬季和夏季的极端气温以及该地区远离海洋。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['herɪtɪdʒ] [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ['seɪfli]

Because	**of**	**the**	**richness**	**of**	**their**	**heritage**	**and**	**because**	**they**	**live**	**safely**
因为	的	这	丰富	的	他们的	遗产	和	因为	他们	居住	安全

[prə'tektɪd] [frɒm; frəm] [θrets] [ɒv; əv] ['fɒrən] [ə'greʃ(ə)n] ,

protected	**from**	**threats**	**of**	**foreign**	**aggression**	**,**
受保护	从	威胁	的	外国的	侵略	,

由于他们拥有丰富的文化遗产，并且生活在免受外国侵略威胁的安全环境中，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [sləʊ]

the	**people**	**who**	**live**	**in**	**this**	**part**	**of**	**the**	**world**	**are**	**in**	**danger**	**of**	**being**	**slow**
这	人们	WHO	居住	在	这	部分	的	这	世界	是	在	危险	的	存在	慢的

[tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði] ['kʌrənts] [ɒv; əv] [greɪt] [wɜ:ld] ['mu:vmənts] .

to	**feel**	**the**	**currents**	**of**	**great**	**world**	**movements**	**.**
到	感觉	这	电流	的	伟大的	世界	移动	.

生活在世界这一地区的人们，很可能对世界大事变迁的反应迟钝。

[ðə; ði] ['westən] [hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv] [nɔ:θ] [ə'merɪkə] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [tu:] [pɑ:ts] [ˌʌn'laɪk]

The	**western**	**half**	**of**	**the**	**plains**	**of**	**North**	**America**	**consists**	**of**	**two**	**parts**	**unlike**
这	西	一半	的	这	平原	的	北	美国	由	的	二	部分	与此不同

['aɪðə(r)][ðə; ði] [ət'læntɪk] ['kəʊst(ə)l] [pleɪn] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['prɛəriz] .

either	**the**	**Atlantic**	**coastal**	**plain**	**or**	**the**	**prairies**	**.**
任何一个	这	大西洋	沿海	清楚的	或者	这	草原	.

北美平原的西部由两部分组成，这与大西洋沿岸平原或大草原都不同。

[frɒm; frəm] [saʊθ] [də'kəʊtə][ænd; ənd] [nə'bræskə] ['nɔ:θwəd] [fɑ:(r)]['ɪntu:]['kænədə][ænd; ənd] ['westwəd]

From	**South**	**Dakota**	**and**	**Nebraska**	**northward**	**far**	**into**	**Canada**	**and**	**westward**
从	南	达科他州	和	内布拉斯加州	向北	远的	进入	加拿大	和	向西

[tu:; tə][ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] [ðeə(r)] [ɪk'stendz; ek-][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['pi:nɪpleɪn] [wɔ:n] [daʊn] [tu:; tə]

to	**the**	**Rocky**	**Mountains**	**there**	**extends**	**an**	**ancient**	**peneplain**	**worn**	**down**	**to**
到	这	洛基	山脉	那里	扩展	一个	古老的	准平原	磨损	向下	到

['dʒent(ə)l] [rɪ'li:f] [baɪ][ðə; ði][ɪ'rəʊʒ(ə)n][ɒv; əv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [j'iəz] .

gentle	**relief**	**by**	**the**	**erosion**	**of**	**millions**	**of**	**years**	**.**
温和的	宽慰	经过	这	侵蚀	的	百万	的	年	.

从南达科他州和内布拉斯加州向北延伸至加拿大，向西延伸至落基山脉，那里延伸着一片古老的准平原，经过数百万年的侵蚀，地势变得平缓。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][səʊ]['levə(l)][æz; əz][ðə; ði] [pleɪnz] ['fɑ:ðə(r)] [i:st] [nɔ:(r)][səʊ] [ləʊ] .

It	**is**	**not**	**so**	**level**	**as**	**the**	**plains**	**farther**	**east**	**nor**	**so**	**low**	**.**
它	是	不是	所以	等级	作为	这	平原	更远	东方	也不	所以	低的	.

它不像东部的平原那样平坦，也不像东部的平原那样低洼。

[ɪts] ['westən] ['mɑ:dʒɪn] ['ri:tʃɪz] ['haɪts] [ɒv; əv][fɔ:(r)][ɔ:(r)] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] .

Its	**western**	**margin**	**reaches**	**heights**	**of**	**four**	**or**	**five**	**thousand**	**feet**	**.**
它是	西	利润	到达	高度	的	四	或者	五	千	脚	.

其西缘海拔高达四五千英尺。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [ɪ'speʃəli] [ɒn][ðə; ði] ['westən] [saɪd] ,

Here	**and**	**there**	**,**	**especially**	**on**	**the**	**western**	**side**	**,**
这里	和	那里	,	尤其	在	这	西	边	,

这里那里，尤其是在西边，

[ˌaɪ 'ti:]['raɪzɪz][tu:; tə][ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rʌgɪd] [ɪ'skɑ:pmənt] [weə(r)] [sʌm; səm] [rɪ'zɪstənt] ['leɪə(r)][ɒv; əv]

it	**rises**	**to**	**the**	**crest**	**of**	**a**	**rugged**	**escarpment**	**where**	**some**	**resistant**	**layer**	**of**
它	上升	到	这	波峰	的	一个	崎岖	悬崖	在哪里	一些	抵抗的	层	的

[rɒks] [stɪl] [həʊldz] [ɪt'self] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['fɔ:sɪz] [ɒv; əv][ɪ'rəʊʒ(ə)n] .

rocks	**still**	**holds**	**itself**	**up**	**against**	**the**	**forces**	**of**	**erosion**	**.**
岩石	仍然	持有	本身	向上	反对	这	力量	的	侵蚀	.

它耸立在崎岖陡坡的顶峰，那里的一些坚硬岩层仍然能够抵御侵蚀的力量。

[ˌels'weə(r)] [ɪts] [smuːð] ['sɜːrfɪs] [ɑː(r); ə(r)]['brəʊkən][baɪ]['lɑːvə] - [kæpt] ['meɪsə] [ɔː(r)][baɪ] [rɪdʒɪz] [weə(r)]
Elsewhere its smooth surfaces are broken by lava - capped mesas or by ridges where
别处 它是 光滑的 表面 是 破碎的 经过 岩浆 - 封顶 台地 或者 经过 山脊 在哪里
[sʌm; səm] ['eɪnʃənt] [vɒl'kænɪk] [daɪk] [ɪz][səʊ] [hɑːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [nɒt] [jet] [biːn] [wɔːn] [ə'weɪ] .
some ancient volcanic dike is so hard that it has not yet been worn away .
一些 古老的 火山 堤 是 所以 难的 那 它 有 不是 然而 到过 磨损 离开 .

其他地方，其光滑的表面被熔岩覆盖的台地或山脊所破坏，这些山脊是由一些古老的火山岩脉形成的，这些岩脉非常坚硬，尚未被侵蚀掉。

[ðə; ðiː] [sɔɪl] , [ðəʊ] ['eksələnt] , [ɪz] ['θɪnə(r)] [ænd; ənd] [les] ['fɜːtaɪl] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ðiː] ['prɛəriz] .
The soil , though excellent , is thinner and less fertile than in the prairies .
这 土壤 , 尽管 出色的 , 是 更薄 和 较少的 沃 比 在 这 草原 .

虽然土壤肥沃，但比草原上的土壤更薄、更不肥沃。

[ˌnevəðə'les] [ðə; ðiː][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [mait] [ɪn] [taɪm] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [dens] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] [æz; əz]
Nevertheless the population might in time become as dense and prosperous as
尽管如此 这 人口 可能 在 时间 变得 作为 稠密 和 繁荣 作为
['ɔːlməʊst] ['eni] [ɪn][ðə; ðiː] [wɜːld] [ɪf] ['əʊnli][ðə; ðiː] ['reɪnfɔːl] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd] [gʊd]
almost any in the world if only the rainfall were more abundant and good
几乎 任何 在 这 世界 如果 仅有的 这 雨量 是 更多的 丰富 和 好的
[sə'plaɪz] [ɒv; əv] [kəʊl] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] .
supplies of coal were not quite so far away .
补给品 的 煤炭 是 不是 相当 所以 远的 离开 .

然而，如果降雨量更加充沛，煤炭供应不那么遥远，那么人口密度和繁荣程度终有一天会达到世界上几乎任何地方的水平。

[jet] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['hændikæps][ðə; ðiː] ['nɔːθ'westən] ['piːnɪpleɪn] [wɪð] [ɪts][vɑːst]['əʊpən]
Yet in spite of these handicaps the northwestern peneplain with its vast open
然而 在 尽管如此 的 这些 障碍 这 西北 准平原 和 它是广阔的 打开
['stretʃɪz] ,
stretches ,
伸展 ,

然而，尽管存在这些不利因素，西北准平原及其广阔的开阔地带，

[ɪts]['kæt(ə)l] , [ɪts] [wiːt] , [ænd; ənd][ɪts] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɪz][ə; eɪ][məʊst] [ə'træktɪv] [lænd] .
its cattle , its wheat , and its opportunities is a most attractive land .
它是 牛 , 它是 小麦 , 和 它是 机会 是 一个 最多 吸引人的 土地 .

这里的牛、小麦和各种机遇使这片土地极具吸引力。

[saʊθ] [ɒv; əv] [nə'bræskə] [ænd; ənd] [waɪ'əʊmɪŋ] [ðə; ðiː] " [haɪ] [pleɪnz] ,
South of Nebraska and Wyoming the " high plains ,
南 的 内布拉斯加州 和 怀俄明州 这 " 高的 平原 ,

内布拉斯加州和怀俄明州以南的“大平原”，

" [ðə; ðiː][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ðiː][fɔː(r)] [greɪt] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [pleɪnz] , [ɪk'stend][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]
" the last of the four great divisions of the plains , extend as far as
" 这 最后的 的 这 四 伟大的 部门 的 这 平原 , 延长 作为 远的 作为
['westən] ['teksəs] .
western Texas .
西 德克萨斯州 .

“平原四大区域中的最后一个区域一直延伸到德克萨斯州西部。”

[ðiːz] , [laɪk] [ðə; ðiː] ['prɛəriz] , [hæv; həv] [biːn] [bɪlt] [ʌp] [baɪ] [dɪ'pɑːzɪts] [brɔːt] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)]
These , like the prairies , have been built up by deposits brought from other
这些 , 喜欢 这 草原 , 有 到过 建造 向上 经过 存款 带来 从 其他
['riːdʒənz] .
regions .
地区 .

这些地貌和草原一样，都是由其他地区带来的沉积物堆积而成的。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [dɪ'pɑːzɪts] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [ɒv; əv] ['grævə(l)] , [sænd] ,

In	this	case	,	however	,	the	deposits	consist	of	gravel	,	sand	,
在	这	案件	,	然而	,	这	存款	由	的	碎石	,	沙	,

然而，在这种情况下，沉积物由砾石、沙子组成。

[ænd; ənd] [sɪlt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rɪvəz] [hæv; həv] ['grædʒuəli] [wɒʃt] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz]

and	silt	which	the	rivers	have	gradually	washed	out	from	the	Rocky	Mountains
和	淤泥	哪个	这	河流	有	逐步地	洗过	出去	从	这	洛基	山脉

.

:

.

以及河流逐渐从落基山脉冲刷下来的淤泥。

[æz; əz] [ðə; ði] ['rɪvəz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] ['kɔːsɪz] [frɒm; frəm] [wʌn] [bed] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

As	the	rivers	have	changed	their	courses	from	one	bed	to	another	,
作为	这	河流	有	已更改	他们的	课程	从	一	床	到	其他	,

随着河流改道，河道也从一条河床流向了另一条河床。

['leɪə(r)] ['ɑːftə(r)] ['leɪə(r)] [hæz; həz] [biːn] [leɪd] [daʊn] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [vɑːst] [pleɪn] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒentli] ['sləʊpɪŋ]

layer	after	layer	has	been	laid	down	to	form	a	vast	plain	like	a	gently	sloping
层	后	层	有	到过	铺设	向下	到	形式	一个	广阔的	清楚的	喜欢	一个	轻轻地	倾斜的

[biːtʃ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [waɪd] .

beach	hundreds	of	miles	wide	.
海滩	数百	的	英里	宽的	.

一层又一层的地表沉积形成了一片广阔的平原，就像一片绵延数百英里的缓坡海滩。

[ɪn] [məʊst] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] [striːmz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['bɪldɪŋ] [ðɪs] [ʌp] .

In	most	places	the	streams	are	no	longer	building	this	up	.
在	最多	地方	这	溪流	是	不	更长	建筑	这	向上	.

在大多数地方，溪流不再形成这种堆积物了。

['friːkwəntli] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɑːrvd] ['nærəʊ] ['væliz] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [fiːt] [diːp] [ɪn] [ðə; ði] [mə'tɪəriəlz]

Frequently	they	have	carved	narrow	valleys	hundreds	of	feet	deep	in	the	materials
频繁地	他们	有	雕刻	狭窄的	山谷	数百	的	脚	深的	在	这	材料

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['fɔːməli] [dɪ'pɒzɪtɪd] .

which	they	formerly	deposited	.
哪个	他们	以前	已存	.

他们经常在先前沉积的物质中开凿出数百英尺深的狭窄山谷。

[ˌels'weə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [ɪn] ['westən] ['kænzəs] ,

Elsewhere	,	however	,	as	in	western	Kansas	,
别处	,	然而	,	作为	在	西	堪萨斯州	,

然而，在其他地方，例如堪萨斯州西部，

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [səʊ] [flæt] [ðæt] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [ɪz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] .

most	of	the	country	is	so	flat	that	the	horizon	is	like	that	of	the	ocean	.
最多	的	这	国家	是	所以	平坦的	那	这	地平线	是	喜欢	那	的	这	海洋	.

这个国家大部分地区地势平坦，地平线与海洋一样辽阔。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['ɔːlməʊst] [ɪn'kredəb(ə)l] [ðæt] [æt; ət] ['haɪts] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ðə; ði]

It	seems	almost	incredible	that	at	heights	of	four	or	five	thousand	feet	the
它	似乎	几乎	极好的	那	在	高度	的	四	或者	五	千	脚	这

[pleɪnz] [kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [səʊ] ['wʌndəfəli] ['levə(l)] .

plains	can	still	be	so	wonderfully	level	.
平原	能	仍然	是	所以	太棒了	等级	.

令人难以置信的是，在四五千英尺的高处，平原竟然还能如此平坦。

[wen] [ðə; ði] [grɑːs] [ɪz] [griːn] , [wen] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [ðeə(r)] [best] ,

When	the	grass	is	green	,	when	the	spring	flowers	are	at	their	best	,
什么时候	这	草	是	绿色的	,	什么时候	这	春天	花朵	是	在	他们的	最好的	,

当草地翠绿，当春花盛开之时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] ['greɪtə(r)] ['bjuːti] .

it	would	be	hard	to	find	a	picture	of	greater	beauty	.
它	会	是	难的	到	寻找	一个	图片	的	更大的	美丽	.

很难找到比这更美的照片了。

[hɪə(r)] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] ['wɔndə] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [dɪ'strɔɪd] [ðem; ðəm] .

Here	the	buffalo	wandered	in	the	days	before	the	white	man	destroyed	them	.
这里	这	水牛	漫步	在	这	天	前	这	白色的	男人	损毁	他们	.

在白人将它们赶尽杀绝之前，野牛曾在这里游荡。

[hɪə(r)] [tə'deɪ] [ɪz] [ðə; ði] [greɪt] ['kæt(ə)l] ['riːdʒən] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

Here	today	is	the	great	cattle	region	of	America	.
这里	今天	是	这	伟大的	牛	地区	的	美国	.

这里是今天的美国重要的畜牧区。

[hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['riːdʒən] [weə(r)] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [mæn] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] [speɪs]

Here	is	the	region	where	the	soul	of	man	is	filled	with	the	feeling	of	infinite	space
这里	是	这	地区	在哪里	这	灵魂	的	男人	是	已填	和	这	感觉	的	无限	空间

.

:

.

这里是人类灵魂充满无限空间感的地方。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] [ɒv; əv] [lænd] [fɔːmz] [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['evəˌprezənt] ['kɒntrɑːst] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] [djuː]

To	the	student	of	land	forms	there	is	an	everpresent	contrast	between	those	due
到	这	学生	的	土地	表格	那里	是	一个	无处不在	对比	之间	那些	到期的

[də'rektli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [wɪtʃ] [bɪld] [ʌp] [ðə; ði] ['ɜːrθs] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd] [ðəʊz] [djuː] [tuː; tə]

directly	to	the	processes	which	build	up	the	earth's	surface	and	those	due	to
直接地	到	这	流程	哪个	建造	向上	这	地球的	表面	和	那些	到期的	到

[ðə; ði] [ɪ'rəʊsɪv] ['fɔːsɪz] [wɪtʃ] [dɪ'strɔɪ] [wɒt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [bɪlt] .

the	erosive	forces	which	destroy	what	the	others	have	built	.
这	侵蚀性的	力量	哪个	破坏	什么	这	其他的	有	建造	.

对于研究地貌的学生来说，地貌的形成过程与侵蚀作用破坏地表地貌之间始终存在着对比：一方面是直接由地表形成过程造成的地貌，另一方面是地表侵蚀作用破坏地表形成过程所造成的地貌。

[ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] , [ðæt] [ɪz] ,

In	the	great	plains	of	North	America	two	of	the	divisions	,	that	is	,
在	这	伟大的	平原	的	北	美国	二	的	这	部门	,	那	是	,

在北美大平原上，有两个区域，即：

[ðə; ði] [ət'læntɪk] ['kəʊst(ə)l] [pleɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːnɪpleɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

the	Atlantic	coastal	plain	of	the	southeast	and	the	peneplain	of	the
这	大西洋	沿海	清楚的	的	这	东南	和	这	准平原	的	这

[ˌnɔːθ'west] ,

northwest	,
西北	,

东南部的大西洋沿岸平原和西北部的准平原，

[əʊ] [ðeə(r)] ['prez(ə)nt] [fɔːm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv] [ɪ'rəʊʒ(ə)n] .

owe	their	present	form	to	the	forces	of	erosion	.
欠	他们的	展示	形式	到	这	力量	的	侵蚀	.

它们现在的形态是由于侵蚀作用造成的。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['prɛəriz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [haɪ] [pleɪnz] ,

The	other	two	,	that	is	,	the	prairies	and	the	high	plains	,
这	其他	二	,	那	是	,	这	草原	和	这	高的	平原	,

另外两个地区，即大草原和高平原，

[stɪl] [beə(r)][ðə; ði] [ɪm'pres] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] [ˌdepə'zɪʃn] [ænd; ənd][hæv; həv]

still	bear	the	impress	of	the	original	processes	of	deposition	and	have
仍然	熊	这	令人印象深刻	的	这	原来的	流程	的	沉积	和	有

[biːn] ['mɒdɪfaɪd] [tuː; tə]['əʊnli][ə; eɪ] [slaɪt] [ɪk'stent][baɪ][ɪ'rəʊʒ(ə)n] .

been	modified	to	only	a	slight	extent	by	erosion	.
到过	修改的	到	仅有的	一个	轻微	程度	经过	侵蚀	.

仍然保留着原始沉积过程的痕迹，并且仅受到轻微的侵蚀作用而有所改变。

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)][bʌt; bət]['greɪtə(r)]['kɒntrɑːst] ['seprəts] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] ['iːstən] [nɔːθ] [ə'merɪkə]

A	similar	but	greater	contrast	separates	the	mountains	of	eastern	North	America
一个	相似的	但	更大的	对比	分离	这	山脉	的	东	北	美国

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [ˌkɔːdɪ'ljeərə] - - [ðə; ði] [fɔːθ] [ænd; ənd][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði][meɪn]

and	those	of	the	western	cordillera	-	-	the	fourth	and	last	of	the	main
和	那些	的	这	西	科迪勒拉山脉	-	-	这	第四	和	最后的	的	这	主要的

['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .

physical	divisions	of	the	continent	.
身体的	部门	的	这	大陆	.

北美东部山脉与西部科迪勒拉山脉（北美大陆第四个也是最后一个主要地理区域）之间存在着类似但更大的差异。

[ɪn] [bəuθ][ðə; ði] [lɔː'renʃən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌæpə'leɪtʃɪən] ['haɪləndz] [ðə; ði] ['iːstən] ['maʊntənz] [ʃəʊ]

In	both	the	Laurentian	and	the	Appalachian	highlands	the	eastern	mountains	show
在	两个都	这	劳伦森	和	这	阿巴拉契亚山脉	高地	这	东	山脉	展示

[nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [fɔːmz] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːltɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [krʌst] [ɔː(r)][baɪ]

no	trace	of	the	original	forms	produced	by	the	faulting	of	the	crust	or	by
不	痕迹	的	这	原来的	表格	生产	经过	这	故障	的	这	地壳	或者	经过

[vɒl'kænɪk] ['muːvmənts] .

volcanic	movements	.
火山	移动	.

劳伦山脉和阿巴拉契亚山脉的东部山脉都没有留下地壳断裂或火山活动形成的原始地貌的痕迹。

[ɔːl] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'stɪŋktɪv] [tə'pɒgrəfi] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'muːvd] .

All	the	original	distinctive	topography	has	been	removed	.
全部	这	原来的	独特的	地形	有	到过	已移除	.

所有原有的独特地形地貌都已消失。

[wɒt] [wiː; wi] [siː] [tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ɪ'rəʊʒ(ə)n] ['wɜːkɪŋ] [ə'pɒn] [rɒks] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]

What	we	see	today	is	the	product	of	erosion	working	upon	rocks	that	were
什么	我们	看	今天	是	这	产品	的	侵蚀	在职的	之上	岩石	那	是

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [fiːt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][ðeə(r)]['prez(ə)nt]

thousands	of	feet	beneath	the	surface	when	they	were	brought	to	their	present
数千	的	脚	下面	这	表面	什么时候	他们	是	带来	到	他们的	展示

[pə'zɪʃnz] .

positions	.
职位	.

我们今天看到的景象，是侵蚀作用作用于岩石的结果。这些岩石在被带到现在的位置之前，位于地表以下数千英尺处。

[ɪn][ðə; ði] ['westən] [ˌkɔːdɪ'ljeərə] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

In	the	western	cordillera	,	on	the	contrary	,
在	这	西	科迪勒拉山脉	,	在	这	相反	,

相反，在西部山脉，

[ɔːl'ðəʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɪz] [djuː] [tuː; tə][ɪ'rəʊʒ(ə)n] ,

although	much	of	the	present	form	of	the	land	is	due	to	erosion	,
虽然	很多	的	这	展示	形式	的	这	土地	是	到期的	到	侵蚀	,

虽然目前地貌的形成很大程度上是由于侵蚀作用造成的，

[ə; eɪ][vɑːst] [ə'maʊnt] [ɪz] [djuː] [də'rektli] [tuː; tə][səʊ] - [kɔːld] " [tek'tɒnɪk] " [æk'tɪvətiz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ðɪ]

a	vast	amount	is	due	directly	to	so	-	called	"	tectonic	"	activities	such	as	the
一个	广阔的	数量	是	到期的	直接地	到	所以	-	称为	"	构造	"	活动	这样的	作为	这

['breɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [krʌst] ,

breaking	of	the	crust	,
打破	的	这	地壳	,

其中很大一部分是直接由所谓的“构造”活动造成的，例如地壳的破裂。

[ðə; ðɪ] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]['məʊltən] ['lɑːvə] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɜːstɪŋ] [fɔːθ] [ɒv; əv] [ɪk'spləʊsɪv] [ɪ'rʌpʃənz] .

the	pouring	out	of	molten	lavas	,	and	the	bursting	forth	of	explosive	eruptions	.
这	浇注	出去	的	熔融的	熔岩	,	和	这	爆发	前进	的	爆炸物	喷发	.

熔岩喷涌而出，爆炸性火山喷发爆发。

[ðə; ðɪ] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [tek'tɒnɪk] [æk'tɪvətiz] [hæz; həz] ['difə] ['waɪdli] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv]

The	character	of	these	tectonic	activities	has	differed	widely	in	different	parts	of
这	特点	的	这些	构造	活动	有	不同	广泛	在	不同的	部分	的

[ðə; ðɪ][ˌkɔːdɪ'ljeərə] .

the	cordillera	.
这	科迪勒拉山脉	.

科迪勒拉山脉不同地区的构造活动特征差异很大。

[ə; eɪ] [brɔːd] [ʌp'hiːv(ə)l] [ɒv; əv] [greɪt] [blɒks] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɜːrθs] [krʌst] [wɪ'ðaʊt] ['tɪltɪŋ] [ɔː(r)]

A	broad	upheaval	of	great	blocks	of	the	earth's	crust	without	tilting	or
一个	广阔	动荡	的	伟大的	积木	的	这	地球的	地壳	没有	倾斜	或者

[dɪ'stɜːbəns] [hæz; həz] [prə'djuːst] [ðə; ðɪ] ['plætəʊz] [ɒv; əv][ˌærɪ'zəʊnə][ænd; ənd]['juːtɑː] .

disturbance	has	produced	the	plateaus	of	Arizona	and	Utah	.
干扰	有	生产	这	高原	的	亚利桑那	和	犹他州	.

地球地壳大块发生大范围隆起，但没有发生倾斜或扰动，从而形成了亚利桑那州和犹他州的高原。

[ðə; ðɪ] [gɔːdʒz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['ræpɪdli] [kʌt] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [greɪt] [ʌp'hiːv] [blɒks] [fɔːm] [pɑːt] [ɒv; əv]

The	gorges	that	have	been	rapidly	cut	into	such	great	upheaved	blocks	form	part	of
这	峡谷	那	有	到过	快速	切	进入	这样的	伟大的	剧变	积木	形式	部分	的

[ðə; ðɪ] [wɜːrldz] [məʊst] ['straɪkɪŋ] ['siːnəri] .

the	world's	most	striking	scenery	.
这	世界的	最多	引人注目	风景	.

这些被迅速切割成巨大隆起岩块的峡谷，构成了世界上最引人注目的景观之一。

[ðə; ðɪ][grænd] ['kænjən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] [wɪð] [ɪts] [trə'mendəs] ['plætfɔːms] , ['meɪsə] ,

The	Grand	Canyon	of	the	Colorado	with	its	tremendous	platforms	,	mesas	,
这	盛大	峡谷	的	这	科罗拉多州	和	它是	巨大的	平台	,	台地	,

科罗拉多大峡谷及其巨大的平台、台地，

[ænd; ənd] [ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ] [klɪfs] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [fɔːmd] [ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] .

and	awe	-	inspiring	cliffs	could	have	been	formed	in	no	other	way	.
和	敬畏	-	鼓舞人心	悬崖	可以	有	到过	形成	在	不	其他	方式	.

令人叹为观止的悬崖峭壁也只能以这种方式形成。

['iːkwəli] ['wʌndəf(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['nærəʊ] ['kænjənz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['brɔːdli] [ʌp'hiːv]

Equally	wonderful	are	some	of	the	narrow	canyons	in	the	broadly	upheaved
同样地	精彩的	是	一些	的	这	狭窄的	峡谷	在	这	总体而言	剧变

['plætəʊz] [ɒv; əv] ['sʌðən] ['juːtɑː] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['trɪbjəˌteri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['vɜːdʒɪn][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['rɪvəz]

plateaus	of	southern	Utah	where	the	tributaries	of	the	Virgin	and	other	rivers
高原	的	南部	犹他州	在哪里	这	支流	的	这	处女	和	其他	河流

[hæv; həv] [kʌt] [red] [ɔː(r)] [waɪt] ['kæzəm] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [fiːt] [diːp] [ænd; ənd][səʊ] ['nærəʊ] [ðæt] [æt; ət]

have	cut	red	or	white	chasms	thousands	of	feet	deep	and	so	narrow	that	at
有	切	红色的	或者	白色的	深渊	数千	的	脚	深的	和	所以	狭窄的	那	在

[ðeə(r)] ['bɒtəms] [pə'petʃuəl] ['twaɪlaɪt] [reɪn] .

their	bottoms	perpetual	twilight	reigns	.
他们的	底部	永久	暮	统治	.

同样令人惊叹的是犹他州南部隆起的高原上的一些狭窄峡谷，维尔京河和其他河流的支流在那里切割出数千英尺深的红色或白色峡谷，峡谷非常狭窄，以至于在峡谷底部永远笼罩在暮色之中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['kjʊəriəs] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌfæləˈbɪləti][ɒv; əv]['hjuːmən]['dʒʌdʒmənt] [ðæt] [ðiːz] [greɪt] [gɔːdʒz]

It	is	a	curious	proof	of	the	fallibility	of	human	judgment	that	these	great	gorges
它	是	一个	好奇的	证明	的	这	易错性	的	人类	判断	那	这些	伟大的	峡谷

[ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n]['saɪtɪd][æz; əz][ðə; ði][məʊst] ['straɪkɪŋ] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ɪ'rəʊʒ(ə)n] .

are	often	cited	as	the	most	striking	examples	of	the	power	of	erosion	.
是	经常	引用	作为	这	最多	引人注目	示例	的	这	力量	的	侵蚀	.

这些巨大的峡谷经常被认为是侵蚀力量最引人注目的例子，这恰恰证明了人类判断的不可靠性。

['wʌndəf(ə)l] [æz; əz] [ðiːz] [gɔːdʒz] ['sɜːt(ə)nli] [ɑː(r); ə(r)] , [ðə; ði] ['piːdmɒnt] [pleɪn][ɔː(r)][ðə; ði] ['nɔːθ'westən]

Wonderful	as	these	gorges	certainly	are	,	the	Piedmont	plain	or	the	northwestern
精彩的	作为	这些	峡谷	当然	是	,	这	皮埃蒙特	清楚的	或者	这	西北

['piːnɪpleɪn] [ɪz][fɑː(r)][mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] .

peneplain	is	far	more	wonderful	.
准平原	是	远的	更多的	精彩的	.

这些峡谷固然壮丽，但皮埃蒙特平原或西北准平原则更加壮丽。

[ðəʊz] ['riːdʒənz][hæd; həd][ðeə(r)][grænd] ['kænjənz] [wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] ,

Those	regions	had	their	grand	canyons	once	upon	a	time	,
那些	地区	有	他们的	盛大	峡谷	一次	之上	一个	时间	,

那些地区曾经也拥有壮丽的大峡谷。

[bʌt; bət] [naʊ] [ɪ'rəʊʒ(ə)n][hæz; həz] [gɒn] [səʊ][fɑː(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [rɪ'djuːst] [ðə; ði] [həʊl] ['eəriə][tuː; tə]

but	now	erosion	has	gone	so	far	that	it	has	reduced	the	whole	area	to
但	现在	侵蚀	有	已消失	所以	远的	那	它	有	减少	这	所有的	区域	到

[ðə; ði]['levə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒtəms] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɔːdʒz] .

the	level	of	the	bottoms	of	the	gorges	.
这	等级	的	这	底部	的	这	峡谷	.

但现在侵蚀已经到了如此严重的程度，以至于整个区域都下降到了峡谷底部的水平面。

[ðəʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪt] [ɪz][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['mɑːvələs] ['siːnəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən]

Though	such	a	fate	is	in	store	for	all	the	marvelous	scenery	of	the	western
尽管	这样的	一个	命运	是	在	店铺	为了	全部	这	奇妙	风景	的	这	西

[ˌkɔːdɪ'ljeərə] ,

cordillera	,
科迪勒拉山脉	,

虽然这样的命运注定要降临到西部山脉所有壮丽的景色上，

[wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][æt; ət] [liːst] ,

we	have	it	,	for	the	present	at	least	,
我们	有	它	,	为了	这	展示	在	至少	,

至少目前我们有了。

[æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ˌpænə'rɑːməz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'merɪkən] [ɪn'vaɪrənmənt] .

as	one	of	the	most	stimulating	panoramas	of	our	American	environment	.
作为	一	的	这	最多	刺激性的	全景	的	我们的	美国人	环境	.

作为美国环境中最具启发性的景观之一。

[nəʊ][mæn] ['wɜːðiː] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [kæn; kən][sɪt][ɒn][ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['kænjən] [ɔː(r)] [geɪz]

No	man	worthy	of	the	name	can	sit	on	the	brink	of	a	great	canyon	or	gaze
不	男人	值得	的	这	姓名	能	坐	在	这	边缘	的	一个	伟大的	峡谷	或者	目光

[ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][dɑːk] [depθs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gɔːdʒ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ɔː] [ænd; ənd]['wʌndə(r)]

up	from	the	dark	depths	of	a	gorge	without	a	sense	of	awe	and	wonder
向上	从	这	黑暗的	深度	的	一个	峡谷	没有	一个	感觉	的	敬畏	和	想知道

.

:

.

任何一个配得上“勇士”之名的人，坐在大峡谷的边缘，或者从幽暗的峡谷深处向上凝望时，都不会感到敬畏和惊奇。

[ðeə(r)] , [æz; əz][ɪn] [fjuː] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] ,

There	,	as	in	few	other	places	,
那里	,	作为	在	很少	其他	地方	,

在那里，如同在其他少数几个地方一样，

['neɪtʃə(r)] [ʃəʊz] [wɪð] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['grændʒə(r)][ðə; ði] ['mɑːvələs] ['paʊə(r)][ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nti] [wɪð]

Nature	shows	with	unmistakable	grandeur	the	marvelous	power	and	certainty	with
自然	演出	和	毋庸置疑	宏伟	这	奇妙	力量	和	肯定	和

[wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːz] [wɜːk] [aʊt] [ðə; ði] ['destəni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .

which	her	laws	work	out	the	destiny	of	the	universe	.
哪个	她	法律	工作	出去	这	命运	的	这	宇宙	.

大自然以无可置疑的宏伟气势展现了其法则支配宇宙命运的惊人力量和确定性。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən] [ˌkɔːdɪ'ljeərə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ænd; ənd]

In	other	parts	of	the	great	American	cordillera	some	of	the	simplest	and
在	其他	部分	的	这	伟大的	美国人	科迪勒拉山脉	一些	的	这	最简单的	和

['jʌŋgɪst] ['maʊntən] [rɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] .

youngest	mountain	ridges	in	the	world	are	found	.
最小的	山	山脊	在	这	世界	是	成立	.

在美洲大山脉的其他地区，分布着世界上一些最简单、最年轻的山脊。

[ɪn] ['sʌðən] ['ɒrəgən] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

In	southern	Oregon	,	for	example	,
在	南部	俄勒冈州	,	为了	例子	,

例如，在俄勒冈州南部，

['lɑːvə] [blɒks] [hæv; həv] [biːn] ['brəʊkən][ænd; ənd] [ˌʌp'lɪftɪd] [ænd; ənd] [naʊ] [stænd] [wɪð] [stiːp] [freʃ] ['feɪsɪz]

lava	blocks	have	been	broken	and	uplifted	and	now	stand	with	steep	fresh	faces
岩浆	积木	有	到过	破碎的	和	提升	和	现在	站立	和	陡	新鲜的	面孔

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] ['sɜːfɪs] [ɪn'klaɪnɪŋ] [mɔː(r)] ['dʒentli] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

on	one	side	and	with	the	old	surface	inclining	more	gently	on	the	other	.
在	一	边	和	和	这	老的	表面	倾斜	更多的	轻轻地	在	这	其他	.

熔岩块破碎并隆起，现在一面是陡峭的新面，另一面是倾斜度较缓的旧面。

['tɪltɪd] [blɒks] [ɒn][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [skeɪl] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['diːpli] [kɑːrvd] [baɪ][ɪ'rəʊʒ(ə)n][ɑː(r); ə(r)]

Tilted	blocks	on	a	larger	scale	and	much	more	deeply	carved	by	erosion	are
斜	积木	在	一个	更大的	规模	和	很多	更多的	深	雕刻	经过	侵蚀	是

[faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['lɒfti] [ˌes 'tiː] . [ɪ'laɪəs] ['maʊntən] [ɒv; əv] [ə'læskə] ,

found	in	the	lofty	St	.	Elias	Mountain	of	Alaska	,
成立	在	这	高远	英石	.	埃利亚斯	山	的	阿拉斯加州	,

在阿拉斯加高耸的圣埃利亚斯山上，可以发现规模更大、侵蚀作用更深的倾斜岩块。

[weə(r)] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'rəʊʒ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [dʌn] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] ['greɪtɪst]

where	much	of	the	erosion	has	been	done	by	some	of	the	world's	greatest
在哪里	很多	的	这	侵蚀	有	到过	完毕	经过	一些	的	这	世界的	最

['glæsiəz] .

glaciers	.
冰川	.

那里的大部分侵蚀是由世界上一些最大的冰川造成的。

[ðə; ði] ['westən] [sləʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɑːsætʃ] ['maʊntənz] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['dezət] [ɒv; əv]['juːtɑː][ɪz][ðə; ði] [wɔːl]

The	western	slope	of	the	Wasatch	Mountains	facing	the	desert	of	Utah	is	the	wall
这	西	坡	的	这	瓦萨奇	山脉	面向	这	沙漠	的	犹他州	是	这	墙

[ɒv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ]['frækʧə(r)] ,

of	a	huge	fracture	,
的	一个	巨大的	断裂	,

面向犹他州沙漠的瓦萨奇山脉西坡是一道巨大断裂带的壁面。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['iːstən] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [si'erə] [nə'vɑːdə] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zɜːts] [ɒv; əv][nə'vɑːdə] .

as	is	the	eastern	face	of	the	Sierra	Nevadas	facing	the	deserts	of	Nevada	.
作为	是	这	东	脸	的	这	塞拉	内华达州	面向	这	沙漠	的	内华达州	.

就像内华达山脉东坡面向内华达州沙漠一样。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [greɪt] ['feɪsɪz][hæz; həz] [biːn] ['diːpli] [ɪɹ'əʊdɪd] .

Each	of	these	great	faces	has	been	deeply	eroded	.
每个	的	这些	伟大的	面孔	有	到过	深	侵蚀	.

这些伟大的面孔都已严重风化。

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [haʊˈevə(r)] ,
At **the** **base** **,** **however** **,**
在 这 根据 , 然而 ,

然而，在底部，

[ˈriːs(ə)nt] [ˈbreɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ʌpˈhiːv(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [krʌst] [hæv; həv][ˈgɪv(ə)n] [raɪz] [tuː; tə] [freʃ] [ˌʌnɪˈroʊdɪd]
recent **breaking** **and** **upheaval** **of** **the** **crust** **have** **given** **rise** **to** **fresh** **uneroded**
最近的 打破 和 动荡 的 这 地壳 有 给定 上升 到 新鲜的 未侵蚀的
[sləʊps] .
slopes **.**
连续下坡 .

近期地壳的破裂和隆起形成了新的、未受侵蚀的斜坡。

[sʌm; səm] [teɪk] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][traɪˈæŋgjələ(r)] [ˈfæsits] ,
Some **take** **the** **form** **of** **triangular** **facets** **,**
一些 拿 这 形式 的 三角形 方面 ,

有些呈三角形面状，

[weə(r)] [ə; eɪ] [ˈsɪəriːz] [ɒv; əv] [rɪdʒɪz] [hæz; həz] [biːn] [slaɪst] [əˈkrɒs] [ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [ʌp] [baɪ] [ə; eɪ] [greɪt]
where **a** **series** **of** **ridges** **has** **been** **sliced** **across** **and** **lifted** **up** **by** **a** **great**
在哪里 一个 系列 的 山脊 有 到过 切片 穿过 和 抬起 向上 经过 一个 伟大的
[fɔːlt] .
fault **.**
过错 .

那里有一系列山脊被巨大的断层切割并抬升起来。

[ˈʌðə(r)z] [əˈsjuːm] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ˈterəsɪz] [wɪtʃ] [ˈsʌmtaɪmz] [kənˈtɪnjuː] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv]
Others **assume** **the** **shape** **of** **terraces** **which** **sometimes** **continue** **along** **the** **base** **of**
其他的 认为 这 形状 的 露台 哪个 有时 继续 沿着 这 根据 的
[ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [fɔː(r); fə(r)] [skɔːz] [ɒv; əv] [maɪlz] .
the **mountains** **for** **scores** **of** **miles** **.**
这 山脉 为了 得分 的 英里 .

另一些则呈梯田状，有时沿着山脚绵延数十英里。

[ɪn] [ˈpleɪsɪz] [ðeɪ] [siːm] [laɪk] [blʌf] [kʌt] [baɪ] [æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [leɪk] ,
In **places** **they** **seem** **like** **bluffs** **cut** **by** **an** **ancient** **lake** **,**
在 地方 他们 似乎 喜欢 悬崖 切 经过 一个 古老的 湖 ,

有些地方看起来像是古代湖泊切割出的峭壁。

[bʌt; bət] [ˈsʌd(ə)nli] [ðeɪ] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [ˈæltɪtjuːd] [ɔː(r)] [pɑːs] [frɒm; frəm] [wʌn] [ˈdreɪnɪdʒ] [ˈeəriə] [tuː; tə]
but **suddenly** **they** **change** **their** **altitude** **or** **pass** **from** **one** **drainage** **area** **to**
但 突然 他们 改变 他们的 高度 或者 经过 从 一 引流 区域 到
[əˈnʌðə(r)] [æz; əz] [nəʊ] [leɪk] - [fɔːmd] [strænd] [kʊd; kəd] [ˈpɒsəbli] [duː; də] .
another **as** **no** **lake** **-** **formed** **strand** **could** **possibly** **do** **.**
其他 作为 不 湖 - 形成 链 可以 可能 做 .

但它们突然改变了海拔高度，或者从一个流域过渡到另一个流域，这是任何湖泊形成的沙滩都不可能做到的。

[ɪn] [ˈʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɔːdɪˈljeərə] ,
In **other** **parts** **of** **the** **cordillera** **,**
在 其他 部分 的 这 科迪勒拉山脉 ,

在科迪勒拉山脉的其他地区，

[ˈmaʊntənz] [hæv; həv] [biːn] [fɔːmd] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈɑːtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [krʌst] [wɪˈðaʊt] [ˈeni]
mountains **have** **been** **formed** **by** **a** **single** **arching** **of** **the** **crust** **without** **any**
山脉 有 到过 形成 经过 一个 单身的 拱形 的 这 地壳 没有 任何
[ˈbreɪkɪŋ] .
breaking **.**
打破 .

山脉是由地壳一次拱起而形成的，没有发生任何断裂。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði][juːˈɪntə] ['maʊntənz] [ɒv; əv] ['nɔːθ'westən] ['juːtɑː][ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]

Such	is	the	case	in	the	Uinta	Mountains	of	northwestern	Utah	and	in	some
这样的	是	这	案件	在	这	尤因塔	山脉	的	西北	犹他州	和	在	一些

[ɒv; əv][ðə; ði]['reɪndʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] [ɪn][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] .

of	the	ranges	of	the	Rocky	Mountains	in	Colorado	.
的	这	范围	的	这	洛基	山脉	在	科罗拉多州	.

犹他州西北部的尤因塔山脉和科罗拉多州落基山脉的一些山脉就是这种情况。

[ðə; ði] [blæk] [hɪlz] [ɒv; əv] [saʊθ] [də'kəʊtə] , [ɔːl'ðəʊ] ['laɪɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [pleɪnz] ,

The	Black	Hills	of	South	Dakota	,	although	lying	out	in	the	plains	,
这	黑色的	丘陵	的	南	达科他州	,	虽然	说谎	出去	在	这	平原	,

南达科他州的黑山，虽然位于平原上，

[ɑː(r); ə(r)][æn; ən][ɪgˈzɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] ['strʌktʃə(r)] [ænd; ənd] ['riːəli] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]

are	an	example	of	the	same	kind	of	structure	and	really	belong	to
是	一个	例子	的	这	相同的	种类	的	结构	和	真的	属于	到

[ðə; ði][ˌkɔːdɪ'ljeərə] .

the	cordillera	.
这	科迪勒拉山脉	.

是同一种结构的例子，它们确实属于科迪勒拉山脉。

[ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði] ['leɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθs] [krʌst] [hæv; həv] [biːn] [bent] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]

In	them	the	layers	of	the	earth's	crust	have	been	bent	up	in	the	form	of	a
在	他们	这	层	的	这	地球的	地壳	有	到过	弯曲	向上	在	这	形式	的	一个

[greɪt] [dəʊm] .

great	dome	.
伟大的	穹顶	.

在这些地壳中，地壳层向上弯曲，形成了一个巨大的穹顶。

[ðə; ði] [dəʊm] ['strʌktʃə(r)] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [hæz; həz] [naʊ] [biːn] ['lɑːdʒli] [dɪ'strɔɪd] , [fɔː(r); fə(r)]

The	dome	structure	,	to	be	sure	,	has	now	been	largely	destroyed	,	for
这	穹顶	结构	,	到	是	当然	,	有	现在	到过	很大程度上	损毁	,	为了

[ɪ'rəʊʒ(ə)n][hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] ['æktɪv] .

erosion	has	long	been	active	.
侵蚀	有	长的	到过	积极的	.

可以肯定的是，穹顶结构现在已经基本被摧毁，因为侵蚀作用已经持续了很长时间。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['hɑːdə(r)]['strɑːtə] [fɔːm] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [kən'sentrɪk] [rɪdʒɪz] ,

The	result	is	that	the	harder	strata	form	a	series	of	concentric	ridges	,
这	结果	是	那	这	更难	地层	形式	一个	系列	的	同心	山脊	,

结果是，较硬的地层形成了一系列同心脊。

[waɪl] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [rɪŋ] - [ʃeɪpt] ['væliz] ,

while	between	them	are	ring	-	shaped	valleys	,
尽管	之间	他们	是	戒指	-	形状	山谷	,

它们之间是环状山谷，

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][səʊ]['levə(l)][ænd; ənd][ʌn'brəʊkən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiənz] [æz; əz]

one	of	which	is	so	level	and	unbroken	that	it	is	known	to	the	Indians	as
一	的	哪个	是	所以	等级	和	未破	那	它	是	已知	到	这	印度人	作为

[ðə; ði] " [reɪs] - [kɔːs] .

the	"	race	-	course	.
这	"	种族	-	课程	.

其中一条赛道非常平坦且没有障碍，因此被印第安人称为“赛道”。

" [ɪn] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɔːdɪ'ljeərə] [greɪt] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [rɒk] [hæv; həv] [biːn] [pʊʃt]

"	In	other	parts	of	the	cordillera	great	masses	of	rock	have	been	pushed
"	在	其他	部分	的	这	科迪勒拉山脉	伟大的	群众	的	岩石	有	到过	推动

[ˌhɒrɪ'zɒntəli] [ə'pɒn][ðə; ði][tɒps][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .

horizontally	upon	the	tops	of	others	.
水平方向	之上	这	最高额	的	其他的	.

“在科迪勒拉山脉的其他地区，巨大的岩石被水平推到其他岩石的顶部。

[ɪn] [mɒn'tænə] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

In	Montana	,	for	example	,
在	蒙大拿	,	为了	例子	,

例如在蒙大拿州，

[ðə; ði]['strɑːtə][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [hæv; həv] [biːn] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'rɪd(ə)n] [baɪ] [ðəʊz] [ɒv; əv]

the	strata	of	the	plains	have	been	bent	down	and	overridden	by	those	of
这	地层	的	这	平原	有	到过	弯曲	向下	和	覆盖	经过	那些	的

[ðə; ði] ['maʊntənz] .

the	mountains	.
这	山脉	.

平原的地层被山脉的地层压弯并覆盖。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊntləs] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] , ['fɔːltɪŋ] ,

These	are	only	a	few	of	the	countless	forms	of	breaking	,	faulting	,
这些	是	仅有的	一个	很少	的	这	无数	表格	的	打破	,	故障	,

这些只是无数种断裂、故障形式中的几种。

[ænd; ənd] ['krʌmplɪŋ] [wɪtʃ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˌkɔːdɪ'ljeərə][æn; ən]['ɔːlməʊst] ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti]

and	crumpling	which	have	given	to	the	cordillera	an	almost	infinite	variety
和	皱缩	哪个	有	给定	到	这	科迪勒拉山脉	一个	几乎	无限	种类

[ɒv; əv] ['siːnəri] .

of	scenery	.
的	风景	.

隆起的山体造就了科迪勒拉山脉几乎无穷无尽的景色。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['maʊntən] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [stɪl] ['æktɪv] [ɪn][ðə; ði] ['westən] [ˌkɔːdɪ'ljeərə] ,

The	work	of	mountain	building	is	still	active	in	the	western	cordillera	,
这	工作	的	山	建筑	是	仍然	积极的	在	这	西	科迪勒拉山脉	,

在西部山脉，造山运动仍在进行。

[æz; əz][ɪz] ['evɪdənt] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'vent] [æz; əz][ðə; ði][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] ['ɜːθkweɪk] .

as	is	evident	from	such	an	event	as	the	San	Francisco	earthquake	.
作为	是	明显	从	这样的	一个	事件	作为	这	圣	弗朗西斯科	地震	.

从旧金山地震等事件中就可以看出这一点。

[ɪn][ðə; ði]['əʊənz; 'əʊɪnz] ['væli] ['riːdʒən][ɪn] ['sʌðən] [ˌkælə'fɔːniə][ðə; ði] ['grævəli] ['biːtʃɪz] [ɒv; əv][əʊld] [leɪks]

In	the	Owens	Valley	region	in	southern	California	the	gravelly	beaches	of	old	lakes
在	这	欧文斯	谷	地区	在	南部	加利福尼亚州	这	砾石	海滩	的	老的	湖泊

[ɑː(r); ə(r)] [rent] [baɪ] ['fɪʃəz] [meɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [baɪ] ['əːθkweiks] .

are	rent	by	fissures	made	within	a	few	years	by	earthquakes	.
是	租	经过	裂缝	制成	之内	一个	很少	年	经过	地震	.

在南加州的欧文斯谷地区，古老湖泊的砾石滩在短短几年内就被地震造成的裂缝撕裂。

[ɪn] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [freʃ] ['terəsɪz] [ɒn][ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [mɑːk] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv]['riːs(ə)nt]

In	other	places	fresh	terraces	on	the	sides	of	the	valley	mark	the	lines	of	recent
在	其他	地方	新鲜的	露台	在	这	侧面	的	这	谷	标记	这	线条	的	最近的

[ɜːθ] ['muːvmənts] ,

earth	movements	,
地球	移动	,

在其他一些地方，山谷两侧新形成的梯田标志着近期地质运动的走向。

[waɪl] ['njuːli] [fɔːmd] [leɪks] [laɪ][ɪn] [trɒfs] [æt; ət][ðeə(r)] [beɪs] .

while	newly	formed	lakes	lie	in	troughs	at	their	base	.
尽管	新	形成	湖泊	说谎	在	水槽	在	他们的	根据	.

新形成的湖泊则位于其底部的洼地中。

[ðiːz] ['əʊənz; 'əʊɪnz] ['væli] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [krʌst] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [stjuː'pendəs]

These	Owens	Valley	movements	of	the	crust	are	parts	of	the	stupendous
这些	欧文斯	谷	移动	的	这	地壳	是	部分	的	这	惊人的

['ʌplɪft] [wɪtʃ] [hæz; həz] [reɪzd] [ðə; ði] [siˈerə] [nəˈvɑːdə][tuː; tə] ['haɪts] [ɒv; əv]['əʊvə(r)] - ,

uplift	which	has	raised	the	Sierra	Nevada	to	heights	of	over	14	,
提升	哪个	有	提高	这	塞拉	内华达州	到	高度	的	超过	-	,

欧文斯谷地壳的这些运动是巨大的隆升运动的一部分，这场隆升运动使内华达山脉抬升到超过 14,000 英尺的高度。

- [fiːt] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .

000	feet	a	few	miles	to	the	west	.
-	脚	一个	很少	英里	到	这	西方	.

西边几英里处海拔000英尺。

[əˈlɒŋ] [ðə; ði] [fɔːlt] [laɪn] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [ðeə(r)] [rʌnz] [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)][naɪn] .

Along	the	fault	line	at	the	base	of	the	mountains	there	runs	for	over	9	.
沿着	这	过错	线	在	这	根据	的	这	山脉	那里	跑步	为了	超过	9	.

- [maɪlz] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['lɒŋgɪst] ['ækwɪdʌkt] ,

50	miles	the	world's	longest	aqueduct	,
-	英里	这	世界的	最长	渡槽	,

沿着山脚下的断层线，绵延超过9.50英里，是世界上最长的引水渠。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪlt] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [lɔːs] ['ændʒələs][frɒm; frəm][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [draʊt] .

which	was	built	to	relieve	Los	Angeles	from	the	danger	of	drought	.
哪个	曾是	建造	到	缓解	洛杉矶	洛杉矶	从	这	危险	的	干旱	.

它的建造是为了缓解洛杉矶的干旱威胁。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['aɪrəni][ɒv; əv] [feɪt] [ðæt] [səʊ] ['delɪkət] [ænd; ənd][səʊ] ['vaɪt(ə)l] [æn; ən] ['ɑːtəri] [ɒv; əv]

It	is	a	strange	irony	of	fate	that	so	delicate	and	so	vital	an	artery	of
它	是	一个	奇怪的	讽刺	的	命运	那	所以	精美的	和	所以	必不可少的	一个	动脉	的

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə][laɪ] [weə(r)] [ə; eɪ] [rɪ'njuːəl] [ɒv; əv] ['ɜːθkweɪk] ['muːvmənts] [meɪ]

civilization	should	be	forced	to	lie	where	a	renewal	of	earthquake	movements	may
文明	应该	是	强制	到	说谎	在哪里	一个	续期	的	地震	移动	可能

[breɪk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['eni] [taɪm] .

break	it	at	any	time	.
休息	它	在	任何	时间	.

命运弄人，如此脆弱而又至关重要的文明动脉，竟然被迫位于随时可能再次发生地震的地方，这真是莫大的讽刺。

[jet] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [pleɪs] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Yet	there	was	no	other	place	to	put	it	,
然而	那里	曾是	不	其他	地方	到	放	它	,

然而，没有其他地方可以放置它了。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [mænz] ['grəʊɪŋ] [kən'trəʊl][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] ['fɒləʊ]

for	in	spite	of	man's	growing	control	of	nature	he	was	forced	to	follow
为了	在	尽管如此	的	男人的	生长	控制	的	自然	他	曾是	强制	到	跟随

[ðə; ði] [tə'pɒgrəfi] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːdʒən][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] ['leɪbəd] .

the	topography	of	the	region	in	which	he	lived	and	labored	.
这	地形	的	这	地区	在	哪个	他	居住地	和	辛勤劳作	.

尽管人类对自然的控制日益增强，但他仍然不得不遵循他生活和劳动所在地区的地形地貌。

[ɒn] [ðə; ði] ['sʌðən] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊ'hɑːvi] ['dezət] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv] [weə(r)] [ðə; ði]

On	the	southern	side	of	the	Mohave	Desert	a	little	to	the	east	of	where	the
在	这	南部	边	的	这	莫哈韦	沙漠	一个	小的	到	这	东方	的	在哪里	这

[lɔːs] ['ændʒələs] ['ækwɪdʌkt] [krɔːsɪz] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɪn][ɪts] ['saʊθwəd] [kɔːs] ,

Los	Angeles	aqueduct	crosses	the	mountains	in	its	southward	course	,
洛杉矶	洛杉矶	渡槽	十字架	这	山脉	在	它是	向南	课程	,

在莫哈韦沙漠南侧，略偏东一点，洛杉矶输水渠在其向南延伸的路线上穿过山脉的地方，

[ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][æn; ən] ['ɜːθkweɪk] [ɪz] [prɪ'zɜːvd] [ɪn] [juˈniːk] ['fæʃ(ə)n] .

the	record	of	an	earthquake	is	preserved	in	unique	fashion	.
这	记录	的	一个	地震	是	保存完好	在	独特的	时尚	.

地震记录以一种独特的方式保存下来。

[ðə; ði] [stiːp] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['terəs] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [triːz] ['fɔːti] [ɔː(r)] ['fɪfti] [j'iəz] [əʊld] .

The	steep	face	of	a	terrace	is	covered	with	trees	forty	or	fifty	years	old	.
这	陡	脸	的	一个	阳台	是	涵盖	和	树木	四十	或者	五十	年	老的	.

梯田陡峭的墙面上长满了四五十年树龄的树木。

[nɪə(r)][ðə; ði] [beɪs] [ðə; ði] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] [bent] [ɪn][pɪ'kjuːliə(r)] ['fæʃ(ə)n] .

Near	the	base	the	trees	are	bent	in	peculiar	fashion	.
靠近	这	根据	这	树木	是	弯曲	在	奇特	时尚	.

树木底部附近的枝干呈奇特的弯曲状。

[ðeə(r)]['ləʊə(r)] ['pɔːʃənz] [stænd][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə][ðə; ði] ['stiːpli] ['sləʊpɪŋ] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

Their	lower	portions	stand	at	right	angles	to	the	steeply	sloping	face	of	the
他们的	降低	部分	站立	在	正确的	角度	到	这	陡峭地	倾斜的	脸	的	这

['terəs] ,

terrace	,
阳台	,

它们的下部与陡峭的露台斜坡呈直角，

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ðə; ði] [trʌŋks] [bend] ['ʌpwəd] [ænd; ənd][stænd] ['vɜːtɪkli] .

but	after	a	few	feet	the	trunks	bend	upward	and	stand	vertically	.
但	后	一个	很少	脚	这	树干	弯曲	向上	和	站立	垂直方向	.

但走了几英尺后，树干向上弯曲，直立起来。

['klɪəli] [wen] [ðiːz] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] [ðə; ði] ['terəs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] .

Clearly	when	these	trees	were	young	the	terrace	was	not	there	.
清楚地	什么时候	这些	树木	是	年轻的	这	阳台	曾是	不是	那里	.

显然，这些树还小的时候，露台还没有出现。

[ðen] [æn; ən] ['ɜːθkweɪk] [keɪm] .

Then	an	earthquake	came	.
然后	一个	地震	来了	.

然后发生了地震。

[wʌn] [blɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθs] [krʌst] [wɒz; wəz] [drɒpt] [daʊn] [waɪl] [ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] [reɪzd] [ʌp] .

One	block	of	the	earth's	crust	was	dropped	down	while	another	was	raised	up	.
一	堵塞	的	这	地球的	地壳	曾是	掉落	向下	尽管	其他	曾是	提高	向上	.

地球地壳的一部分下沉，另一部分上升。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪŋ] [laɪn] [ə; eɪ] ['terəs] [wɒz; wəz] [fɔːmd] .

Along	the	dividing	line	a	terrace	was	formed	.
沿着	这	分割	线	一个	阳台	曾是	形成	.

沿着分界线形成了一片梯田。

[ðə; ði] [triːz] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə][stænd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['tɪltɪd] [ænd; ənd] [left] [ɪn][ə; eɪ]

The	trees	that	happened	to	stand	along	the	line	were	tilted	and	left	in	a
这	树木	那	发生	到	站立	沿着	这	线	是	斜	和	左边	在	一个

['slɑːntɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['sləʊpɪŋ] ['sɜːfɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθs] [krʌst] .

slanting	position	on	the	sloping	surface	between	the	two	parts	of	the	earth's	crust	.
斜	位置	在	这	倾斜的	表面	之间	这	二	部分	的	这	地球的	地壳	.

恰好生长在这条线上的树木倾斜着，以倾斜的姿态留在地球地壳两部分之间的倾斜表面上。

[ðeɪ] [sɔː] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [stɒp] ['grəʊɪŋ] , [bʌt; bət] , ['tɜːnɪŋ] [ðeə(r)] [tɪps] [tə'wɔːd] [ðə; ði][skaɪ] ,

They	saw	no	reason	to	stop	growing	,	but	,	turning	their	tips	toward	the	sky	,
他们	锯	不	原因	到	停止	生长	,	但	,	转弯	他们的	尖端	朝向	这	天空	,

它们觉得没有理由停止生长，于是将枝头朝向天空，

[ðeɪ] ['breɪvli] [pʊʃt] ['ʌpwəd] .

they	bravely	pushed	upward	.
他们	勇敢地	推动	向上	.

他们勇敢地向上攀登。

[ðʌs] [ðeɪ] [prɪ'zɜːv] [ɪn][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [weɪ] [ðə; ðɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] [ðɪs] ['riːs(ə)nt] ['muːvmənt] [ɒv; əv]

Thus	they	preserve	in	a	striking	way	the	record	of	this	recent	movement	of
因此	他们	保存	在	一个	引人注目	方式	这	记录	的	这	最近的	移动	的

[ðə; ðɪ] ['ɜːrθs] [krʌst] .

the	earth's	crust	.
这	地球的	地壳	.

因此，它们以一种引人注目的方式保存了地球地壳近期运动的记录。

[vɔl'keɪnəuz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɜːθ] ['muːvmənts] [hæv; həv] [ə'kɜːd] [ɒn][ə; eɪ][grænd] [skeɪl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]

Volcanoes	as	well	as	earth	movements	have	occurred	on	a	grand	scale	within	a
火山	作为	出色地	作为	地球	移动	有	发生	在	一个	盛大	规模	之内	一个

[fjuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ɪn][ðə; ðɪ][ˌkɔːdɪ'ljeərə] .

few	hundred	years	in	the	cordillera	.
很少	百	年	在	这	科迪勒拉山脉	.

在科迪勒拉山脉，短短几百年间就发生了大规模的火山活动和地壳运动。

['iːv(ə)n] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [tə'deɪ] [nəʊ]['vɪzəb(ə)l][vɒl'kænɪk] [æk'tɪvəti] ,

Even	where	there	is	today	no	visible	volcanic	activity	,
甚至	在哪里	那里	是	今天	不	可见的	火山	活动	,

即使在今天没有明显火山活动的地方，

['riːs(ə)nt] [ɪ'rʌpʃənz] [hæv; həv] [left] ['treɪsɪs] [æz; əz] [freʃ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [bʌt; bət]

recent	eruptions	have	left	traces	as	fresh	as	if	they	had	occurred	but
最近的	喷发	有	左边	痕迹	作为	新鲜的	作为	如果	他们	有	发生	但

['jestədeɪ] .

yesterday	.
昨天	.

最近的火山喷发留下的痕迹依然清晰可见，仿佛就发生在昨天一样。

[ɒn] [ðə; ðɪ] ['bɔːdəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][grænd] ['kænjən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌkɒlə'rɑːdəʊ][wʌn][kæn; kən] [siː] [nɒt]['əʊnli]

On	the	borders	of	the	Grand	Canyon	of	the	Colorado	one	can	see	not	only
在	这	边界	的	这	盛大	峡谷	的	这	科罗拉多州	一	能	看	不是	仅有的

[freʃ] [kəʊnz] [ɒv; əv][vɒl'kænɪk] [æʃ] [bʌt; bət]['lɑːvə] [wɪtʃ] [hæz; həz] [pɔː] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['edʒɪz] [ɒv; əv]

fresh	cones	of	volcanic	ash	but	lava	which	has	poured	over	the	edges	of
新鲜的	圆锥体	的	火山	灰	但	岩浆	哪个	有	倾倒	超过	这	边缘	的

[ðə; ðɪ] [klɪfs] [ænd; ənd] ['hɑːd(ə)nd] [waɪl] [ɪn][ðə; ðɪ][ækt][ɒv; əv] ['fləʊɪŋ] .

the	cliffs	and	hardened	while	in	the	act	of	flowing	.
这	悬崖	和	硬化	尽管	在	这	行为	的	流动	.

在科罗拉多大峡谷的边缘，人们不仅可以看到新鲜的火山灰锥，还可以看到从悬崖边缘倾泻而下并在流动过程中凝固的熔岩。

[frɒm; frəm][ˌɔːri'zɑːbə; ˌɔːriː'sɑːvɑː][ænd; ənd][ˌpoʊˌpoʊkɑː'tɛpətl][ɪn]['meksɪkəʊ] [θruː] [maʊnt] [sæn; sɑːn]

From	Orizaba	and	Popocatepetl	in	Mexico	through	Mount	San
从	奥里萨巴	和	波波卡特佩特	在	墨西哥	通过	山	圣

[fræn'sɪskəʊ][ɪn][ˌærɪ'zəʊnə] ,

Francisco	in	Arizona	,
弗朗西斯科	在	亚利桑那	,

从墨西哥的奥里萨巴火山和波波卡特佩特火山，途经亚利桑那州的圣弗朗西斯科山，

['læsən] [piːk] [ænd; ənd] [maʊnt] ['ʃæstə] [ɪn] [ˌkælə'fɔːniə] ,

Lassen	Peak	and	Mount	Shasta	in	California	,
拉森	顶峰	和	山	沙斯塔	在	加利福尼亚州	,

加利福尼亚州的拉森峰和沙斯塔山

[maʊnt] [reɪ'niə] [wɪð] [ɪts] ['glæsiəz] [ɪn][ðə; ðɪ] [kæ'skeɪd] [reɪndʒ] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] , [ænd; ənd] [maʊnt]

Mount	Rainier	with	its	glaciers	in	the	Cascade	Range	of	Washington	,	and	Mount
山	雷尼尔	和	它是	冰川	在	这	级联	范围	的	华盛顿	,	和	山

['ræŋgəl] [ɪn] [ə'læskə] ,

Wrangell	in	Alaska	,
兰格尔	在	阿拉斯加州	,

华盛顿州喀斯喀特山脉的雷尼尔山及其冰川，以及阿拉斯加州的兰格尔山，

[ðə; ði][ˌkɔːdɪˈljeərə] [kənˈteɪnz] [æn; ən]['ɔːlməʊst][ʌnˈbrəʊkən] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [greɪt] [vɔlˈkeɪnəʊz] .

the	cordillera	contains	an	almost	unbroken	chain	of	great	volcanoes	.
这	科迪勒拉山脉	包含	一个	几乎	未破	链	的	伟大的	火山	.

科迪勒拉山脉拥有几乎连绵不断的巨大火山链。

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] ['aɪðə(r)] ['æktɪv] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɔː(r)][hæv; həv] [biːn] ['æktɪv] [wɪ'ðɪn] ['veri] ['riːs(ə)nt] [taɪmz] .

All	are	either	active	at	present	or	have	been	active	within	very	recent	times	.
全部	是	任何一个	积极的	在	展示	或者	有	到过	积极的	之内	非常	最近的	时代	.

它们要么目前都处于活跃状态，要么在不久前都处于活跃状态。

[ɪn] - [maʊnt] ['kætmaɪ] , [nɪə(r)][ðə; ði] ['nɔːθ'westən] [end] [ɒv; əv][ðə; ði][vɒl'kænɪk] [tʃeɪn] ,

In	1912	Mount	Katmai	,	near	the	northwestern	end	of	the	volcanic	chain	,
在	-	山	卡特迈	,	靠近	这	西北	结尾	的	这	火山	链	,

1912年，位于火山链西北端附近的卡特迈火山爆发了。

[ɪ'rʌptɪd] [səʊ] ['vaɪələntli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sent] [dʌst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .

erupted	so	violently	that	it	sent	dust	around	the	whole	world	.
爆发	所以	暴力	那	它	发送	灰尘	大约	这	所有的	世界	.

爆发极其剧烈，扬起的尘土遍及全球。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌst] [kɔːzd] ['brɪlɪənt] ['sʌnsets] ['sekənd] ['əʊnli][tuː; tə] [ðəʊz] [djuː] [tuː; tə]

The	presence	of	the	dust	caused	brilliant	sunsets	second	only	to	those	due	to
这	在场	的	这	灰尘	导致	杰出的	日落	第二	仅有的	到	那些	到期的	到

[ˌkraːkə'təuə][ɪn] - .

Krakatoa	in	1883	.
喀拉喀托火山	在	-	.

尘埃的存在造就了仅次于 1883 年喀拉喀托火山爆发的壮丽日落。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [kʌt] [ɒf] [səʊ] [mʌtʃ] ['sʌnlaɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz] [felt] [ɪn] ['meʒəm(ə)nts] [meɪd] [baɪ]

It	also	cut	off	so	much	sunlight	that	the	effect	was	felt	in	measurements	made	by
它	还	切	离开	所以	很多	阳光	那	这	影响	曾是	毛毡	在	测量	制成	经过

[ðə; ði] [smɪθ'səʊni.ən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv] [nɔːθ] ['æfrɪkə] .

the	Smithsonian	Institution	in	the	French	provinces	of	North	Africa	.
这	史密森尼	机构	在	这	法语	省份	的	北	非洲	.

它还阻挡了大量的阳光，以至于史密森学会对法国北非省份进行的测量都感受到了这种影响。

[ɪn] ['ɜːlɪə(r)] [taɪmz] ,

In	earlier	times	,
在	早些时候	时代	,

在很久以前，

[θruː'aʊt] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɔːdɪ'ljeərə] [greɪt] ['mæsɪz] [ɒv; əv][vɒl'kænɪk] [mə'tɪəriəl]

throughout	the	length	of	the	cordillera	great	masses	of	volcanic	material
自始至终	这	长度	的	这	科迪勒拉山脉	伟大的	群众	的	火山	材料

[wɜː(r); wə(r)] [pɔː] [aʊt] [tuː; tə] [fɔːm] [haɪ] ['plætəʊz] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['sʌðən] ['meksɪkəʊ][ɔː(r)][ɒv; əv]

were	poured	out	to	form	high	plateaus	like	those	of	southern	Mexico	or	of
是	倾倒	出去	到	形式	高的	高原	喜欢	那些	的	南部	墨西哥	或者	的

[ðə; ði] [kə'lʌmbiə] ['rɪvə(r)][ɪn] ['ɒrəgən] .

the	Columbia	River	in	Oregon	.
这	哥伦比亚	河	在	俄勒冈州	.

整个科迪勒拉山脉喷涌出大量的火山物质，形成了类似墨西哥南部或俄勒冈州哥伦比亚河沿岸的高地高原。

[ɪn]['juːtɑː][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [hæv; həv] [biːn] ['lɪftɪd] [ʌp] [səʊ] [ðæt] ['hevi] [kæps][ɒv; əv]['lɑːvə] [naʊ] [fɔːm]

In	Utah	some	of	these	have	been	lifted	up	so	that	heavy	caps	of	lava	now	form
在	犹他州	一些	的	这些	有	到过	抬起	向上	所以	那	重的	帽子	的	岩浆	现在	形式

['aɪsəleɪtɪd] [ʃiːts] ['tɒpɪŋ] ['lɒfti] ['plætəʊz] .

isolated	sheets	topping	lofty	plateaus	.
孤立	纸张	配料	高远	高原	.

在犹他州，其中一些火山已经隆起，厚厚的熔岩层现在形成孤立的熔岩盖，覆盖在高耸的高原之上。

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['ləʊlənd] ['ʃepədz] [draɪv] [ðeə(r)] [ʃi:p] [ɪn] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn] ['æbsəlu:t]

There	the	lowland	shepherds	drive	their	sheep	in	summer	and	live	in	absolute
那里	这	低地	牧羊人	驾驶	他们的	羊	在	夏天	和	居住	在	绝对

[ˌaɪsə'leɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)] [mʌnθs] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

isolation	for	months	at	a	time	.
隔离	为了	几个月	在	一个	时间	.

那里的低地牧羊人在夏季赶着羊群，在与世隔绝的环境中生活数月之久。

[ðeə(r)] , [æz; əz] ['evriweə(r)] , [ðə; ði][ˌkɔ:dɪ'ljeərə] [beəz] [ðə; ði][mɑ:rks][ɒv; əv] ['maʊntənz] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ]

There	,	as	everywhere	,	the	cordillera	bears	the	marks	of	mountains	in	the	making
那里	,	作为	到处	,	这	科迪勒拉山脉	熊	这	标记	的	山脉	在	这	制作

,

,

,

那里和其他地方一样，山脉都留有山脉形成时的痕迹。

[waɪl] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] ['i:stən] [ə'merɪkə] [beə(r)][ðə; ði][mɑ:rks][ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)]

while	the	mountains	of	eastern	America	bear	the	marks	of	those	that	were
尽管	这	山脉	的	东	美国	熊	这	标记	的	那些	那	是

[meɪd] [wen] [ðə; ði] [wɜ:ld] [wɒz; wəz] [jʌŋ] .

made	when	the	world	was	young	.
制成	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	.

而美国东部的山脉则留有世界之初人们留下的痕迹。

[ðə; ði] ['gaɪzəz] [ænd; ənd] [hɒt] [sprɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊˌstəʊn] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'nʌðə(r)] [pru:f] [ɒv; əv]['ri:s(ə)nt]

The	geysers	and	hot	springs	of	the	Yellowstone	are	another	proof	of	recent
这	间歇泉	和	热的	弹簧	的	这	黄石公园	是	其他	证明	的	最近的

[vɒl'kænɪk] [æk'tɪvəti] .

volcanic	activity	.
火山	活动	.

黄石公园的间歇泉和温泉是近期火山活动的又一证据。

[ðeɪ] [əʊ] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] [tu:; tə] [hɒt] [rɒks] [wɪtʃ] [laɪ]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs]

They	owe	their	existence	to	hot	rocks	which	lie	only	a	little	way	below	the	surface
他们	欠	他们的	存在	到	热的	岩石	哪个	说谎	仅有的	一个	小的	方式	以下	这	表面

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ][wɜ:(r); wə(r)]['məʊltən]['lɑ:və] .

and	which	not	long	ago	were	molten	lava	.
和	哪个	不是	长的	前	是	熔融的	岩浆	.

它们之所以存在，要归功于地表下不远处的热岩，而这些热岩不久前还是熔岩。

[ðə; ði] ['terəsɪz] [ænd; ənd] ['plætfɔ:ms] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] ['gaɪzəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði]

The	terraces	and	platforms	built	by	the	geysers	are	another	evidence	that	the
这	露台	和	平台	建造	经过	这	间歇泉	是	其他	证据	那	这

[ˌkɔ:dɪ'ljeərə][ɪz][ə; eɪ]['ri:dʒən] [weə(r)] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪz] [stɪl] ['bi:ɪŋ] [ʃeɪpt] ['ɪntu:] [nju:]

cordillera	is	a	region	where	the	surface	of	the	earth	is	still	being	shaped	into	new
科迪勒拉山脉	是	一个	地区	在哪里	这	表面	的	这	地球	是	仍然	存在	形状	进入	新的

[fɔ:mz] [baɪ] ['fɔ:sɪz] ['æktɪŋ] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] .

forms	by	forces	acting	from	within	.
表格	经过	力量	表演	从	之内	.

间歇泉形成的梯田和平台是另一个证据，表明科迪勒拉山脉是一个地球表面仍在被内部力量塑造成新形态的地区。

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn] ['prəʊses] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] .

The	physical	features	of	the	country	are	still	in	process	of	construction	.
这	身体的	特征	的	这	国家	是	仍然	在	过程	的	建造	.

该国的自然景观仍在建设中。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'strʌktɪv] ['fɔ:sɪz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] ['bɪldɪŋ] [ʌp]

In	spite	of	the	importance	of	the	constructive	forces	which	are	still	building	up
在	尽管如此	的	这	重要性	的	这	建设性的	力量	哪个	是	仍然	建筑	向上

[ðə; ði] ['maʊntənz] ,

the	mountains	,
这	山脉	,

尽管构成山脉的建设性力量非常重要，

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['si:nəri] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɔ:dɪ'ljeərə][ɪz] [dju:] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] ['fɔ:sɪz]

much	of	the	finest	scenery	of	the	cordillera	is	due	to	the	destructive	forces
很多	的	这	最好的	风景	的	这	科迪勒拉山脉	是	到期的	到	这	破坏性的	力量

[ɒv; əv][ɪ'rəʊʒ(ə)n] .

of	erosion	.
的	侵蚀	.

科迪勒拉山脉许多最美的景色都是由于侵蚀作用的破坏性力量造成的。

[ðə; ði][mə'dʒestɪk] [kə'lʌmbiə] ['kænjən] , [laɪk] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ɪts][kaɪnd] , [ɪz][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ]

The	majestic	Columbia	Canyon	,	like	others	of	its	kind	,	is	the	work	of	running
这	雄伟	哥伦比亚	峡谷	,	喜欢	其他的	的	它是	种类	,	是	这	工作	的	跑步

['wɔ:tə(r)] .

water	.
水	.

雄伟的哥伦比亚峡谷，和同类峡谷一样，都是流水形成的。

['glæsiəz] ['ɔ:lsəʊ][hæv; həv] [dʌn] [ðeə(r)] [pɑ:t] .

Glaciers	also	have	done	their	part	.
冰川	还	有	完毕	他们的	部分	.

冰川也发挥了作用。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði]['gleɪʃ(ə)l]['pɪəriəd][ðə; ði] ['fɔ:sɪz] [wɪtʃ] [kən'trəʊl][ðə; ði] [pɑ:ðz] [ɒv; əv] [stɔ:rmz] [dɪd] [nɒt] [gɪv]

During	the	glacial	period	the	forces	which	control	the	paths	of	storms	did	not	give
期间	这	冰川	时期	这	力量	哪个	控制	这	路径	的	暴风雨	做过	不是	给

[tu:; tə][ðə; ði][ˌkɔ:dɪ'ljeərə]['ri:dʒən] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [snəʊ] [æz; əz][wɒz; wəz] ['sɪftɪd] [daʊn]

to	the	cordillera	region	such	an	abundance	of	snow	as	was	sifted	down
到	这	科迪勒拉山脉	地区	这样的	一个	丰富	的	雪	作为	曾是	筛过的	向下

[ə'pɒn] [lɒ'ɹɛn.ʃə] .

upon	Laurentia	.
之上	劳伦蒂亚	.

在冰河时期，控制风暴路径的力量并没有给科迪勒拉山脉地区带来像劳伦西亚大陆那样丰富的积雪。

['ðeəfɔ:(r)] [nəʊ] [sʌtʃ] [hju:dʒ][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['glæsiəz] [hæv; həv] [fləʊd] [aʊt] ['əʊvə(r)] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][skweə(r)]

Therefore	no	such	huge	continental	glaciers	have	flowed	out	over	millions	of	square
所以	不	这样的	巨大的	大陆	冰川	有	流动	出去	超过	百万	的	正方形

[maɪlz] [ɒv; əv]['ləʊə(r)] ['kʌntri] .

miles	of	lower	country	.
英里	的	降低	国家	.

因此，没有发生过如此巨大的大陆冰川流淌覆盖数百万平方英里低地的现象。

[ˌnevəðə'les] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ðəm'selvz] [ðə; ði][aɪs] [gaʊdʒd] [ænd; ənd] [skreɪpt] [ænd; ənd]

Nevertheless	among	the	mountains	themselves	the	ice	gouged	and	scraped	and
尽管如此	之中	这	山脉	他们自己	这	冰	被挖空	和	刮擦	和

[smu:ðd] [ænd; ənd][æt; ət][ɪts]['ləʊə(r)] ['edʒɪz] [dɪ'pɒzɪtɪd] [greɪt] [mɔ'rein, mə-] .

smoothed	and	at	its	lower	edges	deposited	great	moraines	.
平滑	和	在	它是	降低	边缘	已存	伟大的	冰碛	.

然而，在群山之中，冰川凿刻、刮擦、磨平，并在其较低的边缘沉积了巨大的冰碛。

[ɪts] [wɜːk] [tə'deɪ] [meɪks] [ðə; ði] [klɪfs] [ænd; ənd] [fɔːls] [ɒv; əv][ðə; ði] [jəu'semiti] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz]

Its	work	today	makes	the	cliffs	and	falls	of	the	Yosemite	one	of	the	world's
它是	工作	今天	制作	这	悬崖	和	瀑布	的	这	优胜美地	一	的	这	世界的

[məʊst] ['feɪməs] ['bɪts][ɒv; əv] ['siːnəri] .

most	famous	bits	of	scenery	.
最多	著名的	比特	的	风景	.

如今，它所创造的景观使优胜美地的悬崖和瀑布成为世界上最著名的风景之一。

[ðɪs] ['siːnəri] [ɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd][ɪts] ['bjuːti] [wɪl] [pɑːs] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [æz; əz][dʒi'ɒlədʒi] [kaʊnts]

This	scenery	is	young	and	its	beauty	will	pass	in	a	short	time	as	geology	counts
这	风景	是	年轻的	和	它是	美丽	将要	经过	在	一个	短的	时间	作为	地质学	计数

[ðə; ði] [j'iəz] ,

the	years	,
这	年	,

这片景色还很年轻，它的美丽会在地质年代的计时中很快消逝。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn]['nætʃ(ə)rəl] ['siːnəri] [æz; əz][ɪn]['hjuːmən][laɪf][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːθ] [ðæt] [meɪks] ['bjuːti] .

for	in	natural	scenery	as	in	human	life	it	is	youth	that	makes	beauty	.
为了	在	自然的	风景	作为	在	人类	生活	它	是	青年	那	制作	美丽	.

因为无论是自然景观还是人类生活，青春都是美的源泉。

[ðə; ði] ['kænjənz] , ['wɔtəː,fɔls] , [ænd; ənd] ['gaɪzəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɔːdɪ'ljeərə] [ʃeə(r)] [ðeə(r)] [juːθ] [wɪð] [ðə; ði]

The	canyons	,	waterfalls	,	and	geysers	of	the	cordillera	share	their	youth	with	the
这	峡谷	,	瀑布	,	和	间歇泉	的	这	科迪勒拉山脉	分享	他们的	青年	和	这

[leɪks] ,

lakes	,
湖泊	,

科迪勒拉山脉的峡谷、瀑布和间歇泉与湖泊共享着青春。

['wɔtəː,fɔls] , [ænd; ənd]['ræpɪdz] [djuː] [tuː; tə]['riːs(ə)nt] [ˌgleɪsi'eɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .

waterfalls	,	and	rapids	due	to	recent	glaciation	in	the	east	.
瀑布	,	和	急流	到期的	到	最近的	冰川作用	在	这	东方	.

由于东部地区近期冰川作用，形成了瀑布和急流。

[ˌnevəðə'les] , [ðəʊ] [juːθ] [ɪz][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][məʊst] ['straɪkɪŋ] ['bjuːti] ,

Nevertheless	,	though	youth	is	the	condition	of	most	striking	beauty	,
尽管如此	,	尽管	青年	是	这	状况	的	最多	引人注目	美丽	,

然而，尽管青春是展现最惊艳美貌的条件，

[mə'tʃʊərəti][ænd; ənd][əʊld][eɪdʒ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['greɪtɪst] ['juːsflnəs] .

maturity	and	old	age	are	the	condition	of	greatest	usefulness	.
到期	和	老的	年龄	是	这	状况	的	最	用处	.

成熟和老年是发挥最大作用的阶段。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˌkɔːdɪ'ljeərə] [wɪð] [ɪts] ['maʊntənz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [kæn; kən] [sə'pɔːt] ['əʊnli][ə; eɪ]

The	young	cordillera	with	its	mountains	still	in	the	making	can	support	only	a
这	年轻的	科迪勒拉山脉	和	它是	山脉	仍然	在	这	制作	能	支持	仅有的	一个

['skænti] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

scanty	population	,
稀少	人口	,

这条年轻的山脉仍在形成之中，只能养活稀少的人口。

[ˌweər'æz] [ðə; ði][əʊld] ['iːstən] ['maʊntənz] , [wɪð] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] [lɒŋ] [laɪf] [ɪn'greɪvd] [ə'pɒn] ['evri]

whereas	the	old	eastern	mountains	,	with	the	lines	of	long	life	engraved	upon	every
然而	这	老的	东	山脉	,	和	这	线条	的	长的	生活	刻	之上	每一个

['fiːtʃə(r)] ,

feature	,
特征	,

而古老的东部山脉，每一处山峰都镌刻着漫长岁月的痕迹，

['əʊpən][ðeə(r)] [ɑːmz] [tuː; tə][mæn][ænd; ənd][let] [hɪm][lɪv; laɪv][ænd; ənd]['prɒspə(r)] .

open	their	arms	to	man	and	let	him	live	and	prosper	.
打开	他们的	武器	到	男人	和	让	他	居住	和	繁荣	.

向人类敞开双臂，让他们生活繁荣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['pɪktʃə(r)] ['mɪəli] [ðə; ði][fɔː(r)] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]

It	is	not	enough	that	we	should	picture	merely	the	four	divisions	of	the	land	of
它	是	不是	足够的	那	我们	应该	图片	仅仅	这	四	部门	的	这	土地	的

['aʊə(r)] ['kɒntɪnənt] .

our	continent	.
我们的	大陆	.

仅仅描绘我们大陆的四个区域是不够的。

[wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [haʊ] [ðə; ði][lænd] [miːts] [ðə; ði] [siː] .

We	must	see	how	the	land	meets	the	sea	.
我们	必须	看	如何	这	土地	满足	这	海	.

我们必须看看陆地是如何与海洋相接的。

[ɪn] [ləʊ] ['lætɪtjˌuːdz][ɪn][bəuθ][ðə; ði][əʊld] [wɜːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] ,

In	low	latitudes	in	both	the	Old	World	and	the	New	,
在	低的	纬度	在	两个都	这	老的	世界	和	这	新的	,

在旧大陆和新大陆的低纬度地区，

[ðə; ði] ['kɒntɪnənts] [hæv; həv] [tend] [tuː; tə] [ɪ'mɜːdʒ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː]

the	continents	have	tended	to	emerge	farther	and	farther	from	the	sea
这	各大洲	有	倾向于	到	出现	更远	和	更远	从	这	海

['djʊərɪŋ]['riːs(ə)nt][ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] [taɪmz] .

during	recent	geological	times	.
期间	最近的	地质	时代	.

在近期的地质时期，大陆板块逐渐远离海洋。

[hens] [ɒn][ðə; ði] ['iːstən] [saɪd][ɒv; əv][bəuθ] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] [frɒm; frəm] [njuː] ['dʒɜːzi]

Hence	on	the	eastern	side	of	both	North	and	South	America	from	New	Jersey
因此	在	这	东	边	的	两个都	北	和	南	美国	从	新的	球衣

[tuː; tə][brə'zɪl][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɪz] ['bɔːdəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt][baɪ]['kəʊst(ə)l][pleɪnz] ,

to	Brazil	the	ocean	is	bordered	for	the	most	part	by	coastal	plains	,
到	巴西	这	海洋	是	带边框	为了	这	最多	部分	经过	沿海	平原	,

因此，从新泽西州到巴西，北美洲和南美洲东部的大部分地区，海洋都与沿海平原接壤。

[ˌʌp'lɪftɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] ['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ə'gəʊ] .

uplifted	from	the	sea	only	a	short	time	ago	.
提升	从	这	海	仅有的	一个	短的	时间	前	.

不久前才从海中隆起。

[ɒn] [ðə; ði] ['maʊntənəs] ['westən] [saɪd][ɒv; əv][bəuθ] ['kɒntɪnənts] , [haʊ'evə(r)] ,

On	the	mountainous	western	side	of	both	continents	,	however	,
在	这	多山	西	边	的	两个都	各大洲	,	然而	,

然而，在这两个大陆的西部山区，

[ðə; ði] [siː] ['bɒtəm] [ʃelvz] ['daʊnwəd] [səʊ] ['stiːpli] [ðæt] [ɪts] [ɪ'mɜːdʒəns] [dʌz] [nɒt] [gɪv] [raɪz][tuː; tə]

the	sea	bottom	shelves	downward	so	steeply	that	its	emergence	does	not	give	rise	to
这	海	底部	货架	向下	所以	陡峭地	那	它是	出现	做	不是	给	上升	到

[ə; eɪ] [pleɪn] [bʌt; bət] ['mɪəli] [tuː; tə][ə; eɪ] [stiːp] [sləʊp] [ɒn] [wɪtʃ] [laɪ][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][əʊld] ['biːtʃɪz]

a	plain	but	merely	to	a	steep	slope	on	which	lie	a	series	of	old	beaches
一个	清楚的	但	仅仅	到	一个	陡	坡	在	哪个	说谎	一个	系列	的	老的	海滩

['sevrəl] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ʃɔː(r)] [laɪn] .

several	hundred	and	even	one	thousand	feet	above	the	present	shore	line	.
一些	百	和	甚至	一	千	脚	多于	这	展示	支撑	线	.

海底向下倾斜的坡度非常陡峭，以至于露出地面时并没有形成平原，而只是形成了一个陡坡，坡上分布着一系列古老的沙滩，比现在的海岸线高出几百甚至一千英尺。

[sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['feɪvərəb(ə)l] [tuː; tə] ['hjuːmən] ['prəʊgres] .

Such	**conditions**	**are**	**not**	**favorable**	**to**	**human**	**progress**	**.**
这样的	状况	是	不是	有利	到	人类	进步	.

这样的条件不利于人类进步。

[ðə; ðɪ] ['kəʊst(ə)l] [pleɪnz] [prə'djuːst] [baɪ] ['ʌplɪft] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [lænd] [meɪ] [biː; bi] ['fɜːtaɪl] [ænd; ənd] [meɪ] ['fɜːnɪʃ]

The	**coastal**	**plains**	**produced**	**by**	**uplift**	**of**	**the**	**land**	**may**	**be**	**fertile**	**and**	**may**	**furnish**
这	沿海	平原	生产	经过	提升	的	这	土地	可能	是	沃	和	可能	提供

['hæpi] [hoʊmz] [fɔː(r); fə(r)] [mæn] ,

happy	**homes**	**for**	**man**	**,**
快乐的	房屋	为了	男人	,

地壳抬升形成的沿海平原可能土壤肥沃，可以为人类提供幸福的家园。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [pə'mɪt] ['redi] ['ækses] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [siː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ]

but	**they**	**do**	**not**	**permit**	**ready**	**access**	**to**	**the**	**sea**	**because**	**they**	**have**	**no**
但	他们	做	不是	允许	准备好	使用权	到	这	海	因为	他们	有	不

['hɑːbəz] .

harbors	**.**
港口	.

但由于没有港口，因此无法便捷地通往海洋。

[ðə; ðɪ] [tʃiːf] ['hɑːbə(r)] [ɒv; əv] ['meksɪkəʊ] [æt; ət] ['vɪərə] [kruz] [ɪz] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [nɪk] [ɪn] [ðə; ðɪ] [kəʊst] - [laɪn]

The	**chief**	**harbor**	**of**	**Mexico**	**at**	**Vera**	**Cruz**	**is**	**merely**	**a**	**little**	**nick**	**in**	**the**	**coast**	**-**	**line**
这	首席	港口	的	墨西哥	在	维拉	克鲁兹	是	仅仅	一个	小的	缺口	在	这	海岸	-	线

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [prə'tekt] [ə; eɪ] [greɪt] [fliːt] ,

and	**could**	**never**	**protect**	**a**	**great**	**fleet**	**,**
和	可以	绝不	保护	一个	伟大的	舰队	,

墨西哥的主要港口韦拉克鲁斯只是海岸线上的一个小缺口，根本不可能保护一支庞大的舰队。

['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ðɪ] [help] [ɒv; əv] [ɪts] ['breɪkwɔːtə(r)] .

even	**with**	**the**	**help**	**of**	**its**	**breakwater**	**.**
甚至	和	这	帮助	的	它是	防波堤	.

即使借助防波堤也无妨。

[weə(r)] [æn; ən] ['entəpraɪzɪŋ] ['sɪti] [laɪk] [lɔːs] ['ændʒələs] [laɪz] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ˌʌp'lɪftɪd] [pə'sɪfɪk] [kəʊst] ,

Where	**an**	**enterprising**	**city**	**like**	**Los**	**Angeles**	**lies**	**on**	**the**	**uplifted**	**Pacific**	**coast**	**,**
在哪里	一个	进取	城市	喜欢	洛杉矶	洛杉矶	谎言	在	这	提升	太平洋	海岸	,

像洛杉矶这样充满活力的城市坐落在地势较高的太平洋沿岸，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [spend] [m'ɪlɪənz] [ɪn] ['restɪŋ] [ə; eɪ] ['hɑːbə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['veri] [dʒɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [siː]

it	**must**	**spend**	**millions**	**in**	**wresting**	**a**	**harbor**	**from**	**the**	**very**	**jaws**	**of**	**the**	**sea**
它	必须	花费	百万	在	摔跤	一个	港口	从	这	非常	下颚	的	这	海

.

:

.

它必须花费数百万美元才能从大海的深渊中夺取一个港口。

[ɪn] [haɪ] [l'ætɪtjˌuːdz] [ɪn] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wɜːld] [ðə; ðɪ] [lænd] [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] [biːn] [səb'mɜːdʒd]

In	**high**	**latitudes**	**in**	**all**	**parts**	**of**	**the**	**world**	**the**	**land**	**has**	**recently**	**been**	**submerged**
在	高的	纬度	在	全部	部分	的	这	世界	这	土地	有	最近	到过	湮

[bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ] [siː] .

beneath	**the**	**sea**	**.**
下面	这	海	.

在世界各地的高纬度地区，陆地最近都被海水淹没了。

[ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] ,

In	**some**	**places**	**,**
在	一些	地方	,

在某些地方，

[ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [laɪk] [ðə; ði] [kəʊsts] [ɒv; əv] [və'dʒɪniə] [ænd; ənd] ['sentrəl] [ˌkælə'fɔːniə] [wɪtʃ] [laɪ] [ɪn] ['mɪd(ə)l]

especially	**those**	**like**	**the**	**coasts**	**of**	**Virginia**	**and**	**central**	**California**	**which**	**lie**	**in**	**middle**
尤其	那些	喜欢	这	海岸	的	弗吉尼亚州	和	中央	加利福尼亚州	哪个	说谎	在	中间

[l'ætɪtjˌuːdz] ,

latitudes	**,**
纬度	,

尤其是像弗吉尼亚州沿海地区和加利福尼亚州中部这样位于中纬度地区的地区，

[ə; eɪ]['riːs(ə)nt] [slaɪt] [səb'mɜːdʒəns] [hæz; həz] [sək'siːdɪd] [ə; eɪ] ['priːviəs] [lɑːdʒ] [ɪ'mɜːdʒəns] .

a	**recent**	**slight**	**submergence**	**has**	**succeeded**	**a**	**previous**	**large**	**emergence**	**.**
一个	最近的	轻微	淹没	有	成功了	一个	以前的	大的	出现	.

最近一次轻微的淹没发生在之前一次大规模的露出水面之后。

[weər'evə(r)] [sʌtʃ] ['sɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['gɪv(ə)n][raɪz][tuː; tə]

Wherever	**such**	**sinking**	**of**	**the**	**land**	**has**	**taken**	**place**	**,**	**it**	**has**	**given**	**rise**	**to**
无论	这样的	下沉	的	这	土地	有	已采取	地方	,	它	有	给定	上升	到

['kaʊntləs] [beɪz] ,

countless	**bays**	**,**
无数	海湾	,

凡是有陆地下沉的地方，都会形成无数海湾。

[gʌlf] , [keɪps] , ['aɪləndz] , [ænd; ənd] [fjɔːd] .

gulfs	**,**	**capes**	**,**	**islands**	**,**	**and**	**fiords**	**.**
海湾	,	披风	,	岛屿	,	和	峡湾	.

海湾、海岬、岛屿和峡湾。

[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n]['wɔːtə(r)][hæz; həz] ['entəd] [ðə; ði] ['væliz] [ænd; ənd][hæz; həz] ['draʊnd] [ðeə(r)]['ləʊə(r)] [pɑːts] .

The	**ocean**	**water**	**has**	**entered**	**the**	**valleys**	**and**	**has**	**drowned**	**their**	**lower**	**parts**	**.**
这	海洋	水	有	进入	这	山谷	和	有	溺水	他们的	降低	部分	.

海水涌入山谷，淹没了山谷的低洼地带。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði]['beɪsiːz][ɒv; əv] [hɪlz] [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm][æz; əz] ['aɪləndz] ;

It	**has**	**surrounded**	**the**	**bases**	**of**	**hills**	**and**	**left**	**them**	**as**	**islands**	**;**
它	有	包围	这	基地	的	丘陵	和	左边	他们	作为	岛屿	;

它包围了山脚，使山脚变成了孤岛；

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['kʌvəd] [ləʊ] ['væliz] [ænd; ənd][hæz; həz] [kri'eɪtɪd] [lɒŋ] [saʊndz] [weə(r)] ['træfɪk] [meɪ]

it	**has**	**covered**	**low**	**valleys**	**and**	**has**	**created**	**long**	**sounds**	**where**	**traffic**	**may**
它	有	涵盖	低的	山谷	和	有	创建	长的	声音	在哪里	交通	可能

[pɑːs] [wɪð] ['seɪfti] ['iːv(ə)n][ɪn] [greɪt] [stɔːrmz] .

pass	**with**	**safety**	**even**	**in**	**great**	**storms**	**.**
经过	和	安全	甚至	在	伟大的	暴风雨	.

它覆盖了低洼的山谷，形成了绵延的通道，即使在暴风雨中，车辆也能安全通行。

[ðəʊ] [mʌtʃ] [lænd][hæz; həz] [ðʌs] [biːn] [lɒst] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['ægrɪkʌltʃə(r)] ,

Though	**much**	**land**	**has**	**thus**	**been**	**lost**	**which**	**would**	**be**	**good**	**for**	**agriculture**	**,**
尽管	很多	土地	有	因此	到过	丢失的	哪个	会	是	好的	为了	农业	,

虽然因此失去了许多适合农业耕作的土地，

['kɒmɜːs] [hæz; həz] [biːn] ['wʌndəfəli] ['stɪmjuleɪtɪd] .

commerce	**has**	**been**	**wonderfully**	**stimulated**	**.**
商业	有	到过	太棒了	刺激	.

商业活动得到了极大的刺激。

[θruː] [lɒŋ] ['aɪlənd] [saʊnd] [ðeə(r)] [pɑːs] [iːtʃ] [deɪ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [boʊts] [wɪtʃ] [ə'gen] [ænd; ənd]

Through	Long	Island	Sound	there	pass	each	day	hundreds	of	boats	which	again	and
通过	长的	岛	声音	那里	经过	每个	天	数百	的	船	哪个	再次	和

[ə'gen] [wʊd] ['sʌfə(r)] [dɪ'stres] [ænd; ənd] [lɒs] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

again	would	suffer	distress	and	loss	if	they	were	not	protected	from	the
再次	会	遭受	痛苦	和	损失	如果	他们	是	不是	受保护	从	这

['əʊpən] [siː] .

open	sea	.
打开	海	.

每天都有数百艘船只经过长岛海峡，如果没有保护措施使其免受公海的侵袭，它们将一次又一次地遭受险境和损失。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['æksɪdənt] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] ['lɑːdʒɪst] [ˌmetrə'pɒlɪtən] ['dɪstrɪkts] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

It	is	no	accident	that	of	the	eight	largest	metropolitan	districts	in	the	United	States
它	是	不	事故	那	的	这	八	最大	大都会	地区	在	这	团结的	各州

[faɪv] [hæv; həv] [grəʊn] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [diːp] ['ɪnlets] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði]

five	have	grown	up	on	the	shores	of	deep	inlets	which	are	due	to	the
五	有	生长	向上	在	这	海岸	的	深的	入口	哪个	是	到期的	到	这

['draʊnɪŋ] [ɒv; əv] ['væliz] .

drowning	of	valleys	.
溺水	的	山谷	.

美国最大的八个大都会区中有五个是在深邃海湾的岸边发展起来的，这绝非偶然，而这些海湾的形成是由于山谷被淹没造成的。

[nɔː(r)][mʌst; məst][ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv] ['siːnəri] [biː; bi] [fə'gɒtn] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːveɪ] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] .

Nor	must	the	value	of	scenery	be	forgotten	in	a	survey	such	as	this	.
也不	必须	这	价值	的	风景	是	被遗忘的	在	一个	民意调查	这样的	作为	这	.

在这样的调查中，也不能忽视风景的价值。

[jɪə(r)] [baɪ] [jɪə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['lɜːnɪŋ] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['restləs] ,

Year	by	year	we	are	learning	that	in	this	restless	,
年	经过	年	我们	是	学习	那	在	这	不安	,

年复一年，我们逐渐明白，在这个动荡不安的时代，

['strenjuəs] [ə'merɪkən] [laɪf] [ɒv; əv]['aʊəz][veɪ'keɪʃnz; və'keɪʃnz][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] .

strenuous	American	life	of	ours	vacations	are	essential	.
费力的	美国人	生活	的	我们的	假期	是	基本的	.

在美国这样生活节奏快、压力大的国家，假期是必不可少的。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['lɜːnɪŋ] , [tuː] , [ðæt] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] ['neɪtʃərz] ['greɪtɪst]

We	are	learning	,	too	,	that	the	love	of	beauty	is	one	of	Nature's	greatest
我们	是	学习	,	也	,	那	这	爱	的	美丽	是	一	的	自然的	最

['hiːləz] .

healers	.
治疗师	.

我们也逐渐认识到，对美的热爱是大自然最伟大的治愈力量之一。

['riːdʒənz] [laɪk] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [meɪn] [ænd; ənd] ['pjuːdʒɪt] [saʊnd] , [weə(r)] ['rʌgɪd] [lænd][ænd; ənd][laɪf]

Regions	like	the	coast	of	Maine	and	Puget	Sound	,	where	rugged	land	and	life
地区	喜欢	这	海岸	的	缅因州	和	普吉特海湾	声音	,	在哪里	崎岖	土地	和	生活

- ['gɪvɪŋ] ['əʊʃ(ə)n] [ˌɪntə'lɒk] ,

-	giving	ocean	interlock	,
-	给予	海洋	互锁	,

像缅因州海岸和普吉特海湾这样的地区，崎岖的地形和孕育生命的海洋交织在一起，

[ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] [ˌʌn'təʊld] [m'ɪliənz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)][ɪn'spaɪərɪŋ] ['bjuːti] .

are	worth	untold	millions	because	of	their	inspiring	beauty	.
是	值得	不明	百万	因为	的	他们的	鼓舞人心	美丽	.

它们的美丽令人叹为观止，价值连城。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] ['mɑːvələs] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['lætɪtjuːd][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] [juː'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]

It	is	indeed	marvelous	that	in	the	latitude	of	the	northern	United	States	and
它	是	的确	奇妙	那	在	这	纬度	的	这	北方	团结的	各州	和

['sʌðən] ['kænədə][səʊ] ['meni] ['sɜːkəmstənsɪz] ['feɪvərəb(ə)l][tuː; tə]['hjuːmən] ['hæpinəs] [ɑː(r); ə(r)]

southern	Canada	so	many	circumstances	favorable	to	human	happiness	are
南部	加拿大	所以	许多	情况	有利	到	人类	幸福	是

[kəm'baɪnd] .

combined	.
合并	.

的确令人惊叹，在美国北部和加拿大南部这个纬度地区，竟然聚集了这么多有利于人类幸福的条件。

['fɜːtaɪl] [sɔɪl] , ['lev(ə)l] [pleɪnz] , ['iːzi] ['pæsɪdʒ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['maʊntənz] , [kəʊl] , ['aɪən] ,

Fertile	soil	,	level	plains	,	easy	passage	across	the	mountains	,	coal	,	iron	,
沃	土壤	,	等级	平原	,	简单的	通道	穿过	这	山脉	,	煤炭	,	铁	,

肥沃的土壤、平坦的平原、易于翻越的山脉、煤炭、铁矿

[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['met(ə)lz] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɒks] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['klaɪmət] , [ɔːl] ['ʃaʊə(r)]

and	other	metals	imbedded	in	the	rocks	,	and	a	stimulating	climate	,	all	shower
和	其他	金属	嵌入式	在	这	岩石	,	和	一个	刺激性的	气候	,	全部	淋浴

[ðeə(r)] ['blesɪŋz] [ə'pɒn][mæn] .

their	blessings	upon	man	.
他们的	祝福	之上	男人	.

岩石中蕴藏的其他金属以及适宜的气候，都为人类带来了福祉。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] [ðiːz] ['blesɪŋz] [gəʊz][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kəʊst] [wɪtʃ] ['welkəm] [ðə; ði]

And	with	all	these	blessings	goes	the	advantage	of	a	coast	which	welcomes	the
和	和	全部	这些	祝福	去	这	优势	的	一个	海岸	哪个	欢迎	这

['mærɪnə(r)][ænd; ənd] [brɪŋz] [ðə; ði] ['stɪmjələs] [ɒv; əv] ['fɒrən] [lændz] ,

mariner	and	brings	the	stimulus	of	foreign	lands	,
水手	和	带来	这	刺激	的	外国的	土地	,

伴随这一切福祉而来的，还有海岸线的优越性，它欢迎航海者，并带来异域风情的刺激。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːdz] [rest] [ænd; ənd][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['tɔilə] [hɪə(r)]

while	at	the	same	time	it	affords	rest	and	inspiration	to	the	toilers	here
尽管	在	这	相同的	时间	它	提供	休息	和	灵感	到	这	辛勤劳作者	这里

[æt; ət] [həʊm] .

at	home	.
在	家	.

同时，它也为国内辛勤劳作的人们提供了休息和灵感。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ðə; ði] ['gɑːmənt] [ɒv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n]

THE	GARMENT	OF	VEGETATION
这	服装	的	植被

植物之衣

[nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [kæn; kən][biː; bi] ['truːli] [ˌʌndə'stʊd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ɪts]

No	part	of	the	world	can	be	truly	understood	without	a	knowledge	of	its
不	部分	的	这	世界	能	是	真的	理解	没有	一个	知识	的	它是

['gɑːmənt] [ɒv; əv][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] ,

garment	of	vegetation	,
服装	的	植被	,

如果不了解世界各地的植被，就无法真正了解世界的任何一部分。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [dɪˈtɜːmɪnz] [nɒt] [ˈəʊnli][ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [ɪnˈhæbətənt] [bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ]

for	this	determines	not	only	the	nature	of	the	animal	inhabitants	but	also
为了	这	决定	不是	仅有的	这	自然	的	这	动物	居民	但	还

[ðə; ði] [ɒkjʊˈpeɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][məˈdʒɒrəti][ɒv; əv][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] .

the	occupations	of	the	majority	of	human	beings	.
这	职业	的	这	多数	的	人类	生物	.

因为这不仅决定了动物居民的性质，也决定了大多数人的职业。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [sɔɪl] [hæz; həz] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv][ˌvedʒəˈteɪʃ(ə)n] , [ˈklaɪmət]

Although	the	soil	has	much	to	do	with	the	character	of	vegetation	,	climate
虽然	这	土壤	有	很多	到	做	和	这	特点	的	植被	,	气候

[hæz; həz] [ˈɪnfɪnətli] [mɔː(r)] .

has	infinitely	more	.
有	无限地	更多的	.

虽然土壤与植被的特性有很大关系，但气候的影响要大得多。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈtemprətʃə(r)] [wɪtʃ] [ˈkɔːzɪz] [ðə; ði] [mɒs] [ænd; ənd] [ˈlaɪkənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbærən] [ˈtʌndrə] [ɪn]

It	is	temperature	which	causes	the	moss	and	lichens	of	the	barren	tundras	in
它	是	温度	哪个	原因	这	苔藓	和	地衣	的	这	荒芜	苔原	在

[ðə; ði][fɑː(r)] [nɔːθ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈpleɪsd] [baɪ] [ˈɔːrkədz] ,

the	far	north	to	be	replaced	by	orchids	,
这	远的	北	到	是	替换	经过	兰花	,

正是温度的变化导致极北地区贫瘠苔原上的苔藓和地衣被兰花所取代。

[ˈtwaɪnɪŋ] [vaɪnz] , [ænd; ənd] [məˈhɒgəni] [triːz] [nɪə(r)][ðə; ði][ɪˈkweɪtə(r)] .

twining	vines	,	and	mahogany	trees	near	the	equator	.
缠绕	藤蔓	,	和	桃花心木	树木	靠近	这	赤道	.

赤道附近的缠绕藤蔓和桃花心木树。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈreɪnfɔːl] [wɪtʃ] [dɪˈtɜːmɪnz] [ðæt] [ˈvɪgərəs] [ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts][ʃæl; ʃəl] [grəʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˌæpəˈleɪtʃənz]

It	is	rainfall	which	determines	that	vigorous	forests	shall	grow	in	the	Appalachians
它	是	雨量	哪个	决定	那	蓬勃	森林	将	生长	在	这	阿巴拉契亚山脉

[ɪn][ˈlætɪtjˌuːdz] [weə(r)] [ˈgrɑːsˌlændz] [prɪˈveɪl] [ɪn][ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd] [dɪˈzɜːts] [ɪn][ðə; ði] [ˈwestən]

in	latitudes	where	grasslands	prevail	in	the	plains	and	deserts	in	the	western
在	纬度	在哪里	草原	占上风	在	这	平原	和	沙漠	在	这	西

[ˌkɔːdɪˈljeərə] .

cordillera	.
科迪勒拉山脉	.

降雨决定了阿巴拉契亚山脉在西部山脉平原和沙漠盛行的纬度上能够生长茂密的森林。

[ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts] , [grɑːs] - [lændz] , [dɪˈzɜːts] , [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði] [θriː] [tʃiːf] [taɪps] [ɒv; əv][ˌvedʒəˈteɪʃ(ə)n][ɒn]

Forests	,	grass	-	lands	,	deserts	,	represent	the	three	chief	types	of	vegetation	on
森林	,	草	-	土地	,	沙漠	,	代表	这	三	首席	类型	的	植被	在

[ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

the	surface	of	the	earth	.
这	表面	的	这	地球	.

森林、草原、沙漠是地球表面三种主要的植被类型。

[iːtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [rɪˈspɒns] [tuː; tə] [ˈsɜːt(ə)n] [wel] - [dɪˈfaɪnd] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ˈklaɪmət] .

Each	is	a	response	to	certain	well	-	defined	conditions	of	climate	.
每个	是	一个	回复	到	肯定	出色地	-	定义	状况	的	气候	.

每一种现象都是对某些明确的气候条件的响应。

[ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts] [dɪˈmɑːnd] [æn; ən] [əˈbʌndəns] [ɒv; əv] [ˈmɔɪstʃə(r)] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [ˈsiːz(ə)n] [ɒv; əv]

Forests	demand	an	abundance	of	moisture	throughout	the	entire	season	of
森林	要求	一个	丰富	的	水分	自始至终	这	全部的	季节	的

[grəʊθ] .

growth	.
生长	.

森林在整个生长季节都需要充足的水分。

[weə(r)] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [lɑːsts] ['əʊnli] [θriː] [mʌnθs] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [weə(r)]
Where **this** **season** **lasts** **only** **three** **months** **the** **forest** **is** **very** **different** **from** **where**
在哪里 这 季节 持续时间 仅有的 三 几个月 这 森林 是 非常 不同的 从 在哪里
[ˌaɪ 'tiː] [lɑːsts] [twelv] .
it **lasts** **twelve** **.**
它 持续时间 十二 .

这个季节只有三个月的地方，森林与季节持续十二个月的地方截然不同。

[bʌt; bət][nəʊ] ['fɒrɪst] [kæn; kən][biː; bi] ['vɪgərəs] [ɪf] [ðə; ði] [graʊnd] [hə'bɪtʃuəli] [bɪ'kʌmz] [draɪ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
But **no** **forest** **can** **be** **vigorous** **if** **the** **ground** **habitually** **becomes** **dry** **for** **a**
但 不 森林 能 是 蓬勃 如果 这 地面 习惯性地 变成 干燥 为了 一个
[kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɪəriəd] ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] [wɔːm] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [grəʊθ] .
considerable **period** **during** **which** **the** **weather** **is** **warm** **enough** **for** **growth** **.**
大量 时期 期间 哪个 这 天气 是 温暖的 足够的 为了 生长 .

但是，如果土壤经常在相当长的一段时间内保持干燥，而此时天气又足够温暖适宜植物生长，那么森林就不可能充满活力。

['dezət] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [wɪtʃ] [kən'sɪsts] [praɪ'merəli][ɒv; əv] [bʊʃɪz] [wɪð] [smɔːl] ,
Desert **vegetation** **,** **on** **the** **other** **hand** **,** **which** **consists** **primarily** **of** **bushes** **with** **small** **,**
沙漠 植被 , 在 这 其他 手 , 哪个 由 主要 的 灌木丛 和 小的 ,
[draʊt] - [rɪ'zɪstənt] [liːvz] ,
drought **-** **resistant** **leaves** **,**
干旱 - 抵抗的 树叶 ,

另一方面，沙漠植被主要由叶片细小、耐旱的灌木组成。

[niːdz] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɪ'regjələ(r)][ænd; ənd] [ɪn'friːkwənt] ['ʃaʊərz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] [lɒŋ] [pɪərɪədz]
needs **only** **a** **few** **irregular** **and** **infrequent** **showers** **in** **order** **to** **endure** **long** **periods**
需求 仅有的 一个 很少 不规律的 和 不频繁 淋浴 在 命令 到 忍受 长的 时期
[ɒv; əv] [hiːt] [ænd; ənd] [draʊt] .
of **heat** **and** **drought** **.**
的 热 和 干旱 .

只需偶尔几次不规律的阵雨就能忍受长时间的高温和干旱。

[ˌdɪsˌkɒntɪ'njuːəti][ɒv; əv] ['mɔɪstʃə(r)] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [dɪ'zɜːts] ,
Discontinuity **of** **moisture** **is** **the** **cause** **of** **deserts** **,**
不连续性 的 水分 是 这 原因 的 沙漠 ,

水分的不连续性是沙漠形成的原因。

[dʒʌst][æz; əz][ˌkɒntɪ'njuːəti][ɪz][ðə; ði] ['nesəsəri] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['fɒrɪst] [grəʊθ] .
just **as** **continuity** **is** **the** **necessary** **condition** **of** **forest** **growth** **.**
只是 作为 连续性 是 这 必要的 状况 的 森林 生长 .

正如森林生长需要持续不断的条件一样。

[græs] [prɪ'veɪl] [weə(r)] [ðə; ði][klaɪ'mætɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntə'miːdiət] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] [ɒv; əv]
Grasses **prevail** **where** **the** **climatic** **conditions** **are** **intermediate** **between** **those** **of**
草 占上风 在哪里 这 气候 状况 是 中间的 之间 那些 的
[ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dezət] .
the **forest** **and** **the** **desert** **.**
这 森林 和 这 沙漠 .

在气候条件介于森林和沙漠之间的地区，草类植物占主导地位。

[ðeə(r)] ['praɪmərɪ] ['rekwɪzɪt] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['pɪəriəd][ɒv; əv] ['feəli] [ə'bʌndənt] ['mɔɪstʃə(r)] [wɪð] [wɔːmθ]
Their **primary** **requisite** **is** **a** **short** **period** **of** **fairly** **abundant** **moisture** **with** **warmth**
他们的 基本的 必需品 是 一个 短的 时期 的 相当 丰富 水分 和 温暖
[ɪ'nʌf] [tuː; tə]['raɪpən][ðeə(r)] [siːdz] .
enough **to** **ripen** **their** **seeds** **.**
足够的 到 熟 他们的 种子 .

它们的主要需求是短时间内较为充足的水分和足够的温度，以使种子成熟。

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [triːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,
Unlike **the** **trees** **of** **the** **forests** **,**
与此不同 这 树木 的 这 森林 ,

与森林里的树木不同，

[ðeɪ] [θraɪv] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [wet] ['pɪəriəd][biː; bi]['əʊnli][ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [taɪm]
they **thrive** **even** **though** **the** **wet** **period** **be** **only** **a** **fraction** **of** **the** **entire** **time**
他们 蓬勃发展 甚至 尽管 这 湿的 时期 是 仅有的 一个 分数 的 这 全部的 时间
[ðæt] [ɪz] [wɔːm] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [grəʊθ] .
that **is** **warm** **enough** **for** **growth** **.**
那 是 温暖的 足够的 为了 生长 .

即使雨季只占整个温暖生长季的一小部分，它们也能茁壮成长。

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] ,
Unlike **the** **bushes** **of** **the** **desert** **,**
与此不同 这 灌木丛 的 这 沙漠 ,

与沙漠中的灌木丛不同，

[ðeɪ] ['reəli] [θraɪv] [ən'les] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [wel] [səʊkt] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] .
they **rarely** **thrive** **unless** **the** **ground** **is** **well** **soaked** **for** **at** **least** **a** **few** **weeks** **.**
他们 很少 蓬勃发展 除非 这 地面 是 出色地 浸泡过 为了 在 至少 一个 很少 周 .

除非土壤连续几周保持湿润，否则它们很少能茁壮成长。

[məʊst] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ɒv; əv]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][æz; əz] ['ɒfərɪŋ] [fɑː(r)][mɔː(r)] [və'raɪəti] [ðæn; ðən]['aɪðə(r)] [dɪ'zɜːts]
Most **people** **think** **of** **forests** **as** **offering** **far** **more** **variety** **than** **either** **deserts**
最多 人们 思考 的 森林 作为 提供 远的 更多的 种类 比 任何一个 沙漠
[ɔː(r)] [grɑːs] - [lændz] .
or **grass** **-** **lands** **.**
或者 草 - 土地 .

大多数人认为森林比沙漠或草原的物种多样性要高得多。

[tuː; tə][ðem; ðəm] [grɑːs] [ɪz][dʒʌst] [grɑːs] , [waɪl] [triːz] [siːm] [tuː; tə] [pə'zes] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] .
To **them** **grass** **is** **just** **grass** **,** **while** **trees** **seem** **to** **possess** **individuality** **.**
到 他们 草 是 只是 草 , 尽管 树木 似乎 到 具有 个性 .

在他们看来，草只是草，而树木似乎具有个性。

[ɪn] [rɪ'ælətɪ] , [haʊ'evə(r)] ,
In **reality** **,** **however** **,**
在 现实 , 然而 ,

然而，实际上，

[ðə; ði] [ʃɔːt] ['tɜːfɪ] [grɑːs] [ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)] [nɔːθ] ['dɪfəz] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɔː(r)] - [fʊt] [frɒnd] [ɒv; əv]
the **short** **turfy** **grass** **of** **the** **far** **north** **differs** **from** **the** **four** **-** **foot** **fronds** **of**
这 短的 草皮 草 的 这 远的 北 不同 从 这 四 - 脚 叶状体 的
[ðə; ði] ['bʌntʃi] - [grɑːs] [ɒv; əv][ˌærɪ'zəʊnə] ,
the **bunchy** **saccaton** **grass** **of** **Arizona** **,**
这 一束束的 - 草 的 亚利桑那 ,

极北地区矮小的草坪与亚利桑那州丛生沙卡顿草四英尺高的叶片截然不同。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)]['tɔːlə(r)] [tʌfts] [ɒv; əv][ðə; ði] [pluːmd] ['pæmpəs] [grɑːs] ,
and **from** **the** **far** **taller** **tufts** **of** **the** **plumed** **pampas** **grass** **,**
和 从 这 远的 更高 簇绒 的 这 羽毛 潘帕斯草原 草 ,

以及从更高更茂密的羽状蒲苇草丛中，

[mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [paɪn] [triː] ['dɪfəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɑːm] .
much **more** **than** **the** **pine** **tree** **differs** **from** **the** **palm** **.**
很多 更多的 比 这 松树 树 不同 从 这 棕榈 .

松树与棕榈树的区别远不止这些。

[dɪ'zɜːts] ['veərɪ] ['iːv(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən]['aɪðə(r)]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɔː(r)] [grɑːs] - [lændz] .
Deserts **vary** **even** **more** **than** **either** **forests** **or** **grass** **-** **lands** **.**
沙漠 各不相同 甚至 更多的 比 任何一个 森林 或者 草 - 土地 .

沙漠的种类比森林或草原都要多。

[ðə; ði] ['trævələ] [ɪn][ðə; ði][ˌærɪ'zəʊnə] ['dezət] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

The	traveler	in	the	Arizona	desert	,	for	example	,
这	游客	在	这	亚利桑那	沙漠	,	为了	例子	,

例如，在亚利桑那沙漠中的旅行者

[hæz; həz] [biːn] ['dʒɒgɪŋ] [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['grævəli] [pleɪn] ['stʌdɪd] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz]

has	been	jogging	across	a	gravelly	plain	studded	at	intervals	of	a	few	yards
有	到过	慢跑	穿过	一个	砾石	清楚的	带钉的	在	间隔	的	一个	很少	码

[wɪð] ['lɪt(ə)l] [bʊʃɪz] [ə; eɪ] [fʊt] [haɪ] .

with	little	bushes	a	foot	high	.
和	小的	灌木丛	一个	脚	高的	.

他一直在慢跑穿过一片碎石平原，平原上每隔几码就长着一英尺高的小灌木丛。

[ðə; ði] ['siːnəri] [ɪz][səʊ] [mə'nɒtənəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [nuːn] ['sʌnʃaɪn] [səʊ] [wɔːm] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlməʊst]

The	scenery	is	so	monotonous	and	the	noon	sunshine	so	warm	that	he	almost
这	风景	是	所以	单调	和	这	中午	阳光	所以	温暖的	那	他	几乎

[fɔːls] [ə'sliːp] .

falls	asleep	.
瀑布	睡着了	.

景色单调乏味，正午的阳光又太热，他几乎要睡着了。

[wen] [hiː; hi] [weiks] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['deɪdriːm] ,

When	he	wakes	from	his	daydream	,
什么时候	他	醒来	从	他的	白日梦	,

当他从白日梦中醒来时，

[səʊ] [wɪəd] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

so	weird	are	his	surroundings	that	he	thinks	he	must	be	in	one	of	the
所以	诡异的	是	他的	周围环境	那	他	思考	他	必须	是	在	一	的	这

['pleɪsɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['sinbæd] [wɒz; wəz] ['kærid] [baɪ][ðə; ði][rɒk] .

places	to	which	Sindbad	was	carried	by	the	roc	.
地方	到	哪个	辛巴达	曾是	携带	经过	这	鹏	.

他周围的环境如此怪异，以至于他认为自己一定是到了辛巴达被巨鸟带到的某个地方。

[ðə; ði] [treɪl] [hæz; həz] ['entəd] [æn; ən]['əʊpən] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] ['dʒɔʃwə] ,

The	trail	has	entered	an	open	forest	of	joshuas	,
这	踪迹	有	进入	一个	打开	森林	的	约书亚	,

小路进入了一片开阔的约书亚树林。

[æz; əz][ðə; ði][bɪg] [triː] ['jʌkə] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ɪn][ˌærɪ'zəʊnə] .

as	the	big	tree	yuccas	are	called	in	Arizona	.
作为	这	大的	树	丝兰	是	称为	在	亚利桑那	.

在亚利桑那州，人们称这种大树为丝兰。

[ðeə(r)] ['ʃægi] [trʌŋks] [ænd; ənd] [ʌn'kuːθ] ['brɑːntʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['rendəd] ['dʌbli] [ˌʌn'kempt] [baɪ]

Their	shaggy	trunks	and	uncouth	branches	are	rendered	doubly	unkempt	by
他们的	毛茸茸	树干	和	粗野	分支	是	渲染	双倍	蓬头垢面	经过

['sɔːrdlaɪk] ,

swordlike	,
剑状	,

它们蓬乱的树干和粗野的枝条，因剑状的枝干而显得更加凌乱不堪。

['æʃi] - ['jeləʊ] [ded] [liːvz] [ðæt] ['dʌb(ə)l] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [trʌŋk] [bʌt; bət] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði]

ashy	-	yellow	dead	leaves	that	double	back	on	the	trunk	but	refuse	to	fall	to	the
灰烬	-	黄色的	死的	树叶	那	双倍的	后退	在	这	树干	但	拒绝	到	落下	到	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

灰黄色的枯叶缠绕在树干上，却不肯掉落到地上。

[æt; ət][ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv][frɒm; frəm] [twelv] [tuː; tə] ['twenti] [fiːt] [iːtʃ] [ɑːm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['meni] -

At	a	height	of	from	twelve	to	twenty	feet	each	arm	of	the	many	-
在	一个	高度	的	从	十二	到	二十	脚	每个	手臂	的	这	许多	-

[brɑːntʃt] [ˌkændə'lɑːbrəm] [endz] [ɪn][ə; eɪ] [stɪf] [rəʊ'zet] [ɒv; əv] [greɪ] - [griːn] ['spaɪki] [liːvz] [æz; əz] [tʌf]

branched	candelabrum	ends	in	a	stiff	rosette	of	gray	-	green	spiky	leaves	as	tough
分支	烛台	结束	在	一个	僵硬的	玫瑰花结	的	灰色的	-	绿色的	带刺的	树叶	作为	艰难的

[æz; əz] [hemp] .

as	hemp	.
作为	麻	.

这种多枝烛台的高度从十二英尺到二十英尺不等，每个枝条的末端都长着一簇坚硬的灰绿色带刺叶子，像麻一样坚韧。

['iːkwəli] [bɪ'zɑː(r)] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['dezət] " [stænd] " [ɒv; əv]['dʒaɪənt] - ,

Equally	bizarre	and	much	more	imposing	is	a	desert	"	stand	"	of	giant	suhuaros	,
同样地	怪异	和	很多	更多的	气势磅礴	是	一个	沙漠	"	站立	"	的	巨大的	-	,

同样奇特且更令人震撼的是沙漠中成片的巨型苏瓦罗树“展台”。

[greɪt] ['fluːtɪd] [triː] - ['kæktaɪ] ['θɜːti] [fiːt] [ɔː(r)][mɔː(r)] [haɪ] .

great	fluted	tree	-	cacti	thirty	feet	or	more	high	.
伟大的	凹槽	树	-	仙人掌	三十	脚	或者	更多的	高的	.

高达三十英尺或更高的巨大棱纹树状仙人掌。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)][saɪz][ðə; ðɪ] - [ɑː(r); ə(r)] ['dezət] [taɪps] [æz; əz]['truːli][æz; əz][ɪz] ['seɪdʒbrʌʃ] .

In	spite	of	their	size	the	suhuaros	are	desert	types	as	truly	as	is	sagebrush	.
在	尽管如此	的	他们的	尺寸	这	-	是	沙漠	类型	作为	真的	作为	是	鼠尾草	.

尽管体型庞大，但苏瓦罗树和蒿属植物一样，都是名副其实的沙漠植物。

[ɪn] [ə'merɪkə] [ðə; ðɪ][məʊst] ['waɪdspred] [taɪp] [ɒv; əv] ['fɒrɪst] [ɪz][ðə; ðɪ] ['evəgriːn] [kə'nɪfərəs] ['wʊdlənd]

In	America	the	most	widespread	type	of	forest	is	the	evergreen	coniferous	woodland
在	美国	这	最多	广泛	类型	的	森林	是	这	常绿	针叶	林地

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [nɔːθ] .

of	the	north	.
的	这	北	.

在美国，分布最广的森林类型是北部的常绿针叶林。

[ɪts] [paɪnz] , [fɜːrz] , [spruːs] , ['hemlɒk] , [ænd; ənd] ['siːdəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] ['dʒuːnɪpə(r)] ,

Its	pines	,	firs	,	spruces	,	hemlocks	,	and	cedars	which	are	really	junipers	,
它是	松树	,	杉树	,	云杉	,	铁杉	,	和	雪松	哪个	是	真的	杜松	,

这里有松树、冷杉、云杉、铁杉和雪松，而雪松实际上是杜松。

['kʌvə(r)][məʊst][ɒv; əv]['kænədə] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['nɔːðən] [njuː] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['riːdʒən] [saʊθ]

cover	most	of	Canada	together	with	northern	New	England	and	the	region	south
覆盖	最多	的	加拿大	一起	和	北方	新的	英格兰	和	这	地区	南

[ɒv; əv] [leɪks] ['hjʊərən][ænd; ənd][suː'pɪəriə(r)] .

of	Lakes	Huron	and	Superior	.
的	湖泊	休伦	和	优越的	.

覆盖加拿大大部分地区以及新英格兰北部和休伦湖与苏必利尔湖以南的地区。

[æt; ət][ɪts] ['nɔːðən] ['lɪmɪt][ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] [lʊks] ['θʌrəli] [fə'lɔːn] .

At	its	northern	limit	the	forest	looks	thoroughly	forlorn	.
在	它是	北方	限制	这	森林	看起来	彻底	绝望	.

森林北缘显得格外荒凉。

[ðə; ðɪ] [nɑːld] [ænd; ənd] ['stʌntɪd] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] ['θɪkli] ['stʌdɪd] [wɪð] [hɑːf] - [ded] ['brɑːntʃɪz] [bent]

The	gnarled	and	stunted	trees	are	thickly	studded	with	half	-	dead	branches	bent
这	盘根错节的	和	发育不良	树木	是	浓密	带钉的	和	一半	-	死的	分支	弯曲

[daʊn] [baɪ][ðə; ðɪ] [weɪt] [ɒv; əv] [snəʊ] ,

down	by	the	weight	of	snow	,
向下	经过	这	重量	的	雪	,

这些枝干扭曲、矮小的树木上密密麻麻地布满了被积雪压弯的半枯枝。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [wʌnz] [swiːp] [ðə; ði] [graʊnd] ,

so	that	the	lower	ones	sweep	the	ground	,
所以	那	这	降低	一个	扫	这	地面	,

这样，较低的那些就能扫过地面。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [lʊk] ['taɪəd][ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [æn; ən]

while	the	upper	look	tired	and	discouraged	from	their	struggle	with	an
尽管	这	上	看	疲劳的	和	灰心	从	他们的	斗争	和	一个

[ɪn'klemənt] ['klaɪmət] .

inclement	climate	.
恶劣天气	气候	.

而上层阶级的人则显得疲惫不堪，因与恶劣气候的斗争而灰心丧气。

['fɑːðə(r)] [saʊθ] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['fɒrɪst] ['luːzɪz] [ðɪs] ['æspekt][ɒv; əv] [tə'rɪfɪk] ['strʌg(ə)l] .

Farther	south	,	however	,	the	forest	loses	this	aspect	of	terrific	struggle	.
更远	南	,	然而	,	这	森林	失败	这	方面	的	了不起	斗争	.

然而，再往南走，森林就失去了这种艰苦卓绝的斗争景象。

[ɪn] [meɪn] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kʌmftəb(ə)l]

In	Maine	,	for	example	,	it	gives	a	pleasant	impression	of	comfortable
在	缅因州	,	为了	例子	,	它	给予	一个	令人愉快的	印象	的	舒服的

[prɒ'sperəti] .

prosperity	.
繁荣	.

例如，在缅因州，它给人一种舒适繁荣的美好印象。

[weər'evə(r)] [ðə; ði] [triːz] [hæv; həv] [ruːm] [tuː; tə] [grəʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ænd; ənd] ['stɒki] ,

Wherever	the	trees	have	room	to	grow	,	they	are	full	and	stocky	,
无论	这	树木	有	房间	到	生长	,	他们	是	满的	和	矮壮	,

凡是有生长空间的地方，树木都长得枝繁叶茂、粗壮挺拔。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kraʊdɪd] [tə'geðə(r)] [ðeə(r)]['slendə(r)] ['ʌpspɪŋɪŋ] [trʌŋks] [lʊk]

and	even	where	they	are	crowded	together	their	slender	upspringing	trunks	look
和	甚至	在哪里	他们	是	挤	一起	他们的	苗条	爆发	树干	看

[ə'lɜːt] [ænd; ənd] [ˌenə'dʒetɪk] .

alert	and	energetic	.
警报	和	精力充沛	.

即使它们挤在一起，它们纤细挺拔的树干看起来也充满活力，显得机警而富有活力。

[ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [dɪ'keɪ] , [ɪn'diːd] , [ə'pɪə(r)] ['evriweə(r)] [ɪn] ['fɔːlən] [trʌŋks] , [ded]

The	signs	of	death	and	decay	,	indeed	,	appear	everywhere	in	fallen	trunks	,	dead
这	标志	的	死亡	和	衰变	,	的确	,	出现	到处	在	倒下	树干	,	死的

['brɑːntʃɪz] ,

branches	,
分支	,

死亡和腐朽的迹象确实随处可见，例如倒下的树干、枯死的树枝等等。

[ænd; ənd] [dɪ'keɪd] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [wʊd] , [bʌt; bət] [mɒs] [ænd; ənd] ['laɪkənz] ,

and	decayed	masses	of	wood	,	but	moss	and	lichens	,
和	腐烂的	群众	的	木头	,	但	苔藓	和	地衣	,

还有腐烂的木头，以及苔藓和地衣，

[ænd; ənd] ['bʌntʃbərɪ] [səʊ] ['kwɪkli] ['mænt(ə)l][ðə; ði] ['prɒstreɪt] [triːz] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də]

twinflowers	and	bunchberries	so	quickly	mantle	the	prostrate	trees	that	they	do
双花	和	一串浆果	所以	迅速地	地幔	这	前列腺	树木	那	他们	做

[nɒt] [siːm] [laɪk] ['təukənz][ɒv; əv] ['wiːknəs] .

not	seem	like	tokens	of	weakness	.
不是	似乎	喜欢	代币	的	弱点	.

双生花和簇生浆果迅速覆盖了匍匐的树木，使它们看起来并不像是虚弱的象征。

[ðen] , [tuː] ,
Then , too ,
然后 , 也 ,

此外，

[ɪn] ['evri] ['əʊpən] [speɪs] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [jʌŋ] [triːz] [bæŋk][ðeə(r)] [sɒft] [griːn] ['mæsɪz] [səʊ]
in every open space thousands of young trees bank their soft green masses so
在 每一个 打开 空间 数千 的 年轻的 树木 银行 他们的 柔软的 绿色的 群众 所以
['greɪsfəli] [ðæt] [wʌn][hæz; həz][æn; ən]['evə(r)] - ['prez(ə)nt] [sens] [ɒv; əv] [pliːzd] [sə'praɪz] [æz; əz][hiː; hi]
gracefully that one has an ever - present sense of pleased surprise as he
优雅地 那 一 有 一个 曾经 - 展示 感觉 的 高兴 惊喜 作为 他
['kɒmz] [ə'pɒn] [ðɪs] ['jʌŋgə] ['fəʊliɪdʒ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪm] [aɪlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɪgə(r)] [triːz] .
comes upon this younger foliage out of the dim aisles among the bigger trees .
来 之上 这 年轻 叶子 出去 的 这 暗淡 过道 之中 这 大 树木 .

在每一处空地上，成千上万棵幼树优雅地舒展着柔软的绿色枝叶，让人在从大树间昏暗的林荫道中看到这些嫩绿的树叶时，总会感到惊喜。

[ɪk'sept] [ɒn][ðeə(r)] ['sʌðən] ['bɔːdəz] [ðə; ði] [greɪt] ['nɔːðən] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [gʊd] [æz; əz]
Except on their southern borders the great northern forests are not good as
除了 在 他们的 南部 边界 这 伟大的 北方 森林 是 不是 好的 作为
[ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][mæn] .
a permanent home for man .
一个 永恒的 家 为了 男人 .

除了南部边界以外，北部的大森林并不适合人类永久居住。

[ðə; ði] [snəʊ] [laɪz][səʊ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌməz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [kuːl]
The snow lies so late in the spring and the summers are so short and cool
这 雪 谎言 所以 晚的 在 这 春天 和 这 夏天 是 所以 短的 和 凉爽的
[ðæt] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [dʌz] [nɒt]['prɒspə(r)] .
that agriculture does not prosper .
那 农业 做 不是 繁荣 .

春季降雪太晚，夏季短暂而凉爽，农业难以发展。

[æz; əz][ə; eɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɒks] , ['mɑːtɪn] , ['wiːzl] , ['biːvə(r)] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)][fɜː(r)] -
As a home for the fox , marten , weasel , beaver , and many other fur -
作为 一个 家 为了 这 狐狸 , 貂 , 黄鼠狼 , 海狸 , 和 许多 其他 毛皮 -
['beərɪŋ] ['ænɪmlz] ,
bearing animals ,
轴承 动物 ,

这里是狐狸、貂、鼬、海狸和许多其他毛皮动物的家园。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [kə'nɪfərəs] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst][aɪ'diːəl] .
however , the coniferous forests are almost ideal .
然而 , 这 针叶 森林 是 几乎 理想的 .

然而，针叶林几乎是理想的。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] ['hʌdsənz] [beɪ] ['kʌmpəni] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] [greɪt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [wɪtʃ]
That is why the Hudson's Bay Company is one of the few great organizations which
那 是 为什么 这 哈德逊的 湾 公司 是 一 的 这 很少 伟大的 组织 哪个
[hæv; həv] [pə'sistid] [ænd; ənd] ['prɔspə] [frɒm; frəm][kə'ləʊniəl] [taɪmz] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
have persisted and prospered from colonial times to the present .
有 持续 和 繁荣昌盛 从 殖民 时代 到 这 展示 .

正因如此，哈德逊湾公司成为少数几个从殖民时代延续至今并蓬勃发展的伟大企业之一。

[æz; əz] [lɒŋ] [ə'gəʊ][æz; əz] - [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ]['grɑːntɪd][tuː; tə] [prɪns] ['ruːpət] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːn]
As long ago as 1670 Charles II granted to Prince Rupert and seventeen
作为 长的 前 作为 - 查尔斯 二 的确 到 王子 鲁珀特 和 十七
['nəʊblmən] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] [ə; eɪ] ['tʃɑːtə(r)] [səʊ] ['swiːpɪŋ] [ðæt] ,
noblemen and gentlemen a charter so sweeping that ,
贵族 和 先生们 一个 宪章 所以 扫荡 那 ,

早在1670年，查理二世就授予鲁珀特王子和十七位贵族绅士一份影响深远的特许状，

[ə'saɪd][frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ə,sɪmə'leɪʃ(ə)n] ,
aside **from** **their** **own** **powers** **of** **assimilation** **,**
旁边 从 他们的 自己的 权力 的 同化 ,

除了他们自身的同化能力之外，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst][nəʊ]['lɪmɪt][tu:; tə] [wɒt] [ðə; ði] " ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]
there **was** **almost** **no** **limit** **to** **what** **the** **"** **Governor** **and** **Company** **of**
那里 曾是 几乎 不 限制 到 什么 这 " 州长 和 公司 的
[æd'ventʃəəz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ['treɪdɪŋ] ['ɪntu:] ['hʌdsənz] [beɪ] " [maɪt] [ə'kwaɪə(r)] .
Adventurers **of** **England** **trading** **into** **Hudson's** **Bay** **"** **might** **acquire** **.**
冒险者 的 英格兰 贸易 进入 哈德逊的 湾 " 可能 获得 .

“英国冒险家总督公司”在哈德逊湾进行贸易，其收购范围几乎没有限制。

[baɪ] - , ['nɪəli] ['eɪti] [j'iəz] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['grɑ:ntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑ:tə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,
By **1749** **,** **nearly** **eighty** **years** **after** **the** **granting** **of** **the** **charter** **,** **however** **,**
经过 - , 几乎 八十 年 后 这 授予 的 这 宪章 , 然而 ,

然而，到1749年，也就是特许状颁发近80年后，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd]['əʊnli][fɔ:(r)][ɔ:(r)] [faɪv] [fɔ:rts] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['hʌdsən] [beɪ] ,
the **Company** **had** **only** **four** **or** **five** **forts** **on** **the** **coast** **of** **Hudson** **Bay** **,**
这 公司 有 仅有的 四 或者 五 堡垒 在 这 海岸 的 哈德逊 湾 ,

该公司在哈德逊湾沿岸只有四五座堡垒。

[wɪð] [ə'baʊt] - ['regjələ(r)] [ɪm'plɔɪi:z] .
with **about** **120** **regular** **employees** **.**
和 关于 - 常规的 雇员 .

约有120名正式员工。

[ˌnevəðə'les] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['ɪndiənz] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ðeə(r)][fɜ:rz]
Nevertheless **the** **poor** **Indians** **were** **so** **ignorant** **of** **the** **value** **of** **their** **furs**
尽管如此 这 贫穷的 印度人 是 所以 无知 的 这 价值 的 他们的 毛皮
[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] ['prɑ:fɪts][wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [lɑ:dʒ] [ðæt] ,
and **the** **consequent** **profits** **were** **so** **large** **that** **,**
和 这 后果 利润 是 所以 大的 那 ,

然而，可怜的印第安人对毛皮的价值以及由此带来的巨额利润却一无所知，以至于

['ɑ:ftə(r)]['kænədə][hæd; həd] [bi:n] ['si:dɪd] [tu:; tə] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ɪn] - , [ə; eɪ]['raɪv(ə)l] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] ,
after **Canada** **had** **been** **ceded** **to** **Great** **Britain** **in** **1763** **,** **a** **rival** **organization** **,**
后 加拿大 有 到过 割让 到 伟大的 英国 在 - , 一个 竞争对手 组织 ,

1763年加拿大割让给英国后，一个与之竞争的组织出现了。

[ðə; ði] [ˌnɔ:θ'west] [fɜ:(r)] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ˌmɒntri'ɔ:l] , [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] .
the **Northwest** **Fur** **Company** **of** **Montreal** **,** **was** **established** **.**
这 西北 毛皮 公司 的 蒙特利尔 , 曾是 已确立的 .

蒙特利尔西北皮毛公司成立了。

[ðen] [ðeə(r)] [bɪ'gæn][æn; ən]['ɪərə] [ðæt] [wɒz; wəz]['tru:li]['terəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Then **there** **began** **an** **era** **that** **was** **truly** **terrible** **for** **the** **Indians** **of** **the**
然后 那里 开始 一个 时代 那 曾是 真的 糟糕的 为了 这 印度人 的 这
['nɔ:ðən] ['fɒrɪst] .
northern **forest** **.**
北方 森林 .

随后，北方森林的印第安人进入了一个极其可怕的时代。

[ɪn][ðeə(r)] ['i:gənəs] [tu:; tə][get][ðə; ði]['væljuəb(ə)l][fɜ:rz][ðə; ði] ['kʌmpəniz] ['ɒfəd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [strɒŋ]
In **their** **eagerness** **to** **get** **the** **valuable** **furs** **the** **companies** **offered** **the** **Indians** **strong**
在 他们的 渴望 到 得到 这 有价值的 毛皮 这 公司 提供 这 印度人 强的
['lɪkəz] [ɪn][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ðæt] ['ru:ɪnd] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [red] [mæn] ,
liquors **in** **an** **abundance** **that** **ruined** **the** **poor** **red** **man** **,**
酒 在 一个 丰富 那 毁坏 这 贫穷的 红色的 男人 ,

为了获得珍贵的毛皮，这些公司向印第安人大量提供烈性酒，导致可怜的印第安人破产。

['bɒdi] [ænd; ənd] [səʊl] .
body **and** **soul** **.**
身体 和 灵魂 .

身心。

[mɔːr'əʊvə(r)][ðə; ði][fɜː(r)] - ['beərɪŋ] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [nɒt]['əʊnli][ɪn]['wɪntə(r)][bʌt; bət]['djʊərɪŋ][ðə; ði]
Moreover **the** **fur** **-** **bearing** **animals** **were** **killed** **not** **only** **in** **winter** **but** **during** **the**
而且 这 毛皮 - 轴承 动物 是 被杀 不是 仅有的 在 冬天 但 期间 这
['briːdɪŋ] ['siːz(ə)n] .
breeding **season** **.**
选育 季节 .

此外，毛皮动物不仅在冬季被猎杀，而且在繁殖季节也被猎杀。

['meni] ['mʌðə(r)] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] [ænd; ənd][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [tuː; tə][daɪ] .
Many **mother** **animals** **were** **shot** **and** **their** **little** **ones** **were** **left** **to** **die** **.**
许多 母亲 动物 是 射击 和 他们的 小的 一个 是 左边 到 死 .

许多母兽被射杀，幼崽则被遗弃等死。

[hens] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði][waɪld] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['nɔːðən] ['fɒrɪst] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]
Hence **in** **a** **short** **time** **the** **wild** **creatures** **of** **the** **great** **northern** **forest** **were** **so**
因此 在 一个 短的 时间 这 荒野 生物 的 这 伟大的 北方 森林 是 所以
[skeəs] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wel] - [naɪ] [stɑːvd] .
scarce **that** **the** **Indians** **well** **-** **nigh** **starved** **.**
稀少 那 这 印度人 出色地 - 夜 饥饿 .

因此，在很短的时间内，北方大森林里的野生动物就变得非常稀少，以至于印第安人几乎饿死了。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv][fɜː(r)] - ['beərɪŋ] ['ænɪmlz] ,
In **spite** **of** **this** **slaughter** **of** **fur** **-** **bearing** **animals** **,**
在 尽管如此 的 这 屠宰 的 毛皮 - 轴承 动物 ,

尽管存在这种对毛皮动物的屠杀，

[ðə; ði] [seɪm] ['kʌmpəni] [stɪl] [drɔːz] [fæt] ['dɪvəˌdend] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɔːðən] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][ɪts]
the **same** **Company** **still** **draws** **fat** **dividends** **from** **the** **northern** **forest** **and** **its**
这 相同的 公司 仍然 平局 胖的 股息 从 这 北方 森林 和 它是
['fɜːri] [ɪn'hæbətənt] .
furry **inhabitants** **.**
毛茸茸的 居民 .

这家公司仍然从北方森林及其毛茸茸的居民那里获得丰厚的股息。

[ɪf] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)]['hæbɪtəb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lɒŋ] [ə'gəʊ][hæv; həv] [biːn] ['ɒkjupaɪd]
If **the** **forest** **had** **been** **more** **habitable** **,** **it** **would** **long** **ago** **have** **been** **occupied**
如果 这 森林 有 到过 更多的 适宜居住 , 它 会 长的 前 有 到过 占领
[baɪ] ['setləz] ,
by **settlers** **,**
经过 定居者 ,

如果这片森林更适宜居住，早就被定居者占据了。

[æz; əz][hæv; həv][ɪts]['wɔːmə(r)] , ['sʌðən] ['pɔːʃənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʊd] [hæv; həv] [siːst]
as **have** **its** **warmer** **,** **southern** **portions** **,** **and** **the** **Company** **would** **have** **ceased**
作为 有 它是 更温暖 , 南部 部分 , 和 这 公司 会 有 停止
[tuː; tə][ɪg'zɪst] .
to **exist** **.**
到 存在 .

如果其南部较温暖的地区也如此，公司可能早已不复存在。

[ə'saɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['riːdʒənz] [tuː] [kəʊld][ɔː(r)] [tuː] [draɪ][tuː; tə] [sə'pɔːt] ['eni] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [wɒt'evə(r)] ,
Aside **from** **the** **regions** **too** **cold** **or** **too** **dry** **to** **support** **any** **vegetation** **whatever** **,**
旁边 从 这 地区 也 寒冷的 或者 也 干燥 到 支持 任何 植被 任何 ,

除了那些过于寒冷或过于干燥而无法生长任何植物的地区之外，

[fjuː] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['dednɪŋ] [tuː; tə] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ðæn; ðən][ðə; ði]

few	parts	of	the	world	are	more	deadening	to	civilization	than	the
很少	部分	的	这	世界	是	更多的	麻木	到	文明	比	这

['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)] [nɔːθ] .

forests	of	the	far	north	.
森林	的	这	远的	北	.

世界上很少有地方比极北地区的森林更不适合文明生存。

[nɪə(r)][ðə; ði] ['nɔːðən] ['lɪmɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['evəgriːn] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] [waɪld] ['ænɪmlz]

Near	the	northern	limit	of	the	great	evergreen	forest	of	North	America	wild	animals
靠近	这	北方	限制	的	这	伟大的	常绿	森林	的	北	美国	荒野	动物

[ɑː(r); ə(r)][səʊ][reə(r)] [ðæt] [ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] ['ɪndiənz] [kæn; kən] ['skeəsli] [faɪnd][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn]

are	so	rare	that	a	family	of	hunting	Indians	can	scarcely	find	a	living	in
是	所以	稀有的	那	一个	家庭	的	打猎	印度人	能	几乎	寻找	一个	活的	在

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [skweə(r)] [maɪlz] .

a	thousand	square	miles	.
一个	千	正方形	英里	.

在北美大常绿森林的北部边缘，野生动物非常稀少，以至于一个印第安狩猎家庭在一千平方英里的范围内都很难找到谋生的办法。

[tə'deɪ] [ðə; ði] [və'reɪʃəs] [mɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪli] ['njuːzpeɪpə(r)][ɪz] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [spruːs] [ænd; ənd]

Today	the	voracious	maw	of	the	daily	newspaper	is	eating	the	spruce	and
今天	这	贪婪的	嘴	的	这	日常的	报纸	是	吃	这	云杉	和

['hemlɒk] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [rɪ'lentləs] [sɔːz] [ænd; ənd] ['rætlɪŋ] [pʌlp] - [mɪlz] .

hemlock	by	means	of	relentless	saws	and	rattling	pulp	-	mills	.
铁杉	经过	方法	的	狠	锯子	和	嘎嘎作响	纸浆	-	磨坊	.

如今，日报这只贪婪的大嘴正用无情的锯子和嘎嘎作响的纸浆厂吞噬着云杉和铁杉。

[ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌmbəmən] ['setləz] [ɑː(r); ə(r)] ['tɑːdɪli] ['spredɪŋ] ['nɔːθwəd] [frɒm; frəm]

In	the	wake	of	the	lumbermen	settlers	are	tardily	spreading	northward	from
在	这	唤醒	的	这	伐木工	定居者	是	迟缓地	传播	向北	从

[ðə; ði][mɔː(r)] ['feɪvəd] [trækts][ɪn] ['nɔːðən] [njuː] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['sʌðən] ['kænədə] .

the	more	favored	tracts	in	northern	New	England	and	southern	Canada	.
这	更多的	受青睐	小册子	在	北方	新的	英格兰	和	南部	加拿大	.

伐木工人的脚步渐渐远去，定居者们也开始从新英格兰北部和加拿大南部较为肥沃的地区缓慢地向北扩张。

[ˌnevəðə'les] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['evəgriːn] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz]

Nevertheless	most	of	the	evergreen	forests	of	the	north	must	always
尽管如此	最多	的	这	常绿	森林	的	这	北	必须	总是

[rɪ'meɪn] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [t'ræpəz] ,

remain	the	home	of	wild	animals	and	trappers	,
保持	这	家	的	荒野	动物	和	捕兽人	,

然而，北方的大部分常绿森林必须始终保持为野生动物和猎人的家园。

[ə; eɪ] ['bækwəd] ['riːdʒən][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [fɜː(r)] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [meɪn'teɪn]

a	backward	region	in	which	it	is	easy	for	a	great	fur	company	to	maintain
一个	落后	地区	在	哪个	它	是	简单的	为了	一个	伟大的	毛皮	公司	到	维持

[ə; eɪ] ['præktɪkl] [mə'nɒpəli] .

a	practical	monopoly	.
一个	实际的	垄断	.

这是一个落后的地区，大型皮草公司很容易在那里维持事实上的垄断地位。

['aʊtˌlaɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði][paɪn] ['fɒrɪst] [ɪk'stend][fɑː(r)] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

Outliers	of	the	pine	forest	extend	far	down	into	the	United	States	.
异常值	的	这	松树	森林	延长	远的	向下	进入	这	团结的	各州	.

松树林的边缘地带一直延伸到美国境内很远的地方。

[ðə; ði] ['i:stənməʊst] [laɪz] [ɪn] [pɑ:t] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ˌæpə'leɪtʃənz] [ænd; ənd] [ɪn] [pɑ:t] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['kəʊst(ə)l]

The	easternmost	lies	in	part	along	the	Appalachians	and	in	part	along	the	coastal
这	最东端	谎言	在	部分	沿着	这	阿巴拉契亚山脉	和	在	部分	沿着	这	沿海

[pleɪn] [frɒm; frəm] ['sʌðən] [nju:] ['dʒɜ:zi] [tu:; tə] ['teksəs] .

plain	from	southern	New	Jersey	to	Texas	.
清楚的	从	南部	新的	球衣	到	德克萨斯州	.

最东端的部分位于阿巴拉契亚山脉沿线，部分位于从新泽西州南部到德克萨斯州的沿海平原沿线。

[ðə; ði] ['kəʊst(ə)l] ['fɒrɪst] [ɪz] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kə'nɪfərəs] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] [ɪn] [tu:] [rɪ'spekts] ,

The	coastal	forest	is	unlike	the	other	coniferous	forests	in	two	respects	,
这	沿海	森林	是	与此不同	这	其他	针叶	森林	在	二	尊重	,

沿海森林与其他针叶林有两个不同之处：

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ænd; ənd] [grəʊθ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['lɪmɪtɪd] [baɪ] [lɒŋ] [wɪntəz] [bʌt; bət] [baɪ] ['sændi]

for	its	distribution	and	growth	are	not	limited	by	long	winters	but	by	sandy
为了	它是	分配	和	生长	是	不是	有限的	经过	长的	冬天	但	经过	沙

[sɔɪl] [wɪtʃ] ['kwɪkli] [bɪ'kʌmz] [draɪ] .

soil	which	quickly	becomes	dry	.
土壤	哪个	迅速地	变成	干燥	.

因为它的分布和生长不受漫长冬季的限制，而是受容易变干的沙质土壤的限制。

[ðɪs] ['draɪə(r)] ['sʌðən] [paɪn] ['fɒrɪst] [læk] [ðə; ði] ['bju:ti] [ɒv; əv] [ɪts] ['nɔ:ðən] [kəm'pænjən] .

This	drier	southern	pine	forest	lacks	the	beauty	of	its	northern	companion	.
这	烘干机	南部	松树	森林	缺乏	这	美丽	的	它是	北方	伴侣	.

这片较为干燥的南方松林缺乏北方松林的美丽。

[ɪts] [tri:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [tɔ:l] [ænd; ənd] ['steɪtli] ,

Its	trees	are	often	tall	and	stately	,
它是	树木	是	经常	高的	和	庄严	,

那里的树木通常高大挺拔，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [mʌtʃ] ['skætəd] [ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['stretʃɪz]

but	they	are	usually	much	scattered	and	are	surrounded	by	stretches
但	他们	是	通常	很多	疏散	和	是	包围	经过	伸展

[ɒv; əv] ['skænti] [grɑ:s] .

of	scanty	grass	.
的	稀少	草	.

但它们通常分布非常分散，周围环绕着稀疏的草地。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒsi] ['kɑ:pɪt] [ænd; ənd] [dens] [kɔps] [ɒv; əv] ['ʌndəgrəʊθ] [ðæt]

There	is	no	trace	of	the	mossy	carpet	and	dense	copses	of	undergrowth	that
那里	是	不	痕迹	的	这	苔藓	地毯	和	稠密	小树林	的	灌木丛	那

[ˌeɪ di: 'di:] [səʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resknɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] ['fɑ:ðə(r)] [nɔ:θ] .

add	so	much	to	the	picturesqueness	of	the	forests	farther	north	.
添加	所以	很多	到	这	风景如画	的	这	森林	更远	北	.

这里完全看不到北部森林里常见的苔藓地毯和茂密的灌木丛，而这些正是北部森林风景如画的魅力所在。

[ðə; ði] [ˌʌn'kempt] [hɑ:f] - [bri:d] [ɔ:(r)] ['ɪndiən] ['hʌntə(r)] [ɪz] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] [ðə; ði] [prə'zeɪɪk] ['gæðərə(r)] [ɒv; əv]

The	unkempt	half	-	breed	or	Indian	hunter	is	replaced	by	the	prosaic	gatherer	of
这	蓬头垢面	一半	-	品种	或者	印度	猎人	是	替换	经过	这	平淡无奇	收集者	的

['tɜ:pəntaɪn] .

turpentine	.
松节油	.

衣衫褴褛的混血儿或印第安猎人被平凡的松节油采集者所取代。

[æz; əz] [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌðən] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] [ʃʌfl] [ə'lɒŋ] [ɪn] [blu:] [ɔ:(r)] ['kɑ:ki] ['əʊvərɔ:lz]

As	the	man	of	the	southern	forests	shuffles	along	in	blue	or	khaki	overalls
作为	这	男人	的	这	南部	森林	洗牌	沿着	在	蓝色的	或者	卡其色	连体工作服

[ænd; ənd] ['kæriz] [hɪz; ɪz] ['bʌkit] [frɒm; frəm] [tri:] [tu:; tə] [tri:] ,

and	carries	his	buckets	from	tree	to	tree	,
和	携带	他的	水桶	从	树	到	树	,

南方森林里的男人穿着蓝色或卡其色的工作服，提着水桶从一棵树走到另一棵树，蹒跚而行。

[hiː; hi] [siːm] [ə; eɪ] [dʌl] ['fɪgə(r)] ['kɔntræstid] [wɪð] [ðə; ði] ['æktɪv] ['nɔːðən] ['hʌntə(r)] [huː] [glaɪdz] ['swɪftli]

he	seems	a	dull	figure	contrasted	with	the	active	northern	hunter	who	glides	swiftly
他	似乎	一个	乏味的	数字	对比	和	这	积极的	北方	猎人	WHO	滑翔	迅速地

[ænd; ənd]['saɪləntli][frɒm; frəm][træp][tuː; tə][træp][ɒn][hɪz; ɪz] ['rɔːhaɪd] [s'nəʊʃuːz] .

and	silently	from	trap	to	trap	on	his	rawhide	snowshoes	.
和	默默	从	陷阱	到	陷阱	在	他的	生皮	雪鞋	.

与活跃的北方猎人形成鲜明对比的是，他显得有些沉闷，北方猎人穿着生皮雪鞋，迅速而无声地从一个陷阱滑到另一个陷阱。

[jet] [ðəʊ] [ðə; ði] ['sʌðən] [paɪn] ['fɒrɪst] [meɪ] [biː; bi] [les] [ˌpɪktʃə'resk] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['nɔːðən] ,

Yet	though	the	southern	pine	forest	may	be	less	picturesque	than	the	northern	,
然而	尽管	这	南部	松树	森林	可能	是	较少的	如画	比	这	北方	,

然而，尽管南方的松林可能不如北方的松林风景如画，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)]['juːsf(ə)l][tuː; tə][mæn] .

it	is	more	useful	to	man	.
它	是	更多的	有用	到	男人	.

它对人类更有用。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɪts] ['sændi] [sɔɪl] , [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fɒrɪst] [lænd][ɪz] ['biːɪŋ] [rɪ'kleɪmd] ,

In	spite	of	its	sandy	soil	,	much	of	this	forest	land	is	being	reclaimed	,
在	尽管如此	的	它是	沙	土壤	,	很多	的	这	森林	土地	是	存在	回收	,

尽管土壤沙质，但这片森林的大部分土地正在被开垦。

[ænd; ənd][ɔːl] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] ['prɒbəbli] [biː; bi] ['kʌvəd] [baɪ][fɑːrmz] .

and	all	will	some	day	probably	be	covered	by	farms	.
和	全部	将要	一些	天	大概	是	涵盖	经过	农场	.

而这一切，将来很可能都会被农田覆盖。

[tuː] ['ʌðə(r)] ['aʊtˌlaɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] ['evəgriːn] ['fɒrɪst] [ɪk'stend] ['saʊθwəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kuːl]

Two	other	outliers	of	the	northern	evergreen	forest	extend	southward	along	the	cool
二	其他	异常值	的	这	北方	常绿	森林	延长	向南	沿着	这	凉爽的

['haɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [kəʊst] ['reɪndʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði]

heights	of	the	Rocky	Mountains	and	of	the	Pacific	coast	ranges	of	the
高度	的	这	洛基	山脉	和	的	这	太平洋	海岸	范围	的	这

[juː'naɪtɪd] [steɪts] .

United	States	.
团结的	各州	.

北部常绿森林的另外两个边缘地带向南延伸，沿着美国落基山脉和太平洋沿岸山脉凉爽的高地分布。

[ɪn][ðə; ði] [ə'lɪmpɪk] [ænd; ənd] [si'erə] [nə'vɑːdə]['reɪndʒɪz][ðə; ði][məʊst] ['westən] ['aʊtlaɪə(r)][ɒv; əv] [ðɪs]

In	the	Olympic	and	Sierra	Nevada	ranges	the	most	western	outlier	of	this
在	这	奥林匹克	和	塞拉	内华达州	范围	这	最多	西	异常值	的	这

['nɔːðən] [bænd][ɒv; əv][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] ['prɒbəbli] [kən'teɪnz] [ðə; ði][məʊst][ɪn'spaɪərɪŋ]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv]

northern	band	of	vegetation	probably	contains	the	most	inspiring	forests	of
北方	乐队	的	植被	大概	包含	这	最多	鼓舞人心	森林	的

[ðə; ði] [wɜːld] .

the	world	.
这	世界	.

在奥林匹克山脉和内华达山脉中，这片北部植被带最西端的地带可能拥有世界上最令人叹为观止的森林。

[ðeə(r)] [grəʊ] [ðə; ði] ['vɪgərəs] ['ɒrəgən] [paɪnz] , [fɜːrz] , [ænd; ənd] [spruːs] ,

There	grow	the	vigorous	Oregon	pines	,	firs	,	and	spruces	,
那里	生长	这	蓬勃	俄勒冈州	松树	,	杉树	,	和	云杉	,

那里生长着生命力旺盛的俄勒冈松树、冷杉和云杉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɪl] [mɔː(r)] ['feɪməs] [bɪg] [triːz] [ɔː(r)] [s'ɛkwɔɪəz] .

and	the	still	more	famous	Big	Trees	or	sequoias	.
和	这	仍然	更多的	著名的	大的	树木	或者	红杉	.

还有更为著名的巨树，也就是红杉。

[haɪ] [ɒn][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [si'erə] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['jʌkə] , [ðə; ði][lɪv; laɪv][əʊks] ,

High	on	the	sides	of	the	Sierra	above	the	yuccas	,	the	live	oaks	,
高的	在	这	侧面	的	这	塞拉	多于	这	丝兰	,	这	居住	橡树	,

在内华达山脉两侧高高的山坡上，在丝兰树和栎树之上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'sɪdʒuəs] ['fɒrɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [sləʊps] , [wʌn] [miːts] [ðiːz] [bɪg] [triːz] .

and	the	deciduous	forest	of	the	lower	slopes	,	one	meets	these	Big	Trees	.
和	这	落叶	森林	的	这	降低	连续下坡	,	一	满足	这些	大的	树木	.

在山坡较低的落叶林中，可以看到这些参天大树。

[tuː; tə] [kʌm] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ['sʌd(ə)nli] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ,

To	come	upon	them	suddenly	after	a	long	,
到	来	之上	他们	突然	后	一个	长的	,

经过漫长的等待后，突然遇到他们，

[rʌf] [træmp]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sʌni] ['ləʊə(r)] [sləʊps] [ɪz][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] .

rough	tramp	over	the	sunny	lower	slopes	is	the	experience	of	a	lifetime	.
粗糙的	流浪汉	超过	这	阳光明媚	降低	连续下坡	是	这	经验	的	一个	寿命	.

在阳光明媚的低坡上进行崎岖的徒步旅行，是一生难忘的体验。

['ʌpwəd] [ðə; ði] [greɪt] [triːz] [raɪz] [ʃɪə(r)] [wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] .

Upward	the	great	trees	rise	sheer	one	hundred	feet	without	a	branch	.
向上	这	伟大的	树木	上升	透明	一	百	脚	没有	一个	分支	.

参天大树直插云霄，高达百尺，没有一根树枝。

[ðə; ði][hjuːdʒ]['fluːtɪd] [trʌŋks] [ɪn'keɪst] [ɪn] [sɒft] ,

The	huge	fluted	trunks	encased	in	soft	,
这	巨大的	凹槽	树干	包裹	在	柔软的	,

巨大的凹槽状树干包裹在柔软的……中，

[red] [bɑːk] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [ɔː(r)][ə; eɪ] [fʊt] [θɪk] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [ɪm'presɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɒləms] [ɒv; əv]

red	bark	six	inches	or	a	foot	thick	are	more	impressive	than	the	columns	of
红色的	吠	六	英寸	或者	一个	脚	厚的	是	更多的	感人的	比	这	列	的

[ðə; ði] ['grændɪst] [kə'θiːdrəl] .

the	grandest	cathedral	.
这	最宏伟	大教堂	.

六英寸（一英尺）厚的红色树皮比最宏伟的大教堂的柱子更令人印象深刻。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ɪ'revərənt] [tuː; tə] [spiːk] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

It	seems	irreverent	to	speak	above	a	whisper	.
它	似乎	不敬的	到	说话	多于	一个	耳语	.

大声说话似乎有失敬意。

[iːtʃ] [triː] [ɪz][ə; eɪ] [njuː] ['wʌndə(r)] .

Each	tree	is	a	new	wonder	.
每个	树	是	一个	新的	想知道	.

每一棵树都是新的奇迹。

[wʌn] [hæz; həz][tuː; tə] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ɪts] [ɪ'nɔːməs] [saɪz] .

One	has	to	walk	around	it	and	study	it	to	appreciate	its	enormous	size	.
一	有	到	走	大约	它	和	学习	它	到	欣赏	它是	巨大的	尺寸	.

必须绕着它走一圈，仔细观察，才能体会到它巨大的规模。

[weə(r)] [ə; eɪ] [triː] [tʃɑːnsiz] [tuː; tə][stænd]['aɪsəleɪtɪd][səʊ] [ðæt] [wʌn][kæn; kən] [siː] [ɪts] [fʊl] ['mædʒəsti] ,

Where	a	tree	chances	to	stand	isolated	so	that	one	can	see	its	full	majesty	,
在哪里	一个	树	机会	到	站立	孤立	所以	那	一	能	看	它是	满的	威严	,

当一棵树偶然孤零零地生长在那里，让人可以充分领略它的雄伟壮丽时，

[ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [ɔ:] [ɪz] ['tempəd] [baɪ][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)][saɪz][ðə; ði] [tri:z]

the	sense	of	awe	is	tempered	by	the	feeling	that	in	spite	of	their	size	the	trees
这	感觉	的	敬畏	是	淬火	经过	这	感觉	那	在	尽管如此	的	他们的	尺寸	这	树木

[hæv; həv][ə; eɪ] ['bju:ti] [ɔ:l][ðeə(r)] [əʊn] .

have	a	beauty	all	their	own	.
有	一个	美丽	全部	他们的	自己的	.

人们既感到敬畏，又觉得尽管树木体型庞大，但它们自身也具有一种独特的美。

['lɪftɪd] [tu:; tə] [sʌtʃ] ['haɪts] ,

Lifted	to	such	heights	,
抬起	到	这样的	高度	,

被提升到如此高的高度，

[ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][bi:; bi] ['kʌvəd] [wɪð] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [pɪ'kju:liəli] [sɒft] [ænd; ənd] ['raʊndɪd]

the	branches	appear	to	be	covered	with	masses	of	peculiarly	soft	and	rounded
这	分支	出现	到	是	涵盖	和	群众	的	奇特地	柔软的	和	圆润

['fəʊliɪdʒ] [laɪk] [ðə; ði] [paɪld] - [ʌp] [bæŋks][ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt] ['kju:mjələs] [klaʊd] [bɪ'fɔ:(r)] [ə; eɪ] ['θʌndəstɔ:m] .

foliage	like	the	piled	-	up	banks	of	a	white	cumulus	cloud	before	a	thunderstorm	.
叶子	喜欢	这	堆积	-	向上	银行	的	一个	白色的	积云	云	前	一个	雷雨	.

树枝上似乎覆盖着大量柔软圆润的叶子，就像暴风雨前堆积起来的白色积云。

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tri:] [ðə; ði] [aɪ] [ɪz] [kɔ:t] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑ:p] ,

At	the	base	of	such	a	tree	the	eye	is	caught	by	the	sharp	,
在	这	根据	的	这样的	一个	树	这	眼睛	是	捕捉	经过	这	锋利的	,

在这样一棵树的底部，目光会被它尖锐的……

[traɪ'æŋgjələ(r)] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ɪts] [jʌŋ] ['prɒdʒəni] .

triangular	outline	of	one	of	its	young	progeny	.
三角形	大纲	的	一	的	它是	年轻的	后代	.

其幼崽之一的三角形轮廓。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] ['brɑ:ntʃɪz] [swi:p] [ðə; ði] [graʊnd] .

The	lower	branches	sweep	the	ground	.
这	降低	分支	扫	这	地面	.

较低的树枝扫过地面。

[ðə; ði] ['fəʊliɪdʒ] [ɪz] [hɑ:ʃ] [ænd; ənd] [rʌf] .

The	foliage	is	harsh	and	rough	.
这	叶子	是	残酷的	和	粗糙的	.

树叶粗糙而嶙峋。

[ɪn]['ɔ:lməʊst][nəʊ]['ʌðə(r)] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] [tri:z] [ɪz][ðeə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm] [kəm'pærətɪvli]

In	almost	no	other	species	of	trees	is	there	such	a	change	from	comparatively
在	几乎	不	其他	物种	的	树木	是	那里	这样的	一个	改变	从	比较

[ʌn'greɪsfʊl] [ju:θ] [tu:; tə][ə; eɪ][su:'pɜ:bli; sju:'pɜ:bli] ['bju:tɪf(ə)l] [əʊld][eɪdʒ] .

ungraceful	youth	to	a	superbly	beautiful	old	age	.
不优雅的	青年	到	一个	极好	美丽的	老的	年龄	.

几乎没有其他树种会像这种树一样，从相对笨拙的幼年时期蜕变为极其美丽的老年时期。

[ðə; ði] ['sekənd] [greɪt] [taɪp] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['fɒrɪst] [ɪz] [dɪ'sɪdʒuəs] .

The	second	great	type	of	American	forest	is	deciduous	.
这	第二	伟大的	类型	的	美国人	森林	是	落叶	.

美国第二大森林类型是落叶林。

[ðə; ði] [tri:z] [hæv; həv] [brɔ:d] [li:vz] [kwaɪt] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði]['slendə(r)] ['ni:d(ə)lz] [ɔ:(r)] [ˌəʊvə'læpɪŋ] [skeɪlz]

The	trees	have	broad	leaves	quite	unlike	the	slender	needles	or	overlapping	scales
这	树木	有	广阔	树叶	相当	与此不同	这	苗条	针	或者	重叠	秤

[ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔ:ðən] ['evərˌgrin] .

of	the	northern	evergreens	.
的	这	北方	常绿植物	.

这些树的叶子宽大，与北方常绿树的细长针叶或重叠的鳞片状叶子截然不同。

[iːtʃ] ['wɪntə(r)] [sʌtʃ] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ʃed] [ðeə(r)] [liːvz] .

Each	winter	such	forests	shed	their	leaves	.
每个	冬天	这样的	森林	棚	他们的	树叶	.

每到冬天，这样的森林都会落叶。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] [weə(r)] [ðə; ði] [frɔst] [kʌm] ['sʌd(ə)nli] ,

Among	the	mountains	where	the	frosts	come	suddenly	,
之中	这	山脉	在哪里	这	霜冻	来	突然	,

在那些霜冻骤然降临的山区，

[ðə; ði] [bleɪz] [ɒv; əv] ['glɔːri] [ænd; ənd] ['brɪliəns] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [wɪtʃ] ['herəld] [ðə; ði] ['ʃedɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

the	blaze	of	glory	and	brilliance	of	color	which	herald	the	shedding	of	the
这	火焰	的	荣耀	和	辉煌	的	颜色	哪个	先驱	这	脱落	的	这

[liːvz] [ɑː(r); ə(r)] [sə'pɑːst] [ɪn] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .

leaves	are	surpassed	in	no	other	part	of	the	world	.
树叶	是	超越	在	不	其他	部分	的	这	世界	.

世界其他任何地方都无法比拟落叶时那绚丽夺目的景象和绚烂夺目的色彩。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [kʌləz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪntɪd] ['dezət] [ɪn] ['nɔːðən] [ˌærɪ'zəʊnə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l]

Even	the	colors	of	the	Painted	Desert	in	northern	Arizona	and	the	wonderful
甚至	这	颜色	的	这	绘	沙漠	在	北方	亚利桑那	和	这	精彩的

['flaʊəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkælə'fɔːniə] [pleɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [les] ['pliːzɪŋ] .

flowers	of	the	California	plains	are	less	pleasing	.
花朵	的	这	加利福尼亚州	平原	是	较少的	令人愉悦	.

即使是亚利桑那州北部彩绘沙漠的色彩和加利福尼亚平原上绚丽多彩的花朵，也显得不那么令人愉悦。

[ɪn] [ðə; ði] ['peɪntɪd] ['dezət] [ðə; ði] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] [red] , ['jeləʊ] , [greɪ] - [bluː] , [waɪt] , [peɪl] [griːn] ,

In	the	Painted	Desert	the	patches	of	red	,	yellow	,	gray	-	blue	,	white	,	pale	green	,
在	这	绘	沙漠	这	补丁	的	红色的	,	黄色的	,	灰色的	-	蓝色的	,	白色的	,	苍白	绿色的	,

在彩绘沙漠中，红色、黄色、灰蓝色、白色、浅绿色等斑块交错分布。

[ænd; ənd] [blæk] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['geərɪʃ] , ['ɔːlməʊst] [rɪ'pelənt] [ə'pɪərəns] .

and	black	have	a	garish	,	almost	repellent	appearance	.
和	黑色的	有	一个	扎眼	,	几乎	驱虫剂	外貌	.

黑色则显得俗艳，几乎令人反感。

[ɪn] [ˌkælə'fɔːniə] [ðə; ði] [fleɪm] - ['kʌləd] ['eɪkəz] [ɒv; əv] ['pɔpiːz] [ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] ,

In	California	the	flame	-	colored	acres	of	poppies	in	some	places	,
在	加利福尼亚州	这	火焰	-	有色	英亩	的	罂粟花	在	一些	地方	,

在加利福尼亚州的某些地方，成片成片的罂粟花呈火焰般的红色。

[ɒv; əv] [waɪt] [ɔː(r)] ['jeləʊ] [deɪziːlaɪk] ['flaʊəz] [ɪn] ['ʌðə(r)z] ,

of	white	or	yellow	daisylike	flowers	in	others	,
的	白色的	或者	黄色的	像雏菊一样	花朵	在	其他的	,

另一些则开白色或黄色雏菊状花朵，

[ɔː(r)] [ɒv; əv] ['pɜːp(ə)l] ['blɔsəmz] [ˌels'weə(r)] [hæv; həv] [ə; eɪ] [s'ɒftɐ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [beə(r)] [sɔɪl]

or	of	purple	blossoms	elsewhere	have	a	softer	expression	than	the	bare	soil
或者	的	紫色的	花朵	别处	有	一个	更柔和	表达	比	这	裸	土壤

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['dezət] .

of	the	desert	.
的	这	沙漠	.

或者说，其他地方的紫色花朵比沙漠裸露的土壤更显柔和。

[jet] [ðeɪ] [læk] [ðə; ði] ['delɪkət] ['blendɪŋ] [ænd; ənd] ['hɑːməni] [ɒv; əv] [kʌləz] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['greɪtɪst]

Yet	they	lack	the	delicate	blending	and	harmony	of	colors	which	is	the	greatest
然而	他们	缺少	这	精美的	混合	和	和谐	的	颜色	哪个	是	这	最

[tʃɑːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːtəm] ['fəʊliɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'sɪdʒuəs] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .

charm	of	the	autumn	foliage	in	the	deciduous	forests	.
魅力	的	这	秋天	叶子	在	这	落叶	森林	.

然而，它们却缺乏落叶林秋叶最迷人的那种色彩的微妙融合与和谐。

['i:v(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] [sʌtʃ] [tri:z] [æz; əz] ['bɜ:rtʃɪz] , ['bi:tʃ] ,

Even	where	the	forests	consist	of	such	trees	as	birches	,	beeches	,
甚至	在哪里	这	森林	由	的	这样的	树木	作为	白桦树	,	山毛榉	,

['æspən] , [ɔ:(r)] ['sɪkəmɔ:(r)] ,

aspens	,	or	sycamores	,
白杨	,	或者	梧桐树	,

即使是那些由桦树、山毛榉、白杨或梧桐等树木组成的森林，

[hu:z] [li:vz] ['mɪəli] [tɜ:n] ['jeləʊ] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:l] ,

whose	leaves	merely	turn	yellow	in	the	fall	,
谁	树叶	仅仅	转动	黄色的	在	这	落下	,

它的叶子在秋天只会变黄，

[ðə; ði]['kɒntrɑ:st] [bɪ'twi:n] [ðɪs] ['kʌlə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [gri:n] [tɪnt][ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [ɔ:(r)][ðə; ði][beə(r)]

the	contrast	between	this	color	and	the	green	tint	of	summer	or	the	bare
这	对比	之间	这	颜色	和	这	绿色的	着色	的	夏天	或者	这	裸

['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] [ædz] [ə; eɪ] [spaɪs] [ɒv; əv] [və'raɪəti] [wɪtʃ] [ɪz] ['lækɪŋ] [ɪn]['ʌðə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)]

branches	of	winter	adds	a	spice	of	variety	which	is	lacking	in	other	and	more
分支	的	冬天	添加	一个	香料	的	种类	哪个	是	缺乏	在	其他	和	更多的

[mə'nɒtənəs] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] .

monotonous	forests	.
单调	森林	.

这种颜色与夏季的绿色或冬季光秃秃的树枝形成对比，增添了其他单调森林所缺乏的丰富色彩。

[frɒm; frəm] [stɪl] ['ʌðə(r)] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [vju:] [ðə; ði] [dɪ'sɪdʒuəs] ['fɒrɪst] [hæz; həz][æn; ən]['ɔ:lməʊst] [ˌʌn'i:kwəld]

From	still	other	points	of	view	the	deciduous	forest	has	an	almost	unequaled
从	仍然	其他	积分	的	看法	这	落叶	森林	有	一个	几乎	无与伦比

[dɪ'gri:] [ɒv; əv] [və'raɪəti] .

degree	of	variety	.
程度	的	种类	.

从其他角度来看，落叶林的物种多样性几乎是无与伦比的。

[ɪn] [wʌn] [pleɪs] [ˌaɪ 'ti:] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['greɪsf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['bɜ:rtʃɪz] [hu:z] [waɪt] [trʌŋks] ['ʃɪmərɪŋ] [ɪn]

In	one	place	it	consists	of	graceful	little	birches	whose	white	trunks	shimmering	in
在	一	地方	它	由	的	优美	小的	白桦树	谁	白色的	树干	闪闪发光	在

[ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [fɔ:m] [dʒʌst][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] [gəʊsts] .

the	twilight	form	just	the	background	for	ghosts	.
这	暮	形式	只是	这	背景	为了	鬼魂	.

在一处地方，生长着优雅的小白桦树，它们白色的树干在暮色中闪闪发光，正好成为鬼魂的背景。

['kɒntrɑ:st][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði][əʊk] ['fɒrɪst] [hɑ:f][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] .

Contrast	them	with	the	oak	forest	half	a	mile	away	.
对比	他们	和	这	橡木	森林	一半	一个	英里	离开	.

与半英里外的橡树林形成鲜明对比。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['greɪsflnəs] [gɪvz] [pleɪs] [tu:; tə][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] [streŋθ] .

There	the	sense	of	gracefulness	gives	place	to	a	feeling	of	strength	.
那里	这	感觉	的	优美	给予	地方	到	一个	感觉	的	力量	.

在那里，优雅的感觉让位于力量的感觉。

[ðə; ði] [laɪnz] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)]['vɜ:tɪk(ə)l][bʌt; bət][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] .

The	lines	are	no	longer	vertical	but	horizontal	.
这	线条	是	不	更长	垂直的	但	水平的	.

这些线条不再是垂直的，而是水平的。

[ðə; ði] ['nɒtɪd] ['elbəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] [kiːl] [ɒv; əv] ['stɜ:di] [mən] [ɒv; əv]

The	knotted	elbows	of	the	branches	recall	the	keels	of	sturdy	merchantmen	of
这	打结的	肘部	的	这	分支	记起	这	龙骨	的	结实的	商船	的

['baɪgɒn] [deɪz] .

bygone	days	.
逝去的	天	.

树枝交错的肘部让人联想起昔日坚固商船的龙骨。

[ðə; ði]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz]['ʌndə(r)] [fʊt] [sə'dʒest] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hɜːrdz][ɒv; əv][hɑːf] - [waɪld][pɪgz] [wɪtʃ]

The	acorns	under	foot	suggest	food	for	the	herds	of	half	-	wild	pigs	which
这	橡子	在下面	脚	建议	食物	为了	这	畜群	的	一半	-	荒野	猪	哪个

[rəʊm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ] ['sʌðən] ['kaʊnti] .

roam	among	the	trees	in	many	a	southern	county	.
漫游	之中	这	树木	在	许多	一个	南部	县	.

脚下的橡子表明，这是南方许多县树林间游荡的半野生猪群的食物来源。

[ɒv; əv] [kwaɪt] [ə'nʌðə(r)] [taɪp] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['steɪtli] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'leɪtʃənz] [weə(r)]

Of	quite	another	type	are	the	stately	forests	of	the	Appalachians	where
的	相当	其他	类型	是	这	庄严	森林	的	这	阿巴拉契亚山脉	在哪里

['splendɪd] [mæg'nəʊliə][ænd; ənd]['tjuːlɪp] [triːz] [spred] [ðeə(r)] [brɔːd] [lɪmz] [ə'lɒft] [æt; ət] ['haɪts] [ɒv; əv][wʌn]

splendid	magnolia	and	tulip	trees	spread	their	broad	limbs	aloft	at	heights	of	one
灿烂	木兰	和	郁金香	树木	传播	他们的	广阔	四肢	高空	在	高度	的	一

['hʌndrəd] [fiːt] [ɔː(r)][mɔː(r)] .

hundred	feet	or	more	.
百	脚	或者	更多的	.

阿巴拉契亚山脉的雄伟森林则完全是另一种类型，那里壮丽的木兰树和鹅掌楸伸展着宽阔的枝干，高达一百英尺甚至更高。

[dɪ'sɪdʒuəs] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [grəʊ] [ɪn][ðə; ði] [wel] - ['bæləns] ['riːdʒənz] [weə(r)] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd]['wɪntə(r)]

Deciduous	forests	grow	in	the	well	-	balanced	regions	where	summer	and	winter
落叶	森林	生长	在	这	出色地	-	均衡	地区	在哪里	夏天	和	冬天

[ə'prəʊtʃ] [i'kwɒləti] ,

approach	equality	,
方法	平等	,

落叶林生长在气候平衡良好的地区，这些地区夏季和冬季的气候条件趋于均衡。

[weə(r)] ['naɪðə(r)][ɪz][ˌʌn'djuːli] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [weə(r)] ['naɪðə(r)][ɪz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [prə'lɒŋd] [draʊt] .

where	neither	is	unduly	long	,	and	where	neither	is	subject	to	prolonged	drought	.
在哪里	两者都不	是	过度	长的	,	和	在哪里	两者都不	是	主题	到	延长	干旱	.

既不过长，又不受长期干旱的影响。

[ðeɪ] [ɪk'stend] ['saʊθwəd] [frɒm; frəm] ['sentrəl] [njuː] ['ɪŋglənd] , [ðə; ði] [greɪt] [leɪks] , [ænd; ənd]

They	extend	southward	from	central	New	England	,	the	Great	Lakes	,	and
他们	延长	向南	从	中央	新的	英格兰	,	这	伟大的	湖泊	,	和

[ˌmɪnɪ'səʊtə] , [tuː; tə] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

Minnesota	,	to	Mississippi	,
明尼苏达州	,	到	密西西比州	,

它们从新英格兰中部、五大湖区和明尼苏达州向南延伸至密西西比州。

['ɑːkənsɔː] , [ænd; ənd] ['iːstən] ['teksəs] .

Arkansas	,	and	eastern	Texas	.
阿肯色州	,	和	东	德克萨斯州	.

阿肯色州和德克萨斯州东部。

[ðeɪ] [prɪ'dɒmɪneɪt] ['iːv(ə)n][ɪn] [pɑːts] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['preəri] [steɪts] [æz; əz] ['mɪʃɪgən] , [ˌɪndi'ænə] ,

They	predominate	even	in	parts	of	such	prairie	States	as	Michigan	,	Indiana	,
他们	占主导地位	甚至	在	部分	的	这样的	草原	各州	作为	密歇根州	,	印第安纳州	,

['sʌðən] [ˌɪlə'nɔɪz] , [ænd; ənd] [ˌsaʊθ'iːstən] [mɪ'zʊəri] .

southern	Illinois	,	and	southeastern	Missouri	.
南部	伊利诺伊州	,	和	东南部	密苏里州	.

即使在密歇根州、印第安纳州、伊利诺伊州南部和密苏里州东南部等草原州的某些地区，它们也占据主导地位。

[nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɪz][mɔː(r)] ['pɒpjələs] [ɔː(r)][mɔː(r)] [prə'gresɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði]['riːdʒənz]

No	part	of	the	continent	is	more	populous	or	more	progressive	than	the	regions
不	部分	的	这	大陆	是	更多的	人口众多	或者	更多的	进步	比	这	地区

[wʌns] ['kʌvəd] [baɪ] [dɪ'sɪdʒuəs] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .

once	covered	by	deciduous	forests	.
一次	涵盖	经过	落叶	森林	.

非洲大陆上没有任何一个地方比曾经被落叶林覆盖的地区人口更稠密、发展更进步。

[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['nɪəli] ['sɪksti][pə(r)][sent][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [lɪv; laɪv][ɪn]['eəriəz] [rɪ'kleɪmd]

In	the	United	States	nearly	sixty	per	cent	of	the	inhabitants	live	in	areas	reclaimed
在	这	团结的	各州	几乎	六十	每	中心	的	这	居民	居住	在	区域	回收

[frɒm; frəm] [sʌtʃ] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .

from	such	forests	.
从	这样的	森林	.

在美国，近百分之六十的居民居住在从这类森林中开垦出来的地区。

[jet] [ðə; ði]['eəriə][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɪz] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['mɪljən]

Yet	the	area	of	the	forests	is	less	than	a	quarter	of	the	three	million
然而	这	区域	的	这	森林	是	较少的	比	一个	四分之一	的	这	三	百万

[skweə(r)] [maɪlz] [ðæt] [meɪk] [ʌp][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

square	miles	that	make	up	the	United	States	.
正方形	英里	那	制作	向上	这	团结的	各州	.

然而，这些森林的面积还不到美国三百万平方英里国土面积的四分之一。

[ɪn][ðeə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['hjuːmən][laɪf][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv] [ə'merɪkə] ['dɪfə(r)][fɑː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən]

In	their	relation	to	human	life	the	forests	of	America	differ	far	more	than
在	他们的	关系	到	人类	生活	这	森林	的	美国	不同	远的	更多的	比

[duː; də]['aɪðə(r)] [grɑːs] - [lændz][ɔː(r)] [dɪ'zɜːts] .

do	either	grass	-	lands	or	deserts	.
做	任何一个	草	-	土地	或者	沙漠	.

就与人类生活的关系而言，美国的森林与草原或沙漠之间的差异要大得多。

[ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] [nɔːθ] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,

In	the	far	north	,	as	we	have	seen	,
在	这	远的	北	,	作为	我们	有	已见	,

正如我们所看到的，在遥远的北方，

[ðə; ði][paɪn]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ['fɜːnɪʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [liːst] ['feɪvərəb(ə)l] [ɛnv'aɪrənmənts] .

the	pine	forests	furnish	one	of	the	least	favorable	environments	.
这	松树	森林	提供	一	的	这	至少	有利	环境	.

松树林是最不适宜生物生存的环境之一。

[ɪn] ['mɪd(ə)l] ['lætɪtjuːdz][ðə; ði] [dɪ'sɪdʒuəs] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɪk'striːm] [ænd; ənd]

In	middle	latitudes	the	deciduous	forests	go	to	the	opposite	extreme	and
在	中间	纬度	这	落叶	森林	去	到	这	对面的	极端	和

['fɜːnɪʃ] [ðə; ði][məʊst] ['haɪli] ['feɪvəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv][mæn] .

furnish	the	most	highly	favored	of	the	homes	of	man	.
提供	这	最多	高度	受青睐	的	这	房屋	的	男人	.

在中纬度地区，落叶林则走向了另一个极端，为人类提供了最理想的居住环境。

[stɪl] ['fɑːðə(r)] ['saʊθwəd] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [lʌg'ʒʊəriəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [ɪ'speʃəli] [ə'lɒŋ]

Still	farther	southward	the	increasing	luxuriance	of	the	forests	,	especially	along
仍然	更远	向南	这	增加	奢华	的	这	森林	,	尤其	沿着

[ðə; ði] [ət'læntɪk] [kəʊst] ,

the	Atlantic	coast	,
这	大西洋	海岸	,

再往南走，森林变得越来越茂盛，尤其是在大西洋沿岸。

['rendəz] [ðem; ðəm] [les] [ænd; ənd] [les] ['feɪvərəb(ə)l][tuː; tə][mæn'kaɪnd] .

renders	them	less	and	less	favorable	to	mankind	.
渲染	他们	较少的	和	较少的	有利	到	人类	.

这使得它们对人类越来越不友好。

[ɪn] ['sʌðən] ['meksɪkəʊ][ænd; ənd][juːkə'taːn][ðə; ði] ['steɪtli] [ˌekwə'tɔːriəl] [reɪn] ['fɒrɪst] ,

In	southern	Mexico	and	Yucatan	the	stately	equatorial	rain	forest	,
在	南部	墨西哥	和	尤卡坦半岛	这	庄严	赤道	雨	森林	,

在墨西哥南部和尤卡坦半岛，巍峨的赤道雨林，

[ðə; ði][məʊst][ɪg'zju:bərənt][ɒv; əv][ɔ:l] [taɪps] [ɒv; əv][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [ʌn'kɒŋkərəb(ə)l] [baɪ]

the	most	exuberant	of	all	types	of	vegetation	and	the	most	unconquerable	by
这	最多	旺盛	的	全部	类型	的	植被	和	这	最多	不可征服的	经过

[mæn] , [meɪks] [ɪts] [ə'pɪərəns] .

man	,	makes	its	appearance	.
男人	,	制作	它是	外貌	.

最繁茂、最难被人类征服的植物出现了。

[ˌaɪ 'ti:] [fɔ:mz] [ə; eɪ] [ˌdɪskən'tɪnjuəs] [belt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wet] [i:st] [kəʊst] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [sləʊps]

It	forms	a	discontinuous	belt	along	the	wet	east	coast	and	on	the	lower	slopes
它	表格	一个	不连续的	腰带	沿着	这	湿的	东方	海岸	和	在	这	降低	连续下坡

[ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [frɒm; frəm] ['sʌðən] [ju:kə'ta:n][tu:; tə][ˌvenə'zweɪlə] .

of	the	mountains	from	southern	Yucatan	to	Venezuela	.
的	这	山脉	从	南部	尤卡坦半岛	到	委内瑞拉	.

它沿着潮湿的东海岸和从尤卡坦半岛南部到委内瑞拉的山脉低坡形成一条不连续的带状区域。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['grɑ:sˌlændz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɒrɪ'nəʊkəʊ] ,

Then	it	is	interrupted	by	the	grasslands	of	the	Orinoco	,
然后	它	是	中断	经过	这	草原	的	这	奥里诺科	,

然后，它被奥里诺科河的草原所阻断。

[bʌt; bət] [ri'vaiv] [ə'gen] [ɪn] [stɪl] ['greɪtə(r)] [mæg'nɪfɪsns] [ɪn][ðə; ði] [gi'ɑ:nəz] .

but	revives	again	in	still	greater	magnificence	in	the	Guianas	.
但	复苏	再次	在	仍然	更大的	壮丽	在	这	圭亚那	.

但在圭亚那地区，它以更加辉煌的姿态再次复兴。

[ðens] [ˌaɪ 'ti:] ['stretʃɪz] [nɒt]['əʊnli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [bʌt; bət][fɑ:(r)]['ɪntu:][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nəʊn] [ɪn'tɪəriə(r)]

Thence	it	stretches	not	only	along	the	coast	but	far	into	the	little	known	interior
因此	它	伸展	不是	仅有的	沿着	这	海岸	但	远的	进入	这	小的	已知	内部的

[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['æməzən]['beɪs(ə)n] ,

of	the	Great	Amazon	basin	,
的	这	伟大的	亚马逊	盆地	,

然后，它不仅沿着海岸线延伸，而且深入到鲜为人知的大亚马逊盆地内陆地区。

[waɪl] ['saʊθwəd] [ˌaɪ 'ti:] ['bɔ:dəz] [ɔ:l][ðə; ði] [kəʊst] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] ['sʌðən] [brə'zɪl] .

while	southward	it	borders	all	the	coast	as	far	as	southern	Brazil	.
尽管	向南	它	边界	全部	这	海岸	作为	远的	作为	南部	巴西	.

而向南则与海岸线接壤，一直延伸到巴西南部。

[ɪn][ðə; ði]['æməzən]['beɪs(ə)n][ˌaɪ 'ti:] ['ri:tʃɪz] [ɪts] [haɪɪst] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði]

In	the	Amazon	basin	it	reaches	its	highest	development	and	becomes	the
在	这	亚马逊	盆地	它	到达	它是	最高	发展	和	变成	这

['kraʊnɪŋ] ['glɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] [wɜ:ld] ,

crowning	glory	of	the	vegetable	world	,
加冕	荣耀	的	这	蔬菜	世界	,

在亚马逊河流域，它达到了最高的生长高度，成为蔬菜世界的瑰宝。

[ðə; ði][məʊst] ['bæflɪŋ] ['ɒbstək(ə)l][tu:; tə]['hju:mən]['prəʊgres] .

the	most	baffling	obstacle	to	human	progress	.
这	最多	莫名其妙	障碍	到	人类	进步	.

人类进步道路上最令人费解的障碍。

[ɪk'sept] [ɪn][ɪts]['i:v(ə)l] [ɪ'fekts] [ɒn][mæn] ,

Except	in	its	evil	effects	on	man	,
除了	在	它是	邪恶的	效果	在	男人	,

除了对人类造成的恶劣影响之外，

[ðə; ði] [ˌekwə'tɔːriəl] [reɪn] ['fɒrɪst] [ɪz][ðə; ði] [æn'tɪθəsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'striːm]

the	equatorial	rain	forest	is	the	antithesis	of	the	forests	of	the	extreme
这	赤道	雨	森林	是	这	对立	的	这	森林	的	这	极端

[nɔːθ] .

north	.
北	.

赤道雨林与极北地区的森林截然相反。

[ðə; ði] [ˌekwə'tɔːriəl] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] ['hɑːdwʊd] ['dʒaɪənts] , [brɔːd] [liːvd] , [braɪt] ['flaʊəd] , [ænd; ənd]

The	equatorial	trees	are	hardwood	giants	,	broad	leaved	,	bright	flowered	,	and
这	赤道	树木	是	硬木	巨人	,	广阔	离开	,	明亮的	开花的	,	和

['ɒf(ə)n] [fruːt] - ['beərɪŋ] .

often	fruit	-	bearing	.
经常	水果	-	轴承	.

赤道地区的树木是阔叶巨树，叶片宽大，花朵鲜艳，而且常常结果。

[ðə; ði] ['nɔːðən] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɒftwʊd] [dwɔːfs] , ['niːd(ə)l] - [liːvd] , ['flaʊələs] , [ænd; ənd] [kəʊn] -

The	northern	trees	are	softwood	dwarfs	,	needle	-	leaved	,	flowerless	,	and	cone	-
这	北方	树木	是	软木	矮人	,	针	-	离开	,	无花	,	和	锥体	-

['beərɪŋ] .

bearing	.
轴承	.

北方的树木是软木矮生树种，针叶，不开花，结球果。

[ðə; ði] [ˌekwə'tɔːriəl] [triːz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [b'rɑːntʃles] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] ,

The	equatorial	trees	are	often	branchless	for	one	hundred	feet	,
这	赤道	树木	是	经常	无枝	为了	一	百	脚	,

赤道附近的树木常常在一百英尺的范围内没有枝干。

[bʌt; bət] [spred] [æt; ət][ðə; ði][tɒp]['ɪntuː][ə; eɪ] [brɔːd] [ˌəʊvər'ɑːtʃɪŋ] ['kænəpi] [wɪtʃ] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði] [sʌn]

but	spread	at	the	top	into	a	broad	overarching	canopy	which	shuts	out	the	sun
但	传播	在	这	顶部	进入	一个	广阔	总而言之	树冠	哪个	关闭	出去	这	太阳

[pə'petʃuəli] .

perpetually	.
永恒地	.

但顶部却蔓延开来，形成宽阔的树冠，永远遮蔽着阳光。

[ðə; ði] ['nɔːðən] [triːz] [fɔːm] [ʃɑːp] ['lɪt(ə)l] ['pɪrəmɪdz] [wɪð] [ləʊ] ,

The	northern	trees	form	sharp	little	pyramids	with	low	,
这	北方	树木	形式	锋利的	小的	金字塔	和	低的	,

北方的树木形成尖锐的小金字塔，树冠低矮，

['waɪdli] ['spredɪŋ] ['brɑːntʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd]['əʊnli] [ʃɔːt] [twɪgz] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] .

widely	spreading	branches	at	the	base	and	only	short	twigs	at	the	top	.
广泛	传播	分支	在	这	根据	和	仅有的	短的	树枝	在	这	顶部	.

底部枝条繁茂，顶部只有短小的枝条。

[ɪn][ðə; ði] [ˌekwə'tɔːriəl] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlməʊst][nəʊ] ['ʌndəbrʌʃ] .

In	the	equatorial	forests	there	is	almost	no	underbrush	.
在	这	赤道	森林	那里	是	几乎	不	草丛	.

赤道森林里几乎没有灌木丛。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['mʌŋkiz] , [sneɪks] , ['pærəts] , [ænd; ənd] ['brɪliənt] ['ɪnsekts] , [lɪv; laɪv]

The	animals	,	such	as	monkeys	,	snakes	,	parrots	,	and	brilliant	insects	,	live
这	动物	,	这样的	作为	猴子	,	蛇	,	鹦鹉	,	和	杰出的	昆虫	,	居住

['tʃiːfli] [ɪn][ðə; ði] ['lɒfti] ['triːˌtɔps] .

chiefly	in	the	lofty	treetops	.
主要	在	这	高远	树梢	.

猴子、蛇、鹦鹉和色彩斑斓的昆虫等动物主要生活在高耸的树梢上。

[ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ðeə(r)][ɪz]['ɔːlməʊst] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] ['ʌndəbrʌʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði]

In	the	northern	forests	there	is	almost	nothing	except	underbrush	,	and	the
在	这	北方	森林	那里	是	几乎	没有什么	除了	草丛	,	和	这

[fɔksiz] ,

foxes	,
狐狸	,

北方的森林里几乎除了灌木丛和狐狸之外什么也没有。

['ræbɪts] , ['wiːzəl] , ['tɑːmɪgən] , [ænd; ənd] [məs'kiːtəʊz] [lɪv; laɪv] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði]

rabbits	,	weasels	,	ptarmigans	,	and	mosquitoes	live	close	to	the	ground	in	the
兔子	,	黄鼠狼	,	雷鸟	,	和	蚊子	居住	关闭	到	这	地面	在	这

['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] .

shelter	of	the	branches	.
庇护所	的	这	分支	.

兔子、鼬、雷鸟和蚊子生活在靠近地面的树枝掩护下。

[bəuθ]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɑː(r); ə(r)][ə'leɪk] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] ['biːɪŋ] ['præktɪkli] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][mæn] .

Both	forests	are	alike	,	however	,	in	being	practically	uninhabited	by	man	.
两个都	森林	是	同样	,	然而	,	在	存在	几乎	无人	经过	男人	.

然而，这两片森林的共同之处在于，它们几乎都没有人类居住。

[iːtʃ] [ɪz] ['piːp(ə)ld] ['əʊnli][baɪ] ['prɪmətɪv] [nəʊ'mædɪk] ['hʌntəz] [huː] [stænd][æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['bɒtəm] [ɪn]

Each	is	peopled	only	by	primitive	nomadic	hunters	who	stand	at	the	very	bottom	in
每个	是	人	仅有的	经过	原始	游牧的	猎人	WHO	站立	在	这	非常	底部	在

[ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

the	scale	of	civilization	.
这	规模	的	文明	.

每个岛屿上都只有原始的游牧猎人居住，他们处于文明等级的最底层。

[ə'saɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][reɪn] ['fɒrɪst] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['ʌðə(r)] [taɪps] [ɪn]['trɒpɪk(ə)l] ['kʌntriz] - -

Aside	from	the	rain	forest	there	are	two	other	types	in	tropical	countries	-	-
旁边	从	这	雨	森林	那里	是	二	其他	类型	在	热带	国家	-	-

['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd] [skrʌb] .

jungle	and	scrub	.
丛林	和	擦洗	.

除了热带雨林之外，热带国家还有两种其他类型的森林——丛林和灌木丛。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [reɪn] ['fɒrɪst] , ['dʒʌŋg(ə)l] ,

The	distinction	between	rain	forest	,	jungle	,
这	区别	之间	雨	森林	,	丛林	,

雨林、丛林之间的区别

[ænd; ənd] [skrʌb] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] ['reɪnfɔːl] .

and	scrub	is	due	to	the	amount	and	the	season	of	rainfall	.
和	擦洗	是	到期的	到	这	数量	和	这	季节	的	雨量	.

灌木丛的生长取决于降雨量和降雨季节。

[æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] [nɒt]['əʊnli][ɪk'spleɪnz] ['meni] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]

An	understanding	of	this	distinction	not	only	explains	many	things	in	the	present
一个	理解	的	这	区别	不是	仅有的	解释	许多	事物	在	这	展示

[kən'dɪʃn] [ɒv; əv]['lætɪn] [ə'merɪkə] [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['priː] - [kə'lʌmbɪən] ['sentrəl]

condition	of	Latin	America	but	also	in	the	history	of	pre	-	Columbian	Central
状况	的	拉丁	美国	但	还	在	这	历史	的	预	-	哥伦比亚	中央

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

理解这一区别不仅可以解释拉丁美洲目前的许多状况，还可以解释前哥伦布时期中美洲的历史。

['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,

Forests	,	as	we	have	seen	,
森林	,	作为	我们	有	已见	,

我们已经看到，森林

[rɪ'kwaɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [biː; bi] [mɔɪst] [θruː'aʊt] ['præktɪkli] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)n]

require	that	the	ground	be	moist	throughout	practically	the	whole	of	the	season
要求	那	这	地面	是	潮湿	自始至终	几乎	这	所有的	的	这	季节

[ðæt] [ɪz] [wɔːm] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [grəʊθ] .

that	is	warm	enough	for	growth	.
那	是	温暖的	足够的	为了	生长	.

要求土壤在适宜生长的温暖季节的几乎整个时间内保持湿润。

[sɪns] [ðə; ði] [wɔːm] ['siːz(ə)n] [lɑːsts] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['trɒpɪks] ,

Since	the	warm	season	lasts	throughout	the	year	within	the	tropics	,
自从	这	温暖的	季节	持续时间	自始至终	这	年	之内	这	热带	,

由于热带地区全年都处于温暖季节，

[dens] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['juːnɪfɔːmli] [lɑːdʒ] [triːz] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊks] ,

dense	forests	composed	of	uniformly	large	trees	corresponding	to	our	oaks	,
稠密	森林	由	的	均匀地	大的	树木	相应的	到	我们的	橡树	,

[m'eɪpəlz] ,

maples	,
枫树	,

由大小均匀的树木组成的茂密森林，例如我们常见的橡树、枫树等。

[ænd; ənd] ['biːtʃ] [wɪl] [nɒt] [θraɪv] [ən'les] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [wet] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

and	beeches	will	not	thrive	unless	the	ground	is	wet	most	of	the	time	.
和	山毛榉	将要	不是	蓬勃发展	除非	这	地面	是	湿的	最多	的	这	时间	.

如果土壤大部分时间都保持湿润，山毛榉就无法茁壮生长。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][nəʊ][reɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ,

Of	course	there	may	be	no	rain	for	a	few	weeks	,
的	课程	那里	可能	是	不	雨	为了	一个	很少	周	,

当然，未来几周可能都不会下雨。

[bʌt; bət][ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][nəʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['regjələli] [rɪ'kʌrənt] [pɪərɪədz][ɒv; əv] [draʊt] .

but	there	must	be	no	long	and	regularly	recurrent	periods	of	drought	.
但	那里	必须	是	不	长的	和	经常	复发	时期	的	干旱	.

但不能出现长期且经常反复发生的干旱时期。

[smɔːlə(r)] [triːz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['spiːʃiːz] [æz; əz][ðə; ði] ['kəʊkəˌnʌt] [pɑːm][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [les] [ɪg'zæktɪŋ]

Smaller	trees	and	such	species	as	the	cocoanut	palm	are	much	less	exacting
较小的	树木	和	这样的	物种	作为	这	椰子	棕榈	是	很多	较少的	严格

[ænd; ənd] [wɪl] ['flʌrɪʃ] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][draɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['sevrəl] [mʌnθs] .

and	will	flourish	even	if	there	is	a	dry	period	of	several	months	.
和	将要	繁荣	甚至	如果	那里	是	一个	干燥	时期	的	一些	几个月	.

较小的树木和椰子树等树种对生长环境的要求不高，即使经历几个月的干旱期也能茁壮成长。

[stɪl] [smɔːlə(r)] , ['bʊʃi] ['spiːʃiːz] [wɪl] [θraɪv] ['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['reɪnfɔːl] [lɑːsts] ['əʊnli] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]

Still	smaller	,	bushy	species	will	thrive	even	when	the	rainfall	lasts	only	two	or	three
仍然	较小的	,	茂密的	物种	将要	蓬勃发展	甚至	什么时候	这	雨量	持续时间	仅有的	二	或者	三

[mʌnθs] .

months	.
几个月	.

即使降雨只有两三个月，体型更小、枝繁叶茂的植物也能茁壮成长。

[hens] [weə(r)] [ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] [lɑːsts] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] , [reɪn] ['fɒrɪst] [prɪ'veɪlz] ;

Hence	where	the	rainy	season	lasts	most	of	the	year	,	rain	forest	prevails	;
因此	在哪里	这	下雨	季节	持续时间	最多	的	这	年	,	雨	森林	占上风	;

因此，在雨季持续时间最长的地区，热带雨林盛行；

[weə(r)] [ðə; ði] ['reɪni] [ænd; ənd][draɪ] ['siːz(ə)nz] [duː; də] [nɒt] ['dɪfə(r)] ['greɪtli] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

where	the	rainy	and	dry	seasons	do	not	differ	greatly	in	length	,
在哪里	这	下雨	和	干燥	季节	做	不是	不同	非常	在	长度	,

在雨季和旱季长度相差不大的地区，

['trɒpɪk(ə)l]['dʒʌŋg(ə)l][ɪz][ðə; ði] ['dɒmɪnənt] [grəʊθ] ;

tropical	jungle	is	the	dominant	growth	;
热带	丛林	是	这	主导的	生长	;

热带丛林是主要植被类型;

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] ['reɪni] ['si:z(ə)n] [ɪz] [ʃɔ:t] [ænd; ənd][ðə; ði][draɪ] ['si:z(ə)n] [lɒŋ] ,

and	where	the	rainy	season	is	short	and	the	dry	season	long	,
和	在哪里	这	下雨	季节	是	短的	和	这	干燥	季节	长的	,

以及雨季短、旱季长的地区,

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][di'dʒenəreit, di'dʒenərət]['ɪntu:] [skrʌb] [ɔ:(r)] [bʊʃ] .

the	jungle	degenerates	into	scrub	or	bush	.
这	丛林	退化	进入	擦洗	或者	衬套	.

丛林退化成灌木丛或矮树丛。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [skrʌb] , ['dʒʌŋg(ə)l] , [ænd; ənd] [reɪn] ['fɒrɪst] [ɪz] [wel] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] [ju:kə'ta:n] ,

The	relation	of	scrub	,	jungle	,	and	rain	forest	is	well	illustrated	in	Yucatan	,
这	关系	的	擦洗	,	丛林	,	和	雨	森林	是	出色地	插图	在	尤卡坦半岛	,

尤卡坦半岛很好地展现了灌木丛、丛林和雨林之间的关系。

[weə(r)] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['maɪəz] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ðeə(r)] ['steɪtli] ['templz] .

where	the	ancient	Mayas	reared	their	stately	temples	.
在哪里	这	古老的	玛雅人	饲养	他们的	庄严	寺庙	.

古代玛雅人在那里建造了雄伟的神庙。

[ɒn] [ðə; ði] ['nɔ:ðən] [kəʊst] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['reɪnfɔ:l] [ɪz]['əʊnli] [ten] [ɔ:(r)] [ˌfɪf'ti:n] ['ɪntʃɪz] [ænd; ənd][ɪz]

On	the	northern	coast	the	annual	rainfall	is	only	ten	or	fifteen	inches	and	is
在	这	北方	海岸	这	年度的	雨量	是	仅有的	十	或者	十五	英寸	和	是

['kɒnsntreɪtɪd] ['lɑ:dʒli] [ɪn]['aʊə(r)] ['sʌmə(r)] [mʌnθs] .

concentrated	largely	in	our	summer	months	.
集中	很大程度上	在	我们的	夏天	几个月	.

北部沿海地区年降雨量只有十到十五英寸,而且主要集中在夏季。

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] ['skrʌbi] [bʊʃɪz] [sɪks][tu:; tə][ten] [fi:t] [haɪ] .

There	the	country	is	covered	with	scrubby	bushes	six	to	ten	feet	high	.
那里	这	国家	是	涵盖	和	灌木丛	灌木丛	六	到	十	脚	高的	.

那里遍布六到十英尺高的矮小灌木丛。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['bju:tɪfli] [gri:n] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['reɪni] ['si:z(ə)n] [frɒm; frəm][dʒu:n][tu:; tə][ɒk'təʊbə(r)] ,

These	are	beautifully	green	during	the	rainy	season	from	June	to	October	,
这些	是	非常漂亮	绿色的	期间	这	下雨	季节	从	六月	到	十月	,

在六月到十月的雨季,它们绿意盎然,非常美丽。

[bʌt; bət]['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] [lu:z] ['ɔ:lməʊst][ɔ:l][ðeə(r)] [li:vz] .

but	later	in	the	year	lose	almost	all	their	leaves	.
但	之后	在	这	年	失去	几乎	全部	他们的	树叶	.

但到了年底,它们几乎会落光所有的叶子。

[ðə; ði] ['lændskeɪp] [wʊd] [bi:; bi] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪk] ,

The	landscape	would	be	much	like	that	of	a	thick	,
这	景观	会	是	很多	喜欢	那	的	一个	厚的	,

那里的景色会很像一片茂密的树林,

['bʊʃi] ['pɑ:stʃə(r)][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['si:z(ə)n] ,

bushy	pasture	in	the	United	States	at	the	same	season	,
茂密的	牧场	在	这	团结的	各州	在	这	相同的	季节	,

美国同一季节的灌木丛牧场

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['wɪntə(r)][ænd; ənd] ['ɜːli] [sprɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz]

were	it	not	that	in	the	late	winter	and	early	spring	some	of	the	bushes
是	它	不是	那	在	这	晚的	冬天	和	早期的	春天	一些	的	这	灌木丛

[beə(r)] ['brɪliənt] [red] ,

bear	brilliant	red	,
熊	杰出的	红色的	,

如果不是因为在冬末初春时节，有些灌木会开出鲜艳的红色，

['jeləʊ] , [ɔː(r)] [waɪt] ['flaʊəz] .

yellow	,	or	white	flowers	.
黄色的	,	或者	白色的	花朵	.

黄色或白色的花。

[æz; əz][wʌn] [gəʊz]['ɪnlənd; ɪn'lænd][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [kəʊst] [ɒv; əv] [juːkə'taːn] [ðə; ði] ['reɪnfɔːl]

As	one	goes	inland	from	the	north	coast	of	Yucatan	the	rainfall
作为	一	去	内陆	从	这	北	海岸	的	尤卡坦半岛	这	雨量

[ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] .

increases	.
增加	.

从尤卡坦半岛北海岸向内陆方向，降雨量逐渐增加。

[ðə; ði] [bʊʃɪz] [bɪ'kʌm] ['tɔːlə(r)][ænd; ənd] [d'ɛnsɐ] , [triːz] ['twenti] [fiːt] [haɪ] [bɪ'kʌm] ['njuːmərəs] ,

The	bushes	become	taller	and	denser	,	trees	twenty	feet	high	become	numerous	,
这	灌木丛	变得	更高	和	密度更高	,	树木	二十	脚	高的	变得	很多的	,

灌木丛变得更高更茂密，二十英尺高的树木也变得很多。

[ænd; ənd] ['meni] [raɪz] ['θɜːti] [ɔː(r)] ['fɔːti] [fiːt] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['haɪə(r)] .

and	many	rise	thirty	or	forty	feet	or	even	higher	.
和	许多	上升	三十	或者	四十	脚	或者	甚至	更高	.

许多建筑高达三十英尺、四十英尺甚至更高。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

This	is	the	jungle	.
这	是	这	丛林	.

这里是丛林。

[ɪts] [smɔːlə(r)] ['pɔːʃənz] [sə'dʒest] [ə; eɪ] ['sekənd] [grəʊθ] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)][ɪn][ðə; ði] [dɪ'sɪdʒuəs] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]

Its	smaller	portions	suggest	a	second	growth	of	timber	in	the	deciduous	forests
它是	较小的	部分	建议	一个	第二	生长	的	木材	在	这	落叶	森林

[ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] ['twenti] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]

of	the	United	States	fifteen	or	twenty	years	after	the	cutting	of	the	original
的	这	团结的	各州	十五	或者	二十	年	后	这	切割	的	这	原来的

['fɒrɪst] ,

forest	,
森林	,

其较小的部分表明，在美国落叶林中，原始森林被砍伐十五到二十年后，出现了第二茬木材生长。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['evɪdəns] [ɒv; əv]['ræpɪd] [grəʊθ] .

but	here	there	is	much	more	evidence	of	rapid	growth	.
但	这里	那里	是	很多	更多的	证据	的	迅速的	生长	.

但这里有更多快速增长的证据。

[ə; eɪ] [fjuː] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [triːz] [meɪ] [rɪ'meɪn] [griːn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] ,

A	few	species	of	bushes	and	trees	may	remain	green	throughout	the	year	,
一个	很少	物种	的	灌木丛	和	树木	可能	保持	绿色的	自始至终	这	年	,

有些灌木和树木一年四季都保持绿色。

[bʌt; bət]['djʊərɪŋ][ðə; ði][draɪ]['siːz(ə)n][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][plɑːnts][luːz][ðeə(r)] [liːvz] , [æt; ət] [liːst]

but	during	the	dry	season	most	of	the	jungle	plants	lose	their	leaves	,	at	least
但	期间	这	干燥	季节	最多	的	这	丛林	植物	失去	他们的	树叶	,	在	至少

[ɪn][pɑːt] .

in	part	.
在	部分	.

但在旱季，大多数丛林植物都会落叶，至少部分落叶。

[wɪð] ['evri] [maɪl] [ðæt] [wʌn] [əd'vɑːnsɪz]['ɪntuː][ðə; ði][mɔː(r)]['reɪni][ɪn'tɪəriə(r)] , [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [bɪ'kʌmz]

With	every	mile	that	one	advances	into	the	more	rainy	interior	,	the	jungle	becomes
和	每一个	英里	那	一	进展	进入	这	更多的	下雨	内部的	,	这	丛林	变成

['griːnə] [ænd; ənd] ['freʃə(r)] ,

greener	and	fresher	,
更环保	和	更清新	,

随着人们不断深入雨水充沛的内陆地区，丛林变得越来越绿意盎然，空气也越来越清新。

[ðə; ði] ['densəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [grəʊθ] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] ,

the	density	of	the	lower	growths	increases	,
这	密度	的	这	降低	增长	增加	,

下部生长物的密度增加，

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [triːz] [bɪ'kʌmz] ['greɪtə(r)] [ʌn'tɪl] ['faɪnəli]['dʒʌŋg(ə)l] [gɪvz] [pleɪs]

and	the	proportion	of	large	trees	becomes	greater	until	finally	jungle	gives	place
和	这	部分	的	大的	树木	变成	更大的	直到	最后	丛林	给予	地方

[tuː; tə]['dʒenjuɪn] ['fɒrɪst] .

to	genuine	forest	.
到	真的	森林	.

大树的比例越来越大，直到最后丛林被真正的森林所取代。

[ðeə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [rɪ'meɪn] [griːn] [θruː'aʊt] [ðə; ði][jɪə(r)] .

There	many	of	the	trees	remain	green	throughout	the	year	.
那里	许多	的	这	树木	保持	绿色的	自始至终	这	年	.

那里很多树木一年四季都保持绿色。

[ðeɪ] [raɪz][tuː; tə] ['haɪts] [ɒv; əv] ['fɪfti] [ɔː(r)]['sɪksti] [fiːt] ['iːv(ə)n][ɒn][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['prɒvɪns] ,

They	rise	to	heights	of	fifty	or	sixty	feet	even	on	the	borders	of	their	province	,
他们	上升	到	高度	的	五十	或者	六十	脚	甚至	在	这	边界	的	他们的	省	,

即使在省界，它们也能长到五六十英尺高。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][tɒp] [fɔːm] [ə; eɪ]['kænəpi][səʊ] [θɪk] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] ['ʃeɪdi] [məʊst][ɒv; əv]

and	at	the	top	form	a	canopy	so	thick	that	the	ground	is	shady	most	of
和	在	这	顶部	形式	一个	树冠	所以	厚的	那	这	地面	是	阴凉	最多	的

[ðə; ði][taɪm] .

the	time	.
这	时间	.

顶部形成浓密的树冠，使得地面大部分时间都处于阴凉处。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['draɪə(r)][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] [wen] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [liːvz] [hæv; həv]['fɔːlən] ,

Even	in	the	drier	part	of	the	year	when	some	of	the	leaves	have	fallen	,
甚至	在	这	烘干机	部分	的	这	年	什么时候	一些	的	这	树叶	有	倒下	,

即使在一年中较为干燥、部分树叶已经落光的时期，

[ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] ['skeəsli] [riːtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [ʌn'tɪl] [naɪn][ɔː(r)][ten] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði]

the	rays	of	the	sun	scarcely	reach	the	ground	until	nine	or	ten	o'clock	in	the
这	射线	的	这	太阳	几乎	抵达	这	地面	直到	九	或者	十	点钟	在	这

['mɔːnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

直到早上九点或十点，太阳的光线才勉强照射到地面。

['iːv(ə)n][æt; ət] [haɪ] [nuːn] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['stræg(ə)l] [θruː] ['əʊnli][ɪn] [smɔːl] ['pætʃɪz] .

Even	**at**	**high**	**noon**	**the**	**sunlight**	**straggles**	**through**	**only**	**in**	**small**	**patches**	**.**
甚至	在	高的	中午	这	阳光	散兵游勇	通过	仅有的	在	小的	补丁	.

即使在正午，阳光也只能透过缝隙，投射出斑驳的光影。

[lɒŋ] , ['sɪnjuəs] [l'aɪənəz] , ['ɒf(ə)n] ['kwɪəli] ['breɪdɪd] , [hæŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz] ;

Long	**,**	**sinuous**	**lianas**	**,**	**often**	**queerly**	**braided**	**,**	**hang**	**down**	**from**	**the**	**trees**	**;**
长的	,	蜿蜒	藤蔓	,	经常	奇怪地	编织	,	悬挂	向下	从	这	树木	;

长长的、蜿蜒的藤蔓，常常奇特地交织在一起，从树上垂下来；

['epɪˌfaɪts] [ænd; ənd] ['veəriəs] [ˌpærə'sɪtɪk] [grəʊθ] [ˌeɪ diː 'diː][ðeə(r)] [streɪndʒ] [griːn] [ænd; ənd] [red] [tuː; tə]

epiphytes	**and**	**various**	**parasitic**	**growths**	**add**	**their**	**strange**	**green**	**and**	**red**	**to**
附生植物	和	各种各样的	寄生	增长	添加	他们的	奇怪的	绿色的	和	红色的	到

[ðə; ði]['kɒmpleks][və'raɪəti][ɒv; əv][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] .

the	**complex**	**variety**	**of**	**vegetation**	**.**
这	复杂的	种类	的	植被	.

附生植物和各种寄生植物为复杂的植被增添了奇特的绿色和红色。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红种人的大陆(The Red Man's Continent)

[jʌŋ] [pɑːmz] [grəʊ] [ʌp] ['ɔːlməʊst][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [blɒk] [ə; eɪ] [treɪl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [hjuːn] [aʊt]

Young	palms	grow	up	almost	in	a	day	and	block	a	trail	which	was	hewn	out
年轻的	棕榈树	生长	向上	几乎	在	一个	天	和	堵塞	一个	踪迹	哪个	曾是	凿	出去

[wɪð] [mʌtʃ] ['leɪbə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] .

with	much	labor	only	a	few	months	before	.
和	很多	劳动	仅有的	一个	很少	几个月	前	.

幼小的棕榈树几乎一天就能长高，挡住了几个月前人们费尽心力开辟出来的道路。

[weər'evə(r)] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][əʊld] [triːz] [fɔːmz] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] ,

Wherever	the	death	of	old	trees	forms	an	opening	,
无论	这	死亡	的	老的	树木	表格	一个	开幕	,

老树枯死后形成的空地，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['sidlɪŋz] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] [fɪəs] [reɪs] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [lait] .

a	thousand	seedlings	begin	a	fierce	race	to	reach	the	light	.
一个	千	幼苗	开始	一个	凶猛的	种族	到	抵达	这	光	.

上千株幼苗开始了一场激烈的追逐阳光的竞赛。

['evriweə(r)] [ðə; ði] ['dɒmɪnənt] [nəʊt] [ɪz] [ɪn'tensli] ['vɪgərəs] [laɪf] , ['ræpɪd] [grəʊθ] , [ænd; ənd] [kwɪk]

Everywhere	the	dominant	note	is	intensely	vigorous	life	,	rapid	growth	,	and	quick
到处	这	主导的	笔记	是	强烈地	蓬勃	生活	,	迅速的	生长	,	和	快的

[dɪ'keɪ] .

decay	.
衰变	.

处处都贯穿着强烈的生命力、快速的增长和迅速的衰败。

[ɪn][ðeə(r)] [ɪ'fekt] [ɒn][mæn] , [ðə; ði] [θriː] [fɔːmz] [ɒv; əv]['trɒpɪk(ə)l] ['fɒrɪst] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['dɪfrənt] .

In	their	effect	on	man	,	the	three	forms	of	tropical	forest	are	very	different	.
在	他们的	影响	在	男人	,	这	三	表格	的	热带	森林	是	非常	不同的	.

热带森林的三种形态对人类的影响截然不同。

[ɪn][ðə; ði]['dʒenjuɪn] [reɪn] ['fɒrɪst] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ɪz]['ɔːlməʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

In	the	genuine	rain	forest	agriculture	is	almost	impossible	.
在	这	真的	雨	森林	农业	是	几乎	不可能的	.

在真正的热带雨林中，农业几乎是不可能的。

[nɒt] ['əʊnli] [dʌz] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['neɪtɪv] [faɪnd] [hɪm'self] ['bæfld] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

Not	only	does	the	poor	native	find	himself	baffled	in	the	face	of	Nature	,
不是	仅有的	做	这	贫穷的	本国的	寻找	他自己	困惑	在	这	脸	的	自然	,

可怜的土著居民不仅在大自然面前感到困惑不解，

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] [mæn][ɪz] ['iːkwəli] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] .

but	the	white	man	is	equally	at	a	loss	.
但	这	白色的	男人	是	同样地	在	一个	损失	.

但白人同样感到茫然无措。

['meni] [θɪŋz] [kəm'baɪn] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] .

Many	things	combine	to	produce	this	result	.
许多	事物	结合	到	生产	这	结果	.

多种因素共同导致了这一结果。

[tʃiːf] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][mə'leəriə][ænd; ənd]['ʌðə(r)]['trɒpɪk(ə)l] [dɪ'ziːzɪz] .

Chief	among	them	are	malaria	and	other	tropical	diseases	.
首席	之中	他们	是	疟疾	和	其他	热带	疾病	.

其中最主要的是疟疾和其他热带疾病。

[wen] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ɒv; əv] ['reɪlrəʊd] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [bɪlt] [θruː] [ə; eɪ] [strɪp] [ɒv; əv] ['trɒpɪk(ə)l]

When	a	few	miles	of	railroad	were	being	built	through	a	strip	of	tropical
什么时候	一个	很少	英里	的	铁路	是	存在	建造	通过	一个	条	的	热带

['fɒrɪst] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [kəʊst] [ɒv; əv] ['iːstən] [ˌgwɑːtə'mɑːlə; ˌgwætə'mɑːlə] ,

forest	along	the	coast	of	eastern	Guatemala	,
森林	沿着	这	海岸	的	东	危地马拉	,

当在危地马拉东部沿海的一片热带雨林中修建几英里长的铁路时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ] ['læbɔːərz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['twenti] [deɪz] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ;

it	was	impossible	to	keep	the	laborers	more	than	twenty	days	at	a	time	;
它	曾是	不可能的	到	保持	这	劳工	更多的	比	二十	天	在	一个	时间	;

不可能一次让劳工待超过二十天；

[ɪn'diːd] , [ən'les] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [end] [ɒv; əv] [θriː] [wiːks] ,

indeed	,	unless	they	were	sent	away	at	the	end	of	three	weeks	,
的确	,	除非	他们	是	发送	离开	在	这	结尾	的	三	周	,

确实如此，除非他们在三周后被遣送离开。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlməʊst] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['strɪkən] [wɪð] ['vɪrələnt] [mə'leərɪəl] ['fiːvə] [frɒm; frəm] [wɪtʃ]

they	were	almost	sure	to	be	stricken	with	virulent	malarial	fevers	from	which
他们	是	几乎	当然	到	是	受打击的	和	剧毒的	疟疾	发烧	从	哪个

['meni] [daɪd] .

many	died	.
许多	死亡	.

他们几乎肯定会感染剧毒的疟疾，许多人因此丧命。

[æn; ən] ['iːkwəli] ['pəʊt(ə)nt] ['enəmi] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ɪz] [ðə; ðɪ] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [ɪt'self] .

An	equally	potent	enemy	of	agriculture	is	the	vegetation	itself	.
一个	同样地	强效	敌人	的	农业	是	这	植被	本身	.

农业的另一个同样强大的敌人是植被本身。

[ɪ'mædʒɪn] [ðə; ðɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [wiːdz] [grəʊ] [ɔːl]

Imagine	the	difficulty	of	cultivating	a	garden	in	a	place	where	the	weeds	grow	all
想象	这	困难	的	耕作	一个	花园	在	一个	地方	在哪里	这	杂草	生长	全部

[ðə; ðɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [weə(r)] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [riːtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] [ten] [ɔː(r)] ['twenti] [fiːt] [ɪn]

the	time	and	where	many	of	them	reach	a	height	of	ten	or	twenty	feet	in
这	时间	和	在哪里	许多	的	他们	抵达	一个	高度	的	十	或者	二十	脚	在

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [jɪə(r)] .

a	single	year	.
一个	单身的	年	.

想象一下，在杂草丛生、一年之内许多杂草就能长到十英尺或二十英尺高的地方，开垦花园是多么困难。

[pə'hæps] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜːld] [huː] [maɪt] ['kʌltɪveɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['riːdʒən] [ænd; ənd]

Perhaps	there	are	people	in	the	world	who	might	cultivate	such	a	region	and
也许	那里	是	人们	在	这	世界	WHO	可能	培育	这样的	一个	地区	和

[reɪz] ['mɑːvələs] [krɒps] ,

raise	marvelous	crops	,
增加	奇妙	农作物	,

或许世界上有人能够开垦这样一片土地，种植出令人惊叹的作物。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ðɪ] ['ɪndələnt] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['trɒpɪk(ə)l] [ə'merɪkə] ;

but	they	are	not	the	indolent	people	of	tropical	America	;
但	他们	是	不是	这	懒惰的	人们	的	热带	美国	;

但他们并非热带美洲那些懒散的人；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [fækt] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] ['eni] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [lɪv; laɪv] ['pɜːmənəntli] [ɪn]

and	it	is	in	fact	doubtful	whether	any	kind	of	people	could	live	permanently	in
和	它	是	在	事实	疑	无论	任何	种类	的	人们	可以	居住	永久的	在

[ðə; ðɪ] ['trɒpɪk(ə)l] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [rɪ'teɪn] ['enədʒi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

the	tropical	forest	and	retain	energy	enough	to	carry	on	cultivation	.
这	热带	森林	和	保持	活力	足够的	到	携带	在	栽培	.

事实上，任何种类的人类是否能够在热带森林中永久居住并保持足够的精力进行耕作，都令人怀疑。

['nəʊweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ðeə(r)] [sʌtʃ] ['stedi] , [dæmp] [hiːt] [æz; əz][ɪn] [ðiːz] ['ʃædəʊi] ,

Nowhere	**in**	**the**	**world**	**is**	**there**	**such**	**steady**	**,**	**damp**	**heat**	**as**	**in**	**these**	**shadowy**	**,**
无处	在	这	世界	是	那里	这样的	稳定的	,	潮湿	热	作为	在	这些	阴暗的	,

世界上没有哪个地方像这些阴暗的地方一样，拥有如此稳定、潮湿的闷热。

['wɪndləs] [depθs] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['lɒfti] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] ['fɒrɪst] .

windless	**depths**	**far**	**below**	**the**	**lofty**	**tops**	**of**	**the**	**rain**	**forest**	**.**
无风	深度	远的	以下	这	高远	最高额	的	这	雨	森林	.

雨林高耸树梢之下，无风的深渊。

['nəʊweə(r)] [ɪz] [ðeə(r)] ['greɪtə(r)] [ˌdɪsˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɜːk] [ðæn; ðən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [dwel] [ɪn]

Nowhere	**is**	**there**	**greater**	**disinclination**	**to**	**work**	**than**	**among**	**the**	**people**	**who**	**dwell**	**in**
无处	是	那里	更大的	不情愿	到	工作	比	之中	这	人们	WHO	住	在

[ðɪs] ['riːdʒən] .

this	**region**	**.**
这	地区	.

没有哪个地方比居住在这个地区的人们更不愿意工作了。

['kɒnsɪkwəntli] [ɪn][ðə; ði][vɑːst][reɪn]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv][ðə; ði]['æməzən]['beɪs(ə)n][ænd; ənd][ɪn]['sɪmələ(r)]

Consequently	**in**	**the**	**vast**	**rain**	**forests**	**of**	**the**	**Amazon**	**basin**	**and**	**in**	**similar**
最后	在	这	广阔的	雨	森林	的	这	亚马逊	盆地	和	在	相似的

[smɔːl] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][æz; əz][fɑː(r)] [nɔːθ] [æz; əz] ['sentrəl] [ə'merɪkə] ,

small	**forests**	**as**	**far**	**north**	**as**	**Central**	**America**	**,**
小的	森林	作为	远的	北	作为	中央	美国	,

因此，在亚马逊盆地的广袤雨林以及远至中美洲北部的类似小片森林中，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tə'deɪ] ['præktɪkli] [nəʊ] [ɪn'hæbətənt] [ɪk'sept] [ə; eɪ][mɪə(r)]['hændfʊl][ɒv; əv][ðə; ði]

there	**are**	**today**	**practically**	**no**	**inhabitants**	**except**	**a**	**mere**	**handful**	**of**	**the**
那里	是	今天	几乎	不	居民	除了	一个	仅仅	少数	的	这

[pʊrɪst; pɔːrɪst][ænd; ənd][məʊst] [dɪ'greɪdɪd] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

poorest	**and**	**most**	**degraded**	**people**	**in**	**the**	**world**	**.**
最贫困	和	最多	退化的	人们	在	这	世界	.

如今，那里几乎没有居民，只有极少数世界上最贫穷、最落魄的人。

[jet] [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['bɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][reɪn] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]

Yet	**in**	**ancient**	**times**	**the**	**northern**	**border**	**of**	**the**	**rain**	**forest**	**was**	**the**	**seat**	**of**
然而	在	古老的	时代	这	北方	边界	的	这	雨	森林	曾是	这	座位	的

[ə'mɛrɪkəz] [məʊst] [əd'vɑːnst] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

America's	**most**	**advanced**	**civilization**	**.**
美国的	最多	先进的	文明	.

然而，在古代，雨林的北部边缘却是美洲最先进文明的中心。

[ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [wɪl] [ə'pɪə(r)] ['leɪtə(r)] . *

The	**explanation**	**of**	**this**	**contradiction**	**will**	**appear**	**later**	**.**	*****
这	解释	的	这	矛盾	将要	出现	之后	.	*

这一矛盾的解释将在后文阐述。*

* [siː] ['tʃæptə(r)] [faɪv] , ['æzˌtɛks] .

*****	**See**	**Chapter**	**5**	**,**	**Aztecs**	**.**
*	看	章	5	,	阿兹特克人	.

* 参见第五章，阿兹特克人。

['trɒpɪk(ə)l]['dʒʌŋg(ə)l] ['bɔːdəz] [ðə; ði][reɪn] ['fɒrɪst] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] ['sʌðən] ['meksɪkəʊ][tuː; tə]

Tropical	**jungle**	**borders**	**the**	**rain**	**forest**	**all**	**the**	**way**	**from**	**southern**	**Mexico**	**to**
热带	丛林	边界	这	雨	森林	全部	这	方式	从	南部	墨西哥	到

['sʌðən] [brə'zɪl] .

southern	**Brazil**	**.**
南部	巴西	.

从墨西哥南部到巴西南部，热带丛林与雨林接壤。

[ˌaɪ 'tiː] [triːts] [mæn][fɑː(r)]['betə(r)][ðæn; ðən] [dʌz] [ðə; ði][reɪn] ['fɒrɪst] .

It	treats	man	far	better	than	does	the	rain	forest	.
它	款待	男人	远的	更好的	比	做	这	雨	森林	.

它对待人类比热带雨林要好得多。

[ɪn] [mɑːkt] ['kɒntrɑːst][tuː; tə][ɪts][mɔː(r)] ['steɪtli] ['neɪbə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə'bʌndənt] [geɪm] .

In	marked	contrast	to	its	more	stately	neighbor	,	it	contains	abundant	game	.
在	标记	对比	到	它是	更多的	庄严	邻居	,	它	包含	丰富	游戏	.

与它那座气派的邻居形成鲜明对比的是，这里猎物丰富。

[waɪld] [fruːts] ['raɪpən][æt; ət]['ɔːlməʊst][ɔːl] ['siːz(ə)nz] .

Wild	fruits	ripen	at	almost	all	seasons	.
荒野	水果	熟	在	几乎	全部	季节	.

野生水果几乎一年四季都能成熟。

[ə; eɪ] [fjuː] [bə'nɑːnə][plɑːnts][ænd; ənd][pɑːm] [triːz] [wɪl] [wel] - [naɪ] [sə'pɔːt] [ə; eɪ]['fæməli] .

A	few	banana	plants	and	palm	trees	will	well	-	nigh	support	a	family	.
一个	很少	香蕉	植物	和	棕榈	树木	将要	出色地	-	夜	支持	一个	家庭	.

几棵香蕉树和棕榈树就足以养活一家人了。

[ɪf] [kɔːn] [ɪz] ['plɑːntɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['klɪərɪŋ] , [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɪz] [lɑːdʒ] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪbə(r)] .

If	corn	is	planted	in	a	clearing	,	the	return	is	large	in	proportion	to	the	labor	.
如果	玉米	是	已种植	在	一个	清理	,	这	返回	是	大的	在	部分	到	这	劳动	.

如果在空地上种植玉米，则投入的劳动与获得的收益成正比。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪz][nɒt] [tuː] [dens] ,

So	long	as	the	population	is	not	too	dense	,
所以	长的	作为	这	人口	是	不是	也	稠密	,

只要人口密度不太高，

[laɪf] [ɪz][səʊ] ['iːzi] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz]['lɪt(ə)l][tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] ['prəʊgres] .

life	is	so	easy	that	there	is	little	to	stimulate	progress	.
生活	是	所以	简单的	那	那里	是	小的	到	刺激	进步	.

生活如此安逸，以至于没有什么能激发进步。

[hens] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['feəli] ['njuːmərəs] ,

Hence	,	although	the	people	of	the	jungle	are	fairly	numerous	,
因此	,	虽然	这	人们	的	这	丛林	是	相当	很多的	,

因此，尽管丛林居民数量相当多，

[ðeɪ] [hæv; həv]['nevə(r)] [pleɪd] [mʌtʃ] [pɑːt] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

they	have	never	played	much	part	in	history	.
他们	有	绝不	玩	很多	部分	在	历史	.

他们在历史上从未扮演过重要角色。

[fɑː(r)][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪz][ðə; ði] [rəʊl] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['trɒpɪk(ə)l][lændz] [weə(r)] [skrʌb] [ɪz]

Far	more	important	is	the	role	of	those	living	in	the	tropical	lands	where	scrub	is
远的	更多的	重要的	是	这	角色	的	那些	活的	在	这	热带	土地	在哪里	擦洗	是

[ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [grəʊθ] .

the	prevailing	growth	.
这	盛行	生长	.

更重要的是生活在热带地区的人们所扮演的角色，那里灌木丛生。

[ɪn]['aʊə(r)] [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

In	our	day	,	for	example	,
在	我们的	天	,	为了	例子	,

例如，在当今时代，

[fjuː] ['trɒpɪk(ə)l] ['ləʊləndz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [prə'gresɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['nærəʊ] ['kəʊst(ə)l] [strɪp] [ɒv; əv]

few	tropical	lowlands	are	more	progressive	than	the	narrow	coastal	strip	of
很少	热带	低地	是	更多的	进步	比	这	狭窄的	沿海	条	的

['nɔːðən] [juːkə'taːn] .

northern	Yucatan	.
北方	尤卡坦半岛	.

很少有热带低地比尤卡坦半岛北部狭长的沿海地带更具发展前景。

[ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði]['bɔːdə(r)] [bɪ'twiːn] ['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd] [skrʌb] [ðə; ði][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt] [θraɪv]

There	on	the	border	between	jungle	and	scrub	the	vegetation	does	not	thrive
那里	在	这	边界	之间	丛林	和	擦洗	这	植被	做	不是	蓬勃发展

[sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [meɪk] [laɪf] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɒklət] - ['kʌləd] ['neɪtɪvz] .

sufficiently	to	make	life	easy	for	the	chocolate	-	colored	natives	.
足够	到	制作	生活	简单的	为了	这	巧克力	-	有色	本地人	.

在丛林和灌木丛的交界处，植被生长不够茂盛，不足以让肤色黝黑的土著居民过上轻松的生活。

['efət] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ,

Effort	is	required	if	they	would	make	a	living	,
努力	是	必需的	如果	他们	会	制作	一个	活的	,

要想谋生，就必须付出努力。

[jet] [ðə; ði] ['efət] [ɪz][nɒt][səʊ] [greɪt] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndələnt]

yet	the	effort	is	not	so	great	as	to	be	beyond	the	capacity	of	the	indolent
然而	这	努力	是	不是	所以	伟大的	作为	到	是	超过	这	容量	的	这	懒惰的

['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trɒpɪks] .

people	of	the	tropics	.
人们	的	这	热带	.

然而，这项任务并不算太大，热带地区那些懒散的人们也无力完成。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [let] [ˌjuː 'es] [step] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [brɔːd] , ['briːzi] [grɑːs] - [lændz] .

Leaving	the	forests	,	let	us	step	out	into	the	broad	,	breezy	grass	-	lands	.
离开	这	森林	,	让	我们	步	出去	进入	这	广阔	,	微风	草	-	土地	.

离开森林，让我们踏入广阔、微风习习的草原。

[wʌn] [wʊd] ['skeəsli] [ɪk'spekt] [ðæt] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] ['pəʊlwəd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] ['nɔːðən]

One	would	scarcely	expect	that	a	journey	poleward	out	of	the	forest	of	northern
一	会	几乎	预计	那	一个	旅行	向极地	出去	的	这	森林	的	北方

['kænədə] [wʊd] [liːd] [tuː; tə][æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['hjuːmən] [laɪf] ,

Canada	would	lead	to	an	improvement	in	the	conditions	of	human	life	,
加拿大	会	带领	到	一个	改进	在	这	状况	的	人类	生活	,

人们很难想象，从加拿大北部森林向极地方向的旅行会改善人类的生活条件。

[jet] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] .

yet	such	is	the	case	.
然而	这样的	是	这	案件	.

事实的确如此。

[weə(r)] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['siːz(ə)n] [bɪ'kʌmz] [səʊ] [ʃɔːt] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [h'ɑːdɪəst] [triːz] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ,

Where	the	growing	season	becomes	so	short	that	even	the	hardiest	trees	disappear	,
在哪里	这	生长	季节	变成	所以	短的	那	甚至	这	最坚韧	树木	消失	,

当生长季变得如此短暂，以至于连最耐寒的树木都无法生存时，

['grɑːsi] ['tʌndrə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

grassy	tundras	replace	the	forest	.
草丛	苔原	代替	这	森林	.

森林被草地苔原取代。

[baɪ] ['fɜːnɪʃɪŋ] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['ænɪmlz] [æz; əz][ðə; ði] [mʌsk] - [ɒks] ,

By	furnishing	food	for	such	animals	as	the	musk	-	ox	,
经过	家具	食物	为了	这样的	动物	作为	这	麝香	-	牛	,

通过为麝牛等动物提供食物，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [help] [tuː; tə][ðə; ði] ['hændfʊl] [ɒv; əv] ['skætəd] ['ɪndiənz] [huː] [dwel] [ɒn][ðə; ði]

they	are	a	great	help	to	the	handful	of	scattered	Indians	who	dwell	on	the
他们	是	一个	伟大的	帮助	到	这	少数	的	疏散	印度人	WHO	住	在	这

['nɔːðən] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

northern	edge	of	the	forest	.
北方	边缘	的	这	森林	.

它们对居住在森林北缘的少数零星印第安人来说是莫大的帮助。

[ɪn] ['sʌmə(r)] , [wen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [grəʊ] [fæt][ɒn][ðə; ði] [ʃɔːt] [nju'trɪʃəs] [grɑːs] ,

In	summer	,	when	the	animals	grow	fat	on	the	short	nutritious	grass	,
在	夏天	, 什么时候		这	动物	生长	胖的	在	这	短的	营养丰富的	草	,

夏天，当牲畜们吃着营养丰富的短草长得膘肥体壮时，

[ðə; ði] ['ɪndiənz] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] ['kʌntri] [ænd; ənd] [hʌnt] [ðem; ðəm] ['vɪgərəsli]

the	Indians	follow	them	out	into	the	open	country	and	hunt	them	vigorously
这	印度人	跟随	他们	出去	进入	这	打开	国家	和	打猎	他们	大力

[fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] [skɪnz] [tuː; tə] [sə'steɪn] [laɪf] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] ['drɪəri] ['wɪntə(r)] .

for	food	and	skins	to	sustain	life	through	the	long	dreary	winter	.
为了	食物	和	皮肤	到	维持	生活	通过	这	长的	凄凉	冬天	.

印第安人尾随他们来到开阔地带，疯狂地猎杀他们，获取食物和兽皮，以维持漫长而阴冷的冬季的生活。

[ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [ðə; ði] ['hʌntəz] [wʊd] [əd'vɑːns] [mʌtʃ] ['fɑːðə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [grɑːs] - [lændz][wɜː(r); wə(r)]

In	many	cases	the	hunters	would	advance	much	farther	into	the	grass	-	lands	were
在	许多	案例	这	猎人	会	进步	很多	更远	进入	这	草	-	土地	是

[ˌaɪ 'tiː][nɒt] [ðæt] [ðə; ði] [ə'bʌndənt] [mʌsk] - ['ɒks(ə)n] [tempt] [ðə; ði]['eskɪməʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['siːˌkoʊst] ['ɔːlsəʊ]

it	not	that	the	abundant	musk	-	oxen	tempt	the	Eskimo	of	the	seacoast	also
它	不是	那	这	丰富	麝香	-	牛	诱惑	这	爱斯基摩人	的	这	海岸	还

[tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd][bəuθ] [saɪdz] [fɪə(r)] ['blʌdi] [in'kauntəz] .

to	leave	their	homes	and	both	sides	fear	bloody	encounters	.
到	离开	他们的	房屋	和	两个都	侧面	害怕	血腥	遭遇	.

在许多情况下，如果不是因为数量众多的麝牛引诱沿海的爱斯基摩人也离开家园，双方都害怕发生流血冲突，猎人们会进一步深入草原。

[wɪð] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] [grɑːs] - [lændz]['əʊvə(r)]

With	the	growth	of	civilization	the	advantage	of	the	northern	grass	-	lands	over
和	这	生长	的	文明	这	优势	的	这	北方	草	-	土地	超过

[ðə; ði] ['nɔːðən] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [bɪ'kʌmz] [stɪl] [mɔː(r)] [ə'pærənt] .

the	northern	forests	becomes	still	more	apparent	.
这	北方	森林	变成	仍然	更多的	明显	.

随着文明的发展，北方草原相对于北方森林的优势变得更加明显。

[ðə; ði] [də'mestɪk] ['reɪndɪə(r)][ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði][waɪld] [mʌsk] - [ɒks] .

The	domestic	reindeer	is	beginning	to	replace	the	wild	musk	-	ox	.
这	国内的	驯鹿	是	开始	到	代替	这	荒野	麝香	-	牛	.

家养驯鹿正在逐渐取代野生麝牛。

[ðə; ði]['reɪndɪə(r)] ['piːp(ə)l] , [laɪk] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ænd; ənd]['eskɪməʊ] ['hʌntəz] , [mʌst; məst][biː; bi][nəʊ'mædɪk] .

The	reindeer	people	,	like	the	Indian	and	Eskimo	hunters	,	must	be	nomadic	.
这	驯鹿	人们	,	喜欢	这	印度	和	爱斯基摩人	猎人	,	必须	是	游牧的	.

驯鹿猎人和印第安猎人、爱斯基摩猎人一样，一定是游牧民族。

[ˌnevəðə'les] [ðeə(r)] [məʊd] [ɒv; əv] [laɪf] [pə'mɪts] [ðem; ðəm][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] ['nʌmbəz]

Nevertheless	their	mode	of	life	permits	them	to	live	in	much	greater	numbers
尽管如此	他们的	模式	的	生活	许可证	他们	到	居住	在	很多	更大的	数字

[ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] [pleɪn] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['hʌntəz] .

and	on	a	much	higher	plane	of	civilization	than	the	hunters	.
和	在	一个	很多	更高	飞机	的	文明	比	这	猎人	.

然而，他们的生活方式使他们能够比猎人拥有更多的人口，并生活在更高的文明水平上。

[sɪns] [ðeɪ] [hʌnt] [ðə; ði] [fə'bɛərə] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]['djʊərɪŋ][ðə; ði]
Since they hunt the furbearing animals in the neighboring forests during the
自从 他们 打猎 这 毛皮动物 动物 在 这 邻接 森林 期间 这
['wɪntə(r)] ,
winter ,
冬天 ,

由于他们在冬季会到邻近的森林里猎杀毛皮动物，

[ðeɪ] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] [fuːd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntəz] [huː] [dwel] ['pɜːmənəntli] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
they diminish the food supply of the hunters who dwell permanently in the forest ,
他们 减少 这 食物 供应 的 这 猎人 WHO 住 永久的 在 这 森林 ,

它们减少了常年居住在森林中的猎人的食物来源。

[ænd; ənd] [ðʌs] [meɪk] [ðeə(r)][laɪf] [stɪl] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] .
and thus make their life still more difficult .
和 因此 制作 他们的 生活 仍然 更多的 难的 .

这样一来，他们的生活就更加艰难了。

[ðə; ði] ['nɔːðən] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][bɪd][feə(r)][tuː; tə] [dɪ'klaɪn] [ɪn][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ɪn'kriːs] .
The northern forests bid fair to decline in population rather than increase .
这 北方 森林 出价 公平的 到 衰退 在 人口 相当 比 增加 .

北方森林的人口数量很可能下降而不是增加。

[ɪn] [ðɪs] [njuː] [wɜːld] [ɒv; əv]['aʊəz] , [streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] ,
In this New World of ours , strange as it may seem ,
在 这 新的 世界 的 我们的 , 奇怪的 作为 它 可能 似乎 ,

在我们这个看似陌生的新世界里，

[ðə; ði]['ɔːlməʊst] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] ['fɒrɪst] ['riːdʒənz][ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)] [nɔːθ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)]
the almost uninhabited forest regions of the far north and of the equator
这 几乎 无人 森林 地区 的 这 远的 北 和 的 这 赤道
[ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [twaɪs] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ðə; ði] ['dezət] ['eəriəz] [wɪð] ['iːkwəli] [spɑːs]
are probably more than twice as large as the desert areas with equally sparse
是 大概 更多的 比 两次 作为 大的 作为 这 沙漠 区域 和 同样地 疏
[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
population .
人口 .

极北地区和赤道附近几乎无人居住的森林地区面积可能是人口同样稀少的沙漠地区的两倍多。

[saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌndrə] [ðə; ði] [grɑːs] - [lændz][hæv; həv][ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
South of the tundras the grass - lands have a still greater advantage over the
南 的 这 苔原 这 草 - 土地 有 一个 仍然 更大的 优势 超过 这
['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .
forests .
森林 .

在苔原以南，草原比森林更具优势。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː'renʃən] ['haɪlənd] [ə'bʌndənt] [snəʊ] [lɑːsts] [fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði]
In the forest region of the Laurentian highland abundant snow lasts far into the
在 这 森林 地区 的 这 劳伦森 高地 丰富 雪 持续时间 远的 进入 这
[sprɪŋ] [ænd; ənd] [kiːps] [ðə; ði] [graʊnd] [səʊ] [wet] [ænd; ənd][kəʊld] [ðæt] [nəʊ] [krɒps] [kæn; kən][biː; bi] [reɪzd]
spring and keeps the ground so wet and cold that no crops can be raised
春天 和 保持 这 地面 所以 湿的 和 寒冷的 那 不 农作物 能 是 提高
.
:
.

在劳伦山脉高地的森林地区，积雪一直持续到春天，使土地保持湿冷，以至于无法种植任何作物。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [stɪl] ['greɪtə(r)] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [snəʊ] [ɪn]['fɔːmə(r)] [taɪmz] , [ðə; ði]

Moreover	,	because	of	the	still	greater	abundance	of	snow	in	former	times	,	the
而且	,	因为	的	这	仍然	更大的	丰富	的	雪	在	以前的	时代	,	这

['lɑːdʒɪst][ɒv; əv][aɪs] [ʃiːts] ,

largest	of	ice	sheets	,
最大	的	冰	纸张	,

此外，由于过去积雪更为丰富，最大的冰盖.....

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ðeə(r)] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['gleɪʃ(ə)l]['pɪərɪəd][ænd; ənd] [skreɪpt]

as	we	have	seen	,	accumulated	there	during	the	Glacial	Period	and	scraped
作为	我们	有	已见	,	积累	那里	期间	这	冰川	时期	和	刮擦

[ə'weɪ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] .

away	most	of	the	soil	.
离开	最多	的	这	土壤	.

正如我们所看到的，冰河时期在那里堆积起来，刮走了大部分土壤。

[ðə; ði] ['grɑːsi] [pleɪnz] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ɑː(r); ə(r)] ['feɪvəd] [nɒt]['əʊnli][baɪ][ə; eɪ] [diːp] ,

The	grassy	plains	,	on	the	contrary	,	are	favored	not	only	by	a	deep	,
这	草丛	平原	,	在	这	相反	,	是	受青睐	不是	仅有的	经过	一个	深的	,

相反，草地平原不仅得益于深厚的土壤，

[rɪtʃ] [sɔɪl] , [mʌtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][leɪd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][aɪs] ,

rich	soil	,	much	of	which	was	laid	down	by	the	ice	,
富有的	土壤	,	很多	的	哪个	曾是	铺设	向下	经过	这	冰	,

肥沃的土壤，其中大部分是由冰川沉积形成的。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['relətɪv] ['æbsəns] [ɒv; əv] [snəʊ] [ɪn]['wɪntə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] [rə'pɪdəti] [wɪð]

but	by	the	relative	absence	of	snow	in	winter	and	the	consequent	rapidity	with
但	经过	这	相对的	缺席	的	雪	在	冬天	和	这	后果	快速	和

[wɪtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'kʌmz] [wɔːm] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .

which	the	ground	becomes	warm	in	the	spring	.
哪个	这	地面	变成	温暖的	在	这	春天	.

但由于冬季相对少雪，春季地面迅速升温。

[hens] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] [pleɪnz] [frɒm; frəm][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ['baʊndri] ['nɔːθwəd] [tuː; tə]['lætɪtjuːd]

Hence	the	Canadian	plains	from	the	United	States	boundary	northward	to	latitude
因此	这	加拿大	平原	从	这	团结的	各州	边界	向北	到	纬度

- [dɪ'griːz] [kən'teɪn] [ə; eɪ] ['prɒspərəs] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ˌpɒpjuː'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['mɪljən] ['piːp(ə)l] ,

57	degrees	contain	a	prosperous	agricultural	population	of	over	a	million	people	,
-	学位	包含	一个	繁荣	农业	人口	的	超过	一个	百万	人们	,

因此，从美国边界向北延伸至北纬57度的加拿大平原地区，居住着超过一百万人口，农业发达。

[waɪl] [ðə; ði][fɑː(r)]['lɑːdʒə(r)] ['fɒrɪstɪd] ['eərɪəz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['lætɪtjuːd] [sə'pɔːt] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd]

while	the	far	larger	forested	areas	in	the	same	latitude	support	only	a	few	thousand
尽管	这	远的	更大的	森林	区域	在	这	相同的	纬度	支持	仅有的	一个	很少	千

.

:

.

而同一纬度上面积更大的森林地区却只能养活几千人。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz]['ɒf(ə)n] [ɑːskt] [waɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

The	question	is	often	asked	why	,	in	a	state	of	nature	,
这	问题	是	经常	问	为什么	,	在	一个	状态	的	自然	,

人们经常会问，为什么在自然状态下，

[triːz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [skeəs] [ɒn][ðə; ði] ['prɛəriz] - - [ɪn]['aɪəwə] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] - - [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ]

trees	are	so	scarce	on	the	prairies	-	-	in	Iowa	,	for	instance	-	-	although	they
树木	是	所以	稀少	在	这	草原	-	-	在	爱荷华州	,	为了	实例	-	-	虽然	他们

[θraɪv] [wen] ['plɑːntɪd] .

thrive	when	planted	.
蓬勃发展	什么时候	已种植	.

草原上树木非常稀少——例如在爱荷华州——尽管种植后它们会茁壮成长。

[ɪn] ['ɑːnsə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [təʊld] [ðæt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri]

In	answer	we	are	often	told	that	up	to	the	middle	of	the	nineteenth	century
在	回答	我们	是	经常	讲述	那	向上	到	这	中间	的	这	第十九	世纪

[sʌtʃ] [vɑːst] [hɜːrdz] [ɒv; əv] ['bʌfələuz] [rəum] [ðə; ði] ['prɛəriz] [ðæt] ['siːdlɪŋ] [triːz] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [get]

such	vast	herds	of	buffaloes	roamed	the	prairies	that	seedling	trees	could	never	get
这样的	广阔的	畜群	的	水牛	漫游	这	草原	那	幼苗	树木	可以	绝不	得到

[ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [grəʊ] .

a	chance	to	grow	.
一个	机会	到	生长	.

对此，我们经常听到这样的回答：直到十九世纪中叶，大片大片的野牛在草原上漫游，以至于幼苗根本没有机会生长。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] ['preəri] ['faɪərz] ['swiːpɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪnz] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [triːz]

It	is	also	said	that	prairie	fires	sweeping	across	the	plains	destroyed	the	little	trees
它	是	还	说	那	草原	火灾	扫荡	穿过	这	平原	损毁	这	小的	树木

[wen'evə(r)] [ðeɪ] ['spraʊtɪd] .

whenever	they	sprouted	.
每当	他们	发芽	.

据说，草原上的大火席卷而来，摧毁了刚刚发芽的小树苗。

['daʊtləs] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [ænd; ənd] [ðə; ði]['faɪərz] [helpt] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['fɒrɪst] [grəʊθ] ,

Doubtless	the	buffaloes	and	the	fires	helped	to	prevent	forest	growth	,
毫无疑问	这	水牛	和	这	火灾	帮助	到	防止	森林	生长	,

毫无疑问，水牛和火灾都有助于阻止森林的生长。

[bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] ['fæktə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] [stɪl] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

but	another	factor	appears	to	be	still	more	important	.
但	其他	因素	出现	到	是	仍然	更多的	重要的	.

但似乎还有另一个更重要的因素。

[ɔːl] [ðə; ði] [steɪts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] [rɪ'siːv] [mʌtʃ]

All	the	States	between	the	Mississippi	River	and	the	Rocky	Mountains	receive	much
全部	这	各州	之间	这	密西西比州	河	和	这	洛基	山脉	收到	很多

[mɔː(r)] [reɪn] [ɪn] ['sʌmə(r)] [ðæn; ðən] [ɪn] ['wɪntə(r)] .

more	rain	in	summer	than	in	winter	.
更多的	雨	在	夏天	比	在	冬天	.

密西西比河与落基山脉之间的所有州，夏季的降雨量都比冬季多得多。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] [kəm'pærətɪvli] [draɪ] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wen] [ðə; ði] [triːz] [bɪ'gɪn] [ðeə(r)]

But	as	the	soil	is	comparatively	dry	in	the	spring	when	the	trees	begin	their
但	作为	这	土壤	是	比较	干燥	在	这	春天	什么时候	这	树木	开始	他们的

[grəʊθ] ,

growth	,
生长	,

但是，由于春天树木开始生长时土壤相对干燥，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hændikæpt] .

they	are	handicapped	.
他们	是	残疾人	.

他们是残疾人。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [grəʊ] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [els] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

They	could	grow	if	nothing	else	interfered	with	them	,
他们	可以	生长	如果	没有什么	别的	干扰	和	他们	,

如果没有其他因素干扰，它们就能生长。

[dʒʌst] [æz; əz] ['piːz] [wɪl] [grəʊ] [ɪn] [ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [wiːdz] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [aʊt] .

just	as	peas	will	grow	in	a	garden	if	the	weeds	are	kept	out	.
只是	作为	豌豆	将要	生长	在	一个	花园	如果	这	杂草	是	保留	出去	.

就像只要清除杂草，豌豆就能在花园里生长一样。

[ɪf] ['piːz] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [left] [ˌʌn'kerd] [fɔː(r); fə(r)] ,

If	peas	,	however	,	are	left	uncared	for	,
如果	豌豆	,	然而	,	是	左边	无人关心	为了	,

然而，如果豌豆无人照料，

[ðə; ði] [wiːdz] [geɪn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hænd] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['piːz] [ðə; ði] ['sekənd] [jɪə(r)] .

the	weeds	gain	the	upper	hand	and	there	are	no	peas	the	second	year	.
这	杂草	获得	这	上	手	和	那里	是	不	豌豆	这	第二	年	.

杂草丛生，第二年豌豆颗粒无收。

[ɪf] [ðə; ði] [wiːdz] [ɑː(r); ə(r)] [left] [tuː; tə] [kən'tend] [wɪð] [grɑːs] , [ðə; ði] [grɑːs] [ɪn] [ðə; ði] [end] [prɪ'veɪlz] .

If	the	weeds	are	left	to	contend	with	grass	,	the	grass	in	the	end	prevails	.
如果	这	杂草	是	左边	到	抗衡	和	草	,	这	草	在	这	结尾	占上风	.

如果任由杂草与草坪竞争，最终草坪会胜出。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːstən] ['fɒrɪst] ['riːdʒən] , [ɪf] [ðə; ði] [grɑːs] [biː; bi] [left] [tuː; tə] [ɪt'self] ,

In	the	eastern	forest	region	,	if	the	grass	be	left	to	itself	,
在	这	东	森林	地区	,	如果	这	草	是	左边	到	本身	,

在东部森林地区，如果任由草自然生长，

[smɔːl] [triːz] [suːn] [sprɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ɪts] [mɪdst] .

small	trees	soon	spring	up	in	its	midst	.
小的	树木	很快	春天	向上	在	它是	中间	.

不久，小树便在它中间冒了出来。

[ɪn] [hɑːf] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv] [grɑːs] [gəʊz] [bæk] [tuː; tə] ['fɒrɪst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [triːz] [ɑː(r); ə(r)]

In	half	a	century	a	field	of	grass	goes	back	to	forest	because	trees	are
在	一半	一个	世纪	一个	场地	的	草	去	后退	到	森林	因为	树木	是

[ɪ'speʃəli] ['feɪvəd] [baɪ] [ðə; ði] ['klaɪmət] .

especially	favored	by	the	climate	.
尤其	受青睐	经过	这	气候	.

半个世纪后，一片草地会重新变成森林，因为树木特别适合这里的气候。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['prɛəriz] , [grɑːs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['feɪvəd] ,

In	the	same	way	in	the	prairies	,	grass	is	especially	favored	,
在	这	相同的	方式	在	这	草原	,	草	是	尤其	受青睐	,

同样，在草原上，草尤其受到青睐。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['wiːkənd] [baɪ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [draʊt] ,

for	it	is	not	weakened	by	the	spring	drought	,
为了	它	是	不是	减弱	经过	这	春天	干旱	,

因为它并未因春季干旱而减弱。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ə'bʌndəntli] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːmz] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['stretʃɪz] [ɒv; əv] ['weɪvɪŋ] [griːn]

and	it	grows	abundantly	until	it	forms	the	wonderful	stretches	of	waving	green
和	它	生长	大量	直到	它	表格	这	精彩的	伸展	的	挥手	绿色的

[weə(r)] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] [wʌns] [gruː] [fæt] .

where	the	buffalo	once	grew	fat	.
在哪里	这	水牛	一次	生长	胖的	.

它茂盛生长，最终形成了绵延起伏的绿色美景，那里曾经是水牛的肥沃家园。

[mɔːr'əʊvə(r)] [ðə; ði] [faɪn] ['gleɪʃ(ə)l] [sɔɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɛəriz] [ɪz] [səʊ] ['kleɪi] [ænd; ənd] [kəm'pækt] [ðæt] [ðə; ði]

Moreover	the	fine	glacial	soil	of	the	prairies	is	so	clayey	and	compact	that	the
而且	这	美好的	冰川	土壤	的	这	草原	是	所以	粘土	和	袖珍的	那	这

[ruːts] [ɒv; əv] [triːz] ['kænɒt] ['iːzəli] ['penətreɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

roots	of	trees	cannot	easily	penetrate	it	.
根	的	树木	不能	容易地	穿透	它	.

此外，草原上的细腻冰碛土非常粘稠且密实，树木的根系很难穿透其中。

[sɪns] [græs] [send] [ðeə(r)] [ruːts] ['əʊnli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['fraɪəb(ə)l] ['ʌpə(r)] ['leɪəz] [ɒv; əv] [sɔɪl] ,

Since	grasses	send	their	roots	only	into	the	more	friable	upper	layers	of	soil	,
自从	草	发送	他们的	根	仅有的	进入	这	更多的	易碎的	上	层	的	土壤	,

由于草的根系只扎入土壤表层较疏松的层状区域，

[ðeɪ] [pə'zes] [ə'nʌðə(r)] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [triːz] .

they	possess	another	great	advantage	over	the	trees	.
他们	具有	其他	伟大的	优势	超过	这	树木	.

它们比树木还有另一个巨大的优势。

[fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɛəriz] [laɪ][ðə; ði] [grɑːs] - [lændz][ɒv; əv]['trɒpɪk(ə)l] [ə'merɪkə] ,

Far	to	the	south	of	the	prairies	lie	the	grass	-	lands	of	tropical	America	,
远的	到	这	南	的	这	草原	说谎	这	草	-	土地	的	热带	美国	,

在大草原的南边很远的地方，是热带美洲的草原。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bɑːnoʊs][ɒv; əv][ðə; ði][ˌprɪ'nəʊkəʊ] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .

of	which	the	Banos	of	the	Orinoco	furnish	a	good	example	.
的	哪个	这	巴诺斯	的	这	奥里诺科	提供	一个	好的	例子	.

其中奥里诺科河谷的巴诺斯人就是一个很好的例子。

['ɔːlməʊst] ['evriweə(r)] [ðeə(r)] [pluːmd] [græs] [hæv; həv] [biːn] [left] [tuː; tə] [grəʊ] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [baɪ][ðə; ði]

Almost	everywhere	their	plumed	grasses	have	been	left	to	grow	undisturbed	by	the
几乎	到处	他们的	羽毛	草	有	到过	左边	到	生长	未受干扰	经过	这

[plaʊ] ,

plough	,
犁	,

几乎在所有地方，它们的羽状草都未受犁耕的影响而自由生长。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['greɪzɪŋ] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] [skeəs] .

and	even	grazing	animals	are	scarce	.
和	甚至	放牧	动物	是	稀少	.

就连食草动物也很少见。

[ðiːz] [ɪk'striːmli] [flæt] [pleɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['flʌdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] [frɒm; frəm]

These	extremely	flat	plains	are	flooded	for	months	in	the	rainy	season	from
这些	极其	平坦的	平原	是	被淹	为了	几个月	在	这	下雨	季节	从

[meɪ] [tuː; tə][ɒk'təʊbə(r)][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [pɑːtʃt] [ɪn][ðə; ði][draɪ]['siːz(ə)n] [ðæt] [fʊləʊz] .

May	to	October	and	are	parched	in	the	dry	season	that	follows	.
可能	到	十月	和	是	干渴	在	这	干燥	季节	那	跟随	.

这些极其平坦的平原在五月至十月的雨季会被洪水淹没数月，随后的旱季则会变得干旱。

[æz; əz] [triːz] ['kænɒt] [ɪn'djʊə(r)] [sʌtʃ] [ɛkstɹ'iːmz] , [græs] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [grəʊθ] .

As	trees	cannot	endure	such	extremes	,	grasses	are	the	prevailing	growth	.
作为	树木	不能	忍受	这样的	极端情况	,	草	是	这	盛行	生长	.

由于树木无法承受如此极端的气候条件，草类成为了主要的生长植物。

[ˌels'weə(r)] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] ['kɔːzɪz] ['meni] ['ʌðə(r)] ['grɑːsi] [trækts][tuː; tə][biː; bi] ['skætəd]

Elsewhere	the	nature	of	the	soil	causes	many	other	grassy	tracts	to	be	scattered
别处	这	自然	的	这	土壤	原因	许多	其他	草丛	小册子	到	是	疏散

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['trɒpɪk(ə)l]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd] ['fɒrɪst] .

among	the	tropical	jungle	and	forest	.
之中	这	热带	丛林	和	森林	.

其他地方由于土壤性质不同，热带丛林和森林中散布着许多其他草地。

[triːz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [bəuθ][ɪn] ['pɔːrəs] , ['sændi] [sɔɪlz] , [weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [dreɪnz]

Trees	are	at	a	disadvantage	both	in	porous	,	sandy	soils	,	where	the	water	drains
树木	是	在	一个	劣势	两个都	在	多孔	,	沙	土壤	,	在哪里	这	水	排水沟

[ə'weɪ] [tuː] ['ræpɪdli] ,

away	too	rapidly	,
离开	也	快速	,

树木在多孔的沙质土壤中处于不利地位，因为水分流失太快。

[ænd; ənd][ɪn] ['kleɪi] [sɔɪl] ,

and	in	clayey	soil	,
和	在	粘土	土壤	,

在粘土质土壤中，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [held] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [ɪz]['sætʃəreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [ɔː(r)] [mʌnθs] [æt; ət]

where	it	is	held	so	long	that	the	ground	is	saturated	for	weeks	or	months	at
在哪里	它	是	握住	所以	长的	那	这	地面	是	饱和	为了	周	或者	几个月	在

[ə; eɪ] [taɪm] .

a	time	.
一个	时间	.

长时间滞留，导致土壤连续数周或数月处于饱和状态。

[saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['trɒpɪk(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ðə; ðɪ][vɑːst]['pæmpəs][ɒv; əv][ˌɑːdʒən'tiːnə]

South	of	the	tropical	portion	of	South	America	the	vast	pampas	of	Argentina
南	的	这	热带	部分	的	南	美国	这	广阔的	潘帕斯草原	的	阿根廷

['kləʊsli] [rɪ'zemb(ə)l] [ðə; ðɪ] [nɔːθ] [ə'merɪkən] ['prɛəriz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['draɪə(r)] [pleɪnz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [west]

closely	resemble	the	North	American	prairies	and	the	drier	plains	to	the	west
密切	类似	这	北	美国人	草原	和	这	烘干机	平原	到	这	西方

[ɒv; əv][ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

南美洲热带地区以南的阿根廷广袤的潘帕斯草原与北美大草原及其西部的干燥平原非常相似。

[greɪn] [ɪn][ðə; ðɪ] [iːst] [ænd; ənd]['kæt(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ] [west] [ɑː(r); ə(r)][fɑːst] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv]

Grain	in	the	east	and	cattle	in	the	west	are	fast	causing	the	disappearance	of
粮食	在	这	东方	和	牛	在	这	西方	是	快速地	导致	这	消失	的

[ðəʊz] [greɪt] ['tʌsək] [ɒv; əv] ['tʌftɪd] [græs] [eɪt] [ɔː(r)] [naɪn] [fiːt] [haɪ] [wɪtʃ] [həʊld] [ə'mʌŋ]

those	great	tussocks	of	tufted	grasses	eight	or	nine	feet	high	which	hold	among
那些	伟大的	草丛	的	簇绒	草	八	或者	九	脚	高的	哪个	抓住	之中

[græs] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'næləgəs] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɪg] [triːz] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] [ə'mʌŋ] [triːz]

grasses	a	position	analogous	to	that	of	the	Big	Trees	of	California	among	trees
草	一个	位置	类似的	到	那	的	这	大的	树木	的	加利福尼亚州	之中	树木

[ɒv; əv]['ləʊə(r)] [grəʊθ] .

of	lower	growth	.
的	降低	生长	.

东部的粮食种植和西部的牛群养殖正在迅速导致那些高达八九英尺的簇生草丛消失，这些草丛在草丛中的地位类似于加利福尼亚州的大树在低矮树木中的地位。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n] [sed] [ðæt] [ə'merɪkə] [hæz; həz][nəʊ]['riːəl] [dɪ'zɜːts] .

It	is	often	said	that	America	has	no	real	deserts	.
它	是	经常	说	那	美国	有	不	真实的	沙漠	.

人们常说美国没有真正的沙漠。

[ðɪs] [ɪz] [truː] [ɪn][ðə; ðɪ] [sens] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['riːdʒənz] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn]

This	is	true	in	the	sense	that	there	are	no	regions	such	as	are	found	in
这	是	真的	在	这	感觉	那	那里	是	不	地区	这样的	作为	是	成立	在

['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd]['æfrɪkə] [weə(r)] [wʌn][kæn; kən]['træv(ə)l][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æt; ət][ə; eɪ] [stretʃ]

Asia	and	Africa	where	one	can	travel	a	hundred	miles	at	a	stretch
亚洲	和	非洲	在哪里	一	能	旅行	一个	百	英里	在	一个	拉紧

[ænd; ənd] ['skeəsli] [siː] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] - ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['bærən] ['grævə)l] ,

and	scarcely	see	a	sign	of	vegetation	-	nothing	but	barren	gravel	,
和	几乎	看	一个	符号	的	植被	-	没有什么	但	荒芜	碎石	,

从某种意义上说，这是事实，因为不像亚洲和非洲那样，有些地区可以连续行进一百英里却几乎看不到任何植被，只有贫瘠的砾石。

['greɪsf(ə)l] ['weɪvi] [sænd] [djuːnz] , [hɑːd] [wɪnd] - [swept] [kleɪ] ,

graceful	wavy	sand	dunes	,	hard	wind	-	swept	clay	,
优美	波浪状	沙	沙丘	,	难的	风	-	扫荡	黏土	,

优美的波浪状沙丘，坚硬的风蚀黏土，

[ɔː(r)] [stɪl] ['hɑːdə(r)] [rɒk] [sɔːlt]['brəʊkən]['ɪntuː] [rʌf] [blɒks] [wɪð] [ˌʌp'tɜːnd] ['edʒɪz] .

or	still	harder	rock	salt	broken	into	rough	blocks	with	upturned	edges	.
或者	仍然	更难	岩石	盐	破碎的	进入	粗糙的	积木	和	翻转	边缘	.

或者更硬的岩盐，破碎成边缘向上翘起的粗糙块状。

[ɪn][ðə; ði] [brɔːdə] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] , [haʊˈevə(r)] ,

In	the	broader	sense	of	the	term	,	however	,
在	这	更广泛	感觉	的	这	学期	,	然而	,

然而，从更广义的角度来看，

[əˈmerɪkə] [hæz; həz][æn; ən] [əˈbʌndəns] [ɒv; əv] [dɪˈzɜːts] - - [ˈriːdʒənz] [wɪtʃ] [beə(r)][ə; eɪ] [θɪn] [ˈkʌvə(r)][ɒv; əv]

America	has	an	abundance	of	deserts	-	-	regions	which	bear	a	thin	cover	of
美国	有	一个	丰富	的	沙漠	-	-	地区	哪个	熊	一个	薄的	覆盖	的

[ˈbʊʃi] [ˌvedʒəˈteɪʃ(ə)n][bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [draɪ][fɔː(r); fə(r)] [ˈægrɪkʌltʃə(r)] [wɪˈðaʊt] [ˌɪrɪˈgeɪʃ(ə)n] .

bushy	vegetation	but	are	too	dry	for	agriculture	without	irrigation	.
茂密的	植被	但	是	也	干燥	为了	农业	没有	灌溉	.

美国有很多沙漠——这些地区虽然覆盖着稀疏的灌木植被，但如果没有灌溉，就太干燥而无法进行农业生产。

[ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] [sʌtʃ] [dɪˈzɜːts] [bɪˈgɪn] [ɪn] [ˈsʌðən] [ˈkænədə] [weə(r)] [ə; eɪ][draɪ][ˈriːdʒən] [əˈbaʊndɪŋ] [ɪn]

On	the	north	such	deserts	begin	in	southern	Canada	where	a	dry	region	abounding	in
在	这	北	这样的	沙漠	开始	在	南部	加拿大	在哪里	一个	干燥	地区	丰富	在

[smɔːl] [sɔːlt] [leɪks] [laɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈiːstən] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɒki] [ˈmaʊntənz] .

small	salt	lakes	lies	at	the	eastern	base	of	the	Rocky	Mountains	.
小的	盐	湖泊	谎言	在	这	东	根据	的	这	洛基	山脉	.

北部的沙漠始于加拿大南部，那里是落基山脉东麓一个干旱地区，遍布小型盐湖。

[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ðə; ði] [dɪˈzɜːts] [laɪ][ˈɔːlməʊst] [ˈhəʊlli] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [siˈerə] [nəˈvɑːdə][ænd; ənd]

In	the	United	States	the	deserts	lie	almost	wholly	between	the	Sierra	Nevada	and
在	这	团结的	各州	这	沙漠	说谎	几乎	完全	之间	这	塞拉	内华达州	和

[ðə; ði] [ˈrɒki] [ˈmaʊntən] [ˈreɪndʒɪz] ,

the	Rocky	Mountain	ranges	,
这	洛基	山	范围	,

在美国，沙漠几乎完全位于内华达山脉和落基山脉之间。

[wɪtʃ] [kiːp] [aʊt] [ˈeni] [ˈmɔɪstʃə(r)] [ðæt] [maɪt] [kʌm] [frɒm; frəm][ˈaɪðə(r)][ðə; ði] [west] [ɔː(r)][ðə; ði] [iːst] .

which	keep	out	any	moisture	that	might	come	from	either	the	west	or	the	east	.
哪个	保持	出去	任何	水分	那	可能	来	从	任何一个	这	西方	或者	这	东方	.

这样可以防止来自西方或东方的任何水分进入。

[bɪˈgɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈseɪdʒbrʌʃ] [ˈplætəʊ] [ɒv; əv] [ˈsʌðən] [ˈwɒʃɪŋtən] ,

Beginning	on	the	north	with	the	sagebrush	plateau	of	southern	Washington	,
开始	在	这	北	和	这	鼠尾草	高原	的	南部	华盛顿	,

从北部的华盛顿州南部蒿属植物高原开始，

[ðə; ði] [ˈdezət] [ɪkˈspændz][tuː; tə][ə; eɪ][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [ɪn][ðə; ði] [greɪ] ,

the	desert	expands	to	a	width	of	seven	hundred	miles	in	the	gray	,
这	沙漠	展开	到	一个	宽度	的	七	百	英里	在	这	灰色的	,

沙漠在灰蒙蒙的天空中扩展到七百英里宽。

[seɪdʒ] - [ˈkʌvəd] [ˈbesn] [ɒv; əv][nəˈvɑːdə][ænd; ənd][ˈjuːtɑː] .

sage	-	covered	basins	of	Nevada	and	Utah	.
圣人	-	涵盖	盆地	的	内华达州	和	犹他州	.

内华达州和犹他州遍布鼠尾草的盆地。

[ɪn] [ˈsʌðən] [ˌkælɪˈfɔːniə][ænd; ənd][ˌærɪˈzəʊnə][ðə; ði][seɪdʒ] - [brʌʃ] [gɪvz] [pleɪs] [tuː; tə][smɔːlə(r)] [fɔːmz]

In	southern	California	and	Arizona	the	sage	-	brush	gives	place	to	smaller	forms
在	南部	加利福尼亚州	和	亚利桑那	这	圣人	-	刷子	给予	地方	到	较小的	表格

[laɪk] [ðə; ði] [ˈsɔːltbʊʃ] ,

like	the	saltbush	,
喜欢	这	盐蓬	,

在南加州和亚利桑那州，鼠尾草被盐蓬等较小的植物所取代。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdezət] [əˈsjuːmz] [ə; eɪ][ˈstɜːrnər][ˈæspekt] .

and	the	desert	assumes	a	sterner	aspect	.
和	这	沙漠	假设	一个	更严厉	方面	.

沙漠呈现出更加严峻的景象。

[nekst] ['kɒmz] [ðə; ði]['kæktəs] ['dezət] [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm][ˌærɪ'zəʊnə][fɑː(r)] [saʊθ] ['ɪntuː]['meksɪkəʊ] .

Next	comes	the	cactus	desert	extending	from	Arizona	far	south	into	Mexico	.
下一个	来	这	仙人掌	沙漠	扩展	从	亚利桑那	远的	南	进入	墨西哥	.

接下来是仙人掌沙漠，从亚利桑那州一直延伸到墨西哥南部。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊtəb(ə)l] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] [ɪz][ðə; ði] [ɪk'striːm] [hiːt] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n]

One	of	the	notable	features	of	the	desert	is	the	extreme	heat	of	certain
一	的	这	值得注意的	特征	的	这	沙漠	是	这	极端	热	的	肯定

['pɔːʃənz] .

portions	.
部分	.

沙漠的一个显著特点是某些地区极其炎热。

[kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][nə'vɑːdə]['bɔːdə(r)][ɪn] ['sʌðən] [ˌkælə'fɔːniə] , [deθ] ['væli] , - [fiːt] [bɪ'ləʊ] [siː] -

Close	to	the	Nevada	border	in	southern	California	,	Death	Valley	,	250	feet	below	sea	-
关闭	到	这	内华达州	边界	在	南部	加利福尼亚州	,	死亡	谷	,	-	脚	以下	海	-

['lev(ə)l] ,

level	,
等级	,

位于南加州，靠近内华达州边界的死亡谷，海拔低于海平面250英尺。

[ɪz][ðə; ði] [hɒtɪst] [pleɪs] [ɪn] [ə'merɪkə] .

is	the	hottest	place	in	America	.
是	这	最热门	地方	在	美国	.

是美国最热的地方。

[ðeə(r)] [ə'ləʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['riːdʒənz][fə'mɪliə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['raɪtə(r)] [dʌz] [wʌn][hæv; həv] [ðæt]

There	alone	among	the	American	regions	familiar	to	the	writer	does	one	have	that
那里	独自的	之中	这	美国人	地区	熟悉的	到	这	作家	做	一	有	那

['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ɪn'tens] ,

feeling	of	intense	,
感觉	的	激烈的	,

在作者所熟悉的美国地区中，只有那里才能让人产生那种强烈的感觉。

[ˌəʊvə'paʊərɪŋ] [ə'rɪdəti] [wɪtʃ] [prɪ'veɪlz] [səʊ]['ɒf(ə)n][ɪn][ðə; ði] [dɪ'zɜːts] [ɒv; əv][ə'reɪbiə][ænd; ənd] ['sentrəl]

overpowering	aridity	which	prevails	so	often	in	the	deserts	of	Arabia	and	Central
压倒性的	干旱	哪个	占上风	所以	经常	在	这	沙漠	的	阿拉伯	和	中央

['eɪʒə; 'eɪʃə] .

Asia	.
亚洲	.

阿拉伯和中亚沙漠地区经常出现的极端干旱。

[sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ][ə; eɪ] ['weðə(r)] ['bjʊərəʊ] [θə'mɒmɪtə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'stɔːld] [ɪn] [deθ] ['væli] [æt; ət]

Some	years	ago	a	Weather	Bureau	thermometer	was	installed	in	Death	Valley	at
一些	年	前	一个	天气	局	温度计	曾是	已安装	在	死亡	谷	在

['fɜːnɪs] [kriːk] ,

Furnace	Creek	,
炉	溪	,

几年前，气象局在死亡谷的炉溪安装了一台温度计。

[weə(r)] [ðə; ði]['əʊnli] ['fləʊɪŋ] ['wɔːtə(r)][ɪn][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [sə'pɔːrts] [ə; eɪ] [dɪ'presɪŋ]

where	the	only	flowing	water	in	more	than	a	hundred	miles	supports	a	depressing
在哪里	这	仅有的	流动	水	在	更多的	比	一个	百	英里	支持	一个	沉闷

['lɪt(ə)l] [rɑːntʃ] .

little	ranch	.
小的	牧场	.

方圆百里之内唯一的水源，养育着一个令人沮丧的小牧场。

[ðeə(r)] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [waɪt] [men] , [helpt] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['ɪndiənz] , [reɪz] [æl'fælfə] ,

There	one	or	two	white	men	,	helped	by	a	few	Indians	,	raise	alfalfa	,
那里	一	或者	二	白色的	男人	,	帮助	经过	一个	很少	印度人	,	增加	紫花苜蓿	,

那里有一两个白人，在一些印第安人的帮助下，种植苜蓿。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [sel] [æt; ət] [ɪgˈzɔːbɪtənt] [praisiz] [tuː; tə] [dɪˈluːdɪd] [ˈprɔsˌpektəz] [ˈsɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈrɪtʃɪz]

which	they	sell	at	exorbitant	prices	to	deluded	prospectors	searching	for	riches
哪个	他们	卖	在	高昂	价格	到	妄想	探矿者	搜索	为了	财富

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈnevə(r)][faɪnd] .

which	they	never	find	.
哪个	他们	绝不	寻找	.

他们以极高的价格将这些物品卖给那些妄图寻找财富却永远找不到财富的受蒙蔽的淘金者。

[ðəʊ] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [hiːt] [ˈruːɪnz][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] [ɪn][ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] ,

Though	the	terrible	heat	ruins	the	health	of	the	white	men	in	a	year	or	two	,
尽管	这	糟糕的	热	废墟	这	健康	的	这	白色的	男人	在	一个	年	或者	二	,

虽然酷热难耐的天气会在一两年内损害白人的健康，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [muːv] [əˈweɪ] ,

so	that	they	have	to	move	away	,
所以	那	他们	有	到	移动	离开	,

所以他们不得不搬走，

[ðeɪ] [hæv; həv] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [ə; eɪ] [θəˈmɒmɪtə(r)] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [jˈiəz] .

they	have	succeeded	in	keeping	a	thermometer	record	for	some	years	.
他们	有	成功了	在	保持	一个	温度计	记录	为了	一些	年	.

他们成功地保持了多年的温度计记录。

[nəʊ][ˈʌðə(r)] [ˈprɒpəli] [ɪkˈspəʊzd] , [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔː(r)] [θəˈmɒmɪtə(r)] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ɔː(r)]

No	other	properly	exposed	,	out	-	of	-	door	thermometer	in	the	United	States	,	or
不	其他	适当地	裸露	,	出去	-	的	-	门	温度计	在	这	团结的	各州	,	或者

[pəˈhæps] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

perhaps	in	the	world	,
也许	在	这	世界	,

在美国，或许在全世界，都没有其他像它这样完全暴露在外的户外温度计。

[ɪz][səʊ][fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈtemprətʃə(r)] [ɒv; əv] - [drˈgriːz] [ef] . [ɔː(r)][mɔː(r)] .

is	so	familiar	with	a	temperature	of	100	degrees	F	.	or	more	.
是	所以	熟悉的	和	一个	温度	的	-	学位	F	.	或者	更多的	.

对华氏100度或更高的温度非常熟悉。

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][ˈpɪəriəd][ɒv; əv][nɒt] [kwaɪt] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [deɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] -

During	the	period	of	not	quite	fifteen	hundred	days	from	the	spring	of	1911
期间	这	时期	的	不是	相当	十五	百	天	从	这	春天	的	-

[tuː; tə] [meɪ] , - ,

to	May	,	1915	,
到	可能	,	-	,

从1911年春季到1915年5月，不到一千五百天的时间里，

[ə; eɪ][ˈmæksɪməm] [ˈtemprətʃə(r)] [ɒv; əv] - [drˈgriːz] [ef] . [ɔː(r)][mɔː(r)][wɒz; wəz] [riːtʃt] [ɒn] [faɪv] [ˈhʌndrəd]

a	maximum	temperature	of	100	degrees	F	.	or	more	was	reached	on	five	hundred
一个	最大限度	温度	的	-	学位	F	.	或者	更多的	曾是	达到	在	五	百

[ænd; ənd] [ˈfɔːti] - [eɪt] [deɪz] ,

and	forty	-	eight	days	,
和	四十	-	八	天	,

有548天的最高气温达到或超过华氏100度。

[ɔː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] .

or	more	than	one	-	third	of	the	time	.
或者	更多的	比	一	-	第三	的	这	时间	.

或者超过三分之一的时间。

[ɒn] [dʒʊˈlaɪ] - , - ,

On	July	10	,	1913	,
在	七月	-	,	-	,

1913年7月10日，

[ðə; ði] ['mɜ:kjəri] [rəʊz][tu:; tə] - [dɪ'gri:z] [ef] . [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][tju:b] .

the	mercury	rose	to	134	degrees	F	.	and	touched	the	top	of	the	tube	.
这	汞	玫瑰	到	-	学位	F	.	和	感动	这	顶部	的	这	管子	.

水银柱温度升至华氏134度，并触及试管顶部。

[haʊ] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [mait] [hæv; həv] [gɒn] [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [tel] .

How	much	higher	it	might	have	gone	no	one	can	tell	.
如何	很多	更高	它	可能	有	已消失	不	一	能	告诉	.

谁也说不准它原本可能涨到多高。

[ðæt] [deɪ] [mɑ:rks][ðə; ði]['lɪmɪt][ɒv; əv] ['temprətʃə(r)] [jet] [ri:tʃt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə]

That	day	marks	the	limit	of	temperature	yet	reached	in	this	country	according	to
那	天	标记	这	限制	的	温度	然而	达到	在	这	国家	根据	到

[ə'fɪʃ(ə)l] ['rekɔ:dz] .

official	records	.
官方的	记录	.

根据官方记录，那天是该国迄今为止达到的最高气温。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] [drɒpt] ['əʊnli]

In	the	summer	of	1914	there	was	one	night	when	the	thermometer	dropped	only
在	这	夏天	的	-	那里	曾是	一	夜晚	什么时候	这	温度计	掉落	仅有的

[tu:; tə] - [dɪ'gri:z] [ef] . ,

to	114	degrees	F	.	,
到	-	学位	F	.	,

1914年夏天，有一晚气温最低降到了华氏114度。

['hævɪŋ] [bi:n] - [dɪ'gri:z] [ef] . [æt; ət] [nu:n] .

having	been	128	degrees	F	.	at	noon	.
拥有	到过	-	学位	F	.	在	中午	.

中午时分气温高达华氏128度。

[ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pepətri:] [hu:z] [ru:ts] [hæd; həd] [bi:n] ['freʃli] ['wɔ:təd] ['wɪltɪd] [æz; əz]

The	branches	of	a	peppertree	whose	roots	had	been	freshly	watered	wilted	as
这	分支	的	一个	胡椒树	谁	根	有	到过	新鲜的	浇水	枯萎的	作为

[ə; eɪ]['flaʊə(r)] [wɪlts] [wen] ['brəʊkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [stɔ:k] .

a	flower	wilts	when	broken	from	the	stalk	.
一个	花	枯萎	什么时候	破碎的	从	这	茎	.

胡椒树的枝条，就像花朵从茎上折断后会枯萎一样，因为根部刚刚浇过水而枯萎了。

[i:st] [ænd; ənd] [saʊθ] [ɒv; əv] [deθ] ['væli] [laɪz][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]

East	and	south	of	Death	Valley	lies	the	most	interesting	section	of	the	American
东方	和	南	的	死亡	谷	谎言	这	最多	有趣的	部分	的	这	美国人

['dezət] ,

desert	,
沙漠	,

死亡谷东部和南部是美国沙漠中最引人入胜的部分。

[ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] ['sʌkjələnt] ['dezət] [ɒv; əv] ['sʌðən] [ˌærɪ'zəʊnə][ænd; ənd] ['nɔ:ðən] ['meksɪkəʊ] .

the	so	-	called	succulent	desert	of	southern	Arizona	and	northern	Mexico	.
这	所以	-	称为	多肉植物	沙漠	的	南部	亚利桑那	和	北方	墨西哥	.

亚利桑那州南部和墨西哥北部的所谓多肉沙漠。

[ðeə(r)] [ɪn] ['greɪtɪst] [prə'fju:ʒn] [grəʊ] [ðə; ði]['kæktaɪ] ,

There	in	greatest	profusion	grow	the	cacti	,
那里	在	最	丰富	生长	这	仙人掌	,

那里仙人掌生长得最为茂盛。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [ænd; ənd] [məʊst] ['haɪli] ['speʃəlaɪzd] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [greɪt] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] [plɑ:nts]

perhaps	**the**	**latest**	**and**	**most**	**highly**	**specialized**	**of**	**all**	**the**	**great**	**families**	**of**	**plants**
也许	这	最新的	和	最多	高度	专门	的	全部	这	伟大的	家庭	的	植物

.

:

.

或许是所有植物大家族中最新出现且高度特化的。

[ðeə(r)] [ə'kɜ:(r)] [sʌtʃ] [streɪndʒ] [si:nz] [æz; əz] [ðə; ði] " ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] " [ɒv; əv] - , [hu:z] ['dʒaɪənt]

There	**occur**	**such**	**strange**	**scenes**	**as**	**the**	**"**	**forests**	**"**	**of**	**suhuaros**	**,**	**whose**	**giant**
那里	发生	这样的	奇怪的	场景	作为	这	"	森林	"	的	-	,	谁	巨大的

['kɒləms] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [bi:n] [dɪ'skraɪbd] .

columns	**have**	**already**	**been**	**described**	**.**
列	有	已经	到过	描述	.

会出现一些奇特的景象，例如苏瓦罗的“森林”，其巨大的石柱已经描述过了。

[ðeə(r)] ['bju:tɪf(ə)l] [kraʊnz] [ɒv; əv] [lɑ:dʒ] [waɪt] ['flaʊəz] [prə'dju:s] [ə; eɪ] [fru:t] [wɪtʃ] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Their	**beautiful**	**crowns**	**of**	**large**	**white**	**flowers**	**produce**	**a**	**fruit**	**which**	**is**	**one**	**of**	**the**
他们的	美丽的	皇冠	的	大的	白色的	花朵	生产	一个	水果	哪个	是	一	的	这

['meinstei] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæpəˌgɑ:s] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ɪndiənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ri:dʒənz] .

mainstays	**of**	**the**	**Papagos**	**and**	**other**	**Indians**	**of**	**the**	**regions**	**.**
主食	的	这	帕帕戈斯群岛	和	其他	印度人	的	这	地区	.

它们美丽的白色大花冠结出的果实是帕帕戈斯人和该地区其他印第安人的主要食物来源之一。

[ɪn] [ðɪs] [seɪm] ['ri:dʒən] [ðə; ði] ['jʌkə] [ɪz] ['haɪli] [dɪ'veləpt] ,

In	**this**	**same**	**region**	**the**	**yucca**	**is**	**highly**	**developed**	**,**
在	这	相同的	地区	这	丝兰	是	高度	发达	,

在这一地区，丝兰种植非常发达。

[ænd; ənd] [ɪts] [tɔ:l] [stɔ:ks] [ɒv; əv] [waɪt] [ɔ:(r)] ['gri:nɪʃ] ['flaʊəz] [meɪk] [ðə; ði] ['dezət] [ə'pɪə(r)] [laɪk] [ə; eɪ]

and	**its**	**tall**	**stalks**	**of**	**white**	**or**	**greenish**	**flowers**	**make**	**the**	**desert**	**appear**	**like**	**a**
和	它是	高的	茎	的	白色的	或者	绿绿色	花朵	制作	这	沙漠	出现	喜欢	一个

['flaʊə(r)] ['gɑ:d(ə)n] .

flower	**garden**	**.**
花	花园	.

它高高的茎秆上开满了白色或绿色的花朵，使沙漠看起来像一个花园。

[ɪn] [fækt] [ðɪs] [həʊl] ['dezət] , [θæŋks] [tu:; tə] [laɪt] [reɪnz] [ɪn] ['sʌmə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['wɪntə(r)] ,

In	**fact**	**this**	**whole**	**desert**	**,**	**thanks**	**to**	**light**	**rains**	**in**	**summer**	**as**	**well**	**as**	**winter**	**,**
在	事实	这	所有的	沙漠	,	谢谢	到	光	雨	在	夏天	作为	出色地	作为	冬天	,

事实上，由于夏季和冬季的少量降雨，整个沙漠地区.....

['ə'pɪəz] [ɪk'strɔ:dnrəli] [gri:n] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] .

appears	**extraordinarily**	**green**	**and**	**prosperous**	**.**
出现	非常	绿色的	和	繁荣	.

看起来格外葱郁，生机勃勃。

[ɪts] [feə(r)] [ə'pɪərəns] [hæz; həz] [dɪ'si:vd] ['meni] [ə; eɪ] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['setlə(r)] [hu:] [hæz; həz] ['veɪnli] [traɪd]

Its	**fair**	**appearance**	**has**	**deceived**	**many**	**a**	**poor**	**settler**	**who**	**has**	**vainly**	**tried**
它是	公平的	外貌	有	受骗	许多	一个	贫穷的	定居者	WHO	有	徒劳地	尝试

[tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] [ˌaɪ 'ti:] .

to	**cultivate**	**it**	**.**
到	培育	它	.

它美丽的外表欺骗了许多贫苦的定居者，他们徒劳地尝试耕种它。

['fɑːðə(r)] [saʊθ] [ðə; ði] [dɪ'zɜːts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ɑː(r); ə(r)] ['lɑːdʒli] [kən'faɪnd] [tuː; tə] ['plætəʊz] [laɪk] [ðəʊz]

Farther	south	the	deserts	of	America	are	largely	confined	to	plateaus	like	those
更远	南	这	沙漠	的	美国	是	很大程度上	受限	到	高原	喜欢	那些

[ɒv; əv]['meksɪkəʊ][ænd; ənd][pə'ruː][ɔː(r)][tuː; tə] ['besn] ['ʃeltəd] [ɒn][ɔːl] [saɪdz] [frɒm; frəm] [reɪn] - ['beərɪŋ]

of	Mexico	and	Peru	or	to	basins	sheltered	on	all	sides	from	rain	-	bearing
的	墨西哥	和	秘鲁	或者	到	盆地	避难所	在	全部	侧面	从	雨	-	轴承

[wɪndz; waɪndz] .

winds	.
风	.

再往南，美洲的沙漠大多局限于像墨西哥和秘鲁那样的高原，或者局限于四面受遮蔽、免受降雨之风侵袭的盆地。

[ɪn] [sʌtʃ] ['besn] [ðə; ði] ['sʌdnnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [træn'zɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [wʌn] [taɪp] [ɒv; əv][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n]

In	such	basins	the	suddenness	of	the	transition	from	one	type	of	vegetation
在	这样的	盆地	这	突然	的	这	过渡	从	一	类型	的	植被

[tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ɪz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] .

to	another	is	astonishing	.
到	其他	是	惊人	.

在这样的流域中，植被类型从一种突然转变为另一种，这种转变令人惊叹。

[ɪn][ˌgwɑːtə'mɑːlə; ˌgwætə'mɑːlə] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

In	Guatemala	,	for	instance	,
在	危地马拉	,	为了	实例	,

例如在危地马拉，

[ðə; ði] [kəʊst] [ɪz] ['bɔːdəd] [baɪ] [θɪk] ['dʒʌŋg(ə)l] [wɪtʃ] ['kwɪkli] [gɪvz] [pleɪs] [tuː; tə][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [reɪn]

the	coast	is	bordered	by	thick	jungle	which	quickly	gives	place	to	magnificent	rain
这	海岸	是	带边框	经过	厚的	丛林	哪个	迅速地	给予	地方	到	壮丽	雨

['fɒrɪst] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] .

forest	a	few	miles	inland	.
森林	一个	很少	英里	内陆	.

海岸线两侧是茂密的丛林，向内陆延伸几英里后，很快就变成了壮丽的热带雨林。

[ðɪs] [kən'tɪnjuːz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [skɔː(r)] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kəʊst] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪz] [riːtʃt]

This	continues	two	or	three	score	miles	from	the	coast	until	a	point	is	reached
这	继续	二	或者	三	分数	英里	从	这	海岸	直到	一个	观点	是	达到

[weə(r)] ['maʊntənz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [əb'strʌkt] [ðə; ði] [reɪn] - ['beərɪŋ] [treɪd] - [wɪndz; waɪndz] .

where	mountains	begin	to	obstruct	the	rain	-	bearing	trade	-	winds	.
在哪里	山脉	开始	到	阻碍	这	雨	-	轴承	贸易	-	风	.

这种情况从海岸线向外延伸两三十英里，直到到达某个地方，那里的山脉开始阻挡带来降雨的信风。

[æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [reɪn] ['fɒrɪst] [gɪvz] [pleɪs] [tuː; tə]['dʒʌŋg(ə)l] ;

At	once	the	rain	forest	gives	place	to	jungle	;
在	一次	这	雨	森林	给予	地方	到	丛林	;

热带雨林随即变成了丛林；

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] ['dʒʌŋg(ə)l][ɪn] [ɪts] [tɜːn] [ɪz] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] [skrʌb] ;

in	a	few	miles	jungle	in	its	turn	is	replaced	by	scrub	;
在	一个	很少	英里	丛林	在	它是	转动	是	替换	经过	擦洗	;

几英里之外，丛林就变成了灌木丛；

[ænd; ənd] ['ʃɔːtli] [ðə; ði] [skrʌb] [di'dʒenəreit, di'dʒenərət][tuː; tə][mɪə(r)] ['dezət] [bʊʃ] .

and	shortly	the	scrub	degenerates	to	mere	desert	bush	.
和	不久	这	擦洗	退化	到	仅仅	沙漠	衬套	.

不久之后，灌木丛就退化成了普通的沙漠灌木。

[ðen] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['fɪfti] [maɪlz] [wʌn]['raɪzɪz][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] ['plætəʊ] ['pɑːsɪŋ] [wʌns] [mɔː(r)] [θruː]

Then	in	another	fifty	miles	one	rises	to	the	main	plateau	passing	once	more	through
然后	在	其他	五十	英里	一	上升	到	这	主要的	高原	通过	一次	更多的	通过

[skrʌb] .

scrub	.
擦洗	.

然后再行驶五十英里，便会到达主高原，再次穿过灌木丛。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [skrʌb] [gɪvz] [pleɪs] [tuː; tə] [grɑːs] - [lændz] [daɪ'vɜːsɪfaɪd] [baɪ] [dɪ'sɪdʒuəs] [triːz] [ænd; ənd]

This	time	the	scrub	gives	place	to	grass	-	lands	diversified	by	deciduous	trees	and
这	时间	这	擦洗	给予	地方	到	草	-	土地	多元化	经过	落叶	树木	和

[paɪnz] [wɪtʃ] [gɪv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktli] ['tempərət] ['æspekt] .

pines	which	give	the	country	a	distinctly	temperate	aspect	.
松树	哪个	给	这	国家	一个	明显地	温带	方面	.

这一次，灌木丛被草地取代，草地上点缀着落叶乔木和松树，使这片土地呈现出明显的温带风貌。

[ɒn] [sʌtʃ] ['plætəʊz] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trɒpɪk(ə)l] ['lætɪn] - [ə'merɪkən] ['kʌntriz] [naʊ]

On	such	plateaus	the	chief	civilization	of	the	tropical	Latin	-	American	countries	now
在	这样的	高原	这	首席	文明	的	这	热带	拉丁	-	美国人	国家	现在

['sentəz] .

centers	.
中心	.

如今，热带拉丁美洲国家的主要文明就集中在这样的高原上。

[ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['plætəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [fɑː(r)] [sə'pɑːst] [baɪ] [ðə; ði] ['meɪə] ['ləʊləndz]

In	the	past	,	however	,	the	plateaus	were	far	surpassed	by	the	Maya	lowlands
在	这	过去的	,	然而	,	这	高原	是	远的	超越	经过	这	玛雅	低地

[ɒv; əv] [juːkə'taːn] [ænd; ənd] [ˌgwɑːtə'mɑːlə; ˌgwætə'mɑːlə] .

of	Yucatan	and	Guatemala	.
的	尤卡坦半岛	和	危地马拉	.

然而，在过去，这些高原远不及尤卡坦半岛和危地马拉的玛雅低地。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [wəʊnt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [dɪ'zɜːts] [æz; əz] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [plɑːnts] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv]

We	are	wont	to	think	of	deserts	as	places	where	the	plants	are	of
我们	是	惯于	到	思考	的	沙漠	作为	地方	在哪里	这	植物	是	的

[fjuː] [kaɪndz] [ænd; ənd] [nɒt] [mʌtʃ] ['kraʊdɪd] .

few	kinds	and	not	much	crowded	.
很少	种类	和	不是	很多	挤	.

我们通常认为沙漠是植物种类很少、人口稀少的地方。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] ,

As	a	matter	of	fact	,
作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，

[æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['dezət] [sə'pɔːrts] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [plɑːnts] [ðæn; ðən] [dʌz] ['aɪðə(r)]

an	ordinary	desert	supports	a	much	greater	variety	of	plants	than	does	either
一个	普通的	沙漠	支持	一个	很多	更大的	种类	的	植物	比	做	任何一个

[ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['preəri] .

a	forest	or	a	prairie	.
一个	森林	或者	一个	草原	.

普通的沙漠比森林或草原能孕育出更多种类的植物。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] ['sɪmp(ə)l] .

The	reason	is	simple	.
这	原因	是	简单的	.

原因很简单。

['evri] ['dezət] [kən'teɪnz] [wet] [spɒts] [nɪə(r)] [sprɪŋz] [ɔː(r)] [ɪn] [swɒmps] .

Every	desert	contains	wet	spots	near	springs	or	in	swamps	.
每一个	沙漠	包含	湿的	地点	靠近	弹簧	或者	在	沼泽	.

每片沙漠中都有靠近泉水或沼泽的湿地。

[sʌtʃ] ['pleɪsɪz] [ə'baʊnd] [wɪð] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] - ['lʌvɪŋ] [plɑːnts] .

Such	places	abound	with	all	sorts	of	water	-	loving	plants	.
这样的	地方	盛产	和	全部	排序	的	水	-	爱	植物	.

这样的地方生长着各种各样的喜水植物。

[ðə; ði] [dɪˈzɜːts] [ˈɔːlsəʊ] [kənˈteɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈvæliz] [weə(r)] [ðə; ði][ˈlɑːdʒə(r)] [striːmz] [kiːp] [ðə; ði] [graʊnd]

The	deserts	also	contain	a	few	valleys	where	the	larger	streams	keep	the	ground
这	沙漠	还	包含	一个	很少	山谷	在哪里	这	更大的	溪流	保持	这	地面

[mɔɪst] [æt; ət][ɔːl] [ˈsiːz(ə)nz] .

moist	at	all	seasons	.
潮湿	在	全部	季节	.

沙漠中也有一些山谷，较大的溪流使土壤一年四季都保持湿润。

[ɪn] [sʌtʃ] [ˈpleɪsɪz][ðə; ði][vəˈraɪəti][ɒv; əv] [triːz] [ɪz][æz; əz] [greɪt] [æz; əz][ɪn] [ˈmeni] [ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts] .

In	such	places	the	variety	of	trees	is	as	great	as	in	many	forests	.
在	这样的	地方	这	种类	的	树木	是	作为	伟大的	作为	在	许多	森林	.

在这样的地方，树木的种类与许多森林一样丰富。

[mɔːrˈəʊvə(r)][ˈɔːlməʊst][ɔːl] [dɪˈzɜːts] [hæv; həv] [ʃɔːt] [pɪərɪədz][ɒv; əv] [əˈbʌndənt] [ˈmɔɪstʃə(r)] .

Moreover	almost	all	deserts	have	short	periods	of	abundant	moisture	.
而且	几乎	全部	沙漠	有	短的	时期	的	丰富	水分	.

此外，几乎所有沙漠都有短暂的丰沛降水时期。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv][ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv][ˈlɪt(ə)l] [ˈænjuəl] [plɑːnts] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [græs] ,

At	such	times	the	seeds	of	all	sorts	of	little	annual	plants	,	including	grasses	,
在	这样的	时代	这	种子	的	全部	排序	的	小的	年度的	植物	,	包括	草	,

这时，各种小型一年生植物的种子，包括草类，

[ˈdeɪziz] , [ˈluːpaɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z] , [spraʊt] [ˈkwɪkli] ,

daisies	,	lupines	,	and	a	host	of	others	,	sprout	quickly	,
雏菊	,	羽扇豆	,	和	一个	主持人	的	其他的	,	发芽	迅速地	,

雏菊、羽扇豆以及其他许多植物都迅速发芽。

[ænd; ənd] [gɪv] [raɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkɑːpɪt] [ɒv; əv][ˌvedʒəˈteɪʃ(ə)n][æz; əz] [ˈveərid] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ðæt]

and	give	rise	to	a	carpet	of	vegetation	as	varied	and	beautiful	as	that
和	给	上升	到	一个	地毯	的	植被	作为	多种多样	和	美丽的	作为	那

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpreəri] .

of	the	prairie	.
的	这	草原	.

并形成像草原一样丰富多彩、美丽动人的植被带。

[ðʌs] [ðə; ði] [ˈdezət] [hæz; həz] [nɒt] [ˈəʊnli][ɪts] [əʊn] [pɪˈkjuːliə(r)] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ˈsʌkjʊlənts] [bʌt; bət] [ˈmeni]

Thus	the	desert	has	not	only	its	own	peculiar	bushes	and	succulents	but	many
因此	这	沙漠	有	不是	仅有的	它是	自己的	奇特	灌木丛	和	多肉植物	但	许多

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒdʌkts] [ɒv; əv][ˌvedʒəˈteɪʃ(ə)n][ɪn] [swɒmps] ,

of	the	products	of	vegetation	in	swamps	,
的	这	产品	的	植被	在	沼泽	,

因此，沙漠不仅有其独特的灌木和多肉植物，还有许多沼泽植物的产物。

[ˈgrɑːsˌlændz] , [ænd; ənd][ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts] .

grasslands	,	and	forests	.
草原	,	和	森林	.

草原和森林。

[ðəʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz][beə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈdezət] ,

Though	much	of	the	ground	is	bare	in	the	desert	,
尽管	很多	的	这	地面	是	裸	在	这	沙漠	,

虽然沙漠中大部分地面裸露，

[ðə; ði][plɑːnts][ɑː(r); ə(r)] [ˈæktʃuəli] [ˈkraʊdɪd] [təˈgeðə(r)] [æz; əz] [ˈkləʊsli] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] .

the	plants	are	actually	crowded	together	as	closely	as	possible	.
这	植物	是	实际上	挤	一起	作为	密切	作为	可能的	.

这些植物实际上被尽可能紧密地挤在一起。

[ðə; ði] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['riːdʒənz][ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli][səʊ] [briːf] [ðæt] [ðeɪ] ['mɪəli] [wet] [ðə; ði]

The	showers	of	such	regions	are	usually	so	brief	that	they	merely	wet	the
这	淋浴	的	这样的	地区	是	通常	所以	简短的	那	他们	仅仅	湿的	这

['sɜːfɪs] .

surface	.
表面	.

这些地区的阵雨通常持续时间很短，只会稍微打湿地表。

[æt; ət][ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fʊt] [ɔː(r)][mɔː(r)][ðə; ði][sɔɪl] [ɒv; əv] ['meni] [dɪ'zɜːts] ['nevə(r)] [bɪ'kʌmz] [mɔɪst]

At	a	depth	of	a	foot	or	more	the	soil	of	many	deserts	never	becomes	moist
在	一个	深度	的	一个	脚	或者	更多的	这	土壤	的	许多	沙漠	绝不	变成	潮湿

[frɒm; frəm] [jɪrz] [end][tuː; tə] [jɪrz] [end] .

from	year's	end	to	year's	end	.
从	年	结尾	到	年	结尾	.

许多沙漠的土壤，在一英尺或更深的深度，从年末到年末都不会变得湿润。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [fɔː(r); fə(r)][plɑːnts][tuː; tə][send][ðeə(r)] [ruːts] [diːp] [daʊn] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

It	is	useless	for	plants	to	send	their	roots	deep	down	under	such	circumstances	,
它	是	无用	为了	植物	到	发送	他们的	根	深的	向下	在下面	这样的	情况	,

在这种情况下，植物将根系深深扎入地下是无济于事的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [nɒt] [riːtʃ] ['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] .

for	they	might	not	reach	water	for	a	hundred	feet	.
为了	他们	可能	不是	抵达	水	为了	一个	百	脚	.

因为它们可能要走一百英尺才能到达水边。

[ðeə(r)]['əʊnli] [rɪ'kɔːs] [ɪz][tuː; tə] [spred] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] .

Their	only	recourse	is	to	spread	horizontally	.
他们的	仅有的	追索权	是	到	传播	水平方向	.

它们唯一的办法就是横向扩散。

[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ðeɪ] [spred] , [ðə; ði][mɔː(r)]['wɔːtə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [əb'zɔːb] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['skænti] ['ʃaʊərz]

The	farther	they	spread	,	the	more	water	they	can	absorb	after	the	scanty	showers
这	更远	他们	传播	,	这	更多的	水	他们	能	吸收	后	这	稀少	淋浴

.

:
.

它们分布得越广，在零星降雨后就能吸收越多的水。

[hens] [ðə; ði][plɑːnts][ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] ['θrɒtl] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [baɪ] [ɪk'stendɪŋ] [ðeə(r)] [ruːts]

Hence	the	plants	of	the	desert	throttle	one	another	by	extending	their	roots
因此	这	植物	的	这	沙漠	风门	一	其他	经过	扩展	他们的	根

[ˌhɒrɪ'zɒntəli] ,

horizontally	,
水平方向	,

因此，沙漠植物通过水平延伸根系来相互扼杀。

[dʒʌst][æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [kɪl] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [baɪ] ['sprɪŋɪŋ] ['ræpɪdli] ['ʌpwəd] [ænd; ənd]

just	as	those	of	the	forest	kill	one	another	by	springing	rapidly	upward	and
只是	作为	那些	的	这	森林	杀	一	其他	经过	弹簧	快速	向上	和

['ʃʌtɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [laɪt] .

shutting	out	the	light	.
关闭	出去	这	光	.

就像森林里的树精通过快速向上跳跃并遮蔽光线而互相残杀一样。

[ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] , ['weðə(r)] [ɪn]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , ['grɑːsˌlændz] , [ɔː(r)] [dɪ'zɜːts] , [ɪz][ðə; ði]['praɪməri] [sɔːs]

Vegetation	,	whether	in	forests	,	grasslands	,	or	deserts	,	is	the	primary	source
植被	,	无论	在	森林	,	草原	,	或者	沙漠	,	是	这	基本的	来源

[ɒv; əv]['hjuːmən] ['sʌstənəns] .

of	human	sustenance	.
的	人类	维持	.

无论是森林、草原还是沙漠，植被都是人类赖以生存的主要来源。

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː][mæn] [wʊd] ['perɪʃ] ['mɪzrəbli] ; [ænd; ənd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] ,

Without	**it**	**man**	**would**	**perish**	**miserably**	**;**	**and**	**where**	**it**	**is**	**deficient**	**,**
没有	它	男人	会	沦	惨痛地	;	和	在哪里	它	是	不足	,

没有它，人类将悲惨地灭亡；而当它不足时，

[hiː; hi] ['kænɒt] [raɪz][tuː; tə] [greɪt] ['haɪts] [ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

he	**cannot**	**rise**	**to**	**great**	**heights**	**in**	**the**	**scale**	**of**	**civilization**	**.**
他	不能	上升	到	伟大的	高度	在	这	规模	的	文明	.

他无法在文明的阶梯上达到很高的高度。

[jet] ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] ['skæntɪnɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zɜːts] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

Yet	**strangely**	**enough**	**the**	**scantiness**	**of**	**the**	**vegetation**	**of**	**the**	**deserts**	**was**	**a**
然而	奇怪的	足够的	这	稀少	的	这	植被	的	这	沙漠	曾是	一个

[greɪt] [help] [ɪn][ðə; ði] [ə'sent] [ɒv; əv][mæn] .

great	**help**	**in**	**the**	**ascent**	**of**	**man**	**.**
伟大的	帮助	在	这	上升	的	男人	.

然而，奇怪的是，沙漠植被的稀少反而对人类的攀登起到了很大的帮助。

['əʊnli][ɪn][draɪ]['riːdʒənz][kʊd; kəd] ['prɪmətɪv] [mæn] [kəm'piːt] [wɪð] ['neɪtʃə(r)][ɪn] ['fɑːstərɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd]

Only	**in**	**dry**	**regions**	**could**	**primitive**	**man**	**compete**	**with**	**nature**	**in**	**fostering**	**the**	**right**	**kind**
仅有的	在	干燥	地区	可以	原始	男人	竞争	和	自然	在	寄养	这	正确的	种类

[ɒv; əv][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] .

of	**vegetation**	**.**
的	植被	.

只有在干旱地区，原始人才能与大自然竞争，培育出合适的植被。

[ɪn] [sʌtʃ] ['riːdʒənz] [ə'rəʊz] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [wɪtʃ] [fɜːst] ['præktɪst] ['ægrɪkʌltʃə(r)] .

In	**such**	**regions**	**arose**	**the**	**nations**	**which**	**first**	**practised**	**agriculture**	**.**
在	这样的	地区	出现	这	国家	哪个	第一的	已实践	农业	.

在这些地区，最早实行农业的国家兴起了。

[ðeə(r)] [mæn] [bɪ'keɪm] [kəm'pærətɪvli] ['sɪvəlaɪzd] [waɪl] [hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpərərɪz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl]

There	**man**	**became**	**comparatively**	**civilized**	**while**	**his**	**contemporaries**	**were**	**still**
那里	男人	成为	比较	文明	尽管	他的	同时代人	是	仍然

[nəʊ'mædɪk] ['hʌntəz] [ɪn][ðə; ði]['grɑːsˌlændz][ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .

nomadic	**hunters**	**in**	**the**	**grasslands**	**and**	**the**	**forests**	**.**
游牧的	猎人	在	这	草原	和	这	森林	.

那时，人类已经相对文明化了，而他的同时代人仍然是草原和森林中的游牧猎人。

['tʃæptə(r)]

CHAPTER
章

章

[viː] . [ðə; ði] [red] [mæn] [ɪn] [ə'merɪkə]

V	**.**	**THE**	**RED**	**MAN**	**IN**	**AMERICA**
V	.	这	红色的	男人	在	美国

五、美国红人

[wen] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][fɜːst] [ɪk'splɔːrd] [ə'merɪkə] ,

When	**the**	**white**	**man**	**first**	**explored**	**America**	**,**
什么时候	这	白色的	男人	第一的	探索	美国	,

当白人第一次探索美洲大陆时，

[ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [məʊst] ['prəʊgres] [wɜː(r); wə(r)][baɪ]

the	**parts**	**of**	**the**	**continent**	**that**	**had**	**made**	**most**	**progress**	**were**	**by**
这	部分	的	这	大陆	那	有	制成	最多	进步	是	经过

大陆上进步最大的地区是.....

[nəʊ] [miːnz] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] [əd'vɑːnst] [tə'deɪ] . *

no	**means**	**those**	**that**	**are**	**most**	**advanced**	**today**	**.**	*****
不	方法	那些	那	是	最多	先进的	今天	.	*

不是指当今最先进的技术。*

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] , [tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)] , [hæd; həd]['rɪz(ə)n] [ə'bʌv] ['bɑ:bərɪzəm] .

None	of	the	inhabitants	,	to	be	sure	,	had	risen	above	barbarism	.
没有任何	的	这	居民	,	到	是	当然	,	有	升起	多于	野蛮	.

可以肯定的是，当地居民没有一个摆脱了野蛮状态。

[jet] ['sɜ:t(ə)n] ['neɪʃnz] [ɔ:(r)] [traɪbz] [hæd; həd] [əd'vɑ:nst] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] .

Yet	certain	nations	or	tribes	had	advanced	much	higher	than	others	.
然而	肯定	国家	或者	部落	有	先进的	很多	更高	比	其他的	.

然而，某些民族或部落的发展水平远高于其他民族或部落。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['kɒntrɑ:st] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] ,

There	was	a	great	contrast	,	for	example	,
那里	曾是	一个	伟大的	对比	,	为了	例子	,

例如，两者之间存在着巨大的对比：

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [wel] - ['ɔ:gənaɪzd] [bɑ:r'beriənz] [ɒv; əv][pə'ru:][ænd; ənd][ðə; ði]['ɔ:lməʊst] [kəm'pli:tli]

between	the	well	-	organized	barbarians	of	Peru	and	the	almost	completely
之间	这	出色地	-	组织	野蛮人	的	秘鲁	和	这	几乎	完全地

[ʌn'ɔ:gənaɪzd] [ˌæθə'pæskən] ['sævɪdʒɪz][nɪə(r)] ['hʌdsən] [beɪ] .

unorganized	Athapascan	savages	near	Hudson	Bay	.
杂乱无章	阿萨巴斯卡	野蛮人	靠近	哈德逊	湾	.

介于组织严密的秘鲁野蛮人和哈德逊湾附近几乎完全无组织的阿萨巴斯卡野蛮人之间。

* [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['tʃæptə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][fækts][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪndiənz] [nɔ:θ] [ɒv; əv]

*	In	the	present	chapter	most	of	the	facts	as	to	the	Indians	north	of
*	在	这	展示	章	最多	的	这	事实	作为	到	这	印度人	北	的

['meksɪkəʊ][ɑ:(r); ə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]['ædmərəb(ə)l] " ['hændbʊk] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['ɪndiənz] [nɔ:θ]

Mexico	are	taken	from	the	admirable	"	Handbook	of	American	Indians	North
墨西哥	是	已采取	从	这	令人钦佩的	"	手册	的	美国人	印度人	北

[ɒv; əv]['meksɪkəʊ] ,

of	Mexico	,
的	墨西哥	,

本章中有关墨西哥北部印第安人的大部分事实都取自令人赞叹的《墨西哥北部美洲印第安人手册》，

" ['edɪtɪd] [baɪ][ef] . ['dʌblju:] . [hɒdʒ] , [smɪθ'səʊni.ən] [ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] , ['bjʊərəʊ][ɒv; əv] [eθ'nɒlədʒi] , ['bʊlətɪn]

"	edited	by	F	.	W	.	Hodge	,	Smithsonian	Institution	,	Bureau	of	Ethnology	,	Bulletin
"	编辑	经过	F	.	W	.	霍奇	,	史密森尼	机构	,	局	的	民族学	,	公告

- , ['wɒʃɪŋtən] , - , [tu:] ['vɒlju:mz] .

30	,	Washington	,	1907	,	two	volumes	.
-	,	华盛顿	,	-	,	二	卷	.

由 FW Hodge 编辑，史密森学会民族学局第 30 号公报，华盛顿，1907 年，两卷。

[ɪn] ['sʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [ɐtʃ'i:vmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ai][hæv; həv] [drɔ:n]

In	summing	up	the	character	and	achievements	of	the	Indians	I	have	drawn
在	求和	向上	这	特点	和	成就	的	这	印度人	我	有	绘制

['ɔ:lsəʊ][ɒn] ['ʌðə(r)] ['sɔ:sɪz] ,

also	on	other	sources	,
还	在	其他	来源	,

在总结印度人的性格和成就时，我还参考了其他资料。

[bʌt; bət][hæv; həv] ['evriweə(r)] ['teɪkən] [peɪnz] [tu:; tə] [meɪk] [nəʊ] ['steɪtmənts] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt]

but	have	everywhere	taken	pains	to	make	no	statements	which	are	not
但	有	到处	已采取	疼痛	到	制作	不	声明	哪个	是	不是

[ə'bʌndəntli] [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ] [ðɪs] [ɔ:'θɒrətətɪv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .

abundantly	supported	by	this	authoritative	publication	.
大量	有	经过	这	权威性	发布	.

但是，我一直竭力确保所有言论都得到该权威出版物的充分支持。

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][aɪ][hæv; həv][nɒt] ['hezɪteɪtɪd] [tuː; tə] ['pærəfreɪz] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ɪts]

In	some	cases	I	have	not	hesitated	to	paraphrase	considerable	portions	of	its
在	一些	案例	我	有	不是	犹豫了一下	到	释义	大量	部分	的	它是

['ɑːtɪk(ə)lz] .

articles	.
文章	.

在某些情况下，我毫不犹豫地改写了其文章的相当一部分内容。

[ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] ['kɒntɪnənt] [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [ə'merɪkə] [riːtʃt] [ɪts] [haɪɪst] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] [θriː]

In	the	northern	continent	aboriginal	America	reached	its	highest	development	in	three
在	这	北方	大陆	土著	美国	达到	它是	最高	发展	在	三

['tɪpɪk(ə)l] [ɛnv'aɪɹənmənts] .

typical	environments	.
典型的	环境	.

在北美洲，原住民在三种典型环境中发展到了最高水平。

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] ['riːdʒənz] ['sentəd] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] [weə(r)] [dwelt] [ðə; ði]

The	first	of	these	regions	centered	in	the	valley	of	Mexico	where	dwelt	the
这	第一的	的	这些	地区	居中	在	这	谷	的	墨西哥	在哪里	居住	这

['æzˌtɛks] ,

Aztecs	,
阿兹特克人	,

第一个区域以墨西哥谷为中心，阿兹特克人就居住在那里。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'stendɪd] [æz; əz][fɑː(r)] [nɔːθ] [æz; əz][ðə; ði]['pweɪbloʊz][ɪn][ˌærɪ'zəʊnə][ænd; ənd] [njuː] ['meksɪkəʊ]

but	it	extended	as	far	north	as	the	Pueblos	in	Arizona	and	New	Mexico
但	它	扩展	作为	远的	北	作为	这	普韦布洛斯	在	亚利桑那	和	新的	墨西哥

.

:
.

但它向北延伸到了亚利桑那州和新墨西哥州的普韦布洛人聚居区。

[ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['relətɪvli] [draɪ] ,

The	special	feature	of	the	environment	was	the	relatively	dry	,
这	特别的	特征	的	这	环境	曾是	这	相对地	干燥	,

该地区环境的特殊之处在于相对干燥，

[wɔːm] ['klaɪmət] [wɪð] [ðə; ði] [tʃiːf] ['reɪnfɔːl] [ɪn] ['sʌmə(r)] .

warm	climate	with	the	chief	rainfall	in	summer	.
温暖的	气候	和	这	首席	雨量	在	夏天	.

气候温暖，夏季降雨量最大。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ɪn'vaɪrənmənt] [wɜː(r); wə(r)]['nəʊtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kəm'pærətɪvli] [haɪ]

The	Indians	living	in	this	environment	were	notable	for	their	comparatively	high
这	印度人	活的	在	这	环境	是	值得注意的	为了	他们的	比较	高的

['səʊʃ(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌserə'məʊniːəlz] [huːz] [ɪ'læbərətnəs] [hæz; həz]

social	organization	and	for	religious	ceremonials	whose	elaborateness	has
社会的	组织	和	为了	宗教	仪式	谁	精细	有

['reəli] [biːn] [sə'pɑːst] .

rarely	been	surpassed	.
很少	到过	超越	.

生活在这种环境下的印第安人以其相对较高的社会组织性和极为繁复的宗教仪式而闻名，这种繁复程度鲜有超越者。

[ɒn][ðə; ði] [həʊl] ,

On	the	whole	,
在	这	所有的	,

总体上，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌmə(r)] [reɪn] [ɔː(r)] ['meksɪkən] [taɪp] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['wɔːlaɪk] [ænd; ənd] ['ɒfəd]

the	people	of	this	summer	rain	or	Mexican	type	were	not	warlike	and	offered
这	人们	的	这	夏天	雨	或者	墨西哥	类型	是	不是	好战	和	提供

['lɪt(ə)l] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə] [ˌjʊərə'piːən] ['kɒŋkwest] .

little	resistance	to	European	conquest	.
小的	反抗	到	欧洲的	征服	.

这种夏季雨季或墨西哥式气候下的人民并不好战，对欧洲的征服几乎没有抵抗。

[sʌm; səm] [traɪbz] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] , [fɔːt] ['fɪəsli] [æt; ət] [fɜːst] , [bʌt; bət] ['jiːldɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː]

Some	tribes	,	to	be	sure	,	fought	fiercely	at	first	,	but	yielded	within	a	few
一些	部落	,	到	是	当然	,	战斗	激烈地	在	第一的	,	但	产生	之内	一个	很少

[j'iəz] ;

years	;
年	;

诚然，有些部落起初奋力抵抗，但几年后便屈服了；

[ðə; ði] [rest] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɔːdli] ['spænjədz] ['ɔːlməʊst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['mɜːmə(r)] .

the	rest	submitted	to	the	lordly	Spaniards	almost	without	a	murmur	.
这	休息	提交	到	这	尊贵的	西班牙人	几乎	没有	一个	低语	.

其余的人几乎毫无怨言地臣服于高傲的西班牙人。

[ðeə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [ɪf] [sʌtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] , [hæd; həd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [siːn] [ɪts] [best] [deɪz] .

Their	civilization	,	if	such	we	may	call	it	,	had	long	ago	seen	its	best	days	.
他们的	文明	,	如果	这样的	我们	可能	称呼	它	,	有	长的	前	已见	它是	最好的	天	.

他们的文明，如果可以称之为文明的话，早已过了鼎盛时期。

[ðə; ði] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] ['enədʒi] [ænd; ənd] ['prəʊgres] [hæd; həd] [pɑːst] ,

The	period	of	energy	and	progress	had	passed	,
这	时期	的	活力	和	进步	有	通过了	,

那段充满活力和进步的时期已经过去了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [ɪn'ɜːʃə] [ænd; ənd] [dɪ'keɪ] [hæd; həd] [set] [ɪn] .

and	a	time	of	inertia	and	decay	had	set	in	.
和	一个	时间	的	惯性	和	衰变	有	放	在	.

于是，一段停滞和衰败的时期开始了。

[ə; eɪ] ['sentʃəri] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['spænjədz] [hæd; həd] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] [ˌæbə'rɪdʒəniz] [ɒv; əv] ['meksɪkəʊ] , ['ʌðə(r)]

A	century	after	the	Spaniards	had	overcome	the	aborigines	of	Mexico	,	other
一个	世纪	后	这	西班牙人	有	克服	这	土著居民	的	墨西哥	,	其他

[ˌjʊərə'piːənz] - - [frentʃ] ,

Europeans	-	-	French	,
欧洲人	-	-	法语	,

在西班牙人征服墨西哥土著居民一个世纪之后，其他欧洲人——法国人、

['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd] [dʌtʃ] - - [keɪm] ['ɪntuː] ['kɒntækt] [wɪð] [ə; eɪ] ['stəːdiə] [taɪp] [ɒv; əv] [red] [mæn] ,

English	,	and	Dutch	-	-	came	into	contact	with	a	sturdier	type	of	red	man	,
英语	,	和	荷兰语	-	-	来了	进入	接触	和	一个	更坚固	类型	的	红色的	男人	,

英国人和荷兰人——接触到了一种体格更健壮的红种人，

[best] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] [ɔː(r)] [faɪv] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] ['sentrəl] [njuː] [jɔːk] .

best	represented	by	the	Iroquois	or	Five	Nations	of	central	New	York	.
最好的	代表	经过	这	易洛魁人	或者	五	国家	的	中央	新的	约克	.

以纽约州中部的易洛魁联盟或五大部落为代表。

[ðɪs] [mɔ:(r)] ['æktɪv] [taɪp] [dwelt] [ɪn][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt] ['nəʊtəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] ['fi:tʃəz] - -

This	more	active	type	dwelt	in	a	physical	environment	notable	for	two	features	-	-
这	更多的	积极的	类型	居住	在	一个	身体的	环境	值得注意的	为了	二	特征	-	-

[ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv][saɪ'klɒnɪk] [stɔ:rmz] ['brɪŋɪŋ] [reɪn] [ɔ:(r)] [snəʊ] [æt; ət] [ɔ:l] ['si:z(ə)nz] [ænd; ənd][ðə; ði]

the	abundance	of	cyclonic	storms	bringing	rain	or	snow	at	all	seasons	and	the
这	丰富	的	旋风	暴风雨	带来	雨	或者	雪	在	全部	季节	和	这

[dɪ'sɪdʒuəs] ['fɒrɪst] [wɪtʃ] ['θɪkli] ['kʌvəd] [ðə; ði] [həʊl] ['ri:dʒən] .

deciduous	forest	which	thickly	covered	the	whole	region	.
落叶	森林	哪个	浓密	涵盖	这	所有的	地区	.

这种更活跃的人类生活在一个以两个特点著称的自然环境中——一年四季都有频繁的旋风风暴带来雨雪，以及覆盖整个地区的茂密落叶林。

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði]['meksɪkən] , [ðə; ði] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz][wɒz; wəz] [jʌŋ] , ['vɪgərəs] ,

Unlike	the	Mexican	,	the	civilization	of	the	Iroquois	was	young	,	vigorous	,
与此不同	这	墨西哥	,	这	文明	的	这	易洛魁人	曾是	年轻的	,	蓬勃	,

[ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] .

and	growing	.
和	生长	.

与墨西哥文明不同，易洛魁文明年轻、充满活力且正在发展壮大。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][nɒt] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [ɪk'spres] [ɪt'self][ɪn]['djʊərəb(ə)l] [ˌɑ:kɪ'tektʃərəl] [fɔ:mz] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv]

It	had	not	learned	to	express	itself	in	durable	architectural	forms	like	those	of
它	有	不是	学习	到	表达	本身	在	耐用的	建筑	表格	喜欢	那些	的

['meksɪkəʊ] ,

Mexico	,
墨西哥	,

它还没有学会像墨西哥那样，用经久耐用的建筑形式来表达自己。

[nɔ:(r)][kʊd; kəd][ˌaɪ 'ti:]['raɪv(ə)l][ðə; ði]['əʊldə] [taɪp] [ɪn]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] .

nor	could	it	rival	the	older	type	in	social	and	religious	organization	.
也不	可以	它	竞争对手	这	老	类型	在	社会的	和	宗教	组织	.

在社会和宗教组织方面，它也无法与旧式类型相媲美。

[ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [faɪv] ['neɪʃnz] [hæd; həd] [sə'pɑ:st] [ðə; ði]['ʌðə(r)]

In	political	organization	,	however	,	the	Five	Nations	had	surpassed	the	other
在	政治的	组织	,	然而	,	这	五	国家	有	超越	这	其他

[ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] ['pi:plz] [ɒv; əv] [nɔ:θ] [ə'merɪkə] .

aboriginal	peoples	of	North	America	.
土著	人民	的	北	美国	.

然而，在政治组织方面，五大部落已经超越了北美其他原住民。

[wen] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz][ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ]

When	the	white	man	became	acquainted	with	the	Iroquois	in	the	seventeenth
什么时候	这	白色的	男人	成为	熟人	和	这	易洛魁人	在	这	第十七

['sentʃəri] ,

century	,
世纪	,

17世纪，当白人与易洛魁人接触时，

[hi:; hi] [faʊnd] [faɪv] [ɒv; əv][ðeə(r)] [traɪbz] ['ɔ:gənaɪzd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] [hu:z]

he	found	five	of	their	tribes	organized	into	a	remarkable	confederation	whose
他	成立	五	的	他们的	部落	组织	进入	一个	卓越	联盟	谁

[ə'vaʊd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][tu:; tə] [ə'bɒlɪʃ] [wɔ:(r)] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)]

avowed	object	was	to	abolish	war	among	themselves	and	to	secure
公开承认	目的	曾是	到	取消	战争	之中	他们自己	和	到	安全的

[tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['membəz] [ðə; ði] ['pi:sf(ə)l] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [raɪts] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒɪz] .

to	all	the	members	the	peaceful	exercise	of	their	rights	and	privileges	.
到	全部	这	成员	这	和平	锻炼	的	他们的	权利	和	特权	.

他发现其中五个部落组成了一个非凡的联盟，其公开目标是废除彼此之间的战争，并确保所有成员和平地行使他们的权利和特权。

[səʊ] [wel] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kənˌfedəˈreɪʃ(ə)n] [ˈɔːgənaɪzd] [ðæt] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][wɔː(r)] [wɪð] [ɪts] [ˈenəmɪz] ,

So	well	was	the	confederation	organized	that	,	in	spite	of	war	with	its	enemies	,
所以	出色地	曾是	这	联盟	组织	那	,	在	尽管如此	的	战争	和	它是	敌人	,

该邦联组织得如此完善，以至于尽管与敌人交战，

[ˌaɪ ˈtiː] [pəˈsistid] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [tuː] [ˈhʌndrəd] [j'iəz] .

it	persisted	for	at	least	two	hundred	years	.
它	持续	为了	在	至少	二	百	年	.

它至少持续了两百年。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ˌkærəktəˈrɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz][wɒz; wəz][ðeə(r)] [trəˈmendəs]

One	of	the	chief	characteristics	of	the	Iroquois	was	their	tremendous
一	的	这	首席	特征	的	这	易洛魁人	曾是	他们的	巨大的

['enədʒi] .

energy	.
活力	.

易洛魁人的主要特点之一是他们精力充沛。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ˌenəˈdʒetɪk] [ðæt] [ðeɪ] [pəˈsjuːd] [ðeə(r)] ['enəmɪz] [wɪð] [æn; ən] [ɪmˈplækəbl]

They	were	so	energetic	that	they	pursued	their	enemies	with	an	implacable
他们	是	所以	精力充沛	那	他们	追击	他们的	敌人	和	一个	冷酷无情

[ɹɪlˈentləsnəs] ['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['restləs] ['iːgənəs] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]

relentlessness	similar	to	the	restless	eagerness	with	which	the	people	of	the
不屈不挠	相似的	到	这	不安	渴望	和	哪个	这	人们	的	这

['riːdʒən][frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə] [ʃɪˈkɑːgəʊ] [naʊ] [pəˈsjuː] [ðeə(r)] ['bɪznəs] ['entəpraɪzɪz] .

region	from	New	York	to	Chicago	now	pursue	their	business	enterprises	.
地区	从	新的	约克	到	芝加哥	现在	追求	他们的	商业	企业	.

他们精力充沛，追击敌人时毫不妥协，就像现在从纽约到芝加哥这一地区的人们追求商业事业时那种永不满足的热情一样。

[ðɪs] [led][ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz][tuː; tə] ['tɔːtʃə(r)] [ðeə(r)] ['prɪznər] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst][ˌɪndʒə'njuːəti]

This	led	the	Iroquois	to	torture	their	prisoners	with	the	utmost	ingenuity
这	引领	这	易洛魁人	到	酷刑	他们的	囚犯	和	这	极致	独创性

[ænd; ənd] ['kruːəlti] .

and	cruelty	.
和	残酷	.

这导致易洛魁人以极其巧妙和残忍的方式折磨他们的俘虏。

[nɒt] ['əʊnli][dɪd][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [bɜːn] [ænd; ənd] ['mjuːtɪleɪt] [ðeə(r)] ['kæptɪvz] ,

Not	only	did	the	savages	burn	and	mutilate	their	captives	,
不是	仅有的	做过	这	野蛮人	烧伤	和	残害	他们的	俘虏	,

这些野蛮人不仅焚烧和残害俘虏，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] ['ædɪd] [ðə; ði][lɑːst] [rɪ'faɪnmənt] [ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] [baɪ] [kəm'pelɪŋ] [ðə; ði]

but	they	sometimes	added	the	last	refinement	of	torture	by	compelling	the
但	他们	有时	额外	这	最后的	精炼	的	酷刑	经过	引人注目的	这

['sʌfərɪŋ] [retʃ] [tuː; tə] [iːt] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [fleʃ] [kʌt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn] ['bɒdɪz] .

suffering	wretches	to	eat	pieces	of	flesh	cut	from	their	own	bodies	.
痛苦	可怜虫	到	吃	件	的	肉	切	从	他们的	自己的	身体	.

但他们有时还会施加一种更残酷的酷刑，强迫受苦的受害者吃掉从自己身上割下来的肉块。

['enədʒi] [meɪ] [liːd] [tuː; tə] [haɪ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [liːd] [tuː; tə] [ɪk'sesɪz] [ɒv; əv]

Energy	may	lead	to	high	civilization	,	but	it	may	also	lead	to	excesses	of
活力	可能	带领	到	高的	文明	,	但	它	可能	还	带领	到	过剩	的

['iːv(ə)l] .

evil	.
邪恶的	.

能源可以带来高度文明，但也可能导致过度的邪恶。

[ðə; ði] [θɜːd] ['prɒmɪnənt] [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [taɪp] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst]

The	third	prominent	aboriginal	type	was	that	of	the	fishermen	of	the	coast
这	第三	著名的	土著	类型	曾是	那	的	这	渔民	的	这	海岸

[ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] ,

of	British	Columbia	,
的	英国	哥伦比亚	,

第三种主要的土著类型是卑诗省沿海的渔民。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['haidə] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] ['ʃɑːlət] ['aɪlənds] .

especially	the	Haidas	of	the	Queen	Charlotte	Islands	.
尤其	这	海达斯	的	这	女王	夏洛特	岛屿	.

尤其是夏洛特皇后群岛的海达人。

[ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'vaɪrənmənt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [səb'mɜːdʒd] [kəʊst] [wɪð]

The	most	important	features	of	their	environment	were	the	submerged	coast	with
这	最多	重要的	特征	的	他们的	环境	是	这	湮	海岸	和

[ɪts] ['iːzi] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,

its	easy	navigation	,
它是	简单的	导航	,

他们所处环境最重要的特征是便于航行的水下海岸线。

[ðə; ði][maɪld][ˌəʊʃi'ænɪk] ['klaɪmət] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dens] [paɪn]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .

the	mild	oceanic	climate	,	and	the	dense	pine	forests	.
这	温和的	海洋	气候	,	和	这	稠密	松树	森林	.

温和的海洋性气候和茂密的松树林。

[ðə; ði] ['haidə] , [laɪk] [ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] , [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [huː]

The	Haidas	,	like	the	Iroquois	,	appear	to	have	been	a	people	who
这	海达斯	,	喜欢	这	易洛魁人	,	出现	到	有	到过	一个	人们	WHO

[wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [əd'vɑːnsɪŋ] .

were	still	advancing	.
是	仍然	前进	.

海达人似乎和易洛魁人一样，是一个仍在不断进步的民族。

[sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ðeə(r)] ['greɪtnəs] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn]

Such	as	it	was	,	their	greatness	was	apparently	the	product	of	their	own
这样的	作为	它	曾是	,	他们的	伟大	曾是	显然	这	产品	的	他们的	自己的

[ˌɪndʒə'njuːəti][ænd; ənd][nɒt] ,

ingenuity	and	not	,
独创性	和	不是	,

事实的确如此，他们的伟大显然是他们自身创造力的产物，而不是.....

[laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['meksɪkənz] , [æn; ən] [ɪn'herɪtəns] [frɒm; fræm][ə; eɪ]['greɪtə(r)][pɑːst] .

like	that	of	the	Mexicans	,	an	inheritance	from	a	greater	past	.
喜欢	那	的	这	墨西哥人	,	一个	遗产	从	一个	更大的	过去的	.

就像墨西哥人一样，这是从更伟大的过去继承而来的遗产。

[ðə; ði] ['haidə] [lækt] [ðə; ði] [rɪ'lentləs] ['enədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz][ænd; ənd] [ʃeəd] [ðə; ði]

The	Haidas	lacked	the	relentless	energy	of	the	Iroquois	and	shared	the
这	海达斯	缺乏	这	狠	活力	的	这	易洛魁人	和	共享	这

[kəm'pærətɪvli] ['dʒent(ə)l] ['kærəktə(r)] [wɪtʃ] [prɪ'veɪld] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk]

comparatively	gentle	character	which	prevailed	among	all	the	Indians	along	the	Pacific
比较	温和的	特点	哪个	最终获胜	之中	全部	这	印度人	沿着	这	太平洋

[kəʊst] .

Coast	.
海岸	.

海达人不像易洛魁人那样精力充沛，他们和太平洋沿岸所有印第安人一样，性格相对温和。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['wiːkliŋ] , [haʊ'evə(r)] .

They	were	by	no	means	weaklings	,	however	.
他们	是	经过	不	方法	弱者	,	然而	.

但他们绝非弱者。

[kə'mɜːʃəli] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
Commercially , for instance ,
商业上 , 为了 实例 ,

例如，在商业领域，

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [əd'vɑːnst] [ðæn; ðən] ['eni] [nɔːθ] [ə'merɪkən] [traɪb] [ɪk'sept]
they seem to have been more advanced than any North American tribe except
他们 似乎 到 有 到过 更多的 先进的 比 任何 北 美国人 部落 除了
[ðəʊz] [ɪn][ðə; ði]['meksɪkən]['eərɪə] .
those in the Mexican area .
那些 在 这 墨西哥 区域 .

除了墨西哥地区的部落之外，他们似乎比北美任何其他部落都更加先进。

[ɪn] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ðeɪ] [stʊd] ['iːkwəli] [haɪ] .
In architecture they stood equally high .
在 建筑学 他们 站立 同样地 高的 .

在建筑领域，它们的地位同样崇高。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [prəʊn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['meksɪkənz][æz; əz][ðə; ði] [best] ['ɑːrkəˌtekts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
We are prone to think of the Mexicans as the best architects among the
我们 是 易于 到 思考 的 这 墨西哥人 作为 这 最好的 建筑师 之中 这
[ˌæbə'rɪdʒəniz] ,
aborigines ,
土著居民 ,

我们往往认为墨西哥人是土著民族中最优秀的建筑师，

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [keɪm] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['æzˌtɛks] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪəli] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk]
but when the white man came even the Aztecs were merely imitating the work
但 什么时候 这 白色的 男人 来了 甚至 这 阿兹特克人 是 仅仅 模仿 这 工作
[ɒv; əv][ðeə(r)] ['priːdisesəz] .
of their predecessors .
的 他们的 前任 .

但当白人到来时，就连阿兹特克人也只是在模仿他们前人的工作。

[ðə; ði] ['haidə] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [wɜː(r); wə(r)] ['ʃəʊɪŋ] ['riːəl][əˌrɪdʒə'nælətɪ] .
The Haidas , on the contrary , were showing real originality .
这 海达斯 , 在 这 相反 , 是 显示 真实的 独创性 .

相反，海达人则展现出了真正的独创性。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [stəʊn] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɪld] ,
They had no stone with which to build ,
他们 有 不 石头 和 哪个 到 建造 ,

他们没有石头可以用来盖房子。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kʌntri] [ɪz][səʊ] ['densli] ['fɒrɪstɪd] [ðæt] [stəʊn] [ɪz] ['reəli] ['vɪzəb(ə)l] .
for their country is so densely forested that stone is rarely visible .
为了 他们的 国家 是 所以 密集地 森林 那 石头 是 很少 可见的 .

因为他们的国家森林非常茂密，很少能看到石头。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'mɑːkəbli] ['skɪlf(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] ['hjuːɪŋ] [greɪt] [biːmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
They were remarkably skillful , however , in hewing great beams from the forest .
他们 是 非常 熟练 , 然而 , 在 砍伐 伟大的 光束 从 这 森林 .

然而，他们在从森林中砍伐巨型木梁方面却技艺精湛。

[wɪð] [ðiːz] [ðeɪ] [kən'strʌktɪd] ['haʊzɪz] [huːz] [kɑːrvd] ['təʊtəm] [pəulz] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] [fə'sɑːdz]
With these they constructed houses whose carved totem poles and graceful facades
和 这些 他们 建造 房屋 谁 雕刻 图腾 杆子 和 优美 立面
[geɪv] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɒv; əv] [greɪt] ['bjuːti] .
gave promise of an architecture of great beauty .
给予 承诺 的 一个 建筑学 的 伟大的 美丽 .

他们用这些材料建造房屋，房屋上雕刻着图腾柱，外观优雅，展现出极高的建筑美感。

['teɪkɪŋ] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ] [mə'tɪəriəl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['djʊərəb(ə)l]

Taking	into	account	the	difficulties	presented	by	a	material	which	was	not	durable
采取	进入	帐户	这	困难	呈现	经过	一个	材料	哪个	曾是	不是	耐用的

[ænd; ənd][baɪ] [tuːlz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['bɪts][ɒv; əv] [stəʊn] ,

and	by	tools	which	were	nothing	but	bits	of	stone	,
和	经过	工具	哪个	是	没有什么	但	比特	的	石头	,

考虑到材料不耐用以及工具不过是石头碎片所带来的困难，

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'gɑːd] [ðeə(r)]['təʊtəm] [pəulz] [ænd; ənd]['mjʊərəl] [ˌdekə'reɪʃnz] [æz; əz] ['riːəl] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz]

we	must	regard	their	totem	poles	and	mural	decorations	as	real	contributions
我们	必须	看待	他们的	图腾	杆子	和	壁画	装饰	作为	真实的	贡献

[tuː; tə] ['prɪmətɪv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .

to	primitive	architecture	.
到	原始	建筑学	.

我们必须将他们的图腾柱和壁画装饰视为对原始建筑的真正贡献。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [θriː] [haɪɪst] [taɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [mæn][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)z]

In	addition	to	these	three	highest	types	of	the	red	man	there	were	many	others
在	添加	到	这些	三	最高	类型	的	这	红色的	男人	那里	是	许多	其他的

.

:

.

除了这三种最高等级的红人之外，还有许多其他等级的红人。

[iːtʃ] , [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] , [əud] [ɪts][pɪˌkjuːliː'ærətiːz] ['lɑːdʒli] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [sə'raʊndɪŋz]

Each	,	as	we	shall	see	,	owed	its	peculiarities	largely	to	the	physical	surroundings
每个	,	作为	我们	将	看	,	欠款	它是	特殊性	很大程度上	到	这	身体的	周围环境

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][lɪvd; 'laɪvd] .

in	which	it	lived	.
在	哪个	它	居住地	.

正如我们将看到的，它们各自的特点很大程度上都归功于它们所处的物理环境。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['dɪfrənt] [traɪbz] [pə'zest] ['dɪfrənt] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] [ɪ'neɪt] [ə'bɪlətɪ] ,

Of	course	different	tribes	possessed	different	degrees	of	innate	ability	,
的	课程	不同的	部落	拥有	不同的	学位	的	先天	能力	,

当然，不同部落所拥有的天赋能力程度也不同。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðeə(r)]['hæbɪts][ænd; ənd] [məʊd] [ɒv; əv][laɪf] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

but	the	chief	differences	in	their	habits	and	mode	of	life	arose	from	the
但	这	首席	差异	在	他们的	习惯	和	模式	的	生活	出现	从	这

[tə'pɒgrəfi] ,

topography	,
地形	,

但他们生活习惯和方式的主要差异源于地形地貌。

[ðə; ði] ['klaɪmət] , [ðə; ði][plɑːnts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [fɔːmd] [ðə; ði][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] ['setɪŋ]

the	climate	,	the	plants	,	and	the	animals	which	formed	the	geographical	setting
这	气候	,	这	植物	,	和	这	动物	哪个	形成	这	地理	环境

[ɒv; əv][ðeə(r)] [hoʊmz] .

of	their	homes	.
的	他们的	房屋	.

构成他们家乡地理环境的气候、植物和动物。

[ɪn] ['priːviəs] ['tʃæptəz] [wiː; wi][hæv; həv] [geɪnd] [sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [tə'pɒgrəfi] [ɒv; əv][ðə; ði]

In	previous	chapters	we	have	gained	some	idea	of	the	topography	of	the
在	以前的	章节	我们	有	获得	一些	主意	的	这	地形	的	这

[njuː] [wɜːld] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['klaɪmət] [ɪn][ɪts] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][plɑːnts][ænd; ənd] ['ænɪmlz] .

New	World	and	of	the	climate	in	its	relation	to	plants	and	animals	.
新的	世界	和	的	这	气候	在	它是	关系	到	植物	和	动物	.

在前几章中，我们已经对新世界的地形以及气候与动植物的关系有了一些了解。

[wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [siːn] [ðæt] ['klaɪmət] [hæz; həz] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['hjuːmən] ['enədʒi] .

We	have	also	seen	that	climate	has	much	to	do	with	human	energy	.
我们	有	还	已见	那	气候	有	很多	到	做	和	人类	活力	.

我们还看到，气候与人类能源消耗有着密切关系。

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [geɪnd] [ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] [klɪə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv]

We	have	not	,	however	,	gained	a	sufficiently	clear	idea	of	the	distribution	of
我们	有	不是	,	然而	,	获得	一个	足够	清除	主意	的	这	分配	的

[klaɪ'mætɪk] ['enədʒi] .

climatic	energy	.
气候	活力	.

然而，我们还没有对气候能量的分布有足够清晰的认识。

[ə; eɪ][mæp][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ['ʃəʊɪŋ] [haʊ] ['enədʒi] [wʊd] [biː; bi][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

A	map	of	the	world	showing	how	energy	would	be	distributed	if	it
一个	地图	的	这	世界	显示	如何	活力	会	是	分布式	如果	它

[dɪ'pendɪd] [ɪn'taɪəli] [ə'pɒn] ['klaɪmət] ['klærəfaɪz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

depended	entirely	upon	climate	clarifies	the	subject	.
取决于	完全	之上	气候	澄清	这	主题	.

一张世界地图展示了如果能源完全取决于气候，能源将如何分配，这有助于阐明这个问题。

[ðə; ði] [dɑːk] ['ʃeɪdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][mæp] ['ɪndɪkeɪts] [ðəʊz] ['riːdʒənz] [weə(r)] ['enədʒi] [ɪz] [haɪɪst] .

The	dark	shading	of	the	map	indicates	those	regions	where	energy	is	highest	.
这	黑暗的	阴影	的	这	地图	表示	那些	地区	在哪里	活力	是	最高	.

地图上深色阴影部分表示能量最高的区域。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [beɪst] [ə'pɒn] ['meʒəm(ə)nts] [ɒv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [skɔːz] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

It	is	based	upon	measurements	of	the	strength	of	scores	of	individuals	,
它	是	基于	之上	测量	的	这	力量	的	得分	的	个人	,

它是基于对个人力量评分的测量而得出的，

[ə'pɒn][ðə; ði] [skə'læstɪk] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['kɒlɪdʒ] ['stjʊdnts] , [ə'pɒn][ðə; ði] ['piːswɜːk]

upon	the	scholastic	records	of	hundreds	of	college	students	,	upon	the	piecework
之上	这	学术	记录	的	数百	的	大学	学生	,	之上	这	计件工作

[ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['fæktri; 'fæktəri] ['ɔpərətɪvz] ,

of	thousands	of	factory	operatives	,
的	数千	的	工厂	特工	,

建立在数百名大学生的学业成绩单上，建立在数千名工厂工人的计件劳动成果上，

[ænd; ənd][ə'pɒn] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['deθs] [ænd; ənd] [bɜːrθ] [ɪn][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] .

and	upon	millions	of	deaths	and	births	in	a	score	of	different	countries	.
和	之上	百万	的	死亡人数	和	出生	在	一个	分数	的	不同的	国家	.

以及数十个不同国家数百万人的死亡和出生。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [θriː] [tʃiːf] [klaɪ'mætɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] - - ['temprətʃə(r)] , [hjuː'mɪdəti] , [ænd; ənd]

It	takes	account	of	three	chief	climatic	conditions	-	-	temperature	,	humidity	,	and
它	需要	帐户	的	三	首席	气候	状况	-	-	温度	,	湿度	,	和

[ˌveərɪə'bɪləti] .

variability	.
变异性	.

它考虑了三种主要气候条件——温度、湿度和变化。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [teɪks] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['ment(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['fɪzɪk(ə)l] [ə'bɪləti] .

It	also	takes	account	of	mental	as	well	as	physical	ability	.
它	还	需要	帐户	的	精神的	作为	出色地	作为	身体的	能力	.

它还考虑了心理能力和生理能力。

[ʌndə'ni:θ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][mæp][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɒn][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv]

Underneath	**it**	**is**	**a**	**map**	**of**	**the**	**distribution**	**of**	**civilization**	**on**	**the**	**basis**	**of**
下	它	是	一个	地图	的	这	分配	的	文明	在	这	基础	的

[ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] ['fɪfti] [ɔ:'θɒrətiz] [ɪn] [ˌfɪf'ti:n] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] .

the	**opinion**	**of**	**fifty**	**authorities**	**in**	**fifteen**	**different**	**countries**	**.**
这	观点	的	五十	当局	在	十五	不同的	国家	.

下面这幅地图是根据十五个不同国家的五十位权威人士的意见绘制的文明分布图。

[ðə; ði][ˌsɪmə'lærəti][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [mæps][ɪz][səʊ] ['straɪkɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][kæn; kən][bi:; bi]['lɪt(ə)l] ['kwestʃən]

The	**similarity**	**of**	**the**	**two**	**maps**	**is**	**so**	**striking**	**that**	**there**	**can**	**be**	**little**	**question**
这	相似	的	这	二	地图	是	所以	引人注目	那	那里	能	是	小的	问题

[ðæt] [tə'deɪ] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ə'gri:z] ['kləʊsli] [wɪð] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv]

that	**today**	**the**	**distribution**	**of**	**civilization**	**agrees**	**closely**	**with**	**the**	**distribution**	**of**
那	今天	这	分配	的	文明	同意	密切	和	这	分配	的

[klaɪ'mætɪk] ['enədʒi] .

climatic	**energy**	**.**
气候	活力	.

这两幅地图的相似之处如此惊人，以至于几乎可以肯定，如今文明的分布与气候能量的分布密切相关。

[wen] ['i:dʒɪpt] , [ˌbæbi'ləunjə] , [gri:s] ,

When	**Egypt**	**,**	**Babylonia**	**,**	**Greece**	**,**
什么时候	埃及	,	巴比伦尼亚	,	希腊	,

埃及、巴比伦、希腊

[ænd; ənd] [rəʊm] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['paʊə(r)] [ðɪs] [ə'gri:mənt] [wɒz; wəz]

and	**Rome**	**were**	**at**	**the**	**height**	**of**	**their**	**power**	**this**	**agreement**	**was**
和	罗马	是	在	这	高度	的	他们的	力量	这	协议	曾是

[prɪ'zju:məbli] [ðə; ði] [seɪm] ,

presumably	**the**	**same**	**,**
想必	这	相同的	,

当时罗马正处于鼎盛时期，这项协议想必也是如此。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [stɔ:m] [belt] [wɪtʃ] [naʊ] [gɪvz] [ˌveərɪə'bɪləti][ænd; ənd] [hens] ['enədʒi] [tu:; tə][ðə; ði] ['θɪkli]

for	**the**	**storm**	**belt**	**which**	**now**	**gives**	**variability**	**and**	**hence**	**energy**	**to**	**the**	**thickly**
为了	这	风暴	腰带	哪个	现在	给予	变异性	和	因此	活力	到	这	浓密

['ʃeɪdɪd] ['ri:dʒənz][ɪn]['aʊə(r)] [tu:] [mæps] [ðen] [ə'pærəntli] [leɪ] ['fɑ:ðə(r)] [saʊθ] .

shaded	**regions**	**in**	**our**	**two**	**maps**	**then**	**apparently**	**lay**	**farther**	**south**	**.**
阴影	地区	在	我们的	二	地图	然后	显然	躺	更远	南	.

现在给我们的两幅地图中阴影较深的区域带来变化和能量的风暴带，显然位于更南边。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪdəd] [ðæt] [nəʊ] [reɪs] [hæz; həz] [bi:n] [mɔ:(r)] ['kləʊsli] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn]

It	**is**	**generally**	**considered**	**that**	**no**	**race**	**has**	**been**	**more**	**closely**	**dependent**	**upon**
它	是	一般来说	经过考虑的	那	不	种族	有	到过	更多的	密切	依赖	之上

['fɪzɪk(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt] [ðæn; ðən][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['ɪndiənz] .

physical	**environment**	**than**	**were**	**the**	**Indians**	**.**
身体的	环境	比	是	这	印度人	.

人们普遍认为，没有任何一个种族比印第安人更依赖于自然环境。

[waɪ] , [ðen] ,

Why	**,**	**then**	**,**
为什么	,	然后	,

那么，为什么呢?

[dɪd][ðə; ði] ['enəˌdʒaɪzɪŋ] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['klaɪmət] [ə'pærəntli] [hæv; həv] [les] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ðæn; ðən]

did	**the**	**energizing**	**effect**	**of**	**climate**	**apparently**	**have**	**less**	**effect**	**upon**	**them**	**than**
做过	这	充满活力	影响	的	气候	显然	有	较少的	影响	之上	他们	比

[ə'pɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [greɪt] ['reɪsɪz] ?

upon	**the**	**other**	**great**	**races**	**?**
之上	这	其他	伟大的	种族	?

气候的刺激作用对他们的影响似乎不如对其他伟大种族的影响那么大吗?

[waɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [məʊst] [ədˈvɑːnst] [ˈɪndiən] [traɪbz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ˈpleɪsɪz] [weə(r)]

Why	**were**	**not**	**the**	**most**	**advanced**	**Indian**	**tribes**	**found**	**in**	**the**	**same**	**places**	**where**
为什么	是	不是	这	最多	先进的	印度	部落	成立	在	这	相同的	地方	在哪里

[waɪt] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [ɪz] [təˈdeɪ] [məʊst] [ədˈvɑːnst] ?

white	**civilization**	**is**	**today**	**most**	**advanced**	**?**
白色的	文明	是	今天	最多	先进的	?

为什么最先进的印第安部落没有出现在今天白人文明最发达的地区?

[klaɪˈmætɪk] [ˈtʃeɪndʒɪz] [maɪt] [ɪn] [pɑːt] [əˈkaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] , [bʌt; bət] ,

Climatic	**changes**	**might**	**in**	**part**	**account**	**for**	**the**	**difference**	**,**	**but**	**,**
气候	变化	可能	在	部分	帐户	为了	这	不同之处	,	但	,

气候变化或许可以部分解释这种差异，但是，

[ɔːlˈðəʊ] [sʌtʃ] [ˈtʃeɪndʒɪz] [əˈpærəntli] [tʊk] [pleɪs] [ɒn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] [ɪn] [ˈɜːlɪə(r)] [taɪmz] ,

although	**such**	**changes**	**apparently**	**took**	**place**	**on**	**a**	**large**	**scale**	**in**	**earlier**	**times**	**,**
虽然	这样的	变化	显然	采取	地方	在	一个	大的	规模	在	早些时候	时代	,

虽然此类变化在早期显然已大规模发生，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ˈevɪdəns] [ɒv; əv] [ˈeniθɪŋ] [ɪkˈsept] [ˈmaɪnə(r)] [ˌflʌktjuˈeiʃəns] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

there	**is**	**no**	**evidence**	**of**	**anything**	**except**	**minor**	**fluctuations**	**since**	**the**	**days**	**of**	**the**
那里	是	不	证据	的	任何事物	除了	次要的	波动	自从	这	天	的	这

[fɜːst] [waɪt] [ˈsetlmənts] .

first	**white**	**settlements**	**.**
第一的	白色的	定居点	.

除了微小的波动之外，没有任何其他证据表明自第一批白人定居者以来发生了变化。

[ˈreɪʃ(ə)l] [ɪnˈherɪtəns] [ˈlaɪkwaɪz] [meɪ] [əˈkaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdɪfərənsɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]

Racial	**inheritance**	**likewise**	**may**	**account**	**for**	**some**	**of**	**the**	**differences**	**among**	**the**
种族	遗产	同样地	可能	帐户	为了	一些	的	这	差异	之中	这

[ˈveəriəs] [traɪbz] ,

various	**tribes**	**,**
各种各样的	部落	,

种族遗传也可能是造成不同部落之间某些差异的原因之一。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈprɒbəbli] [nɒt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈfæktə(r)] .

but	**it**	**was**	**probably**	**not**	**the**	**chief**	**factor**	**.**
但	它	曾是	大概	不是	这	首席	因素	.

但这可能并非主要因素。

[ðæt] [ˈfæktə(r)] [wɒz; wəz] [əˈpærəntli] [ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] [ˈægrɪkʌltʃə(r)] [əˈmʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [hæd; həd]

That	**factor**	**was**	**apparently**	**the**	**condition**	**of**	**agriculture**	**among**	**people**	**who**	**had**
那	因素	曾是	显然	这	状况	的	农业	之中	人们	WHO	有

[ˈnaɪðə(r)] [ˈaɪən] [tuːlz] [nɔː(r)] [biːsts] [ɒv; əv] [ˈbɜːd(ə)n] .

neither	**iron**	**tools**	**nor**	**beasts**	**of**	**burden**	**.**
两者都不	铁	工具	也不	野兽	的	负担	.

显然，这一因素指的是那些既没有铁制工具也没有役畜的人们的农业状况。

[ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [hæz; həz] [ˈnevə(r)] [meɪd] [mʌtʃ] [ˈprəʊgres] [ɪkˈsept] [wen] [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ]

Civilization	**has**	**never**	**made**	**much**	**progress**	**except**	**when**	**there**	**has**	**been**	**a**
文明	有	绝不	制成	很多	进步	除了	什么时候	那里	有	到过	一个

[ˈpɜːmənənt] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] .

permanent	**cultivation**	**of**	**the**	**ground**	**.**
永恒的	栽培	的	这	地面	.

只有当土地得到持续耕作时，文明才能取得长足进步。

[ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [biːn] [sed] [ðæt] " [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv] [ˈægrɪkʌltʃə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv]

It	**has**	**been**	**said**	**that**	**"**	**the**	**history**	**of**	**agriculture**	**is**	**the**	**history**	**of**
它	有	到过	说	那	"	这	历史	的	农业	是	这	历史	的

[mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [məʊst] [ˈprɪmətɪv] [ænd; ənd] [məʊst] [ˈpɜːmənənt] [ˈæspekt] .

man	**in**	**his**	**most**	**primitive**	**and**	**most**	**permanent**	**aspect**	**.**
男人	在	他的	最多	原始	和	最多	永恒的	方面	.

有人说过，“农业史就是人类最原始、最持久的历史”。

" [ɪf] [wiː; wi] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [etʃ'iːvmənts] [ænd; ənd] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɪn]

"	If	we	examine	the	achievements	and	manner	of	life	of	the	Indians	in
"	如果	我们	检查	这	成就	和	方式	的	生活	的	这	印度人	在

[rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['klaɪmət] [ə'pɒn] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ænd; ənd] ['hjuːmən] ['enədʒi] ,

relation	to	the	effect	of	climate	upon	agriculture	and	human	energy	,
关系	到	这	影响	的	气候	之上	农业	和	人类	活力	,

“如果我们考察印度人的成就和生活方式与气候对农业和人类精力的影响，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['ɒbviəs] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [tə'pɒgrəfi] [ænd; ənd]

as	well	as	in	relation	to	the	more	obvious	features	of	topography	and
作为	出色地	作为	在	关系	到	这	更多的	明显的	特征	的	地形	和

[ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] ,

vegetation	,
植被	,

以及与地形和植被等更明显的特征相关的方面

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [ə'merɪkə] [ɪn] [wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

we	shall	understand	why	the	people	of	aboriginal	America	in	one	part	of	the
我们	将	理解	为什么	这	人们	的	土著	美国	在	一	部分	的	这

['kɒntɪnənt] ['difə] [səʊ] ['greɪtli] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] .

continent	differed	so	greatly	from	those	in	another	part	.
大陆	不同	所以	非常	从	那些	在	其他	部分	.

我们将了解为什么美洲大陆不同地区的土著居民之间存在如此巨大的差异。

[ɪn] [ðə; ði] [fɑː(r)] [nɔːθ] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [tə'deɪ] [ɪz] ['skeəsli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]

In	the	far	north	the	state	of	the	inhabitants	today	is	scarcely	different	from
在	这	远的	北	这	状态	的	这	居民	今天	是	几乎	不同的	从

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [kə'lʌmbəs] .

what	it	was	in	the	days	of	Columbus	.
什么	它	曾是	在	这	天	的	哥伦布	.

在遥远的北方，如今居民的生活状况与哥伦布时代几乎没有什么不同。

[ðen] , [æz; əz] [naʊ] ,

Then	,	as	now	,
然后	,	作为	现在	,

那时如此，现在亦如此

[ðə; ði] ['eskəˌməʊz] [hæd; həd] ['præktɪkli] [nəʊ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɔː(r)] ['səʊʃ(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['fæməli]

the	Eskimos	had	practically	no	political	or	social	organization	beyond	the	family
这	爱斯基摩人	有	几乎	不	政治的	或者	社会的	组织	超过	这	家庭

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [ɒv; əv] ['relətɪvz] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [kæmp] .

or	the	little	group	of	relatives	who	lived	in	a	single	camp	.
或者	这	小的	团体	的	亲属	WHO	居住地	在	一个	单身的	营	.

除了家庭或居住在同一个营地的少数亲戚之外，爱斯基摩人几乎没有任何政治或社会组织。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] ['pɜːmənənt] ['vɪlɪdʒ] ,

They	had	no	permanent	villages	,
他们	有	不	永恒的	村庄	,

他们没有固定的村庄，

[bʌt; bət] [muːvd] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [fɪʃ] ,

but	moved	from	place	to	place	according	to	the	season	in	search	of	fish	,
但	已搬	从	地方	到	地方	根据	到	这	季节	在	搜索	的	鱼	,

[geɪm] , [ænd; ənd] [bɜːdz] .

game	,	and	birds	.
游戏	,	和	鸟类	.

但他们会根据季节迁徙，寻找鱼类、猎物和鸟类。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] [laɪf] [nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [lækt] [ə'bɪlətɪ] [bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

They	lived	this	simple	life	not	because	they	lacked	ability	but	because	of	their
他们	居住地	这	简单的	生活	不是	因为	他们	缺乏	能力	但	因为	的	他们的

[sə'raʊndɪŋz] .

surroundings	.
周围环境	.

他们过着这种简朴的生活，不是因为他们缺乏能力，而是因为他们所处的环境。

[ðeə(r)] ['kaɪæks] [ɔː(r)] [kə'nuːz] [ɑː(r); ə(r)] ['mɑrvlz] [ɒv; əv] [ˌɪndʒə'njuːətɪ] .

Their	kayaks	or	canoes	are	marvels	of	ingenuity	.
他们的	皮划艇	或者	独木舟	是	奇迹	的	独创性	.

他们的皮划艇或独木舟堪称匠心独运的奇迹。

[wɪð] [nəʊ] [mə'tɪərɪəlz] [ɪk'sept] [bəʊnz] , ['drɪftwʊd] ,

With	no	materials	except	bones	,	driftwood	,
和	不	材料	除了	骨头	,	浮木	,

除了骨头和浮木之外，没有其他任何材料。

[ænd; ənd] [skɪnz] [ðeɪ] [meɪd] [boʊts] [wɪtʃ] [fʊl'fɪld] [ðeə(r)] ['pɜːpəs] [wɪð] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [pə'fekʃ(ə)n] .

and	skins	they	made	boats	which	fulfilled	their	purpose	with	extraordinary	perfection	.
和	皮肤	他们	制成	船	哪个	已完成	他们的	目的	和	非凡的	完美	.

他们用兽皮制作船只，这些船只完美地完成了它们的使命。

['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] , [raʊnd] [həʊl] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'nuː]

Seated	in	the	small	,	round	hole	which	is	the	only	opening	in	the	deck	of	his	canoe
坐着	在	这	小的	,	圆形的	洞	哪个	是	这	仅有的	开幕	在	这	甲板	的	他的	独木舟

,

,
,

他坐在独木舟甲板上唯一的小圆洞里，

[ðə; ði]['eskɪməʊ]['hʌntə(r)] [taɪz] [hɪz; ɪz] [skɪn] ['dʒækɪt] ['taɪtlɪ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['sɜːkjələ(r)] ['gʌnl] [ænd; ənd][ɪz]

the	Eskimo	hunter	ties	his	skin	jacket	tightly	outside	the	circular	gunwale	and	is
这	爱斯基摩人	猎人	领带	他的	皮肤	夹克	紧紧	外部	这	圆	舷缘	和	是

[ðʌs] [ʃʌt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['præktɪklɪ] ['wɔːtə(r)] - [taɪt] [kəm'pɑːtmənt] .

thus	shut	into	a	practically	water	-	tight	compartment	.
因此	关闭	进入	一个	几乎	水	-	紧的	隔间	.

爱斯基摩猎人将他的皮夹克紧紧地系在圆形舷缘外面，从而把自己封闭在一个几乎完全防水的隔间里。

[ðəʊ] [ðə; ði] [weɪvz] [dæʃ] ['əʊvə(r)] [hɪm] ,

Though	the	waves	dash	over	him	,
尽管	这	波浪	短跑	超过	他	,

即使海浪拍打着他，

['skeəsli] [ə; eɪ] [drɒp] ['entəz] [ðə; ði][krɑːft][æz; əz][hiː; hi] [skim] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] ['pæd(ə)l] [ə'mʌŋ]

scarcely	a	drop	enters	the	craft	as	he	skims	along	with	his	double	paddle	among
几乎	一个	降低	进入	这	工艺	作为	他	撇油	沿着	和	他的	双倍的	桨	之中

[keɪks] [ɒv; əv] ['fləʊtɪŋ] [aɪs] .

cakes	of	floating	ice	.
蛋糕	的	漂浮的	冰	.

他划着双桨在漂浮的冰块间穿梭，几乎没有一滴水落入船内。

[səʊ] , [tuː] ,

So	,	too	,
所以	,	也	,

也是如此。

[ðə; ði] ['snəʊhaʊs] [wɪð] [ɪts] ['æntirum] [ænd; ənd] [kɜːvd] ['entrəns] ['pæsɪdʒ] [ɪz][æz; əz]['klevə(r)][æn; ən]

the	snowhouse	with	its	anterooms	and	curved	entrance	passage	is	as	clever	an
这	雪屋	和	它是	前厅	和	弯曲	入口	通道	是	作为	聪明的	一个

[ˌædæp'teɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv] ['wɔndərəz] [ɪn][ə; eɪ][lænd][ɒv; əv][aɪs][ænd; ənd] [snəʊ] [æz; əz][ɪz]

adaptation	to	the	needs	of	wanderers	in	a	land	of	ice	and	snow	as	is
适应	到	这	需求	的	流浪者	在	一个	土地	的	冰	和	雪	作为	是

[ðə; ði]['skaɪskreɪpə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɪzi] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['piːp(ə)l] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː] [greɪt]

the	skyscraper	to	the	needs	of	a	busy	commercial	people	crowded	into	great
这	摩天大楼	到	这	需求	的	一个	忙碌的	商业的	人们	挤	进入	伟大的

['sɪtɪz] .

cities	.
城市	.

雪屋及其前厅和弧形入口通道，就像摩天大楼满足了拥挤在大城市里的繁忙商业人士的需求一样，巧妙地适应了冰雪之地旅行者的需求。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] - ,

The	fact	that	the	oilburning	,
这	事实	那	这	-	,

事实上，燃油

['səʊpstəʊn] [læmps][ɒv; əv][ðə; ði]['eskɪməʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [miːnz] [ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l]

soapstone	lamps	of	the	Eskimo	were	the	only	means	of	producing	artificial
滑石	灯	的	这	爱斯基摩人	是	这	仅有的	方法	的	生产	人造的

[lait] [ɪn][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [ə'merɪkə] ,

light	in	aboriginal	America	,
光	在	土著	美国	,

爱斯基摩人的皂石灯是美洲原住民获取人造光源的唯一手段。

[ɪk'sept] [baɪ]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['faɪərz] , [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndʒə'njuːəti][ɒv; əv] [ðiːz] ['nɔːðənə] .

except	by	ordinary	fires	,	is	another	tribute	to	the	ingenuity	of	these	northerners	.
除了	经过	普通的	火灾	,	是	其他	贡	到	这	独创性	的	这些	北方人	.

除了普通的火之外，这再次体现了北方人的聪明才智。

[səʊ] , [tuː] ,

So	,	too	,
所以	,	也	,

也是如此。

[ɪz][ðə; ði]['faɪə(r)] - [drɪl] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'ləʊn] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [spiːd]

is	the	fire	-	drill	by	which	they	alone	devised	a	means	of	increasing	the	speed
是	这	火	-	钻头	经过	哪个	他们	独自的	设计	一个	方法	的	增加	这	速度

[wɪð] [wɪtʃ] [wʌn] [stɪk] [kʊd; kəd][biː; bi] [twəːl] [ə'genst] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə] [prə'djuːs] ['faɪə(r)] .

with	which	one	stick	could	be	twirled	against	another	to	produce	fire	.
和	哪个	一	戳	可以	是	旋转	反对	其他	到	生产	火	.

是他们独创的生火方法，通过这种方法可以加快一根木棍旋转撞击另一根木棍产生火的速度。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðiːz] ['klevə(r)] [ɪn'venʃnz] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['eskɪməʊ][hæz; həz]

In	view	of	these	clever	inventions	it	seems	safe	to	say	that	the	Eskimo	has
在	看法	的	这些	聪明的	发明	它	似乎	安全的	到	说	那	这	爱斯基摩人	有

[rɪ'meɪnd] [ə; eɪ][nəʊ'mædɪk] ['sævɪdʒ] [nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [læk] [ɪn'ventɪv] [skɪl] [bʌt; bət] ['pɑːtli]

remained	a	nomadic	savage	not	because	he	lacks	inventive	skill	but	partly
剩余	一个	游牧的	野蛮的	不是	因为	他	缺乏	富有创造力的	技能	但	部分

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['klaɪmət] ['dedən] [hɪz; ɪz] ['enədʒiz] [ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [fə'bidz]

because	the	climate	deadens	his	energies	and	still	more	because	it	forbids
因为	这	气候	死	他的	能量	和	仍然	更多的	因为	它	禁止

[hɪm][tuː; tə] ['prəktɪs] ['ægrɪkʌltʃə(r)] .

him	to	practice	agriculture	.
他	到	实践	农业	.

鉴于这些巧妙的发明，可以说爱斯基摩人之所以仍然是游牧的野蛮人，不是因为他们缺乏发明创造的能力，部分原因是气候削弱了他们的精力，更重要的是，气候禁止他们从事农业生产。

['saʊθwəd] [ænd; ənd]['ɪnlənd; ɪn'lænd][frɒm; frəm][ðə; ði]['kəʊst(ə)l] [hoʊmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['eskɪməʊ][laɪz][ðə; ði]

Southward	and	inland	from	the	coastal	homes	of	the	Eskimo	lies	the
向南	和	内陆	从	这	沿海	房屋	的	这	爱斯基摩人	谎言	这

[greɪt] ['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] [paɪn]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .

great	region	of	the	northern	pine	forests	.
伟大的	地区	的	这	北方	松树	森林	.

从爱斯基摩人的沿海家园向南和内陆延伸，便是广袤的北部松林区。

[ˌaɪ 'tiː][ɪk'stendz; ek-][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv] [ə'læskə] [ˌsaʊθ'iːstwəd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz]

It	extends	from	the	interior	of	Alaska	southeastward	in	such	a	way	as
它	扩展	从	这	内部的	的	阿拉斯加州	东南	在	这样的	一个	方式	作为

[tuː; tə] [ɪn'kluːd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['rɒkiz] ,

to	include	most	of	the	Canadian	Rockies	,
到	包括	最多	的	这	加拿大	落基山脉	,

它从阿拉斯加内陆向东南延伸，几乎囊括了加拿大落基山脉的大部分地区。

[ðə; ði] ['nɔːðən] [pleɪnz] [frɒm; frəm] [greɪt] [beə(r)] [leɪk] ['ɔːlməʊst][tuː; tə] [leɪk] ['wɪnɪpeg] ,

the	northern	plains	from	Great	Bear	Lake	almost	to	Lake	Winnipeg	,
这	北方	平原	从	伟大的	熊	湖	几乎	到	湖	温尼伯	,

从大熊湖到温尼伯湖附近的北部平原，

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [lɔː'renʃən] [ʃiːld] [ə'raʊnd] ['hʌdsən] [beɪ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

and	most	of	the	great	Laurentian	shield	around	Hudson	Bay	and	in	the
和	最多	的	这	伟大的	劳伦森	盾	大约	哈德逊	湾	和	在	这

[pə'nɪnsjələ] [ɒv; əv]['læbrədɔː(r)] .

peninsula	of	Labrador	.
半岛	的	拉布拉多	.

以及哈德逊湾周围和拉布拉多半岛的大部分劳伦斯地盾。

[ɪk'sept] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] [pə'sɪfɪk] [sləʊp] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Except	among	the	inhabitants	of	the	narrow	Pacific	slope	and	those	of	the
除了	之中	这	居民	的	这	狭窄的	太平洋	坡	和	那些	的	这

[ʃɔːz] [ɒv; əv]['læbrədɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] ['væli] ,

shores	of	Labrador	and	the	St	.	Lawrence	Valley	,
海岸	的	拉布拉多	和	这	英石	.	劳伦斯	谷	,

除了居住在狭窄的太平洋沿岸地区以及拉布拉多和圣劳伦斯河谷沿岸的居民之外，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [taɪp] [ɒv; əv]['bɑːbərɪzəm] [prɪ'veɪld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][vɑːst][paɪn] ['fɒrɪst]

a	single	type	of	barbarism	prevailed	among	the	Indians	of	all	the	vast	pine	forest
一个	单身的	类型	的	野蛮	最终获胜	之中	这	印度人	的	全部	这	广阔的	松树	森林

['eəriə] .

area	.
区域	.

在整个广袤的松林地区，印第安人普遍存在着一种野蛮的习俗。

['əʊnli][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːt] - ['reɪzɪŋ] [pleɪnz] [ɒv; əv] [æl'bɜːtə] [ænd; ənd]

Only	in	a	small	section	of	the	wheat	-	raising	plains	of	Alberta	and
仅有的	在	一个	小的	部分	的	这	小麦	-	提高	平原	的	艾伯塔省	和

[sə'skætʃəwən] [hæv; həv][ðeə(r)]['hæbɪts] ['greɪtli] [tʃeɪndʒd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

Saskatchewan	have	their	habits	greatly	changed	because	of	the	arrival	of	the
萨斯喀彻温省	有	他们的	习惯	非常	已更改	因为	的	这	到达	的	这

[waɪt] [mæn] .

white	man	.
白色的	男人	.

只有艾伯塔省和萨斯喀彻温省小麦种植平原的一小部分地区，由于白人的到来，当地居民的生活方式发生了巨大变化。

[naʊ] [æz; əz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɪn] [ðiːz] ['nɔːðən] ['riːdʒənz] [ɑː(r); ə(r)] [held] [bæk] [baɪ] [ðə; ði] [lɒŋ] ,

Now	as	always	the	Indians	in	these	northern	regions	are	held	back	by	the	long	,
现在	作为	总是	这	印度人	在	这些	北方	地区	是	握住	后退	经过	这	长的	,

[biˈnʌmɪŋ] [wˈɪntəz] .

benumbing	winters	.
麻木	冬天	.

和以往一样，北方地区的印第安人仍然受到漫长而寒冷的冬季的阻碍。

[ðeɪ] ['kænɒt] ['præktɪs] ['ægrɪkʌltʃə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [krɒps] [wɪl] [grəʊ] .

They	cannot	practice	agriculture	,	for	no	crops	will	grow	.
他们	不能	实践	农业	,	为了	不	农作物	将要	生长	.

他们无法从事农业生产，因为庄稼无法生长。

[ðeɪ] ['kænɒt] [dɪˈpend] [tuː; tə] ['eni] [greɪt] [ɪkˈstent] [əˈpɒn] ['nætʃ(ə)rəl] [ˌvedʒəˈteɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [əˈsaɪd]

They	cannot	depend	to	any	great	extent	upon	natural	vegetation	,	for	aside
他们	不能	依赖	到	任何	伟大的	程度	之上	自然的	植被	,	为了	旁边

[frɒm; frəm] ['bluːbəriz] ,

from	blueberries	,
从	蓝莓	,

它们不能很大程度上依赖天然植被，因为除了蓝莓之外，

[ə; eɪ] [fjuː] ['laɪkənz] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['ʌðə(r)] ['iːkwəli] [ˌɪnsɪgˈnɪfɪkənt] ['prɒdʌkts] ,

a	few	lichens	,	and	one	or	two	other	equally	insignificant	products	,
一个	很少	地衣	,	和	一	或者	二	其他	同样地	微不足道	产品	,

一些地衣，以及一两种其他同样微不足道的产品，

[ðə; ði] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ['fɜːnɪʃ] [nəʊ] [fuːd] [ɪkˈsept] ['ænɪmlz] .

the	forests	furnish	no	food	except	animals	.
这	森林	提供	不	食物	除了	动物	.

除了动物之外，森林里没有其他食物来源。

[ðiːz] ['ləʊli] ['piːp(ə)l] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [sɪ'vɪə(r)] ['strʌg(ə)l] [wɪð]

These	lowly	people	seem	to	have	been	so	occupied	with	the	severe	struggle	with
这些	卑微的	人们	似乎	到	有	到过	所以	占领	和	这	严重	斗争	和

[ðə; ði] ['elɪmənts] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [əd'vɑːns] [aʊt] [ɒv; əv] ['sævɪdʒri] ['ɪntuː] ['bɑːbərɪzəm] .

the	elements	that	they	could	not	even	advance	out	of	savagery	into	barbarism	.
这	元素	那	他们	可以	不是	甚至	进步	出去	的	野蛮	进入	野蛮	.

这些卑微的人们似乎一直忙于与恶劣的自然环境作斗争，以至于他们甚至无法从野蛮状态过渡到文明状态。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊmləs] ['nəʊˌmædz] [huːz] ['muːvmənts] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] ['lɑːdʒli] [baɪ] [ðə; ði]

They	were	homeless	nomads	whose	movements	were	determined	largely	by	the
他们	是	无家可归者	游牧民族	谁	移动	是	决定	很大程度上	经过	这

[fuːd] [səˈplaɪ] .

food	supply	.
食物	供应	.

他们是无家可归的游牧民族，他们的迁徙很大程度上取决于食物供应。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˌæθəˈpæskən] [huː] ['ɒkjupaɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['westən] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɔːðən] [paɪn]

Among	the	Athapascans	who	occupied	all	the	western	part	of	the	northern	pine
之中	这	阿萨巴斯卡人	WHO	占领	全部	这	西	部分	的	这	北方	松树

['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,

forests	,
森林	,

在占据北部松林西部所有地区的阿萨巴斯卡人中，

['kləʊðɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] ['diəskin] [wɪð] [ðə; ði] [heə(r)] [left] [ɒn] .

clothing	was	made	of	deerskins	with	the	hair	left	on	.
衣服	曾是	制成	的	鹿皮	和	这	头发	左边	在	.

衣服是用鹿皮制成的，保留了鹿毛。

[ðə; ði] ['lɒdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪkwaɪz] [ɒv; əv][dɪə(r)][ɔː(r)]['kærɪbuː] [skɪnz] ,

The	lodges	were	likewise	of	deer	or	caribou	skins	,
这	旅馆	是	同样地	的	鹿	或者	驯鹿	皮肤	,

这些小屋也是用鹿皮或驯鹿皮建造的。

[ɔːl'ðəʊ] ['fɑːðə(r)] [saʊθ] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] [bɑːk] .

although	farther	south	these	were	sometimes	replaced	by	bark	.
虽然	更远	南	这些	是	有时	替换	经过	吠	.

虽然在更南的地方，这些有时会被树皮代替。

[ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv] [ðiːz] [traɪbz] [kən'sistid] [ɒv; əv] ['kærɪbuː] , [dɪə(r)] , [muːs] ,

The	food	of	these	tribes	consisted	of	caribou	,	deer	,	moose	,
这	食物	的	这些	部落	由……组成	的	驯鹿	,	鹿	,	驼鹿	,

这些部落的食物包括驯鹿、鹿、驼鹿。

[ænd; ənd] [mʌsk] - [ɒks] [tə'geðə(r)] [wɪð] [smɔːlə(r)] ['ænɪmlz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['biːvə(r)] [ænd; ənd][heə(r)] .

and	musk	-	ox	together	with	smaller	animals	such	as	the	beaver	and	hare	.
和	麝香	-	牛	一起	和	较小的	动物	这样的	作为	这	海狸	和	野兔	.

还有麝牛以及海狸、野兔等小型动物。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][et; eɪt] ['veərɪəs] [kaɪndz][ɒv; əv] [bɜːdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['njuːmərəs] [leɪks]

They	also	ate	various	kinds	of	birds	and	the	fish	found	in	the	numerous	lakes
他们	还	吃	各种各样的	种类	的	鸟类	和	这	鱼	成立	在	这	很多的	湖泊

[ænd; ənd] ['rɪvəz] .

and	rivers	.
和	河流	.

他们还吃各种鸟类以及众多湖泊和河流中的鱼类。

[ðeɪ] [kɪld] [dɪə(r)][baɪ] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][æn; ən]['æŋg(ə)l] [fɔːmd] [baɪ] [tuː] [kən'vəːdʒɪŋ] [rəʊz]

They	killed	deer	by	driving	them	into	an	angle	formed	by	two	converging	rows
他们	被杀	鹿	经过	驾驶	他们	进入	一个	角度	形成	经过	二	收敛	行

[ɒv; əv] [steɪks] ,

of	stakes	,
的	赌注	,

他们通过将鹿驱赶到两排汇聚的木桩形成的夹角处来猎杀鹿。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] [baɪ] ['hʌntəz] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] .

where	they	were	shot	by	hunters	lying	in	wait	.
在哪里	他们	是	射击	经过	猎人	说谎	在	等待	.

他们在那里被埋伏的猎人射杀。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kɑː'tʃɑːˌdɪn] [traɪb] [nɪə(r)] [greɪt] [beə(r)] [leɪk] [heəz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] [sɔːs]

Among	the	Kawchodinne	tribe	near	Great	Bear	Lake	hares	were	the	chief	source
之中	这	卡乔丁	部落	靠近	伟大的	熊	湖	野兔	是	这	首席	来源

[ɒv; əv][bəuθ] [fuːd] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] .

of	both	food	and	clothing	.
的	两个都	食物	和	衣服	.

在大熊湖附近的卡乔丁尼部落中，野兔是食物和衣物的主要来源。

[wen] [æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [sɪ'vɪə(r)] ['wɪntə(r)][ɔː(r)][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [dɪ'zɑːstə(r)] [dɪ'mɪnɪʃt] [ðə; ði]

When	an	unusually	severe	winter	or	some	other	disaster	diminished	the
什么时候	一个	异常地	严重	冬天	或者	一些	其他	灾难	减少	这

[sə'plaɪ] ,

supply	,
供应	,

当异常严寒的冬季或其他灾害导致供应减少时，

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [bɪ'li:vd] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd] ['maʊntɪd] [tu:; tə][ðə; ði][skaɪ][baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv]

the	Indians	believed	that	the	animals	had	mounted	to	the	sky	by	means	of
这	印度人	相信	那	这	动物	有	安装	到	这	天空	经过	方法	的

[ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [wʊd] [rɪ'tɜ:n] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

the	trees	and	would	return	by	the	same	way	.
这	树木	和	会	返回	经过	这	相同的	方式	.

印第安人认为，这些动物借助树木升到了天空，也会沿着同样的路径返回人间。

[ɪn] - ['əʊɪŋ] [tu:; tə] ['skeəsəti] [ɒv; əv] [heəz] ['meni] [ɒv; əv] [ðɪs] [traɪb] [daɪd] [ɒv; əv] [stɑ:'veɪʃ(ə)n] ,

In	1841	owing	to	scarcity	of	hares	many	of	this	tribe	died	of	starvation	,
在	-	欠款	到	缺乏	的	野兔	许多	的	这	部落	死亡	的	饥饿	,

1841年，由于野兔稀少，该部落许多人死于饥饿。

[ænd; ənd] ['nju:mərəs] [ækts][ɒv; əv] ['kænɪbəlɪzəm] [ɑ:(r); ə(r)] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [ə'kɜ:d] .

and	numerous	acts	of	cannibalism	are	said	to	have	occurred	.
和	很多的	行为	的	食人行为	是	说	到	有	发生	.

据说曾发生过许多食人事件。

[smɔ:l] ['wʌndə(r)] [ðæt] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wɒz; wəz] [ləʊ] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn'fæntɪsaɪd] , [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv] ['fi:meɪl]

Small	wonder	that	civilization	was	low	and	that	infanticide	,	especially	of	female
小的	想知道	那	文明	曾是	低的	和	那	杀婴	,	尤其	的	女性

['tʃɪldrən] , [wɒz; wəz] ['kɒmən] .

children	,	was	common	.
孩子们	,	曾是	常见的	.

难怪当时文明程度低下，杀婴现象，尤其是杀害女婴的现象十分普遍。

[ə'mʌŋ] [sʌtʃ] ['pi:p(ə)l] ['wɪmɪn] [wɜ:(r); wə(r)]['nætʃ(ə)rəli] ['tri:tɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] .

Among	such	people	women	were	naturally	treated	with	a	minimum	of	respect	.
之中	这样的	人们	女性	是	自然	治疗	和	一个	最低限度	的	尊重	.

在这样的人群中，女性自然得不到应有的尊重。

[sɪns] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [skɪld] [æz; əz] ['hʌntəz] ,

Since	they	were	not	skilled	as	hunters	,
自从	他们	是	不是	熟练	作为	猎人	,

由于他们不擅长狩猎，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['relətɪvli] ['lɪt(ə)l] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kən'trɪbju:t] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['sʌstənəns] [ɒv; əv]

there	was	relatively	little	which	they	could	contribute	toward	the	sustenance	of
那里	曾是	相对地	小的	哪个	他们	可以	贡献	朝向	这	维持	的

[ðə; ði]['fæməli] .

the	family	.
这	家庭	.

他们能为维持家庭生计做出的贡献相对较少。

[hens] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [held] [ɪn] [ləʊ] [ɪ'sti:m] ,

Hence	they	were	held	in	low	esteem	,
因此	他们	是	握住	在	低的	尊重	,

因此，他们地位低下。

[fɔ:(r); fə(r)] [ə'mʌŋ] [məʊst] ['prɪmətɪv] ['pi:p(ə)l] ['wʊmən] [ɪz]['vælju:d] ['lɑ:dʒli] [ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]

for	among	most	primitive	people	woman	is	valued	largely	in	proportion	to	her
为了	之中	最多	原始	人们	女士	是	有价值的	很大程度上	在	部分	到	她

[ˌi:kə'nɒmɪk] [ˌkɒntrɪ'bju:ʃ(ə)n] .

economic	contribution	.
经济的	贡献	.

在大多数原始民族中，女性的价值很大程度上与其经济贡献成正比。

[hɜ:(r); hə(r)] [ləʊ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][pɪ'kju:liə(r)]['fju:nərəl] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ,

Her	low	position	is	illustrated	by	the	peculiar	funeral	custom	of	the	Takulli	,
她	低的	位置	是	插图	经过	这	奇特	葬礼	风俗	的	这	塔库利	,

塔库利人独特的葬礼习俗体现了她低下的地位。

[æn; ən] [ˌæθə'pæskən] [traɪb] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['freɪzər] ['rɪvə(r)] .

an	Athapascan	tribe	on	the	Upper	Frazer	River	.
一个	阿萨巴斯卡	部落	在	这	上	弗雷泽	河	.

弗雷泽河上游的一个阿萨巴斯卡部落。

[ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] ['paɪə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]

A	widow	was	obliged	to	remain	upon	the	funeral	pyre	of	her	husband
一个	寡妇	曾是	有义务	到	保持	之上	这	葬礼	火葬堆	的	她	丈夫

[tɪl] [ðə; ði] [fleɪmz] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['bɒdi] .

till	the	flames	reached	her	own	body	.
直到	这	火焰	达到	她	自己的	身体	.

寡妇必须留在丈夫的火葬柴堆上，直到火焰烧到自己的身体为止。

[wen] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [hæd; həd] [daɪd] [daʊn] [ʃiː; ʃi] [kə'lektɪd] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ded] [ænd; ənd]

When	the	fire	had	died	down	she	collected	the	ashes	of	her	dead	and
什么时候	这	火	有	死亡	向下	她	集	这	灰烬	的	她	死的	和

[pleɪst] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] ,

placed	them	in	a	basket	,
放置	他们	在	一个	篮子	,

火势熄灭后，她收集了死者的骨灰，并将它们放在一个篮子里。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] ['kæri] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['djʊərɪŋ] [θriː] [j'iəz] [ɒv; əv] ['sɜːvɪtjuːd] [ɪn]

which	she	was	obliged	to	carry	with	her	during	three	years	of	servitude	in
哪个	她	曾是	有义务	到	携带	和	她	期间	三	年	的	奴役	在

[ðə; ði] ['fæməli] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

the	family	of	her	husband	.
这	家庭	的	她	丈夫	.

在她丈夫家做女佣的三年里，她不得不随身携带这些东西。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ] [fiːst] [wɒz; wəz] [held] ,

At	the	end	of	that	time	a	feast	was	held	,
在	这	结尾	的	那	时间	一个	盛宴	曾是	握住	,

在那段时间结束时，举行了一场宴会。

[wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm] ['θrɔːldəm] [ænd; ənd] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ˌriː'mæri] [ɪf] [ʃiː; ʃi]

when	she	was	released	from	thraldom	and	permitted	to	remarry	if	she
什么时候	她	曾是	发布	从	奴役	和	允许	到	再婚	如果	她

[dɪ'zaɪəd] .

desired	.
想要的	.

当她从奴役中解脱出来，并被允许如果愿意的话再婚时。

[pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [meɪ]

Poor	and	degraded	as	the	people	of	the	northern	forests	may
贫穷的	和	退化的	作为	这	人们	的	这	北方	森林	可能

[hæv; həv] [biːn] ,

have	been	,
有	到过	,

尽管北方森林地区的人们可能贫穷落后，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ðeə(r)] [gʊd] [treɪts] .

they	had	their	good	traits	.
他们	有	他们的	好的	特征	.

他们也有各自的优点。

[ðə; ði] ['kʊtʃɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːkɒn] [ænd; ənd] ['ləʊə(r)] [mə'kenzi] ['riːdʒənz] , [ðəʊ] [ðeɪ] [kɪld] [ðeə(r)]

The	Kutchins	of	the	Yukon	and	Lower	Mackenzie	regions	,	though	they	killed	their
这	库钦斯	的	这	育空地区	和	降低	麦肯齐	地区	,	尽管	他们	被杀	他们的

['fiːmeɪl] ['tʃɪldrən] ,

female	children	,
女性	孩子们	,

育空地区和下麦肯齐地区的库钦人，虽然他们杀害了自己的女童，

[wɜː(r); wə(r)] [ɪkˈsiːdɪŋli] [hɒˈspɪtəb(ə)l][ænd; ənd] [kept] [gests] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] .

were	exceedingly	hospitable	and	kept	guests	for	months	.
是	非常	好客	和	保留	客人	为了	几个月	.

他们非常热情好客，让客人住了好几个月。

[iːtʃ] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [tɜːn] [ɪn] ['fiːstɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [bænd] .

Each	head	of	a	family	took	his	turn	in	feasting	the	whole	band	.
每个	头	的	一个	家庭	采取	他的	转动	在	盛宴	这	所有的	乐队	.

每个家族的族长轮流款待全族人。

[ɒn] [sʌtʃ] [əˈkeɪʒnz] ['etɪkət] [rɪˈkwaɪəd] [ðə; ði][həʊst][tuː; tə][fɑːst] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [gests] [hæd; həd]

On	such	occasions	etiquette	required	the	host	to	fast	until	the	guests	had
在	这样的	场合	礼仪	必需的	这	主持人	到	快速地	直到	这	客人	有

[dɪˈpɑːtɪd] .

departed	.
已离开	.

在这种情况下，按照礼仪，主人需要斋戒，直到客人离开。

[æt; ət] [sʌtʃ] [fiːst] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['reslɪŋ] [geɪm] [wɒz; wəz] [pleɪd] .

At	such	feasts	an	interesting	wrestling	game	was	played	.
在	这样的	盛宴	一个	有趣的	摔角	游戏	曾是	玩	.

在这样的宴会上，人们会玩一种有趣的摔跤游戏。

[fɜːst] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [bɔɪz] [bɪˈgæn] [tuː; tə] ['res(ə)l] .

First	the	smallest	boys	began	to	wrestle	.
第一的	这	最小	男孩们	开始	到	搏斗	.

首先是个子最小的男孩们开始摔跤。

[ðə; ði] ['vɪktə] ['resl] [wɪð] [ðəʊz] [nekst][ɪn] [streŋθ] [ænd; ənd][səʊ][ɒn] [ʌnˈtɪl] ['faɪnəli] [ðə; ði] [strɒgɪst]

The	victors	wrestled	with	those	next	in	strength	and	so	on	until	finally	the	strongest
这	胜利者	摔跤	和	那些	下一个	在	力量	和	所以	在	直到	最后	这	最强

[ænd; ənd] [fɹˈɛʃəst] [mæn][ɪn][ðə; ði][bænd] [rɪˈmeɪnd] [ðə; ði]['faɪn(ə)l]['vɪktə(r)] .

and	freshest	man	in	the	band	remained	the	final	victor	.
和	最新鲜的	男人	在	这	乐队	剩余	这	最终的	胜利者	.

获胜者与实力次强者进行较量，以此类推，直到最后队伍中最强壮、最有活力的人成为最终的胜利者。

[ðen] [ðə; ði][gˈɜːlz][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [went] [θruː] [ðə; ði] [seɪm] [prəˈgresɪv] ['kɒntest] .

Then	the	girls	and	women	went	through	the	same	progressive	contest	.
然后	这	女孩们	和	女性	去	通过	这	相同的	进步	竞赛	.

然后，女孩和妇女也参加了同样的渐进式竞赛。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɑːd][tuː; tə] [dɪˈtɜːmɪn] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] [paɪn] ['fɒrɪst] [wɜː(r); wə(r)]

It	is	hard	to	determine	whether	the	people	of	the	northern	pine	forest	were
它	是	难的	到	决定	无论	这	人们	的	这	北方	松树	森林	是

[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['kɒmpɪtənt] [ðæn; ðən][ðeə(r)]['eskɪməʊ] ['neɪbəz] .

more	or	less	competent	than	their	Eskimo	neighbors	.
更多的	或者	较少的	胜任的	比	他们的	爱斯基摩人	邻居	.

很难确定北方松林居民的能力是高于还是低于他们的爱斯基摩邻居。

[ˌaɪ ˈtiː] [pəˈhæps] [meɪks] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] ,

It	perhaps	makes	little	difference	,
它	也许	制作	小的	不同之处	,

或许影响不大。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [reɪs] [wɪð] ['brɪliənt] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪnˈdaʊmənts] [kʊd; kəd]

for	it	is	doubtful	whether	even	a	race	with	brilliant	natural	endowments	could
为了	它	是	疑	无论	甚至	一个	种族	和	杰出的	自然的	捐赠基金	可以

[raɪz] [fɑː(r)][ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] ['ʌndə(r)] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [səʊ] ['haɪli] ['ædvɜːs] .

rise	far	in	the	scale	of	civilization	under	conditions	so	highly	adverse	.
上升	远的	在	这	规模	的	文明	在下面	状况	所以	高度	不利	.

因为即使是拥有卓越自然天赋的种族，在如此恶劣的条件下，能否在文明的阶梯上取得长足进步，也令人怀疑。

[ðə; ði]['eskəˌməʊz][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] [kəʊsts] [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][paɪn]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]

The	Eskimos	of	the	northern	coasts	and	the	people	of	the	pine	forests
这	爱斯基摩人	的	这	北方	海岸	和	这	人们	的	这	松树	森林

[wɜː(r); wə(r)][nɒt][ðə; ði]['əʊnli][ˌæbə'rɪdʒəniz] [huːz] [dɪ'veləpmənt] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [rɪ'tɑːdɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

were	not	the	only	aborigines	whose	development	was	greatly	retarded	because
是	不是	这	仅有的	土著居民	谁	发展	曾是	非常	弱智	因为

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] ['præktɪs] ['ægrɪkʌltʃə(r)] .

they	could	not	practice	agriculture	.
他们	可以	不是	实践	农业	.

北部沿海的爱斯基摩人和松林地区的人们并不是唯一因为无法从事农业而导致发展严重滞后的土著居民。

[ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [kəʊst] [frɒm; frəm] [ə'læskə] [tuː; tə]['ləʊə(r)] [ˌkælə'fɔːniə] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]

All	the	people	of	the	Pacific	coast	from	Alaska	to	Lower	California	were	in
全部	这	人们	的	这	太平洋	海岸	从	阿拉斯加州	到	降低	加利福尼亚州	是	在

['sɪmələ(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] .

similar	circumstances	.
相似的	情况	.

从阿拉斯加到加利福尼亚南部，太平洋沿岸的所有居民都面临着类似的处境。

[ˌnevəðə'les] [ðəʊz] ['lɪvɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['nɔːðən] [pɑːt][ɒv; əv] [ðɪs] [kəʊst] [rəʊz][tuː; tə][ə; eɪ] [mʌtʃ]

Nevertheless	those	living	along	the	northern	part	of	this	coast	rose	to	a	much
尽管如此	那些	活的	沿着	这	北方	部分	的	这	海岸	玫瑰	到	一个	很多

['haɪə(r)] ['lev(ə)l][ðæn; ðən][dɪd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] .

higher	level	than	did	those	of	California	.
更高	等级	比	做过	那些	的	加利福尼亚州	.

然而，居住在该海岸北部地区的人们的生活水平比加利福尼亚州的人们高得多。

[ðɪs] [hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [biːn] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt]

This	has	sometimes	been	supposed	to	show	that	geographical	environment
这	有	有时	到过	据称	到	展示	那	地理	环境

[hæz; həz]['lɪt(ə)l] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

has	little	influence	upon	civilization	,
有	小的	影响	之上	文明	,

这有时被认为表明地理环境对文明的影响很小。

[bʌt; bət][ɪn] [ri'ælәti] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [ɪg'zæktli][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] .

but	in	reality	it	proves	exactly	the	opposite	.
但	在	现实	它	证明	确切地	这	对面的	.

但实际上，结果恰恰相反。

[ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [tʃiːf] ['sentəz] [ɒv; əv]

The	coast	of	British	Columbia	was	one	of	the	three	chief	centers	of
这	海岸	的	英国	哥伦比亚	曾是	一	的	这	三	首席	中心	的

[ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [ə'merɪkə] .

aboriginal	America	.
土著	美国	.

不列颠哥伦比亚海岸是美洲原住民的三大主要中心之一。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] [brɪ'tænɪkə] * [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] :

As	The	Encyclopaedia	Britannica	*	puts	it	:
作为	这	百科全书	大英百科全书	*	放置	它	:

正如《不列颠百科全书》*所说：

" [ðə; ði]['haɪdə] ['piːp(ə)l] ['kɔnstitjuːt] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðə; ði]['faɪnɪst] [reɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [məʊst]

"	The	Haida	people	constituted	with	little	doubt	the	finest	race	and	that	most
"	这	海达	人们	构成	和	小的	怀疑	这	最好的	种族	和	那	最多

[əd'vɑːnst] [ɪn][ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [west] [kəʊst] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] .

advanced	in	the	arts	of	the	entire	west	coast	of	North	America	.
先进的	在	这	艺术	的	这	全部的	西方	海岸	的	北	美国	.

“毫无疑问，海达族是整个北美西海岸最优秀、艺术最先进的民族。”

" [ðeɪ] [ænd; ənd][ðeə(r)]['ɔːlməʊst] ['iːkwəli] [əd'vɑːnst] ['tlɪŋgɪt] [ænd; ənd] ['tsimʃiən] ['neɪbəz] [ɒn][ðə; ði]

"	They	and	their	almost	equally	advanced	Tlingit	and	Tsimshian	neighbors	on	the
"	他们	和	他们的	几乎	同样地	先进的	特林吉特人	和	特西姆希安	邻居	在	这

['meɪnlənd] [dɪ'spleɪd] [mʌtʃ] [mə'kænɪkl] [skɪl] ,

mainland	displayed	much	mechanical	skill	,
大陆	显示	很多	机械的	技能	,

“他们和大陆上几乎同样发达的特林吉特人和特西姆希安邻居都展现出了很高的机械技能，

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [kə'nuː] - ['bɪldɪŋ] , ['wʊdkɑːvɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv] [stəʊn] [ænd; ənd]

especially	in	canoe	-	building	,	woodcarving	,	and	the	working	of	stone	and
尤其	在	独木舟	-	建筑	,	木雕	,	和	这	在职的	的	石头	和

['kɒpə(r)] ,

copper	,
铜	,

尤其是在独木舟制造、木雕以及石材和铜器加工方面。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['meɪkɪŋ] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [b'ɑːskɪts] .

as	well	as	in	making	blankets	and	baskets	.
作为	出色地	作为	在	制作	毯子	和	篮子	.

以及制作毯子和篮子。

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðeɪ] [ɜːn] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [baɪ] ['selɪŋ] [ðeə(r)] [kɑːrvd]

To	this	day	they	earn	a	considerable	amount	of	money	by	selling	their	carved
到	这	天	他们	赚	一个	大量	数量	的	钱	经过	销售	他们的	雕刻

['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [sleɪt] [tuː; tə] ['treɪdəz] [ænd; ənd] ['tʊərɪsts] .

objects	of	wood	and	slate	to	traders	and	tourists	.
对象	的	木头	和	石板	到	交易员	和	游客	.

时至今日，他们仍然通过向商人和游客出售自己雕刻的木头和石板制品来赚取相当可观的收入。

[ðeə(r)] [kə'nuːz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɒləʊd] [aʊt] [ɒv; əv] [lɒgz] [ɒv; əv]['siːdə(r)][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] ['veri]

Their	canoes	were	hollowed	out	of	logs	of	cedar	and	were	often	very
他们的	独木舟	是	空心的	出去	的	日志	的	雪松	和	是	经常	非常

[lɑːdʒ] .

large	.
大的	.

他们的独木舟是用雪松原木掏空制成的，而且通常非常大。

['haʊzɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] - [baɪ] - [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ɒv; əv][hjuːdʒ]['siːdə(r)] [biːmz]

Houses	which	were	sometimes	40	by	100	feet	were	built	of	huge	cedar	beams
房屋	哪个	是	有时	-	经过	-	脚	是	建造	的	巨大的	雪松	光束

[ænd; ənd][plæŋks] ,

and	planks	,
和	木板	,

有些房屋面积达 40 英尺乘 100 英尺，是用巨大的雪松木梁和木板建造的。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][fɜːst] [wɜːkt] [wɪð] [stəʊn] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ðen] [pʊt] [tə'geðə(r)] [æt; ət] [greɪt]

which	were	first	worked	with	stone	and	were	then	put	together	at	great
哪个	是	第一的	工作	和	石头	和	是	然后	放	一起	在	伟大的

[fiːst] .

feasts	.
盛宴	.

这些物品最初是用石头雕刻而成，然后在盛大的宴会上组合在一起。

[ðiːz] [ˌkɒrə'spɒnd] [tuː; tə][ðə; ði] " ['reɪzɪŋ] ['biːz] " [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪbəz] ['gæðəd] [tuː; tə]

These	correspond	to	the	"	raising	bees	"	at	which	the	neighbors	gathered	to
这些	对应	到	这	"	提高	蜜蜂	"	在	哪个	这	邻居	聚集	到

[ɪ'rekt] [ðə; ði] [freɪmz] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] [ɪn] ['ɜːli] [njuː] ['ɪŋgləndˌ] .

erect	the	frames	of	houses	in	early	New	England	.
直立	这	框架	的	房屋	在	早期的	新的	英格兰	.

这相当于新英格兰早期邻居们聚集在一起搭建房屋框架的“筑巢聚会”。

[iːtʃ] ['haɪdə] [haʊs] ['ɔːdnrəli] [hæd; həd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kɑːrvd] ['təʊtəm] [pəʊl] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]
Each Haida house ordinarily had a single carved totem pole in the middle of the
每个 海达 房子 按说 有 一个 单身的 雕刻 图腾 极 在 这 中间 的 这
['geɪbl] [end] [wɪtʃ] [feɪst] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [biːtʃ] .
gable end which faced toward the beach .
山墙 结尾 哪个 面对 朝向 这 海滩 .

海达族的每栋房子通常在山墙的中央都有一根雕刻的图腾柱，面向海滩。

['ɒf(ə)n] [ðə; ði] [end] [pəʊsts][ɪn] [frʌnt] [wɜːr); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [kɑːrvd] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [haʊs] [wɒz; wəz]
Often the end posts in front were also carved and the whole house was
经常 这 结尾 帖子 在 正面 是 还 雕刻 和 这 所有的 房子 曾是
['peɪntɪd] .
painted .
绘 .

通常，房子前面的柱子也会被雕刻，整栋房子都会被涂上油漆。

[ə'nʌðə(r)] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feəli] [əd'vɑːnst] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haidə] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['æktɪv]
Another evidence of the fairly advanced state of the Haidas was their active
其他 证据 的 这 相当 先进的 状态 的 这 海达斯 曾是 他们的 积极的
[kə'mɜːʃ(ə)l] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] ['riːdʒənz] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] .
commercial intercourse with regions hundreds of miles away .
商业的 交往 和 地区 数百 的 英里 离开 .

海达人文明程度较高的另一个证据是他们与数百英里外的地区进行积极的商业往来。

[æt; ət][ðeə(r)] " ['pɒtˌlætʃ] , " [æz; əz][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] ['biːz] [wɜːr); wə(r)] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] ['waɪts] , ['treɪdɪŋ]
At their " potlatches , " as the raising bees were called by the whites , trading
在 他们的 " 宴会 , " 作为 这 提高 蜜蜂 是 称为 经过 这 白人 , 贸易
[went] [ɒn] ['vɪgərəsli] .
went on vigorously .
去 在 大力 .

在他们的“宴会”（白人称这些养蜂人为“波特拉奇”）上，贸易活动十分活跃。

[kɑːrvd] ['kɒpə(r)] [pleɪts] [wɜːr); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪs'tiːmd] [ɒv; əv] [haɪɪst]
Carved copper plates were among the articles which they esteemed of highest
雕刻 铜 盘子 是 之中 这 文章 哪个 他们 尊敬的 的 最高
['vælјuː] .
value .
价值 .

雕刻精美的铜版画是他们最为珍视的物品之一。

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [traɪb] [dɪ'pendɪd] [ɒn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɒpəti] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɒn] [ə'bɪləti]
Standing in the tribe depended on the possession of property rather than on ability
常设 在 这 部落 取决于 在 这 拥有 的 财产 相当 比 在 能力
[ɪn][wɔː(r)] ,
in war ,
在 战争 ,

在部落中的地位取决于拥有财产，而不是战争能力。

[ɪn] [wɪtʃ] [rɪ'spekt] [ðə; ði] ['haidə] [wɜːr); wə(r)][mɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [tə'deɪ] [ðæn; ðən][wɜːr); wə(r)]
in which respect the Haidas were more like the people of today than were
在 哪个 尊重 这 海达斯 是 更多的 喜欢 这 人们 的 今天 比 是
['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɪndiən] [traɪbz] .
any of the other Indian tribes .
任何 的 这 其他 印度 部落 .

在这方面，海达人比其他任何印第安部落都更像今天的人们。

* 11th [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [vɒl] .
*** 11th Edition , vol .**
* 11th 版 , 卷 .

* 第 11 版，第 1 卷

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] , [piː] . - .

XXII	,	p	.	730	.
二十二	,	p	.	-	.

第 22 卷，第 730 页。

['sleɪvəri] [wɒz; wəz] ['kɒmən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['haidə] .

Slavery	was	common	among	the	Haidas	.
奴隶制	曾是	常见的	之中	这	海达斯	.

奴隶制在海达人中很普遍。

['iːv(ə)n][æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - , - ['tlɪŋgɪts] [held] - [sleɪvz] .

Even	as	late	as	1861	,	7800	Tlingits	held	828	slaves	.
甚至	作为	晚的	作为	-	,	-	特林吉特人	握住	-	奴隶	.

即使到了 1861 年，7800 名特林吉特人仍然拥有 828 名奴隶。

['sleɪvəri] [meɪ] [nɒt] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n][ɪn] [ɪtˈself] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] ['piːp(ə)l]

Slavery	may	not	be	a	good	institution	in	itself	,	but	it	indicates	that	people
奴隶制	可能	不是	是	一个	好的	机构	在	本身	,	但	它	表示	那	人们

[ɑː(r); ə(r)] [wel] - [tuː; tə] - [duː; də] ,

are	well	-	to	-	do	,
是	出色地	-	到	-	做	,

奴隶制本身或许不是一种好的制度，但它表明人们生活富裕。

[ðæt] [ðeɪ] [dwel] [ɪn] ['pɜːmənənt] [əˈbaud] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [wel] - [ɪˈstæblɪʃt]

that	they	dwell	in	permanent	abodes	,	and	that	they	have	a	well	-	established
那	他们	住	在	永恒的	住所	,	和	那	他们	有	一个	出色地	-	已确立的

['səʊʃ(ə)l]['ɔːdə(r)] .

social	order	.
社会的	命令	.

他们居住在永久住所，并且拥有完善的社会秩序。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][mɔː(r)] ['bækwəd] ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] , ['kæptɪvz] ['reəli] [bɪ'keɪm] ['dʒenjuɪn] [sleɪvz] ,

Among	the	more	backward	Iroquois	,	captives	rarely	became	genuine	slaves	,
之中	这	更多的	落后	易洛魁人	,	俘虏	很少	成为	真的	奴隶	,

在较为落后的易洛魁人中，俘虏很少会真正成为奴隶。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [ˌiːkəˈnɒmɪk] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] [wɒz; wəz] [nɒt] [səˈfɪʃntli] [dɪˈveləpt] [tuː; tə]

for	the	social	and	economic	organization	was	not	sufficiently	developed	to
为了	这	社会的	和	经济的	组织	曾是	不是	足够	发达	到

[ədˈmɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] .

admit	of	this	.
承认	的	这	.

因为当时的社会经济组织还不够发达，无法容纳这种现象。

[ðə; ði] [fjuː] ['kæptɪvz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'teɪnd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [faɪt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'dɒptɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [traɪb]

The	few	captives	who	were	retained	after	a	fight	were	adopted	into	the	tribe
这	很少	俘虏	WHO	是	保留	后	一个	斗争	是	已采用	进入	这	部落

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptəz] [ɔː(r)] [els] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ʃɪft]

of	the	captors	or	else	were	allowed	to	live	with	them	and	shift
的	这	俘虏者	或者	别的	是	允许	到	居住	和	他们	和	转移

[fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] - - [ə; eɪ] ['præktɪs] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haidə] .

for	themselves	-	-	a	practice	very	different	from	that	of	the	Haidas	.
为了	他们自己	-	-	一个	实践	非常	不同的	从	那	的	这	海达斯	.

战斗结束后被俘虏的少数人被俘虏者纳入俘虏者的部落，或者被允许与他们一起生活并自行迁徙——这种做法与海达人的做法截然不同。

[ə'nʌðə(r)] ['fi:tʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haidə] - [laif] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [kəm'pærətɪv] ['prəʊgres] [wɒz; wəz][ðə; ði]

Another	feature	of	the	Haidas	'	life	which	showed	comparative	progress	was	the
其他	特征	的	这	海达斯	-	生活	哪个	显示	比较	进步	曾是	这

['səʊʃ(ə)l] [dɪs'tɪŋkʃənz] [wɪtʃ] [ɪg'zɪstɪd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

social	distinctions	which	existed	among	them	.
社会的	区别	哪个	存在	之中	他们	.

海达人生活中另一个体现相对进步的特点是他们之间存在的社会等级。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [meɪn'teɪnd] [ðeə(r)]['səʊʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][baɪ] ['gɪvɪŋ]

One	of	the	ways	in	which	individuals	maintained	their	social	position	was	by	giving
一	的	这	方式	在	哪个	个人	维持	他们的	社会的	位置	曾是	经过	给予

[ə'weɪ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [gʊdz] [ɒv; əv][ɔ:l][kaɪndz][æt; ət][ðə; ði] ['pɒtˌlætʃ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɔ:gənaɪzd] .

away	quantities	of	goods	of	all	kinds	at	the	potlatches	which	they	organized	.
离开	数量	的	商品	的	全部	种类	在	这	宴会	哪个	他们	组织	.

人们维持社会地位的方式之一，就是在他们组织的宴会上赠送各种各样的物品。

[ə; eɪ][mæn] ['sʌmtaɪmz] [went] [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][tu:; tə] [strɪp] [hɪm'self] [ɒv; əv] ['nɪəli] ['evri] [pə'zeʃ(ə)n]

A	man	sometimes	went	so	far	as	to	strip	himself	of	nearly	every	possession
一个	男人	有时	去	所以	远的	作为	到	条	他自己	的	几乎	每一个	拥有

[ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

except	his	house	.
除了	他的	房子	.

有些人甚至会放弃除房子以外的几乎所有财产。

[ɪn] [rɪ'tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] ,

In	return	for	this	,	however	,
在	返回	为了	这	,	然而	,

然而，作为回报，

[hi:; hi] [əb'teɪnd] [wɒt] [si:md] [tu:; tə][hɪm][æn; ən] [ə'bʌndənt] [rɪ'wɔ:d] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'spekt] [wɪð] [wɪtʃ]

he	obtained	what	seemed	to	him	an	abundant	reward	in	the	respect	with	which
他	获得	什么	似乎	到	他	一个	丰富	报酬	在	这	尊重	和	哪个

[hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['traɪbzmən] ['ɑ:ftəwəd] [rɪ'gɑ:dɪd] [hɪm] .

his	fellow	-	tribesmen	afterward	regarded	him	.
他的	同伴	-	部落成员	之后	认为	他	.

在他看来，他从此获得了丰厚的回报，那就是他的族人后来对他的尊敬。

[æt; ət] ['sʌbsɪkwənt] ['pɒtˌlætʃ] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tɜ:n] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [gʊdz] [ɪn]

At	subsequent	potlatches	he	received	in	his	turn	a	measure	of	their	goods	in
在	随后的	宴会	他	已收到	在	他的	转动	一个	措施	的	他们的	商品	在

[prə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [gɪfts] ,

proportion	to	his	own	gifts	,
部分	到	他的	自己的	礼物	,

在随后的宴会上，他也按自己赠送的礼物比例，依次收到了宴会上赠送的物品。

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [rɪtʃə] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:(r)] .

so	that	he	was	sometimes	richer	than	before	.
所以	那	他	曾是	有时	更富有	比	前	.

所以他有时比以前更富有了。

[ði:z] ['pɒtˌlætʃ] [wɜ:(r); wə(r)]['səʊʃ(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn'dʌstriəl] ['fʌnkʃ(ə)nz] ,

These	potlatches	were	social	as	well	as	industrial	functions	,
这些	宴会	是	社会的	作为	出色地	作为	工业的	函数	,

这些宴会既有社交功能，也有产业功能。

[ænd; ənd] ['dɑ:nsɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌɪntə'spɜ:st] [wɪð] [ðə; ði] ['fi:stɪŋ] .

and	dancing	and	singing	were	interspersed	with	the	feasting	.
和	跳舞	和	歌唱	是	穿插	和	这	盛宴	.

宴饮之余，还穿插着歌舞表演。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌəˈmjuːzmənts] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] ['kɒntest] [ɪn] [wɪtʃ] ['sɪŋəz] [frɒm; frəm][wʌn]

One	of	the	amusements	was	a	musical	contest	in	which	singers	from	one
一	的	这	娱乐	曾是	一个	音乐	竞赛	在	哪个	歌手	从	一

[traɪb] [ɔː(r)][bænd] [wʊd] [kən'tend] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði]

tribe	or	band	would	contend	with	one	another	as	to	which	could	remember	the
部落	或者	乐队	会	抗衡	和	一	其他	作为	到	哪个	可以	记住	这

['greɪtɪst] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sɔːŋz] [ɔː(r)] ['ækjərətli] [rɪ'piːt] [ə; eɪ] [njuː] [sɒŋ] ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

greatest	number	of	songs	or	accurately	repeat	a	new	song	after	hearing	it
最	数字	的	歌曲	或者	准确	重复	一个	新的	歌曲	后	听力	它

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .

for	the	first	time	.
为了	这	第一的	时间	.

其中一项娱乐活动是音乐比赛，来自同一部落或乐队的歌手们互相竞争，看谁能记住最多的歌曲，或者在第一次听到一首新歌后能准确地复述出来。

[æt; ət][ðə; ði] ['pɒtˌlætʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [tʃiːfs] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ['ɪntuː] ['siːkrət] [sə'saɪətiz] .

At	the	potlatches	the	children	of	chiefs	were	initiated	into	secret	societies	.
在	这	宴会	这	孩子们	的	酋长们	是	启动	进入	秘密	社会	.

在宴会上，酋长的孩子们会被引入秘密社团。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)]['nəʊzɪz] , [ɪəz] , [ænd; ənd][lɪps] [pɪəst] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːrnəmənts] , [ænd; ənd][sʌm; səm]

They	had	their	noses	,	ears	,	and	lips	pierced	for	ornaments	,	and	some
他们	有	他们的	鼻子	,	耳朵	,	和	嘴唇	穿孔	为了	装饰品	,	和	一些

[ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [tæ'tuːd] .

of	them	were	tattooed	.
的	他们	是	纹身	.

为了装饰，他们在鼻子、耳朵和嘴唇上穿了孔，有些人还纹了身。

[ðɪs] [greɪt] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)]['səʊʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['haidə] ['mænɪfestɪd] [ɪz] ['daʊtləs] [fɑː(r)] [frɒm; frəm][aɪ'diːəl] ,

This	great	respect	for	social	position	which	the	Haidas	manifested	is	doubtless	far	from	ideal	,
这	伟大的	尊重	为了	社会的	位置	哪个	这	海达斯	表现出来	是	毫无疑问	远的	从	理想的	,

海达人所表现出的这种对社会地位的极大尊重无疑远非理想状态。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [liːst] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃntli] [əd'vɑːnst]

but	it	at	least	indicates	that	a	part	of	the	tribe	was	sufficiently	advanced
但	它	在	至少	表示	那	一个	部分	的	这	部落	曾是	足够	先进的

[tuː; tə] [ə'kjuːmjəleɪt] ['prɒpəti] [ænd; ənd][tuː; tə] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][tuː; tə][ɪts] [dɪ'sendənts] - - [ə; eɪ] ['kʌstəm]

to	accumulate	property	and	to	pass	it	on	to	its	descendants	-	-	a	custom
到	积累	财产	和	到	经过	它	在	到	它是	后代	-	-	一个	风俗

[ðæt] [ɪz]['ɔːlməʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ə'mʌŋ] [traɪbz] [wɪtʃ] [muːv] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] .

that	is	almost	impossible	among	tribes	which	move	from	place	to	place	.
那	是	几乎	不可能的	之中	部落	哪个	移动	从	地方	到	地方	.

但这至少表明，该部落的一部分人已经发展到足以积累财产并将其传给后代的程度——这种习俗在迁徙的部落中几乎是不可能的。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [sə'dʒests] [ɪt'self] [waɪ] [ðiːz] [kəʊst] [bɑːr'beriənz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [əd'vɑːns]

The	question	suggests	itself	why	these	coast	barbarians	were	so	much	in	advance
这	问题	建议	本身	为什么	这些	海岸	野蛮人	是	所以	很多	在	进步

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['neɪbəz] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][paɪn] [wʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz]

of	their	neighbors	a	few	hundred	miles	away	in	the	pine	woods	of	the	mountains
的	他们的	邻居	一个	很少	百	英里	离开	在	这	松树	树林	的	这	山脉

.

?
.

不禁让人产生疑问：为什么这些沿海蛮族比几百英里外山区松林里的邻居们领先这么多？

[ðə; ði] ['klaɪmət] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [wʌn] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [suːˌpɪəri'ɒrəti] .

The	**climate**	**was**	**probably**	**one**	**reason**	**for**	**this**	**superiority**	**.**
这	气候	曾是	大概	一	原因	为了	这	优势	.

气候可能是造成这种优势的原因之一。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['riːdʒən] [laɪk] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [paɪn] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv] ['brɪtɪʃ]

Instead	**of**	**being**	**in**	**a**	**region**	**like**	**the**	**center**	**of**	**the**	**pine**	**forests**	**of**	**British**
反而	的	存在	在	一个	地区	喜欢	这	中心	的	这	松树	森林	的	英国

[kə'lʌmbiə] [weə(r)] ['hjuːmən] ['enədʒi] [ɪz] [sæpt] [baɪ][sɪks][ɔː(r)] [eɪt] [mʌnθs] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] ,

Columbia	**where**	**human**	**energy**	**is**	**sapped**	**by**	**six**	**or**	**eight**	**months**	**of**	**winter**	**,**
哥伦比亚	在哪里	人类	活力	是	精疲力竭	经过	六	或者	八	几个月	的	冬天	,

而不是像不列颠哥伦比亚省松林中心地带那样，长达六到八个月的冬季会耗尽人类的精力，

[ðə; ði] ['haidə] [ɪn'dʒɔɪd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] .

the	**Haidas**	**enjoyed**	**conditions**	**like**	**those**	**of**	**Scotland**	**.**
这	海达斯	享受	状况	喜欢	那些	的	苏格兰	.

海达人的生活条件与苏格兰相似。

[ɔːl'ðəʊ] [snəʊ] [fel] [ə'keɪʒnəli] , [sɪ'vɪə(r)] [kəʊld][wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊn] .

Although	**snow**	**fell**	**occasionally**	**,**	**severe**	**cold**	**was**	**unknown**	**.**
虽然	雪	跌倒	偶尔	,	严重	寒冷的	曾是	未知	.

虽然偶尔会下雪，但从未出现过严寒天气。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] [greɪt] [hiːt] [ɪn] ['sʌmə(r)] .

Nor	**was**	**there**	**great**	**heat**	**in**	**summer**	**.**
也不	曾是	那里	伟大的	热	在	夏天	.

夏天也没有特别炎热的天气。

[ðə; ði] ['haidə] [dwelt] [weə(r)] [bəuθ] ['bɒdɪli] [streŋθ] [ænd; ənd]['ment(ə)l] [æk'tɪvəti] [wɜː(r); wə(r)] ['stɪmjuleɪtɪd] .

The	**Haidas**	**dwelt**	**where**	**both**	**bodily**	**strength**	**and**	**mental**	**activity**	**were**	**stimulated**	**.**
这	海达斯	居住	在哪里	两个都	身体上的	力量	和	精神的	活动	是	刺激	.

海达人居住在能够同时激发体力和脑力的地方。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] ['klaɪmət] [ðiːz] ['ɪndiənz] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ]

In	**addition**	**to**	**this**	**advantage**	**of**	**a**	**favorable**	**climate**	**these**	**Indians**	**had**	**a**	**large**
在	添加	到	这	优势	的	一个	有利	气候	这些	印度人	有	一个	大的

[ænd; ənd] ['stedi] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [fuːd] [kləʊz] [æt; ət][hænd] .

and	**steady**	**supply**	**of**	**food**	**close**	**at**	**hand**	**.**
和	稳定的	供应	的	食物	关闭	在	手	.

除了气候条件优越之外，这些印第安人还拥有近在咫尺的大量稳定食物供应。

[məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)] ['sʌstənəns] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]

Most	**of**	**their**	**sustenance**	**was**	**obtained**	**from**	**the**	**sea**	**and**	**from**	**the**
最多	的	他们的	维持	曾是	获得	从	这	海	和	从	这

['rɪvəz] ,

rivers	**,**
河流	,

他们的大部分食物都来自海洋和河流。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rʌnz] [ɒv; əv] ['sæmən] ['fɜːnɪʃt] [ə'bʌndənt] [prə'vɪʒ(ə)nz] , [wɪtʃ] ['reəli] [feɪld] .

in	**which**	**the**	**runs**	**of**	**salmon**	**furnished**	**abundant**	**provisions**	**,**	**which**	**rarely**	**failed**	**.**
在	哪个	这	跑步	的	三文鱼	提供	丰富	条款	,	哪个	很少	失败的	.

鲑鱼洄游提供了丰富的食物，很少出现短缺。

[ɪn] ['hekəti] [streɪt] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kwiːn] ['ʃɑːlət] ['aɪləndz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪnlənd] , [ðeə(r)]

In	**Hecate**	**Strait**	**,**	**between**	**the**	**Queen**	**Charlotte**	**Islands**	**and**	**the**	**mainland**	**,**	**there**
在	赫卡忒	海峡	,	之间	这	女王	夏洛特	岛屿	和	这	大陆	,	那里

[wɜː(r); wə(r)] ['wʌndəfəli] [prə'dʌktɪv] ['hælɪbət] ['fɪʃəriz] ,

were	**wonderfully**	**productive**	**halibut**	**fisheries**	**,**
是	太棒了	生产力	大比目鱼	渔业	,

在夏洛特皇后群岛和大陆之间的赫卡特海峡，曾是盛产大比目鱼的渔场。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [fɪʃ] [wɒz; wəz] [draɪd] [ænd; ənd] [pækt] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

from	which	a	supply	of	fish	was	dried	and	packed	away	for	the
从	哪个	一个	供应	的	鱼	曾是	干燥	和	包装	离开	为了	这

['wɪntə(r)] ,

winter	,
冬天	,

其中一部分鱼被晒干并储存起来过冬。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [stɔː(r)] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ɒn] [hænd] .

so	that	there	was	always	a	store	of	provisions	on	hand	.
所以	那	那里	曾是	总是	一个	店铺	的	条款	在	手	.

这样一来，总能储备一些物资。

[ðə; ði] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ɪn] [ðeə(r)] [tɜːn] ['fɜːnɪʃt] ['beriz] [ænd; ənd] [siːdz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [beəz] ,

The	forests	in	their	turn	furnished	berries	and	seeds	,	as	well	as	bears	,
这	森林	在	他们的	转动	提供	浆果	和	种子	,	作为	出色地	作为	熊	,

森林反过来又提供了浆果、种子以及熊。

['maʊntən] [gəʊts] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [geɪm] .

mountain	goats	,	and	other	game	.
山	山羊	,	和	其他	游戏	.

山羊和其他猎物。

[mɔːr'əʊvə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] [kəʊst] [hæd; həd] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [nɒt] ['biːɪŋ]

Moreover	the	people	of	the	northwest	coast	had	the	advantage	of	not	being
而且	这	人们	的	这	西北	海岸	有	这	优势	的	不是	存在

[fɔːst] [tuː; tə] [muːv] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [fɪʃ] .

forced	to	move	from	place	to	place	in	order	to	follow	the	fish	.
强制	到	移动	从	地方	到	地方	在	命令	到	跟随	这	鱼	.

此外，西北沿海地区的人们还有一个优势，那就是不必为了追逐鱼群而被迫四处迁徙。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [ɒn] [ə; eɪ] ['draʊnd] [ʃɔː(r)] [weə(r)] [beɪz] , [streɪts] , [ænd; ənd] [saʊndz] [ɑː(r); ə(r)]

They	lived	on	a	drowned	shore	where	bays	,	straits	,	and	sounds	are
他们	居住地	在	一个	溺水	支撑	在哪里	海湾	,	海峡	,	和	声音	是

[ɪk'strɔːdnrəli] ['njuːmərəs] .

extraordinarily	numerous	.
非常	很多的	.

他们生活在被淹没的海岸上，那里海湾、海峡和水道异常众多。

[ðə; ði] [greɪt] [weɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʌt] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] ['aɪləndz] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]

The	great	waves	of	the	Pacific	are	shut	out	by	the	islands	so	that	the
这	伟大的	波浪	的	这	太平洋	是	关闭	出去	经过	这	岛屿	所以	那	这

['wɔːtəweɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)] [kə'nuːz] .

waterways	are	almost	always	safe	for	canoes	.
水道	是	几乎	总是	安全的	为了	独木舟	.

太平洋的巨浪被岛屿阻挡，因此这些水道对独木舟来说几乎总是安全的。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['muːvɪŋ] [ðeə(r)] [dwelɪŋz] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [fuːd] [sə'plaɪ] ,

Instead	of	moving	their	dwellings	in	order	to	follow	the	food	supply	,
反而	的	移动	他们的	住宅	在	命令	到	跟随	这	食物	供应	,

他们没有为了追逐食物来源而迁徙住所，

[æz; əz] [ðə; ði] ['eskɪməʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [paɪn] ['fɒrɪst] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [duː; də] ,

as	the	Eskimo	and	the	people	of	the	pine	forest	were	forced	to	do	,
作为	这	爱斯基摩人	和	这	人们	的	这	松树	森林	是	强制	到	做	,

就像爱斯基摩人和松林居民被迫做的那样，

[ðə; ði] ['haidə] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['neɪbəz] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðeə(r)] [fuːd]
the **Haidas** **and** **their** **neighbors** **were** **able** **without** **difficulty** **to** **bring** **their** **food**
这 海达斯 和 他们的 邻居 是 有能力的 没有 困难 到 带来 他们的 食物
[həʊm] .
home **.**
家 .

海达人和他们的邻居们能够毫不费力地把食物带回家。

[æt; ət][ɔːl] ['siːz(ə)nz] [ðə; ði] [kə'nuːz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə] ['trænspɔːt] [lɑːdʒ] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] [fɪʃ]
At **all** **seasons** **the** **canoes** **made** **it** **easy** **to** **transport** **large** **supplies** **of** **fish**
在 全部 季节 这 独木舟 制成 它 简单的 到 运输 大的 补给品 的 鱼
[frɒm; frəm] ['pleɪsɪz] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] .
from **places** **even** **a** **hundred** **miles** **away** **.**
从 地方 甚至 一个 百 英里 离开 .

无论哪个季节，独木舟都能轻松地将大量鱼类从百里之外的地方运送过来。

['hævɪŋ] ['set(ə)ld] [dwelɪŋz] ,
Having **settled** **dwellings** **,**
拥有 定居 住宅 ,

有了固定的住所，

[ðə; ði] ['haidə] [kʊd; kəd] [ə'kjuːmjəleɪt] ['prɒpəti] [ænd; ənd][ə'kwaɪə(r)] [ðæt] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['pɜːmənəns]
the **Haidas** **could** **accumulate** **property** **and** **acquire** **that** **feeling** **of** **permanence**
这 海达斯 可以 积累 财产 和 获得 那 感觉 的 永久性
[wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]
which **is** **one** **of** **the** **most** **important** **conditions** **for** **the** **development** **of**
哪个 是 一 的 这 最多 重要的 状况 为了 这 发展 的
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
civilization **.**
文明 .

海达人能够积累财产并获得那种永恒感，而永恒感是文明发展最重要的条件之一。

['daʊtləs] [ðə; ði] ['haidə] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəli] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] ['meni] ['ʌðə(r)] [traɪbz] ,
Doubtless **the** **Haidas** **were** **intellectually** **superior** **to** **many** **other** **tribes** **,**
毫无疑问 这 海达斯 是 智力方面 优越的 到 许多 其他 部落 ,

毫无疑问，海达人在智力上优于许多其他部落。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] ['greɪtli] [suː'pɪəriə(r)] ,
but **even** **if** **they** **had** **not** **been** **greatly** **superior** **,**
但 甚至 如果 他们 有 不是 到过 非常 优越的 ,

但即便他们并非遥遥领先，

[ðeə(r)] [sə'raʊndɪŋz] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm][stænd] ['relətɪvli] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [skeɪl]
their **surroundings** **would** **probably** **have** **made** **them** **stand** **relatively** **high** **in** **the** **scale**
他们的 周围环境 会 大概 有 制成 他们 站立 相对地 高的 在 这 规模
[ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
of **civilization** **.**
的 文明 .

他们所处的环境很可能使他们在文明的阶梯上处于相对较高的位置。

['saʊθwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['haidə] , [ə'raʊnd] ['pjuːdʒɪt] [saʊnd] [ænd; ənd][ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd]
Southward **from** **the** **Haidas** **,** **around** **Puget** **Sound** **and** **in** **Washington** **and**
向南 从 这 海达斯 , 大约 普吉特海湾 声音 和 在 华盛顿 和
['ɒrəgən] ,
Oregon **,**
俄勒冈州 ,

从海达斯人向南，环绕普吉特海湾，进入华盛顿州和俄勒冈州，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['grædʒuəl] [dɪ'klaɪn] [ɪn] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
there **was** **a** **gradual** **decline** **in** **civilization** **.**
那里 曾是 一个 逐渐地 衰退 在 文明 .

文明逐渐衰落。

[ðə; ði] [tʃɪ'nuːk; ʃɪ'nuːk] ['ɪndiənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [kə'lʌmbiə] , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt]

The	Chinook	Indians	of	the	lower	Columbia	,	beyond	the	limits	of	the	great
这	奇努克	印度人	的	这	降低	哥伦比亚	,	超过	这	限制	的	这	伟大的

['nɔːðən] [ˌɑːkɪ'peləgəʊ] ,

northern	archipelago	,
北方	群岛	,

哥伦比亚河下游的奇努克印第安人，居住在北部大群岛之外。

[hæd; həd] [lɑːdʒ] [kə'mjuːn(ə)l] ['haʊzɪz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] ['twenti] [ɔː(r)] [mɔː(r)]

had	large	communal	houses	occupied	by	three	or	four	families	of	twenty	or	more
有	大的	公社	房屋	占领	经过	三	或者	四	家庭	的	二十	或者	更多的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

individuals	.
个人	.

有大型公社房屋，由三四个家庭居住，每个家庭有二十人或更多人。

[ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] ['feəli] ['pɜːmənənt] ,

Their	villages	were	thus	fairly	permanent	,
他们的	村庄	是	因此	相当	永恒的	,

因此，他们的村庄相当固定。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] ['sʌmə(r)] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

although	there	was	much	moving	about	in	summer	owing	to	the	nature	of	the
虽然	那里	曾是	很多	移动	关于	在	夏天	欠款	到	这	自然	的	这

[fuːd] [sə'plaɪ] ,

food	supply	,
食物	供应	,

尽管由于食物供应的特殊性，夏季期间人员流动频繁，

[wɪtʃ] [kən'sistid] ['tʃiːfli] [ɒv; əv] ['sæmən] , [wɪð] [ruːts] [ænd; ənd] ['beriz] [ɪn'dɪdʒənəs] [tuː; tə] [ðə; ði]

which	consisted	chiefly	of	salmon	,	with	roots	and	berries	indigenous	to	the
哪个	由……组成	主要	的	三文鱼	,	和	根	和	浆果	土著	到	这

['riːdʒən] .

region	.
地区	.

其中主要成分是鲑鱼，以及当地特有的根茎和浆果。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['nəʊtɪd] [æz; əz] ['treɪdəz] [nɒt] ['əʊnli] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [bʌt; bət] [wɪð]

The	people	were	noted	as	traders	not	only	among	themselves	but	with
这	人们	是	著名的	作为	交易员	不是	仅有的	之中	他们自己	但	和

[sə'raʊndɪŋ] [traɪbz] .

surrounding	tribes	.
周围	部落	.

当地人不仅在彼此之间进行贸易往来，而且还与周边部落进行贸易往来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'striːmli] ['skɪlf(ə)l] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ðeə(r)] [kə'nuːz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [meɪd] ,

They	were	extremely	skillful	in	handling	their	canoes	,	which	were	well	made	,
他们	是	极其	熟练	在	处理	他们的	独木舟	,	哪个	是	出色地	制成	,

['hɒləʊd] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɪŋg(ə)l] [lɒgz] ,

hollowed	out	of	single	logs	,
空心的	出去	的	单身的	日志	,

他们操控独木舟的技巧非常娴熟，这些独木舟制作精良，是用整根原木掏空制成的。

[ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [ɒv; əv] [greɪt] [saɪz] .

and	often	of	great	size	.
和	经常	的	伟大的	尺寸	.

而且通常体积很大。

[ɪn] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['tretʃərəs] [ænd; ənd] [dɪ'siːtf(ə)l] , [ɪ'speʃəli] [wen]
In 在 **disposition** 处置 **they** 他们 **are** 是 **described** 描述 **as** 作为 **treacherous** 奸诈 **and** 和 **deceitful** 欺骗性的 **,** , **especially** 尤其 **when** 什么时候
[ðeə(r)][kjuː'pɪdəti][wɒz; wəz] [ə'raʊzd] .
their 他们的 **cupidity** 贪婪 **was** 曾是 **aroused** 被唤醒 **.** .

他们的性情被形容为奸诈狡诈，尤其是在他们的贪婪被激发时。

[sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒmən] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [əb'teɪnd] [baɪ]['bɑːtə(r)][frɒm; frəm]
Slaves 奴隶 **were** 是 **common** 常见的 **and** 和 **were** 是 **usually** 通常 **obtained** 获得 **by** 经过 **barter** 物物交换 **from** 从
[sə'raʊndɪŋ] [traɪbz] , [ðəʊ] [ə'keɪʒnəli] [baɪ] [sək'sesf(ə)l] [reɪdz] .
surrounding 周围 **tribes** 部落 **,** , **though** 尽管 **occasionally** 偶尔 **by** 经过 **successful** 成功的 **raids** 突袭 **.** .

奴隶很常见，通常是通过与周围部落进行物物交换获得的，尽管偶尔也会通过成功的袭击获得。

[ðiːz] ['ɪndiənz] [ɒv; əv] ['ɒrəgən] [baɪ][nəʊ] [miːnz] ['raivəl] [ðə; ði] ['haidə] ,
These 这些 **Indians** 印度人 **of** 的 **Oregon** 俄勒冈州 **by** 经过 **no** 不 **means** 方法 **rivaled** 竞争对手 **the** 这 **Haidas** 海达斯 **,** ,

俄勒冈州的这些印第安人根本无法与海达人相提并论。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [fuːd] [sə'plaɪ] [wɒz; wəz] [les] ['sɜːt(ə)n][ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][hæv; həv][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ]
for 为了 **their** 他们的 **food** 食物 **supply** 供应 **was** 曾是 **less** 较少的 **certain** 肯定 **and** 和 **they** 他们 **did** 做过 **not** 不是 **have** 有 **the** 这 **advantage** 优势
[ɒv; əv] ['iːzi] ['wɔːtə(r)] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ,
of 的 **easy** 简单的 **water** 水 **communication** 沟通 **,** ,

因为他们的食物供应不太稳定，而且他们没有便捷的水路交通优势。

[wɪtʃ] [dɪd][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['haidə] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] ['lev(ə)l][ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] .
which 哪个 **did** 做过 **so** 所以 **much** 很多 **to** 到 **raise** 增加 **the** 这 **Haidas** 海达斯 **to** 到 **a** 一个 **high** 高的 **level** 等级 **of** 的 **development** 发展 **.** .

这极大地促进了海达人的发展水平。

[ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] ['fɑːðə(r)] [saʊθ] [æn; ən][əb'zɜːvə(r)] [sez] :
Of 的 **the** 这 **tribes** 部落 **farther** 更远 **south** 南 **an** 一个 **observer** 观察员 **says** 说道 **:** :

一位观察者这样评价更南方的部落：

" [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['ruːdnəs] [ɒv; əv] ['kʌltʃə(r)] [ðə; ði] [ˌkælə'fɔːniə] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)] ['skeəsli] [ə'bʌv] [ðə; ði]
" " **In** 在 **general** 一般的 **rudeness** 粗鲁 **of** 的 **culture** 文化 **the** 这 **California** 加利福尼亚州 **Indians** 印度人 **are** 是 **scarcely** 几乎 **above** 多于 **the** 这
['eskɪməʊ] ,
Eskimo 爱斯基摩人 **,** ,

“就文化粗鲁程度而言，加利福尼亚印第安人几乎与爱斯基摩人无异。”

[ænd; ənd] [ˌweər'æz] [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['eskɪməʊ][ɒn] ['meni] [saɪdz][ɒv; əv][ðeə(r)]
and 和 **whereas** 然而 **the** 这 **lack** 缺少 **of** 的 **development** 发展 **of** 的 **the** 这 **Eskimo** 爱斯基摩人 **on** 在 **many** 许多 **sides** 侧面 **of** 的 **their** 他们的
['neɪtʃə(r)][ɪz] ['riːz(ə)nəbli] [ə'trɪbjətəb(ə)l] [ɪn] [pɑːt] [tuː; tə][ðeə(r)] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['lɪmɪtɪŋ] [ɪn'vaɪrənmənt] ,
nature 自然 **is** 是 **reasonably** 合理 **attributable** 可归因的 **in** 在 **part** 部分 **to** 到 **their** 他们的 **difficult** 难的 **and** 和 **limiting** 限制 **environment** 环境 **,** ,

而爱斯基摩人在许多方面缺乏发展，部分原因可以合理地归因于他们所处的艰苦和受限的环境；

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] [ɪn'hæbɪt][ə; eɪ] ['kʌntri] ['nætʃ(ə)rəli][æz; əz]['feɪvərəb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm]
the 这 **Indians** 印度人 **of** 的 **California** 加利福尼亚州 **inhabit** 居住 **a** 一个 **country** 国家 **naturally** 自然 **as** 作为 **favorable** 有利 **,** , **it** 它 **would** 会 **seem** 似乎
, [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] .
, , **as** 作为 **it** 它 **might** 可能 **be** 是 **.** .

加利福尼亚的印第安人居住在一个自然环境极其优越的地方，似乎一切都恰到好处。

[ɪf] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ə'teɪnd] [baɪ][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [dɪ'pendz] [ɪn] ['eni] [lɑːdʒ] ['meʒə(r)] [ɒn]

If	the	degree	of	civilization	attained	by	a	people	depends	in	any	large	measure	on
如果	这	程度	的	文明	已达到	经过	一个	人们	取决于	在	任何	大的	措施	在

[ðeə(r)]['hæbɪtæt] ,

their	habitat	,
他们的	栖息地	,

如果一个民族的文明程度在很大程度上取决于他们的居住环境，

[æz; əz] [dʌz] [nɒt] [siːm] ['laɪkli] ,

as	does	not	seem	likely	,
作为	做	不是	似乎	可能	,

但这似乎不太可能。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [kən'kluːdɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkælə'fɔːniə] ['ɪndiənz] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəl]

it	might	be	concluded	from	the	case	of	the	California	Indians	that	natural
它	可能	是	结束	从	这	案件	的	这	加利福尼亚州	印度人	那	自然的

[əd'væntɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)][æn; ən] [ɪm'pedɪmənt] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][æn; ən] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə] ['prəʊgres] .

advantages	were	an	impediment	rather	than	an	incentive	to	progress	.
优势	是	一个	障碍	相当	比	一个	激励	到	进步	.

从加利福尼亚印第安人的例子可以看出，自然优势反而成了进步的障碍，而不是动力。

" [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['huːpə] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

"	In	some	of	the	tribes	,	such	as	the	Hupa	,	for	example	,
"	在	一些	的	这	部落	,	这样的	作为	这	胡帕	,	为了	例子	,

“例如，在一些部落中，比如胡帕部落，

[ðeə(r)] [ɪg'zɪstɪd] [nəʊ] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd][nəʊ] [fɔ'mælətis] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

there	existed	no	organization	and	no	formalities	in	the	government	of	the	village
那里	存在	不	组织	和	不	手续	在	这	政府	的	这	村庄

.

:
.

村里的政府没有任何组织和正规程序。

['fɔːm(ə)l] ['kaunslz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'nəʊn] ,

Formal	councils	were	unknown	,
正式的	议会	是	未知	,

正式的委员会并不存在。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [tʃiːf] [maɪt] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n][dɪd][ɑːsk][əd'vaɪs][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men][ɪn][ə; eɪ] [kə'lektɪd]

although	the	chief	might	and	often	did	ask	advice	of	his	men	in	a	collected
虽然	这	首席	可能	和	经常	做过	问	建议	的	他的	男人	在	一个	集

['bɒdi] .

body	.
身体	.

虽然首领可能会而且经常会向他的部下集体征求意见。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkælə'fɔːniə] ['ɪndiənz] [wɒz; wəz][səʊ]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]

In	general	the	social	structure	of	the	California	Indians	was	so	simple	and
在	一般的	这	社会的	结构	的	这	加利福尼亚州	印度人	曾是	所以	简单的	和

[luːs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːdli] [kə'rekt] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ðeə(r)] [traɪbz] .

loose	that	it	is	hardly	correct	to	speak	of	their	tribes	.
松动的	那	它	是	几乎	正确的	到	说话	的	他们的	部落	.

总的来说，加利福尼亚印第安人的社会结构非常简单松散，很难用部落来描述他们。

[wɒt'evə(r)] [ˌsɒlɪ'dærəti] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɒz; wəz] [djuː] [ɪn] [pɑːt] [tuː; tə] ['fæməli] [taɪz]

Whatever	solidarity	there	was	among	these	people	was	due	in	part	to	family	ties
任何	团结	那里	曾是	之中	这些	人们	曾是	到期的	在	部分	到	家庭	领带

[ænd; ənd] [ɪn] [pɑːt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [spəʊk] [ðə; ðɪ]

and	in	part	to	the	fact	that	they	lived	in	the	same	village	and	spoke	the
和	在	部分	到	这	事实	那	他们	居住地	在	这	相同的	村庄	和	辐	这

[seɪm] ['daɪəlekt] .

same	dialect	.
相同的	方言	.

这些人之间的团结，一部分是由于家庭关系，一部分是由于他们生活在同一个村庄，说着同一种方言。

[bɪ'twiːn] ['dɪfrənt] [gruːps] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪndiənz] ,

Between	different	groups	of	these	Indians	,
之间	不同的	团体	的	这些	印度人	,

在这些印度人的不同群体之间，

[ðə; ðɪ] ['kɒmən] [bɒnd] [wɒz; wəz] [ˌsɪmə'lærəti] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['friːkwənsi] [ænd; ənd]

the	common	bond	was	similarity	of	language	as	well	as	frequency	and
这	常见的	纽带	曾是	相似	的	语言	作为	出色地	作为	频率	和

[ˌkɔːdi'æləti] [ɒv; əv] ['ɪntəkɔːs] .

cordiality	of	intercourse	.
亲切	的	交往	.

共同点是语言相似，以及交往的频率和融洽程度。

[ɪn] [səʊ] ['prɪmətɪv] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['naɪðə(r)] [nə'sesəti] [nɔː(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti]

In	so	primitive	a	condition	of	society	there	was	neither	necessity	nor	opportunity
在	所以	原始	一个	状况	的	社会	那里	曾是	两者都不	必要性	也不	机会

[fɔː(r); fə(r)] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv] [ræŋk] .

for	differences	of	rank	.
为了	差异	的	秩	.

在如此原始的社会状态下，既没有必要也没有机会存在等级差异。

[ðə; ðɪ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [tʃiːfs] [wɒz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd] [nəʊ] [dɪ'stɪŋkt] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)]

The	influence	of	chiefs	was	small	and	no	distinct	classes	of	slaves	were
这	影响	的	酋长们	曾是	小的	和	不	清楚的	课程	的	奴隶	是

[nəʊn] .

known	.
已知	.

酋长的影响力很小，也没有明显的奴隶等级之分。

[ɪk'striːm] ['pɒvəti] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ləʊ] ['səʊʃ(ə)l] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l]

Extreme	poverty	was	the	chief	cause	of	the	low	social	and	political
极端	贫困	曾是	这	首席	原因	的	这	低的	社会的	和	政治的

[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪndiənz] .

organization	of	these	Indians	.
组织	的	这些	印度人	.

极端贫困是造成这些印度人社会和政治组织水平低下的主要原因。

[ðə; ðɪ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˌsækrə'mentəʊ] ['væli] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ðæt] ,

The	Maidus	in	the	Sacramento	Valley	were	so	poor	that	,
这	女仆	在	这	萨克拉门托	谷	是	所以	贫穷的	那	,

萨克拉门托山谷的女佣们非常贫穷，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kən'sjuːmɪŋ] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] ['vedʒtəb(ə)l] ['prɒdʌkt] , [ðeɪ] [nɒt] ['əʊnli] [dɪ'vaʊəd] [ɔːl]

in	addition	to	consuming	every	possible	vegetable	product	,	they	not	only	devoured	all
在	添加	到	消费	每一个	可能的	蔬菜	产品	,	他们	不是	仅有的	吞噬	全部

[bɜːdz] [ɪk'sept] [ðə; ðɪ] ['bʌzəd] ,

birds	except	the	buzzard	,
鸟类	除了	这	秃鹰	,

除了吃掉所有可能的植物性食物外，它们不仅吞食了除鹫以外的所有鸟类，

[bʌt; bət][et; eɪt] ['bædʒəz] , [skʌŋks] , ['waɪldkæts] , [ænd; ənd] ['maʊntən] ['laɪənz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [kən'sjuːmd]

but	ate	badgers	,	skunks	,	wildcats	,	and	mountain	lions	,	and	even	consumed
但	吃	獾	,	臭鼬	,	野猫	,	和	山	狮子	,	和	甚至	消耗

['sæmən] [bəʊnz] [ænd; ənd][dɪə(r)]['vəːtɪbrə; 'vɜːtɪbreɪ] .

salmon	bones	and	deer	vertebrae	.
三文鱼	骨头	和	鹿	椎骨	.

但它们吃獾、臭鼬、野猫和美洲狮，甚至还吃鲑鱼骨和鹿椎骨。

[ðeɪ] ['gæðəd] ['graesˌhɔpəz] [ænd; ənd]['ləʊkəsts][baɪ] ['dɪgɪŋ] [lɑːdʒ] ['ʃæləʊ] [pɪts][ɪn][ə; eɪ] ['medəʊ]

They	gathered	grasshoppers	and	locusts	by	digging	large	shallow	pits	in	a	meadow
他们	聚集	蚱蜢	和	蝗虫	经过	挖掘	大的	浅的	坑	在	一个	草地

[ɔː(r)] [flæt] .

or	flat	.
或者	平坦的	.

他们在草地或平原上挖大浅坑来捕捉蚱蜢和蝗虫。

[ðen] , ['setɪŋ] ['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [grɑːs] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] , [ðeɪ] [drəʊv] [ðə; ði] ['ɪnsekts] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] .

Then	,	setting	fire	to	the	grass	on	all	sides	,	they	drove	the	insects	into	the	pit	.
然后	,	环境	火	到	这	草	在	全部	侧面	,	他们	驾驶	这	昆虫	进入	这	坑	.

然后，他们点燃了周围的草地，把昆虫赶进了坑里。

[ðeə(r)] [wɪŋz] ['biːɪŋ] [bɜːnd] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] [fleɪmz] ,

Their	wings	being	burned	off	by	the	flames	,
他们的	翅膀	存在	烧伤	离开	经过	这	火焰	,

它们的翅膀被火焰烧掉了。

[ðə; ði] ['græsˌhɔpəz] [wɜː(r); wə(r)] ['helpləs] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [kə'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bʊʃl] .

the	grasshoppers	were	helpless	and	were	thus	collected	by	the	bushel	.
这	蚱蜢	是	无助	和	是	因此	集	经过	这	蒲式耳	.

蚱蜢们无力反抗，只能被成捆地收集起来。

[ə'gen] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [traɪbz] [ɪn] ['sentrəl] [ˌkælə'fɔːniə] ,

Again	of	the	Moquelumne	,	one	of	the	largest	tribes	in	central	California	,
再次	的	这	-	,	一	的	这	最大	部落	在	中央	加利福尼亚州	,

再次提到莫克卢姆尼人，这是加利福尼亚州中部最大的部落之一，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪmpli] ['freimwəːks] [ɒv; əv] [pəulz] [ænd; ənd] [brʌʃ] [wɪtʃ]

it	is	said	that	their	houses	were	simply	frameworks	of	poles	and	brush	which
它	是	说	那	他们的	房屋	是	简单地	框架	的	杆子	和	刷子	哪个

[ɪn]['wɪntə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ɜːθ] .

in	winter	were	covered	with	earth	.
在	冬天	是	涵盖	和	地球	.

据说他们的房子只是用木杆和树枝搭建的框架，冬天会用泥土覆盖。

[ɪn] ['sʌmə(r)] [ðeɪ] [ɪ'rektɪd] [kəʊn] - [ʃeɪpt] ['lɒdʒɪz] [ɒv; əv] [pəulz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] .

In	summer	they	erected	cone	-	shaped	lodges	of	poles	among	the	mountains	.
在	夏天	他们	竖立	锥体	-	形状	旅馆	的	杆子	之中	这	山脉	.

夏天，他们在山间搭建起圆锥形的木屋。

[ɪn]['feɪvərəb(ə)l] [j'iəz] [ðeɪ] ['gæðəd] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] , [wɪtʃ] [fɔːmd] [ðeə(r)]

In	favorable	years	they	gathered	large	quantities	of	acorns	,	which	formed	their
在	有利	年	他们	聚集	大的	数量	的	橡子	,	哪个	形成	他们的

['prɪnsəp(ə)l] [fuːd] ,

principal	food	,
主要的	食物	,

在气候条件适宜的年份，它们会收集大量的橡子，橡子是它们的主要食物来源。

[ænd; ənd] [stɔː(r)d] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]['wɪntə(r)][juːz][ɪn] ['grænəri] [reɪzd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	stored	them	for	winter	use	in	granaries	raised	above	the	ground	.
和	存储	他们	为了	冬天	使用	在	粮仓	提高	多于	这	地面	.

并将它们储存在高于地面的粮仓中，以备过冬之需。

['ɒf(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][krɒp][wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ɒn][ðə; ði]

Often	,	however	,	the	crop	was	poor	,	and	the	Indians	were	left	on	the
经常	,	然而	,	这	庄稼	曾是	贫穷的	,	和	这	印度人	是	左边	在	这

[vɜːdʒ] [ɒv; əv] [stɑː'veɪʃ(ə)n] .

verge	of	starvation	.
边缘	的	饥饿	.

然而，庄稼往往歉收，印第安人濒临饿死。

['faɪnəli] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] [saʊθ] , [ɪn][ðə; ði] [pə'nɪnsjələ] [ɒv; əv] ['ləʊə(r)] [ˌkælə'fɔːniə] ,

Finally	in	the	far	south	,	in	the	peninsula	of	Lower	California	,
最后	在	这	远的	南	,	在	这	半岛	的	降低	加利福尼亚州	,

最后，在遥远的南部，在加利福尼亚半岛南部，

[ðə; ði] [traɪbz] [wɜː(r); wə(r)] " ['prɒbəbli] [ðə; ði] [ləʊɪst] [ɪn] ['kʌltʃə(r)] [ɒv; əv] ['eni] ['ɪndiənz] [ɪn] [nɔːθ] [ə'merɪkə] ,

the	tribes	were	"	probably	the	lowest	in	culture	of	any	Indians	in	North	America	,
这	部落	是	"	大概	这	最低	在	文化	的	任何	印度人	在	北	美国	,

这些部落“可能是北美所有印第安部落中文化水平最低的”，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˌɪnhɒ'spɪtəb(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt] [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] ['wɔndərəz] ,

for	their	inhospitable	environment	which	made	them	wanderers	,
为了	他们的	不宜居住的	环境	哪个	制成	他们	流浪者	,

由于环境恶劣，他们被迫流浪。

[wɒz; wəz][ʌn'feɪvərəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ['iːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːd] [ænd; ənd]

was	unfavorable	to	the	foundation	of	government	even	of	the	rude	and
曾是	不利	到	这	基础	的	政府	甚至	的	这	粗鲁的	和

[ʌn'steɪb(ə)l][kaɪnd] [faʊnd] [ˌels'weə(r)] .

unstable	kind	found	elsewhere	.
不稳定	种类	成立	别处	.

即使是其他地方常见的那种粗野、不稳定的政府，也不利于其建立。

" [ðə; ði] ['juːmən] [traɪbz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [iːst] [ɒv; əv][ˌsæntiː'eigəu][wɔː(r)]['sænd(ə)lz][ɒv; əv]['mægweɪ]

"	The	Yuman	tribes	of	the	mountains	east	of	Santiago	wore	sandals	of	maguey
"	这	尤曼	部落	的	这	山脉	东方	的	圣地亚哥	穿着	凉鞋	的	龙舌兰

['faɪbə(r)][ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn] ['terətri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] " [tuː; tə] [iːt]

fiber	and	descended	from	their	own	territory	among	the	mountains	"	to	eat
纤维	和	下降	从	他们的	自己的	领土	之中	这	山脉	"	到	吃

['kæləbæʃ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [fruːts] " [ðæt] [gruː] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][ˌkɒlə'rɑːdəʊ]['rɪvə(r)] .

calabash	and	other	fruits	"	that	grew	beside	the	Colorado	River	.
蠡	和	其他	水果	"	那	生长	旁	这	科罗拉多州	河	.

“圣地亚哥东部山区的尤曼部落穿着龙舌兰纤维制成的凉鞋，从他们位于山区的领地下来，‘吃生长在科罗拉多河边的葫芦和其他水果’。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红种人的大陆(The Red Man's Continent)
第5/6页

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] " ['veri] ['dɜːti] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌtʃ] ['meskæl; me'skæl] [ðeɪ]
They **were** **described** **as** **"** **very** **dirty** **on** **account** **of** **the** **much** **mescal** **they**
他们 是 描述 作为 " 非常 肮脏的 在 帐户 的 这 很多 麦斯卡尔 他们
[iːt] .
eat **.**
吃 .

他们被形容为“非常脏，因为他们吃了很多龙舌兰酒”。

" ['ʌðə(r)z] [spiːk] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] " ['veri] ['fɪlθi] [ɪn][ðeə(r)]['hæbɪts] .
" **Others** **speak** **of** **them** **as** **"** **very** **filthy** **in** **their** **habits** **.**
" 其他的 说话 的 他们 作为 " 非常 污秽 在 他们的 习惯 .

其他人则说他们“生活习惯非常肮脏”。

[tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] ['vɜːmɪn] [ðeɪ] [kəʊt][ðeə(r)] [hedz] [wɪð] [mʌd] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [peɪnt] [ðeə(r)]
To **overcome** **vermin** **they** **coat** **their** **heads** **with** **mud** **with** **which** **they** **also** **paint** **their**
到 克服 害虫 他们 外套 他们的 头部 和 泥 和 哪个 他们 还 画 他们的
['bɒdɪz] .
bodies **.**
身体 .

为了驱赶害虫，他们会在头上涂满泥巴，也会在身上涂抹泥巴。

[ɒn] [ə; eɪ] [hɒt] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ʌn'juːʒuəl][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['wɒləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mʌd]
On **a** **hot** **day** **it** **is** **by** **no** **means** **unusual** **to** **see** **them** **wallowing** **in** **the** **mud**
在 一个 热的 天 它 是 经过 不 方法 异常 到 看 他们 沉溺 在 这 泥
[laɪk] [pɪgz] .
like **pigs** **.**
喜欢 猪 .

在炎热的天气里，经常可以看到它们像猪一样在泥里打滚。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] " [ɪk'siːdɪŋli] [pɔː(r); pʊə(r)] , ['hævɪŋ] [nəʊ] ['ænɪmlz] [ɪk'sept] [fɔksiz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ]
" **They** **were** **"** **exceedingly** **poor** **,** **having** **no** **animals** **except** **foxes** **of** **which** **they**
" 他们 是 " 非常 贫穷的 , 拥有 不 动物 除了 狐狸 的 哪个 他们
[hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [skɪnz] .
had **a** **few** **skins** **.**
有 一个 很少 皮肤 .

他们“极其贫穷，除了狐狸之外没有其他动物，而且他们只有几张狐狸皮。”

[ðə; ði] [dres] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn] ['sʌmə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɜːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɑːk] [skɜːt] .
The **dress** **of** **the** **women** **in** **summer** **was** **a** **shirt** **and** **a** **bark** **skirt** **.**
这 裙子 的 这 女性 在 夏天 曾是 一个 衬衫 和 一个 吠 裙子 .

夏季妇女的着装是衬衫和树皮裙。

[ðə; ði] [men] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['præktɪkli] [ˌʌn'kləʊðd] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['siːz(ə)n] .
The **men** **appear** **to** **have** **been** **practically** **unclothed** **during** **this** **season** **.**
这 男人 出现 到 有 到过 几乎 裸体 期间 这 季节 .

这段时间里，这些男人似乎几乎都是赤身裸体的。

[ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['selɪŋ] ['tʃɪldrən] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['kɒmən] .
The **practice** **of** **selling** **children** **seems** **to** **have** **been** **common** **.**
这 实践 的 销售 孩子们 似乎 到 有 到过 常见的 .

贩卖儿童的做法似乎很普遍。

[ðeə(r)] ['sʌstənəns] [wɒz; wəz] [fɪʃ] , [fruːts] , ['vedʒtəb(ə)lz] , [ænd; ənd] [siːdz] [ɒv; əv] [grɑːs] ,
Their **sustenance** **was** **fish** **,** **fruits** **,** **vegetables** **,** **and** **seeds** **of** **grass** **,**
他们的 维持 曾是 鱼 , 水果 , 蔬菜 , 和 种子 的 草 ,

他们的食物包括鱼、水果、蔬菜和草籽。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [wɜ:(r); wə(r)] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] ['dredfəli] [skɔ:'bju:tɪk] .

and	many	of	the	tribes	were	said	to	have	been	dreadfully	scorbutic	.
和	许多	的	这	部落	是	说	到	有	到过	极其糟糕	坏血病	.

据说许多部落都患有严重的坏血病。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [ɒv; əv] [ði:z] [dɪ'greɪdɪd] ['sævɪdʒɪz][ðə; ði] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [əd'vɑ:nst] [məʊ'hɑ:vi]

"	A	little	to	the	east	of	these	degraded	savages	the	much	more	advanced	Mohave
"	一个	小的	到	这	东方	的	这些	退化的	野蛮人	这	很多	更多的	先进的	莫哈韦

[traɪb] [hæd; həd][ɪts] [həʊm] [ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)][ˌkɒlə'rɑ:dəʊ]['rɪvə(r)] .

tribe	had	its	home	on	the	lower	Colorado	River	.
部落	有	它是	家	在	这	降低	科罗拉多州	河	.

在这些退化的野蛮人东边不远处，更先进的莫哈维部落居住在科罗拉多河下游。

[ðə; ði]['kɒntrɑ:st] [bɪ'twi:n] [ði:z] ['neɪbərɪŋ] [traɪbz] [θrəʊz] [mʌtʃ] [laɪt] [ɒn][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)]

The	contrast	between	these	neighboring	tribes	throws	much	light	on	the	reason	for
这	对比	之间	这些	邻接	部落	投掷	很多	光	在	这	原因	为了

[ðə; ði] [ləʊ] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkælə'fɔ:niə] ['ɪndiənz] .

the	low	estate	of	the	California	Indians	.
这	低的	财产	的	这	加利福尼亚州	印度人	.

邻近部落之间的对比，可以很好地解释加利福尼亚印第安人地位低下的原因。

" [nəʊ]['betə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ɪn'vaɪrənmənt] [tu:; tə]['betə(r)] [mænz] [kən'dɪʃn]

"	No	better	example	of	the	power	of	environment	to	better	man's	condition
"	不	更好的	例子	的	这	力量	的	环境	到	更好的	男人的	状况

[kæn; kən][bi:; bi] [faʊnd] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʃəʊn] [æz; əz][ðə; ði]['ləʊə(r)][ˌkɒlə'rɑ:dəʊ][ɪz] [ri:tʃt] .

can	be	found	than	that	shown	as	the	lower	Colorado	is	reached	.
能	是	成立	比	那	所示	作为	这	降低	科罗拉多州	是	达到	.

“要论环境对改善人类状况的力量，没有比到达科罗拉多河下游所展现的景象更好的例子了。”

[hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [traɪbz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] ([æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv]['ləʊə(r)] [ˌkælə'fɔ:niə]) [rɪ'mɑ:kəb(ə)l]

Here	are	tribes	of	the	same	family	(	as	those	of	Lower	California	)	remarkable
这里	是	部落	的	这	相同的	家庭	(	作为	那些	的	降低	加利福尼亚州	)	卓越

[nɒt]['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [faɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] ,

not	only	for	their	fine	physical	development	,
不是	仅有的	为了	他们的	美好的	身体的	发展	,

这里有一些与下加利福尼亚的部落属于同一族群，他们不仅体格发育良好，而且体质也十分优良，这些部落的显著特点是.....

[bʌt; bət] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['set(ə)ld] ['vɪlɪdʒ] [wɪð] [wel] - [dɪ'faɪnd] ['traɪb(ə)l] [laɪnz] , ['præktɪsɪŋ] [ə; eɪ] [ru:d] , [bʌt; bət]

but	living	in	settled	villages	with	well	-	defined	tribal	lines	,	practising	a	rude	,	but
但	活的	在	定居	村庄	和	出色地	-	定义	部落	线条	,	练习	一个	粗鲁的	,	但

[ɪ'fektɪv] ,

effective	,
有效的	,

但是，在部落界限分明的定居村庄里，人们实行一种粗鲁但有效的.....

['ægrɪkʌltʃə(r)] , [ænd; ənd] [wel] [əd'vɑ:nst] [ɪn] ['meni] ['prɪmətɪv] ['ɪndiən] [a:ts] .

agriculture	,	and	well	advanced	in	many	primitive	Indian	arts	.
农业	,	和	出色地	先进的	在	许多	原始	印度	艺术	.

农业方面，以及在许多原始印度技艺方面都非常先进。

[ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['ɪndiən] ['steɪplz] [wɜ:(r); wə(r)] [reɪzd] [ɪk'sept] [tə'bækəʊ] ,

The	usual	Indian	staples	were	raised	except	tobacco	,
这	通常	印度	主食	是	提高	除了	烟草	,

除了烟草之外，其他印度常见的农作物都种植了。

[ði:z] [traɪbz] [prɪ'fɜ:rɪŋ] [ə; eɪ][waɪld][tə'bækəʊ][ɒv; əv][ðeə(r)]['ri:dʒən][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪd] . " *

these	tribes	preferring	a	wild	tobacco	of	their	region	to	the	cultivated	.	"	*
这些	部落	偏好	一个	荒野	烟草	的	他们的	地区	到	这	栽培	.	"	*

这些部落更喜欢当地的野生烟草，而不是人工种植的烟草。*

* [hɒdʒ] , " ['hændbʊk] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['ɪndiənz] .

*	Hodge	,	"	Handbook	of	American	Indians	.
*	霍奇	,	"	手册	的	美国人	印度人	.

* Hodge，《美国印第安人手册》。

" [ðɪs] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n][ɪz] ['haɪli] [sɪg'nɪfɪkənt] .

"	This	quotation	is	highly	significant	.
"	这	引述	是	高度	重要的	.

“这句话意义非凡。”

[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kəm'peəd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['evɪdəns] [ðæt] [kɔːn] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ]

With	it	should	be	compared	the	fact	that	there	is	no	evidence	that	corn	or	anything
和	它	应该	是	比较的	这	事实	那	那里	是	不	证据	那	玉米	或者	任何事物

[els] [wɒz; wəz] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn] [ˌkælə'fɔːniə] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːoʊ] [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] ['væli] .

else	was	cultivated	in	California	west	of	the	Rio	Colorado	Valley	.
别的	曾是	栽培	在	加利福尼亚州	西方	的	这	里约热内卢	科罗拉多州	谷	.

与之形成对比的是，没有任何证据表明加州科罗拉多河谷以西地区曾种植过玉米或其他任何作物。

[ˌkælə'fɔːniə] [ɪz][ə; eɪ]['riːdʒən] ['feɪməs] [θruː'aʊt] [ə'merɪkə] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['ægrɪkʌltʃə(r)] , [bʌt; bət][ɪts] [krɒps]

California	is	a	region	famous	throughout	America	for	its	agriculture	,	but	its	crops
加利福尼亚州	是	一个	地区	著名的	自始至终	美国	为了	它是	农业	,	但	它是	农作物

[ɑː(r); ə(r)] [ˌjʊərə'piːən] [ɪn] ['ɒrɪdʒɪn] .

are	European	in	origin	.
是	欧洲的	在	起源	.

加利福尼亚州是美国著名的农业地区，但其农作物起源于欧洲。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [fruːts] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [greɪp] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'merɪkən]

Even	in	the	case	of	fruits	,	such	as	the	grape	,	which	have	American
甚至	在	这	案件	的	水果	,	这样的	作为	这	葡萄	,	哪个	有	美国人

['kaʊntəpɑːts] ,

counterparts	,
对应物	,

即使是像葡萄这样的水果，它们在美国也有对应的品种，

[ðə; ði] [və'raɪətiz] ['æktʃuəli] ['kʌltɪveɪtɪd] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] .

the	varieties	actually	cultivated	were	brought	from	Europe	.
这	品种	实际上	栽培	是	带来	从	欧洲	.

实际栽培的品种是从欧洲引进的。

[wiːt] [ænd; ənd] ['bɑːli] , [ðə; ði] [tʃiːf] ['fʊdˌstʌf] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌkælə'fɔːniə] [ænd; ənd]['sɪmələ(r)]

Wheat	and	barley	,	the	chief	foodstuffs	for	which	California	and	similar
小麦	和	大麦	,	这	首席	食品	为了	哪个	加利福尼亚州	和	相似的

[ˌsʌb'trɒpɪk(ə)l] ['riːdʒənz] [ɑː(r); ə(r)]['nəʊtɪd] ,

subtropical	regions	are	noted	,
亚热带	地区	是	著名的	,

小麦和大麦是加利福尼亚州及类似亚热带地区的主要粮食作物。

[wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .

were	unknown	in	the	New	World	before	the	coming	of	the	white	man	.
是	未知	在	这	新的	世界	前	这	未来	的	这	白色的	男人	.

在白人到来之前，新大陆并不存在这种现象。

[ɪn]['priː] - [kə'lʌmbɪən] [ə'merɪkə] [kɔːn] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] ['kʌltɪveɪtɪd] ['sɪəriəl] .

In	pre	-	Columbian	America	corn	was	the	only	cultivated	cereal	.
在	预	-	哥伦比亚	美国	玉米	曾是	这	仅有的	栽培	谷物	.

在哥伦布发现美洲大陆之前的美洲，玉米是唯一被栽培的谷物。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [greɪt] [ˈsteɪplz] [ɒv; əv] [ˈɜːli] [əˈmerɪkən] [ˈægrɪkʌltʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [biːnz] [ænd; ənd] [pˈʌmpkɪnz]

The	other	great	staples	of	early	American	agriculture	were	beans	and	pumpkins
这	其他	伟大的	主食	的	早期的	美国人	农业	是	豆子	和	南瓜

.

:

.

早期美国农业的其他主要作物还有豆类和南瓜。

[ɔːl] [θriː] [ɑː(r); ə(r)] [ˌpriːˈemɪnəntli] [ˈsʌmə(r)] [krɒps] [ænd; ənd] [niːd] [mʌtʃ] [ˈwɔːtə(r)] [ɪn] [dʒʊˈlaɪ] [ænd; ənd]

All	three	are	preeminently	summer	crops	and	need	much	water	in	July	and
全部	三	是	卓越	夏天	农作物	和	需要	很多	水	在	七月	和

['ɔːgəst] .

August	.
八月	.

这三种作物都是典型的夏季作物，在七八月份需要大量的水。

[ɪn] [ˌkæləˈfɔːniə] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [reɪn] [æt; ət] [ðɪs] [ˈsiːz(ə)n] .

In	California	there	is	no	rain	at	this	season	.
在	加利福尼亚州	那里	是	不	雨	在	这	季节	.

加州这个季节没有雨。

[ðəʊ] [ðə; ði] [fɔːl] [reɪnz] , [wɪtʃ] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈbʌndənt] [ɪn] [ɒkˈtəʊbə(r)] [ænd; ənd] [nəʊˈvembə(r)] ,

Though	the	fall	rains	,	which	begin	to	be	abundant	in	October	and	November	,
尽管	这	落下	雨	,	哪个	开始	到	是	丰富	在	十月	和	十一月	,

虽然秋季降雨从十月和十一月开始变得充沛，

[duː; də] [nɒt] [eɪd] [ðiːz] [ˈsʌmə(r)] [krɒps] , [ðeɪ] [ˈfeɪvə(r)] [wiːt] [ænd; ənd] [ˈbɑːli] .

do	not	aid	these	summer	crops	,	they	favor	wheat	and	barley	.
做	不是	援助	这些	夏天	农作物	,	他们	偏爱	小麦	和	大麦	.

不要帮助这些夏季作物，它们更适合小麦和大麦的生长。

[ðə; ði] [ˈwɪntə(r)] [reɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kəmˈpærətɪvli] [wɔːm] [ˈwɪntə(r)] [ˈweðə(r)] [pəˈmɪt] [ðiːz] [greɪnz]

The	winter	rains	and	the	comparatively	warm	winter	weather	permit	these	grains
这	冬天	雨	和	这	比较	温暖的	冬天	天气	允许	这些	谷物

[tuː; tə] [grəʊ] [ˈsləʊli] [bʌt; bət] [kənˈtɪnjuəsli] .

to	grow	slowly	but	continuously	.
到	生长	缓慢地	但	持续	.

冬季的雨水和相对温暖的冬季气候使得这些谷物能够缓慢但持续地生长。

[wen] [ðə; ði] [wɔːm] [sprɪŋ] [əˈraɪvz] ,

When	the	warm	spring	arrives	,
什么时候	这	温暖的	春天	到达	,

当温暖的春天到来时，

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [ɪˈnʌf] [reɪn] [tuː; tə] [pəˈmɪt] [wiːt] [ænd; ənd] [ˈbɑːli] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈræpɪd] [grəʊθ]

there	is	still	enough	rain	to	permit	wheat	and	barley	to	make	a	rapid	growth
那里	是	仍然	足够的	雨	到	允许	小麦	和	大麦	到	制作	一个	迅速的	生长

[ænd; ənd] [tuː; tə] [məˈtʃʊə(r)] [ðeə(r)] [siːdz] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [lɒŋ] ,

and	to	mature	their	seeds	long	before	the	long	,
和	到	成熟	他们的	种子	长的	前	这	长的	,

现在雨量仍然充足，足以让小麦和大麦快速生长，并在漫长的冬季到来之前很久就使种子成熟。

[draɪ] [ˈsʌmə(r)] [bɪˈgɪnz] .

dry	summer	begins	.
干燥	夏天	开始	.

干燥的夏季开始了。

[ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [draɪ] ['weðə(r)] [ɒv; əv] [meɪ] [ænd; ənd][dʒuːn][ɪz][dʒʌst] [wɒt] [ðiːz] ['sɪərɪəls] [niːd]
The comparatively dry weather of May and June is just what these cereals need
这 比较 干燥 天气 的 可能 和 六月 是 只是 什么 这些 谷物 需要
[tuː; tə]['raɪpən][ðə; ði][krɒp] ,
to ripen the crop ,
到 熟 这 庄稼 ,

五六月份相对干燥的天气正是这些谷物成熟所需要的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['feɪt(ə)l][tuː; tə] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [wɪtʃ] [dɪ'pendz] [ɒn] ['sʌmə(r)] [reɪn] .
but it is fatal to any kind of agriculture which depends on summer rain .
但 它 是 致命的 到 任何 种类 的 农业 哪个 取决于 在 夏天 雨 .

但对于依赖夏季降雨的任何农业来说，这都是致命的。

[krɒps] [kæn; kən][ɒv; əv] [kɔːs] [biː; bi] [grəʊn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɪn] [ˌkælə'fɔːniə] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]
Crops can of course be grown during the summer in California by means of
农作物 能 的 课程 是 生长 期间 这 夏天 在 加利福尼亚州 经过 方法 的
[ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ,
irrigation ,
灌溉 ,

当然，在加利福尼亚州，夏季也可以通过灌溉种植农作物。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['reəli] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['prəʊses] .
but this is rarely a simple process .
但 这 是 很少 一个 简单的 过程 .

但这很少是一个简单的过程。

[ɪf] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'fektɪv] [ɪn] [ˌkælə'fɔːniə] ,
If irrigation is to be effective in California ,
如果 灌溉 是 到 是 有效的 在 加利福尼亚州 ,

如果加州的灌溉系统要发挥有效作用，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [dɪ'pend] [ɒn][ðə; ði] [smɔːl] [striːmz] [wɪtʃ] ['præktɪkli] [draɪ] [ʌp] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [lɒŋ] ,
it cannot depend on the small streams which practically dry up during the long ,
它 不能 依赖 在 这 小的 溪流 哪个 几乎 干燥 向上 期间 这 长的 ,

它不能依赖那些在漫长岁月中几乎干涸的小溪流，

['reɪnləs] ['sʌmə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [dɪ'pend] [ɒn] [kəm'pærətɪvli] [lɑːdʒ] [striːmz] [wɪtʃ] [fləʊ]
rainless summer , but it must depend on comparatively large streams which flow
无雨 夏天 , 但 它 必须 依赖 在 比较 大的 溪流 哪个 流动
[ɪn] [wel] - [dɪ'faɪnd] ['tʃæn(ə)lz] .
in well - defined channels .
在 出色地 - 定义 频道 .

夏季无雨，但必须依靠流经明确河道的相对较大的溪流。

[wɪð] ['aʊə(r)] ['mɒd(ə)n] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [meɪk]
With our modern knowledge and machinery it is easy for us to make
和 我们的 现代的 知识 和 机械 它 是 简单的 为了 我们 到 制作
[kə'nælz][ænd; ənd] ['dɪtʃɪz] [ænd; ənd][tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðə; ði]['lev(ə)l] ['fiːldz] ['niːdɪd] [tuː; tə]['juːtəlaɪz] [ðɪs]
canals and ditches and to prepare the level fields needed to utilize this
运河 和 沟渠 和 到 准备 这 等级 字段 需要 到 利用 这
['wɔːtə(r)] .
water .
水 .

凭借我们现代的知识和机械，我们很容易开挖运河和沟渠，并开垦平整的田地来利用这些水资源。

[ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [wɪð] [nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,
A people with no knowledge of agriculture , however ,
一个 人们 和 不 知识 的 农业 , 然而 ,

然而，一个对农业一无所知的民族

[ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ]['aɪən] [tuːlz] ['kænɒt] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['præktɪs] [ə; eɪ]['kɒmpleks][ænd; ənd]

and	with	no	iron	tools	cannot	suddenly	begin	to	practice	a	complex	and
和	和	不	铁	工具	不能	突然	开始	到	实践	一个	复杂的	和

['haɪli] [dɪ'veləpt] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] .

highly	developed	system	of	agriculture	.
高度	发达	系统	的	农业	.

没有铁制工具，就不可能突然开始实行复杂而高度发达的农业体系。

[ɪn] [ˌkælə'fɔːniə] [ðeə(r)] [ɪz]['lɪt(ə)l][ɔː(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['sʌmə(r)] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ,

In	California	there	is	little	or	none	of	the	natural	summer	irrigation	which	,
在	加利福尼亚州	那里	是	小的	或者	没有任何	的	这	自然的	夏天	灌溉	哪个	,

加州几乎没有或根本没有夏季自然灌溉，

[ɪn] ['sɜːt(ə)n] [pɑːts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,

in	certain	parts	of	America	,
在	肯定	部分	的	美国	,

在美国某些地区，

[ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fæktə(r)] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [steps] [ɪn]

appears	to	have	been	the	most	important	factor	leading	to	the	first	steps	in
出现	到	有	到过	这	最多	重要的	因素	领导	到	这	第一的	步骤	在

['tɪlɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .

tilling	the	ground	.
瓷砖	这	地面	.

这似乎是促使人们开始耕种土地的最重要因素。

[ðə; ði]['ləʊə(r)][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] , [haʊ'evə(r)] , [flʌdz] [brɔːd] ['eərɪəz] ['evri] ['sʌmə(r)] .

The	lower	Colorado	,	however	,	floods	broad	areas	every	summer	.
这	降低	科罗拉多州	,	然而	,	洪水	广阔	区域	每一个	夏天	.

然而，科罗拉多河下游每年夏天都会淹没大片地区。

[hɪə(r)] , [æz; əz][ɒn][ðə; ði] [naɪl] ,

Here	,	as	on	the	Nile	,
这里	,	作为	在	这	尼罗河	,

这里，就像在尼罗河上一样，

[ðə; ði][rɪ'taɪərɪŋ] [flʌdz] [liːv] [ðə; ði][lænd][səʊ] [mɔɪst] [ðæt] [krɒps][kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [reɪzd] .

the	retiring	floods	leave	the	land	so	moist	that	crops	can	easily	be	raised	.
这	退休	洪水	离开	这	土地	所以	潮湿	那	农作物	能	容易地	是	提高	.

洪水退去后，土地非常湿润，很容易种植庄稼。

[hens] [ðə; ði][məʊ'hɑːvi] ['ɪndɪənz] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['præktɪs] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][raɪz]

Hence	the	Mohave	Indians	were	able	to	practice	agriculture	and	to	rise
因此	这	莫哈韦	印度人	是	有能力的	到	实践	农业	和	到	上升

[wel] [ə'bʌv] [ðeə(r)] ['kɪnzmən] [nɒt]['əʊnli][ɪn]['ləʊə(r)] [ˌkælə'fɔːniə] [bʌt; bət] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] [steɪt] .

well	above	their	kinsmen	not	only	in	Lower	California	but	throughout	the	whole	State	.
出色地	多于	他们的	亲属	不是	仅有的	在	降低	加利福尼亚州	但	自始至终	这	所有的	状态	.

因此，莫哈维印第安人得以从事农业生产，并在加利福尼亚州南部乃至整个州都远远超越了他们的同胞。

[ɪn][ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntən] ['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [dʒʌst][æz; əz][ɒn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [kəʊst] ,

In	the	Rocky	Mountain	region	of	the	United	States	,	just	as	on	the	Pacific	coast	,
在	这	洛基	山	地区	的	这	团结的	各州	,	只是	作为	在	这	太平洋	海岸	,

在美国落基山脉地区，就像在太平洋沿岸一样，

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [dɪ'tɪərɪəreɪtɪd] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd]

the	condition	of	the	tribes	deteriorated	more	and	more	the	farther	they	lived
这	状况	的	这	部落	恶化	更多的	和	更多的	这	更远	他们	居住地

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

to	the	south	.
到	这	南	.

越往南居住的部落，生活状况就越恶化。

[ɪn] [ðə; ði] ['riːdʒənz] [weə(r)] [ðə; ði] ['reɪnfɔːl] ['kɒmz] [ɪn] ['sʌmə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [hens] ['feɪvəz]

In	the	regions	where	the	rainfall	comes	in	summer	,	however	,	and	hence	favors
在	这	地区	在哪里	这	雨量	来	在	夏天	,	然而	,	和	因此	恩惠

['prɪmətɪv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] ,

primitive	agriculture	,
原始	农业	,

然而，在那些夏季降雨较多、因而有利于原始农业发展的地区，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mɑːkt] [ɪm'pruːvmənt] .

there	was	a	marked	improvement	.
那里	曾是	一个	标记	改进	.

情况有了显著改善。

[ðə; ði] ['kuːtənei] [traɪbz] [lɪvd; 'laɪvd] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [weə(r)] ['aɪdəhəʊ] , [mɒn'tænə] , [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ]

The	Kutenai	tribes	lived	near	the	corner	where	Idaho	,	Montana	,	and	British
这	久特奈	部落	居住地	靠近	这	角落	在哪里	爱达荷州	,	蒙大拿	,	和	英国

[kə'lʌmbiə] [naʊ] [miːt] .

Columbia	now	meet	.
哥伦比亚	现在	见面	.

库特奈部落居住在如今爱达荷州、蒙大拿州和不列颠哥伦比亚省交界处附近。

[ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv] ['rɑːðə(r)] [haɪ] [greɪd] , ['nəʊtwɜːði] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [mə'rælətɪ]

They	appear	to	have	been	of	rather	high	grade	,	noteworthy	for	their	morality
他们	出现	到	有	到过	的	相当	高的	年级	,	值得注意	为了	他们的	道德

, ['kaɪndnəs] , [ænd; ənd] [ˌhɒspɪ'tælətɪ] .

,	kindness	,	and	hospitality	.
,	仁慈	,	和	热情好客	.

他们似乎品行高尚，以其道德、善良和热情好客而闻名。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ɪndiənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntən] ['riːdʒən] ,

More	than	any	other	Indians	of	the	Rocky	Mountain	region	,
更多的	比	任何	其他	印度人	的	这	洛基	山	地区	,

比落基山脉地区的任何其他印第安人都更甚，

[ðeɪ] [ə'vɔɪdɪd] ['drʌŋkənnəs] [ænd; ənd] [luːd] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ðə; ði] ['waɪts] .

they	avoided	drunkenness	and	lewd	intercourse	with	the	whites	.
他们	避免	酒醉	和	猥亵	交往	和	这	白人	.

他们避免酗酒和与白人发生淫乱的性行为。

[ðeə(r)] ['ment(ə)l] [ə'bɪlətɪ] [wɒz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [haɪ] , [æz; əz] [ə'pɪəz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [skɪl] [ɪn]

Their	mental	ability	was	comparatively	high	,	as	appears	from	their	skill	in
他们的	精神的	能力	曾是	比较	高的	,	作为	出现	从	他们的	技能	在

['bʌfələʊ] - ['hʌntɪŋ] ,

buffalo	-	hunting	,
水牛	-	打猎	,

从他们猎捕野牛的技巧可以看出，他们的智力水平相对较高。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] ['dʌgaut] [ænd; ənd] [bɑːk] [kə'nuːz] , [ænd; ənd] [ɪn] [kən'strʌktɪŋ] [swet] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd]

in	making	dugouts	and	bark	canoes	,	and	in	constructing	sweat	-	houses	and
在	制作	球员休息区	和	吠	独木舟	,	和	在	建造	汗	-	房屋	和

['lɒdʒɪz] [ɒv; əv] [bəuθ] [skɪnz] [ænd; ənd] ['rʌʃɪz] .

lodges	of	both	skins	and	rushes	.
旅馆	的	两个都	皮肤	和	冲刺	.

制作独木舟和树皮独木舟，以及建造兽皮和灯芯草制成的汗蒸房和小屋。

['iːv(ə)n] [tə'deɪ] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['kuːtənei] [ɑː(r); ə(r)] ['nəʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['wɔːtə(r)] - [taɪt] [b'ɑːskɪts] [ɒv; əv]

Even	today	the	lower	Kutenai	are	noted	for	their	water	-	tight	baskets	of
甚至	今天	这	降低	久特奈	是	著名的	为了	他们的	水	-	紧的	篮子	的

[splɪt] [ruːts] .

split	roots	.
分裂	根	.

即使在今天，下库特内河仍然以其由裂开的根茎构成的防水篮状结构而闻名。

[mɔːrˈəʊvə(r)][ðə; ði] [dɪˈgriː] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [juːst] [ðə; ði][plɑːnts] [ðæt] [gruː] [əˈbaʊt][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]

Moreover	**the**	**degree**	**to**	**which**	**they**	**used**	**the**	**plants**	**that**	**grew**	**about**	**them**	**for**
而且	这	程度	到	哪个	他们	用过的	这	植物	那	生长	关于	他们	为了

[fuːd] ,

food	**,**
食物	,

此外，他们利用周围生长的植物作为食物的程度，

['medsn; 'medɪsn] , [ænd; ənd][ˌiːkəˈnɒmɪk(ə)l] [pˈɜːpəsɪz] [wɒz; wəz] ['nəʊtwɜːðɪ] .

medicine	**,**	**and**	**economical**	**purposes**	**was**	**noteworthy**	**.**
药品	,	和	经济	目的	曾是	值得注意	.

医学和经济用途都值得关注。

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ][hæd; həd][æn; ən] [iːsˈθetɪk] [əˌpriːʃiˈeɪʃn] [ɒv; əv] ['sevrəl] [plɑːnts][ænd; ənd] ['flaʊəz] - - [ə; eɪ]

They	**also**	**had**	**an**	**esthetic**	**appreciation**	**of**	**several**	**plants**	**and**	**flowers**	**-**	**-**	**a**
他们	还	有	一个	美学	欣赏	的	一些	植物	和	花朵	-	-	一个

[gɪft][reə(r)] [əˈmʌŋ] ['ɪndiənz] .

gift	**rare**	**among**	**Indians**	**.**
礼物	稀有的	之中	印度人	.

他们对多种植物和花卉也具有审美鉴赏力——这在印度人中是一种罕见的天赋。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [zəʊn] [ɒv; əv][məʊst] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['klaɪmət] [ænd; ənd] ,

These	**people**	**lived**	**in**	**the**	**zone**	**of**	**most**	**stimulating**	**climate**	**and**	**,**
这些	人们	居住地	在	这	区	的	最多	刺激性的	气候	和	,

这些人生活在气候最为适宜的地区，

[ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['præktɪs] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ænd; ənd][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [els] [ɪn][ðeə(r)] [səˈraʊndɪŋz]

although	**they**	**did**	**not**	**practice**	**agriculture**	**and**	**had**	**little**	**else**	**in**	**their**	**surroundings**
虽然	他们	做过	不是	实践	农业	和	有	小的	别的	在	他们的	周围环境

[tuː; tə] [help] [ðem; ðəm][tuː; tə] [raɪz] [əˈbʌv] [ðə; ði] ['kɒmən] ['lev(ə)l] ,

to	**help**	**them**	**to**	**rise**	**above**	**the**	**common**	**level**	**,**
到	帮助	他们	到	上升	多于	这	常见的	等级	,

尽管他们不从事农业生产，周围环境中也没有其他资源可以帮助他们摆脱普通阶层的境地，

[ðeɪ] [dwelt] [ɪn][ə; eɪ]['riːdʒən] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [reɪn] [ɪˈnʌf] [ɪn] ['sʌmə(r)] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)]

they	**dwelt**	**in**	**a**	**region**	**where**	**there**	**was**	**rain**	**enough**	**in**	**summer**	**to**	**prevent**	**their**
他们	居住	在	一个	地区	在哪里	那里	曾是	雨	足够的	在	夏天	到	防止	他们的

['biːɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [stɑːˈveɪʃ(ə)n] ,

being	**on**	**the**	**verge**	**of**	**starvation**	**,**
存在	在	这	边缘	的	饥饿	,

他们居住在一个夏季降雨量充足的地区，那里的人们不会面临饿死的危险。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒv; əv] [ˌkæləˈfɔːniə] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][wɜː(r); wə(r)] .

as	**the**	**Indians**	**of**	**California**	**usually**	**were**	**.**
作为	这	印度人	的	加利福尼亚州	通常	是	.

就像加利福尼亚的印第安人通常那样。

[mɔːrˈəʊvə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌfələʊ] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn]

Moreover	**they**	**were**	**near**	**enough**	**to**	**the**	**haunts**	**of**	**the**	**buffalo**	**to**	**depend**	**on**
而且	他们	是	靠近	足够的	到	这	闹鬼的地方	的	这	水牛	到	依赖	在

[ðæt] [greɪt] [biːst] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .

that	**great**	**beast**	**for**	**food**	**.**
那	伟大的	兽	为了	食物	.

此外，他们离野牛的栖息地很近，可以依靠这种大型动物获取食物。

[sɪns] [wʌn] ['bʌfələʊ] [səˈplaɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [fuːd] [æz; əz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ræbɪts] ,

Since	**one**	**buffalo**	**supplies**	**as**	**much**	**food**	**as**	**a**	**hundred**	**rabbits**	**,**
自从	一	水牛	补给品	作为	很多	食物	作为	一个	百	兔子	,

一头水牛提供的食物相当于一百只兔子，

[ðiːz] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] ['vɑːstli] ['betə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['draɪə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv]

these	Indians	were	vastly	better	off	than	the	people	of	the	drier	parts	of
这些	印度人	是	非常	更好的	离开	比	这	人们	的	这	烘干机	部分	的

[ðə; ði] ['westən] [kəʊst] .

the	western	coast	.
这	西	海岸	.

这些印第安人的生活条件比西部沿海干旱地区的人们要好得多。

[saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kuːtənei] , [ɪn] ['iːstən] ['ɒrəgən] , ['sʌðən] ['aɪdəhəʊ] , [nə'vɑːdə] ,

South	of	the	home	of	the	Kutenai	,	in	eastern	Oregon	,	southern	Idaho	,	Nevada	,
南	的	这	家	的	这	久特奈	,	在	东	俄勒冈州	,	南部	爱达荷州	,	内华达州	,

在库特奈人的故乡以南，位于俄勒冈州东部、爱达荷州南部和内华达州。

['juːtɑː] , [ænd; ənd] ['neɪbərɪŋ] ['riːdʒənz] [dwelt] [ðə; ði] [juːt] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ʃəu'ʃəuni] [traɪbz] .

Utah	,	and	neighboring	regions	dwelt	the	Utes	and	other	Shoshoni	tribes	.
犹他州	,	和	邻接	地区	居住	这	尤特人	和	其他	肖肖尼	部落	.

犹他州及其周边地区居住着尤特人和其他肖肖尼部落。

[ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən][ðə; ði] ['reɪnfɔːl] , [wɪtʃ] [ɪz][nəʊ]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] , [ə'kɜːz]

In	this	region	the	rainfall	,	which	is	no	greater	than	that	of	California	,	occurs
在	这	地区	这	雨量	,	哪个	是	不	更大的	比	那	的	加利福尼亚州	,	发生

['tʃiːfli] [ɪn]['wɪntə(r)] .

chiefly	in	winter	.
主要	在	冬天	.

该地区的降雨量并不比加利福尼亚州多，而且主要集中在冬季。

[ðə; ði] [lɒŋ] ['sʌmə(r)] [ɪz][səʊ][draɪ] [ðæt] , [ɪk'sept] [baɪ] ['haɪli] [dɪ'veləpt] ['meθədz] [ɒv; əv] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ,

The	long	summer	is	so	dry	that	,	except	by	highly	developed	methods	of	irrigation	,
这	长的	夏天	是	所以	干燥	那	,	除了	经过	高度	发达	方法	的	灌溉	,

['ægrɪkʌltʃə(r)] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

agriculture	is	impossible	.
农业	是	不可能的	.

漫长的夏季非常干燥，除了高度发达的灌溉方法外，农业生产是不可能的。

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [sə'praɪzɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['trævələ] [ɪn] - [dɪ'skraɪbɪŋ] [wʌn] [traɪb] [ɒv; əv][ðə; ði]

Hence	it	is	not	surprising	to	find	a	traveler	in	1850	describing	one	tribe	of	the
因此	它	是	不是	奇怪	到	寻找	一个	游客	在	-	描述	一	部落	的	这

[juːt] ['fæməli][æz; əz] " [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ðə; ði][məʊst] ['mɪzrəbl] ['lʊkɪŋ] [set][ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [aɪ]

Ute	family	as	"	without	exception	the	most	miserable	looking	set	of	human	beings	I
尤特	家庭	作为	"	没有	例外	这	最多	悲惨的	寻找	放	的	人类	生物	我

['evə(r)] [sɔː] .

ever	saw	.
曾经	锯	.

因此，1850 年有一位旅行者将尤特族的一个部落描述为“我所见过的最悲惨的一群人”，这并不令人惊讶。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] [səb'sist] ['prɪnsəpli] [ɒn] [sneɪks] , ['lɪzədz] , [ruːts] .

They	have	hitherto	subsisted	principally	on	snakes	,	lizards	,	roots	.
他们	有	迄今为止	生存	主要	在	蛇	,	蜥蜴	,	根	.

他们此前主要以蛇、蜥蜴和植物根茎为生。

" [ðə; ði] [ləʊɪst] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][juːt] [traɪbz] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði][seɪdʒ] - [brʌʃ] .

"	The	lowest	of	all	the	Ute	tribes	were	those	who	lived	in	the	sage	-	brush	.
"	这	最低	的	全部	这	尤特	部落	是	那些	WHO	居住地	在	这	圣人	-	刷子	.

“所有尤特部落中地位最低的是那些居住在蒿草丛中的部落。”

[ðə; ði] ['ɜːli] [ɪk'splɔːrə(r)] , ['bɑːnəˌvɪl] ,

The	early	explorer	,	Bonneville	,
这	早期的	探险家	,	邦纳维尔	,

早期探险家博纳维尔

[faʊnd] [ðə; ði] [traɪbz] [ɒv; əv] [sneɪk] ['rɪvə(r)] ['wɪntərɪŋ] [ɪn] [brʌʃ] ['ʃeltəz] [wɪ'ðaʊt] [ru:fs] ['mɪəli] [hi:ps]

found	the	tribes	of	Snake	River	wintering	in	brush	shelters	without	roofs	merely	heaps
成立	这	部落	的	蛇	河	越冬	在	刷子	避难所	没有	屋顶	仅仅	堆积如山

[ɒv; əv] [brʌʃ] [paɪld] [haɪ] ,

of	brush	piled	high	,
的	刷子	堆积	高的	,

发现蛇河部落的人们在没有屋顶的灌木丛中过冬，这些灌木丛只是堆积如山的灌木。

[bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [kraʊtʃt] [fɔ:(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [wɪnd] [ænd; ənd] [snəʊ] .

behind	which	the	Indians	crouched	for	protection	from	wind	and	snow	.
在后面	哪个	这	印度人	蹲着	为了	保护	从	风	和	雪	.

印第安人就蹲在后面躲避风雪。

[kru:d] [æz; əz] [sʌtʃ] ['ʃeltəz] [meɪ] [si:m] ,

Crude	as	such	shelters	may	seem	,
原油	作为	这样的	避难所	可能	似乎	,

虽然这类避难所看起来很简陋，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [best] [ðæt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [kən'strʌktɪd] [baɪ] ['pi:p(ə)l] [hu:] [dwelt] [weə(r)] [ðeə(r)]

they	were	the	best	that	could	be	constructed	by	people	who	dwelt	where	there
他们	是	这	最好的	那	可以	是	建造	经过	人们	WHO	居住	在哪里	那里

[wɒz; wəz] [nəʊ] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [ɪk'sept] ['lɪt(ə)l] [bʊʃɪz] ,

was	no	vegetation	except	little	bushes	,
曾是	不	植被	除了	小的	灌木丛	,

对于居住在除了小灌木丛之外寸草不生的地方的人们来说，这些已经是他们所能建造的最好的房屋了。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [sɔɪl] [wɒz; wəz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑ:t] ['sændi] [ɔ:(r)] [səʊ] ['sɔ:lti] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

and	where	the	soil	was	for	the	most	part	sandy	or	so	salty	that	it
和	在哪里	这	土壤	曾是	为了	这	最多	部分	沙	或者	所以	咸	那	它

[kʊd; kəd] [nɒt] ['i:zəli] [bi:; bi] [meɪd] ['ɪntu:] [ə'dəʊbi] [brɪks] .

could	not	easily	be	made	into	adobe	bricks	.
可以	不是	容易地	是	制成	进入	Adobe	砖块	.

而且那里的土壤大多是沙质的，或者盐度过高，难以制成土坯砖。

[ðə; ði] [fu:d] [ɒv; əv] [ði:z] [ju:t] [ænd; ənd] [ʃoʊ'ʃoʊni:z] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] ['ʃeltəz] .

The	food	of	these	Utes	and	Shoshonis	was	no	better	than	their	shelters	.
这	食物	的	这些	尤特人	和	肖肖尼斯	曾是	不	更好的	比	他们的	避难所	.

这些尤特人和肖肖尼人的食物和他们的住所一样糟糕。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊ] [lɑ:dʒ] ['ænɪmlz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [hʌnt] ; ['ræbɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [best]

There	were	no	large	animals	for	them	to	hunt	;	rabbits	were	the	best
那里	是	不	大的	动物	为了	他们	到	打猎	;	兔子	是	这	最好的

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] .

that	they	could	find	.
那	他们	可以	寻找	.

没有大型动物可供他们猎捕；兔子是他们能找到的最好的猎物。

['fɑ:ðə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [i:st] ,

Farther	to	the	east	,
更远	到	这	东方	,

再往东走，

[weə(r)] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] ['wɔndə] ['djʊərɪŋ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ænd; ənd] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]

where	the	buffalo	wandered	during	part	of	the	year	and	where	there	are
在哪里	这	水牛	漫步	期间	部分	的	这	年	和	在哪里	那里	是

[sʌm; səm] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] ,

some	forests	,
一些	森林	,

一年中部分时间里，水牛会在那里游荡，那里也有一些森林。

[ðə; ði] [fuːd] [wɒz; wəz] ['betə(r)] , [ðə; ði] ['ʃeltəz] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] [ɪ'fektɪv] , [ænd; ənd] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

the	food	was	better	,	the	shelters	were	more	effective	,	and	,	in	general	,
这	食物	曾是	更好的	,	这	避难所	是	更多的	有效的	,	和	,	在	一般的	,

食物更好了，庇护所更有效了，总的来说，

[ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [wɒz; wəz] ['haɪə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] ['reɪʃəli] [ðə; ði] [tuː] [gruːps] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l]

the	standard	of	living	was	higher	,	although	racially	the	two	groups	of	people
这	标准	的	活的	曾是	更高	,	虽然	种族方面	这	二	团体	的	人们

[wɜː(r); wə(r)] [ə'laɪk] .

were	alike	.
是	同样	.

虽然两组人在种族上很相似，但生活水平更高。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [æz; əz][ɪn] ['ʌðə(r)z] ,

In	this	case	,	as	in	others	,
在	这	案件	,	作为	在	其他的	,

在这种情况下，与其他情况一样，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huːz] [kən'dɪʃn] [wɒz; wəz] [ləʊɪst] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pærəntli] [æz; əz] ['kɒmpɪtənt] [æz; əz]

the	people	whose	condition	was	lowest	were	apparently	as	competent	as
这	人们	谁	状况	曾是	最低	是	显然	作为	胜任的	作为

[ðəʊz] [huːz] [mə'tɪəriəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['betə(r)] .

those	whose	material	conditions	were	much	better	.
那些	谁	材料	状况	是	很多	更好的	.

那些生活条件最差的人，其能力显然与那些物质条件优越得多的人一样强。

[tə'deɪ] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [juːt] ['ɪndiənz] , [laɪk] [məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)] [reɪs] , [ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)] [sləʊ] ,

Today	,	although	the	Ute	Indians	,	like	most	of	their	race	,	are	rather	slow	,
今天	,	虽然	这	尤特	印度人	,	喜欢	最多	的	他们的	种族	,	是	相当	慢的	,

如今，虽然犹特印第安人像他们族群中的大多数人一样，行动比较迟缓，

[sʌm; səm] [traɪbz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] - , [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [nɒt] ['əʊnli] " ['piːsf(ə)l]

some	tribes	,	such	as	the	Payutes	,	are	described	as	not	only	"	peaceful
一些	部落	,	这样的	作为	这	-	,	是	描述	作为	不是	仅有的	"	和平

[ænd; ənd] ['mɒrəl] ,

and	moral	,
和	道德	,

有些部落，例如帕尤特人，不仅被描述为“和平且道德高尚”，

" [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] " [ɪn'dʌstriəs] .

"	but	also	"	industrious	.
"	但	还	"	勤劳	.

但同时也“勤奋”。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['haɪli] [kə'mend] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [gʊd] ['kwɒlətiz] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv]

"	They	are	highly	commended	for	their	good	qualities	by	those	who	have
"	他们	是	高度	赞扬	为了	他们的	好的	品质	经过	那些	WHO	有

[hæd; həd][ðə; ði][best] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] [dʒʌdʒɪŋ] .

had	the	best	opportunities	for	judging	.
有	这	最好的	机会	为了	评判	.

“他们因其优良品质而受到那些有最佳评判机会的人的高度赞扬。”

[waɪl] [nɒt][æz; əz] [braɪt] [ɪn] ['ɪntəlekt] [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['preəri] [traɪbz] [huːm] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]

While	not	as	bright	in	intellect	as	some	of	the	prairie	tribes	whom	we	shall
尽管	不是	作为	明亮的	在	智力	作为	一些	的	这	草原	部落	谁	我们	将

[suːn] [kən'sɪdə(r)] ,

soon	consider	,
很快	考虑	,

虽然他们的智力不如我们即将讨论的一些草原部落那么高，

[ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [pə'zes] [mɔː(r)] [sə'lɪdəti] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] .

they	appear	to	possess	more	solidity	of	character	.
他们	出现	到	具有	更多的	固体	的	特点	.

他们似乎拥有更坚实的性格。

[baɪ][ðeə(r)] ['wɪlɪŋnəs] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [æz; əz] ['wɜːkəz] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðəm'selvz]

By	their	willingness	and	efficiency	as	workers	they	have	made	themselves
经过	他们的	意愿	和	效率	作为	工人	他们	有	制成	他们自己

['nesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] ['fɑːrmərz][ænd; ənd][hæv; həv] [ðʌs] [sə'plaɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] [gʊd]

necessary	to	the	white	farmers	and	have	thus	supplied	themselves	with	good
必要的	到	这	白色的	农民	和	有	因此	供应	他们自己	和	好的

['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv] [laɪf] .

clothing	and	many	of	the	comforts	of	life	.
衣服	和	许多	的	这	舒适	的	生活	.

他们勤劳肯干，工作效率高，因此对白人农场主来说不可或缺，也因此获得了良好的衣着和许多生活上的舒适条件。

[ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'zɪstɪd] , [tuː] , ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːvəlz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv]

They	have	resisted	,	too	,	many	of	the	evils	coming	from	the	advance	of
他们	有	抵抗	,	也	,	许多	的	这	罪恶	未来	从	这	进步	的

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

civilization	,
文明	,

他们也抵制了文明进步带来的许多弊端。

[səʊ] [ðæt] [wʌn]['eɪdʒənt] [spiːks] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪndiənz] [æz; əz] [prɪ'zentɪŋ] [ðə; ði]['sɪŋgjələ(r)] [ə'nɒməli] [ɒv; əv]

so	that	one	agent	speaks	of	these	Indians	as	presenting	the	singular	anomaly	of
所以	那	一	代理人	说话	的	这些	印度人	作为	呈现	这	单数	异常	的

[ɪm'pruːvɪŋ] [baɪ]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['waɪts] .

improving	by	contact	with	the	whites	.
改善	经过	接触	和	这	白人	.

因此，有一位代理人认为这些印第安人呈现出一种独特的反常现象，即通过与白人接触而得到改善。

[ə'pærəntli] [ðeə(r)] [ɪk'striːmli] [ləʊ] [kən'dɪʃn] [ɪn]['fɔːmə(r)] [taɪmz] [wɒz; wəz] [djuː] ['mɪəli] [tuː; tə] [ðæt]

Apparently	their	extremely	low	condition	in	former	times	was	due	merely	to	that
显然	他们的	极其	低的	状况	在	以前的	时代	曾是	到期的	仅仅	到	那

[seɪm] ['hændikæp][ɒv; əv] [ɪn'vaɪrənmənt] [wɪtʃ] [kept] [bæk] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] .

same	handicap	of	environment	which	kept	back	the	Indians	of	California	.
相同的	让分	的	环境	哪个	保留	后退	这	印度人	的	加利福尼亚州	.

显然，他们过去极其落后的处境仅仅是由于环境的不利因素造成的，而这种不利因素也阻碍了加利福尼亚印第安人的发展。

[kəm'peə(r)] [ðiːz] ['bækwəd] [bʌt; bət] [nɒt] ['həʊlli] [ʌn'gɪftɪd] [juːt] [wɪð] [ðə; ði]['həʊpi] [huː] [bɪ'lɒŋd]

Compare	these	backward	but	not	wholly	ungifted	Utes	with	the	Hopi	who	belonged
比较	这些	落后	但	不是	完全	未获天赋	尤特人	和	这	霍皮族	WHO	属于

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [stɒk] .

to	the	same	stock	.
到	这	相同的	库存	.

将这些落后但并非完全没有天赋的尤特人与同属一个种族的霍皮人进行比较。

[ðə; ði] ['relətɪvli] [haɪ] ['səʊʃ(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrɪkəsi]

The	relatively	high	social	organization	of	the	latter	people	and	the	intricacy
这	相对地	高的	社会的	组织	的	这	后者	人们	和	这	复杂

[ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌserə'məʊniːəlz][ɑː(r); ə(r)] [wel] [nəʊn] .

and	significance	of	their	religious	ceremonials	are	well	known	.
和	意义	的	他们的	宗教	仪式	是	出色地	已知	.

后者的社会组织程度较高，其宗教仪式的复杂性和重要性是众所周知的。

['mentəli] [ðə; ði]['həʊpi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['iːkwəl][ɒv; əv] ['eni] [traɪb] ,

Mentally	the	Hopi	seem	to	be	the	equal	of	any	tribe	,
精神上	这	霍皮族	似乎	到	是	这	平等的	的	任何	部落	,

霍皮族人在精神层面似乎与其他任何部落不相上下。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪ'neɪt] [kə'pæsəti][ðæn; ðən] ['meni] [ɒv; əv]

but	it	is	doubtful	whether	they	have	much	more	innate	capacity	than	many	of
但	它	是	疑	无论	他们	有	很多	更多的	先天	容量	比	许多	的

[ðeə(r)][mɔː(r)] ['bækwəd] ['neɪbəz] .

their	more	backward	neighbors	.
他们的	更多的	落后	邻居	.

但他们是否比许多较为落后的邻国拥有更强的先天能力，这一点令人怀疑。

[ˌnevəðə'les] [ðeɪ] [meɪd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['prəʊgres] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,

Nevertheless	they	made	much	more	progress	before	the	days	of	the	white	man	,
尽管如此	他们	制成	很多	更多的	进步	前	这	天	的	这	白色的	男人	,

然而，在白人到来之前，他们取得了更大的进步。

[æz; əz][kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðeə(r)] [ɑː'tɪstɪk] [dɪ'veləpmənt] .

as	can	easily	be	seen	in	their	artistic	development	.
作为	能	容易地	是	已见	在	他们的	艺术	发展	.

这一点从他们的艺术发展中很容易看出。

['evri] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [krɒst] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [baɪ][ðə; ði]['sæntə][ˌef 'iː] [ruːt] [nəʊz] [haʊ]

Every	one	who	has	crossed	the	continent	by	the	Santa	Fe	route	knows	how
每一个	一	WHO	有	交叉	这	大陆	经过	这	圣诞老人	铁	路线	知道	如何

['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['pɒtəri] ,

interesting	and	beautiful	are	their	pottery	,
有趣的	和	美丽的	是	他们的	陶器	,

凡是沿着圣达菲路线穿越大陆的人都知道，那里的陶器多么有趣、多么精美。

['bɑːskɪtri] , [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] .

basketry	,	and	weaving	.
篮	,	和	编织	.

篮编和编织。

[nɒt] ['əʊnli][ɪn] [ɑːt] [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɪn] ['gʌvənmənt] [ðə; ði]['həʊpi][ɑː(r); ə(r)] ['haɪli] [əd'vɑːnst] .

Not	only	in	art	but	also	in	government	the	Hopi	are	highly	advanced	.
不是	仅有的	在	艺术	但	还	在	政府	这	霍皮族	是	高度	先进的	.

霍皮族不仅在艺术方面，而且在政治方面也高度发达。

[ðeə(r)] ['gʌvənɪŋ] ['bɒdi] [ɪz][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [hə'redɪt(ə)ri] ['eldəz] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv]

Their	governing	body	is	a	council	of	hereditary	elders	together	with	the	chiefs	of
他们的	治理	身体	是	一个	理事会	的	遗传	长者	一起	和	这	酋长们	的

[rɪ'lɪdʒəs] [frə'tɜːnitiz] .

religious	fraternities	.
宗教	兄弟会	.

他们的最高权力机构是由世袭长老和各宗教兄弟会首领组成的委员会。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['spiːkə(r)] [tʃiːf] [ænd; ənd][ə; eɪ][wɔː(r)] [tʃiːf] ,

Among	these	officials	there	is	a	speaker	chief	and	a	war	chief	,
之中	这些	官员	那里	是	一个	扬声器	首席	和	一个	战争	首席	,

这些官员中有一位议长和一位战时首领。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [siːm] ['nevə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['eni] [suː'priːm; sjuː'priːm] [tʃiːf] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['həʊpi] .

but	there	seems	never	to	have	been	any	supreme	chief	of	all	the	Hopi	.
但	那里	似乎	绝不	到	有	到过	任何	最高	首席	的	全部	这	霍皮族	.

但霍皮族似乎从来没有过最高酋长。

[iːtʃ] ['pwebləʊ][hæz; həz][æn; ən] [hə'redɪt(ə)ri] [tʃiːf] [huː] [də'rekts; daɪ'rekts][ɔːl][ðə; ði] [kə'mjuːn(ə)l] [wɜːk] ,

Each	pueblo	has	an	hereditary	chief	who	directs	all	the	communal	work	,
每个	普韦布洛	有	一个	遗传	首席	WHO	导演	全部	这	公社	工作	,

每个村落都有一位世袭酋长，负责指导所有公共事务。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['kliːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

such	as	the	cleaning	of	the	springs	and	the	general	care	of	the	village	.
这样的	作为	这	打扫	的	这	弹簧	和	这	一般的	关心	的	这	村庄	.

例如清理泉水和村庄的日常维护。

[kraɪmz] [ɑː(r); ə(r)][reə(r)] .

Crimes	**are**	**rare**	**.**
犯罪	是	稀有的	.

犯罪事件很少发生。

[ðɪs] [æt; ət] [fɜːst] [saɪt] [siːm] [streɪndʒ] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [nəʊ] ['penəlti] [wɒz; wəz] [ɪn'flɪktɪd]

This	**at**	**first**	**sight**	**seems**	**strange**	**in**	**view**	**of**	**the**	**fact**	**that**	**no**	**penalty**	**was**	**inflicted**
这	在	第一的	视线	似乎	奇怪的	在	看法	的	这	事实	那	不	惩罚	曾是	造成的

[fɔː(r); fə(r)] ['eni] [kraɪm] [ɪk'sept] ['sɔːsəri] ,

for	**any**	**crime**	**except**	**sorcery**	**,**
为了	任何	犯罪	除了	巫术	,

乍一看，这似乎很奇怪，因为除了巫术之外，任何犯罪都不会受到惩罚。

[bʌt; bət]['ʌndə(r)]['həʊpi] [lɔː] [ɔːl][træns'greʃən, trænz-, trɑːn-][kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['sɔːsəri] .

but	**under**	**Hopi**	**law**	**all**	**transgressions**	**could**	**be**	**reduced**	**to**	**sorcery**	**.**
但	在下面	霍皮族	法律	全部	过错	可以	是	减少	到	巫术	.

但根据霍皮族的法律，所有违法行为都可以归咎于巫术。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['straɪkɪŋ] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv]['həʊpi][laɪf][wɒz; wəz][ɪts] [rɪtʃ] [rɪ'lɪdʒəs] [dɪ'veləpmənt]

One	**of**	**the**	**most**	**striking**	**features**	**of**	**Hopi**	**life**	**was**	**its**	**rich**	**religious**	**development**
一	的	这	最多	引人注目	特征	的	霍皮族	生活	曾是	它是富有的		宗教	发展

.

:

.

霍皮人生活最显著的特点之一是其丰富的宗教发展。

[ðə; ði]['həʊpi] ['rekəg'naɪzd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['biːɪŋs] [ænd; ənd][hæd; həd]

The	**Hopi**	**recognized**	**a**	**large**	**number**	**of**	**supernatural**	**beings**	**and**	**had**
这	霍皮族	认可	一个	大的	数字	的	超自然	生物	和	有

[ə; eɪ] [greɪt] [stɔː(r)][ɒv; əv][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][pəʊ'etɪk] [ˌmɪθə'lɒdʒɪkl] [teɪlz; 'teɪliːz] .

a	**great**	**store**	**of**	**most**	**interesting**	**and**	**poetic**	**mythological**	**tales**	**.**
一个	伟大的	店铺	的	最多	有趣的	和	诗意的	神话	故事	.

霍皮人认可大量的超自然生物，并拥有大量有趣且富有诗意的神话故事。

[ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊpi] [wʊd] [siːm] [æt; ət][fɜːst] [saɪt] [æz; əz][ʌn'feɪvərəb(ə)l][tuː; tə] ['prəʊgres]

The	**home**	**of**	**the**	**Hopi**	**would**	**seem**	**at**	**first**	**sight**	**as**	**unfavorable**	**to**	**progress**
这	家	的	这	霍皮族	会	似乎	在	第一的	视线	作为	不利	到	进步

[æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [juːt] ['kʌz(ə)nz] ,

as	**that**	**of**	**their**	**Ute**	**cousins**	**,**
作为	那	的	他们的	尤特	表兄弟姐妹	,

乍一看，霍皮人的家园似乎和他们的犹他表亲的家园一样，不利于发展进步。

[bʌt; bət][ðə; ði]['həʊpi][hæv; həv][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [ˌnɔːθ'westəlɪ]

but	**the**	**Hopi**	**have**	**the**	**advantage**	**of**	**being**	**the**	**most**	**northwesterly**
但	这	霍皮族	有	这	优势	的	存在	这	最多	西北风

[ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [huː] [dwel] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['riːdʒənz][ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [reɪn] .

representatives	**of**	**the**	**Indians**	**who**	**dwell**	**within**	**the**	**regions**	**of**	**summer**	**rain**	**.**
代表	的	这	印度人	WHO	住	之内	这	地区	的	夏天	雨	.

但霍皮人的优势在于，他们是居住在夏季降雨地区的印第安人中最西北部的代表。

['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

Fortunately	**for**	**them**	**,**
幸运的是	为了	他们	,

对他们来说幸运的是，

[ðeə(r)] ['kʌntri] [ɪz] [tuː] ['dezət] [ænd; ənd] [ˌʌn'fɒristid] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [səb'sɪst] [tuː; tə] ['eni]

their	**country**	**is**	**too**	**desert**	**and**	**unforested**	**for**	**them**	**to**	**subsist**	**to**	**any**
他们的	国家	是	也	沙漠	和	无林地	为了	他们	到	生存	到	任何

[greɪt] [dɪ'griː] [baɪ][ðə; ði] [tʃeɪs] .

great	**degree**	**by**	**the**	**chase**	**.**
伟大的	程度	经过	这	追赶	.

他们的国家太过荒漠化，森林稀少，他们无法主要依靠狩猎来维持生计。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [fɔːst] [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [ɔːl] [ðeə(r)] ['enədʒi] [tuː; tə] ['ægrɪkʌltʃə(r)] ,

They	are	thus	forced	to	devote	all	their	energy	to	agriculture	,
他们	是	因此	强制	到	奉献	全部	他们的	活力	到	农业	,

因此，他们被迫将全部精力投入到农业生产中。

[θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] ['relətɪvli] [haɪ] ['stændəd] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] .

through	which	they	have	developed	a	relatively	high	standard	of	living	.
通过	哪个	他们	有	发达	一个	相对地	高的	标准	的	活的	.

由此，他们发展出了相对较高的生活水平。

[ðeɪ] [dwel] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [saʊθ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðeə(r)] ['hevɪst] ['reɪnfɔːl] [ɪn] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] [nɒt] [ɪn]

They	dwell	far	enough	south	to	have	their	heaviest	rainfall	in	summer	and	not	in
他们	住	远的	足够的	南	到	有	他们的	最重	雨量	在	夏天	和	不是	在

['wɪntə(r)] ,

winter	,
冬天	,

它们居住在地处南方的地区，因此降雨量最大的时期是夏季而不是冬季。

[æz; əz] [ɪz] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] ['juːtɑː] ,

as	is	the	case	in	Utah	,
作为	是	这	案件	在	犹他州	,

例如犹他州的情况就是如此。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [krɒps] [ɒv; əv] [kɔːn] [ænd; ənd] [biːnz] .

so	that	they	are	able	to	cultivate	crops	of	corn	and	beans	.
所以	那	他们	是	有能力的	到	培育	农作物	的	玉米	和	豆子	.

这样他们就能种植玉米和豆类作物了。

[weə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'tensɪv] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [prɪ'veɪlz] ,

Where	such	an	intensive	system	of	agriculture	prevails	,
在哪里	这样的	一个	密集的	系统	的	农业	占上风	,

在盛行这种集约化农业体系的地方，

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪz] [æz; əz] ['væljuəb(ə)l] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [men] .

the	work	of	women	is	as	valuable	as	that	of	men	.
这	工作	的	女性	是	作为	有价值的	作为	那	的	男人	.

女性的工作与男性的工作同样有价值。

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wʊmən] [ɪz] [ðʌs] ['relətɪvli] [haɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['həʊpi] ,

The	position	of	woman	is	thus	relatively	high	among	the	Hopi	,
这	位置	的	女士	是	因此	相对地	高的	之中	这	霍皮族	,

因此，在霍皮族人中，女性的地位相对较高。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['juːsf(ə)l] [nɒt] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ə'sɪstəns] [ɪn] [ðə; ði] ['leibə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld]

for	she	is	useful	not	only	for	her	assistance	in	the	labors	of	the	field
为了	她	是	有用	不是	仅有的	为了	她	协助	在	这	劳动	的	这	场地

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [skɪl] [ɪn] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [krɒps] ,

but	also	for	her	skill	in	preserving	the	crops	,
但	还	为了	她	技能	在	保存	这	农作物	,

因为她不仅在田间劳作中帮上忙，而且还擅长保存庄稼。

['graɪndɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] , [ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] ['veərid] [fuːd] [wɪtʃ]

grinding	the	flour	,	and	otherwise	preparing	the	comparatively	varied	food	which
研磨	这	面粉	,	和	否则	准备	这	比较	多种多样	食物	哪个

[ðɪs] [traɪb] ['fɔːtʃənətli] [pə'zesɪz] .

this	tribe	fortunately	possesses	.
这	部落	幸运的是	拥有	.

磨面粉，以及准备这个部落所拥有的种类相对丰富的食物。

[frɒm; frəm] ['nɔːðən] [njuː] ['meksɪkəʊ][ænd; ənd][ˌærɪ'zəʊnə][tuː; tə]['meksɪkəʊ] ['sɪti] ['sʌmə(r)] [reɪnz] , [draɪ]

From	northern	New	Mexico	and	Arizona	to	Mexico	City	summer	rains	,	dry
从	北方	新的	墨西哥	和	亚利桑那	到	墨西哥	城市	夏天	雨	,	干燥

[wˈɪntəz] ,

winters	,
冬天	,

从新墨西哥州北部和亚利桑那州到墨西哥城，夏季多雨，冬季干燥。

[ænd; ənd] [stɪl] ['draɪə(r)] [sprɪŋz] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ruːl] .

and	still	drier	springs	,	are	the	rule	.
和	仍然	烘干机	弹簧	,	是	这	规则	.

而且春季更加干燥，这已成为常态。

['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɑː(r); ə(r)] [fjuː] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['dezət] .

Forests	are	few	,	and	much	of	the	country	is	desert	.
森林	是	很少	,	和	很多	的	这	国家	是	沙漠	.

森林稀少，该国大部分地区是沙漠。

[ðə; ði][mɔː(r)] [əˈbʌndənt] [ðə; ði] [reɪnz] ,

The	more	abundant	the	rains	,
这	更多的	丰富	这	雨	,

雨水越充沛，

[ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['piːp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)]

the	greater	the	number	of	people	and	the	greater	the	opportunities	for
这	更大的	这	数字	的	人们	和	这	更大的	这	机会	为了

[ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] [welθ] ,

the	accumulation	of	wealth	,
这	积累	的	财富	,

人口越多，积累财富的机会就越多。

[ænd; ənd] [ðʌs] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['leʒə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [ɪf]

and	thus	for	that	leisure	which	is	necessary	to	part	of	a	community	if
和	因此	为了	那	闲暇	哪个	是	必要的	到	部分	的	一个	社区	如果

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] ['prəʊgres] .

civilization	is	to	make	progress	.
文明	是	到	制作	进步	.

因此，休闲对于一个社会成员来说是必不可少的，文明的进步也离不开休闲。

[ðæt] [ɪz][wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [reɪn] ['piːp(ə)l] [bɪ'kʌmz] [mɔː(r)]

That	is	one	reason	why	the	civilization	of	the	summer	rain	people	becomes	more
那	是	一	原因	为什么	这	文明	的	这	夏天	雨	人们	变成	更多的

['haɪli] [dɪ'veləpt] [æz; əz] [ðeɪ] [gəʊ][frɒm; frəm] [nɔːθ] [tuː; tə] [saʊθ] .

highly	developed	as	they	go	from	north	to	south	.
高度	发达	作为	他们	去	从	北	到	南	.

这也是夏雨民族的文明从北向南发展得越来越高度的原因之一。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['ælтɪtjuːd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]

The	fact	that	the	altitude	of	the	country	increases	from	the	United	States
这	事实	那	这	高度	的	这	国家	增加	从	这	团结的	各州

['bɔːdə(r)] ['saʊθwəd] ['ɔːlsəʊ] [tend] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] ,

border	southward	also	tends	in	the	same	direction	,
边界	向南	还	倾向于	在	这	相同的	方向	,

该国海拔从美国边境向南逐渐升高，这一事实也朝着同一方向发展。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] ['klaɪmət] [tuː; tə][biː; bi]['kuːlə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['breɪsɪŋ] [æt; ət]['meksɪkəʊ] ['sɪti]

for	it	causes	the	climate	to	be	cooler	and	more	bracing	at	Mexico	City
为了	它	原因	这	气候	到	是	冷却器	和	更多的	支撑	在	墨西哥	城市

[ðæn; ðən][æt; ət]['pleɪsɪz] ['fɑːðə(r)] [nɔːθ] .

than	at	places	farther	north	.
比	在	地方	更远	北	.

因为这使得墨西哥城的气候比更北的地方更凉爽、更令人精神振奋。

[ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [reɪnz] [ɪn] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [grəʊθ] [ænd; ənd] [ɪn] [fə'sɪlɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɜ:li]

The	importance	of	summer	rains	in	stimulating	growth	and	in	facilitating	the	early
这	重要性	的	夏天	雨	在	刺激性的	生长	和	在	促进	这	早期的

[steɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ɪz] ['nəʊtwɜ:ði] .

stages	of	agriculture	is	noteworthy	.
阶段	的	农业	是	值得注意	.

夏季降雨对促进作物生长和农业早期发展的重要性值得关注。

['evri] [wʌn] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ˌærɪ'zəʊnə] [ænd; ənd] [nju:] ['meksɪkəʊ] [nəʊz] [haʊ] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['sʌmə(r)]

Every	one	familiar	with	Arizona	and	New	Mexico	knows	how	the	sudden	summer
每一个	一	熟悉的	和	亚利桑那	和	新的	墨西哥	知道	如何	这	突然	夏天

['ʃaʊərz] [fɪl] [ðə; ði] ['maʊntən] ['væliz] [wɪð] [flʌdz] [wɪtʃ] [fləʊ] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd]

showers	fill	the	mountain	valleys	with	floods	which	flow	down	upon	the	plain	and
淋浴	充满	这	山	山谷	和	洪水	哪个	流动	向下	之上	这	清楚的	和

['ræpɪdli] [spred] [aʊt] ['ɪntu:] [brɔ:d] ,

rapidly	spread	out	into	broad	,
快速	传播	出去	进入	广阔	,

凡是熟悉亚利桑那州和新墨西哥州的人都知道，夏季突如其来的暴雨会使山谷充满洪水，洪水顺着山谷流到平原上，并迅速蔓延成大片水域。

[θɪn] [ʃi:ts] , ['ɒf(ə)n] [nəʊn] [æz; əz] ['plaɪəz] .

thin	sheets	,	often	known	as	playas	.
薄的	纸张	,	经常	已知	作为	普拉亚斯	.

薄片，通常被称为片状物。

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [stændz] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [ænd; ənd] [ðen] ['aɪðə(r)] [sɪŋks] ['ɪntu:] [ðə; ði] [graʊnd] [ɔ:(r)]

There	the	water	stands	a	short	time	and	then	either	sinks	into	the	ground	or
那里	这	水	站立	一个	短的	时间	和	然后	任何一个	水槽	进入	这	地面	或者

[ɪ'væpəreɪts] .

evaporates	.
蒸发	.

水在那里停留一段时间，然后要么渗入地下，要么蒸发掉。

[sʌtʃ] ['pleɪsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['feɪvəd] [wɪð] [ðə; ði] [best] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ,

Such	places	are	favored	with	the	best	kind	of	natural	irrigation	,
这样的	地方	是	受青睐	和	这	最好的	种类	的	自然的	灌溉	,

这些地方得天独厚，拥有最好的天然灌溉条件。

[ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] ['ʃaʊə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [æn; ən] ['i:zi] ['mætə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['fɑ:mə(r)]

and	after	the	first	shower	it	is	an	easy	matter	for	the	primitive	farmer
和	后	这	第一的	淋浴	它	是	一个	简单的	事情	为了	这	原始	农民

[tu:; tə] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [drɒp] [greɪnz] [ɒv; əv] [kɔ:n] ['ɪntu:] [həʊlz] [pʌntʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] .

to	go	out	and	drop	grains	of	corn	into	holes	punched	with	a	stick	.
到	去	出去	和	降低	谷物	的	玉米	进入	孔	拳击	和	一个	戳	.

第一场雨过后，原始农民很容易就能出去，把玉米粒放到用棍子戳出的洞里。

[ˌðeər'ɑ:ftə(r)] [hi:; hi] [kæn; kən] [kaʊnt] [ɒn] ['ʌðə(r)] ['ʃaʊərz] [tu:; tə] ['wɔ:tə(r)] [hɪz; ɪz] [fi:ld] [waɪl] [ðə; ði] [kɔ:n]

Thereafter	he	can	count	on	other	showers	to	water	his	field	while	the	corn
此后	他	能	数数	在	其他	淋浴	到	水	他的	场地	尽管	这	玉米

[spraʊts] [ænd; ənd] [grəuz] [tu:; tə] [mə'tʃʊərəti] .

sprouts	and	grows	to	maturity	.
芽苗菜	和	生长	到	到期	.

此后，他可以指望其他降雨来浇灌他的田地，让玉米发芽生长直至成熟。

[ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [ni:dz] [tu:; tə] [du:; də] [ɪz] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [fi:ld] [tu:; tə] [prə'tekt] [ˌaɪ 'ti:] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

All	that	he	needs	to	do	is	to	watch	the	field	to	protect	it	from	the
全部	那	他	需求	到	做	是	到	手表	这	场地	到	保护	它	从	这

[reə(r)] [ˌdepri'deiʃən] [ɒv; əv] [waɪld] ['ænɪmlz] .

rare	depredations	of	wild	animals	.
稀有的	掠夺	的	荒野	动物	.

他只需要看管好田地，保护它免受野生动物罕见的破坏即可。

[æz; əz] [taɪm] [gəʊz] [ɒn] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['fɑːmə(r)] ['riːəlaɪzɪz] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)]

As	time	goes	on	the	primitive	farmer	realizes	the	advantage	of	leading	the	water
作为	时间	去	在	这	原始	农民	意识到	这	优势	的	领导	这	水

[tuː; tə] [pə'tɪkjələli] ['feɪvərəb(ə)l] [spɒts] [ænd; ənd] [ðʌs] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv]

to	particularly	favorable	spots	and	thus	begins	to	develop	a	system	of
到	特别	有利	地点	和	因此	开始	到	发展	一个	系统	的

[ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] .

artificial	irrigation	.
人造的	灌溉	.

随着时间的推移，原始农民逐渐认识到将水引到特别有利的地方的好处，于是开始发展人工灌溉系统。

[ɪn] ['riːdʒənz] [weə(r)] [sʌtʃ] [ˌædvən'teɪdʒəs] [kən'dɪʃ(ə)nz] [prɪ'veɪl] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv] ['pɜːmənəntli]

In	regions	where	such	advantageous	conditions	prevail	,	the	people	who	live	permanently
在	地区	在哪里	这样的	有利	状况	占上风	,	这	人们	WHO	居住	永久的

[ɪn] [wʌn] [pleɪs] [sək'siːd] [best] ,

in	one	place	succeed	best	,
在	一	地方	成功	最好的	,

在具备这种有利条件的地区，长期定居于一处的人往往最容易取得成功。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [wʌn] [jɪə(r)] [helps] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [nekst] .

for	the	work	that	they	do	one	year	helps	them	the	next	.
为了	这	工作	那	他们	做	一	年	帮助	他们	这	下一个	.

他们今年所做的工作对他们明年的工作会有帮助。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['greɪtli] ['trʌbld] [baɪ] [wiːdz] , [fɔː(r); fə(r)] ,

They	are	not	greatly	troubled	by	weeds	,	for	,
他们	是	不是	非常	麻烦	经过	杂草	,	为了	,

它们并不太在意杂草，因为

[ðəʊ] [græs] [grəʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [kɔːn] [ɪn] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [spredz] [aʊt] ,

though	grasses	grow	as	well	as	corn	in	the	places	where	the	water	spreads	out	,
尽管	草	生长	作为	出色地	作为	玉米	在	这	地方	在哪里	这	水	传播	出去	,

虽然在水流扩散的地方，草和玉米都能生长，

[ðə; ði] [græs] [teɪk] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [klʌmps] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] ['pʊld] [ʌp] .

the	grasses	take	the	form	of	little	clumps	which	can	easily	be	pulled	up	.
这	草	拿	这	形式	的	小的	团块	哪个	能	容易地	是	拉	向上	.

这些草呈小丛状，很容易拔除。

[ɪn] [ðə; ði] ['draɪə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eəriə] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [reɪn] ,

In	the	drier	parts	of	the	area	of	summer	rain	,
在	这	烘干机	部分	的	这	区域	的	夏天	雨	,

在夏季降雨区域较为干燥的地区，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kən'sɜːv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] .

it	becomes	necessary	to	conserve	the	water	supply	to	the	utmost	.
它	变成	必要的	到	养护	这	水	供应	到	这	极致	.

因此，必须最大限度地节约用水。

[ðə; ði] ['həʊpi] [kən'sɪdə(r)] ['sændi] ['fiːldz] [ðə; ði] [best] ,

The	Hopi	consider	sandy	fields	the	best	,
这	霍皮族	考虑	沙	字段	这	最好的	,

霍皮人认为沙地是最好的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [luːs] [sænd] [ɒn] [tɒp] [ækts] [æz; əz] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['blæŋkit] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n]

for	the	loose	sand	on	top	acts	as	a	natural	blanket	to	prevent	evaporation
为了	这	松动的	沙	在	顶部	行为	作为	一个	自然的	毯子	到	防止	蒸发

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌʌndə'laɪɪŋ] ['leɪəz] .

from	the	underlying	layers	.
从	这	潜在的	层	.

因为上面松散的沙子就像天然毯子一样，可以防止下层水分蒸发。

['sʌmtaɪmz] [ɪn][draɪ] ['siːz(ə)nz] [ðə; ði]['həʊpi][juːz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['meθədz] [tuː; tə][help] [ðeə(r)] [siːdz] [tuː; tə]
Sometimes **in** **dry** **seasons** **the** **Hopi** **use** **extraordinary** **methods** **to** **help** **their** **seeds** **to**
有时 在 干燥 季节 这 霍皮族 使用 非凡的 方法 到 帮助 他们的 种子 到
[spraʊt] .
sprout **.**
发芽 .

在旱季，霍皮人有时会使用非常规的方法来帮助种子发芽。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
For **instance** **,**
为了 实例 ,

例如，

[ðeɪ] [pleɪs] [ə; eɪ] [siːd] [ɪn][ə; eɪ] [bɔːl] [ɒv; əv]['sætʃəreɪtɪd] [mʌd] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['beri] [bɪ'niːθ] ['sevrəl] ['ɪntʃɪz]
they **place** **a** **seed** **in** **a** **ball** **of** **saturated** **mud** **which** **they** **bury** **beneath** **several** **inches**
他们 地方 一个 种子 在 一个 球 的 饱和 泥 哪个 他们 埋葬 下面 一些 英寸
[ɒv; əv][sænd] .
of **sand** **.**
的 沙 .

他们将种子放在一个浸透泥浆的球里，然后将这个球埋在几英寸厚的沙子下面。

[æz; əz][ðə; ði][sænd] [prɪ'vents] [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] , ['præktɪkli] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] [rɪ'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
As **the** **sand** **prevents** **evaporation** **,** **practically** **all** **the** **water** **is** **retained** **for** **the**
作为 这 沙 阻止 蒸发 , 几乎 全部 这 水 是 保留 为了 这
[juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [siːd] ,
use **of** **the** **seed** **,**
使用 的 这 种子 ,

由于沙子阻止了水分蒸发，几乎所有的水分都被保留下来供种子使用。

[wɪtʃ] [ˌðeərə'pɒn] [spraʊts] [ænd; ənd] [grəuz] [sʌm; səm] ['ɪntʃɪz] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][fɜːst] ['sʌmə(r)]
which **thereupon** **sprouts** **and** **grows** **some** **inches** **by** **the** **time** **the** **first** **summer**
哪个 于是 芽苗菜 和 生长 一些 英寸 经过 这 时间 这 第一的 夏天
[flʌdz] [ə'raɪv] .
floods **arrive** **.**
洪水 到达 .

于是它发芽生长，到夏季第一次洪水来袭时，已经长高了几英寸。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [laɪf][frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]
The **Indians** **of** **the** **Great** **Plains** **lived** **a** **very** **different** **life** **from** **that** **of** **the**
这 印度人 的 这 伟大的 平原 居住地 一个 非常 不同的 生活 从 那 的 这
['neɪtɪvz] [ɒv; əv]['aɪðə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɔː(r)][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [kəʊst] .
natives **of** **either** **the** **mountains** **or** **the** **Pacific** **coast** **.**
本地人 的 任何一个 这 山脉 或者 这 太平洋 海岸 .

大平原印第安人的生活方式与山区或太平洋沿岸的土著居民截然不同。

[ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] [nɔːθ] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,
In **the** **far** **north** **,** **to** **be** **sure** **,**
在 这 远的 北 , 到 是 当然 ,

当然，在遥远的北方，

[ðə; ði] ['rɪgərəs] ['klaɪmət] [kɔːzd] [ɔːl][ðə; ði] ['ɪndiənz] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ['præktɪkli] [ə'laɪk] , ['weðə(r)] [ɪn][ðə; ði]
the **rigorous** **climate** **caused** **all** **the** **Indians** **to** **live** **practically** **alike** **,** **whether** **in** **the**
这 严格的 气候 导致 全部 这 印度人 到 居住 几乎 同样 , 无论 在 这
['rɒkiz] ,
Rockies **,**
落基山脉 ,

严酷的气候使得所有印第安人的生活方式几乎都一样，无论是在落基山脉还是其他地区。

[ðə; ði] [pleɪnz] , [ɔː(r)][ðə; ði] [lɔː'renʃən] ['haɪlənd] .
the **plains** **,** **or** **the** **Laurentian** **highland** **.**
这 平原 , 或者 这 劳伦森 高地 .

平原，或劳伦山脉高地。

[saʊθ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
South **of** **them** **,**
南 的 他们 ,

它们南边，

[ɪn] [ðæt] [greɪt] ['sentrəl] [ɪk'spæns] ['stretʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lætɪtjuːd][ɒv; əv] [leɪk] ['wɪnɪpeg] [tuː; tə]
in **that** **great** **central** **expanse** **stretching** **from** **the** **latitude** **of** **Lake** **Winnipeg** **to**
在 那 伟大的 中央 广阔 伸展 从 这 纬度 的 湖 温尼伯 到
[ðə; ði] ['riːoʊ] [grænd] ['rɪvə(r)] ,
the **Rio** **Grande** **River** **,**
这 里约热内卢 格兰德 河 ,

在那片从温尼伯湖纬度延伸到格兰德河的广袤中央地带，

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [pə'zest] [ə; eɪ] ['relətɪvli] ['juːnɪfɔːm] [taɪp] [ɒv; əv] [laɪf] [pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə]
the **Indians** **of** **the** **plains** **possessed** **a** **relatively** **uniform** **type** **of** **life** **peculiar** **to**
这 印度人 的 这 平原 拥有 一个 相对地 制服 类型 的 生活 奇特 到
[ðəm'selvz] .
themselves **.**
他们自己 .

平原印第安人的生活方式相对统一，具有他们自身独特的特点。

[ðɪs] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][wɒz; wəz] [djuː] ['pɑːtli] [tuː; tə][ðə; ði][lʌg'ʒʊəriənt] ['kɑːpɪt] [ɒv; əv] [grɑːs] [wɪtʃ] ['kʌvəd]
This **individuality** **was** **due** **partly** **to** **the** **luxuriant** **carpet** **of** **grass** **which** **covered**
这 个性 曾是 到期的 部分 到 这 茂盛的 地毯 的 草 哪个 涵盖
[ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd] ['pɑːtli] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] [fuːd] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][baɪ][ðə; ði][vɑːst]
the **plains** **and** **partly** **to** **the** **supply** **of** **animal** **food** **afforded** **by** **the** **vast**
这 平原 和 部分 到 这 供应 的 动物 食物 提供 经过 这 广阔的
[hɜːrdz][ɒv; əv] ['bʌfələuz] [wɪtʃ] [rəum] [ɪn] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] ['terətri]
herds **of** **buffaloes** **which** **roamed** **in** **tens** **of** **thousands** **throughout** **the** **whole** **territory**
畜群 的 水牛 哪个 漫游 在 十 的 数千 自始至终 这 所有的 领土
.
:
.

这种独特性部分归功于覆盖平原的茂盛草地，部分归功于遍布整个地区的数万头水牛群提供的动物饲料。

[ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['tʃiːfli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [frɒm; frəm]
The **grass** **was** **important** **chiefly** **because** **it** **prevented** **the** **Indians** **from**
这 草 曾是 重要的 主要 因为 它 阻止 这 印度人 从
[ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn] ['ægrɪkʌltʃə(r)] ,
engaging **in** **agriculture** **,**
引人入胜 在 农业 ,

草之所以重要，主要是因为它阻止了印第安人从事农业生产。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['nevə(r)][biː; bi] [fə'gɒtn] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd]['naɪðə(r)] ['aɪən] [tuːlz]
for **it** **must** **never** **be** **forgotten** **that** **the** **Indians** **had** **neither** **iron** **tools**
为了 它 必须 绝不 是 被遗忘的 那 这 印度人 有 两者都不 铁 工具
[nɔː(r)] [biːsts] [ɒv; əv]['bɜːd(ə)n][tuː; tə][eɪd][ðem; ðəm][ɪn] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn][ðə; ði]
nor **beasts** **of** **burden** **to** **aid** **them** **in** **overcoming** **the** **natural** **difficulties** **in** **the**
也不 野兽 的 负担 到 援助 他们 在 克服 这 自然的 困难 在 这
[weɪ] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] .
way **of** **agriculture** **.**
方式 的 农业 .

因为我们绝不能忘记，印第安人既没有铁制工具，也没有役畜来帮助他们克服农业发展道路上的自然困难。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ðeɪ] [dɪd] [ə'keɪʒnəli] [paʊnd] [ˌmiːti'ɒrɪk] ['aɪən]['ɪntuː]['juːsf(ə)l] ['ɪmplɪm(ə)nts] ,
To **be** **sure** **,** **they** **did** **occasionally** **pound** **meteoric** **iron** **into** **useful** **implements** **,**
到 是 当然 , 他们 做过 偶尔 磅 流星 铁 进入 有用 实施 ,

可以肯定的是，他们偶尔也会将陨铁锤炼成有用的工具。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['sʌbstəns] [wɒz; wəz][səʊ][reə(r)] [ðæt] ['prɒbəbli] [nɒt] [wʌn] ['ɪndiən] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [hæd; həd]

but	this	substance	was	so	rare	that	probably	not	one	Indian	in	a	hundred	had
但	这	物质	曾是	所以	稀有的	那	大概	不是	一	印度	在	一个	百	有

['evə(r)] [siːn] [ə; eɪ] [piːs] .

ever	seen	a	piece	.
曾经	已见	一个	片	.

但这种物质非常罕见，可能一百个印度人中都找不到一个见过它。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['kɒpə(r)] ,

The	Indians	were	quite	familiar	with	copper	,
这	印度人	是	相当	熟悉的	和	铜	,

印第安人对铜非常熟悉。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['evɪdəns] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] ['eni] [miːnz] [ɒv; əv]

but	there	is	not	the	slightest	evidence	that	they	had	discovered	any	means	of
但	那里	是	不是	这	丝毫	证据	那	他们	有	发现	任何	方法	的

['hɑːdnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

hardening	it	.
硬化	它	.

但没有任何证据表明他们发现了任何使其硬化的方法。

['met(ə)lz] [pleɪd] [nəʊ] ['riːəl] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,

Metals	played	no	real	part	in	the	life	of	any	of	the	Indians	of	America	,
金属	玩	不	真实的	部分	在	这	生活	的	任何	的	这	印度人	的	美国	,

金属在美洲印第安人的生活中并没有扮演任何实际角色。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] [tuːlz] [æz; əz]['aɪən] [speɪdz] [ænd; ənd] [həʊz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]

and	without	such	tools	as	iron	spades	and	hoes	it	was	impossible	for
和	没有	这样的	工具	作为	铁	黑桃	和	锄头	它	曾是	不可能的	为了

[ðem; ðəm][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] ['grɑːslænd] .

them	to	cultivate	grassland	.
他们	到	培育	草原	.

如果没有铁锹和锄头等工具，他们就无法耕种草地。

[ɪf] [ðeɪ] [bɜːnd] [ðə; ði] ['preəri] [ænd; ənd] [drɒpt] [siːdz] ['ɪntuː] [həʊlz] ,

If	they	burned	the	prairie	and	dropped	seeds	into	holes	,
如果	他们	烧伤	这	草原	和	掉落	种子	进入	孔	,

如果他们烧毁了草原，并将种子撒入坑中，

[ðə; ði] [kɔːn] [ɔː(r)] [biːnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ðʌs] ['plɑːntɪd] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [tʃəʊkt] [baɪ][ðə; ði]

the	corn	or	beans	which	they	thus	planted	were	sure	to	be	choked	by	the
这	玉米	或者	豆子	哪个	他们	因此	已种植	是	当然	到	是	窒息	经过	这

['kwɪkli] ['sprɪŋɪŋ] [grɑːs] .

quickly	springing	grass	.
迅速地	弹簧	草	.

他们这样种下的玉米或豆子肯定会被迅速生长的野草挤占生存空间。

[tuː; tə][dɪg] [ə'weɪ] [ðə; ði] [tʌf] [sɒd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [həʊl] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [siːd] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][æn; ən]

To	dig	away	the	tough	sod	around	the	hole	for	each	seed	would	require	an
到	挖	离开	这	艰难的	草皮	大约	这	洞	为了	每个	种子	会	要求	一个

['ɔːlməʊst][ɪn'kredəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [wɜːk] ['iːv(ə)n] [wɪð] ['aɪən] [tuːlz] .

almost	incredible	amount	of	work	even	with	iron	tools	.
几乎	极好的	数量	的	工作	甚至	和	铁	工具	.

即使使用铁制工具，要挖掉每个种子洞周围坚硬的草皮也需要付出巨大的努力。

[tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] [wɪð] ['wʊdn] [speɪdz] , [ruːd] [həʊz] [meɪd] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [fleɪks] [ɒv; əv] [flɪnt] ,

To	accomplish	this	with	wooden	spades	,	rude	hoes	made	of	large	flakes	of	flint	,
到	完成	这	和	木制的	黑桃	,	粗鲁的	锄头	制成	的	大的	薄片	的	燧石	,

为了完成这项工作，人们使用木铲和由大块燧石片制成的简陋锄头。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [bleɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌfələʊ] , [wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ɒn] ['eni] [lɑːdʒ] [skeɪl] .

or	the	shoulder	blades	of	the	buffalo	,	was	impossible	on	any	large	scale	.
或者	这	肩膀	刀片	的	这	水牛	,	曾是	不可能的	在	任何	大的	规模	.

或者说，大规模地切除水牛的肩胛骨是不可能的。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][sʌm; səm]['rɪvə(r)] ['bɒtəm] [weə(r)] [ðə; ði] [grɑːs] [gruː] [ɪn] [klʌmps] [ænd; ənd]

Now	and	then	in	some	river	bottom	where	the	grass	grew	in	clumps	and
现在	和	然后	在	一些	河	底部	在哪里	这	草	生长	在	团块	和

[kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli] ['pʊld] [ʌp] ,

could	be	easily	pulled	up	,
可以	是	容易地	拉	向上	,

有时在一些河谷底部，水草成簇生长，很容易被拔起，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] .

a	little	agriculture	was	possible	.
一个	小的	农业	曾是	可能的	.

可以进行一些小规模的农业活动。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə'temptɪd] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] ['grɑːsi] [pleɪnz] .

That	is	all	that	seems	to	have	been	attempted	on	the	great	grassy	plains	.
那	是	全部	那	似乎	到	有	到过	尝试过	在	这	伟大的	草丛	平原	.

这就是人们在广袤的草原上尝试过的一切。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'teɪk] ['eni] ['waɪdspred] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [nɒt] ['əʊnli]

The	Indians	could	not	undertake	any	widespread	cultivation	of	the	plains	not	only
这	印度人	可以	不是	承担	任何	广泛	栽培	的	这	平原	不是	仅有的

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [lækt] ['aɪən] [tuːlz] [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][drɑːft] ['ænɪmlz] .

because	they	lacked	iron	tools	but	also	because	they	had	no	draft	animals	.
因为	他们	缺乏	铁	工具	但	还	因为	他们	有	不	草稿	动物	.

印第安人无法在平原上进行大规模耕作，不仅因为他们缺乏铁制工具，还因为他们没有役畜。

[ðə; ði] ['bʌfələʊ] [wɒz; wəz] [tuː] [bɪg] , [tuː] [fɪəs] , [ænd; ənd] [tuː] ['stjuːpɪd][tuː; tə][biː; bi] [də'mestɪkeɪtɪd] .

The	buffalo	was	too	big	,	too	fierce	,	and	too	stupid	to	be	domesticated	.
这	水牛	曾是	也	大的	,	也	凶猛的	,	和	也	愚蠢的	到	是	家养的	.

水牛体型太大、性情太凶猛、智力太低，根本无法驯化。

[ɪn] [ɔːl][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [bredθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ə'merɪkəz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ænɪm(ə)l]

In	all	the	length	and	breadth	of	the	two	Americas	there	was	no	animal
在	全部	这	长度	和	宽度	的	这	二	美洲	那里	曾是	不	动物

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːsf(ə)l] [hɔːs] ,

to	take	the	place	of	the	useful	horse	,
到	拿	这	地方	的	这	有用	马	,

在美洲大陆的各个角落，没有一种动物可以取代马匹的重要作用。

['dɒŋki] , [ɔː(r)][ɒks] .

donkey	,	or	ox	.
驴	,	或者	牛	.

驴，或牛。

[ðə; ði]['lɑːmə][wɒz; wəz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['kæri] [lait] [ləʊdz] ,

The	llama	was	too	small	to	do	anything	but	carry	light	loads	,
这	骆驼	曾是	也	小的	到	做	任何事物	但	携带	光	负载	,

这只羊驼体型太小，除了驮运轻物之外什么也做不了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][lɪv; laɪv]['əʊnli][ɪn][ə; eɪ][məʊst] ['lɪmɪtɪd] ['eərɪə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][kəʊld][æn'diːən; 'ændɪən]

and	it	could	live	only	in	a	most	limited	area	among	the	cold	Andean
和	它	可以	居住	仅有的	在	一个	最多	有限的	区域	之中	这	寒冷的	安第斯山脉

['haɪləndz] .

highlands	.
高地	.

它只能在寒冷的安第斯山脉高地极其有限的区域内生存。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [ə'mɛrɪkənz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] ['aɪən] [plaʊz] ,

Even	if	the	aboriginal	Americans	could	have	made	iron	ploughs	,
甚至	如果	这	土著	美国人	可以	有	制成	铁	犁	,

即使美洲原住民有能力制造铁犁，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [plau] [ðə; ði] [tʌf] [sɒd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] ['ænɪmlz] .

they	could	not	have	ploughed	the	tough	sod	without	the	aid	of	animals	.
他们	可以	不是	有	耕作	这	艰难的	草皮	没有	这	援助	的	动物	.

如果没有牲畜的帮助，他们不可能耕开坚硬的草皮。

[mɔ:r'əʊvə(r)] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]['met(ə)l] [tu:lz] [ænd; ənd] [bi:sts] [ɒv; əv]['bɜ:d(ə)n][hæd; həd] [meɪd]

even	if	the	possession	of	metal	tools	and	beasts	of	burden	had	made
甚至	如果	这	拥有	的	金属	工具	和	野兽	的	负担	有	制成

['ægrɪkʌltʃə(r)] ['pɒsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [grɑ:s] - [lændz] ,

agriculture	possible	in	the	grass	-	lands	,
农业	可能的	在	这	草	-	土地	,

即使金属工具和役畜的出现使得草原上的农业成为可能，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['dɪfɪkəlt] , [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [wʊd] [fɔ:(r); fə(r)] ['fensɪz] ,

it	would	have	been	difficult	,	in	the	absence	of	wood	for	fences	,
它	会	有	到过	难的	,	在	这	缺席	的	木头	为了	栅栏	,

如果没有木材来做栅栏，那将会很困难。

[tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] [frɒm; frəm] ['i:tɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [krɒps] [ɔ:(r)] [æt; ət] [li:st] [frɒm; frəm] ['træmpɪŋ]

to	prevent	the	buffalo	from	eating	up	the	crops	or	at	least	from	tramping
到	防止	这	水牛	从	吃	向上	这	农作物	或者	在	至少	从	徒步旅行

[θru:] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['spɔɪlɪŋ] [ðem; ðəm] .

through	them	and	spoiling	them	.
通过	他们	和	破坏	他们	.

防止水牛吃掉庄稼，或者至少防止它们践踏庄稼，破坏庄稼。

[ðʌs] [ðə; ði] ['fɜ:taɪl] [lænd][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz] [rɪ'meɪnd] ['lɑ:dʒli] [ʌn'ju:zd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [waɪt] [mæn]

Thus	the	fertile	land	of	the	great	plains	remained	largely	unused	until	the	white	man
因此	这	沃	土地	的	这	伟大的	平原	剩余	很大程度上	未使用的	直到	这	白色的	男人

[keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [nju:] [wɜ:ld] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]['aɪən] [tu:lz] [ænd; ənd] [də'mestɪk] ['ænɪmlz] [ðæt]

came	to	the	New	World	bringing	the	iron	tools	and	domestic	animals	that
来了	到	这	新的	世界	带来	这	铁	工具	和	国内的	动物	那

[wɜ:(r); wə(r)] ['nesəsəri] [tu:; tə] [sək'sesf(ə)l] ['ægrɪkʌltʃə(r)] .

were	necessary	to	successful	agriculture	.
是	必要的	到	成功的	农业	.

因此，直到白人来到新大陆，带来了成功农业所必需的铁器和家畜，大平原的肥沃土地才得以得到充分利用。

[ɔ:l'ðəʊ] ['fɑ:mɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] [sɔ:t] [wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst][æz; əz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [pleɪnz] [æz; əz][ɪn]

Although	farming	of	any	sort	was	almost	as	impossible	in	the	plains	as	in
虽然	农业	的	任何	种类	曾是	几乎	作为	不可能的	在	这	平原	作为	在

[ðə; ði][draɪ]['ri:dʒənz][ɒv; əv]['wɪntə(r)] [reɪnz] ['fɑ:ðə(r)] [west] ,

the	dry	regions	of	winter	rains	farther	west	,
这	干燥	地区	的	冬天	雨	更远	西方	,

尽管在平原地区从事任何形式的农业活动几乎和在更西部的冬季降雨干旱地区一样不可能，

[ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['bʌfələuz] [meɪd] [laɪf] [mʌtʃ] ['i:zɪə] [ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] .

the	abundance	of	buffaloes	made	life	much	easier	in	many	respects	.
这	丰富	的	水牛	制成	生活	很多	更轻松	在	许多	尊重	.

水牛的数量众多，在很多方面都使生活变得轻松许多。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈstɒnɪʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˈmeni] [pˈɜːpəsɪz] [ðiːz] [ˈænɪmlz] [sɜːvd] .

It	is	astonishing	to	see	how	many	purposes	these	animals	served	.
它	是	惊人	到	看	如何	许多	目的	这些	动物	服务	.

令人惊讶的是，这些动物竟然有如此多的用途。

[æn; ən] [ˈɜːli] [ˈtrævələ] [huː] [dwelt] [əˈmʌŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbʌfələʊ] - [ˈhʌntɪŋ] [traɪbz] , [ðə; ði]

An	early	traveler	who	dwelt	among	one	of	the	buffalo	-	hunting	tribes	,	the
一个	早期的	游客	WHO	居住	之中	一	的	这	水牛	-	打猎	部落	,	这

[ˈtɑːŋkɑːwɑː][ɒv; əv] [ˈsentrəl] [ˈteksəs] ,

Tonkawa	of	central	Texas	,
通川	的	中央	德克萨斯州	,

一位早期旅行者，曾居住在德克萨斯州中部以猎杀野牛为生的部落之一——通卡瓦人中。

[sez] : " [bɪˈsaɪdz] [ðeə(r)] [miːt] [ˌaɪ ˈtiː]

says	:	"	Besides	their	meat	it
说道	:	"	除了	他们的	肉	它

他说：“除了他们的肉之外，

[[ðə; ði] [ˈbʌfələʊ]] [ˈfəːniʃ] [ðem; ðəm] [ˈlɪbərəli] [wɒt] [ðeɪ] [dɪˈzaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [kənˈviːnjənsɪs] .

[	the	buffalo	]	furnishes	them	liberally	what	they	desire	for	conveniences	.
[	这	水牛	]	提供	他们	慷慨地	什么	他们	欲望	为了	便利设施	.

水牛慷慨地为他们提供他们所需的一切便利。

[ðə; ði] [breɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [tuː; tə] [ˈsɒfn] [skɪnz] , [ðə; ði] [hɔːnz] [fɔː(r); fə(r)] [spuːn] [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ]

The	brains	are	used	to	soften	skins	,	the	horns	for	spoons	and	drinking
这	大脑	是	用过的	到	软化	皮肤	,	这	角	为了	勺子	和	喝

[kʌps] ,

cups	,
杯子	,

脑组织可以用来软化皮肤，角可以用来做勺子和水杯。

[ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] [bleɪdz] [tuː; tə][dɪg] [ʌp][ænd; ənd][klɪə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] ,

the	shoulder	blades	to	dig	up	and	clear	off	the	ground	,
这	肩膀	刀片	到	挖	向上	和	清除	离开	这	地面	,

肩胛骨向上翻腾，清理地面，

[ðə; ði] [ˈtendənz] [fɔː(r); fə(r)] [θredz] [ænd; ənd][baʊ; bəʊ] [strɪŋz] , [ðə; ði] [huːf] [tuː; tə] [gluː] [ðə; ði] [ˈærəʊ] -

the	tendons	for	threads	and	bow	strings	,	the	hoofs	to	glue	the	arrow	-
这	肌腱	为了	线程	和	弓	字符串	,	这	蹄子	到	胶水	这	箭	-

[ˈfeðərɪŋ] .

feathering	.
羽毛	.

肌腱用来制作线和弓弦，蹄子用来粘合箭羽。

[frɒm; frəm][ðə; ði][teɪl] - [heə(r)] [ðeɪ] [meɪk] [rəʊps][ænd; ənd] [gəːθ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊl] , [belts]

From	the	tail	-	hair	they	make	ropes	and	girths	,	from	the	wool	,	belts
从	这	尾巴	-	头发	他们	制作	绳索	和	周长	,	从	这	羊毛	,	腰带

[ænd; ənd] [ˈveəriəs] [ˈɔːrnəmənts] .

and	various	ornaments	.
和	各种各样的	装饰品	.

他们用尾毛制作绳索和肚带，用羊毛制作腰带和各种饰品。

[ðə; ði] [haɪd] [ˈfəːniʃ] . . .

The	hide	furnishes	.	.	.
这	隐藏	提供	.	.	.

兽皮提供了.....

[ʃiːldz] , [tents] , [ʃɜːrts] , ['fʊtweə(r)] , [ænd; ənd] ['blæŋkɪts] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði]

shields	**,**	**tents**	**,**	**shirts**	**,**	**footwear**	**,**	**and**	**blankets**	**to**	**protect**	**them**	**from**	**the**
盾牌	,	帐篷	,	衬衫	,	鞋类	,	和	毯子	到	保护	他们	从	这

[kəʊld] . " *

cold	**.**	**"**	*****
寒冷的	.	"	*

盾牌、帐篷、衬衫、鞋子和毯子，用来御寒。*

---

* [siː] [hɒdʒ] , " ['hændbʊk] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['ɪndiənz] , " [vɒl] .

*****	**See**	**Hodge**	**,**	**"**	**Handbook**	**of**	**American**	**Indians**	**,**	**"**	**vol**	**.**
*	看	霍奇	,	"	手册	的	美国人	印度人	,	"	卷	.

*参见霍奇，《美国印第安人手册》第1卷。

[ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - .

II	**,**	**p**	**.**	**781**	**.**
二	,	p	.	-	.

第二卷，第 781 页。

[ðə; ði] ['bʌfələʊ] [ɪz][ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋli] ['stjuːpɪd]['ænɪm(ə)l] .

The	**buffalo**	**is**	**a**	**surprisingly**	**stupid**	**animal**	**.**
这	水牛	是	一个	出奇	愚蠢的	动物	.

水牛是一种出乎意料地愚蠢的动物。

[wen] [ə; eɪ] [hɜːd] [ɪz] ['fiːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [wɔːk] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst]

When	**a**	**herd**	**is**	**feeding**	**it**	**is**	**possible**	**for**	**a**	**man**	**to**	**walk**	**into**	**the**	**midst**
什么时候	一个	一群	是	喂养	它	是	可能的	为了	一个	男人	到	走	进入	这	中间

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ʃuːt] [daʊn] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] .

of	**it**	**and**	**shoot**	**down**	**an**	**animal**	**.**
的	它	和	射击	向下	一个	动物	.

当一群动物正在觅食时，一个人有可能走进动物群中并射杀一头动物。

['iːv(ə)n] [wen] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [kəm'pænjənz] [fɔːls] [ded] ,

Even	**when**	**one**	**of**	**their**	**companions**	**falls**	**dead**	**,**
甚至	什么时候	一	的	他们的	同伴	瀑布	死的	,

即使他们的同伴中有人不幸去世，

[ðə; ði] ['bʌfələuz] [peɪ] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['hʌntə(r)][prə'vaɪdɪd][hiː; hi] [rɪ'meɪnz] ['pɜːfɪktli] [stɪl] .

the	**buffaloes**	**pay**	**no**	**attention**	**to**	**the**	**hunter**	**provided**	**he**	**remains**	**perfectly**	**still**	**.**
这	水牛	支付	不	注意力	到	这	猎人	假如	他	遗迹	完美	仍然	.

只要猎人保持一动不动，野牛就不会理会他。

[ðə; ði] ['wuːndɪd] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æt; ət] [fɜːst] ['deɪndʒərəs] [bʌt; bət] [siːk] [tuː; tə] [fliː] .

The	**wounded**	**animals**	**are**	**not**	**at**	**first**	**dangerous**	**but**	**seek**	**to**	**flee**	**.**
这	受伤	动物	是	不是	在	第一的	危险的	但	寻找	到	逃跑	.

受伤的动物起初并不危险，但会试图逃跑。

['əʊnli] [wen] [pə'sjuːd] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] [beɪ] [duː; də] [ðeɪ] [tɜːn] [ɒn][ðeə(r)] [pə'sjuːə] .

Only	**when**	**pursued**	**and**	**brought**	**to**	**bay**	**do**	**they**	**turn**	**on**	**their**	**pursuers**	**.**
仅有的	什么时候	追击	和	带来	到	湾	做	他们	转动	在	他们的	追击者	.

只有被追赶并逼入绝境时，它们才会反击追赶者。

[wen] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'kæmpmənt] [juˈnaɪtɪd][ðeə(r)] ['fɔːsɪz] , [æz; əz][wɒz; wəz][ðeə(r)]

When	**the**	**Indians**	**of**	**an**	**encampment**	**united**	**their**	**forces**	**,**	**as**	**was**	**their**
什么时候	这	印度人	的	一个	营地	团结的	他们的	力量	,	作为	曾是	他们的

['regjələ(r)]['hæbɪt] ,

regular	**habit**	**,**
常规的	习惯	,

当营地里的印第安人像往常一样联合起来时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['slɔːtə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

they	**were**	**able**	**to**	**slaughter**	**hundreds**	**of**	**animals**	**in**	**a**	**few**	**days**	**.**
他们	是	有能力的	到	屠宰	数百	的	动物	在	一个	很少	天	.

几天之内，他们就屠杀了数百头牲畜。

[ðə; ði] [mɔ:(r)] ['delɪkət] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mi:t] [ðeɪ] [et; eɪt] [fɜ:st] , ['ɒf(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['kʊkɪŋ] [ðem; ðəm] .

The	more	delicate	parts	of	the	meat	they	ate	first	,	often	without	cooking	them	.
这	更多的	精美的	部分	的	这	肉	他们	吃	第一的	,	经常	没有	烹饪	他们	.

他们先吃肉中比较嫩的部分，而且通常不煮熟。

[ðə; ði] [rest] [ðeɪ] [draɪd] [ænd; ənd] [pækt] [ə'weɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['fju:tʃə(r)] [ju:z] ,

The	rest	they	dried	and	packed	away	for	future	use	,
这	休息	他们	干燥	和	包装	离开	为了	未来	使用	,

其余的食材被晾干并打包保存，以备将来使用。

[waɪl] [ðeɪ] [prɪ'peəd] [ðə; ði] [haɪdz] [æz; əz] ['kʌvərɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [tents] [ɔ:(r)] [æz; əz] [rʌgz] [ɪn] [wɪtʃ]

while	they	prepared	the	hides	as	coverings	for	the	tents	or	as	rugs	in	which
尽管	他们	准备	这	隐藏	作为	覆盖物	为了	这	帐篷	或者	作为	地毯	在	哪个

[tu:; tə] [sli:p] .

to	sleep	.
到	睡觉	.

他们把兽皮准备好，用作帐篷的覆盖物或睡觉用的地毯。

[weər'evə(r)] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [wɜ:(r); wə(r)] ['prez(ə)nt] [ɪn] [lɑ:dʒ] ['nʌmbəz] , [ðə; ði] ['hæbɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz]

Wherever	the	buffaloes	were	present	in	large	numbers	,	the	habits	of	the	Indians
无论	这	水牛	是	展示	在	大的	数字	,	这	习惯	的	这	印度人

[wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] .

were	much	the	same	.
是	很多	这	相同的	.

凡是有大量野牛的地方，印第安人的生活习惯都大同小异。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['set(ə)ld] ['vɪlɪdʒ] ,

They	could	not	live	in	settled	villages	,
他们	可以	不是	居住	在	定居	村庄	,

他们无法在定居的村庄里生活，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)]

for	there	was	no	assurance	that	the	buffalo	would	come	to	any	particular
为了	那里	曾是	不	保证	那	这	水牛	会	来	到	任何	特别的

[pleɪs] [i:tʃ] [jɪə(r)] .

place	each	year	.
地方	每个	年	.

因为无法保证野牛每年都会来到某个特定的地方。

[ðə; ði] [pleɪnz] [traɪbz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ðeəfɔ:(r)] [mɔ:(r)] ['θʌrəli] [nəʊ'mædɪk] [ðæn; ðən] ['ɔ:lməʊst] ['eni] ['ʌðə(r)z]

The	plains	tribes	were	therefore	more	thoroughly	nomadic	than	almost	any	others
这	平原	部落	是	所以	更多的	彻底	游牧的	比	几乎	任何	其他的

,

,

,

因此，平原部落比几乎任何其他部落都更加彻底地过着游牧生活。

[ɪ'speʃəli] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['hɔ:sɪz] .

especially	after	the	introduction	of	horses	.
尤其	后	这	介绍	的	马匹	.

尤其是在引进马匹之后。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['wɔndə] [səʊ] [mʌtʃ] , [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntu:] ['kɒntækt] [wɪð] ['ʌðə(r)] [traɪbz] [tu:; tə] [æn; ən]

Because	they	wandered	so	much	,	they	came	into	contact	with	other	tribes	to	an
因为	他们	漫步	所以	很多	,	他们	来了	进入	接触	和	其他	部落	到	一个

[ʌn'ju:ʒuəl] [dɪ'gri:] ,

unusual	degree	,
异常	程度	,

由于他们四处迁徙，因此与其他部落的接触程度非同寻常。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒntækt][wɒz; wəz] ['frendli] .

and	much	of	the	contact	was	friendly	.
和	很多	的	这	接触	曾是	友好的	.

而且大部分接触都很友好。

['grædʒuəli] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [saɪn] ['læŋgwɪdʒ] [baɪ] [wɪtʃ] [traɪbz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [tʌŋz]

Gradually	the	Indians	developed	a	sign	language	by	which	tribes	of	different	tongues
逐步地	这	印度人	发达	一个	符号	语言	经过	哪个	部落	的	不同的	舌头

[kʊd; kəd] [kə'mju:nɪkeɪt] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

could	communicate	with	one	another	.
可以	交流	和	一	其他	.

印第安人逐渐发展出一种手语，使不同语言的部落能够相互交流。

[æt; ət] [fɜ:st] [ði:z] [saɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] [laɪk] [p'ɪktəgɹˌæfz] ,

At	first	these	signs	were	like	pictographs	,
在	第一的	这些	标志	是	喜欢	象形文字	,

起初，这些符号就像象形文字一样。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['spi:kə(r)] ['pɔɪntɪd] [æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [dɪ'zaɪəd]

for	the	speaker	pointed	as	nearly	as	possible	to	the	thing	that	he	desired
为了	这	扬声器	尖	作为	几乎	作为	可能的	到	这	事物	那	他	想要的

[tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] ,

to	indicate	,
到	表明	,

说话者尽可能地指向他想要指出的事物。

[bʌt; bət]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [kən'venʃən(ə)l] .

but	later	they	became	more	and	more	conventional	.
但	之后	他们	成为	更多的	和	更多的	传统的	.

但后来它们变得越来越循规蹈矩。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [mæn] , [ðə; ði] [ɪ'rekt] ['ænɪm(ə)l] , [wɒz; wəz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ] ['θrəʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði][hænd]

For	example	,	man	,	the	erect	animal	,	was	indicated	by	throwing	up	the	hand
为了	例子	,	男人	,	这	直立	动物	,	曾是	表明的	经过	投掷	向上	这	手

,

,

,

例如，人这种直立行走的动物，可以用举起手来表示。

[wɪð] [ɪts] [bæk] ['aʊtwəd] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndeks]['fɪŋgə(r)] [ɪk'stendɪŋ] ['ʌpwəd] .

with	its	back	outward	and	the	index	finger	extending	upward	.
和	它是	后退	向外	和	这	指数	手指	扩展	向上	.

背部朝外，食指向上伸出。

['wʊmən] [wɒz; wəz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] ['swi:pɪŋ] ['daʊnwəd] ['mu:vmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd][æt; ət][ðə; ði]

Woman	was	indicated	by	a	sweeping	downward	movement	of	the	hand	at	the
女士	曾是	表明的	经过	一个	扫荡	向下	移动	的	这	手	在	这

[saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [wɪð] ['fɪŋgəz] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə] [dɪ'nəʊt] [lɒŋ] [heə(r)][ɔ:(r)][ðə; ði] ['kəʊmɪŋ] [ɒv; əv]

side	of	the	head	with	fingers	extended	to	denote	long	hair	or	the	combing	of
边	的	这	头	和	手指	扩展	到	表示	长的	头发	或者	这	梳理	的

['fləʊɪŋ] [lɒks] .

flowing	locks	.
流动	锁	.

用手向下扫过头部侧面，手指伸出，表示长发或梳理飘逸的长发，以此来表示女性。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pleɪnz] ['ɪndiənz] , [ðə; ði][də'koʊtəz] , [ðə; ði] [meɪn] [traɪb] [ɒv; əv][ðə; ði] [su:] ['fæməli] ,

Among	the	plains	Indians	,	the	Dakotas	,	the	main	tribe	of	the	Sioux	family	,
之中	这	平原	印度人	,	这	达科他州	,	这	主要的	部落	的	这	苏族	家庭	,

在平原印第安人中，达科他人是苏族的主要部落。

[ɑː(r); ə(r)] [ˌjuːnɪˈvɜːsəli] [kənˈsɪdəd] [tuː; tə][hæv; həv] [stʊd] [haɪɪst] [nɒt][ˈəʊnli] [ˈfɪzɪkli] [bʌt; bət]

are	universally	considered	to	have	stood	highest	not	only	physically	but
是	普遍地	经过考虑的	到	有	站立	最高	不是	仅有的	身体	但

['mentəli] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] ['mɒrəli] .

mentally	,	and	probably	morally	.
精神上	,	和	大概	道德上	.

普遍认为他们不仅在体能上，而且在精神上，甚至可能在道德上，都达到了最高水平。

[ðeə(r)] ['breɪvəri] [wɒz; wəz]['nevə(r)] ['kwestʃənd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈkɔŋkə] [ɔː(r)] [drəʊv] [aʊt] ['evri] ['raɪv(ə)l]

Their	bravery	was	never	questioned	,	and	they	conquered	or	drove	out	every	rival
他们的	勇敢	曾是	绝不	被质问	,	和	他们	征服	或者	驾驶	出去	每一个	竞争对手

[ɪkˈsept] [ðə; ði] ['tʃɪpiːwɑː] .

except	the	Chippewas	.
除了	这	奇佩瓦人	.

他们的英勇从未受到质疑，他们征服或驱逐了除奇佩瓦人以外的所有对手。

[ðeə(r)][suːˌpɪəriˈɒrəti][wɒz; wəz] ['klɪəli] [siːn] [ɪn][ðeə(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] .

Their	superiority	was	clearly	seen	in	their	system	of	government	.
他们的	优势	曾是	清楚地	已见	在	他们的	系统	的	政府	.

他们的优越性在其政府体制中体现得淋漓尽致。

['pɜːsən(ə)l] ['fɪtnəs] [ænd; ənd][ˌpɒpjuˈlærəti] [dɪˈtɜːmɪnd] ['tʃiftɪnʃɪp] [mɔː(r)][ðæn; ðən][dɪd] [həˈredəti] .

Personal	fitness	and	popularity	determined	chieftainship	more	than	did	heredity	.
个人的	健康	和	人气	决定	酋长制	更多的	比	做过	遗传	.

个人能力和人缘比血统更能决定酋长之位。

[ðə; ði] [ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [wɒz; wəz] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][bænd]['kaʊns(ə)l] ,

The	authority	of	the	chief	was	limited	by	the	Band	Council	,
这	权威	的	这	首席	曾是	有限的	经过	这	乐队	理事会	,

酋长的权力受到部落委员会的限制。

[wɪˈðaʊt] [huːz] [ˌæprəˈbeɪʃ(ə)n] ['lɪt(ə)l][ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [əˈkʌmplɪʃt] .

without	whose	approbation	little	or	nothing	could	be	accomplished	.
没有	谁	赞许	小的	或者	没有什么	可以	是	完成	.

没有他的批准，几乎什么都做不成。

[ɪn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][dəˈkəʊtə] [traɪbz] , [ðə; ði] ['titən] ,

In	one	of	the	Dakota	tribes	,	the	Tetons	,
在	一	的	这	达科他州	部落	,	这	提顿山脉	,

在达科他部落之一的特顿人中，

[ðə; ði] [pəˈliːsɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [kənˈfaid] [tuː; tə] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ɒfɪsəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]

the	policing	of	a	village	was	confided	to	two	or	three	officers	who	were
这	警务	的	一个	村庄	曾是	坦白	到	二	或者	三	警官	WHO	是

[əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd] [huː] [rɪˈmeɪnd] [ɪn]['paʊə(r)] [ʌnˈtɪl] [ðeə(r)] [səkˈsesər] [wɜː(r); wə(r)]

appointed	by	the	chief	and	who	remained	in	power	until	their	successors	were
任命	经过	这	首席	和	WHO	剩余	在	力量	直到	他们的	继承人	是

[əˈpɔɪntɪd] .

appointed	.
任命	.

村庄的治安由村长任命的两到三名官员负责，他们一直掌权直到继任者被任命为止。

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] ,

Day	and	night	they	were	always	on	the	watch	,
天	和	夜晚	他们	是	总是	在	这	手表	,

他们日夜警惕，时刻保持警惕。

[ænd; ənd][səʊ] ['ɑːdʒuəs] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ['leibə] [ðæt] [ðeə(r)] [tɜːm] [pv; əv] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz] [ˌnesə'serəli]

and	so	arduous	were	their	labors	that	their	term	of	service	was	necessarily
和	所以	艰巨	是	他们的	劳动	那	他们的	学期	的	服务	曾是	一定

[ʃɔːt] .

short	.
短的	.

他们的劳动非常艰苦，因此他们的服务期限必然很短。

[ðə; ði] ['brevəti] [pv; əv][ðeə(r)] [tɜːm] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [ə'təun] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði] ['greɪtnəs] [pv; əv]

The	brevity	of	their	term	,	however	,	was	atoned	for	by	the	greatness	of
这	简洁	的	他们的	学期	,	然而	,	曾是	赎罪	为了	经过	这	伟大	的

[ðeə(r)] [ɔː'θɒrəti] ,

their	authority	,
他们的	权威	,

然而，他们任期虽短，但权力却极其巨大。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [pv; əv] [dɪs'tɜːrbəns] [nəʊ] [rɪ'zɪstəns] [wɒz; wəz] ['sʌfəd] .

for	in	the	suppression	of	disturbances	no	resistance	was	suffered	.
为了	在	这	抑制	的	干扰	不	反抗	曾是	遭受	.

因为在镇压骚乱的过程中没有遇到任何抵抗。

[ðeə(r)] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪkrɪd] ,

Their	persons	were	sacred	,
他们的	人	是	神圣	,

他们的人是神圣的，

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][pv; əv][ðeə(r)]['djuːti] [ðeɪ] [strʌk] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [tʃiːf] [pv; əv][ðə; ði] ['sekənd]

and	if	in	the	execution	of	their	duty	they	struck	even	a	chief	of	the	second
和	如果	在	这	执行	的	他们的	责任	他们	击	甚至	一个	首席	的	这	第二

[klɑːs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] .

class	they	could	not	be	punished	.
班级	他们	可以	不是	是	受到惩罚	.

即使他们在执行公务时殴打了二等军官，也不会受到惩罚。

[ðə; ði][də'koʊtəz] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] [weə(r)] [ðeə(r)] [neɪm] [ɪz] [stɪl] [prɪ'zɜːvd] ,

The	Dakotas	,	who	lived	in	the	region	where	their	name	is	still	preserved	,
这	达科他州	,	WHO	居住地	在	这	地区	在哪里	他们的	姓名	是	仍然	保存完好	,

达科他人居住在至今仍保留着他们名字的地区。

[ɪn'hæbɪtɪd] [ðæt] [pɑːt] [pv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pleɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [klaɪ'mætɪkli] [məʊst]['feɪvərəb(ə)l][tuː; tə] [greɪt]

inhabited	that	part	of	the	great	plain	which	is	climatically	most	favorable	to	great
有人居住的	那	部分	的	这	伟大的	清楚的	哪个	是	气候方面	最多	有利	到	伟大的

[æk'tɪvəti] .

activity	.
活动	.

居住在大平原上气候最适宜开展大规模活动的地区。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'hæps] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][pv; əv][ðeə(r)] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [pv; əv] [ðɪs] ['fæktə(r)][pv; əv]

It	is	perhaps	because	of	their	response	to	the	influence	of	this	factor	of
它	是	也许	因为	的	他们的	回复	到	这	影响	的	这	因素	的

[ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt] [ðæt] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['neɪbəz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best] [nəʊn] [pv; əv]

geographical	environment	that	they	and	their	neighbors	are	the	best	known	of
地理	环境	那	他们	和	他们的	邻居	是	这	最好的	已知	的

[ðə; ði] [pleɪnz] [traɪbz] .

the	plains	tribes	.
这	平原	部落	.

或许正是因为他们对地理环境这一因素的影响做出了回应，他们和他们的邻居才成为平原部落中最著名的部落。

[ðeə(r)] [æk'tɪvəti] [ɪn]['leɪtə(r)] [taɪmz] [ɪz] ['evɪdənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['tɪtən] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld]

Their	activity	in	later	times	is	evident	from	the	fact	that	the	Tetons	were	called
他们的	活动	在	之后	时代	是	明显	从	这	事实	那	这	提顿山脉	是	称为

" [ðə; ði] ['plʌndə] ['ærəbz][ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

"	the	plundering	Arabs	of	America	.
"	这	掠夺	阿拉伯人	的	美国	.

从提顿人被称为“美洲的掠夺成性的阿拉伯人”这一事实可以看出，他们在后世的活动十分活跃。

" [ɪf] [ðeə(r)] [æk'tɪvətiz] [hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)] ['waɪzli] [daɪ'rɛktɪd] ,

"	If	their	activities	had	been	more	wisely	directed	,
"	如果	他们的	活动	有	到过	更多的	明智地	指导	,

“如果他们的活动方向更明智一些，

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ɪn] ['ɪndiən] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

they	might	have	made	a	great	name	for	themselves	in	Indian	history	.
他们	可能	有	制成	一个	伟大的	姓名	为了	他们自己	在	印度	历史	.

他们本可以在印度历史上留下浓墨重彩的一笔。

[ɪn][ðə; ði] [aːts] [ðeɪ] [stʊd] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]

In	the	arts	they	stood	as	high	as	could	be	expected	in	view	of	the
在	这	艺术	他们	站立	作为	高的	作为	可以	是	预期的	在	看法	的	这

['wɒndərɪŋ] [laɪf] [wɪtʃ] [ðeɪ] [led][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [mə'tɪəriəlz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə]

wandering	life	which	they	led	and	the	limited	materials	with	which	they	had	to
漫游	生活	哪个	他们	引领	和	这	有限的	材料	和	哪个	他们	有	到

[wɜːk] .

work	.
工作	.

考虑到他们漂泊不定的生活方式和有限的创作材料，他们在艺术方面取得的成就已经达到了人们所能预期的高度。

[ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [p'ɪktəgɹˌæfz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðeɪ] [ɪk'seld] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [traɪbz] ,

In	the	art	of	making	pictographs	,	for	instance	,	they	excelled	all	other	tribes	,
在	这	艺术	的	制作	象形文字	,	为了	实例	,	他们	表现出色	全部	其他	部落	,

例如，在象形文字的制作艺术方面，他们胜过所有其他部落。

[ɪk'sept] [pə'hæps] [ðə; ði]['kaɪoʊwəz] , [ə; eɪ] [pleɪnz] [traɪb] [ɒv; əv][ˌkɒlə'rɑːdəʊ][ænd; ənd] ['westən] ['kænzəs] .

except	perhaps	the	Kiowas	,	a	plains	tribe	of	Colorado	and	western	Kansas	.
除了	也许	这	基奥瓦斯	,	一个	平原	部落	的	科罗拉多州	和	西	堪萨斯州	.

或许只有科罗拉多州和堪萨斯州西部平原上的基奥瓦族人除外。

[ɒn] [ðə; ði] [haɪdz] [ɒv; əv] ['bʌfələʊ] , [dɪə(r)] , [ænd; ənd] ['æntɪləʊp] [wɪtʃ] [fɔːmd] [ðeə(r)] [tents] , [ðə; ði]

On	the	hides	of	buffalo	,	deer	,	and	antelope	which	formed	their	tents	,	the
在	这	隐藏	的	水牛	,	鹿	,	和	羚羊	哪个	形成	他们的	帐篷	,	这

[də'koʊtəz] ['peɪntɪd] ['kælindəz] ,

Dakotas	painted	calendars	,
达科他州	绘	日历	,

达科他人用野牛、鹿和羚羊的皮毛搭建帐篷，并在这些皮毛上绘制日历。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [jɪə(r)] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['wɪntə(r)] ,

which	had	a	picture	for	each	year	,	or	rather	for	each	winter	,
哪个	有	一个	图片	为了	每个	年	,	或者	相当	为了	每个	冬天	,

每年都有一幅图画，或者更确切地说，每个冬天都有一幅图画。

[waɪl] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaɪoʊwəz][hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] ['sɪmb(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ]['wɪntə(r)]['sɪmb(ə)l] .

while	those	of	the	Kiowas	had	a	summer	symbol	and	a	winter	symbol	.
尽管	那些	的	这	基奥瓦斯	有	一个	夏天	象征	和	一个	冬天	象征	.

而基奥瓦人的符号则有夏季符号和冬季符号。

['prɒbəbli] [ðiːz] ['kælindəz] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪts] ,

Probably	these	calendars	reveal	the	influence	of	the	whites	,
大概	这些	日历	揭示	这	影响	的	这	白人	,

这些日历或许反映了白人的影响。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [æt; ət] [liːst] [ʃəʊ] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [.kwɪk 'wɪtɪd] .

but	**they**	**at**	**least**	**show**	**that**	**these**	**people**	**of**	**the**	**plains**	**were**	**quickwitted**	**.**
但	他们	在	至少	展示	那	这些	人们	的	这	平原	是	机智	.

但这至少表明，这些平原居民机智敏捷。

['fɑːðə(r)] [saʊθ] [ðə; ði] [traɪbz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [stʊd] [ɒn][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['ləʊə(r)]['levə(l)][ðæn; ðən][ðə; ði]

Farther	**south**	**the**	**tribes**	**of**	**the**	**plains**	**stood**	**on**	**a**	**much**	**lower**	**level**	**than**	**the**
更远	南	这	部落	的	这	平原	站立	在	一个	很多	降低	等级	比	这

[də'koʊtəz] .

Dakotas	**.**
达科他州	.

再往南，平原部落的居住地比达科他部落的居住地低得多。

[ðə; ði] ['spæniʃ] [ɪk'splɔːrə(r)] , [kə'beɪzə][diː]['vɑːkə] , [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] - [ɪn] ['teksəs] ,

The	**Spanish**	**explorer**	**,**	**Cabeza**	**de**	**Vaca**	**,**	**describes**	**the**	**Yguases**	**in**	**Texas**	**,**
这	西班牙语	探险家	,	卡韦萨	德	瓦卡	,	描述	这	-	在	德克萨斯州	,

西班牙探险家卡贝萨·德·瓦卡 (Cabeza de Vaca) 描述了德克萨斯州的伊瓜斯人 (Yguases)，

[ə'mʌŋ] [huːm] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] , [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] :

among	**whom**	**he**	**lived**	**for**	**several**	**years**	**,**	**in**	**these**	**words**	**:**
之中	谁	他	居住地	为了	一些	年	,	在	这些	字	:

他与他们一起生活了几年，他是这样说的：

" [ðeə(r)] [sə'pɔːt] [ɪz] ['prɪnsəpli] [ruːts] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪə(r)] ['rəʊstɪŋ] [tuː] [deɪz] .

"	**Their**	**support**	**is**	**principally**	**roots**	**which**	**require**	**roasting**	**two**	**days**	**.**
"	他们的	支持	是	主要	根	哪个	要求	烘焙	二	天	.

“他们的支持主要来自根茎类蔬菜，这些蔬菜需要烘烤两天。”

['meni] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['bɪtə(r)] .

Many	**are**	**very**	**bitter**	**.**
许多	是	非常	苦的	.

许多人对此感到非常痛苦。

[ə'keɪʒnəli] [ðeɪ] [teɪk] [dɪə(r)][ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [fɪʃ] ,

Occasionally	**they**	**take**	**deer**	**and**	**at**	**times**	**fish**	**,**
偶尔	他们	拿	鹿	和	在	时代	鱼	,

他们偶尔会捕猎鹿，有时也会捕猎鱼类。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɪz][səʊ] [smɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fæmɪn] [səʊ] [greɪt] [ðæt] [ðeɪ] [iːt] ['spaɪdə(r)z]

but	**the**	**quantity**	**is**	**so**	**small**	**and**	**the**	**famine**	**so**	**great**	**that**	**they**	**eat**	**spiders**
但	这	数量	是	所以	小的	和	这	饥荒	所以	伟大的	那	他们	吃	蜘蛛

[ænd; ənd] [egz] [ɒv; əv][ænts] ,

and	**eggs**	**of**	**ants**	**,**
和	鸡蛋	的	蚂蚁	,

但是食物数量太少，饥荒太严重，他们甚至吃蜘蛛和蚂蚁卵。

[wərmz] , ['lɪzədz] , ['sæləmændəz] , [sneɪks] , [ænd; ənd]['vaɪpəz] [ðæt] [kɪl] [huːm] [ðeɪ] [straɪk] ,

worms	**,**	**lizards**	**,**	**salamanders**	**,**	**snakes**	**,**	**and**	**vipers**	**that**	**kill**	**whom**	**they**	**strike**	**,**
蠕虫	,	蜥蜴	,	蝾螈	,	蛇	,	和	蝰蛇	那	杀	谁	他们	罢工	,

蠕虫、蜥蜴、蝾螈、蛇和毒蛇，它们攻击的目标都会死亡。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [iːt] [ɜːθ] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] , [ðə; ði] [dʌŋ] [ɒv; əv][dɪə(r)] ,

and	**they**	**eat**	**earth**	**and**	**all**	**that**	**there**	**is**	**,**	**the**	**dung**	**of**	**deer**	**,**
和	他们	吃	地球	和	全部	那	那里	是	,	这	粪	的	鹿	,

它们吃泥土和世间万物，包括鹿粪。

[θɪŋz] [aɪ] [ə'mɪt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n]

things	**I**	**omit**	**to**	**mention**
事物	我	忽略	到	提到

我省略提及的事情

[ænd; ənd][ai] ['ɜːnɪstli] [bɪ'liːv] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [stəʊnz] [ɪn] [ðæt] [lænd] [ðeɪ] [wʊd] [iːt]

and	I	earnestly	believe	that	were	there	stones	in	that	land	they	would	eat
和	我	切实	相信	那	是	那里	石头	在	那	土地	他们	会	吃

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我深信，如果那片土地上有石头，他们也会吃掉它们。

[ðeɪ] [seɪv] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [ðeɪ] [kən'sjuːm] , [ðə; ði] [sneɪks] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] ,

They	save	the	bones	of	the	fish	they	consume	,	the	snakes	and	other	animals	,
他们	节省	这	骨头	的	这	鱼	他们	消耗	,	这	蛇	和	其他	动物	,

他们会把吃掉的鱼、蛇和其他动物的骨头保存下来。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['ɑːftəwəd] [biːt] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði]['paʊdə(r)] .

that	they	may	afterward	beat	them	together	and	eat	the	powder	.
那	他们	可能	之后	打	他们	一起	和	吃	这	粉末	.

然后他们可以将它们捣碎一起吃掉粉末。

" ['djʊərɪŋ] [ðiːz] ['peɪnf(ə)l][pɪərɪədz] , [ðeɪ] [beɪd] [kə'beɪzə][diː]['vɑːkə] " [nɒt][tuː; tə][biː; bi][sæd] .

"	During	these	painful	periods	,	they	bade	Cabeza	de	Vaca	"	not	to	be	sad	.
"	期间	这些	痛苦	时期	,	他们	巴德	卡韦萨	德	瓦卡	"	不是	到	是	伤心	.

在这些痛苦的日子里，他们告诫卡韦萨·德·瓦卡不要悲伤。

[ðeə(r)] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['prɪkli] [peəz] ,

There	would	soon	be	prickly	pears	,
那里	会	很快	是	带刺的	梨	,

不久之后就会长出仙人掌果了。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [fruːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæktəs] [maɪt] [biː; bi] [mʌnθs] ['dɪstənt] .

although	the	season	of	this	fruit	of	the	cactus	might	be	months	distant	.
虽然	这	季节	的	这	水果	的	这	仙人掌	可能	是	几个月	遥远	.

虽然这种仙人掌果实的成熟季节可能还要几个月才会到来。

[wen] [ðə; ði] [peəz] [wɜː(r); wə(r)][raɪp] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fiːst] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ænd; ənd] [fə'gɒt] [ðeə(r)]

When	the	pears	were	ripe	,	the	people	feasted	and	danced	and	forgot	their
什么时候	这	梨	是	成熟	,	这	人们	盛宴	和	跳舞	和	忘了	他们的

['fɔːmə(r)] [prai'veiʃən] .

former	privations	.
以前的	匮乏	.

梨子成熟后，人们载歌载舞，忘却了过去的困苦。

[ðeɪ] [dɪ'strɔɪd] [ðeə(r)] ['fiːmeɪl] ['ɪnfənts] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] ['biːɪŋ] ['teɪkən][baɪ][ðeə(r)] ['enəmɪz]

They	destroyed	their	female	infants	to	prevent	them	being	taken	by	their	enemies
他们	损毁	他们的	女性	婴儿	到	防止	他们	存在	已采取	经过	他们的	敌人

[ænd; ənd] [ðʌs] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] ['lætərz] ['nʌmbə(r)] .

and	thus	becoming	the	means	of	increasing	the	latter's	number	.
和	因此	成为	这	方法	的	增加	这	后者的	数字	.

他们杀死自己的女婴，以防止她们被敌人掳走，从而成为敌人增加人口的工具。

" [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz] [ðeə(r)] [dwelt] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [taɪp] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] ,

"	East	of	the	Great	Plains	there	dwelt	still	another	important	type	of	Indians	,
"	东方	的	这	伟大的	平原	那里	居住	仍然	其他	重要的	类型	的	印度人	,

“在大平原以东，还居住着另一类重要的印第安人，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'sɪdʒuəs] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .

the	people	of	the	deciduous	forests	.
这	人们	的	这	落叶	森林	.

落叶林地区的人们。

[ðeə(r)] [həʊm] [ɪk'stendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] [tuː; tə][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] .

Their	home	extended	from	the	Great	Lakes	to	the	Gulf	of	Mexico	.
他们的	家	扩展	从	这	伟大的	湖泊	到	这	海湾	的	墨西哥	.

他们的家园从五大湖一直延伸到墨西哥湾。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] ,

As	we	have	already	seen	,
作为	我们	有	已经	已见	,

正如我们已经看到的，

[ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] [huː] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðə; ði] ['nɔːðən] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['riːdʒən][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['meni]

the	Iroquois	who	inhabited	the	northern	part	of	this	region	were	in	many
这	易洛魁人	WHO	有人居住的	这	北方	部分	的	这	地区	是	在	许多

[rɪ'spekts] [ðə; ði] [haɪɪst] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [ə'merɪkə] .

respects	the	highest	product	of	aboriginal	America	.
尊重	这	最高	产品	的	土著	美国	.

居住在该地区北部的易洛魁人在许多方面都是美洲原住民的最高成就。

[ðə; ði] ['nɔːðən] ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] [traɪbz] , [ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [faɪv] ['neɪʃnz] ,

The	northern	Iroquois	tribes	,	especially	those	known	as	the	Five	Nations	,
这	北方	易洛魁人	部落	,	尤其	那些	已知	作为	这	五	国家	,

北部的易洛魁部落，特别是被称为五大部落的那些部落，

[wɜː(r); wə(r)] ['sekənd] [tuː; tə][nəʊ]['ʌðə(r)] ['ɪndiən] ['piːp(ə)l] [nɔːθ] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ][ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn]

were	second	to	no	other	Indian	people	north	of	Mexico	in	political	organization
是	第二	到	不	其他	印度	人们	北	的	墨西哥	在	政治的	组织

, ['steɪtkrɑːft] , [ænd; ənd] ['mɪlətri] ['praʊəs] .

,	statecraft	,	and	military	prowess	.
,	治国之道	,	和	军队	能力	.

在政治组织、治国方略和军事才能方面，他们比墨西哥以北的其他任何印第安民族都更胜一筹。

[ðeə(r)] ['liːdəz] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒenjuɪn] ['dɪpləmæts] ,

Their	leaders	were	genuine	diplomats	,
他们的	领导人	是	真的	外交官	,

他们的领导人都是真正的外交家，

[æz; əz][ðə; ði]['waɪli] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['steɪtsmən] [wɪð] [huːm] [ðeɪ] ['triːtɪd] [suːn] [dɪ'skʌvəd] .

as	the	wily	French	and	English	statesmen	with	whom	they	treated	soon	discovered	.
作为	这	狡猾的	法语	和	英语	政治家	和	谁	他们	治疗	很快	发现	.

正如与他们打交道的狡猾的法国和英国政治家们很快发现的那样。

[wʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)][məʊst]['nəʊtəb(ə)l] [treɪts] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['revərəns] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)]

One	of	their	most	notable	traits	was	the	reverence	which	they	had	for
一	的	他们的	最多	值得注意的	特征	曾是	这	尊敬	哪个	他们	有	为了

[ðə; ði]['traɪb(ə)l] [lɔː] .

the	tribal	law	.
这	部落	法律	.

他们最显著的特点之一是对部落法律的敬畏。

[ðə; ði] [wˈɔːz] [ðæt] [ðeɪ] [weɪdʒd][wɜː(r); wə(r)][praɪ'merəli][fɔː(r); fə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

The	wars	that	they	waged	were	primarily	for	political	independence	,
这	战争	那	他们	发动	是	主要	为了	政治的	独立	,

他们发动的战争主要是为了争取政治独立。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðæt] [baɪ][juˈnaɪtɪŋ] [wɪð]

for	the	fundamental	principle	of	their	confederation	was	that	by	uniting	with
为了	这	基本的	原则	的	他们的	联盟	曾是	那	经过	联合	和

[wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd]['welfeə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [wɪð] [huːm] [ðeɪ]

one	another	they	would	secure	the	peace	and	welfare	of	all	with	whom	they
一	其他	他们	会	安全的	这	和平	和	福利	的	全部	和	谁	他们

[wɜː(r); wə(r)] [kə'nektɪd] [baɪ][taɪz][ɒv; əv] [blʌd] .

were	connected	by	ties	of	blood	.
是	连接	经过	领带	的	血	.

因为他们联盟的基本原则是，通过彼此联合，他们将确保所有与他们有血缘关系的人的和平与福祉。

[ðeɪ] [prɪ'ventɪd] [blʌd] [fjuːd] [baɪ] [dɪ'kriːɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

They	prevented	blood	feuds	by	decreeing	that	there	should	be	a	price	for	the
他们	阻止	血	世仇	经过	颁布	那	那里	应该	是	一个	价格	为了	这

['kɪlɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌsiː 'əʊ] - ['traɪbzmən] ,

killing	of	a	co	-	tribesman	,
杀	的	一个	合作	-	部落成员	,

他们通过规定杀害同族人要付出代价来防止血仇。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [əb'stein] [frɒm; frəm] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['enəmɪz] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ə'vɔɪd]

and	they	abstained	from	eating	the	flesh	of	their	enemies	in	order	to	avoid
和	他们	弃权	从	吃	这	肉	的	他们的	敌人	在	命令	到	避免

['fjuːtʃə(r)] [straɪf] .

future	strife	.
未来	冲突	.

为了避免未来的冲突，他们不吃敌人的肉。

[səʊ] ['θʌrəli] [dɪd] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ðæt] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)]

So	thoroughly	did	they	believe	in	the	rights	of	the	individual	that	women	were
所以	彻底	做过	他们	相信	在	这	权利	的	这	个人	那	女性	是

[ə'kɔːd] [ə; eɪ] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

accorded	a	high	position	.
同意	一个	高的	位置	.

他们对个人权利的信念非常坚定，因此赋予了女性很高的地位。

[ə'mʌŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [traɪbz] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [hæd; həd] [bɔːn]

Among	some	of	the	tribes	the	consent	of	all	the	women	who	had	borne
之中	一些	的	这	部落	这	同意	的	全部	这	女性	WHO	有	出生

['tʃɪldrən] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['meʒə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['teɪkən] .

children	was	required	before	any	important	measure	could	be	taken	.
孩子们	曾是	必需的	前	任何	重要的	措施	可以	是	已采取	.

在一些部落中，任何重大措施的实施都需要得到所有生育过孩子的妇女的同意。

['kændɪdəts] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['tʃiːfʃɪp] [wɜː(r); wə(r)] ['nɒmɪneɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [vəʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌðəz] ,

Candidates	for	a	chiefship	were	nominated	by	the	votes	of	the	mothers	,
候选人	为了	一个	酋长职位	是	提名	经过	这	投票	的	这	母亲们	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

酋长候选人由母亲们投票提名，

[æz; əz] [lændz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [ðeə(r)] ['paʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði]

as	lands	and	houses	were	the	property	of	the	women	,	their	power	in	the
作为	土地	和	房屋	是	这	财产	的	这	女性	,	他们的	力量	在	这

[traɪb] [wɒz; wəz] [greɪt] .

tribe	was	great	.
部落	曾是	伟大的	.

由于土地和房屋是妇女的财产，她们在部落中的权力很大。

[ðə; ði] ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['sed(ə)ntri] [ænd; ənd] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ,

The	Iroquois	were	sedentary	and	agricultural	,
这	易洛魁人	是	久坐的	和	农业	,

易洛魁人是定居的，以农业为生。

[ænd; ənd] [dɪ'pendɪd] [ɒn] [ðə; ði] [tʃeɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊnli] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] .

and	depended	on	the	chase	for	only	a	small	part	of	their	existence	.
和	取决于	在	这	追赶	为了	仅有的	一个	小的	部分	的	他们的	存在	.

他们的生活只有很小一部分依赖于追逐。

[ðə; ði] ['nɔːðən] [traɪbz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'speʃəli] ['nəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [skɪl] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz]

The	northern	tribes	were	especially	noted	for	their	skill	in	building	fortifications
这	北方	部落	是	尤其	著名的	为了	他们的	技能	在	建筑	防御工事

[ænd; ənd] ['haʊzɪz] .

and	houses	.
和	房屋	.

北方各部落尤其以建造防御工事和房屋的技艺而闻名。

[ðeə(r)][səʊ] - [kɔːld] ['kɑːslz] [wɜː(r); wə(r)]['spɒlɪd] ['wʊdn] [st'rʌktʃəz] [wɪð] ['plætfɔːms] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd]

Their	so	-	called	castles	were	solid	wooden	structures	with	platforms	running	around
他们的	所以	-	称为	城堡	是	坚硬的	木制的	结构	和	平台	跑步	大约

[ðə; ði][tɒp][ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .

the	top	on	the	inside	.
这	顶部	在	这	里面	.

他们所谓的城堡是坚固的木制结构，顶部内部环绕着平台。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['plætfɔːms] [stəʊnz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['mɪsl] [kʊd; kəd][biː; bi] [həːl] [daʊn] [ə'pɒn]

From	the	platforms	stones	and	other	missiles	could	be	hurled	down	upon
从	这	平台	石头	和	其他	导弹	可以	是	投掷	向下	之上

[bi'siːdʒə] .

besiegers	.
围攻者	.

从平台上可以向围攻者投掷石头和其他投掷物。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['stændədz] [sʌtʃ] [dwelɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['prɪmətɪv] ,

According	to	our	standards	such	dwellings	were	very	primitive	,
根据	到	我们的	标准	这样的	住宅	是	非常	原始	,

以我们的标准来看，这样的住所非常原始。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][æz; əz] [greɪt] [æn; ən] [əd'vɑːns] [ə'pɒn][ðə; ði] [brʌʃ] [paɪlz][ɒv; əv][ðə; ði]

but	they	were	almost	as	great	an	advance	upon	the	brush	piles	of	the
但	他们	是	几乎	作为	伟大的	一个	进步	之上	这	刷子	堆	的	这

[juːt] [æz; əz]['aʊə(r)] ['skaɪˌskrepər] [ɑː(r); ə(r)][ə'pɒn][ðem; ðəm] .

Utes	as	our	skyscrapers	are	upon	them	.
尤特人	作为	我们的	摩天大楼	是	之上	他们	.

但它们对尤特人的灌木丛来说，几乎和我们的摩天大楼对他们来说一样具有进步意义。

['fɑːðə(r)] [saʊθ] [ɪn][ðə; ði][ˌkærə'laɪnə] , [ðə; ði] ['tʃɛrəkiːz] , [ə'nʌðə(r)] [ˌɪrə'kwɔɪən] [traɪb] ,

Farther	south	in	the	Carolinas	,	the	Cherokees	,	another	Iroquoian	tribe	,
更远	南	在	这	卡罗莱纳州	,	这	切罗基人	,	其他	易洛魁人	部落	,

在更南边的卡罗来纳州，居住着切罗基人，他们是另一个易洛魁部落。

[stænd] [aʊt] ['prɒmɪnəntli] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)][ʌn'juːʒuəl]['ment(ə)l] [ə'bɪləti] .

stand	out	prominently	by	reason	of	their	unusual	mental	ability	.
站立	出去	突出地	经过	原因	的	他们的	异常	精神的	能力	.

他们因其非凡的智力而脱颖而出。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,

Under	the	influence	of	the	white	man	,
在下面	这	影响	的	这	白色的	男人	,

在白人的影响下，

[ðə; ði] ['tʃɛrəkiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][ə'dɒpt][ə; eɪ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt]

the	Cherokees	were	the	first	to	adopt	a	constitutional	form	of	government
这	切罗基人	是	这	第一的	到	采纳	一个	宪法	形式	的	政府

[ɪm'bɒdid] [ɪn][ə; eɪ][kəʊd][ɒv; əv] [lɔːz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] .

embodied	in	a	code	of	laws	written	in	their	own	language	.
具身化的	在	一个	代码	的	法律	书面	在	他们的	自己的	语言	.

切罗基人是第一个采用宪政形式的政府，他们用自己的语言编写了一部法律，体现了这种宪政形式。

[ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [wɒz; wəz] [rɪ'dju:st] [tu:; tə] ['raɪtɪŋ] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][æn; ən] ['ælfəbet] [wɪtʃ] [wʌn]
Their 他们的 **language** 语言 **was** 曾是 **reduced** 减少 **to** 到 **writing** 写作 **by** 经过 **means** 方法 **of** 的 **an** 一个 **alphabet** 字母 **which** 哪个 **one** 一
[ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] [nemd] [sɪ'kwɔɪə] [hæd; həd] [dɪ'vaɪzd] .
of 的 **their** 他们的 **number** 数字 **named** 命名 **Sequoya** 塞阔亚 **had** 有 **devised** 设计 **.** .

他们的语言被简化为文字，使用的字母是他们当中一位名叫塞阔雅的人设计的。

[sɪ'kwɔɪə] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['li:dəz] , [haʊ'evə(r)] , [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [bi:n] [pjʊə(r)] ['ɪndiənz] ,
Sequoya 塞阔亚 **and** 和 **other** 其他 **leaders** 领导人 **,** , **however** 然而 **,** , **may** 可能 **not** 不是 **have** 有 **been** 到过 **pure** 纯的 **Indians** 印度人 **,** ,

然而，塞阔亚和其他领袖可能并非纯粹的印第安人。

[fɔ:(r); fə(r)][baɪ] [ðæt] [taɪm] [mʌtʃ] [waɪt] [blʌd] [hæd; həd] [bi:n] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] [traɪb] .
for 为了 **by** 经过 **that** 那 **time** 时间 **much** 很多 **white** 白色的 **blood** 血 **had** 有 **been** 到过 **mixed** 混合 **with** 和 **the** 这 **tribe** 部落 **.** .

因为到那时，该部落已经混入了大量白人血统。

[jet] ['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn][ðə; ði] ['tʃɛrəki:z] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'pærəntli]
Yet 然而 **even** 甚至 **before** 前 **the** 这 **coming** 未来 **of** 的 **the** 这 **white** 白色的 **man** 男人 **the** 这 **Cherokees** 切罗基人 **were** 是 **apparently** 显然
[mɔ:(r)] [ədˈvɑ:nst] [ɪn] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz][wɜ:(r); wə(r)] ,
more 更多的 **advanced** 先进的 **in** 在 **agriculture** 农业 **than** 比 **the** 这 **Iroquois** 易洛魁人 **were** 是 **,** ,

然而，即便在白人到来之前，切罗基人在农业方面显然也比易洛魁人更先进。

[bʌt; bət] [les] [ədˈvɑ:nst] [ɪn][ðeə(r)] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] , [ɪn][ðeə(r)] ['tri:tmənt] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ,
but 但 **less** 较少的 **advanced** 先进的 **in** 在 **their** 他们的 **form** 形式 **of** 的 **government** 政府 **,** , **in** 在 **their** 他们的 **treatment** 治疗 **of** 的 **women** 女性 **,** ,

但他们的政府形式和对待妇女的方式却不太先进。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] .
and 和 **in** 在 **many** 许多 **other** 其他 **respects** 尊重 **.** .

以及其他许多方面。

[ɪn] ['dʒen(ə)rəl] , [æz; əz][wi:; wi][gəʊ][frɒm; frəm] [nɔ:θ] [tu:; tə] [saʊθ] [ɪn][ðə; ði]['ri:dʒən][ɒv; əv] [dɪ'sɪdʒuəs]
In 在 **general** 一般的 **,** , **as** 作为 **we** 我们 **go** 去 **from** 从 **north** 北 **to** 到 **south** 南 **in** 在 **the** 这 **region** 地区 **of** 的 **deciduous** 落叶
['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] ,
forests 森林 **,** ,

总的来说，在落叶林地区，当我们从北向南行进时，

[wi:; wi][faɪnd] [ðæt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['ɜ:li] ['ɪndiənz] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [bɪ'keɪm] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt]
we 我们 **find** 寻找 **that** 那 **among** 之中 **the** 这 **early** 早期的 **Indians** 印度人 **agriculture** 农业 **became** 成为 **more** 更多的 **and** 和 **more** 更多的 **important** 重要的
[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [mɔ:(r)] ['sed(ə)ntri] ,
and 和 **the** 这 **people** 人们 **more** 更多的 **sedentary** 久坐的 **,** ,

我们发现，在早期印度人中，农业变得越来越重要，人们也越来越定居。

[ðəʊ] [nɒt] ['ɔ:lweɪz] [mɔ:(r)] [prə'gresɪv] [ɪn] ['ʌðə(r)] [weɪz] .
though 尽管 **not** 不是 **always** 总是 **more** 更多的 **progressive** 进步 **in** 在 **other** 其他 **ways** 方式 **.** .

虽然在其他方面未必总是更进步。

[ðə; ði] [kə'tɔ:bə] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
The 这 **Catawbas** 卡托巴斯人 **,** , **for** 为了 **instance** 实例 **,** ,

例如，卡托巴人

[ɪn] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə][wɜː(r); wə(r)] ['sed(ə)ntri] [ˌægri'kʌltʃərist] [ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['difə]

in	South	Carolina	were	sedentary	agriculturists	and	seem	to	have	differed
在	南	卡罗莱纳	是	久坐的	农业学家	和	似乎	到	有	不同

['lɪt(ə)l][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['kʌstəmz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['neɪbəz] .

little	in	general	customs	from	their	neighbors	.
小的	在	一般的	海关	从	他们的	邻居	.

南卡罗来纳州的居民是定居的农业人口，他们在一般习俗上似乎与邻居们没有什么不同。

[ðeə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] [breɪv] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] [bʌt; bət] ['lækɪŋ] [ɪn] ['enədʒi] .

Their	men	were	brave	and	honest	but	lacking	in	energy	.
他们的	男人	是	勇敢的	和	诚实的	但	缺乏	在	活力	.

他们的男人们勇敢诚实，但缺乏活力。

[ɪn][ðə; ði] [mjʊ'sɪnədʒɪn] ['fæməli][ɒv; əv] ['ɪndiənz] , [kəm'praiz] [ðə; ði] [kriːks] , ['tʃɒktɔː] , ['tʃikə,sɔː] ,

In	the	Muskhogean	family	of	Indians	,	comprising	the	Creeks	,	Choctaws	,	Chickasaws	,
在	这	穆斯科吉安	家庭	的	印度人	,	包括	这	小溪	,	乔克托人	,	奇克索人	,

[ænd; ənd] ['sɛmə,noʊlz] ,

and	Seminoles	,
和	塞米诺尔人	,

在包括克里克人、乔克托人、奇克索人和塞米诺尔人在内的穆斯科吉亚印第安人族群中，

[huː] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [gʌlf] [steɪts] [frɒm; frəm] ['dʒɔːdʒə] [tuː; tə] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

who	occupied	the	Gulf	States	from	Georgia	to	Mississippi	,
WHO	占领	这	海湾	各州	从	乔治亚州	到	密西西比州	,

占领了从佐治亚州到密西西比州的墨西哥湾沿岸各州的军队

[ɔːl][ðə; ði] [traɪbz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ænd; ənd] ['sed(ə)ntri] [ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv]

all	the	tribes	were	agricultural	and	sedentary	and	occupied	villages	of
全部	这	部落	是	农业	和	久坐的	和	占领	村庄	的

[səb'stænʃ(ə)l] ['haʊzɪz] .

substantial	houses	.
重大的	房屋	.

所有这些部落都以农业为生，过着定居生活，居住在拥有坚固房屋的村庄里。

[ðə; ði] [taʊnz] [nɪə(r)][ðə; ði]['traɪb(ə)l] [frʌn'tɪr] [wɜː(r); wə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ˌpælɪ'seɪd] , [bʌt; bət] [ðəʊz] [mɔː(r)]

The	towns	near	the	tribal	frontiers	were	usually	palisaded	,	but	those	more
这	城镇	靠近	这	部落	前沿	是	通常	栅栏	,	但	那些	更多的

[rɪ'məʊt] [frɒm; frəm][ɪn'veɪʒ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnprə'tektɪd] .

remote	from	invasion	were	unprotected	.
偏僻的	从	入侵	是	未受保护	.

靠近部落边界的城镇通常都设有栅栏，但那些远离入侵的城镇则没有保护。

[ɔːl] [ðiːz] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [breɪv] [bʌt; bət] [nɒt] ['wɔːlaɪk] [ɪn][ðə; ði]['vaɪələnt] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv]

All	these	Indians	were	brave	but	not	warlike	in	the	violent	fashion	of	the	Five
全部	这些	印度人	是	勇敢的	但	不是	好战	在	这	暴力	时尚	的	这	五

['neɪʃnz] .

Nations	.
国家	.

这些印第安人都很勇敢，但并不像五大部落那样好战。

[ðə; ði] ['tʃɒktɔː] [wʊd] [faɪt] ['əʊnli][ɪn][self] - [dɪ'fens] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] ,

The	Choctaws	would	fight	only	in	self	-	defense	,	it	was	said	,
这	乔克托人	会	斗争	仅有的	在	自己	-	防御	,	它	曾是	说	,

据说，乔克托人只会在自卫的情况下作战。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kriːks] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['tʃikə,sɔː] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [ə'gresɪv] .

but	the	Creeks	and	especially	the	Chickasaws	were	more	aggressive	.
但	这	小溪	和	尤其	这	奇克索人	是	更多的	挑衅的	.

但克里克人，尤其是奇克索人，更具攻击性。

[ɪn] [ðeə(r)] ['gʌvənmənt] [ðiːz] [mjʊ'sɪnədʒɪn] [traɪbz] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n]

In	their	government	these	Muskhogean	tribes	appear	to	have	attained	a	position
在	他们的	政府	这些	穆斯科吉安	部落	出现	到	有	已达到	一个	位置

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['sʌmwɒt] [əd'vɑːnst] ['kʌltʃə(r)] [ɪn] ['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] .

corresponding	to	their	somewhat	advanced	culture	in	other	respects	.
相应的	到	他们的	有些	先进的	文化	在	其他	尊重	.

在政府方面，这些穆斯科吉亚部落似乎已经达到了与其在其他方面较为先进的文化相称的地位。

[jet] [ðeə(r)] [kən'fedərəsi] [wɜː(r); wə(r)] [luːs] [ænd; ənd] ['flɪmzi] [kəm'peəd] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [faɪv]

Yet	their	confederacies	were	loose	and	flimsy	compared	with	that	of	the	Five
然而	他们的	邦联	是	松动的	和	脆弱的	比较的	和	那	的	这	五

['neɪʃnz] .

Nations	.
国家	.

然而，与五大部落联盟相比，他们的联盟显得松散而脆弱。

[ə'nʌðə(r)] [feɪz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [traɪbz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sʌðən] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['riːdʒən] [ɒv; əv]

Another	phase	of	the	life	of	the	tribes	in	the	southern	part	of	the	region	of
其他	阶段	的	这	生活	的	这	部落	在	这	南部	部分	的	这	地区	的

[dɪ'sɪdʒuəs] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['nætʃɪz] [ɒv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

deciduous	forests	is	illustrated	by	the	Natchez	of	Mississippi	.
落叶	森林	是	插图	经过	这	纳奇兹	的	密西西比州	.

密西西比州的纳奇兹人则展现了落叶林地区南部部落生活的另一个阶段。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['strɪktli] ['sed(ə)ntri] [ænd; ənd] [dɪ'pendɪd] ['tʃiːfli] [ə'pɒn] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)]

These	people	were	strictly	sedentary	and	depended	chiefly	upon	agriculture	for
这些	人们	是	严格	久坐的	和	取决于	主要	之上	农业	为了

[ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] .

a	livelihood	.
一个	生计	.

这些人完全定居下来，主要依靠农业为生。

[ðeɪ] [pə'zest] [kən'sɪdərəb(ə)l] [skɪl] [ɪn] [ðə; ðɪ] [aːts] .

They	possessed	considerable	skill	in	the	arts	.
他们	拥有	大量	技能	在	这	艺术	.

他们在艺术方面拥有相当高的技能。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

[ðeɪ] [wəʊv] [ə; eɪ] [klɒθ] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['ɪnə(r)] [bɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['mʌlbəri] [triː] [ænd; ənd] [meɪd]

they	wove	a	cloth	from	the	inner	bark	of	the	mulberry	tree	and	made
他们	编织	一个	布	从	这	内	吠	的	这	桑	树	和	制成

['eksələnt] ['pɒtəri] .

excellent	pottery	.
出色的	陶器	.

他们用桑树内皮织布，还制作了精美的陶器。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [kən'strʌktɪd] [greɪt] [maʊndz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [ðeə(r)] [dwelɪŋz]

They	also	constructed	great	mounds	of	earth	upon	which	to	erect	their	dwellings
他们	还	建造	伟大的	土堆	的	地球	之上	哪个	到	直立	他们的	住宅

[ænd; ənd] ['templz] .

and	temples	.
和	寺庙	.

他们还建造了巨大的土堆，用来建造他们的住所和寺庙。

[laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sʌðən] [traɪbz] , [ðeɪ] [fɔːt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

Like	a	good	many	of	the	other	southern	tribes	,	they	fought	when	it	was
喜欢	一个	好的	许多	的	这	其他	南部	部落	,	他们	战斗	什么时候	它	曾是

['nesəsəri] ,

necessary	,
必要的	,

和其他许多南方部落一样，他们在必要时也会战斗。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['piːsəbl] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [faɪv] ['neɪʃnz] .

but	they	were	peaceable	compared	with	the	Five	Nations	.
但	他们	是	和平的	比较的	和	这	五	国家	.

但与五大部落相比，他们还算爱好和平。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [sʌn] - ['wɜːʃɪp] [rɪ'zemblɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] ,

They	had	a	form	of	sun	-	worship	resembling	that	of	Mexico	,
他们	有	一个	形式	的	太阳	-	崇拜	类似	那	的	墨西哥	,

他们有一种类似于墨西哥的太阳崇拜形式。

[ænd; ənd][ɪn] ['ʌðə(r)] [weɪz] [ðeə(r)][aɪ'diəz][wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['fɑːðə(r)] [saʊθ] .

and	in	other	ways	their	ideas	were	like	those	of	the	people	farther	south	.
和	在	其他	方式	他们的	想法	是	喜欢	那些	的	这	人们	更远	南	.

在其他方面，他们的想法与南方的人们的想法相似。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wen] [ə; eɪ] [tʃiːf] [daɪd] , [hɪz; ɪz] [waɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .

For	instance	,	when	a	chief	died	,	his	wives	were	killed	.
为了	实例	,	什么时候	一个	首席	死亡	,	他的	妻子们	是	被杀	.

例如，当酋长去世时，他的妻子们也会被杀害。

[ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [dɪ'stres] [ðə; ði]['peərənts] ['friːkwəntli] ['ɒfəd] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [æz; əz]['sækrɪfaɪs] .

In	times	of	distress	the	parents	frequently	offered	their	children	as	sacrifice	.
在	时代	的	痛苦	这	父母	频繁地	提供	他们的	孩子们	作为	牺牲	.

在危难之际，父母常常将孩子献祭。

['meni] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nætʃɪz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['sʌðən] [traɪbz] [siːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt]

Many	characteristics	of	the	Natchez	and	other	southern	tribes	seem	to	indicate
许多	特征	的	这	纳奇兹	和	其他	南部	部落	似乎	到	表明

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːməli] [pə'zest] [ə; eɪ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [prɪ'veɪld]

that	they	had	formerly	possessed	a	civilization	higher	than	that	which	prevailed
那	他们	有	以前	拥有	一个	文明	更高	比	那	哪个	最终获胜

[wen] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [keɪm] .

when	the	white	man	came	.
什么时候	这	白色的	男人	来了	.

纳奇兹人和其他南方部落的许多特征似乎表明，他们曾经拥有比白人到来时所盛行的文明更高的文明。

[ðə; ði] [faɪv] ['neɪʃnz] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

The	Five	Nations	,	on	the	contrary	,
这	五	国家	,	在	这	相反	,

相反，五大部落

[ə'pærəntli] [ˌreprɪ'zent] [æn; ən] [ˌenə'dʒetɪk] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] ['ʌpwəd] [pɑːθ] [ænd; ənd]

apparently	represent	an	energetic	people	who	were	on	the	upward	path	and
显然	代表	一个	精力充沛	人们	WHO	是	在	这	向上	小路	和

[huː] [mait] [hæv; həv] [ə'tʃiːvd] [greɪt] [θɪŋz] [ɪf] [ðə; ði] ['waɪts] [hæd; həd][nɒt] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðem; ðəm] .

who	might	have	achieved	great	things	if	the	whites	had	not	interrupted	them	.
WHO	可能	有	已达成	伟大的	事物	如果	这	白人	有	不是	中断	他们	.

这显然代表着一个充满活力、正处于上升期的民族，如果不是白人打断了他们，他们本可以取得伟大的成就。

[ðə; ði] ['sʌðən] ['ɪndiənz] [rɪ'zemb(ə)l] ['piːp(ə)l] [huːz] [best] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)][pɑːst] ,

The	southern	Indians	resemble	people	whose	best	days	were	past	,
这	南部	印度人	类似	人们	谁	最好的	天	是	过去的	,

印度南部的人看起来就像是昔日荣光已逝的人。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [maʊndz] [wɪtʃ] [əˈbaʊnd] [ɪn][ðə; ði] [gʌlf] [steɪts] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [bɪlt]

for	the	mounds	which	abound	in	the	Gulf	States	appear	to	have	been	built
为了	这	土堆	哪个	盛产	在	这	海湾	各州	出现	到	有	到过	建造

['tʃiːfli] [ɪn]['priː] - [kə'lʌmbɪən] [deɪz] .

chiefly	in	pre	-	Columbian	days	.
主要	在	预	-	哥伦比亚	天	.

海湾国家遍布的土墩似乎主要是在哥伦布发现美洲大陆之前建造的。

[ðeə(r)]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ɑːt] ,

Their	objects	of	art	,
他们的	对象	的	艺术	,

他们的艺术品，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['wʊdn] ['mɔːrtərz] [faʊnd] [æt; ət] [kiː] ['mɑːkəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'bɒst]

such	as	the	remarkable	wooden	mortars	found	at	Key	Marco	and	the	embossed
这样的	作为	这	卓越	木制的	迫击炮	成立	在	钥匙	马可	和	这	压纹

['kɒpə(r)] [pleɪts] [faʊnd] [ˌelsˈweə(r)] [ɪn] ['flɒrɪdə] ,

copper	plates	found	elsewhere	in	Florida	,
铜	盘子	成立	别处	在	佛罗里达	,

例如在基马可岛发现的精美木制研钵和在佛罗里达州其他地方发现的压花铜板。

[pɔɪnt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪli] [dɪ'veləpt] [ɑː'tɪstɪk] [sens] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn] ['evɪdəns] [æt; ət]

point	to	a	highly	developed	artistic	sense	which	was	no	longer	in	evidence	at
观点	到	一个	高度	发达	艺术	感觉	哪个	曾是	不	更长	在	证据	在

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .

the	coming	of	the	white	man	.
这	未来	的	这	白色的	男人	.

这表明当时人们拥有高度发达的艺术感，而这种艺术感在白人到来后就已不复存在。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [klaɪ'mætɪk] ['enədʒi] [tend] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [faɪv]

It	is	interesting	to	see	the	way	in	which	climatic	energy	tended	to	give	the	Five
它	是	有趣的	到	看	这	方式	在	哪个	气候	活力	倾向于	到	给	这	五

['neɪʃnz] [ə; eɪ] [mɑːkt] [suːˌpɪəriˈbrəti]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['traɪbzmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,

Nations	a	marked	superiority	over	the	tribesmen	of	the	South	,
国家	一个	标记	优势	超过	这	部落成员	的	这	南	,

有趣的是，气候能量似乎使五大部落在与南方部落的较量中获得了明显的优势。

[waɪl] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [tend] [ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .

while	agriculture	tended	in	the	opposite	direction	.
尽管	农业	倾向于	在	这	对面的	方向	.

而农业的发展趋势则恰恰相反。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [pɑːt] [pleɪd] [baɪ] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

There	has	been	much	discussion	as	to	the	part	played	by	agriculture	among	the
那里	有	到过	很多	讨论	作为	到	这	部分	玩	经过	农业	之中	这

['prɪmətɪv] [ə'mɛrɪkənz] ,

primitive	Americans	,
原始	美国人	,

关于农业在美洲原始社会中所扮演的角色，人们已经进行了很多讨论。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] .

especially	in	the	northeast	.
尤其	在	这	东北	.

尤其是在东北地区。

[kɔːn] , [biːnz] ,

Corn	,	beans	,
玉米	,	豆子	,

玉米、豆类、

[ænd; ənd] ['skwɒʃɪz] [wɜː(r); wə(r)][æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði]['daɪət][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒv; əv]

and	squashes	were	an	important	element	in	the	diet	of	the	Indians	of
和	南瓜	是	一个	重要的	元素	在	这	饮食	的	这	印度人	的

[ðə; ði] [njuː] ['ɪŋgləɪnd] ['riːdʒən] ,

the	New	England	region	,
这	新的	英格兰	地区	,

南瓜是新英格兰地区印第安人饮食中的重要组成部分。

[waɪl] ['fɑːðə(r)] [saʊθ] [pə'teɪtəʊz] , ['sʌnflaʊə(r)] [siːdz] , [ænd; ənd] ['meləns] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ]['ɑːtɪk(ə)lz]

while	farther	south	potatoes	,	sunflower	seeds	,	and	melons	were	also	articles
尽管	更远	南	土豆	,	向日葵	种子	,	和	甜瓜	是	还	文章

[ɒv; əv] [fuːd] .

of	food	.
的	食物	.

而在更南边的地方，土豆、葵花籽和甜瓜也是食物。

[ðə; ði] [njuː] ['ɪŋgləɪnd] [traɪbz] [njuː] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [tuː; tə][juːz] [fɪʃ] [ænd; ənd] [ʃelz]

The	New	England	tribes	knew	enough	about	agriculture	to	use	fish	and	shells
这	新的	英格兰	部落	知道	足够的	关于	农业	到	使用	鱼	和	贝壳

[fɔː(r); fə(r)]['fɜːtəlaɪzə(r)] .

for	fertilizer	.
为了	肥料	.

新英格兰的部落掌握了足够的农业知识，能够利用鱼类和贝壳作为肥料。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['wʊdn] ['mætək] [ænd; ənd] [həʊz] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [bleɪdz] [ɒv; əv]

They	had	wooden	mattocks	and	hoes	made	from	the	shoulder	blades	of
他们	有	木制的	茅草	和	锄头	制成	从	这	肩膀	刀片	的

[dɪə(r)] ,

deer	,
鹿	,

他们有用鹿肩胛骨制成的木制锄头和锄头，

[frɒm; frəm] ['tɔːtəs] [ʃelz] , [ɔː(r)][frɒm; frəm] [kɒntʃ] [ʃelz] [set] [ɪn]['hænd(ə)lz] .

from	tortoise	shells	,	or	from	conch	shells	set	in	handles	.
从	龟	贝壳	,	或者	从	海螺	贝壳	放	在	把手	.

用龟壳制成，或用海螺壳制成把手。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd] [stəʊn] [həʊz] [ænd; ənd] [speɪdz] ,

They	also	had	stone	hoes	and	spades	,
他们	还	有	石头	锄头	和	黑桃	,

他们还有石锄和石铲。

[waɪl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [juːst] [ʃɔːt] ['pɪkəz] [ɔː(r)]['peərə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [lɒŋ] [ænd; ənd] [faɪv] ['ɪntʃɪz]

while	the	women	used	short	pickers	or	parers	about	a	foot	long	and	five	inches
尽管	这	女性	用过的	短的	采摘者	或者	配对器	关于	一个	脚	长的	和	五	英寸

[waɪd] .

wide	.
宽的	.

而妇女们则使用大约一英尺长、五英寸宽的短柄采摘器或削皮器。

['siːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðeɪ] [juːst] [ðiːz] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd]

Seated	on	the	ground	they	used	these	to	break	the	upper	part	of	the	soil	and
坐着	在	这	地面	他们	用过的	这些	到	休息	这	上	部分	的	这	土壤	和

[tuː; tə] [grʌb] [aʊt] [wiːdz] ,

to	grub	out	weeds	,
到	幼虫	出去	杂草	,

他们坐在地上，用这些工具松动表层土壤，并拔除杂草。

[grɑːs] , [ænd; ənd][əʊld] ['kɔːnˌstɔːk] .

grass	,	and	old	cornstalks	.
草	,	和	老的	玉米秆	.

草和枯萎的玉米秸秆。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði]['regjələ(r)] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)][æn; ən][əʊld] [pætʃ] [iːtʃ] [jɪə(r)][ænd; ənd]

They	had	the	regular	custom	of	burning	over	an	old	patch	each	year	and
他们	有	这	常规的	风俗	的	燃烧	超过	一个	老的	修补	每个	年	和

[ðen] [riːp'lɑːntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

then	replanting	it	.
然后	重新种植	它	.

他们有个惯例，每年都要烧掉一块旧地，然后再重新种植。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] ['mɪəli] [pʊt][ðə; ði] [siːdz] [ɪn] [həʊlz] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [dʌg] [ʌp] [ænd; ənd]

Sometimes	they	merely	put	the	seeds	in	holes	and	sometimes	they	dug	up	and
有时	他们	仅仅	放	这	种子	在	孔	和	有时	他们	挖	向上	和

['luːs(ə)nd] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [siːd] .

loosened	the	ground	for	each	seed	.
松动	这	地面	为了	每个	种子	.

有时他们只是把种子放在洞里，有时他们会为每一粒种子挖开并松土。

[klˈiəɹɪŋz] [ðeɪ] [meɪd] [baɪ] ['gɜːrdl] [ðə; ði] [triːz] , [ðæt] [ɪz] ,

Clearings	they	made	by	girdling	the	trees	,	that	is	,
空地	他们	制成	经过	环状	这	树木	,	那	是	,

他们通过环剥树木开辟出空地，也就是说，

[baɪ] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [bɑːk] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ænd; ənd] [ðʌs] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [triː]

by	cutting	off	the	bark	in	a	circle	at	the	bottom	and	thus	causing	the	tree
经过	切割	离开	这	吠	在	一个	圆圈	在	这	底部	和	因此	导致	这	树

[tuː; tə][daɪ] .

to	die	.
到	死	.

通过从树干底部环形切掉树皮，从而使树木死亡。

[ðə; ði] [brʌʃ] [ðeɪ] [hækt] [ɔː(r)] [brəʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [bɜːnd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][draɪ] [ɪ'nʌf] .

The	brush	they	hacked	or	broke	down	and	burned	when	it	was	dry	enough	.
这	刷子	他们	被黑客攻击	或者	打破	向下	和	烧伤	什么时候	它	曾是	干燥	足够的	.

他们砍伐或折断灌木，等它足够干燥后焚烧。

[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [kən'fjuːzɪŋ] [ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['ɑːftə(r)]

There	is	much	danger	of	confusing	the	agricultural	condition	of	the	Indian	after
那里	是	很多	危险	的	令人困惑	这	农业	状况	的	这	印度	后

[ðə; ði][ˌjʊərə'piːən][hæd; həd] ['mɒdɪfaɪd] [hɪz; ɪz][laɪf] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] [keɪm]

the	European	had	modified	his	life	with	his	condition	before	the	European	came
这	欧洲的	有	修改的	他的	生活	和	他的	状况	前	这	欧洲的	来了

[tuː; tə] [ə'merɪkə] .

to	America	.
到	美国	.

人们很容易将欧洲人改变印第安人生活方式后的农业状况与欧洲人来到美洲之前的印第安人农业状况混淆起来。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪn][ðə; ði] ['eksələnt] ['ɑːtɪk(ə)l][ɒn] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] " ['hændbʊk] [ɒv; əv]

For	instance	,	in	the	excellent	article	on	agriculture	in	the	"	Handbook	of
为了	实例	,	在	这	出色的	文章	在	农业	在	这	"	手册	的

[ə'merɪkən] ['ɪndiənz] ,

American	Indians	,
美国人	印度人	,

例如，在《美国印第安人手册》中关于农业的优秀文章中，

" [kən'dɪʃ(ə)nz] [prɪ'veɪlɪŋ] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - [ɪn][ðə; ði] [steɪts] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [leɪks]

"	conditions	prevailing	as	late	as	1794	in	the	States	south	of	the	Great	Lakes
"	状况	盛行	作为	晚的	作为	-	在	这	各州	南	的	这	伟大的	湖泊

[ɑː(r); ə(r)]['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz] [ɪf] ['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [ə'merɪkə] .

are	spoken	of	as	if	typical	of	aboriginal	America	.
是	说	的	作为	如果	典型的	的	土著	美国	.

“1794 年五大湖以南各州的状况被描述为美洲原住民的典型状况。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði]['ɪndiən] ,

But	at	that	time	the	white	man	had	long	been	in	contact	with	the	Indian	,
但	在	那	时间	这	白色的	男人	有	长的	到过	在	接触	和	这	印度	,

但当时白人与印第安人已经接触很久了。

[ænd; ənd]['aɪən] [tuːlz] [hæd; həd] ['lɑːdʒli] ['teɪkən][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [stəʊn] .

and	iron	tools	had	largely	taken	the	place	of	stone	.
和	铁	工具	有	很大程度上	已采取	这	地方	的	石头	.

铁制工具在很大程度上取代了石制工具。

[ðə; ði] [rə'pɪdəti] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌjʊərə'piːən] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [spred] [meɪ] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt]

The	rapidity	with	which	European	importations	spread	may	be	judged	by	the	fact	that
这	快速	和	哪个	欧洲的	进口	传播	可能	是	评判	经过	这	事实	那

[æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] - [ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz][ɪn] [njuː] [jɔːk] [nɒt]['əʊnli][hæd; həd] [əb'teɪnd] ['hɔːsɪz]

as	early	as	1736	the	Iroquois	in	New	York	not	only	had	obtained	horses
作为	早期的	作为	-	这	易洛魁人	在	新的	约克	不是	仅有的	有	获得	马匹

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] ['regjələli] ['briːdɪŋ] [ðem; ðəm] .

but	were	regularly	breeding	them	.
但	是	经常	选育	他们	.

欧洲进口商品传播的速度之快，可以从以下事实看出：早在 1736 年，纽约的易洛魁人不仅获得了马匹，而且还在定期饲养它们。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən][æks][ɒv; əv] [kɔːs] [spred] [wɪð] ['vɑːstli] ['greɪtə(r)] [rə'pɪdəti] [ðæn; ðən] [ðæt]

The	use	of	the	iron	axe	of	course	spread	with	vastly	greater	rapidity	than	that
这	使用	的	这	铁	斧头	的	课程	传播	和	非常	更大的	快速	比	那

[ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] ,

of	the	horse	,
的	这	马	,

铁斧的使用普及速度自然比马匹快得多。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən][æks][ɔː(r)][ə; eɪ] [naɪf] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ðæt] [æn; ən] ['ɪndiən] [sɔːt] [frɒm; frəm]

for	an	axe	or	a	knife	was	the	first	thing	that	an	Indian	sought	from
为了	一个	斧头	或者	一个	刀	曾是	这	第一的	事物	那	一个	印度	寻求	从

[ðə; ði] [waɪt] [mæn] .

the	white	man	.
这	白色的	男人	.

斧头或刀是印第安人向白人索要的第一件东西。

[ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [hæd; həd] [ðʌs] [bɪ'kʌm] [ɪ'meʒərəbli] ['iːzɪə] [ðæn; ðən]

In	the	eighteenth	century	agriculture	had	thus	become	immeasurably	easier	than
在	这	第十八	世纪	农业	有	因此	变得	无法估量	更轻松	比

[bɪ'fɔː(r)] ,

before	,
前	,

因此，十八世纪的农业生产变得比以前容易得多。

[jet] ['iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [stɪl] [kept] [ʌp] [ðeə(r)][əʊld]['hæbɪt][ɒv; əv] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['fiːldz]

yet	even	then	the	Indians	still	kept	up	their	old	habit	of	cultivating	the	same	fields
然而	甚至	然后	这	印度人	仍然	保留	向上	他们的	老的	习惯	的	耕作	这	相同的	字段

['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .

only	a	short	time	.
仅有的	一个	短的	时间	.

即便如此，印度人仍然保持着耕种同一块田地时间不长的旧习惯。

[ðə; ði]['regjələ(r)] ['præktɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ] [fiːld] [faɪv] , [ten] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n]

The	regular	practice	was	to	cultivate	a	field	five	,	ten	,	and	sometimes	even
这	常规的	实践	曾是	到	培育	一个	场地	五	,	十	,	和	有时	甚至

['twenti] [ɔː(r)][mɔː(r)] [j'iəz] ,

twenty	or	more	years	,
二十	或者	更多的	年	,

通常的做法是耕种一块田地五年、十年，有时甚至二十年或更久。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'bændən] [ˌaɪ 'tiː] . *

and	then	abandon	it	.	*
和	然后	放弃	它	.	*

然后就放弃了。*

* ['ɔːdnrəli] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] ['præktɪs] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪg'zɔːstʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði]

*	Ordinarily	it	is	stated	that	this	practice	was	due	to	the	exhaustion	of	the
*	按说	它	是	声明	那	这	实践	曾是	到期的	到	这	疲惫	的	这

[sɔɪl] .

soil	.
土壤	.

*通常认为这种做法是由于土壤肥力耗尽造成的。

[ðæt] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] ['əʊpən] [tuː; tə] ['kwestʃən] ,

That	,	however	,	is	open	to	question	,
那	,	然而	,	是	打开	到	问题	,

然而，这一点仍有待商榷。

[fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [ɔː(r)] [ten] [j'iəz] - ['desəlt(ə)ri] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wʊd]

for	five	or	ten	years	'	desultory	cultivation	on	the	part	of	the	Indian	would
为了	五	或者	十	年	-	漫无目的的	栽培	在	这	部分	的	这	印度	会

['skeəsli] [ɪg'zɔːst] [ðə; ði] [sɔɪl] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wʊd] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv]

scarcely	exhaust	the	soil	so	much	that	people	would	go	to	the	great	labor	of
几乎	排气	这	土壤	所以	很多	那	人们	会	去	到	这	伟大的	劳动	的

['meɪkɪŋ] [njuː] [kl'iəɹɪŋz] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] .

making	new	clearings	and	moving	their	villages	.
制作	新的	空地	和	移动	他们的	村庄	.

印第安人断断续续地耕作五到十年，也不会使土壤贫瘠到人们需要付出巨大劳动去开垦新土地和迁移村庄的地步。

[mɔːr'əʊvə(r)] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ɪn] [ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [nəʊn] [tə'deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] [mʌtʃ] [mɔː(r)]

in	the	Southern	States	it	is	well	known	today	that	the	soil	is	exhausted	much	more
在	这	南方	各州	它	是	出色地	已知	今天	那	这	土壤	是	筋疲力尽的	很多	更多的

['ræpɪdli] [ðæn; ðən] ['fɑːðə(r)] [nɔːθ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [les] ['hjuːməs] .

rapidly	than	farther	north	because	it	contains	less	humus	.
快速	比	更远	北	因为	它	包含	较少的	腐殖质	.

如今人们普遍认为，南方各州的土壤比北方地区消耗得更快，因为南方土壤中的腐殖质含量较低。

[ˌnevəðə'les] [ðə; ði] ['sʌðən] [traɪbz] ['kʌltɪveɪtɪd] [ðə; ði] [lænd] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ]

Nevertheless	the	southern	tribes	cultivated	the	land	about	their	villages	for	long
尽管如此	这	南部	部落	栽培	这	土地	关于	他们的	村庄	为了	长的

[pɪərɪədz] .

periods	.
时期	.

然而，南方各部落长期以来一直在村庄周围的土地上耕作。

[traɪbz] [laɪk] [ðə; ði] [kriːks] , [ðə; ði] ['tʃɛrəkiːz] ,

Tribes	like	the	Creeks	,	the	Cherokees	,
部落	喜欢	这	小溪	,	这	切罗基人	,

像克里克人、切罗基人这样的部落

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['nætʃɪz] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'saɪdɪdli] [les] [prəʊn] [tuː; tə] [muːv] [ðæn; ðən]

and	the	Natchez	appear	to	have	been	decidedly	less	prone	to	move	than
和	这	纳奇兹	出现	到	有	到过	绝对地	较少的	易于	到	移动	比

[ðə; ði] ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] ,

the	Iroquois	,
这	易洛魁人	,

纳奇兹人似乎比易洛魁人更不愿意迁徙。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['relətɪvli] [haɪ] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['nɔːðən] ['neɪʃnz] .

in	spite	of	the	relatively	high	development	of	these	northern	nations	.
在	尽管如此	的	这	相对地	高的	发展	的	这些	北方	国家	.

尽管这些北方国家的发展水平相对较高。

[wɒt] ['hindəd] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [məʊst][ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'sɪdʒuəs] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz]

What	hindered	agriculture	most	in	the	northern	part	of	the	deciduous	forest	was
什么	受阻	农业	最多	在	这	北方	部分	的	这	落叶	森林	曾是

[ðə; ði] [grɑːs] .

the	grass	.
这	草	.

在落叶林北部，阻碍农业发展的最大的因素是草地。

['eni] [wʌn] [huː] [hæz; həz] ['kʌltɪveɪtɪd] [ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] [nəʊz] [haʊ] ['ræpɪdli] [ðə; ði] [wiːdz] [grəʊ] .

Any	one	who	has	cultivated	a	garden	knows	how	rapidly	the	weeds	grow	.
任何	一	WHO	有	栽培	一个	花园	知道	如何	快速	这	杂草	生长	.

凡是种过花园的人都知道杂草生长得有多快。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [nəʊz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wiːd] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] [ɪk'stɜːmɪneɪt] [æz; əz] [grɑːs] .

He	also	knows	that	there	is	no	weed	so	hard	to	exterminate	as	grass	.
他	还	知道	那	那里	是	不	杂草	所以	难的	到	殆	作为	草	.

他也知道，没有哪种杂草比草更难根除。

[wen] [wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [ə; eɪ] ['fɒthəʊld] [mɪə(r)] ['həʊɪŋ] [siːm] ['əʊnli] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [grəʊ] [ðə; ði]

When	once	it	gets	a	foothold	mere	hoeing	seems	only	to	make	it	grow	the
什么时候	一次	它	获得	一个	立足点	仅仅	锄	似乎	仅有的	到	制作	它	生长	这

[fɑːstə(r)] .

faster	.
快点	.

一旦它扎根，仅仅锄草似乎只会让它长得更快。

[ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] [wen] [wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪz]

The	only	way	to	get	rid	of	grass	when	once	it	has	become	well	established	is
这	仅有的	方式	到	得到	摆脱	的	草	什么时候	一次	它	有	变得	出色地	已确立的	是

[tuː; tə] [plaʊ] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [stɑːt] ['əʊvə(r)] [ə'gen] ,

to	plow	the	field	and	start	over	again	,
到	犁	这	场地	和	开始	超过	再次	,

一旦杂草长势良好，唯一的清除方法就是翻耕土地，重新开始种植。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də] .

but	this	the	Indians	could	not	do	.
但	这	这	印度人	可以	不是	做	.

但印第安人却做不到这一点。

[wen] [fɜːst] [ə; eɪ] ['klɪərɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

When	first	a	clearing	was	made	in	the	midst	of	the	forest	,
什么时候	第一的	一个	清理	曾是	制成	在	这	中间	的	这	森林	,

当最初在森林中央开辟出一片空地时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [grɑːs] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'tend] [wɪð] .

there	was	no	grass	to	be	contended	with	.
那里	曾是	不	草	到	是	有争议	和	.

这里没有草地需要争抢。

['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ,

Little	by	little	,	however	,	it	was	sure	to	come	in	,
小的	经过	小的	,	然而	,	它	曾是	当然	到	来	在	,

然而，一点一点地，它肯定会到来。

[ʌn'tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['gɑːd(ə)n][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][feə(r)] [wei] [tuː; tə] [bɪ'kʌm]

until	at	length	what	had	been	a	garden	was	in	a	fair	way	to	become
直到	在	长度	什么	有	到过	一个	花园	曾是	在	一个	公平的	方式	到	变得

[ə; eɪ] ['medəʊ] .

a	meadow	.
一个	草地	.

最终，原本的花园渐渐变成了一片草地。

[ðen] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wʊd] [dɪ'saɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [siːk] [njuː] ['fiːldz] .

Then	the	Indians	would	decide	that	it	was	necessary	to	seek	new	fields	.
然后	这	印度人	会	决定	那	它	曾是	必要的	到	寻找	新的	字段	.

然后印第安人就会认为有必要寻找新的耕地。

[wʌn] [mait] [sə'pəʊz] [ðæt] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wʊd] ['mɪəli] [klɪə(r)] [ə'nʌðə(r)]

One	might	suppose	that	under	such	circumstances	the	Indians	would	merely	clear	another
一	可能	认为	那	在下面	这样的	情况	这	印度人	会	仅仅	清除	其他

[pætʃ] [ɒv; əv] ['fɒrɪst] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][səʊ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]

patch	of	forest	not	far	from	the	village	and	so	continue	to	live	in	the
修补	的	森林	不是	远的	从	这	村庄	和	所以	继续	到	居住	在	这

[əʊld] [pleɪs] .

old	place	.
老的	地方	.

人们可能会认为，在这种情况下，印第安人只会清理出离村庄不远的另一片森林，然后继续住在原来的地方。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] ,

This	,	however	,
这	,	然而	,

然而，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [duː; də][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['klɪərɪŋ] [wɪð] [stəʊn] ['æksiːz]

they	did	not	do	because	the	labor	of	making	a	clearing	with	stone	axes
他们	做过	不是	做	因为	这	劳动	的	制作	一个	清理	和	石头	轴

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [sləʊ] ['prəʊses] [ɒv; əv] ['gɜːdl] [ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] [ðə; ði] [triːz] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt]

and	by	the	slow	process	of	girdling	and	burning	the	trees	was	so	great
和	经过	这	慢的	过程	的	环状	和	燃烧	这	树木	曾是	所以	伟大的

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l]['əʊnli][ɪn] ['sɜːt(ə)n] ['feɪvəd] [spɒts] [weə(r)] [baɪ]['æksɪdənt][ðə; ði] [grəʊθ]

that	it	was	possible	only	in	certain	favored	spots	where	by	accident	the	growth
那	它	曾是	可能的	仅有的	在	肯定	受青睐	地点	在哪里	经过	事故	这	生长

[wɒz; wəz] [les] [dens] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

was	less	dense	than	usual	.
曾是	较少的	稠密	比	通常	.

他们没有这样做，因为用石斧开垦空地，以及通过缓慢地环剥和焚烧树木的过程，劳动量非常大，只有在某些有利的地方，由于偶然的原因，树木生长得比通常情况下要稀疏一些，才有可能这样做。

[wen] [wʌns] [ə; eɪ] ['klɪərɪŋ] [bɪ'keɪm] ['grɑːsi] ,

When	once	a	clearing	became	grassy	,
什么时候	一次	一个	清理	成为	草丛	,

当一片空地长满了青草，

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [saɪt] , [prɪ'peə(r)][ə; eɪ] ['klɪərɪŋ]

the	only	thing	to	do	was	to	hunt	for	a	new	site	,	prepare	a	clearing
这	仅有的	事物	到	做	曾是	到	打猎	为了	一个	新的	地点	,	准备	一个	清理

,

,

,

唯一能做的就是寻找新的地点，清理出一片空地。

[ænd; ənd] [ðen] [muːv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

and	then	move	the	village	.
和	然后	移动	这	村庄	.

然后搬迁村庄。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðə; ði]['ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz] , [ɔ:l'ðəʊ] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['ʌðə(r)]

This 这 **was** 曾是 **apparently** 显然 **the** 这 **reason** 原因 **why** 为什么 **the** 这 **Iroquois** 易洛魁人 **,** , **although** 虽然 **successful** 成功的 **in** 在 **other** 其他

[weɪz] ,

ways 方式 **,** ,

这显然就是易洛魁人虽然在其他方面取得成功的原因。

[feɪld] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['pɜ:mənənt] [taʊnz] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pweɪbloʊz][ænd; ənd][ðə; ði] ['haidə] .

failed 失败的 **to** 到 **establish** 建立 **permanent** 永恒的 **towns** 城镇 **like** 喜欢 **those** 那些 **of** 的 **the** 这 **Pueblos** 普韦布洛斯 **and** 和 **the** 这 **Haidas** 海达斯 **.** .

未能像普韦布洛人和海达人那样建立永久性城镇。

[ðeə(r)] [əd'vɑ:nsmənt] [nɒt]['əʊnli][ɪn] ['ɑ:kɪtekʧə(r)] [bʌt; bət][ɪn] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt]

Their 他们的 **advancement** 进步 **not** 不是 **only** 仅有的 **in** 在 **architecture** 建筑学 **but** 但 **in** 在 **many** 许多 **of** 的 **the** 这 **most** 最多 **important** 重要的

['elɪmənts] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] ['greɪtli] [dɪ'leɪd] .

elements 元素 **of** 的 **civilization** 文明 **was** 曾是 **for** 为了 **this** 这 **reason** 原因 **greatly** 非常 **delayed** 延迟 **.** .

因此，他们在建筑以及文明的许多重要方面取得的进步都大大延缓了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l][tu:; tə] ['stɪmjuleɪt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ɪm'pru:v] [ðə; ði][lænd][tu:; tə] [wɪʧ] [ðeɪ]

There 那里 **was** 曾是 **little** 小的 **to** 到 **stimulate** 刺激 **them** 他们 **to** 到 **improve** 提升 **the** 这 **land** 土地 **to** 到 **which** 哪个 **they** 他们

[wɜ:(r); wə(r)] [ə'tæʧt] ,

were 是 **attached** 随附的 **,** ,

几乎没有什么能激励他们去改良他们所耕种的土地。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [nju:] [ðæt] [su:n] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [mu:v] .

for 为了 **they** 他们 **knew** 知道 **that** 那 **soon** 很快 **they** 他们 **would** 会 **have** 有 **to** 到 **move** 移动 **.** .

因为他们知道不久之后他们就必须搬家了。

['fɑ:ðə(r)] [saʊθ] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['grɑ:si] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] ['tʃeɪndʒɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dɪʃn]

Farther 更远 **south** 南 **the** 这 **character** 特点 **of** 的 **the** 这 **grassy** 草丛 **vegetation** 植被 **changes** 变化 **,** , **and** 和 **the** 这 **condition** 状况

[ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] ['ɔ:ltəz] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .

of 的 **agriculture** 农业 **alters** 改变 **with** 和 **it** 它 **.** .

再往南，草地植被的特征发生变化，农业状况也随之改变。

[ðə; ði] [grɑ:s] [si:sɪz] [tu:; tə][hæv; həv] [ðæt] [θɪk] , [kləʊz] ,

The 这 **grass** 草 **ceases** 停止 **to** 到 **have** 有 **that** 那 **thick** 厚的 **,** , **close** 关闭 **,** ,

草不再那么浓密、密实了，

['tɜ:fɪ] ['kwɒləti] [wɪʧ] [wi:; wi][əd'maɪə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['fi:ldz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] ,

turfy 草皮 **quality** 质量 **which** 哪个 **we** 我们 **admire** 钦佩 **so** 所以 **much** 很多 **in** 在 **the** 这 **fields** 字段 **of** 的 **the** 这 **north** 北 **,** ,

我们在北方田野里非常欣赏的那种草皮品质，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [grəʊ] [ɪn] ['bʌntʃɪz] .

and 和 **it** 它 **begins** 开始 **to** 到 **grow** 生长 **in** 在 **bunches** 成捆 **.** .

它开始成簇生长。

['ɒf(ə)n] [ə; eɪ] ['sʌðən] ['hɪlsaɪd] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['densli]

Often	a	southern	hillside	may	appear	from	a	distance	to	be	as	densely
经常	一个	南部	山坡	可能	出现	从	一个	距离	到	是	作为	密集地

['kʌvəd] [wɪð] [grɑːs] [æz; əz][ə; eɪ] [njuː] ['ɪŋglənd] ['heɪˌfiːld] .

covered	with	grass	as	a	New	England	hayfield	.
涵盖	和	草	作为	一个	新的	英格兰	干草地	.

从远处看，南方的山坡常常会像新英格兰的干草地一样，长满茂密的草。

[ɒn] ['kləuzə(r)][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ,

On	closer	examination	,	however	,
在	更近	考试	,	然而	,

然而，仔细观察后发现，

[ðə; ði] [grəʊθ] [ɪz] [siːn] [tuː; tə][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['bʌntʃɪz] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi]

the	growth	is	seen	to	consist	of	individual	bunches	which	can	easily	be
这	生长	是	已见	到	由	的	个人	成捆	哪个	能	容易地	是

['pʊld] [ʌp] ,

pulled	up	,
拉	向上	,

这种生长物由一个个独立的小簇组成，很容易就能拔起来。

[səʊ] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sʌðən] [traɪbz] [ðə; ði] ['fiːldz] [dɪd] [nɒt] [bɪ'kʌm] [fɪld] [wɪð] [grɑːs] [æz; əz] [ðeɪ]

so	that	among	the	southern	tribes	the	fields	did	not	become	filled	with	grass	as	they
所以	那	之中	这	南部	部落	这	字段	做过	不是	变得	已填	和	草	作为	他们

[dɪd][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] ,

did	in	the	north	,
做过	在	这	北	,

因此，南方各部落的田地不像北方那样长满了草。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd] ['relətɪvli] ['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [aʊt] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [wiːd]

for	the	women	had	relatively	little	difficulty	in	keeping	out	this	kind	of	weed
为了	这	女性	有	相对地	小的	困难	在	保持	出去	这	种类	的	杂草

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðə(r)z] .

as	well	as	others	.
作为	出色地	作为	其他的	.

对于女性来说，清除这类杂草以及其他杂草都相对容易。

[ɪn] [ðɪs] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [ə'merɪkə] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði]['kɒntrɑːst]

In	this	survey	of	aboriginal	America	we	have	been	impressed	by	the	contrast
在	这	民意调查	的	土著	美国	我们	有	到过	印象深刻	经过	这	对比

[bɪ'twiːn] [tuː] [daɪ'vɜːs] ['æspekts][ɒv; əv][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv]['hjuːmən] [æk'tɪvətiz] [baɪ] ['fɪzɪk(ə)l]

between	two	diverse	aspects	of	the	control	of	human	activities	by	physical
之间	二	各种各样的	方面	的	这	控制	的	人类	活动	经过	身体的

[ɪn'vaɪrənmənt] .

environment	.
环境	.

在对美洲原住民的这项调查中，我们对自然环境控制人类活动的两个不同方面之间的对比印象深刻。

[wiː; wi] [sɔː] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,

We	saw	,	in	the	first	place	,
我们	锯	,	在	这	第一的	地方	,

首先我们看到的是，

[ðæt] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [deɪ] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] ['kʌltʃə(r)] [ɪn] [ə'merɪkə] [ɪz][mɔː(r)] ['kləʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə]

that	in	our	own	day	the	distribution	of	culture	in	America	is	more	closely	related	to
那	在	我们的	自己的	天	这	分配	的	文化	在	美国	是	更多的	密切	有关的	到

[klaɪ'mætɪk] ['enədʒi] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] ['fæktə(r)] ,

climatic	energy	than	to	any	other	factor	,
气候	活力	比	到	任何	其他	因素	,

在当今时代，美国文化的分布与气候能量的关系比与任何其他因素的关系都更为密切。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][mæn][ɪz] [naʊ] [səʊ] [əd'vɑːnst] [ɪn][ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd][krɑːfts] [ðæt] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['dɪfɪkəltɪz]

because	man	is	now	so	advanced	in	the	arts	and	crafts	that	agricultural	difficulties
因为	男人	是	现在	所以	先进的	在	这	艺术	和	工艺	那	农业	困难

[duː; də][nɒt] [ɪm'piːd] [hɪm] ,

do	not	impede	him	,
做	不是	阻碍	他	,

因为人类如今在工艺美术方面如此发达，农业上的困难已经无法阻碍他了。

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] [nɔːθ] [ænd; ənd][ɪn]['trɒpɪk(ə)l]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .

except	in	the	far	north	and	in	tropical	forests	.
除了	在	这	远的	北	和	在	热带	森林	.

除了极北地区和热带森林地区。

['sekəndli] , [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] ,

Secondly	,	we	have	found	that	,
第二	,	我们	有	成立	那	,

其次，我们发现，

[ɔːl'ðəʊ] [ɔːl][ðə; ði][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] ['fæktəz] ['æktɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɪndiən] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] [tə'deɪ] ,

although	all	the	geographical	factors	acted	upon	the	Indian	as	they	do	today	,
虽然	全部	这	地理	因素	行动	之上	这	印度	作为	他们	做	今天	,

尽管所有地理因素对印度人的影响与今天一样，

[ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv]['met(ə)lz][ænd; ənd] [biːsts] [ɒv; əv]['bɜːd(ə)n] [kəm'peld] [mæn][tuː; tə][biː; bi][nəʊ'mædɪk]

the	absence	of	metals	and	beasts	of	burden	compelled	man	to	be	nomadic
这	缺席	的	金属	和	野兽	的	负担	被迫	男人	到	是	游牧的

,

,

,

由于缺乏金属和役畜，人类被迫过着游牧生活。

[ænd; ənd] [hens] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [steɪdʒ][ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [hiː; hi]

and	hence	to	remain	in	a	low	stage	of	civilization	in	many	places	where	he
和	因此	到	保持	在	一个	低的	阶段	的	文明	在	许多	地方	在哪里	他

[naʊ] [kæn; kən] [θraɪv] .

now	can	thrive	.
现在	能	蓬勃发展	.

因此，在许多他现在可以蓬勃发展的地方，他仍然处于文明的低阶段。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [kə'lʌmbəs] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [red] [mænz]

In	the	days	long	before	Columbus	the	distribution	of	civilization	in	the	Red	Man's
在	这	天	长的	前	哥伦布	这	分配	的	文明	在	这	红色的	男人的

['kɒntɪnənt] ['ɒfəd] [stɪl] [ə; eɪ] [θɜːd] ['æspekt] ,

Continent	offered	still	a	third	aspect	,
大陆	提供	仍然	一个	第三	方面	,

早在哥伦布之前，美洲大陆文明的分布还呈现出第三种面貌。

['straɪkɪŋli] ['dɪfrənt] [bəuθ][frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] [tə'deɪ] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ]

strikingly	different	both	from	that	of	today	and	from	that	of	the	age
引人注目	不同的	两个都	从	那	的	今天	和	从	那	的	这	年龄

[ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] .

of	discovery	.
的	发现	.

与当今时代以及大航海时代都截然不同。

[ɪn] [ðæt] ['ɜːlɪə(r)] ['pɪəriəd][ðə; ði] [greɪt] ['sentəz] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wɜː(r); wə(r)] [saʊθ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['prez(ə)nt]

In	that	earlier	period	the	great	centers	of	civilization	were	south	of	their	present
在	那	早些时候	时期	这	伟大的	中心	的	文明	是	南	的	他们的	展示

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

situation	.
情况	.

在早期，文明中心位于现在位置的南方。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [pɑːt][ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] [frɒm; frəm][ˌærɪ'zəʊnə][tuː; tə] ['flɒrɪdə] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]

In	the	southern	part	of	North	America	from	Arizona	to	Florida	there	are
在	这	南部	部分	的	北	美国	从	亚利桑那	到	佛罗里达	那里	是

[ə'bʌndənt] ['evɪdənsɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndɪənz] [huːm] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [faʊnd] [wɜː(r); wə(r)] [les] [əd'vɑːnst]

abundant	evidences	that	the	Indians	whom	the	white	man	found	were	less	advanced
丰富	证据	那	这	印度人	谁	这	白色的	男人	成立	是	较少的	先进的

[ðæn; ðən][ðeə(r)] ['priːdisesəz] .

than	their	predecessors	.
比	他们的	前任	.

从亚利桑那州到佛罗里达州，北美南部有大量证据表明，白人遇到的印第安人比他们的祖先落后。

[ðə; ði] [ə'bʌndənt] ['ruːɪnz][ɒv; əv][ˌærɪ'zəʊnə][ænd; ənd] [njuː] ['meksɪkəʊ] , [ðeə(r)] ['waɪdspred] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] ,

The	abundant	ruins	of	Arizona	and	New	Mexico	,	their	widespread	distribution	,
这	丰富	废墟	的	亚利桑那	和	新的	墨西哥	,	他们的	广泛	分配	,

亚利桑那州和新墨西哥州的大量遗址，以及它们广泛的分布，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haɪli] [ɑː'tɪstɪk] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒtəri] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv]

and	the	highly	artistic	character	of	the	pottery	and	other	products	of
和	这	高度	艺术	特点	的	这	陶器	和	其他	产品	的

['hændikrɑːft] [faʊnd] [ɪn][ðem; ðəm] [siːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][bəuθ]

handicraft	found	in	them	seem	to	indicate	that	the	ancient	population	was	both
手工业	成立	在	他们	似乎	到	表明	那	这	古老的	人口	曾是	两个都

[d'ɛnsɐ] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['haɪli] ['kʌltʃəd] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌjʊərə'piːənz] ['faɪnəli] ['aʊstɪd] .

denser	and	more	highly	cultured	than	that	which	the	Europeans	finally	ousted	.
密度更高	和	更多的	高度	有文化的	比	那	哪个	这	欧洲人	最后	被驱逐	.

在这些遗址中发现的陶器和其他手工艺品具有高度的艺术性，这似乎表明古代人口比最终被欧洲人驱逐的人口更加密集，文化水平也更高。

[ɪn][ðə; ði] [gʌlf] [steɪts] [ðeə(r)][ɪz] [pə'hæps] [nɒt] [mʌtʃ] ['evɪdəns] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [d'ɛnsɐ]

In	the	Gulf	States	there	is	perhaps	not	much	evidence	that	there	was	a	denser
在	这	海湾	各州	那里	是	也许	不是	很多	证据	那	那里	曾是	一个	密度更高

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][æt; ət][æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] ['pɪərɪəd] ,

population	at	an	earlier	period	,
人口	在	一个	早些时候	时期	,

在海湾国家，或许没有太多证据表明早期人口密度更高。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['eksələns] [ɒv; əv][ðə; ði]['priː] - [kə'lʌmbɪən] ['handiːˌkræfts][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]

but	the	excellence	of	the	pre	-	Columbian	handicrafts	and	the	existence	of
但	这	卓越	的	这	预	-	哥伦比亚	手工艺品	和	这	存在	的

[ə; eɪ] ['dekədənt] [sʌn] ['wɜːʃɪp] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst]

a	decadent	sun	worship	illustrate	the	way	in	which	the	civilization	of	the	past
一个	颓废	太阳	崇拜	阐明	这	方式	在	哪个	这	文明	的	这	过去的

[wɒz; wəz] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv]['leɪtə(r)] [deɪz] .

was	higher	than	that	of	later	days	.
曾是	更高	比	那	的	之后	天	.

但前哥伦布时期精湛的手工艺品和颓废的太阳崇拜的存在表明，过去的文明比后来的文明要高。

[ðə; ði] ['æzˌtɛks] , [huː] ['fɪgə(r)] [səʊ] ['lɑːdʒli] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

The	Aztecs	,	who	figure	so	largely	in	the	history	of	the	exploration	and
这	阿兹特克人	,	WHO	数字	所以	很大程度上	在	这	历史	的	这	勘探	和

['kɒŋkwest] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] ,

conquest	of	Mexico	,
征服	的	墨西哥	,

阿兹特克人在墨西哥的探索和征服史上扮演了非常重要的角色，

[wɜː(r); wə(r)] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['wɔːlaɪk] [traɪb] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['fɔːtʃənət] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ɒv; əv]

were	merely	a	warlike	tribe	which	had	been	fortunate	in	the	inheritance	of
是	仅仅	一个	好战	部落	哪个	有	到过	幸运	在	这	遗产	的

[ə; eɪ] ['relətɪvli] [haɪ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːst] .

a	relatively	high	civilization	from	the	past	.
一个	相对地	高的	文明	从	这	过去的	.

他们只不过是一个好战的部落，幸运地继承了过去相对较高的文明。

[səʊ] , [tuː] , [ðə; ði] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈspænjədz] [æt; ət] [ˈpleɪsɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈmɪtlə] ,

So	,	too	,	the	civilization	found	by	the	Spaniards	at	places	such	as	Mitla	,
所以	,	也	,	这	文明	成立	经过	这	西班牙人	在	地方	这样的	作为	米特拉	,

同样，西班牙人在米特拉等地发现的文明也是如此。

[ɪn][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [saʊθ] [ɒv; əv][ˈmeksɪkəʊ] ,

in	the	extreme	south	of	Mexico	,
在	这	极端	南	的	墨西哥	,

在墨西哥的最南端，

[kʊd; kəd] [nɒt] [kəmˈpeə(r)] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˈevɪdəns] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈruːɪnz] .

could	not	compare	with	that	of	which	evidence	is	found	in	the	ruins	.
可以	不是	比较	和	那	的	哪个	证据	是	成立	在	这	废墟	.

无法与在遗址中发现的证据相提并论。

[məʊst] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɪz] [ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] [juːkəˈtaːn] [ænd; ənd] [ˌgwɑːtəˈmɑːlə; ˌgwætəˈmɑːlə] .

Most	remarkable	of	all	is	the	condition	of	Yucatan	and	Guatemala	.
最多	卓越	的	全部	是	这	状况	的	尤卡坦半岛	和	危地马拉	.

其中最引人注目的是尤卡坦半岛和危地马拉的情况。

[ɪn] [ˈnɔːðən] [juːkəˈtaːn] [ðə; ði] [ˈspænjədz] [faʊnd] [ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] [maɪld] ,

In	northern	Yucatan	the	Spaniards	found	a	race	of	mild	,
在	北方	尤卡坦半岛	这	西班牙人	成立	一个	种族	的	温和的	,

在尤卡坦半岛北部，西班牙人发现了一种性情温和的种族，

[ˈdekədənt] [ˈmaɪəz] [ˈlɪvɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈrelɪks] [ɒv; əv] [ˈfɔːmə(r)] [ˈgrændʒə(r)] .

decadent	Mayas	living	among	the	relics	of	former	grandeur	.
颓废	玛雅人	活的	之中	这	遗物	的	以前的	宏伟	.

颓废的玛雅人生活在昔日辉煌的遗迹之中。

[ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [juːst] [ðə; ði] [əʊld] [ˈtemplz] [æz; əz] [ʃraɪnz] ,

Although	they	used	the	old	temples	as	shrines	,
虽然	他们	用过的	这	老的	寺庙	作为	神社	,

虽然他们将古老的寺庙用作神龛，

[ðeɪ] [njuː] [ˈlɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪlt] [ðiːz] [ˈtemplz] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [stɪl] [les]

they	knew	little	of	those	who	had	built	these	temples	and	showed	still	less
他们	知道	小的	的	那些	WHO	有	建造	这些	寺庙	和	显示	仍然	较少的

[kəˈpæsəti][tuː; tə] [ˈɪmɪteɪt] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈɑːrkəˌtekts] .

capacity	to	imitate	the	ancient	architects	.
容量	到	模拟	这	古老的	建筑师	.

他们对建造这些寺庙的人知之甚少，更没有能力模仿古代建筑师。

[ˈfɑːðə(r)] [saʊθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪstɪd] [ˈriːdʒən][ɒv; əv] [ˈsʌðən] [juːkəˈtaːn] [ænd; ənd] [ˈnɔːðən]

Farther	south	in	the	forested	region	of	southern	Yucatan	and	northern
更远	南	在	这	森林	地区	的	南部	尤卡坦半岛	和	北方

[ˌgwɑːtəˈmɑːlə; ˌgwætəˈmɑːlə][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [mɔː(r)] [səˈpraɪzɪŋ] ,

Guatemala	the	conditions	are	still	more	surprising	,
危地马拉	这	状况	是	仍然	更多的	奇怪	,

再往南，在尤卡坦半岛南部和危地马拉北部的森林地区，情况则更加令人惊讶。

[fɔː(r); fə(r)] [təˈdeɪ] [ðiːz] [ˈriːdʒənz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlməʊst] [ˌʌnɪnˈhæbɪtəbl] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ] [ˈəʊnli]

for	today	these	regions	are	almost	uninhabitable	and	are	occupied	by	only
为了	今天	这些	地区	是	几乎	不适宜居住的	和	是	占领	经过	仅有的

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈsɪkli] ,

a	few	sickly	,
一个	很少	病弱的	,

如今这些地区几乎不适宜居住，只有少数体弱多病的人居住。

[dɪˈgreɪdɪd] [ˈneɪtɪvz] [huː] [lɪv; laɪv] [ˈlɑːdʒli] [baɪ][ðə; ði] [tʃeɪs] .

degraded	natives	who	live	largely	by	the	chase	.
退化的	本地人	WHO	居住	很大程度上	经过	这	追赶	.

生活水平低下的土著居民，主要靠狩猎为生。

[jet] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] [ðɪs] ['riːdʒən][wɒz; wəz][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][baɪ][fɑː(r)][ðə; ði] [haɪɪst] ['kʌltʃə(r)] [ðæt]

Yet	in	the	past	this	region	was	the	scene	of	by	far	the	highest	culture	that
然而	在	这	过去的	这	地区	曾是	这	场景	的	经过	远的	这	最高	文化	那

['evə(r)] [dɪ'veləpt] [ɪn] [ə'merɪkə] .

ever	developed	in	America	.
曾经	发达	在	美国	.

然而，在过去，这个地区曾是美国历史上最高尚的文化发源地。

[ðeə(r)] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] ['kɒntɪnənt] [dɪd] [men] [dɪ'veləp] [æn; ən] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [wɪtʃ] ,

There	alone	in	this	great	continent	did	men	develop	an	architecture	which	,
那里	独自的	在	这	伟大的	大陆	做过	男人	发展	一个	建筑学	哪个	,

在这片广袤的大陆上，只有那里的人们发展出了一种独特的建筑风格。

[nɒt] ['əʊnli][ɪn] ['mæsɪvnɪs] [bʌt; bət][ɪn] [welθ] [ɒv; əv] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['diːteɪl][ænd; ənd] ['skʌlptʃərəl]

not	only	in	massiveness	but	in	wealth	of	architectural	detail	and	sculptural
不是	仅有的	在	巨大	但	在	财富	的	建筑	细节	和	雕塑般的

[ə'dɔːnmənt] ,

adornment	,
装饰	,

不仅规模宏大，而且建筑细节和雕塑装饰也十分丰富。

[vaɪz] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] ['ɜːli] ['iːdʒɪpt][ɔː(r)] [kæl'diːə] .

vies	with	that	of	early	Egypt	or	Chaldea	.
维斯	和	那	的	早期的	埃及	或者	迦勒底	.

可与早期埃及或迦勒底相媲美。

[ðeə(r)] [ə'ləʊn] [dɪd][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [dɪ'veləp] .

There	alone	did	the	art	of	writing	develop	.
那里	独自的	做过	这	艺术	的	写作	发展	.

写作艺术正是在那里发展起来的。

[jet] [tə'deɪ] [ɪn] [ðəʊz] ['riːdʒənz][ðə; ði] ['densəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ðə; ði] ['prevələns] [ɒv; əv] ['dedli]

Yet	today	in	those	regions	the	density	of	the	forest	,	the	prevalence	of	deadly
然而	今天	在	那些	地区	这	密度	的	这	森林	,	这	患病率	的	致命

['fiːvə] ,

fevers	,
发烧	,

然而如今在这些地区，森林密度降低，致命热病流行，

[ðə; ði] [ɪk'striːmli] ['enəveɪtɪŋ] ['temprətʃə(r)] ,

the	extremely	enervating	temperature	,
这	极其	使人疲惫	温度	,

极其令人疲惫的温度，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stedi] [hjuː'mɪdəti][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['hɒstaɪl] [tuː; tə] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][kəʊld]

and	the	steady	humidity	are	as	hostile	to	civilization	as	are	the	cold
和	这	稳定的	湿度	是	作为	敌对的	到	文明	作为	是	这	寒冷的

[ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)] [nɔːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['draɪnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] .

of	the	far	north	and	the	dryness	of	the	desert	.
的	这	远的	北	和	这	干燥	的	这	沙漠	.

持续的潮湿环境对文明的危害，与极北地区的寒冷和沙漠的干燥一样严重。

[ðə; ði]['əʊnli][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [ə'nɒməli] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][pɑːst][ðə; ði][klaɪ'mætɪk]

The	only	explanation	of	this	anomaly	seems	to	be	that	in	the	past	the	climatic
这	仅有的	解释	的	这	异常	似乎	到	是	那	在	这	过去的	这	气候

[zəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [hæv; həv][æt; ət] ['sɜːt(ə)n] [pɪərɪədz] [biːn] ['ʃɪftɪd] ['fɑːðə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

zones	of	the	world	have	at	certain	periods	been	shifted	farther	toward	the
区域	的	这	世界	有	在	肯定	时期	到过	转移	更远	朝向	这

[ɪ'kweɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] .

equator	than	they	are	at	present	.
赤道	比	他们	是	在	展示	.

对这种异常现象的唯一解释似乎是，在过去的某些时期，世界气候带比现在更靠近赤道。

['præktɪkli] [ɔ:l][ðə; ði] [dʒi'ɒgrəfə(r)] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [naʊ] [bɪ'li:v] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][pɑ:st] [tu:] [ɔ:(r)]

Practically	**all**	**the**	**geographers**	**of**	**America**	**now**	**believe**	**that**	**within**	**the**	**past**	**two**	**or**
几乎	全部	这	地理学家	的	美国	现在	相信	那	之内	这	过去的	二	或者

[θri:] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [klaɪ'mætɪk] [pʌls'eɪʃənz] [hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [weə'baɪ] ['pleɪsɪz] [laɪk] [ðə; ði][draɪ]

three	**thousand**	**years**	**climatic**	**pulsations**	**have**	**taken**	**place**	**whereby**	**places**	**like**	**the**	**dry**
三	千	年	气候	脉动	有	已采取	地方	由此	地方	喜欢	这	干燥

[ˌsaʊθ'west] [hæv; həv] [ɔ:l'tɜ:nətli] [ɪk'spɪərɪənst] ['sentʃəriz] [ɒv; əv]['greɪtə(r)] ['mɔɪstʃə(r)] [ðæn; ðən][æt; ət]

Southwest	**have**	**alternately**	**experienced**	**centuries**	**of**	**greater**	**moisture**	**than**	**at**
西南	有	交替	经验丰富的	几个世纪	的	更大的	水分	比	在

['prez(ə)nt][ænd; ənd] ['sentʃəriz] [æz; əz][draɪ][æz; əz] [tə'deɪ] [ɔ:(r)]['i:v(ə)n]['draɪə(r)] .

present	**and**	**centuries**	**as**	**dry**	**as**	**today**	**or**	**even**	**drier**	**.**
展示	和	几个世纪	作为	干燥	作为	今天	或者	甚至	烘干机	.

现在几乎所有美国地理学家都认为，在过去的两三千年里，气候经历了波动，像干旱的西南部这样的地区交替经历了几个世纪比现在更潮湿的气候和几个世纪与今天一样干燥甚至更干燥的气候。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [mɔɪst] ['sentʃəriz] ['greɪtə(r)] ['stɔ:mɪnɪs] [prɪ'veɪld] ,

During	**the**	**moist**	**centuries**	**greater**	**storminess**	**prevailed**	**,**
期间	这	潮湿	几个世纪	更大的	暴风雨	最终获胜	,

在潮湿的年代，暴风雨更为频繁。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['klaɪmət] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] ['betə(r)] [nɒt]['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)]

so	**that**	**the**	**climate**	**was**	**apparently**	**better**	**not**	**only**	**for**	**agriculture**	**but**	**for**
所以	那	这	气候	曾是	显然	更好的	不是	仅有的	为了	农业	但	为了

['hju:mən] ['enədʒi] .

human	**energy**	**.**
人类	活力	.

因此，这种气候不仅有利于农业发展，也有利于人类能源利用。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [wɒz; wəz] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [naʊ] [nɒt]['əʊnli][ɪn][ðə; ði]

At	**such**	**times**	**the**	**standard**	**of**	**living**	**was**	**higher**	**than**	**now**	**not**	**only**	**in**	**the**
在	这样的	时代	这	标准	的	活的	曾是	更高	比	现在	不是	仅有的	在	这

[ˌsaʊθ'west] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [gʌlf] [steɪts] [ænd; ənd][ɪn]['meksɪkəʊ] .

Southwest	**but**	**in**	**the**	**Gulf**	**States**	**and**	**in**	**Mexico**	**.**
西南	但	在	这	海湾	各州	和	在	墨西哥	.

当时，不仅美国西南部，而且墨西哥湾沿岸各州和墨西哥的生活水平都比现在高。

[ɪn] [pɪərɪədz] [wen] [ðə; ði] [dɪ'zɜ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'westən] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [wet] ,

In	**periods**	**when**	**the**	**deserts**	**of**	**the**	**southwestern**	**United**	**States**	**were**	**wet**	**,**
在	时期	什么时候	这	沙漠	的	这	西南	团结的	各州	是	湿的	,

在美国西南部沙漠地区雨水充沛的时期，

[ðə; ði] ['meɪə] ['ri:dʒən][ɒv; əv] [ju:kə'ta:n] [ænd; ənd][ˌgwɑ:tə'mɑ:lə; ˌgwætə'mɑ:lə] [ə'pɪəz] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n]

the	**Maya**	**region**	**of**	**Yucatan**	**and**	**Guatemala**	**appears**	**to**	**have**	**been**
这	玛雅	地区	的	尤卡坦半岛	和	危地马拉	出现	到	有	到过

['relətɪvli] [draɪ] .

relatively	**dry**	**.**
相对地	干燥	.

尤卡坦半岛和危地马拉的玛雅地区似乎相对干燥。

[ðen] [ðə; ði][draɪ] [belt] [wɪtʃ] [naʊ] [ɪk'stendz; ek-][frɒm; frəm] ['nɔ:ðən] ['meksɪkəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:ðən]

Then	**the**	**dry**	**belt**	**which**	**now**	**extends**	**from**	**northern**	**Mexico**	**to**	**the**	**northern**
然后	这	干燥	腰带	哪个	现在	扩展	从	北方	墨西哥	到	这	北方

[tɪp][ɒv; əv][ju:kə'ta:n] [ə'pærəntli] ['ʃɪftɪd] ['saʊθwəd] .

tip	**of**	**Yucatan**	**apparently**	**shifted**	**southward**	**.**
提示	的	尤卡坦半岛	显然	转移	向南	.

然后，现在从墨西哥北部延伸到尤卡坦半岛北端的干旱带似乎向南移动了。

[sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wʊd] [kɔ:z] [ðə; ði]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts][ɒv; əv][ju:kə'ta:n][ænd; ənd][ˌgwɑ:tə'mɑ:lə; ˌgwætə'mɑ:lə]

Such	conditions	would	cause	the	forests	of	Yucatan	and	Guatemala
这样的	状况	会	原因	这	森林	的	尤卡坦半岛	和	危地马拉

[tu:; tə] [bɪ'kʌm] [mʌtʃ] [les] [dens] [ðæn; ðən][æt; ət]['prez(ə)nt] .

to	become	much	less	dense	than	at	present	.
到	变得	很多	较少的	稠密	比	在	展示	.

这种情况会导致尤卡坦半岛和危地马拉的森林密度比现在低得多。

[ðɪs] [kəm'pærətɪv] [ˌdi:ˌfɒrɪ'steɪʃn] [wʊd] [meɪk] ['ægrɪkʌltʃə(r)] ['i:zəli] ['pɒsəb(ə)l] [weə(r)] [tə'deɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]

This	comparative	deforestation	would	make	agriculture	easily	possible	where	today	it	is
这	比较	森林砍伐	会	制作	农业	容易地	可能的	在哪里	今天	它	是

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

out	of	the	question	.
出去	的	这	问题	.

这种相对规模的森林砍伐将使农业在如今不可能的地方变得轻而易举。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] ['relətɪvli] [draɪ] ['klaɪmət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [ə'weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]

At	the	same	time	the	relatively	dry	climate	and	the	clearing	away	of	the
在	这	相同的	时间	这	相对地	干燥	气候	和	这	清理	离开	的	这

[ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [wʊd] [tu:; tə][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [dɪ'gri:] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði][mə'leərɪəl] ['fi:və] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]

vegetation	would	to	a	large	degree	eliminate	the	malarial	fevers	and	other
植被	会	到	一个	大的	程度	排除	这	疟疾	发烧	和	其他

[dɪ'zi:zɪz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [skɜ:dʒ] [ɪn] [wet] ['trɒpɪk(ə)l] ['kʌntriz] .

diseases	which	are	now	such	a	terrible	scourge	in	wet	tropical	countries	.
疾病	哪个	是	现在	这样的	一个	糟糕的	祸害	在	湿的	热带	国家	.

与此同时，相对干燥的气候和植被的清除将在很大程度上消除疟疾和其他疾病，这些疾病目前在潮湿的热带国家肆虐。

[ðen] , [tu:] ,

Then	,	too	,
然后	,	也	,

此外，

[ðə; ði] [stɔ:rmz] [wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] [gɪv] [sʌtʃ] [ˌveərɪə'bɪlətɪ][tu:; tə][ðə; ði] ['klaɪmət] [ɒv; əv]

the	storms	which	at	the	present	time	give	such	variability	to	the	climate	of
这	暴风雨	哪个	在	这	展示	时间	给	这样的	变异性	到	这	气候	的

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wʊd] ['fɒləʊ] [mɔ:(r)] ['sʌðəli] ['kɔ:sɪz] .

the	United	States	would	follow	more	southerly	courses	.
这	团结的	各州	会	跟随	更多的	南风	课程	.

目前给美国气候带来如此大变化的风暴，将会沿着更南的路径移动。

[ɪn] [ɪts] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['kwɒlətiz] [ðə; ði] ['klaɪmət] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪəz] [ɪn][ðə; ði] [deɪz]

In	its	stimulating	qualities	the	climate	of	the	home	of	the	Mayas	in	the	days
在	它是	刺激性的	品质	这	气候	的	这	家	的	这	玛雅人	在	这	天

[ɒv; əv][ðeə(r)] [praɪm] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['nɪəli] [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [naʊ] [prɪ'veɪlz] [weə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]

of	their	prime	was	much	more	nearly	like	that	which	now	prevails	where	civilization
的	他们的	主要的	曾是	很多	更多的	几乎	喜欢	那	哪个	现在	占上风	在哪里	文明

['raɪzɪz] [haɪɪst] .

rises	highest	.
上升	最高	.

玛雅人鼎盛时期的家园气候，就其激发活力的特质而言，与如今文明高度发达地区的气候更为接近。

[frɒm; frəm] [fɜ:st] [tu:; tə] [lɑ:st] [ðə; ði] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [hæz; həz] [bi:n] [baʊnd] [ʌp] [wɪð] [ɪts]

From	first	to	last	the	civilization	of	America	has	been	bound	up	with	its
从	第一的	到	最后的	这	文明	的	美国	有	到过	边界	向上	和	它是

['fɪzɪk(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt] .

physical	environment	.
身体的	环境	.

从古至今，美国的文明都与其自然环境息息相关。

[ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] ['lɪt(ə)l] ['weðə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [red] [reɪs] , [ðə; ði] [blæk] , [ɔː(r)][ðə; ði]

It	matters	little	whether	we	are	dealing	with	the	red	race	,	the	black	,	or	the
它	事情	小的	无论	我们	是	处理	和	这	红色的	种族	,	这	黑色的	,	或者	这

[waɪt] .

white	.
白色的	.

无论是红色种族、黑色种族还是白色种族，都无关紧要。

[nɔː(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː]['mætə(r)] ['weðə(r)] [wiː; wi] [diːl] [wɪð] [wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] .

Nor	does	it	matter	whether	we	deal	with	one	part	of	the	continent	or	another	.
也不	做	它	事情	无论	我们	交易	和	一	部分	的	这	大陆	或者	其他	.

我们处理的是大陆的哪个部分，都无关紧要。

[weər'evə(r)] [wiː; wi] [tɜːn] [wiː; wi][kæn; kən] [treɪs] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [pleɪnz] ,

Wherever	we	turn	we	can	trace	the	influence	of	mountains	and	plains	,
无论	我们	转动	我们	能	痕迹	这	影响	的	山脉	和	平原	,

无论我们走到哪里，都能感受到山脉和平原的影响。

[ɒv; əv] [rɒks] [ænd; ənd]['met(ə)lz][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuːlz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] , [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ɪts]

of	rocks	and	metals	from	which	tools	are	made	,	of	water	and	its
的	岩石	和	金属	从	哪个	工具	是	制成	,	的	水	和	它是

['fɪni] [ɪn'hæbətənt] ,

finny	inhabitants	,
芬尼	居民	,

制造工具所用的岩石和金属，水及其鱼类居民，

[ɒv; əv][ðə; ði] [biːsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði][heə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['bʌfələʊ] , [ɒv; əv] [də'mestɪk]

of	the	beasts	of	the	chase	from	the	hare	to	the	buffalo	,	of	domestic
的	这	野兽	的	这	追赶	从	这	野兔	到	这	水牛	,	的	国内的

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

从野兔到水牛，各种狩猎动物，以及家畜，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [grɑːs] - [lændz] , [ænd; ənd] [dɪ'zɜːts] , [ænd; ənd] , [lɑːst][bʌt; bət][nɒt]

of	the	native	forests	,	grass	-	lands	,	and	deserts	,	and	,	last	but	not
的	这	本国的	森林	,	草	-	土地	,	和	沙漠	,	和	,	最后的	但	不是

[liːst] , [ɒv; əv] ['temprətʃə(r)] ,

least	,	of	temperature	,
至少	,	的	温度	,

原生森林、草原和沙漠的构成，以及最后但同样重要的温度，

['mɔɪstʃə(r)] , [ænd; ənd] [wɪnd] [ɪn][ðeə(r)][də'rekt] [ɪ'fekts] [ə'pɒn] [ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] .

moisture	,	and	wind	in	their	direct	effects	upon	the	human	body	.
水分	,	和	风	在	他们的	直接的	效果	之上	这	人类	身体	.

水分和风对人体的直接影响。

[æt; ət][wʌn] [steɪdʒ][ɒv; əv]['hjuːmən] [dɪ'veləpmənt] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]

At	one	stage	of	human	development	the	possibilities	of	agriculture	may	be	the
在	一	阶段	的	人类	发展	这	可能性	的	农业	可能	是	这

['dɒmɪnənt] ['fæktə(r)][ɪn] [mænz] [laɪf][ɪn] ['ɜːli] [ə'merɪkə] .

dominant	factor	in	man's	life	in	early	America	.
主导的	因素	在	男人的	生活	在	早期的	美国	.

在人类发展的某个阶段，农业的可能性可能是早期美洲人类生活中的主要因素。

[æt; ət] [ə'nʌðə(r)] , [də'mestɪk] ['ænɪmlz] [meɪ] [biː; bi][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , [ænd; ənd][æt; ət] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] ,

At	another	,	domestic	animals	may	be	more	important	,	and	at	still	another	,
在	其他	,	国内的	动物	可能	是	更多的	重要的	,	和	在	仍然	其他	,

另一方面，家畜可能更重要；而在另一边，

['aɪən][ɔ:(r)] ['wɔ:təweɪz] [ɔ:(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['fæktə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [prɪ'dɒmɪnənt] .

iron	or	waterways	or	some	other	factor	may	be	predominant	.
铁	或者	水道	或者	一些	其他	因素	可能	是	主要的	.

铁、水道或其他一些因素可能起主导作用。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪtə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒntɪnənt] [tu:; tə] [treɪs]

It	is	the	part	of	the	later	history	of	the	American	Continent	to	trace
它	是	这	部分	的	这	之后	历史	的	这	美国人	大陆	到	痕迹

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ði:z] ['veəriəs] ['fæktəz] [ænd; ənd][tu:; tə] ['krɒnɪk(ə)l] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ðæt] [ðeɪ]

the	effect	of	these	various	factors	and	to	chronicle	the	influence	that	they
这	影响	的	这些	各种各样的	因素	和	到	编年史	这	影响	那	他们

[hæv; həv][hæd; həd][ə'pɒn] [mænz] ['prəʊgres] .

have	had	upon	man's	progress	.
有	有	之上	男人的	进步	.

追溯这些不同因素的影响，并记录它们对人类进步的影响，是美洲大陆后期历史的一部分。

[ˌbɪbliə'græfɪkl] [nəʊt]

BIBLIOGRAPHICAL	NOTE
书目	笔记

参考文献

[ɔ:l'ðəʊ] ['meni] [bʊks] [di:l] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] ['hemɪsfɪə(r)]

Although	many	books	deal	with	the	physical	features	of	the	Western	Hemisphere
虽然	许多	图书	交易	和	这	身体的	特征	的	这	西	半球

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

and	many	others	with	the	Indians	,
和	许多	其他的	和	这	印度人	,

虽然有很多书描写了西半球的自然特征，也有很多书描写了印第安人，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红种人的大陆(The Red Man's Continent)
第6/6页

[fjuː] [diːl] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [ɪn] [rɪˈleɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] .
few deal with the two in relation to one another .
很少 交易 和 这 二 在 关系 到 一 其他 .

很少有人将这两者联系起来讨论。

[wʌn] [bʊk] , [haʊˈevə(r)] , [stændz] [aʊt] [ˌpriːˈemɪnənt] [ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] , ['neɪmli] ,
One book , however , stands out preeminent in this respect , namely ,
一 书 , 然而 , 站立 出去 卓越的 在 这 尊重 , 即 ,

然而，有一本书在这方面尤为突出，那就是：

['edwəd] [dʒɒn] [peɪnz] " ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [wɜːld] [kɔːld] [əˈmerɪkə] , " [ˌtuːˈtuː] [vɑːlz] . (
Edward John Payne's " History of the New World Called America , " 2 vols . (
爱德华 约翰 佩恩的 " 历史 的 这 新的 世界 称为 美国 , " 2 卷 . (
- - -) .
1892 - 99) .
- - -) .

爱德华·约翰·佩恩的《新世界美洲史》，2卷（1892-99）。

[ðɪs] [bʊk] , [wɪtʃ] [hæz; həz] ['nevə(r)] [biːn] ['fɪnɪʃt] ,
This book , which has never been finished ,
这 书 , 哪个 有 绝不 到过 完成的 ,

这本书，至今仍未完成，

[əˈtempts] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [laɪf] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˌæbəˈrɪdʒəniz] [æz; əz]
attempts to explain the conditions of life among the American aborigines as
尝试 到 解释 这 状况 的 生活 之中 这 美国人 土著居民 作为
[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [ˌdʒiːəˈgræfɪk(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ,
the result of geographical conditions ,
这 结果 的 地理 状况 ,

试图将美洲原住民的生活状况解释为地理条件造成的，

[ɪˈspeʃəli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fuːd] [səˈplaɪ] .
especially of the food supply .
尤其 的 这 食物 供应 .

尤其是粮食供应方面。

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] ['kæriz] [ðɪs] [əˈtempt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] ['kʌstəmz] [ænd; ənd]
Where the author carries this attempt into the field of special customs and
在哪里 这 作者 携带 这 试图 进入 这 场地 的 特别的 海关 和
[rɪˈlɪdʒəs] [raɪts] ,
religious rites ,
宗教 仪式 ,

当作者将这种尝试扩展到特殊习俗和宗教仪式领域时，

[hiː; hi] [gəʊz] [tuː] [fɑː(r)] .
he goes too far .
他 去 也 远的 .

他做得太过分了。

[ˌnevəðə'les] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪz] [ʌn'kɒmənli] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːvs] [ðə; ðɪ] ['keəf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n]

Nevertheless	his	work	is	uncommonly	stimulating	and	deserves	the	careful	attention
尽管如此	他的	工作	是	不寻常地	刺激性的	和	值得	这	小心	注意力

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['riːdə(r)] [huː] [wʊd] [geɪn] [ə; eɪ] [brɔːd] [grɑːsp][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dʒi'ɒgrəfi] [tuː; tə]

of	the	reader	who	would	gain	a	broad	grasp	of	the	relation	of	geography	to
的	这	读者	WHO	会	获得	一个	广阔	抓牢	的	这	关系	的	地理	到

[ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [njuː] [wɜːld] .

the	history	of	the	New	World	.
这	历史	的	这	新的	世界	.

然而，他的作品却异常引人入胜，值得读者认真研读，以便对地理与新世界历史的关系有一个全面的了解。

[tuː] ['ʌðə(r)] [gʊd] [bʊks] [wɪtʃ] [diːl] [wɪð] [ðə; ðɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dʒi'ɒgrəfi] [tuː; tə] [ə'merɪkən]

Two	other	good	books	which	deal	with	the	relation	of	geography	to	American
二	其他	好的	图书	哪个	交易	和	这	关系	的	地理	到	美国人

['hɪstri; 'hɪstəri][ɑː(r); ə(r)] [mɪs] ['elən] [siː] . ['sɛmpəlz] " [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ɪts] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l]

history	are	Miss	Ellen	C	.	Semple's	"	American	History	and	its	Geographical
历史	是	错过	艾伦	C	.	森普尔的	"	美国人	历史	和	它是	地理

[kən'dɪʃ(ə)nz] " (-) [ænd; ənd][ə; eɪ] . [piː] . ['brɪgəmz] " [ˌdʒiːə'græfɪk] ['ɪnfluənsɪz] [ɪn] [ə'merɪkən]

Conditions	"	(	1903	)	and	A	.	P	.	Brigham's	"	Geographic	Influences	in	American
状况	"	(	-	)	和	一个	.	P	.	布里格姆	"	地理	影响	在	美国人

['hɪstri; 'hɪstəri] " (-) .

History	"	(	1903	)	.
历史	"	(	-	)	.

另外两本探讨地理与美国历史关系的优秀书籍是艾伦·C·森普尔小姐的《美国历史及其地理条件》（1903 年）和 A·P·布里格姆的《地理对美国历史的影响》（1903 年）。

[bəuθ][ɒv; əv] [ðiːz] [bʊks] [ɪn'tɜːprət] [dʒi'ɒgrəfi] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kluːdɪd] ['lɪt(ə)l] [ɪk'sept] [ðə; ðɪ] [fɔːm]

Both	of	these	books	interpret	geography	as	if	it	included	little	except	the	form
两个都	的	这些	图书	解释	地理	作为	如果	它	包括	小的	除了	这	形式

[ɒv; əv][ðə; ðɪ][lænd] .

of	the	land	.
的	这	土地	.

这两本书对地理的解释，仿佛地理只包含地形地貌这一项。

[waɪl] [ðeɪ] [brɪŋ] [aʊt] ['klɪəli] [ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['maʊntən] ['bæriəz] , [ɪn'dentɪd] [kəʊsts] ,

While	they	bring	out	clearly	the	effect	of	mountain	barriers	,	indented	coasts	,
尽管	他们	带来	出去	清楚地	这	影响	的	山	障碍	,	缩进	海岸	,

它们清晰地展现了山脉屏障和曲折海岸线的影响，

[ænd; ənd] ['iːzi] [ruːts] ['weðə(r)] [baɪ][lænd][ɔː(r)]['wɔːtə(r)] ,

and	easy	routes	whether	by	land	or	water	,
和	简单的	路线	无论	经过	土地	或者	水	,

无论陆路还是水路，都有便捷的路线。

[ðeɪ] ['skeəsli] [tʌtʃ] [ɒn][ðə; ðɪ][mɔː(r)] ['sʌt(ə)l] [rɪ'leʃən'ʃɪp] [bɪ'twiːn] [mæn][ɒn][ðə; ðɪ][wʌn][hænd]

they	scarcely	touch	on	the	more	subtle	relationships	between	man	on	the	one	hand
他们	几乎	触碰	在	这	更多的	微妙的	关系	之间	男人	在	这	一	手

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['klaɪmət] ,

and	the	climate	,
和	这	气候	,

他们几乎没有触及人类与气候之间更为微妙的关系。

[plɑːnts] , [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [fɔːm] [ðə; ðɪ] ['dɒmɪnənt] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l]

plants	,	and	animals	which	form	the	dominant	features	of	his	physical
植物	,	和	动物	哪个	形式	这	主导的	特征	的	他的	身体的

[ɪn'vaɪrənmənt] [ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][hænd] .

environment	on	the	other	hand	.
环境	在	这	其他	手	.

另一方面，植物和动物构成了他所处物理环境的主要特征。

[ɪn][ðeə(r)] ['emfəsɪs] [ɒn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][bəuθ] ['sempəl] [ænd; ənd] ['brɪgəm] ['fɒləʊ] [ðə; ði]

In	their	emphasis	on	the	form	of	the	land	both	Semple	and	Brigham	follow	the
在	他们的	强调	在	这	形式	的	这	土地	两个都	森普尔	和	布里格姆	跟随	这

[liːd] [ɒv; əv]['dʌbljuː] . [em] . ['deɪvɪs] .

lead	of	W	.	M	.	Davis	.
带领	的	W	.	M	.	戴维斯	.

森普尔和布里格姆都强调土地的形态，这与 WM 戴维斯的做法一致。

[ɪn][hɪz; ɪz]['ædmərəb(ə)l]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn] " [ðə; ði] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə]

In	his	admirable	articles	on	America	and	the	United	States	in	"	The	Encyclopaedia
在	他的	令人钦佩的	文章	在	美国	和	这	团结的	各州	在	"	这	百科全书

[brɪ'tænɪkə] " (11th [ɪ'dɪʃ(ə)n]) [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [dʒiˈɒgrəfi] ['edɪtɪd] [baɪ][eɪtʃ] . [ɑː(r)] .

Britannica	"	(	11th	edition	)	and	in	The	International	Geography	edited	by	H	.	R	.
大英百科全书	"	(	11th	版	)	和	在	这	国际的	地理	编辑	经过	H	.	拉	.

[mɪl] (-) ,

Mill	(	1901	)	,
磨	(	-	)	,

他在《不列颠百科全书》（第11版）和H.R. Mill编辑的《国际地理》（1901年）中关于美国和美国的精彩文章中，

['deɪvɪs][hæz; həz]['gɪv(ə)n][æn; ən] [ʌn'kɒmənli] [klɪə(r)][ænd; ənd]['vɪvɪd] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][meɪn]

Davis	has	given	an	uncommonly	clear	and	vivid	description	of	the	main
戴维斯	有	给定	一个	不寻常地	清除	和	生动	描述	的	这	主要的

['fɪzɪk(ə)l] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] .

physical	features	of	the	New	World	.
身体的	特征	的	这	新的	世界	.

戴维斯对新大陆的主要自然特征进行了异常清晰生动的描述。

['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] , [haʊ'evə(r)] , [pleɪ] ['lɪt(ə)l] [pɑːt] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] ,

Living	beings	,	however	,	play	little	part	in	this	description	,
活的	生物	,	然而	,	玩	小的	部分	在	这	描述	,

然而，生物体在这一描述中几乎不起作用。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [ɪz] [nɒt] [led] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [haʊ] ['fɪzɪk(ə)l] [dʒiˈɒgrəfi]

so	that	the	reader	is	not	led	to	an	understanding	of	how	physical	geography
所以	那	这	读者	是	不是	引领	到	一个	理解	的	如何	身体的	地理

[ə'fekts] ['hjuːmən]['ækʃ(ə)nz] .

affects	human	actions	.
影响	人类	行动	.

以免读者理解自然地理如何影响人类行为。

['ʌðə(r)] [gʊd] [dɪskˈɪpʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ə'merɪkən] ['kɒntɪnənt] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

Other	good	descriptions	of	the	North	American	continent	are	found	in	the	following
其他	好的	描述	的	这	北	美国人	大陆	是	成立	在	这	下列的

[bʊks] :

books	:
图书	:

以下书籍中也对北美大陆进行了很好的描述：

[aɪ] . [siː] . ['rʌsəlz] " [nɔːθ] [ə'merɪkə] " (-) , ['stænfədz] " [kəm'pendiəm] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n]

I	.	C	.	Russell's	"	North	America	"	(	1904	)	,	Stanford's	"	Compendium	of	Modern
我	.	C	.	罗素的	"	北	美国	"	(	-	)	,	斯坦福的	"	概要	的	现代的

[dʒiˈɒgrəfi] [ænd; ənd]['trævl(ə)l] ,

Geography	and	Travel	,
地理	和	旅行	,

I.C. Russell 的《北美》（1904 年），斯坦福的《现代地理与旅行纲要》，

" [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['vɒljuːmz] [ɒn]['kænədə] , [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ænd; ənd] ['sentrəl] [ə'merɪkə] ,

"	including	the	volumes	on	Canada	,	the	United	States	,	and	Central	America	,
"	包括	这	卷	在	加拿大	,	这	团结的	各州	,	和	中央	美国	,

“其中包括有关加拿大、美国和中美洲的卷册，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['vɒlju:mz] [ɒn] [ə'merɪkə] [ɪn] " [ðə; ði] [ɜ:θ] [ænd; ənd][ɪts] [ɪn'hæbətənt] " [baɪ] [e'li:z]
and 和 **the** 这 **great** 伟大的 **volumes** 卷 **on** 在 **America** 美国 **in** 在 **"** " **The** 这 **Earth** 地球 **and** 和 **its** 它是 **Inhabitants** 居民 **"** " **by** 经过 **Elise** 爱丽丝
[rɪ'klu:s] , - [vɑ:lz] . (- - -) .
Reclus 隐士 **,** , **19** - **vols** 卷 **.** . **(** (**1876** - **-** - **1894** - **)**) **.** .

还有埃利斯·雷克吕斯 (Elise Reclus) 所著的《地球及其居民》一书中关于美洲的巨著，共 19 卷（1876-1894 年）。

['rʌsəlz] [bʊk] [ɪz] ['lɑ:dʒli] [ˌfɪzɪə'græfɪk] [bʌt; bət] [kən'teɪnz] [sʌm; səm] [gʊd] ['tʃæptəz] [ɒn][ðə; ði]
Russell's 罗素的 **book** 书 **is** 是 **largely** 很大程度上 **physiographic** 生理图 **but** 但 **contains** 包含 **some** 一些 **good** 好的 **chapters** 章节 **on** 在 **the** 这
['ɪndiənz] .
Indians 印度人 **.** .

罗素的书主要侧重于自然地理，但其中也包含一些关于印第安人的精彩章节。

[ɪn] ['stænfərdz] " [kəm'pendiəm] " [ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɪz][tu:; tə] [tri:t] [mæn][ænd; ənd]['neɪtʃə(r)][ɪn][ðeə(r)]
In 在 **Stanford's** 斯坦福的 **"** " **Compendium** 概要 **"** " **the** 这 **purpose** 目的 **is** 是 **to** 到 **treat** 对待 **man** 男人 **and** 和 **nature** 自然 **in** 在 **their** 他们的
[rɪ'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
relation 关系 **to** 到 **one** 一 **another** 其他 **,** ,

斯坦福的《纲要》旨在探讨人与自然之间的关系。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'leʃən'ʃɪp] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['klɪəli] [brɔ:t] [aʊt] ,
but 但 **the** 这 **relationships** 关系 **are** 是 **not** 不是 **clearly** 清楚地 **brought** 带来 **out** 出去 **,** ,

但这些关系并没有被清晰地展现出来。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [tu:] [mʌtʃ] ['emfəsɪs] [ɒn] ['pjʊəli] [dɪ'skrɪptɪv] [ænd; ənd] [ɪnˌsaɪklə'pi:dɪk] ['mætə(r)] .
and 和 **there** 那里 **is** 是 **too** 也 **much** 很多 **emphasis** 强调 **on** 在 **purely** 纯粹 **descriptive** 描述性的 **and** 和 **encyclopedic** 百科全书 **matter** 事情 **.** .

而且过于注重纯粹的描述性和百科全书式的内容。

[səʊ][fɑ:(r)][æz; əz] ['ɪntrəst] [ɪz] [kən'sɜ:nd] , [ðə; ði] ['feɪməs] [wɜ:k] [baɪ] [e'li:z] [rɪ'klu:s] [həʊldz] [haɪ] [ræŋk] .
So 所以 **far** 远的 **as** 作为 **interest** 兴趣 **is** 是 **concerned** 担心的 **,** , **the** 这 **famous** 著名的 **work** 工作 **by** 经过 **Elise** 爱丽丝 **Reclus** 隐士 **holds** 持有 **high** 高的 **rank** 秩 **.** .

就趣味性而言，埃莉丝·雷克吕的著名作品享有很高的地位。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [ɪnˌsaɪklə'pi:diə] [ɒv; əv] [ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l] [fækts] [ə'reɪndʒd] [ænd; ənd] ['edɪtɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ]
It 它 **is** 是 **an** 一个 **encyclopedia** 百科全书 **of** 的 **geographical** 地理 **facts** 事实 **arranged** 安排 **and** 和 **edited** 编辑 **in** 在 **such** 这样的 **a** 一个 **way** 方式
[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ɔ:l][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [bʊk] [ɒv; əv]['træv(ə)l] .
that 那 **it** 它 **has** 有 **all** 全部 **the** 这 **interest** 兴趣 **of** 的 **a** 一个 **fine** 美好的 **book** 书 **of** 的 **travel** 旅行 **.** .

这是一部地理百科全书，其编排和编辑方式使其具有一本优秀旅行书籍的所有趣味性。

[laɪk] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bʊks] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'ti:] [feɪlz] [tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt] [rɪ'leʃən'ʃɪp] .
Like 喜欢 **most** 最多 **of** 的 **the** 这 **other** 其他 **books** 图书 **,** , **however** 然而 **,** , **it** 它 **fails** 失败 **to** 到 **bring** 带来 **out** 出去 **relationships** 关系 **.** .

然而，与其他大多数书籍一样，它未能展现出人物关系。

[æz; əz] ['sɔ:sɪz] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['ɪndiənz] , [tu:] [bʊks] [stænd] [aʊt] [wɪð] ['speʃ(ə)l]
As 作为 **sources** 来源 **of** 的 **information** 信息 **on** 在 **the** 这 **Indians** 印度人 **,** , **two** 二 **books** 图书 **stand** 站立 **out** 出去 **with** 和 **special** 特别的
['prɒmɪnəns] .
prominence 显赫地位 **.** .

在有关印第安人的信息来源中，有两本书尤为突出。

" [ðə; ði] [ə'merɪkən] [reɪs] , " [baɪ][di:] . [dʒi:] . ['brɪntən] (-) ,
" The American Race , " by D . G . Brinton (1891) ,
" 这 美国人 种族 , " 经过 D . G . 布林顿 (-) ,

D·G·布林顿 (D.G. Brinton) 的《美国种族》(1891 年)

[ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['skɒləli] ['vɒlju:m] [dɪ'vəʊtɪd] ['lɑ:dʒli] [tu:; tə][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒn][ə; eɪ]
is a most scholarly volume devoted largely to a study of the Indians on a
是 一个 最多 学术性的 体积 奉献 很大程度上 到 一个 学习 的 这 印度人 在 一个
[lɪŋ'gwɪstɪk] ['beɪsɪs] .
linguistic basis .
语言学 基础 .

这是一部学术性极强的著作，主要致力于从语言学的角度研究印度人。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [sʌm; səm]['dʒen(ə)rəl] ['tʃæptəz] , [haʊ'evə(r)] , [ɒn][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ənd][ðeə(r)]
It contains some general chapters , however , on the Indians and their
它 包含 一些 一般的 章节 , 然而 , 在 这 印度人 和 他们的
[ɪn'vaɪrənmənt] , [ænd; ənd] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][məʊst] [ɪ'lu:mɪneɪtɪŋ] .
environment , and these are most illuminating .
环境 , 和 这些 是 最多 启发性的 .

不过，书中也包含一些关于印第安人及其环境的概括性章节，这些章节非常有启发性。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [bʊk] [ɪz][ðə; ði] " ['hændbʊk] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['ɪndiənz] [nɔ:θ] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] ,
The other book is the " Handbook of American Indians North of Mexico ,
这 其他 书 是 这 " 手册 的 美国人 印度人 北 的 墨西哥 ,

另一本书是《墨西哥以北美洲印第安人手册》，

" ['edɪtɪd] [baɪ][ef] . ['dʌblju:] . [hɒdʒ] , [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['bjʊərəʊ][ɒv; əv]
" edited by F . W . Hodge , and published by the United States Bureau of
" 编辑 经过 F . W . 霍奇 , 和 已发布 经过 这 团结的 各州 局 的
[eθ'nɒlədʒi] (['wɒʃɪŋtən] , - , - , -) .
Ethnology (Washington , 1897 , 1910 , 1911) .
民族学 (华盛顿 , - , - , -) .

由 FW Hodge 编辑，并由美国民族学局出版（华盛顿，1897 年、1910 年、1911 年）。

[ɪts] [tu:] [lɑ:dʒ] ['vɒlju:mz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ɪnˌsaɪklə'pi:dɪk] [fɔ:m] .
Its two large volumes are arranged in encyclopedic form .
它是 二 大的 卷 是 安排 在 百科全书 形式 .

它的两大卷以百科全书的形式编排。

[ðə; ði] ['veəriəs] ['ɑ:tɪk(ə)lz][ɑ:(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['skɑ:lərz] ,
The various articles are written by a large number of scholars ,
这 各种各样的 文章 是 书面 经过 一个 大的 数字 的 学者们 ,

这些文章由众多学者撰写，

[ɪn'klu:dɪŋ] ['præktɪkli] [ɔ:l][ðə; ði] ['stjʊdnts] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] [wɜ:k] [ɒn] ['ɪndiən] [eθ'nɒlədʒi] [æt; ət]
including practically all the students who were at work on Indian ethnology at
包括 几乎 全部 这 学生 WHO 是 在 工作 在 印度 民族学 在
[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
the time of publication .
这 时间 的 发布 .

包括当时从事印度民族学研究的几乎所有学生。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt]['əʊnli]

Many	**of**	**the**	**articles**	**are**	**the**	**best**	**that**	**have**	**been**	**written**	**and**	**will**	**not**	**only**
许多	的	这	文章	是	这	最好的	那	有	到过	书面	和	将要	不是	仅有的

['ɪntrəst] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['riːdə(r)] [bʌt; bət] [wɪl] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt]

interest	**the**	**general**	**reader**	**but**	**will**	**contribute**	**to**	**an**	**understanding**	**of**	**what**
兴趣	这	一般的	读者	但	将要	贡献	到	一个	理解	的	什么

[ə'merɪkə] [wɒz; wəz] [wen] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [keɪm] [hɪə(r)][ænd; ənd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ɪz] [tə'deɪ] .

America	**was**	**when**	**the**	**Indians**	**came**	**here**	**and**	**what**	**it**	**still**	**is**	**today**	**.**
美国	曾是	什么时候	这	印度人	来了	这里	和	什么	它	仍然	是	今天	.

其中许多文章都是迄今为止写得最好的，不仅会引起普通读者的兴趣，而且还有助于了解印第安人来到美国时美国是什么样子，以及今天的美国是什么样子。

[end]

End

结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神